



1re éd. [1922]

Épuisé et Rare !

Dédié à Igor Stravinsky

STAMBOUL

Drame Lyrique en 4 Actes et 5 Tableaux

d'après le roman de

CLAUDE FARRÈRE

L'Homme qui assassina

et le drame tiré de ce roman par

PIERRE FRONDAIE

POÈME ET MUSIQUE

DE

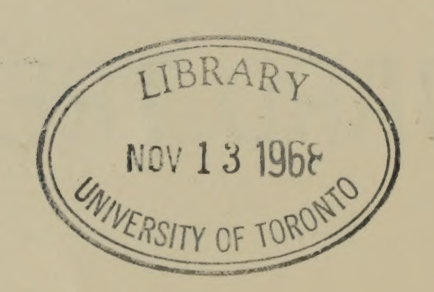
EDOUARD TRÉMISOT

PARTITION CHANT ET PIANO



PARIS, CHOUDENS, ÉDITEUR
30, Boulevard des Capucines, 30

Imprimerie Française de Musique


LIBRARY
NOV 13 1968
UNIVERSITY OF TORONTO

à IGOR STRAWINSKY



STAMBOUL

d'après

l'Homme qui assassina

PERSONNAGES

MARQUIS DE SÉVIGNÉ (46 ans)	*Baryton*
PRINCE CERNUVITZ (35 ans)	*Ténor*
ARCHIBALD FALKLAND (45 ans) . . .	*Basse*
MEHMED PACHA (55 ans)	*Basse*
CARAZOFF (40 à 50 ans)	*Ténor ou Baryton*
L'AMBASSADEUR DE FRANCE (50 ans).	*Baryton*
LE DUC DE VILLAVICIOSA (70 ans) . .	*Ténor*
LE PETIT GEORGES (7 ans)	*Rôle parlé*
LADY FALKLAND (26 ans)	*Soprano*
EDITH (23 ans).	*Contralto*
MADAME ERIZIAN (65 ans).	*Mezzo-Soprano*
BARONNE KERLOFF (25 ans)	*Soprano léger*
KONDJÉ-GUL (15 ans)	*Rôle muet*
UNE FEMME DE CHAMBRE	*Mezzo-Soprano*
UNE FEMME TURQUE	*Rôle muet*

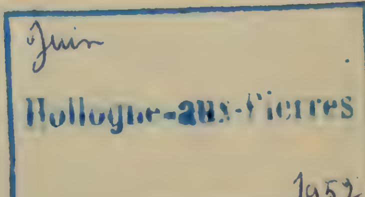
Les rôles de l'Ambassadeur ou du Duc (au 1er acte) peuvent être tenus par l'artiste qui interprètera Carazoff au 2e acte.

L'artiste chargé du rôle de la Baronne Kerloff (au 1er acte) peut également interpréter Kondjé-Gul (au 2e acte) et la Femme de chambre au 3e.

INVITÉS — CAVAS — DOMESTIQUES.

Ni chœurs, ni danses.

L'action se passe à Constantinople, de nos jours.



STAMBOUL

d'après

l'Homme qui assassina

Première Représentation (création) sur le Théâtre Royal de Gand

Direction de LOOSE et ROSELLI

le 17 Décembre 1921

DISTRIBUTION

SÉVIGNÉ	MM. DAMAN
CERNUVITZ	LEGRAND
ARCHIBALD	DUTOIT
MEHMED PACHA	AUMONIER
CARAZOFF	DESMOUSTIERS
L'AMBASSADEUR DE FRANCE	BASTIN
LE DUC DE VILLAVICIOSA	SCHULIÉ
LE PETIT GEORGES	HESPEL FILS
LADY FALKLAND	Mmes WILLY DE LEY
EDITH	ANDRIANI
MADAME ERIZIAN	DONY
BARONNE KERLOFF	LINARDY
KONDJÉ-GUL	OLGA CREISTON
UNE FEMME DE CHAMBRE	COSYN
UNE FEMME TURQUE	HALOFF

Chef d'Orchestre : M MAURICE DE PRETER.

Régisseur Général : M. REBUFFEL.

Décors nouveaux de MM. GONDRY et BROEKAERT.

Chef de Chant : M. PHILIPS. Pianiste : Mme JEANNE DE BRASY.

Meubles et Accessoires de la Maison DANGOTTE.

INDEX

STAMBOUL

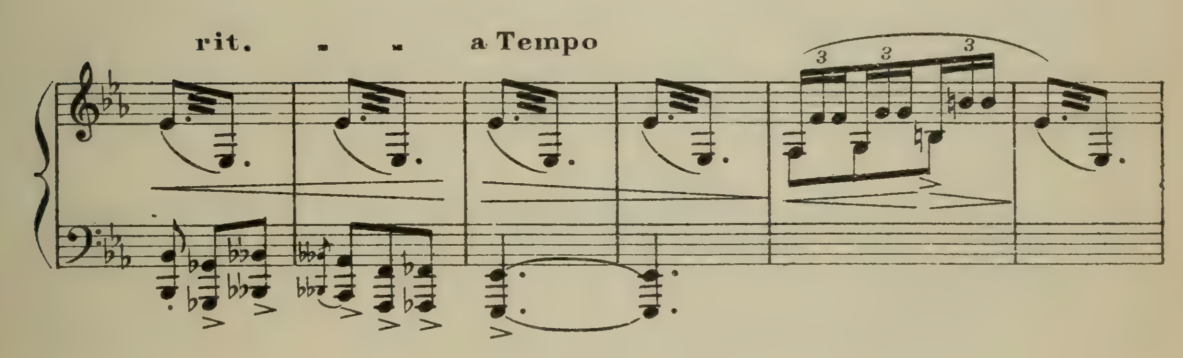
Drame lyrique en 4 Actes et 5 Tableaux
d'après " L'HOMME QUI ASSASSINA"

Poème et Musique
de
E. TRÉMISOT

PRÉLUDE



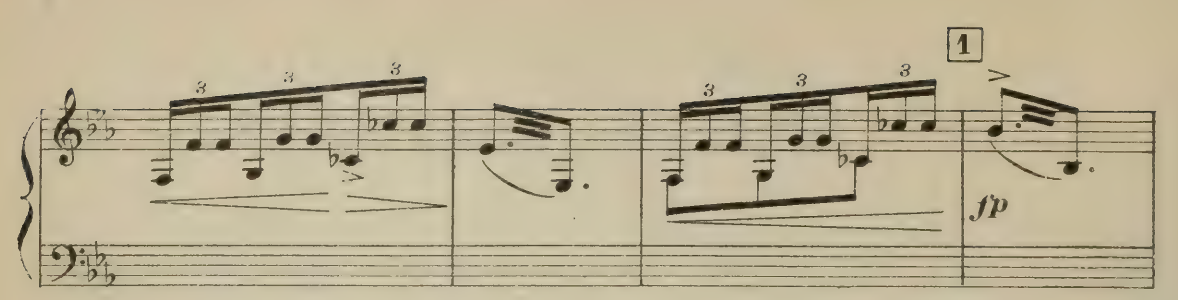








15.732 Paris CHOUDENS, Editeur.



Plus lent (♪ = 132 environ)

rit.

p

p mais en dehors

Bon et Htb. à l'8ve

rall.

Vite

en coup de vent

a Tempo

fpp

pressez

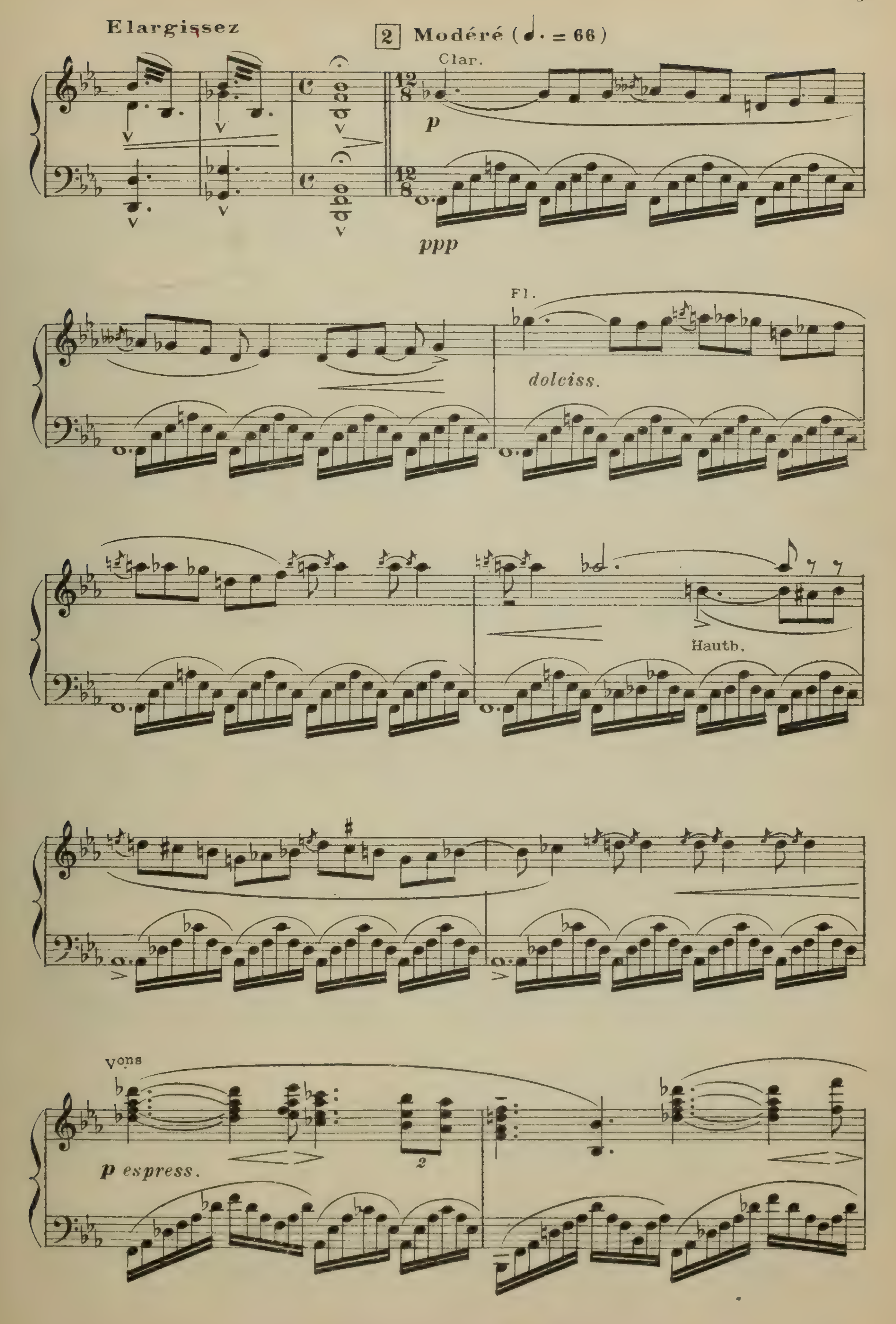
sec

mf

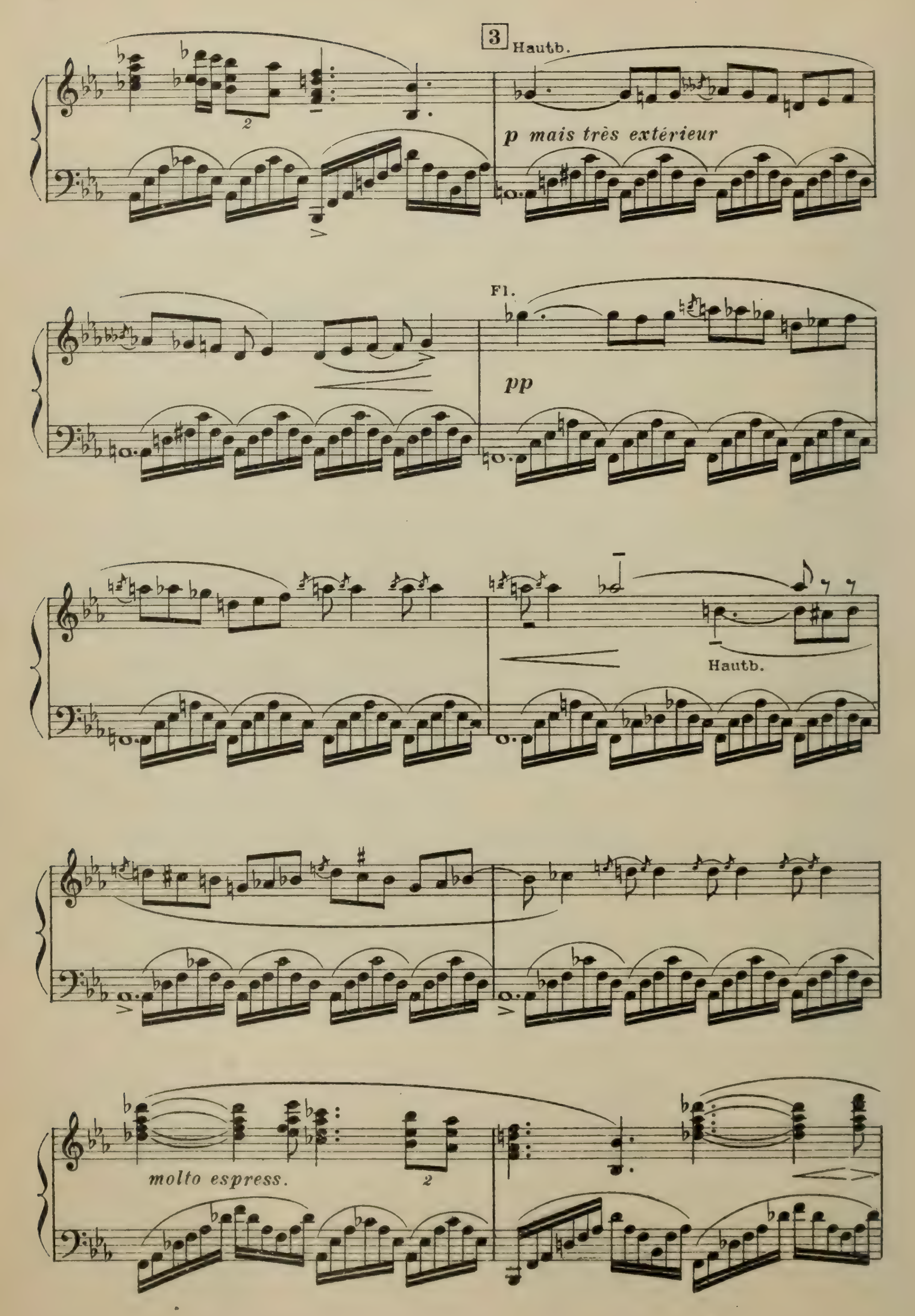
rit.

Cl. et Fl. à l'8ve





Elargissez
2 Modéré (♩. = 66)
Clar.
p
ppp
Fl.
dolciss.
Hautb.
Vons
p espress.
2



3
Hautb.
2
p mais très extérieur
Fl.
pp
Hautb.
molto espress.
2

4 a Tempo I°

f

rit.

molto pizz.

f

rit.

a Tempo



rit.

rall.

en coup de vent

a Tempo

f pp

p

più f

rit.

Plus lent

mf

Très rall.

Elargissez

fp

f

più f

Acte I

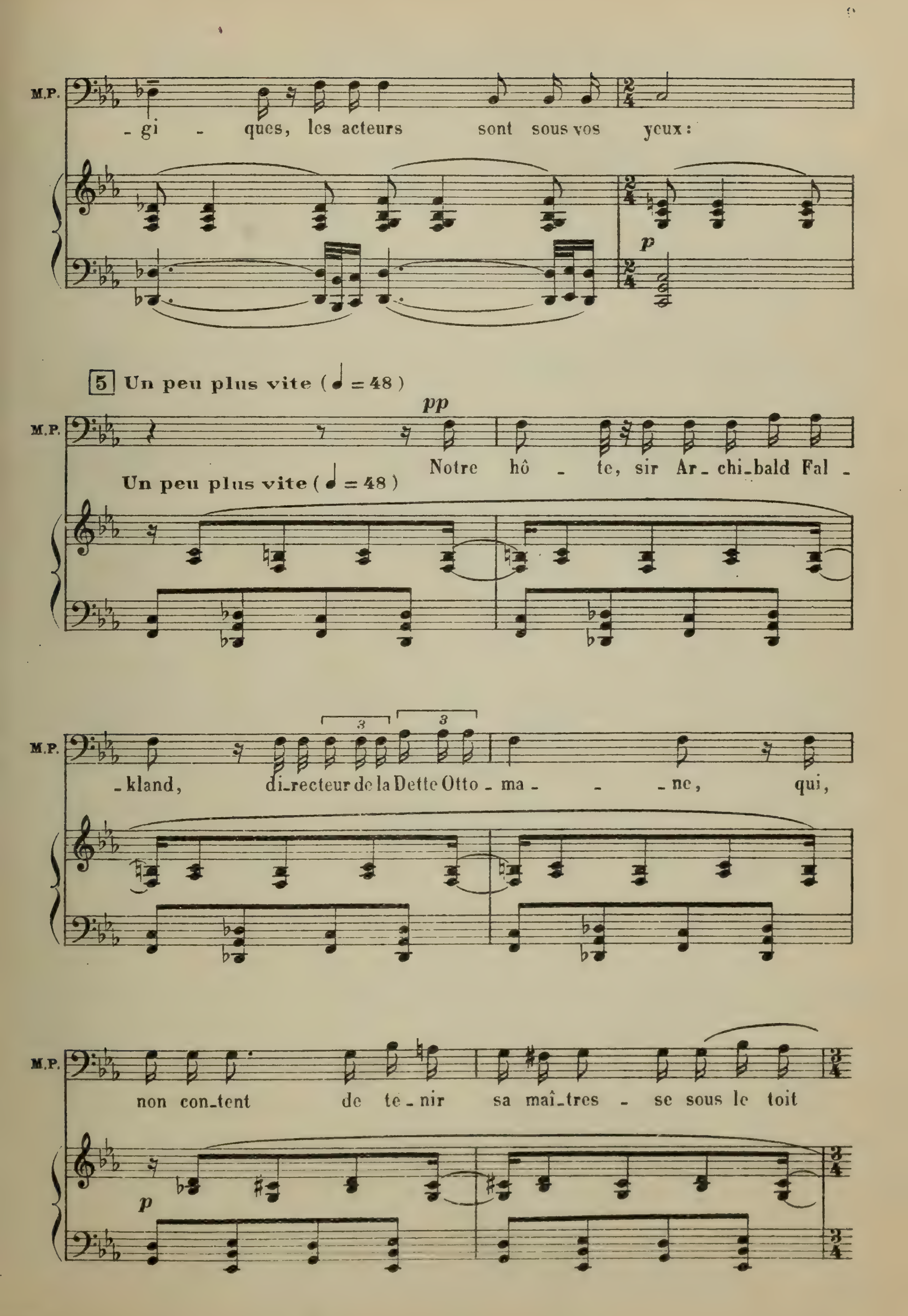
La terrasse de la maison d'Archibald Falkland à Canlidja, sur le Bosphore. — Vis à vis, sur l'autre rive, le panorama prodigieux, de Stamboul nocturne. — A gauche de la terrasse, un petit pavillon pittoresque d'un seul étage; à droite, la maison principale, seule très éclairée; au milieu de la scène un gros arbre dont les branches couvrent toute la terrasse. Au fond, une grille donnant accès sur le Bosphore. Sur la terrasse, fauteuils de jardin, rockings, etc. Il est tard, une réception se termine. Au lever du rideau, plusieurs groupes causent au fond, debout. A droite, 1er plan, deux fumeurs discutent par signes.

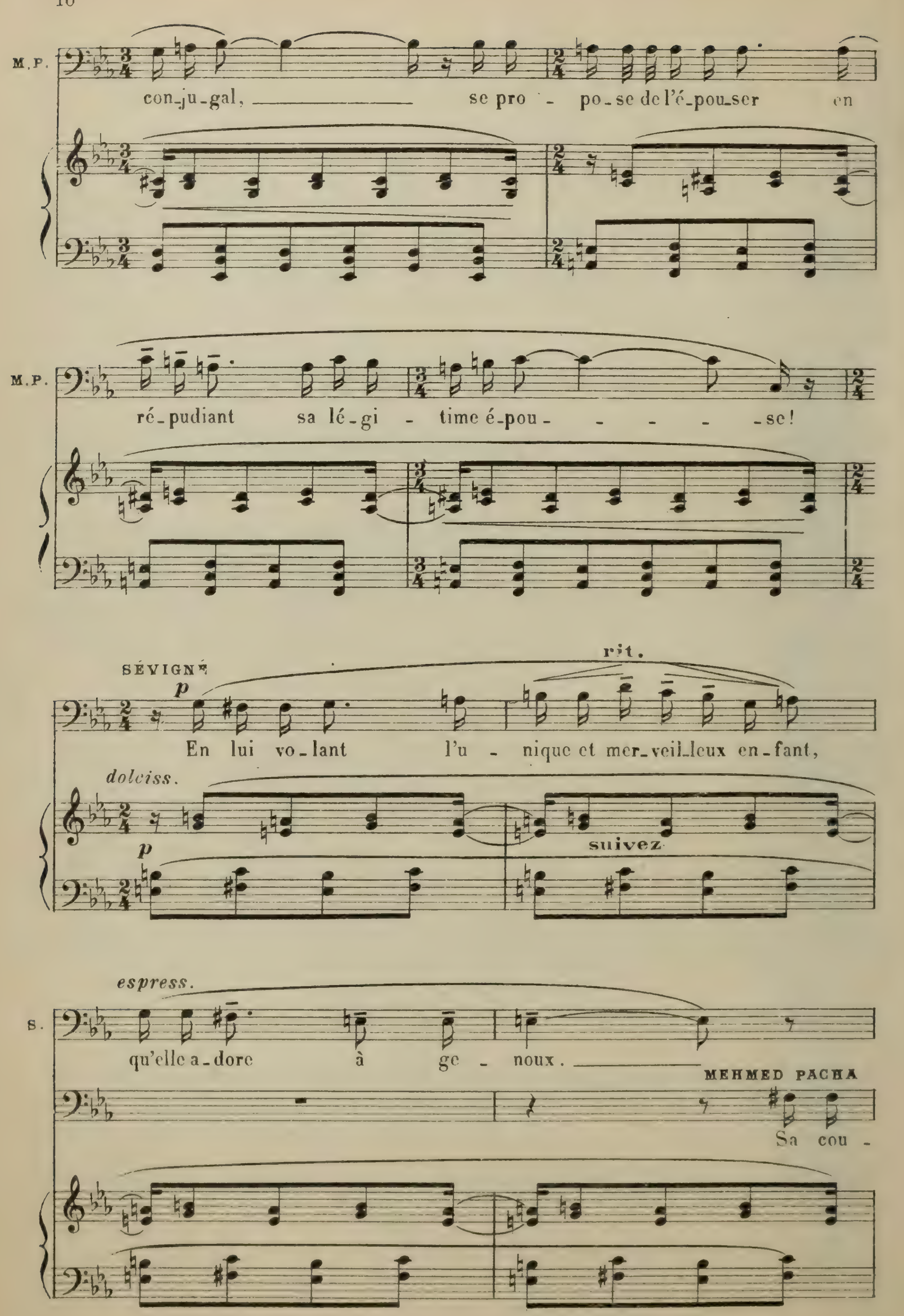
SCÈNE I

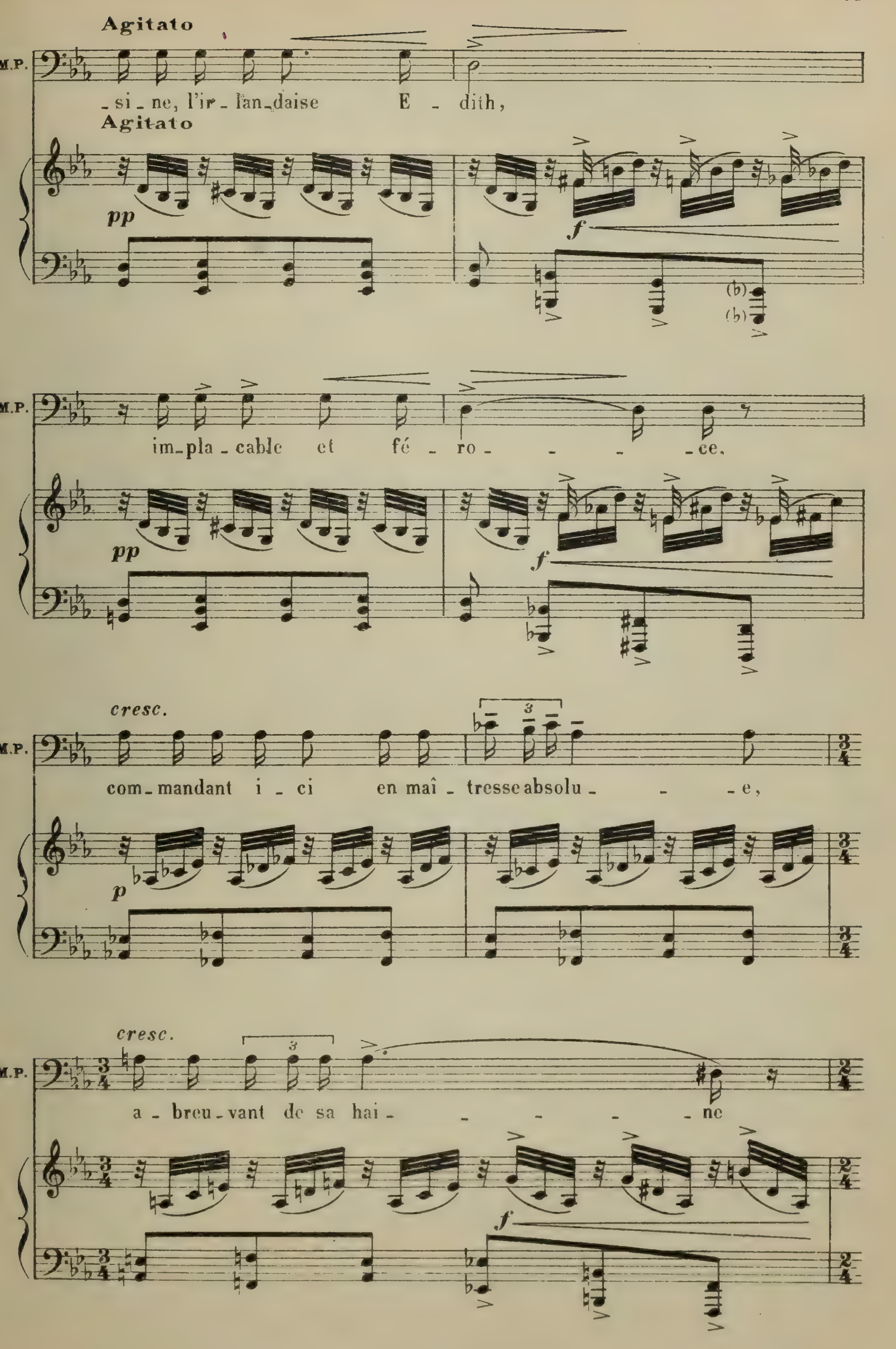
Le marquis de Sévigné et Mehmed Pacha venant de droite, traversent la scène. Sévigné, s'arrêtant pour contempler le panorama prodigieux de Stamboul nocturne:




S.
_cor ______ pour u_ne piè_ce tra_gique et sanglan _ te.
sf
S.
avec massacres et poignards!
MEHMED PACHA
Vous êtes artiste et mélanco_
sfz
pp
sfz
M.P.
_li_ _ _que, Monsieur le Co_lo_nel de Sé_vi_gné!
M.P.
Mais si vraiment vous rê_vez drame et person_nages tra_


M.P.
-gi - ques, les acteurs sont sous vos yeux:
p
5 Un peu plus vite (♩ = 48)
pp
Notre hô - te, sir Ar-chi-bald Fal-
Un peu plus vite (♩ = 48)
-kland, di-recteur de la Dette Otto-ma- - -ne, qui,
non con-tent de te-nir sa maî-tres - se sous le toit
p


M.P.
con_ju_gal, se pro - po_se de l'é_pou_ser en
M.P.
ré_pudiant sa lé_gi - time é_pou - - - - - se!
SÉVIGNÉ
p
rit.
En lui vo_lant l'u - nique et mer_veil_leux en_fant,
dolciss.
p
suivez
espress.
S.
qu'elle a_dore à ge - noux.
MEHMED PACHA
Sa cou -


Agitato
M.P.
_si _ ne, l'ir _ lan_daise E _ dith,
Agitato
pp
f
im_pla _ cable et fé _ ro _ _ _ _ce,
pp
f
cresc.
com_mandant i _ ci en maî _ tresse absolu _ _ _e,
p
cresc.
a _ breu_vant de sa hai _ _ _ _ _ne
f

M.P.

l'ê - tre de per-fec-tion qu'est la - dy Fal-kland!

p *f*

dolce *rit.*

SÉVIGNÉ *espress.*

Femme in - fi - ni-ment malheu - reu - - - - se!

p suivez

6 MEHMED PACHA

più f *sf*

L'autre, a - près, le pi - - - re!

f *sf*

SÉVIGNÉ

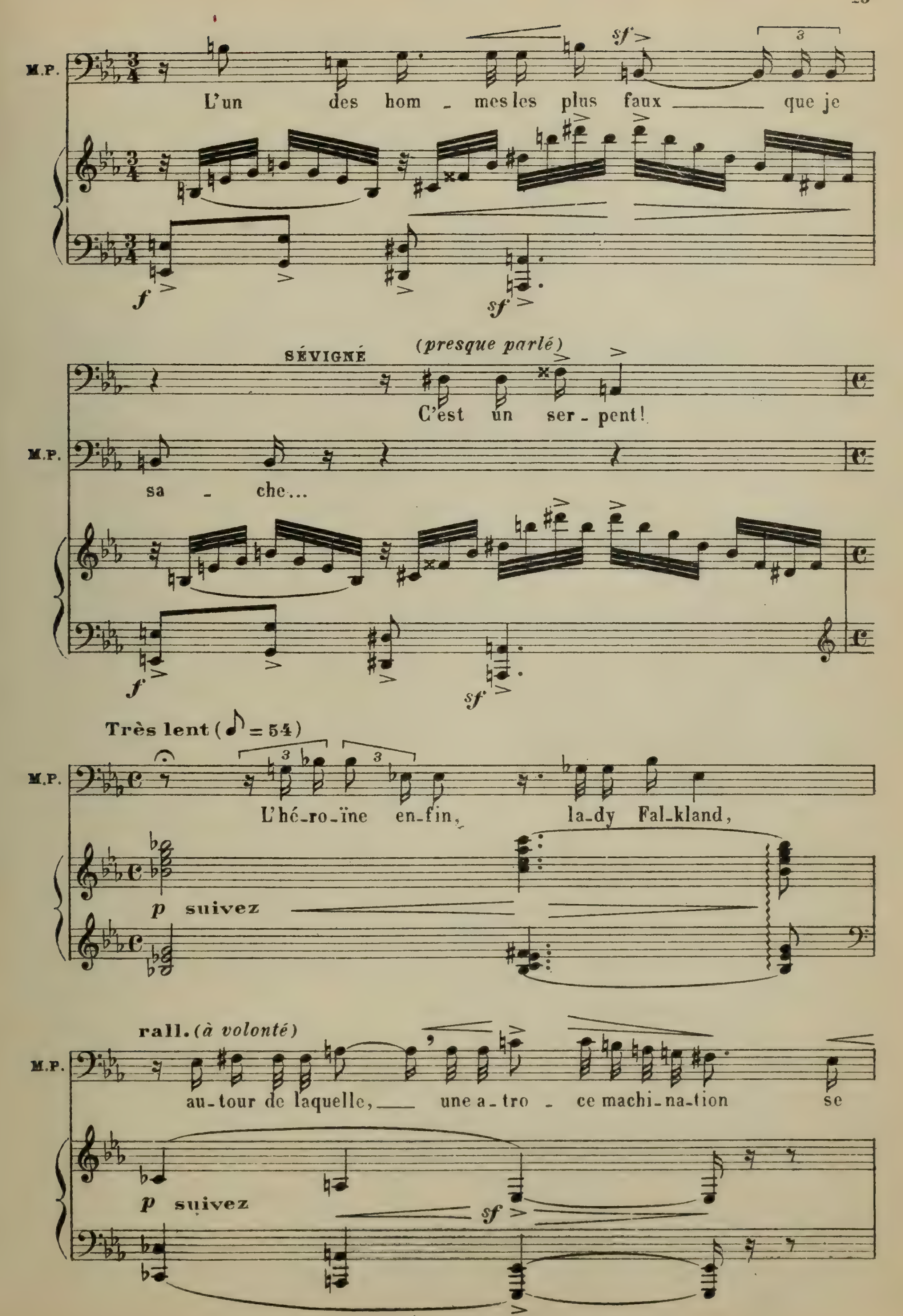
Cer - nuvitz?

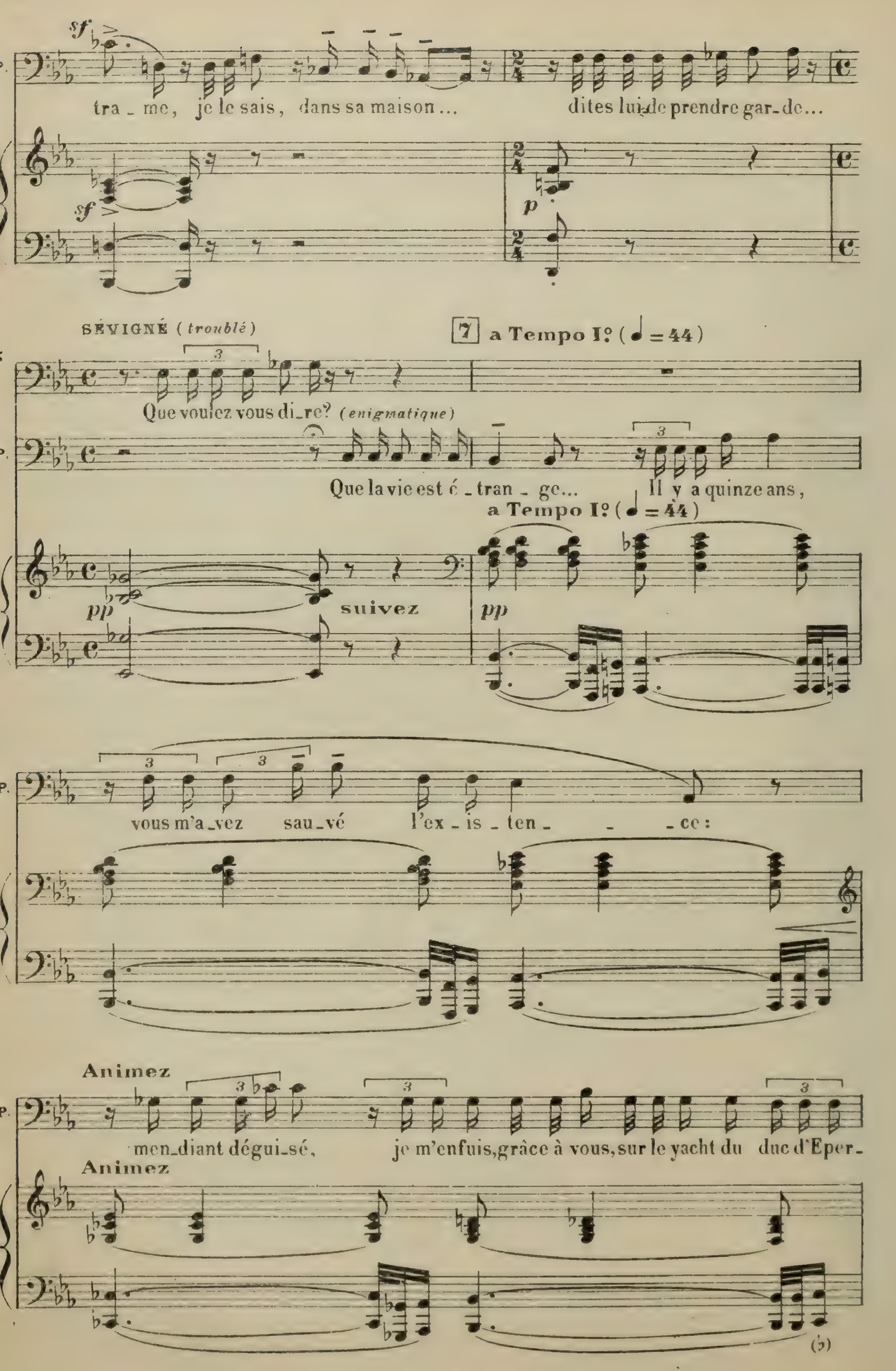
M.P.

que je ne veux pas dé - fi - nir...

sec

f *sf* *sf*


M.P.
L'un des hom - mes les plus faux ——— que je
SÉVIGNÉ
(presque parlé)
C'est un ser - pent!
M.P.
sa - che...
Très lent (♪ = 54)
M.P.
L'hé-ro-ïne en-fin, la-dy Fal-kland,
p suivez
rall. (à volonté)
M.P.
au-tour de laquelle, ——— une a-tro - ce machi-na-tion se
p suivez

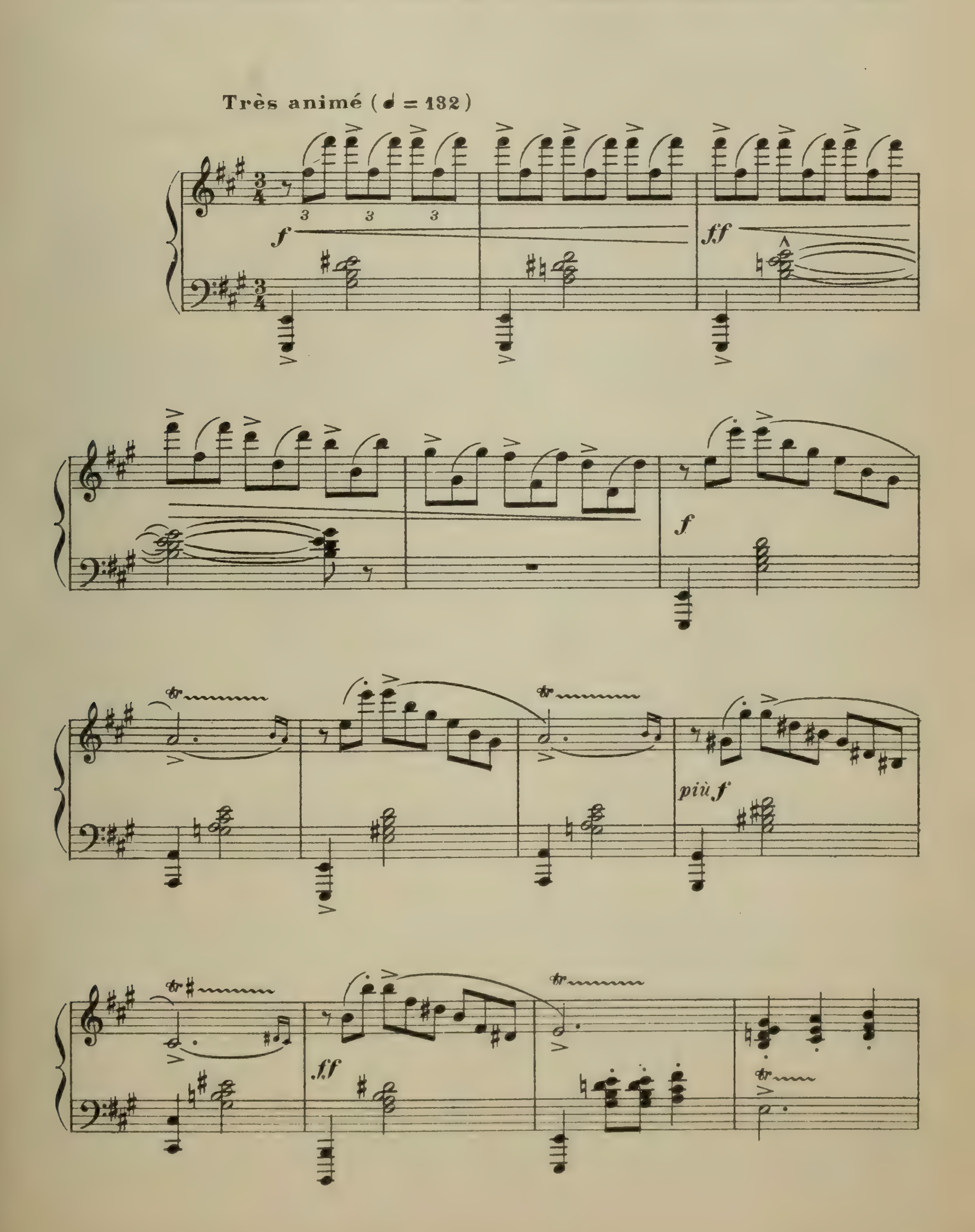

sf
tra _ me, je le sais, dans sa maison...
dites lui de prendre gar_de...
sf
p
SÉVIGNÉ (troublé)
Que voulez vous di_re? (enigmatique)
7 a Tempo I° (♩ = 44)
Que la vie est é _ tran _ ge... Il y a quinze ans,
a Tempo I° (♩ = 44)
pp
suivez
pp
vous m'a_vez sau_vé l'ex _ is _ ten _ _ _ ce:
Animez
men_diant dégui_sé, je m'enfuis, grâce à vous, sur le yacht du duc d'Eper_
Animez

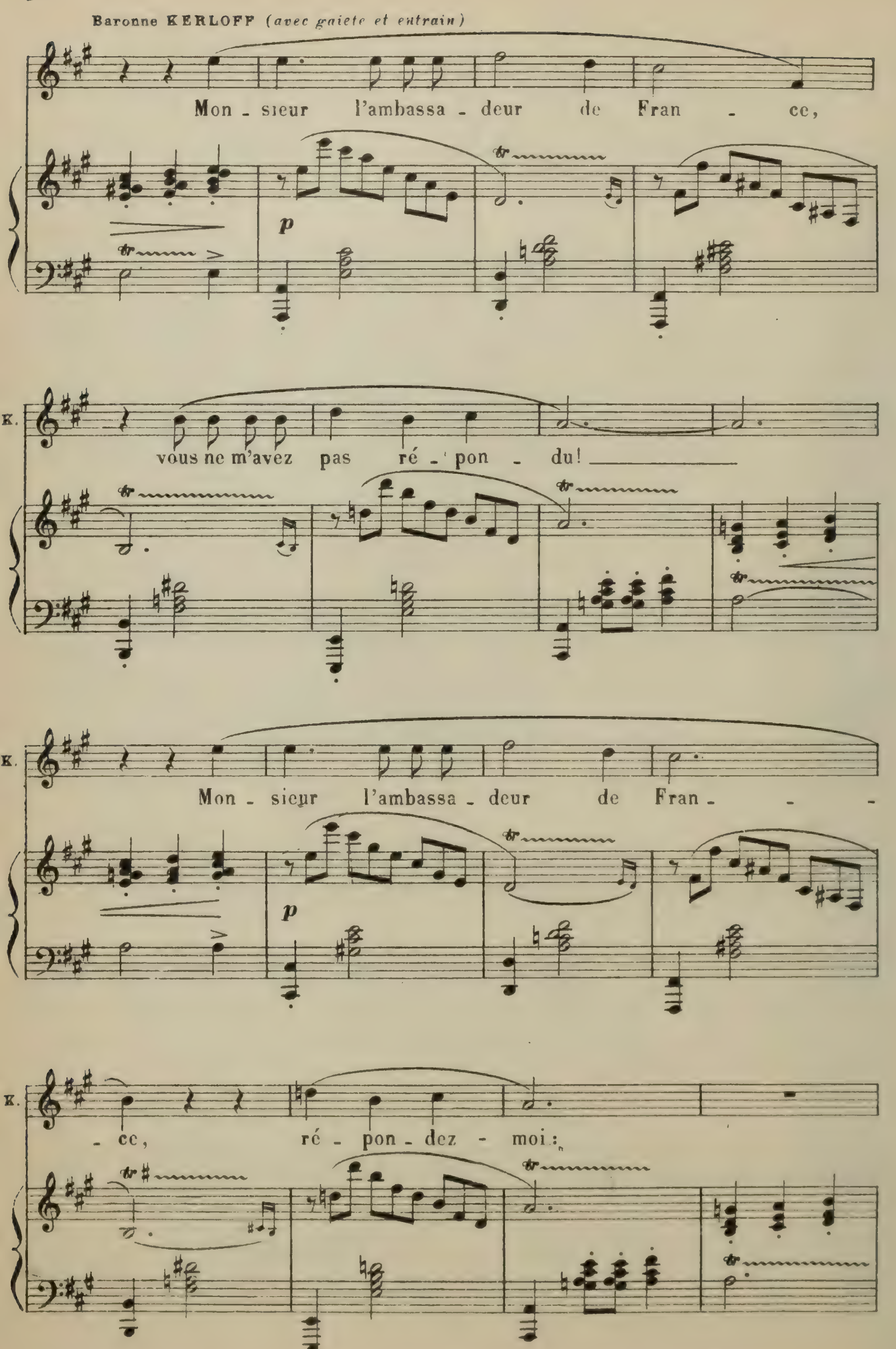

Un poco rit.
(avec un sourire malicieux)
a Tempo
M.P.
_non, « la Feuille de ro - se! » Vous me re_trou_vez quinze ans plus
Un poco rit.
a Tempo
SÉVIGNÉ
Chef du Ca_bi_net de Sa Ma_jes -
M.P.
tard, maréchal du Pa_lais;
S.
_té, et grand fa_vo_ri!!
M.P.
Vous m'a_vez sau_vé la
M.P.
vi - e, dis - je! à charge de re_van - - -


rit.
a Tempo
(s'éloignant pour partir)
M.P.
- che, quand il vous plaira — monsieur le Co-lo - nel ! A bientôt Inshallah!...
suivez
p
8 a Tempo
(il sort)
pp
SÉVIGNÉ (seul) ad lib (presque parlé)
pp
" Une a-tro - ce ma-chi-na-ti - on se tra - me, dit-il,
S.
rit.
dans sa mai-son... di-tes lui de prendre gar - de..."

SCÈNE II

Rires, exclamations — Puis viennent prendre place sur des rockings, à droite, la baronne Kerloff, très exubérante, l'ambassadeur de France, le duc de Villaviciosa et Cernuvitz. — On fait cercle.




Baronne KERLOFF (avec gaieté et entrain)
Mon - sieur l'ambassa - deur de Fran - ce,
p
K.
vous ne m'avez pas ré - pon - du!
K.
Mon - sieur l'ambassa - deur de Fran - - -
p
K.
- ce, ré - pon - dez - moi:

9 **Un poco rit.**

BªK.

Qu'est-ce que l'a - mour? ——— qu'est-ce que l'a - mour?

Un poco rit.

p 6 *p*

a Tempo

L'AMBASSADEUR de FRANCE *(avec un sourire de malice)* *p*

Si quelqu'un le

a Tempo

6 *ppp dolciss.*

A. de F.

sait i - ci c'est bien vous, chère Ma-da - - - me!

dolciss.

(La baronne Kerloff rit, minaude, puis s'adressant au Duc:)

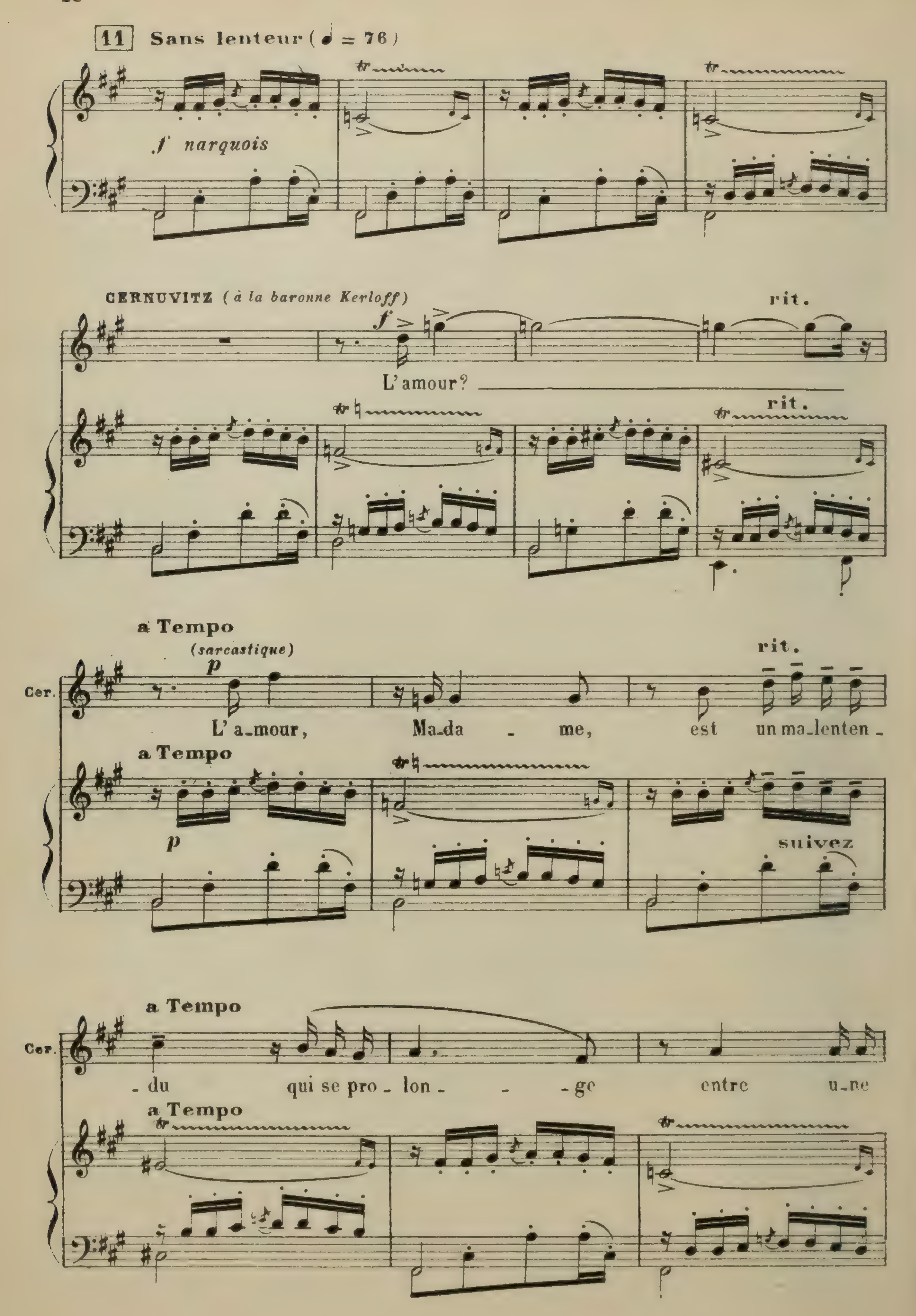
f

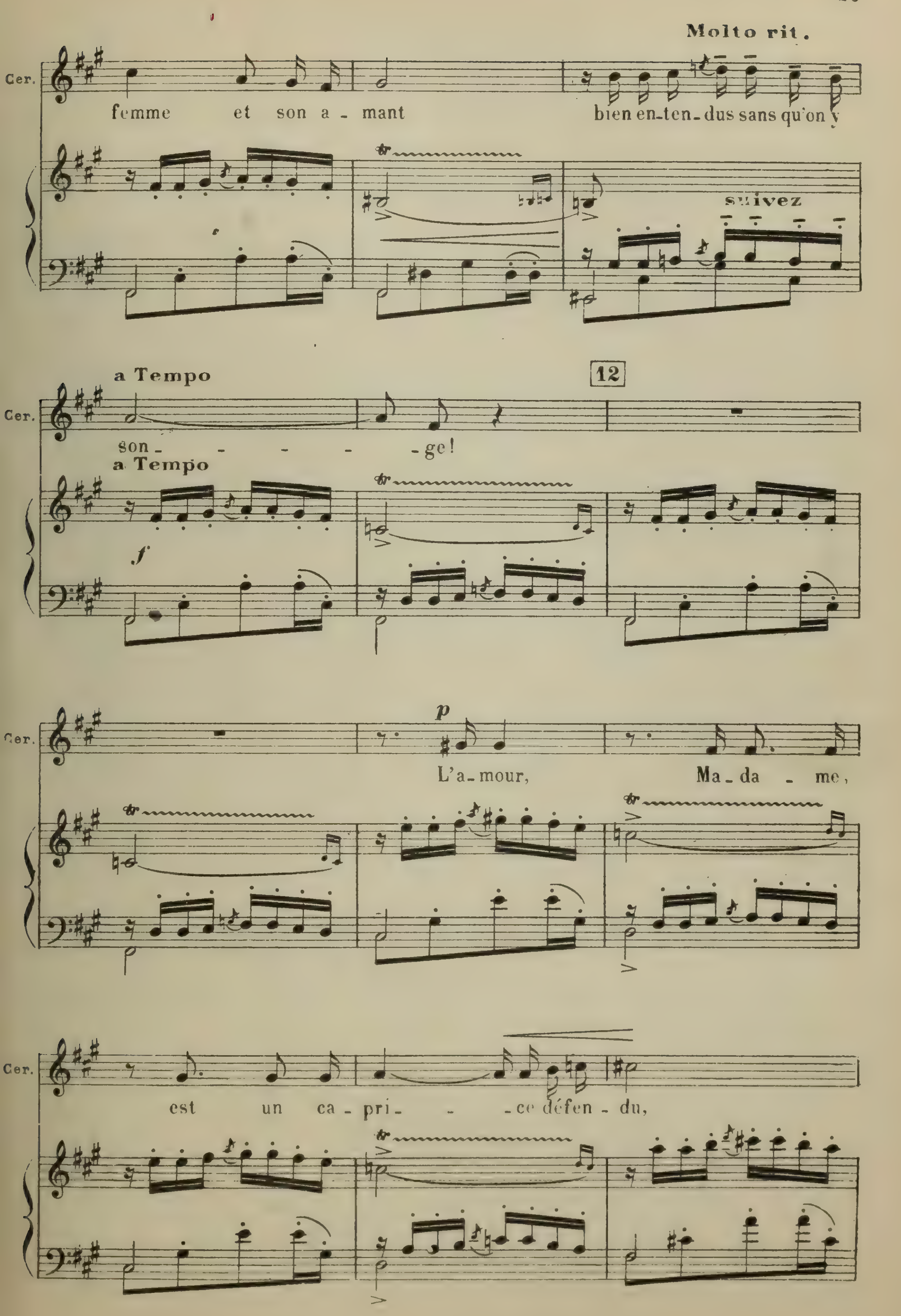


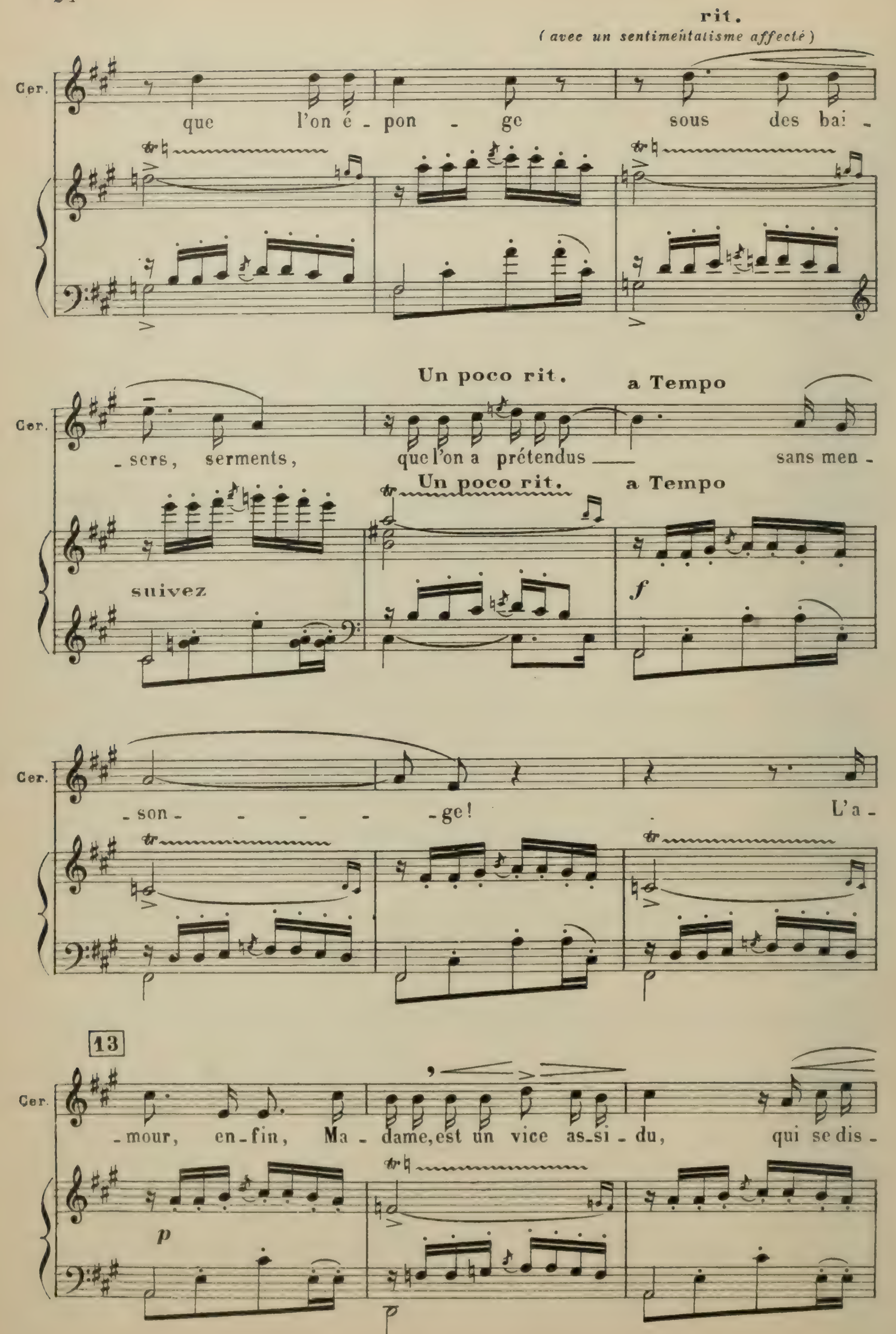
Baronne KERLOFF
Duc, à vo_tre tour, dé_fi_nis_sez:
p
Bne K.
LE DUC
Je suis bien vieux, bien trop
dolciss.
sempre pp
10 Modéré (♩ = 76)
le D.
vieux, Ma_da - me, L'amour!
Modéré (♩ = 76)
le D.
il y a trente ans, j'aurais pu vous ré - pon - dre! Mais... de -
pp

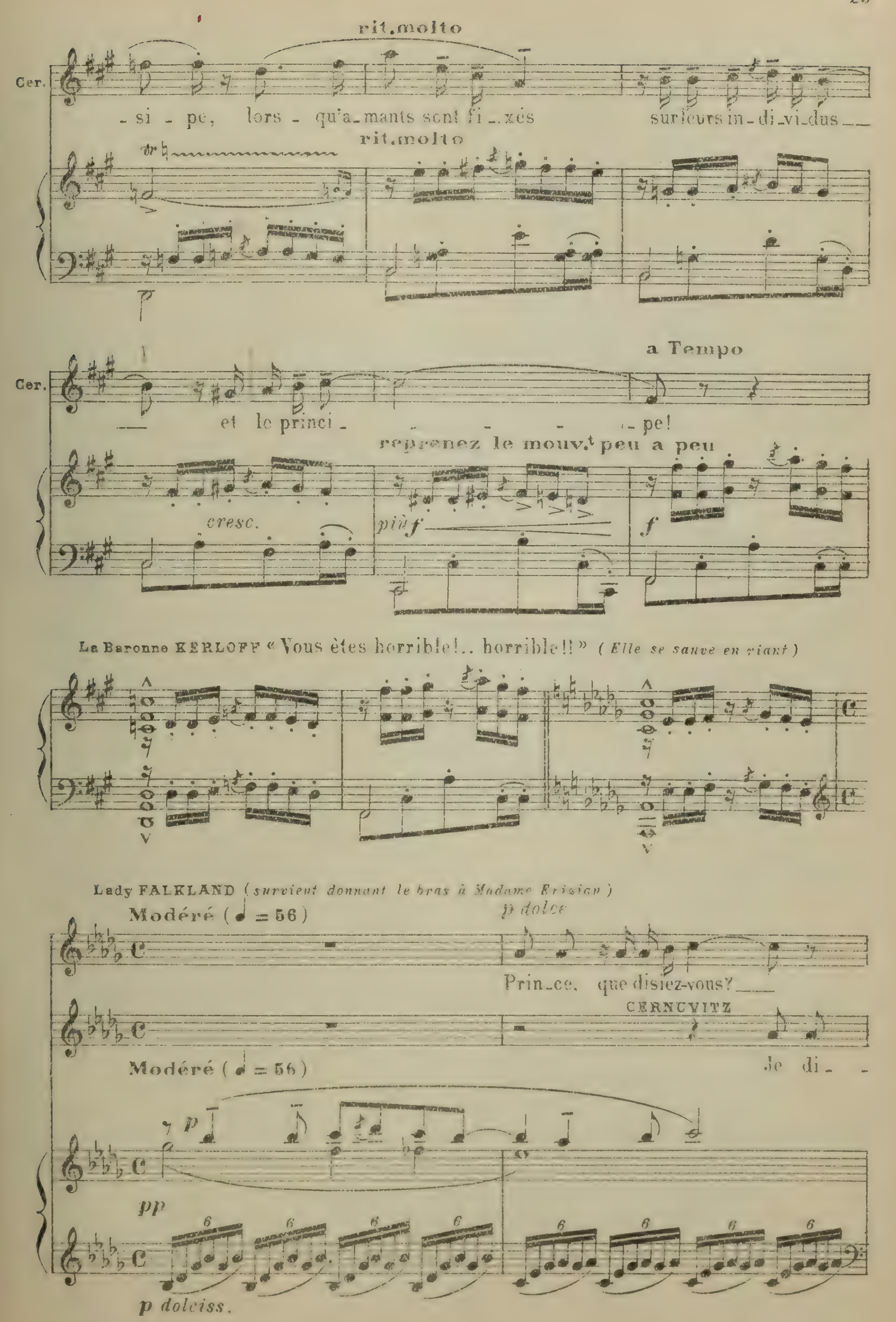


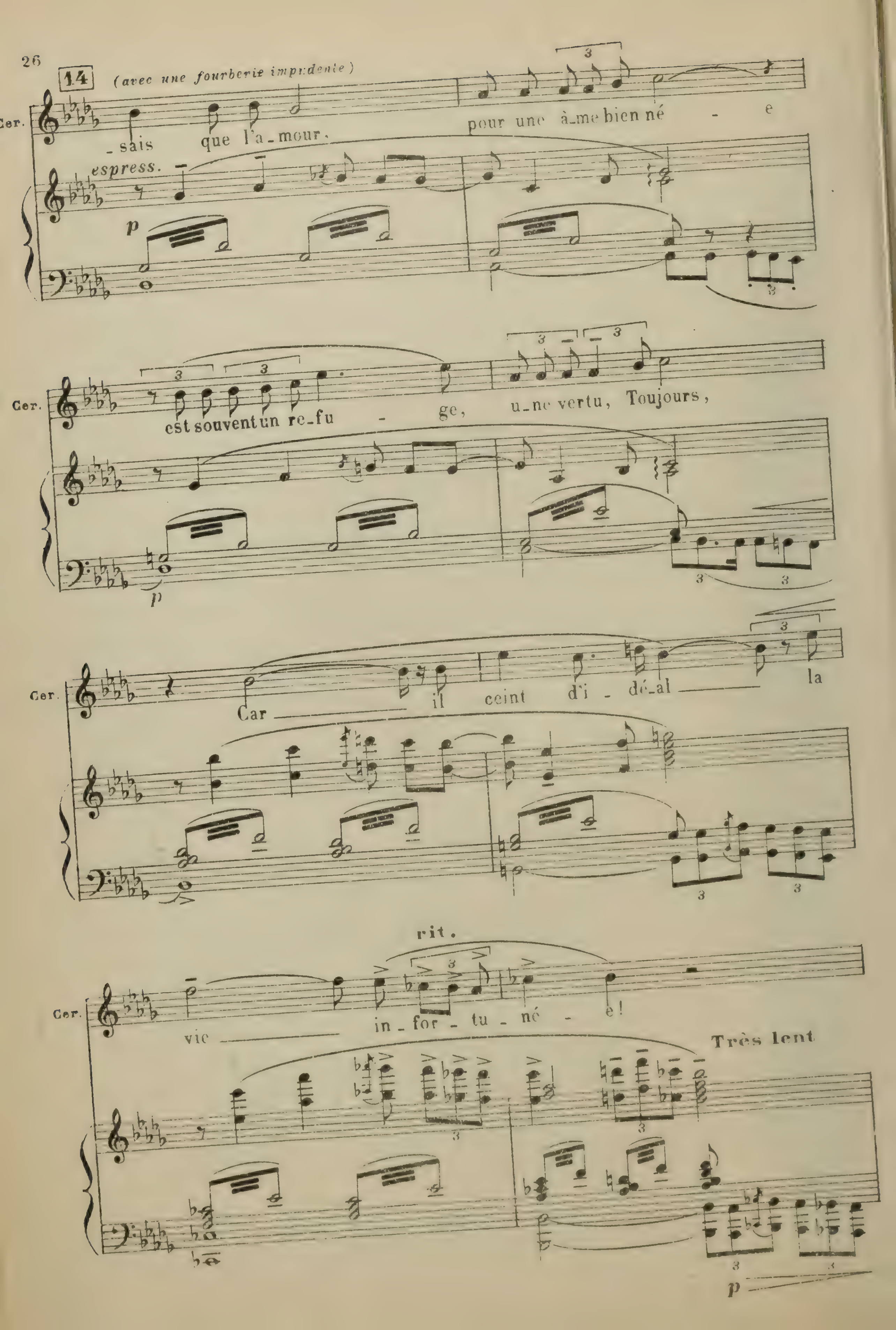
le D.
-puis... —
j'ai oubli_é!
a Tempo
a Tempo
rit.
pp
f
le D.
Demandez plu_tôt au prin - ce Cer_nuvitz!
f
Baronne KERLOFF
f
Prin_ce, à vous!
Elargissez
Bᵉ K.
f
à vous!
Elargissez
f


11 Sans lenteur (♩ = 76)
f narquois
CERNUVITZ (à la baronne Kerloff)
rit.
L'amour?
rit.
a Tempo
(sarcastique)
p
rit.
Cer.
L'a_mour, Ma_da - me, est un ma_lenten_
a Tempo
p
suivez
a Tempo
Cer.
_du qui se pro_lon - - _ge entre u_ne
a Tempo


Molto rit.
Cer.
femme et son a - mant bien en-ten-dus sans qu'on y
suivez
a Tempo
12
son- - - - -ge!
a Tempo
f
p
L'a-mour, Ma-da - me,
est un ca-pri- - -ce défen-du,


rit.
(avec un sentimentalisme affecté)
Cer.
que l'on é - pon - ge sous des bai -
Un poco rit.
a Tempo
- sers, serments, que l'on a prétendus sans men -
suivez
f
- son - - - - - ge! L'a -
13
- mour, en - fin, Ma - dame, est un vice as - si - du, qui se dis -
p


rit.molto
Cer.
-si - pe, lors - qu'a-mants sont fi - xés sur leurs in - di - vi - dus
rit.molto
a Tempo
Cer.
et le princi - - - - pe!
reprenez le mouv.t peu a peu
cresc.
più f
f
La Baronne KERLOFF « Vous êtes horrible!.. horrible!! » (Elle se sauve en riant)
Lady FALKLAND (survient donnant le bras à Madame Frisian)
Modéré (♩ = 56)
p dolce
Prin-ce, que disiez-vous?
CERNUVITZ
Je di-
Modéré (♩ = 56)
p
pp
p dolciss.



14
(avec une fourberie impudente)
Cer.
sais que l'a-mour. pour une â-me bien né - e
espress.
p
est souvent un re-fu - ge, u-ne vertu, Toujours,
Car il ceint d'i - dé-al la
rit.
vie in-for-tu-né - e!
Très lent



a Tempo

(avec affectation)

Cer.

Moi, je tends ___ et m'effor - ce

a Tempo

p

Cer.

vers, ce cœur desolé ___ qu'il fau - drait ___ secou - rir. ___

p

15

dolce

p *f*

(au comble de l'imposture et de l'affectation)

Cer.

Fai - ble seul, mais fort de ma for - ce! Je rê - ve, je

più f

f

Molto rall.

rit.

Cer.

rê - ve d'un a - mour qui me ferait mou - rir!

suivez

suivez

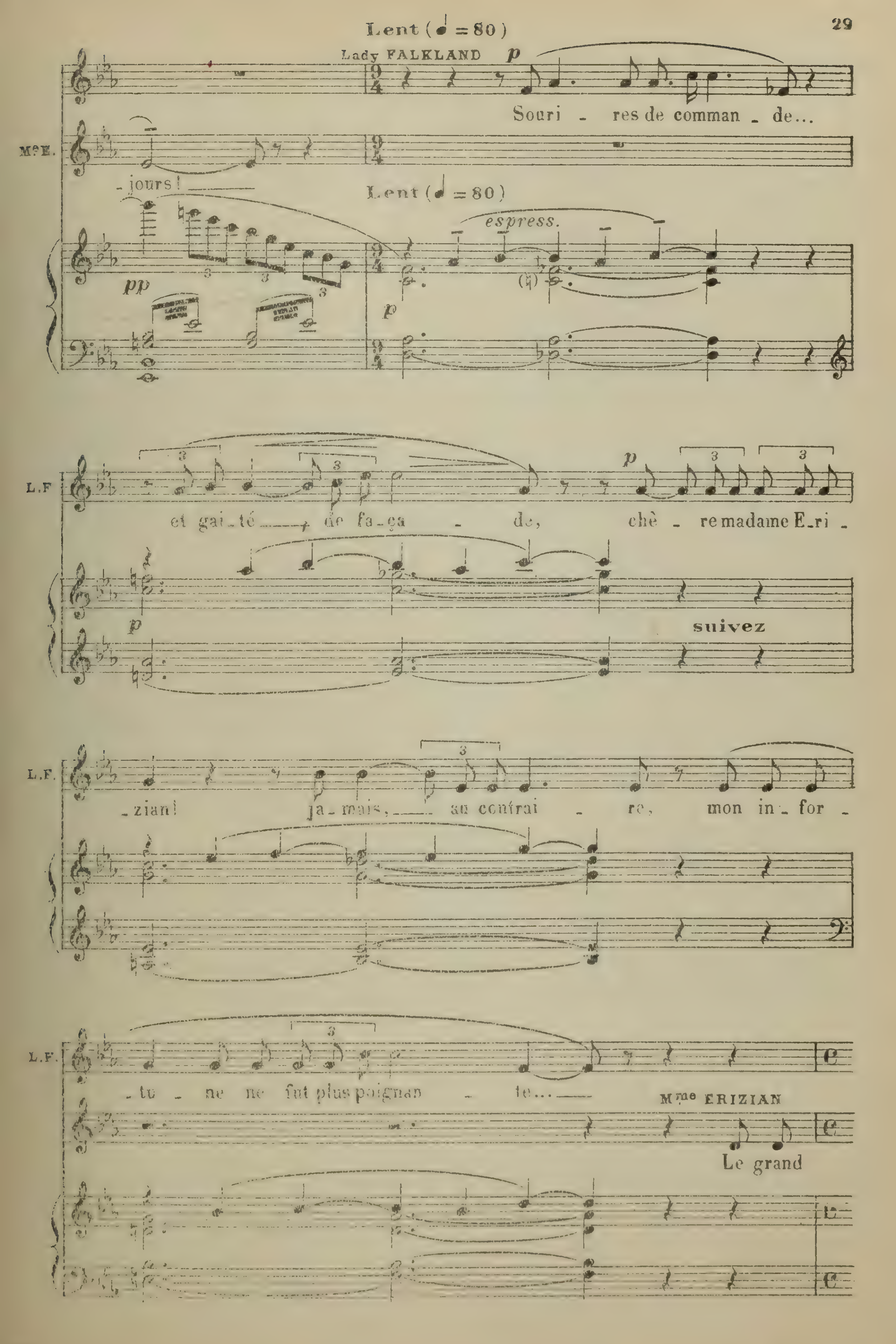
f

pp

SCÈNE III



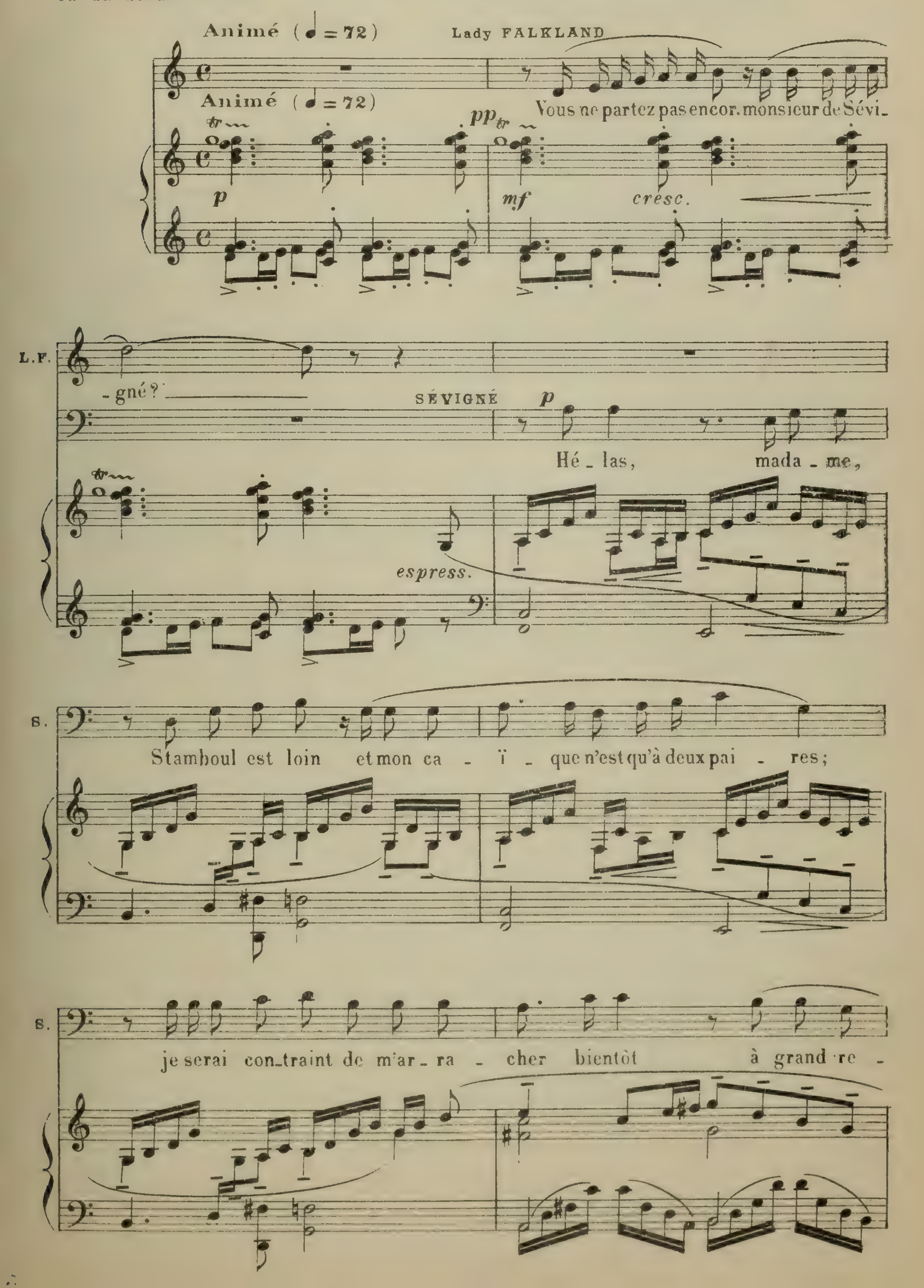
Lady FALKLAND (se penchant vers Cernuvitz)
a Tempo mod.to
pp
a Tempo mod.to
Vers qui vont ces pensé - es?
V.on solo
dolciss.
ppp
pp
3
Mme ERIZIAN
CERNUVITZ
Ma-ry
en doutez-vous?
Ma-ri-
p
3
16
Mme E.
dolce
cresc.
- a. ta vieille amie est heu - reu - se: ce soir el - le n'a
sempre p
Mme E.
3
ve
pour tou-
p

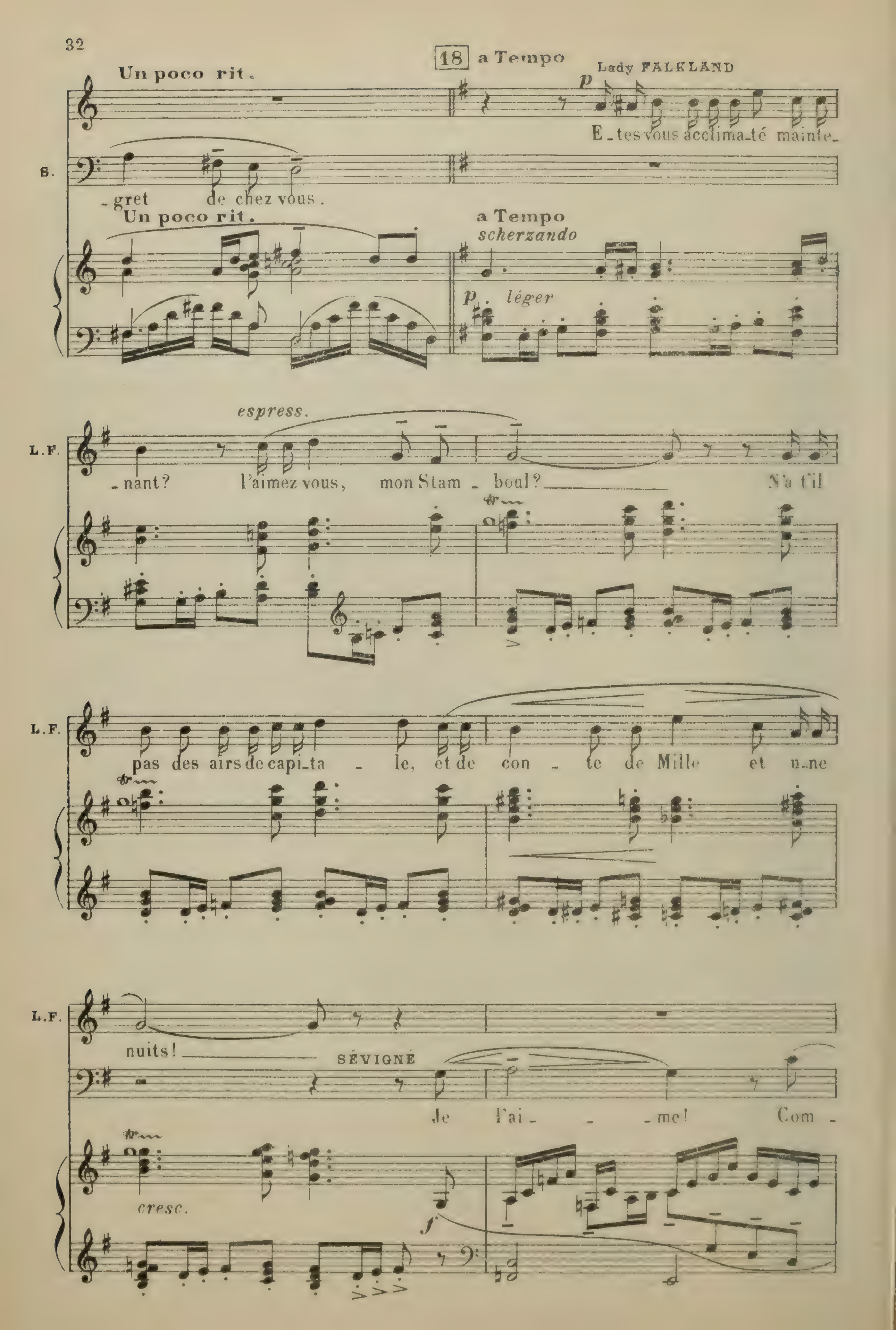

Lent (♩ = 80)
Lady FALKLAND
Souri - res de comman - de...
Mme E.
- jours!
Lent (♩ = 80)
espress.
L.F
et gai_té de fa_ça - de, chè - re madame E_ri -
suivez
L.F.
- zian! ja_mais, au contrai - re, mon in_for -
L.F.
- tu - ne ne fut plus poignan - te...
Mme ERIZIAN
Le grand

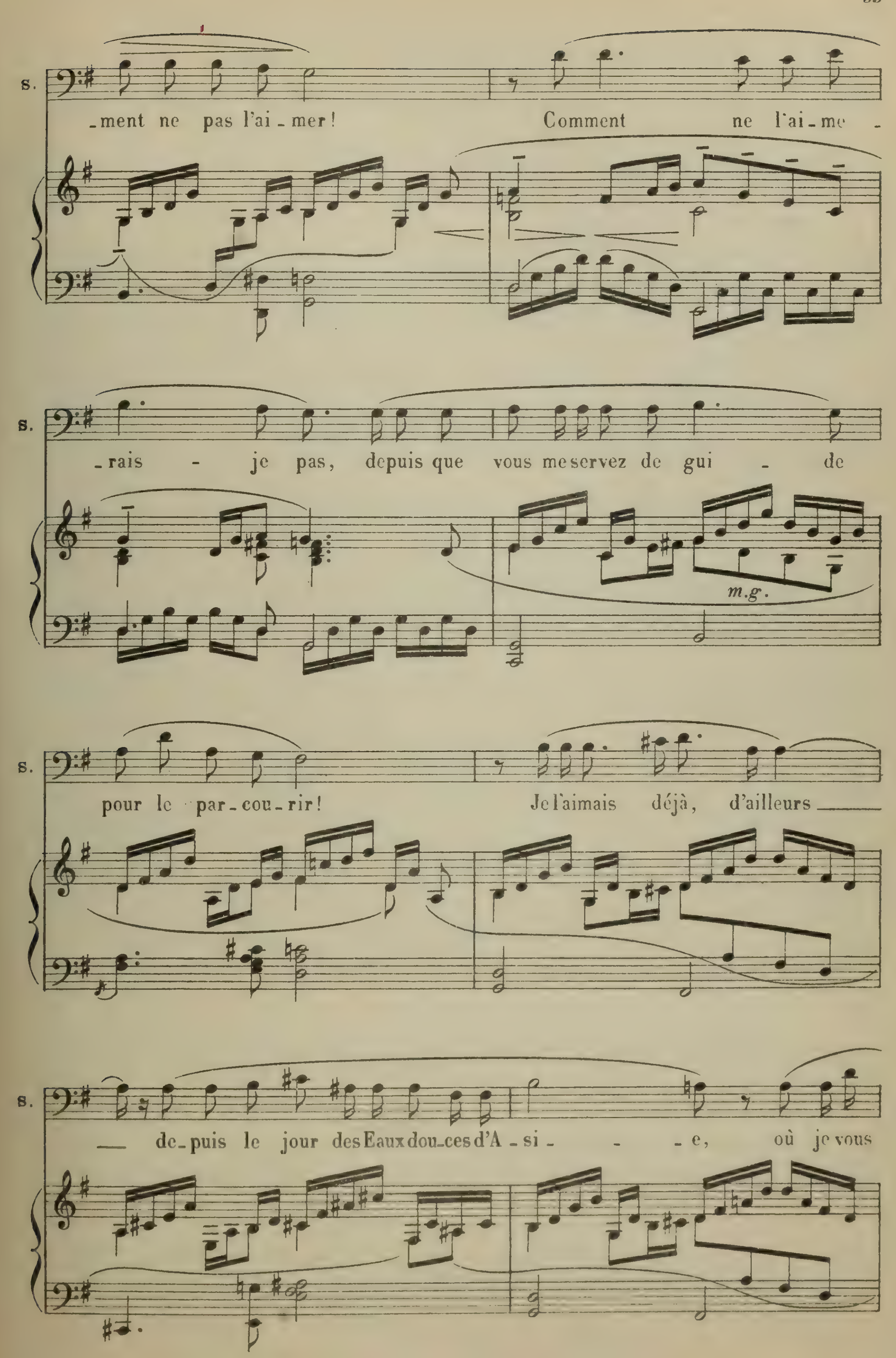

17 Modéré (♩ = 72)
Mᵉ E.
point, Maria, est de res _ ter ir_réprocha _ ble; veille et sois confian _ te:
Modéré (♩ = 72)
pp
sf
Et quand tu se_ras ac_ca_blé _ e, viens me voir: ta seconde ma _
sf
p
Lady FALKLAND (se jetant dans ses bras)
molto espress. mf
Oui! vous ê _ tes ma se _
_man te redonnera du cou _ ra _ ge!
espress.
mf
L. F.
dolciss.
dolciss.
(Madame Erizian s'éloigne)
_con_de maman; et je vous ai _ me bien!
ppp
p dolciss.

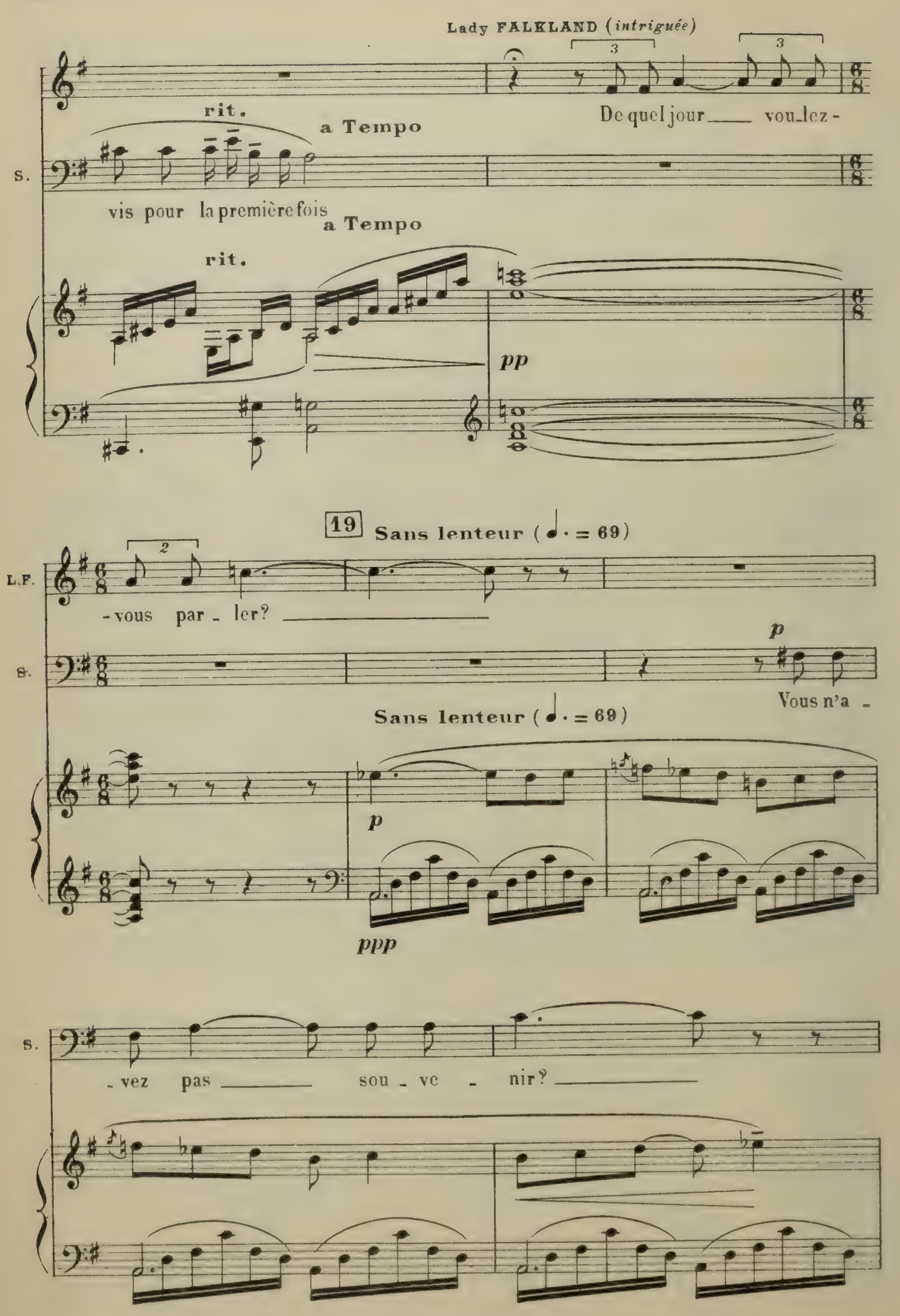
SCÈNE IV

A ce moment Sévigné traverse la scène pour partir, lady Falkland, l'apercevant va au devant de lui.

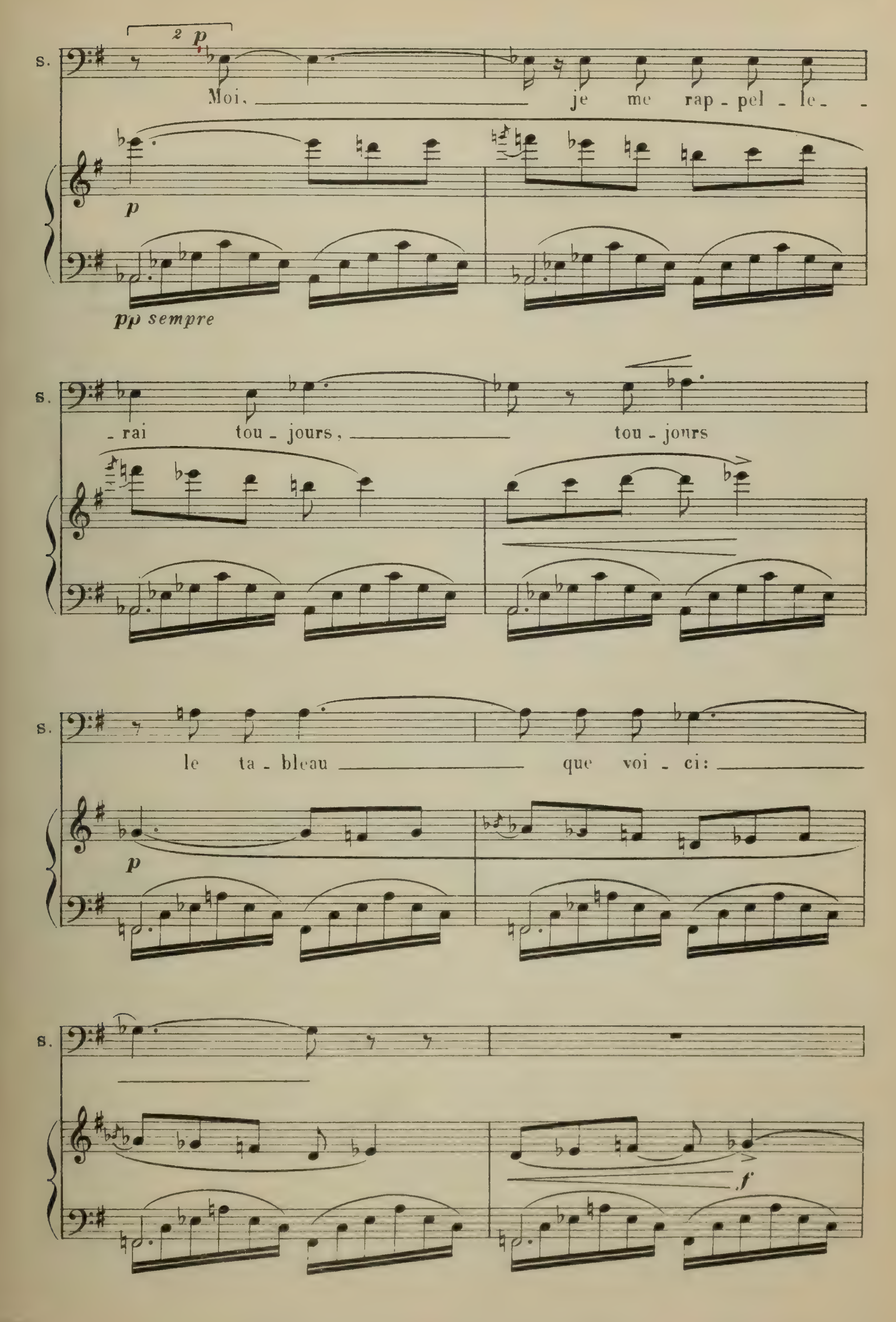


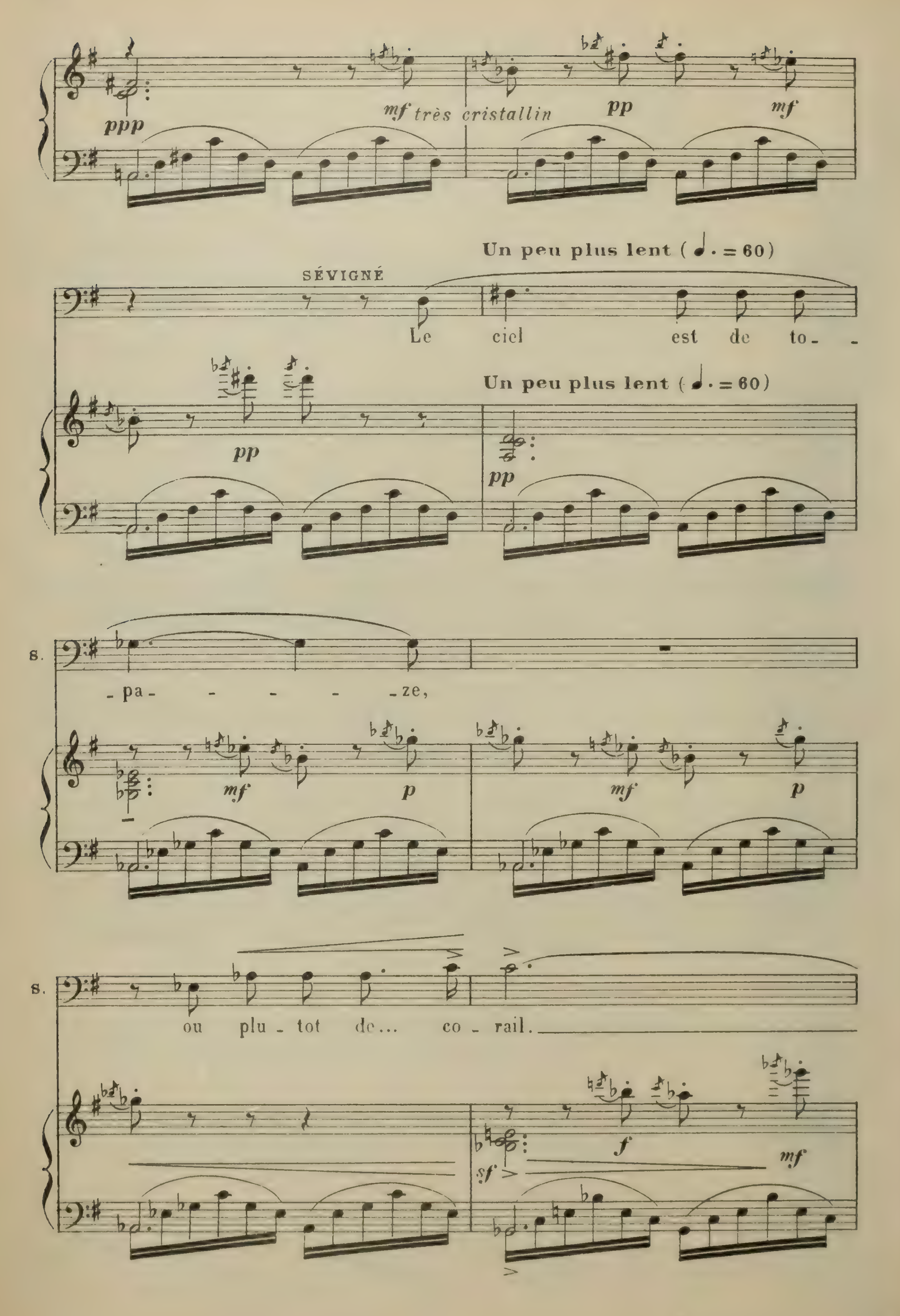

Un poco rit.
18 a Tempo
Lady FALKLAND
p
E_tes vous acclima_té mainte_
S.
_gret de chez vous.
Un poco rit.
a Tempo
scherzando
p léger
espress.
L.F.
_nant? l'aimez vous, mon Stam_boul? N'a t'il
pas des airs de capi_ta_le, et de con_te de Mille et u_ne
nuits!
SÉVIGNÉ
Je l'ai_me! Com_
cresc.
f


S.
_ment ne pas l'ai _ mer! Comment ne l'ai _ me _
_ rais - je pas, depuis que vous me servez de gui - de
m.g.
pour le par _ cou _ rir! Je l'aimais déjà, d'ailleurs
de _ puis le jour des Eaux dou _ ces d'A _ si - - - e, où je vous

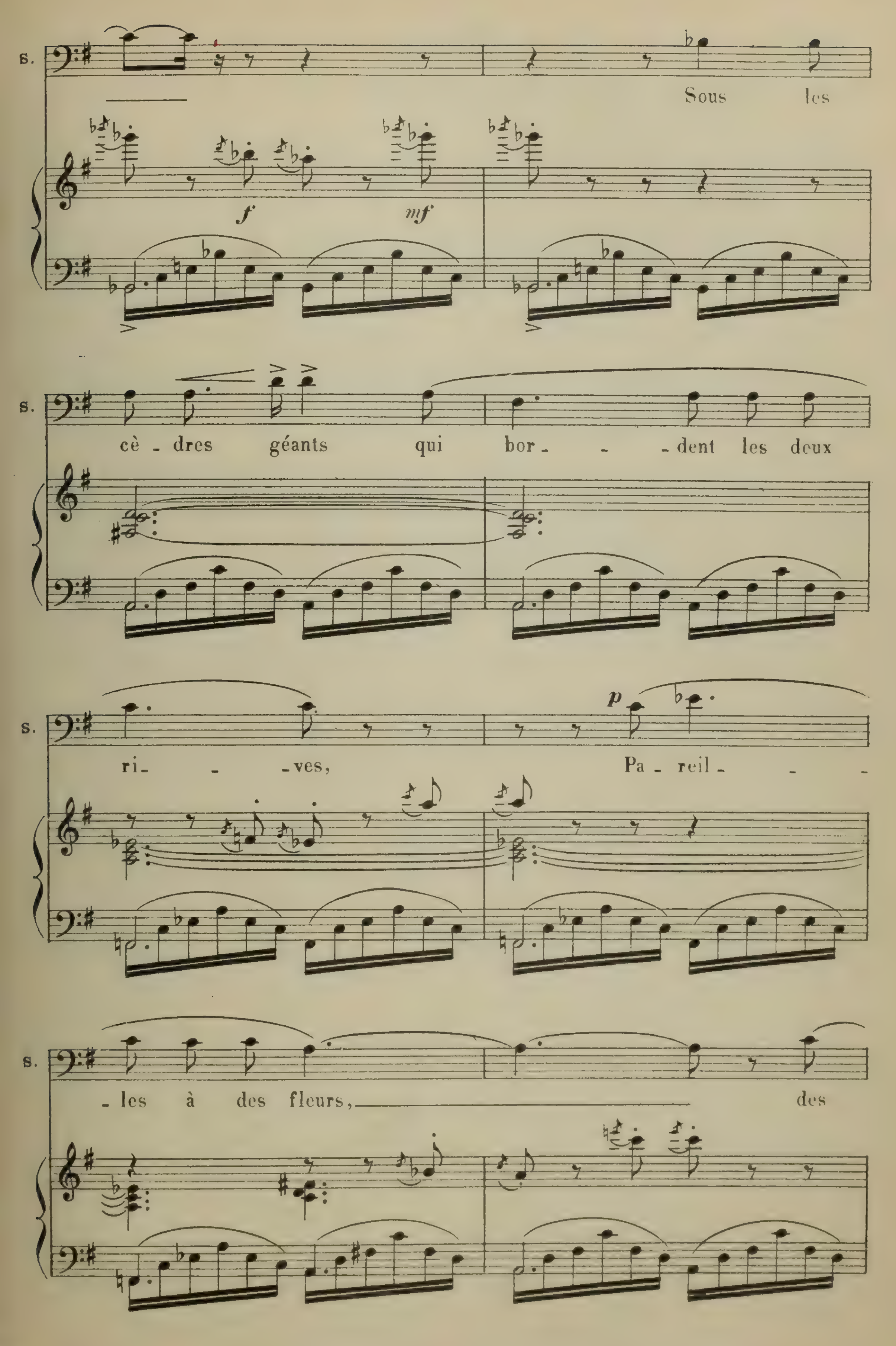


Lady FALKLAND (intriguée)
rit.
a Tempo
De quel jour ___ vou_lez -
S.
vis pour la première fois
a Tempo
rit.
pp
19
Sans lenteur (♩. = 69)
L.F.
-vous par_ler? ___
S.
p
Vous n'a -
Sans lenteur (♩. = 69)
p
ppp
S.
_vez pas ___ sou _ ve _ nir? ___

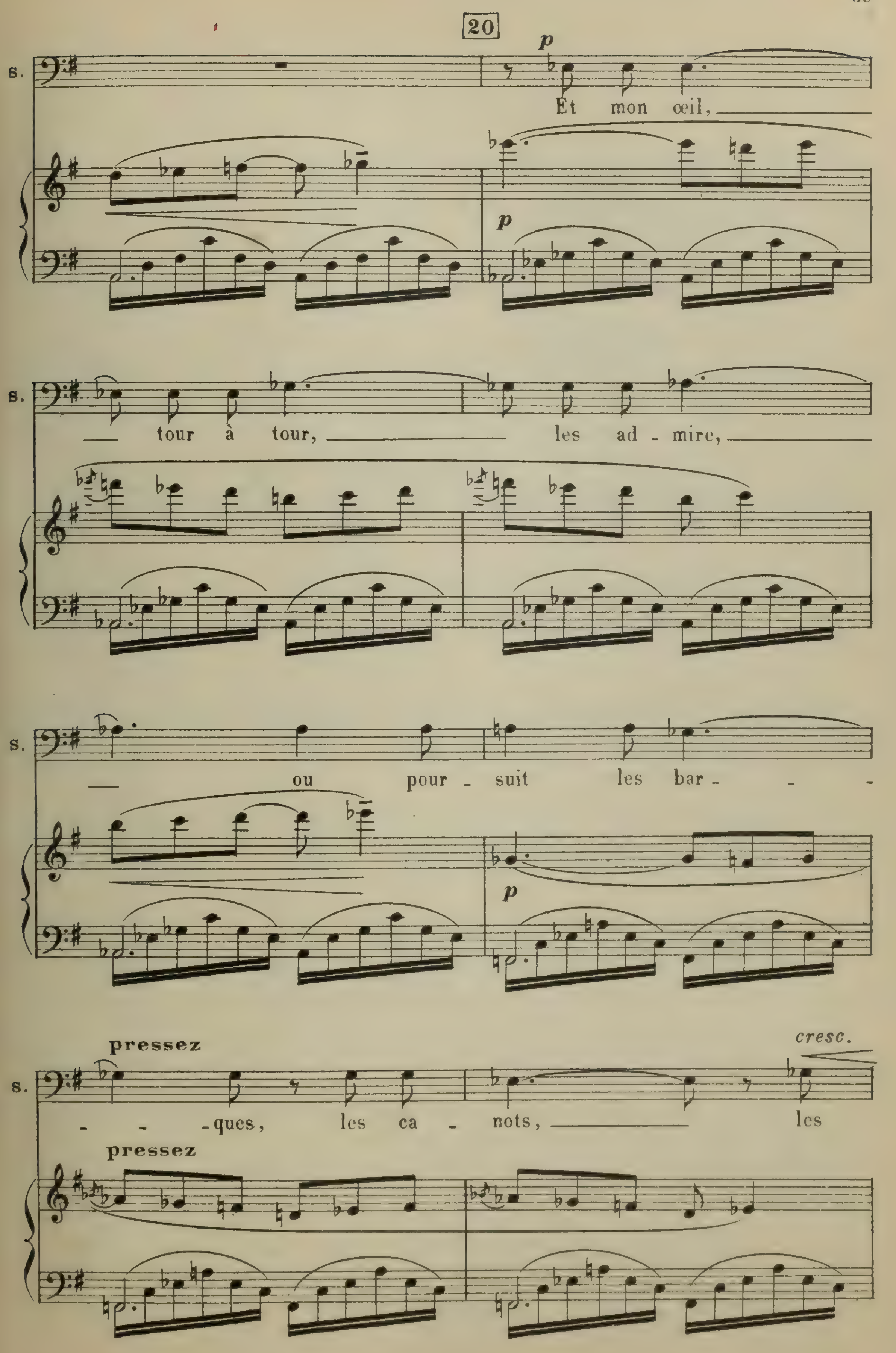

2 p
Moi, je me rap - pel - le -
p
pp sempre
- rai tou - jours, tou - jours
le ta - bleau que voi - ci:
p
f

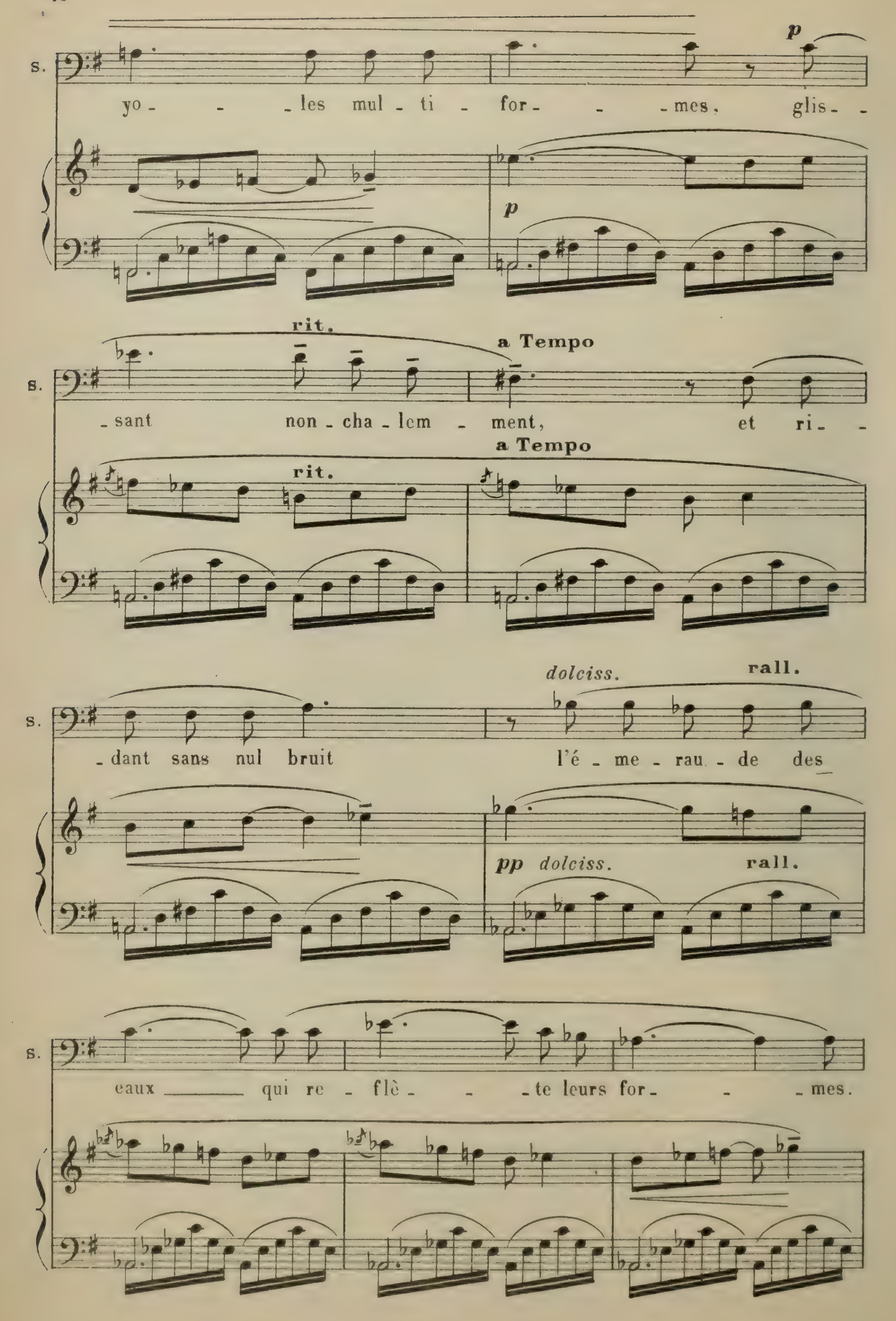


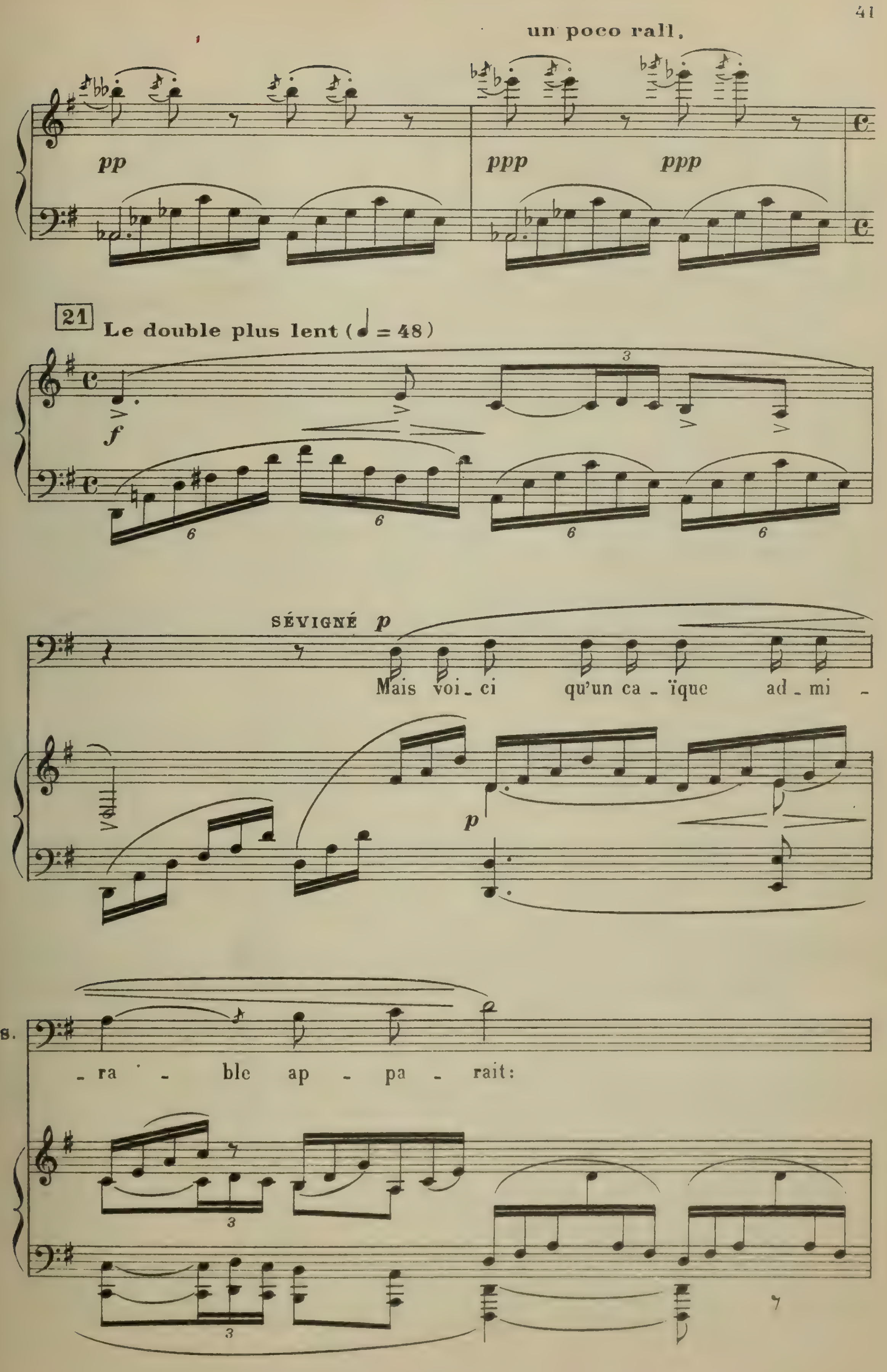
ppp
mf très cristallin
pp
mf
Un peu plus lent (♩. = 60)
SÉVIGNÉ
Le ciel est de to-
pp
Un peu plus lent (♩. = 60)
pp
S.
-pa- - - - -ze,
mf
p
mf
p
S.
ou plu-tot de... co-rail.
sf
f
mf

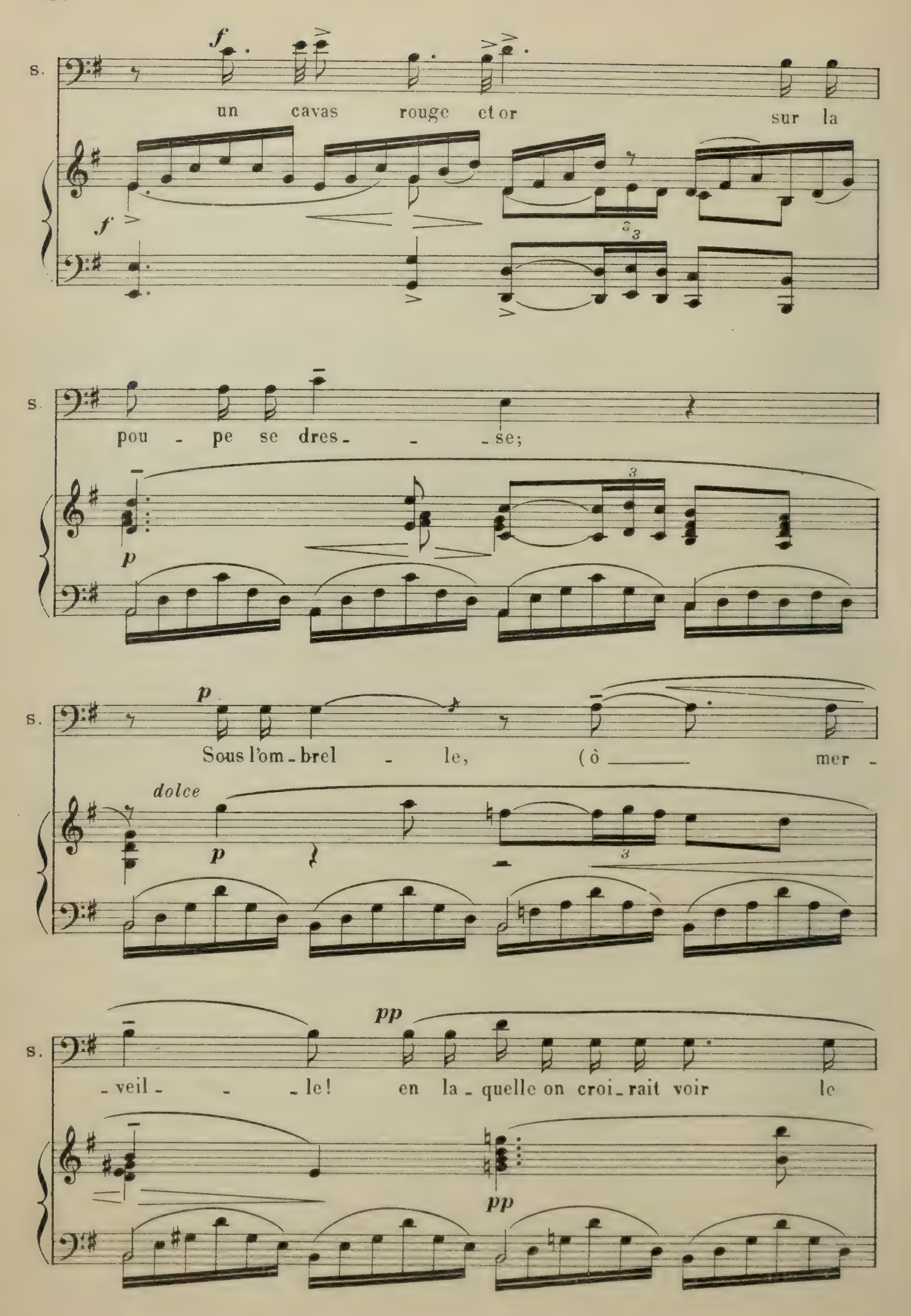

S.
Sous les
f
mf
cè - dres géants qui bor - - dent les deux
ri - - ves,
p
Pa - reil - - -
- les à des fleurs, des

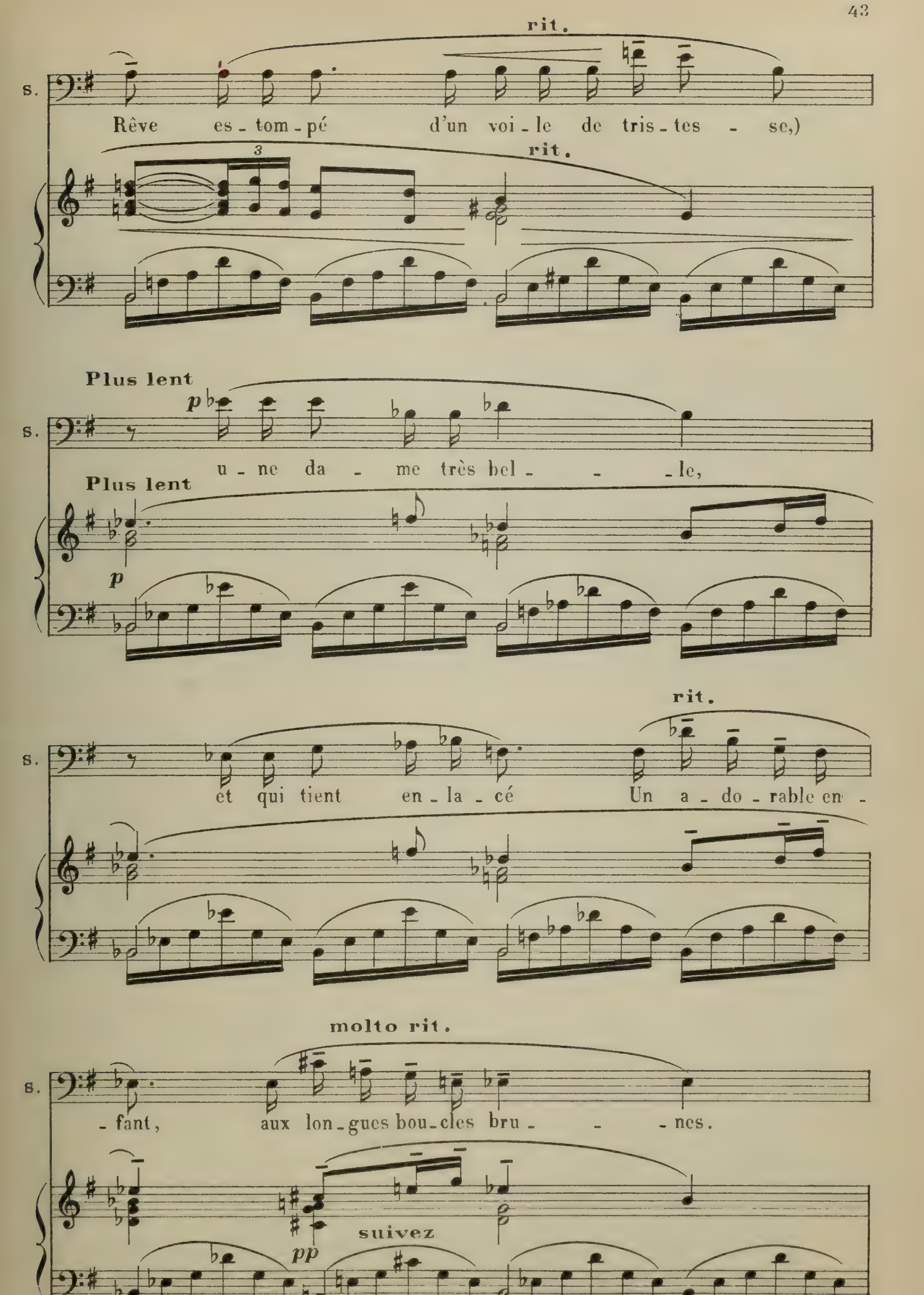

S.
fem_ _ _mes de sé _ rail rê_ _ _
S.
_ _ _vent sur les ga _ zons mu_ _
S.
_et_ _ _tes et pen _ si_ _ _ _ _
a Tempo (♩. = 72)
a Tempo (♩. = 72)
pp
pp
p
S.
_ves.


20
S.
p
Et mon œil,
tour à tour,
les ad - mire,
ou pour - suit les bar -
- - ques, les ca - nots,
les
pressez
cresc.
p


S.
yo - - les mul - ti - for - - mes, glis -
p
rit.
a Tempo
- sant non - cha - lem - ment, et ri -
dolciss.
rall.
- dant sans nul bruit l'é - me - rau - de des
pp dolciss.
eaux qui re - flè - - te leurs for - - mes.


un poco rall.
pp
ppp
ppp
21
Le double plus lent (♩ = 48)
f
SÉVIGNÉ p
Mais voi - ci qu'un ca - ïque ad - mi -
p
S.
- ra - ble ap - pa - rait:


S.
f
un cavas rouge et or sur la
f
3
S.
pou - pe se dres - - se;
p
3
S.
p
Sous l'om - brel - le, (ô mer -
dolce
p
3
S.
- veil - - le! en la - quelle on croi - rait voir le
pp
pp


rit.
S.
Rêve es-tom-pé d'un voi-le de tris-tes - se,)
3
rit.
Plus lent
p
S.
u-ne da - me très bel- - -le,
Plus lent
p
rit.
S.
et qui tient en-la-cé Un a-do-rable en-
molto rit.
S.
-fant, aux lon-gues bou-cles bru- - -nes.
suivez
pp



22 a Tempo

molto espress.

S. La da - me c'était vous!

pppp — a Tempo — *p*

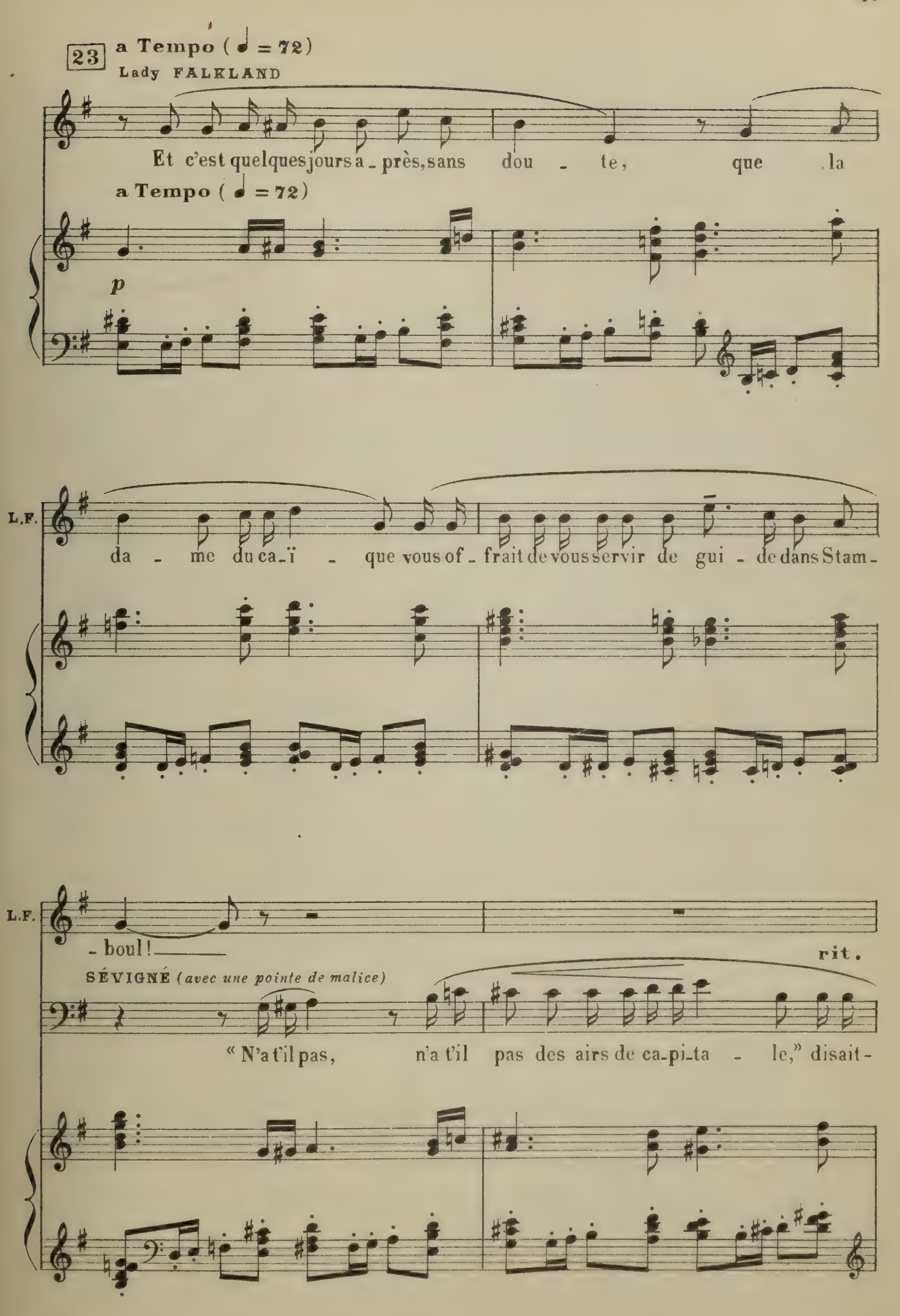
S. c'é-tait vous! ___ mon re-gard l'importu - - -ne...

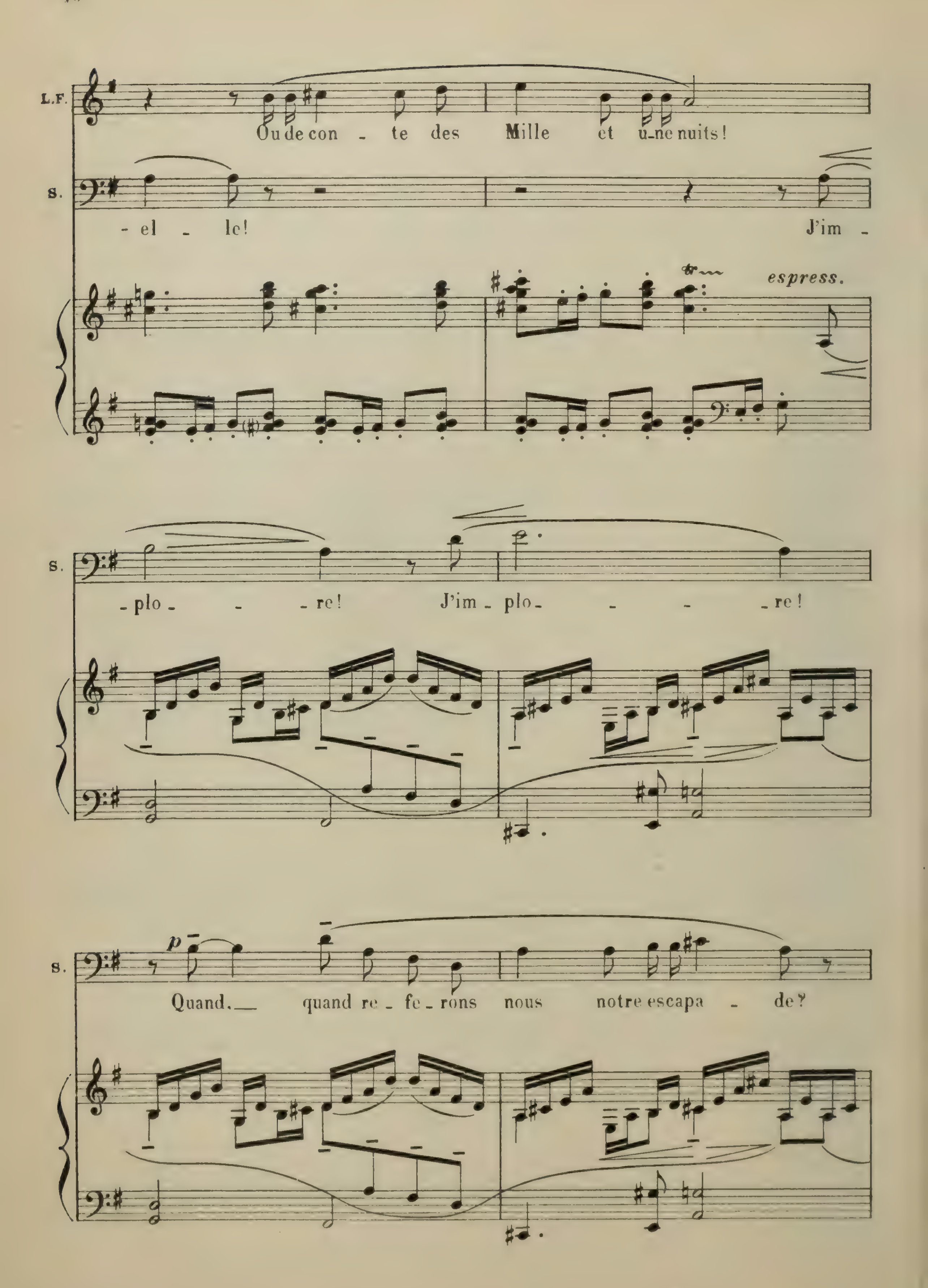
espress. — *m.d.* — *m.g.* — *p*

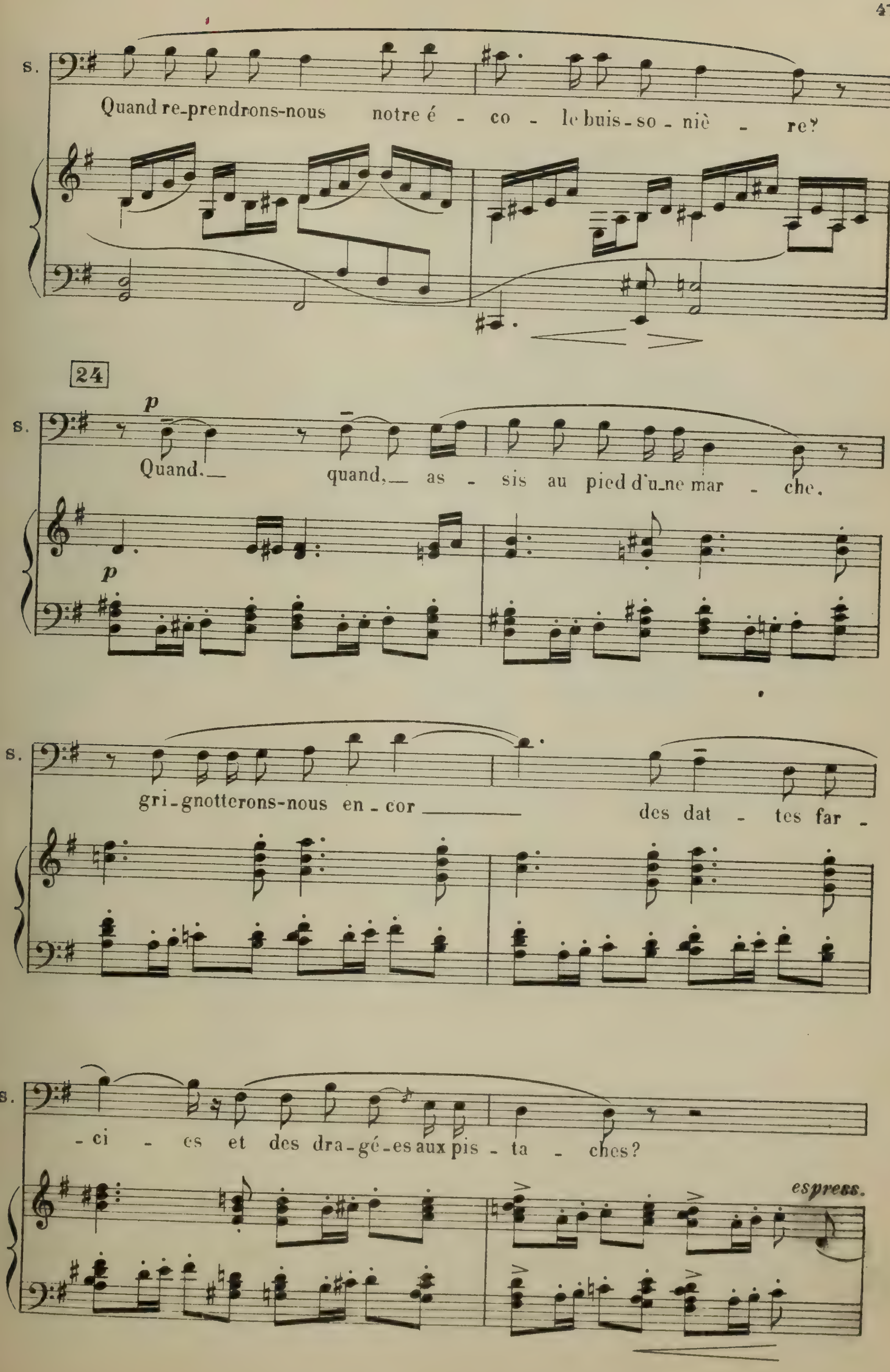
S. Je dé-tour - ne les yeux...

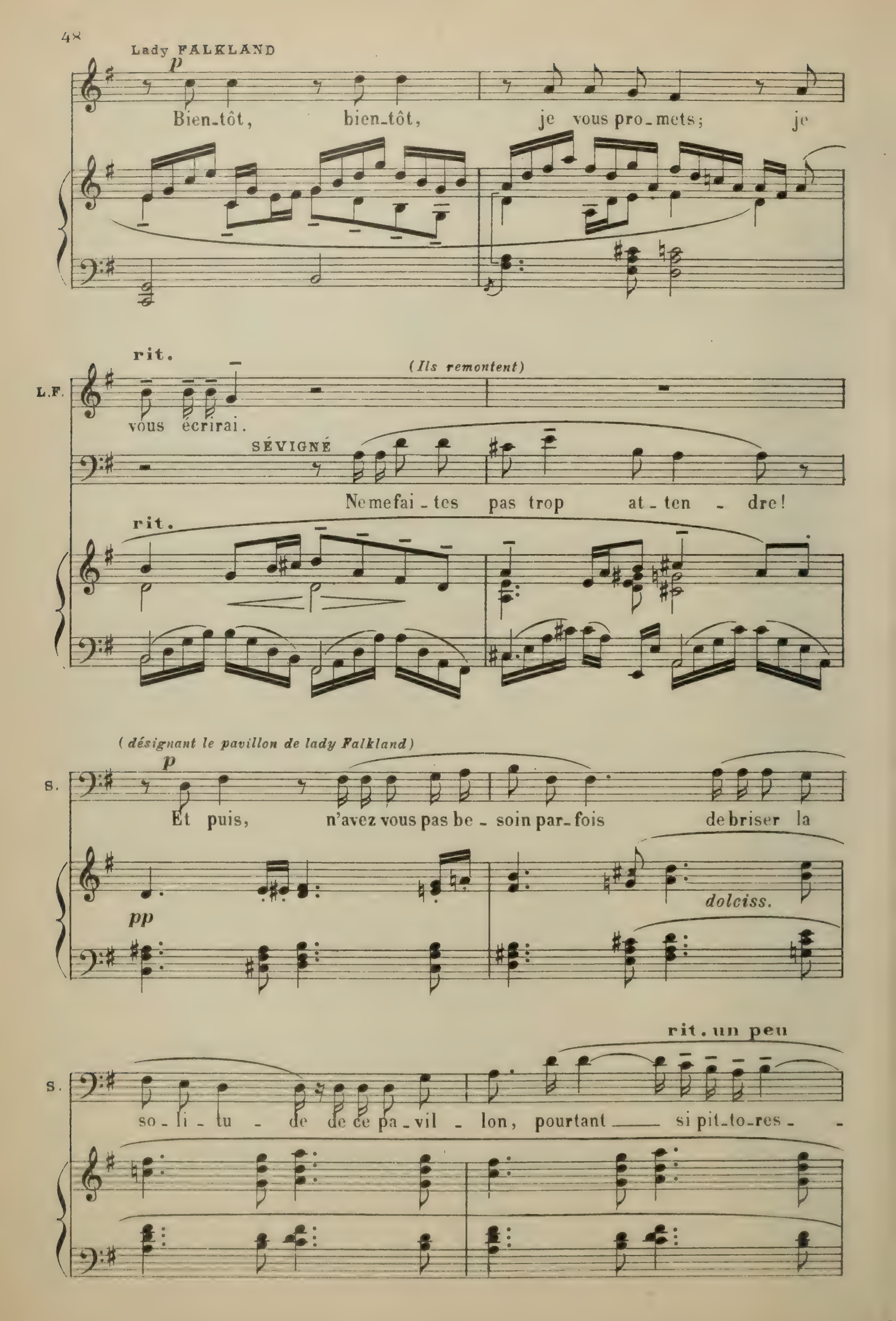
S. le ca-ïque a pas-sé... ___

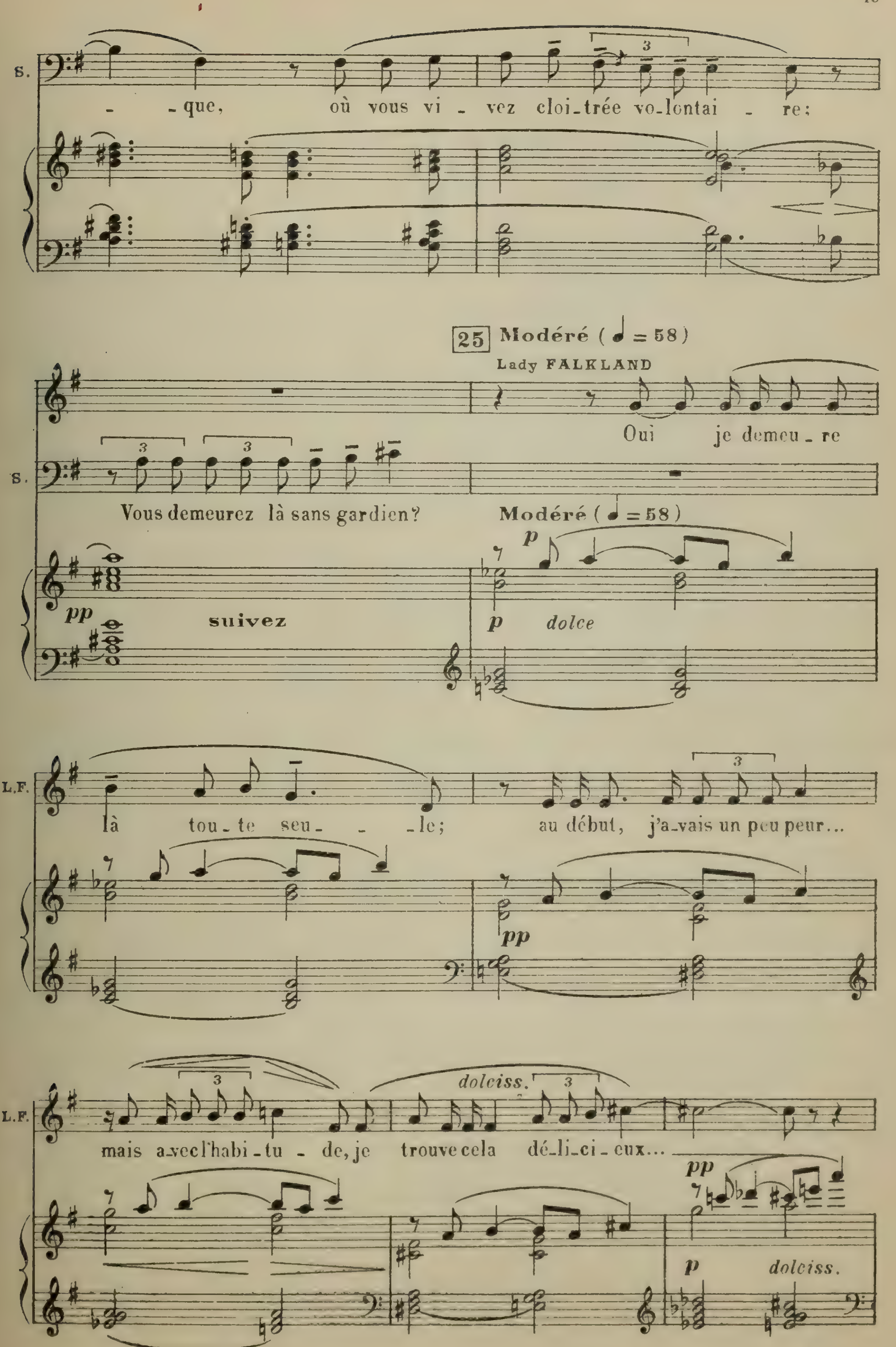
p — *ppp* — *pp* — *p* — *dolciss.*

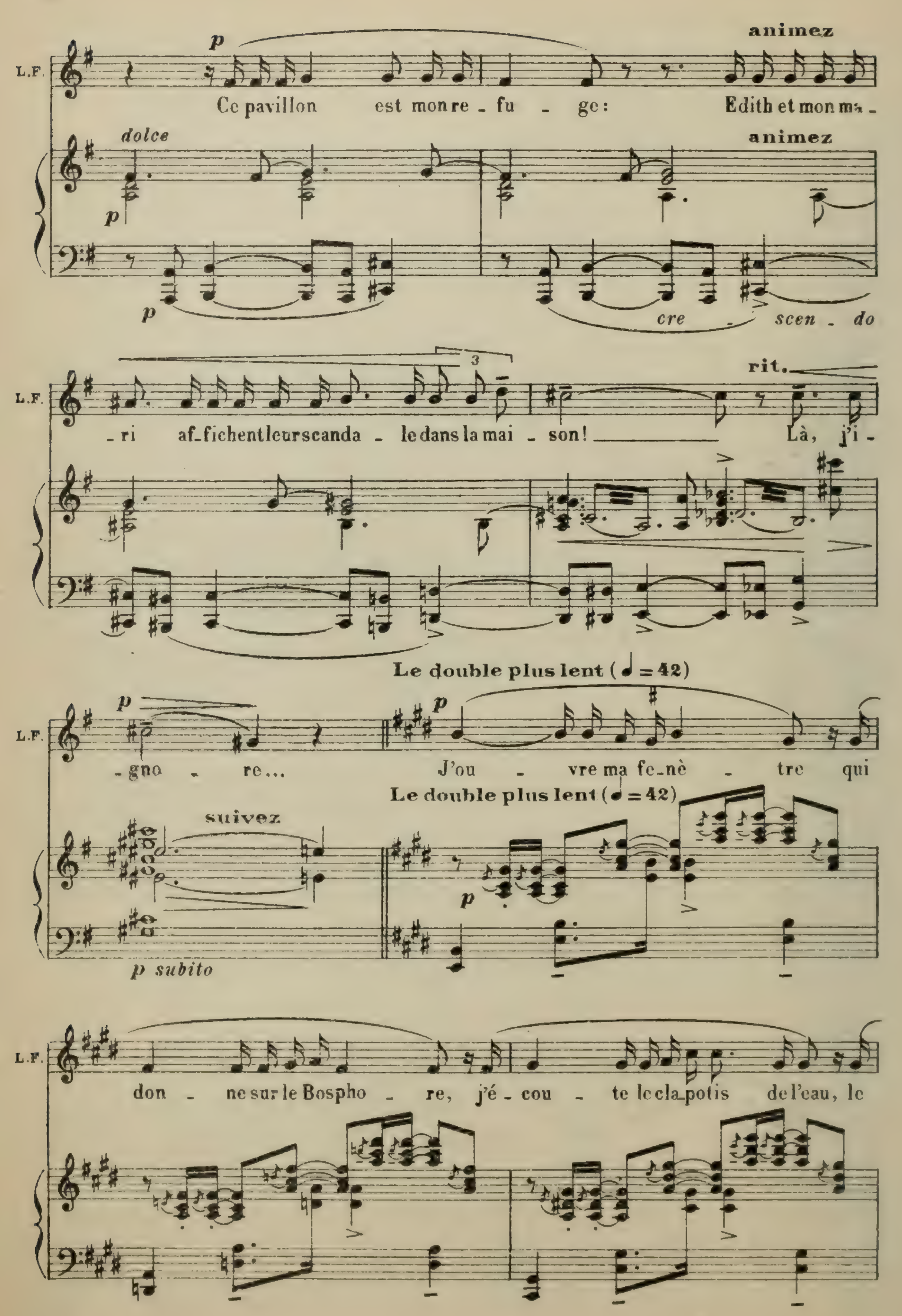

23
a Tempo (♩ = 72)
Lady FALKLAND
Et c'est quelques jours a_près, sans dou - te, que la
a Tempo (♩ = 72)
p
L.F.
da - me du ca_ï - que vous of_frait de vous servir de gui - de dans Stam-
L.F.
- boul!
rit.
SÉVIGNÉ (avec une pointe de malice)
« N'a t'il pas, n'a t'il pas des airs de ca_pi_ta - le,» disait-

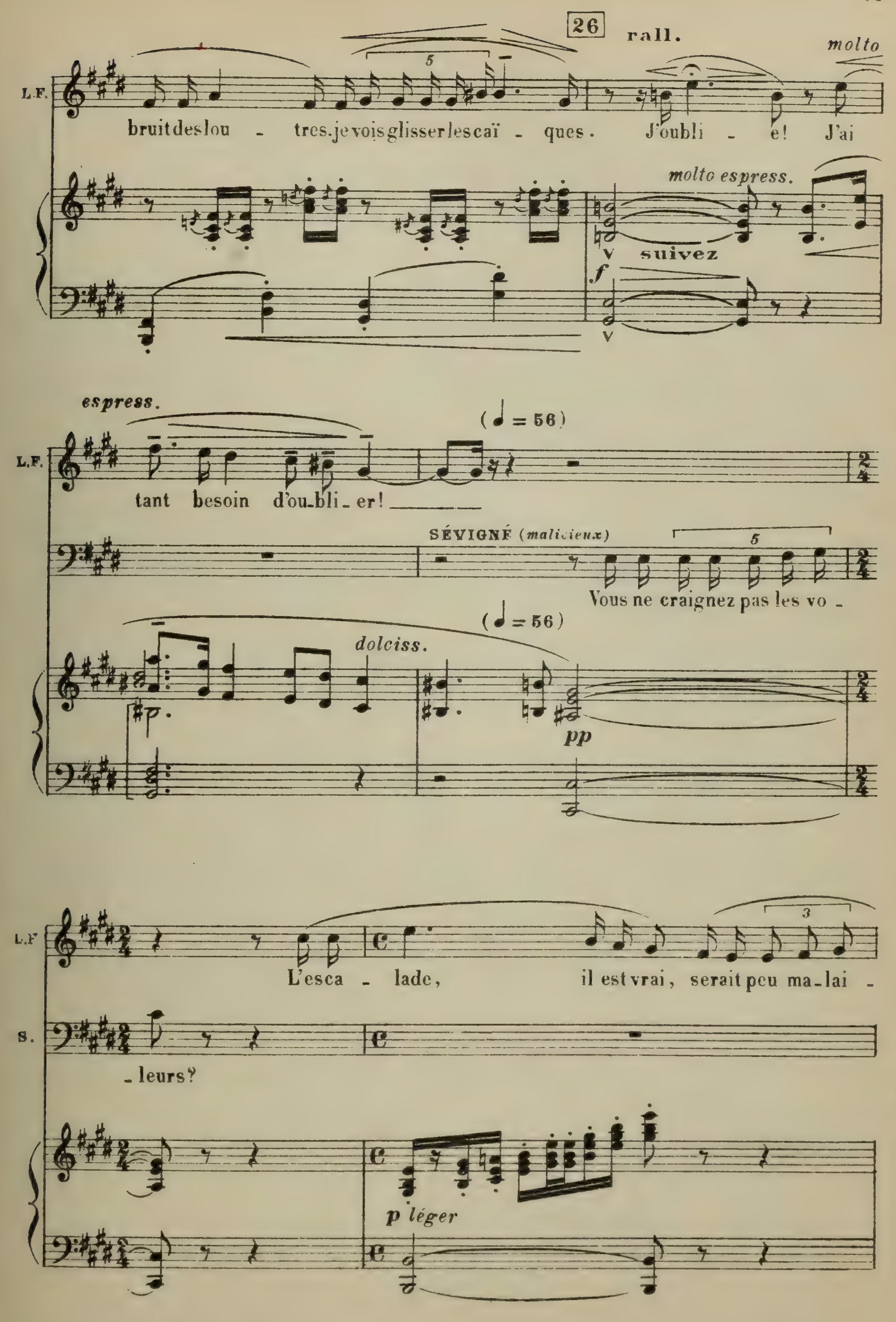

L.F.
Ou de con - te des Mille et u-ne nuits!
S.
- el - le! J'im -
espress.
S.
- plo - - - re! J'im - plo - - - - re!
S.
p
Quand. quand re - fe - rons nous notre escapa - de?


S.
Quand re_prendrons-nous notre é - co - le buis-so-niè - re?
24
p
S.
Quand.__ quand,__ as - sis au pied d'u_ne mar - che.
p
S.
gri_gnotterons-nous en_cor ______ des dat - tes far -
S.
- ci - es et des dra_gé_es aux pis - ta - ches?
espress.


Lady FALKLAND
p
Bien_tôt, bien_tôt, je vous pro_mets; je
rit.
L.F.
vous écrirai.
(Ils remontent)
SÉVIGNÉ
Ne me fai_tes pas trop at_ten - dre!
rit.
(désignant le pavillon de lady Falkland)
S.
p
Et puis, n'avez vous pas be - soin par_fois de briser la
pp
dolciss.
rit. un peu
S.
so_li_tu - de de ce pa_vil - lon, pourtant si pit_to_res -


S.
- que, où vous vi - vez cloi-trée vo-lontai - re;
25 Modéré (♩= 58)
Lady FALKLAND
Oui je demeu - re
S.
Vous demeurez là sans gardien?
Modéré (♩= 58)
pp
suivez
p dolce
L.F.
là tou - te seu - - le;
au début, j'a-vais un peu peur...
pp
L.F.
mais a-vec l'habi-tu - de, je trouve cela dé-li-ci-eux...
dolciss.
pp
p dolciss.

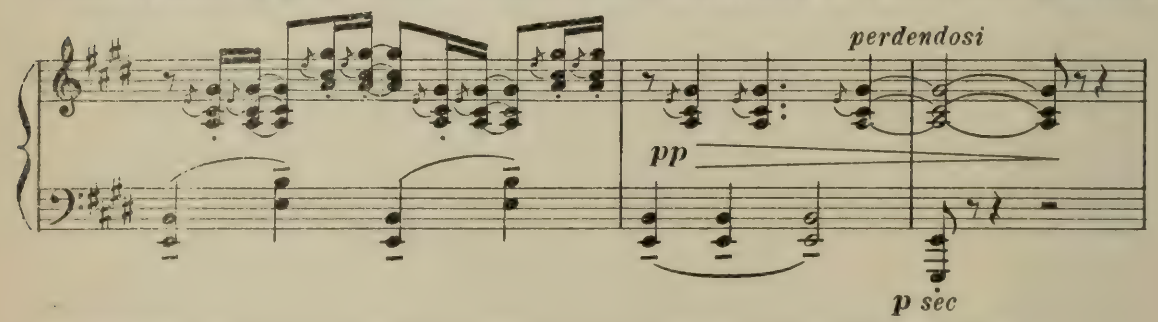

L.F.
p
animez
Ce pavillon est mon re - fu - ge: Edith et mon ma -
dolce
animez
p
p
cre - scen - do
3
rit.
-ri af-fichent leur scanda - le dans la mai - son! Là, j'i -
Le double plus lent (♩ = 42)
p
p
-gno - re... J'ou - vre ma fe-nè - tre qui
Le double plus lent (♩ = 42)
suivez
p
p subito
don - ne sur le Bospho - re, j'é - cou - te le cla-potis de l'eau, le


26
rall.
molto
L.F.
bruit des lou - tres. je vois glisser les caï - ques. J'oubli - e! J'ai
molto espress.
suivez
f
espress.
(♩ = 56)
tant besoin d'ou-bli-er!
SÉVIGNÉ (malicieux)
Vous ne craignez pas les vo -
dolciss.
pp
L.F.
L'esca - lade, il est vrai, serait peu ma-lai -
S.
- leurs?
p léger





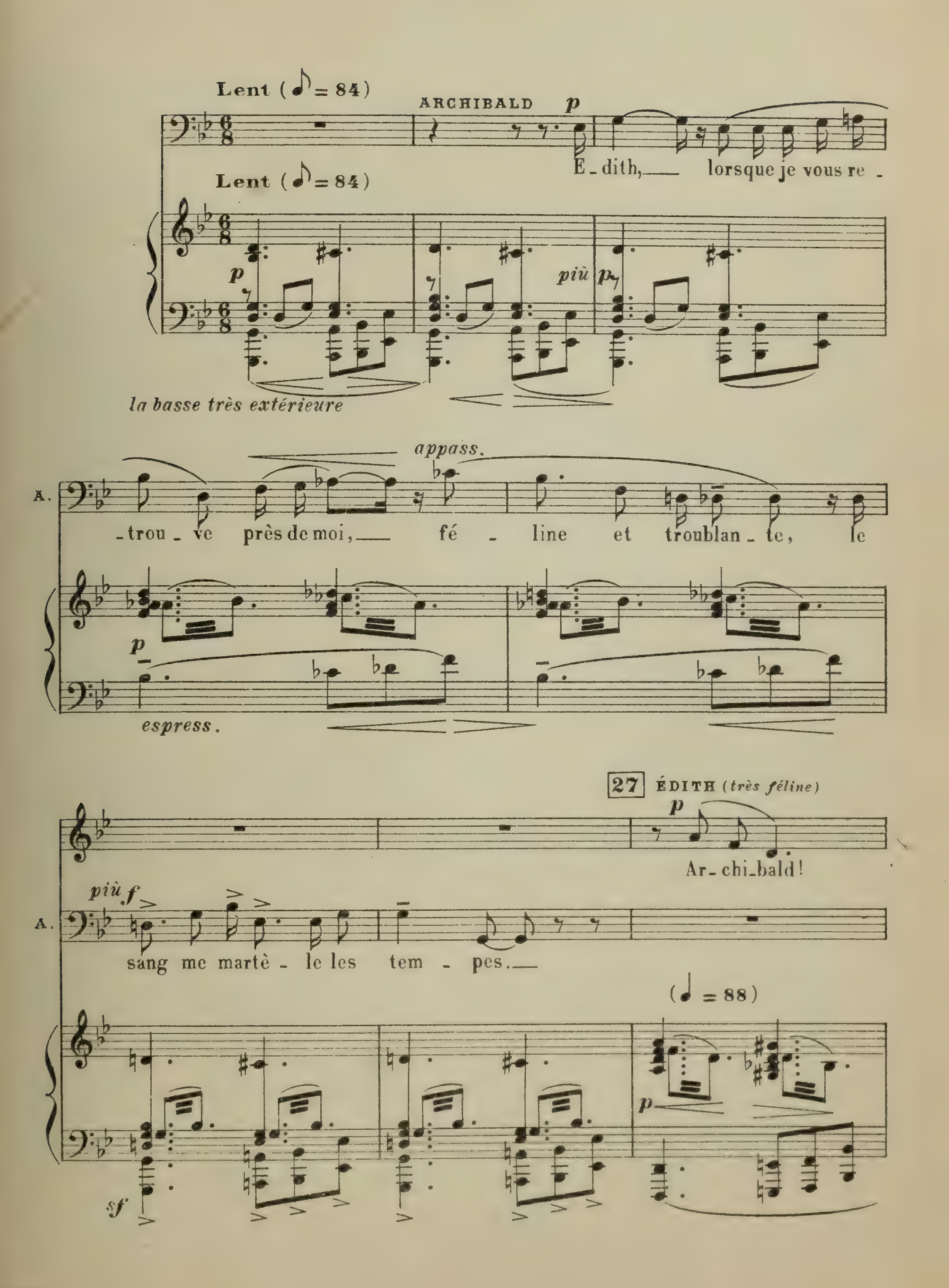
Puis lady Falkland retraversant la scène, pénètre par une petite porte à droite de la maison principale. Pendant ce temps, au fond, Archibald Falkland et Edith prennent congé des derniers invités; après quoi,

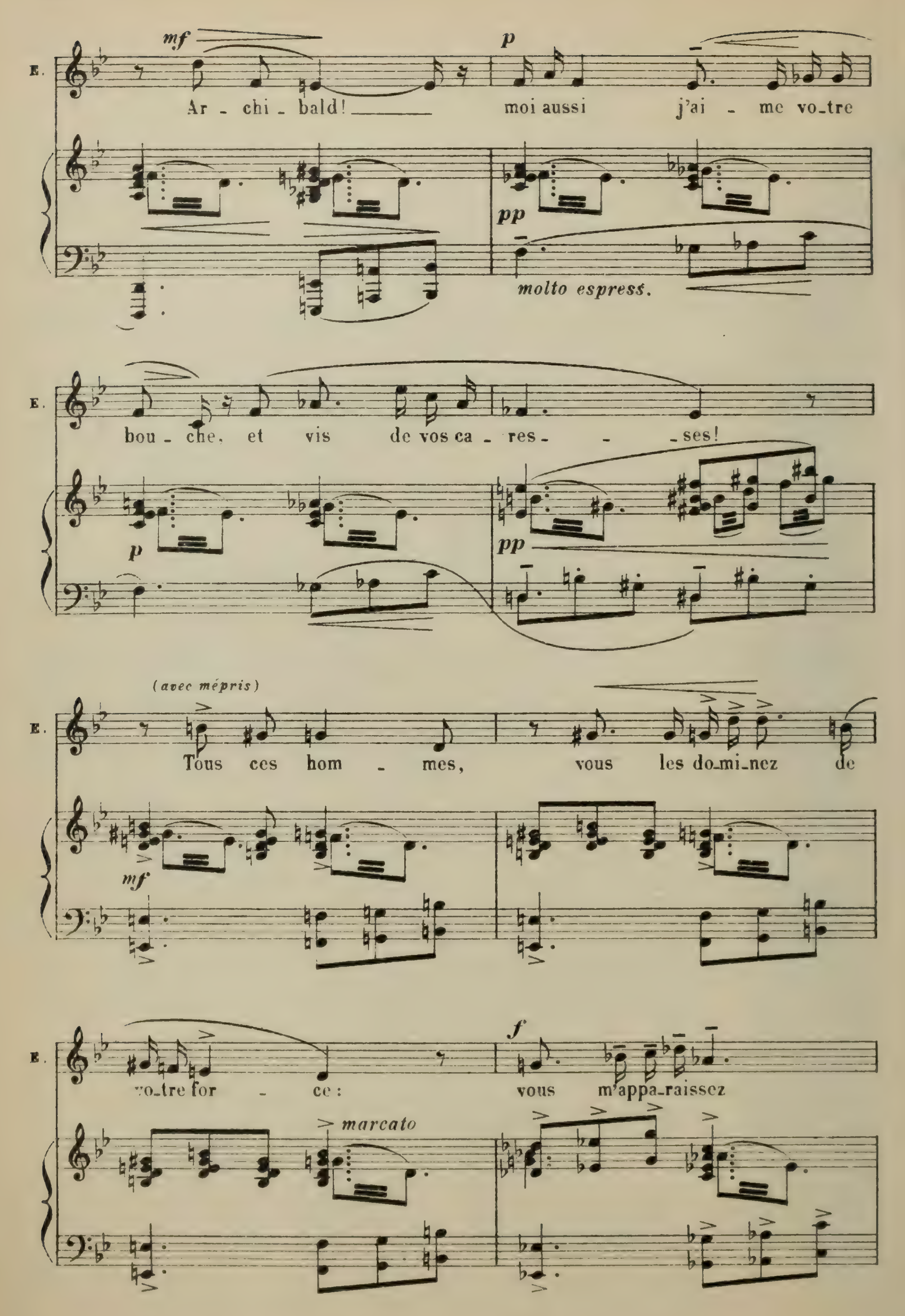


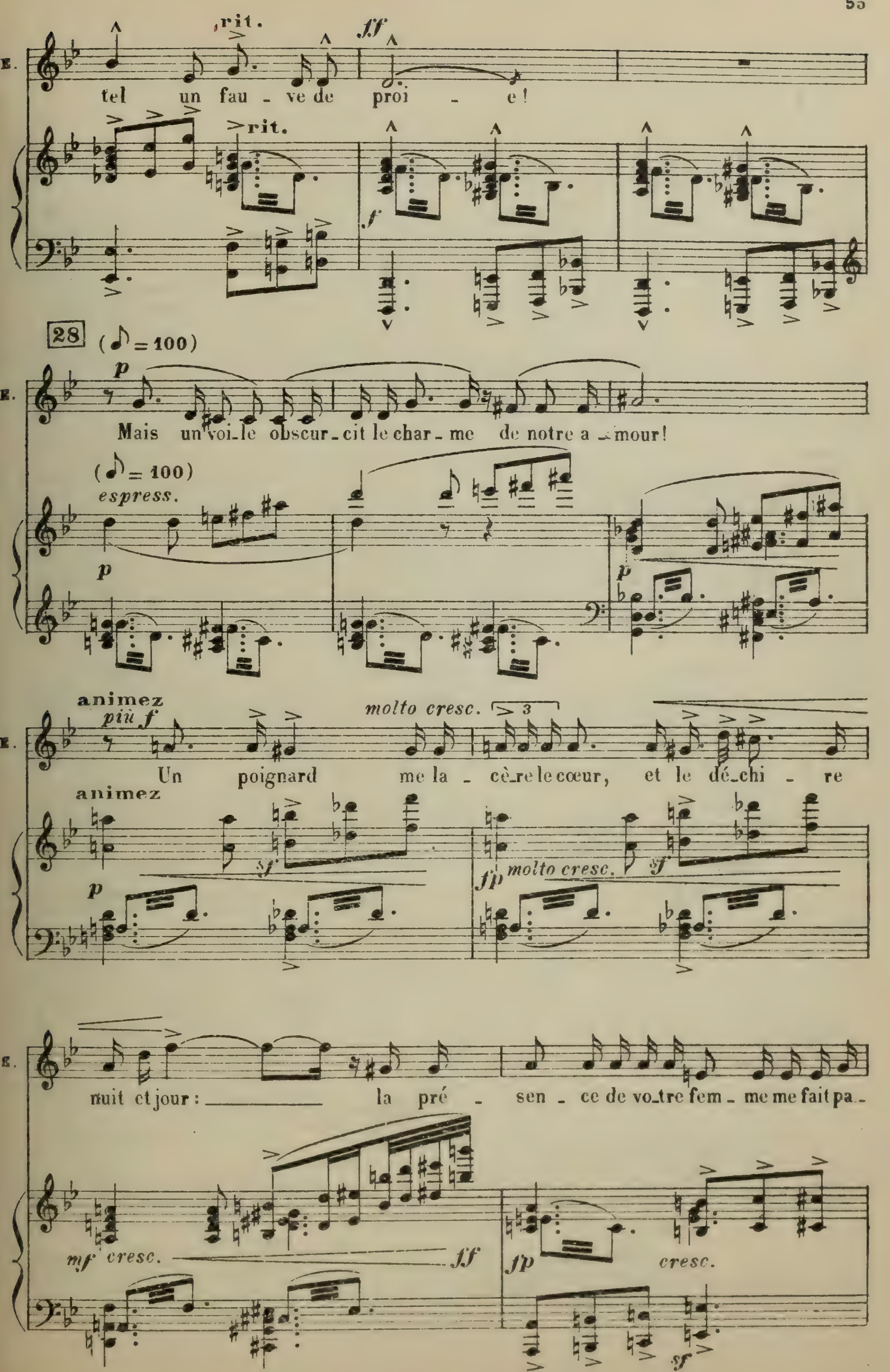
redescendant tous deux, ils viennent se reposer sur des fauteuils au pied du grand arbre.



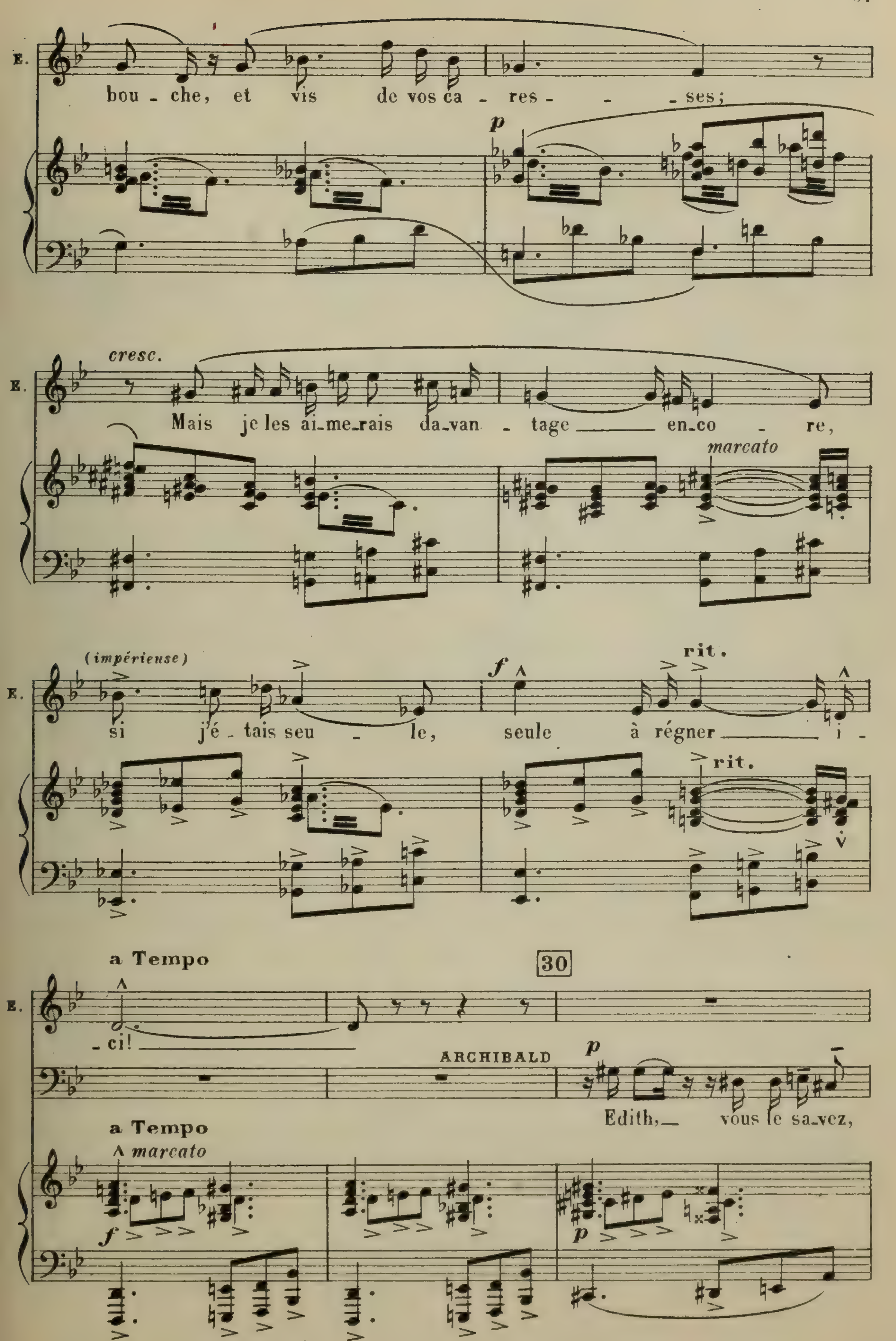
SCÈNE V

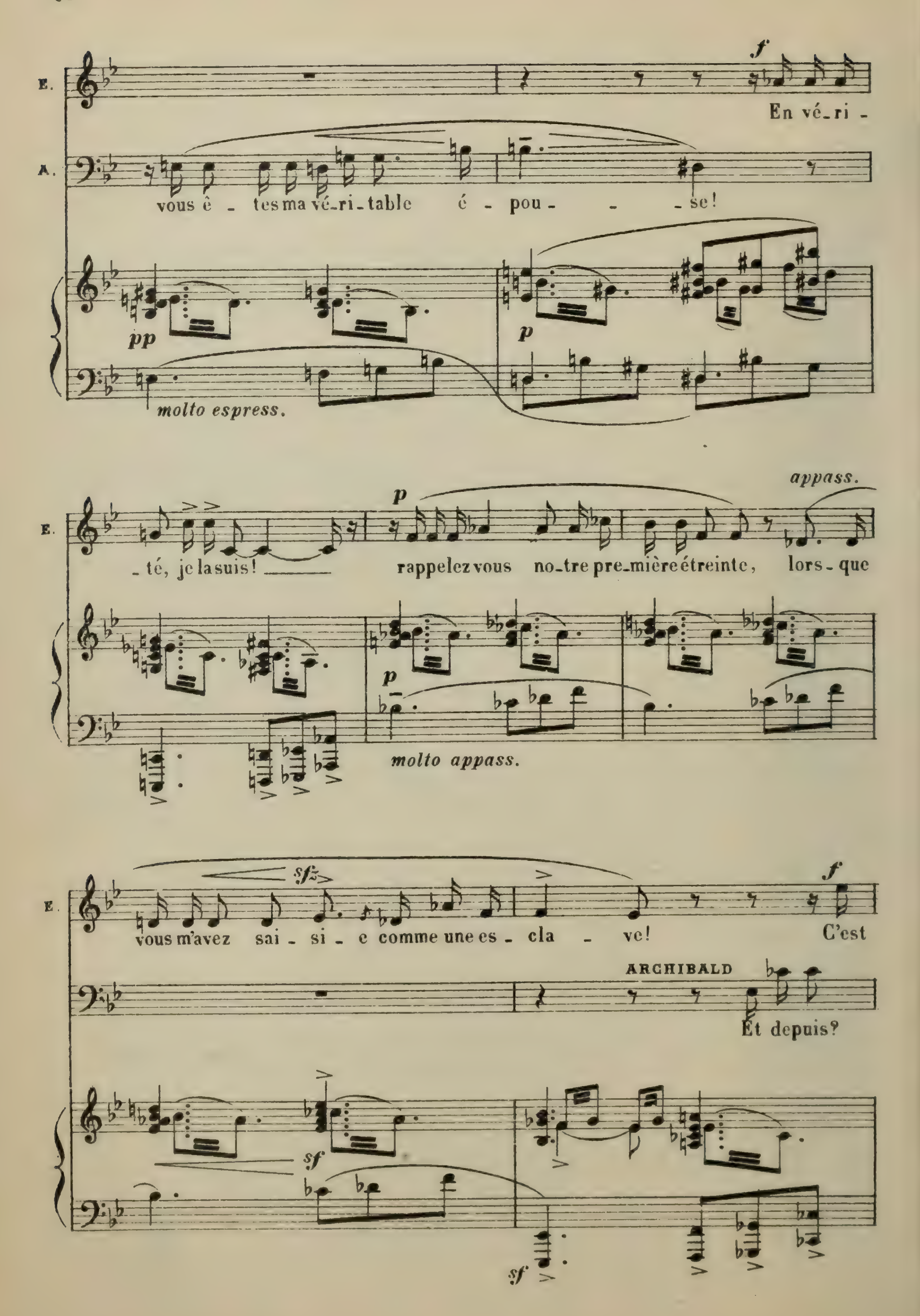

Lent (♪ = 84)
ARCHIBALD
p
E_dith, lorsque je vous re_
Lent (♪ = 84)
p
più p
la basse très extérieure
appass.
A.
_trou_ve près de moi, fé _ line et troublan_te, le
p
espress.
27 ÉDITH (très féline)
p
Ar_chi_bald!
più f
A.
sang me martè_le les tem _ pes.
(♩ = 88)
p
sf

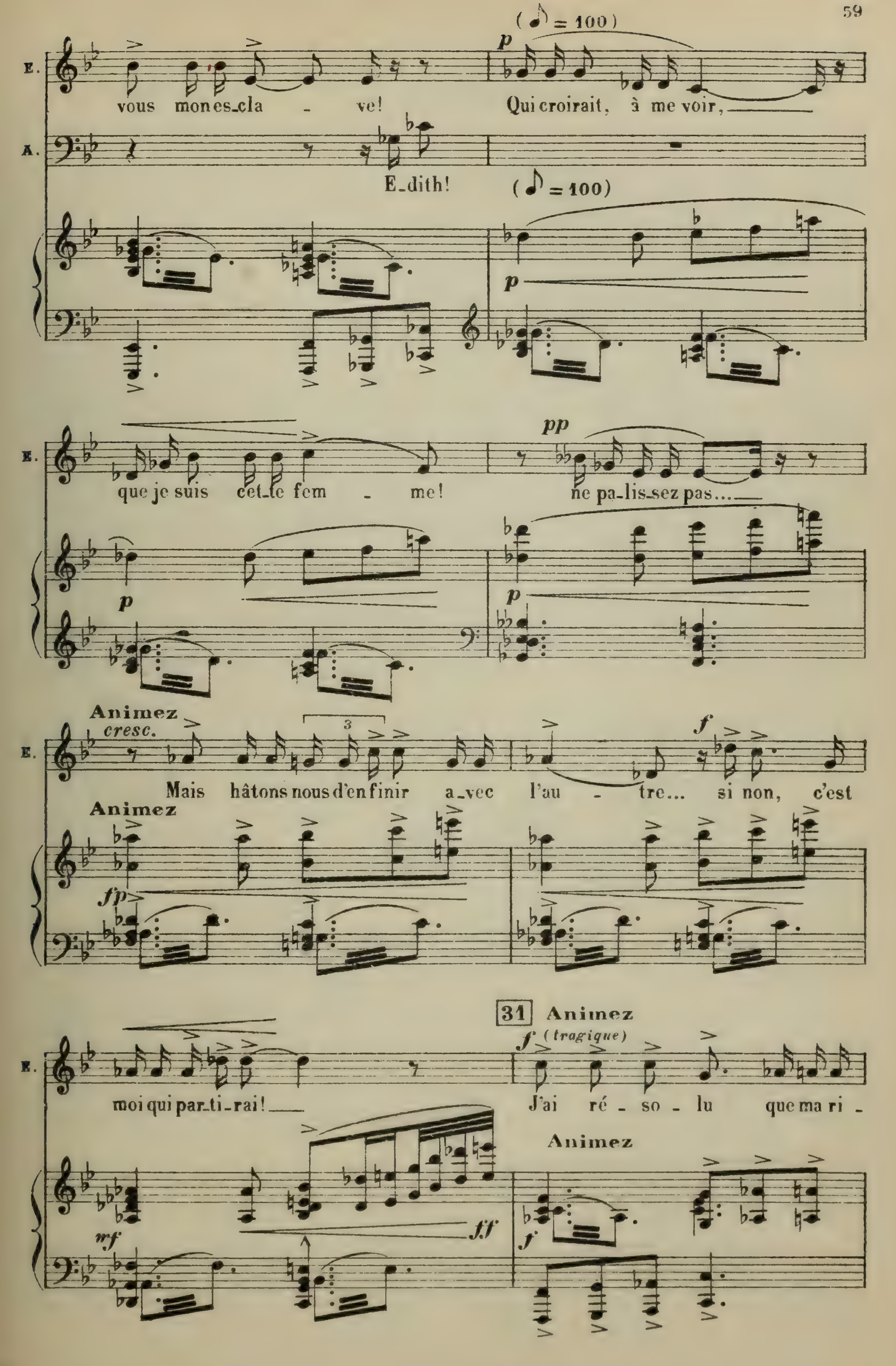

mf
p
Ar - chi - bald! moi aussi j'ai - me vo_tre
pp
molto espress.
bou - che, et vis de vos ca - res - - - ses!
p
pp
(avec mépris)
Tous ces hom - mes, vous les do_mi_nez de
mf
vo_tre for - ce: vous m'appa_raissez
f
marcato


rit.
ff
tel un fau - ve de proi - e!
rit.
f
28
(♪= 100)
p
Mais un voi-le obscur-cit le char-me de notre a-mour!
(♪= 100)
espress.
p
p
animez
più f
molto cresc.
Un poignard me la - cè-re le cœur, et le dé-chi - re
animez
sf
p
fp
molto cresc.
sf
nuit et jour: la pré - sen - ce de vo-tre fem - me me fait pa-
mf cresc.
ff
fp
cresc.
sf


rit.
ff a Tempo
E.
-lir de jalou-si-e et de fu-reur!
a Tempo
rit.
rit.
ff
sf
a Tempo
E.
a Tempo
29
a Tempo (♪ = 88)
ÉDITH mf
più f
(aussi féline que possible)
Ar-chi-bald! Ar-chi-bald! moi aussi j'ai-me votre
a Tempo (♪ = 88)
p
pp
p molto espress.


E.
bou - che, et vis de vos ca - res - - - ses;
p
cresc.
Mais je les ai-me-rais da-van - tage en-co - re,
marcato
(impérieuse)
si j'é - tais seu - le, seule à régner i -
f
rit.
rit.
a Tempo
30
- ci!
ARCHIBALD
p
Edith, vous le sa-vez,
a Tempo
marcato
f
p


E.
A.
f
En vé_ri -
vous ê _ tes ma vé_ri_table é - pou - - - se!
pp
p
molto espress.
appass.
_ té, je la suis!
p
rappelez vous no_tre pre_mière étreinte, lors - que
molto appass.
sf
vous m'avez sai - si - e comme une es - cla - ve!
f
C'est
ARCHIBALD
Et depuis?
sf
sf



(♪ = 100)
p
E.
vous mon es_cla - ve! Qui croirait, à me voir,
A.
E_dith!
(♪ = 100)
p
p
que je suis cet_te fem - me!
pp
ne pa_lis_sez pas...
p
p
Animez
cresc.
Mais hâtons nous d'en finir a_vec l'au - tre... si non, c'est
f
Animez
fp
moi qui par_ti_rai!
31 Animez
f (tragique)
J'ai ré - so - lu que ma ri -
Animez
mf
ff
f

più f

E. -va - le doit dispa-rai - tre: Nous la for-cerons au di-

sf

ff

E. -vor-ce: il est temps qu'elle y vien - - - - - - - - - -

rit.

ff

E. -ne!

a Tempo (♪ = 88)

p

dolce

E. Ar-chi-bald! Ar-chi-bald! parce que j'ai - me votre

a Tempo (♪ = 88)

p

molto espress.

E.

bouche, et vis de vos ca - res - ses, Nous nous hâ - terons de la

p *p*

E.

sfz *f* rall.

prendre ___ au piè - ge, pour que je res - te seu - le,

marcato suivez

E.

rit. *ff* a Tempo

seu - le maîtres - se, i - ci!

rit. a Tempo

ff marcato

32

ad libitum (presque parlé)

E. *pp*

(à part) Pourquoi descend elle de la chambre de la nourri - ce?

ARCHIBALD *p*

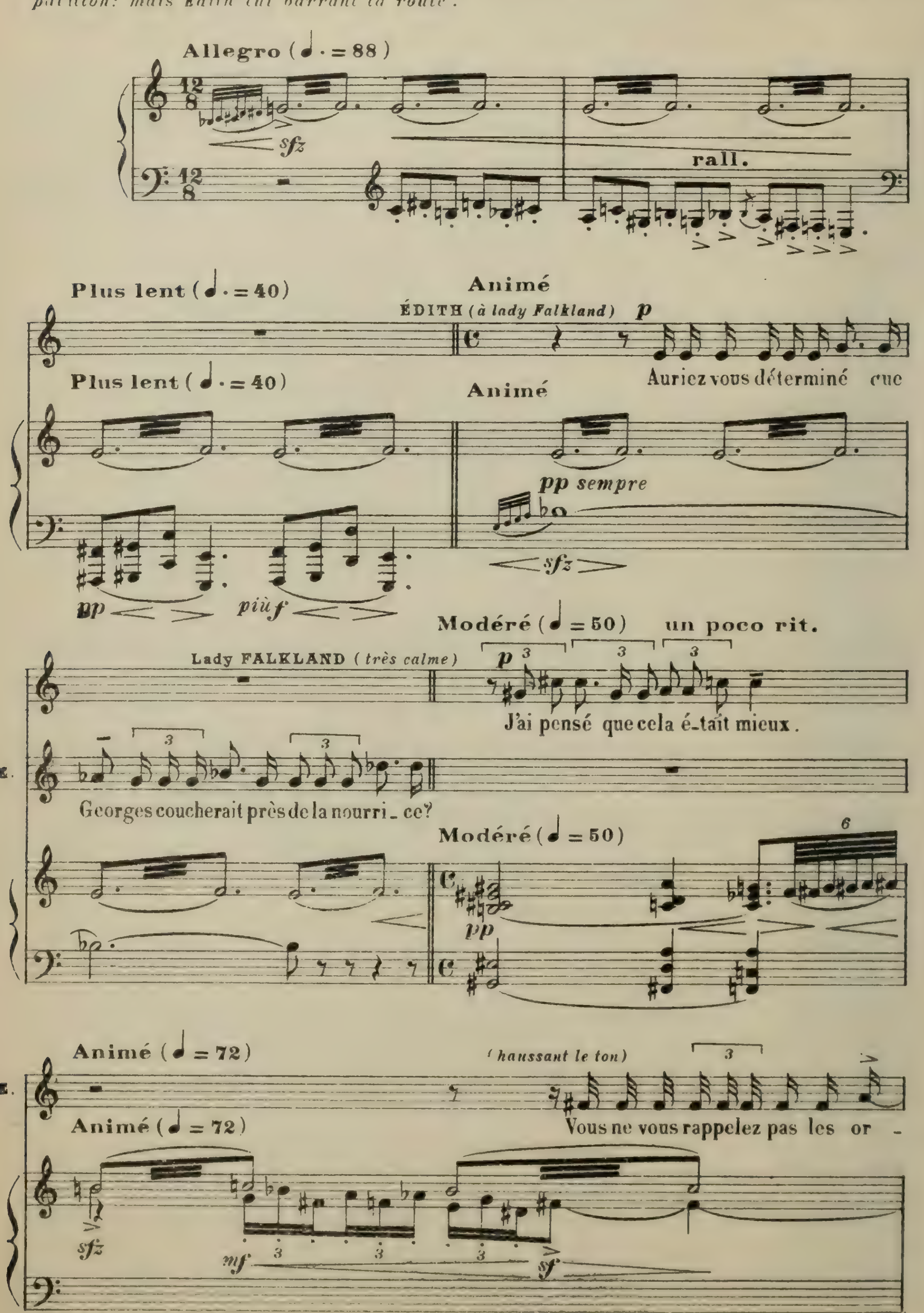
Silence... la voici...

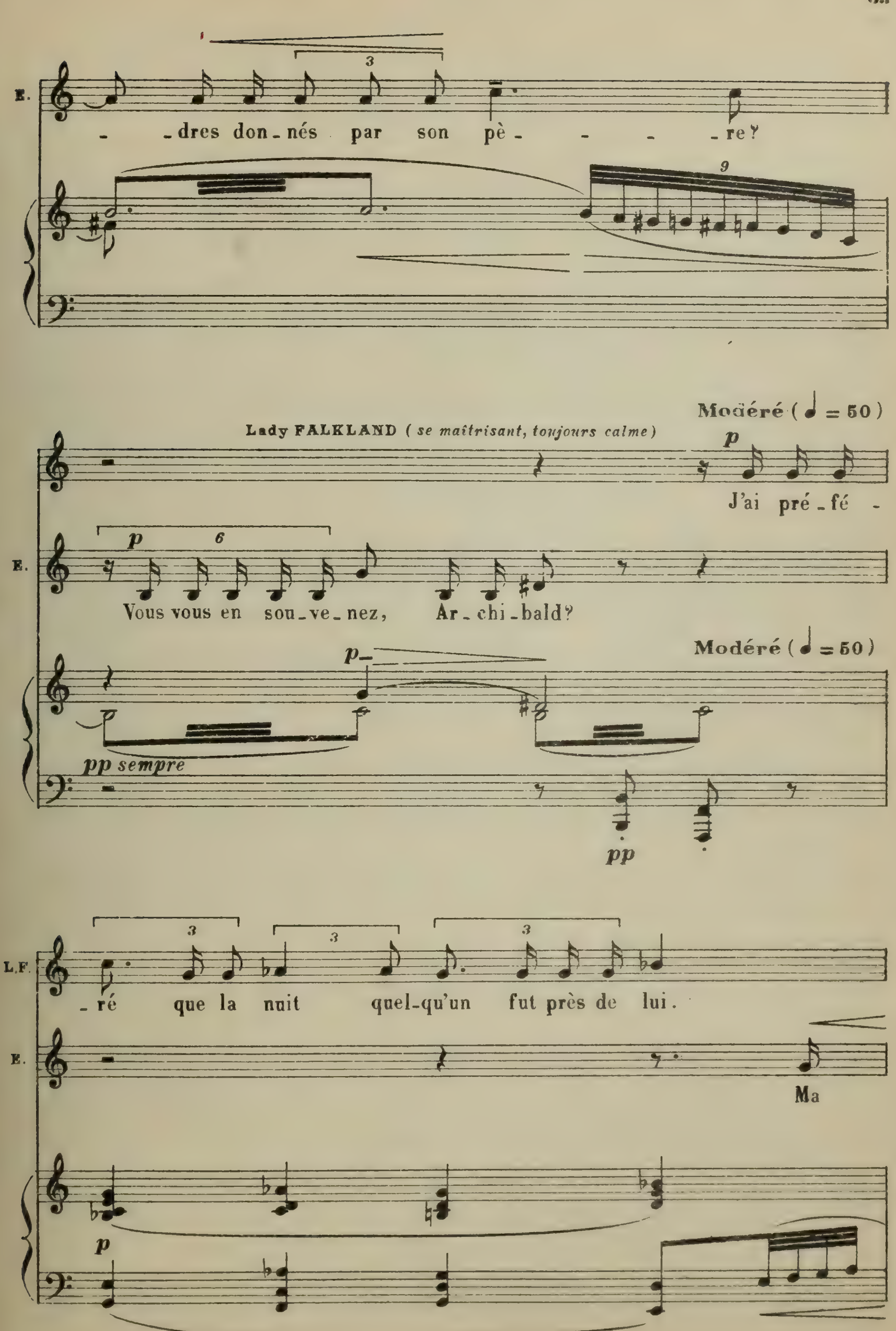
sec suivez

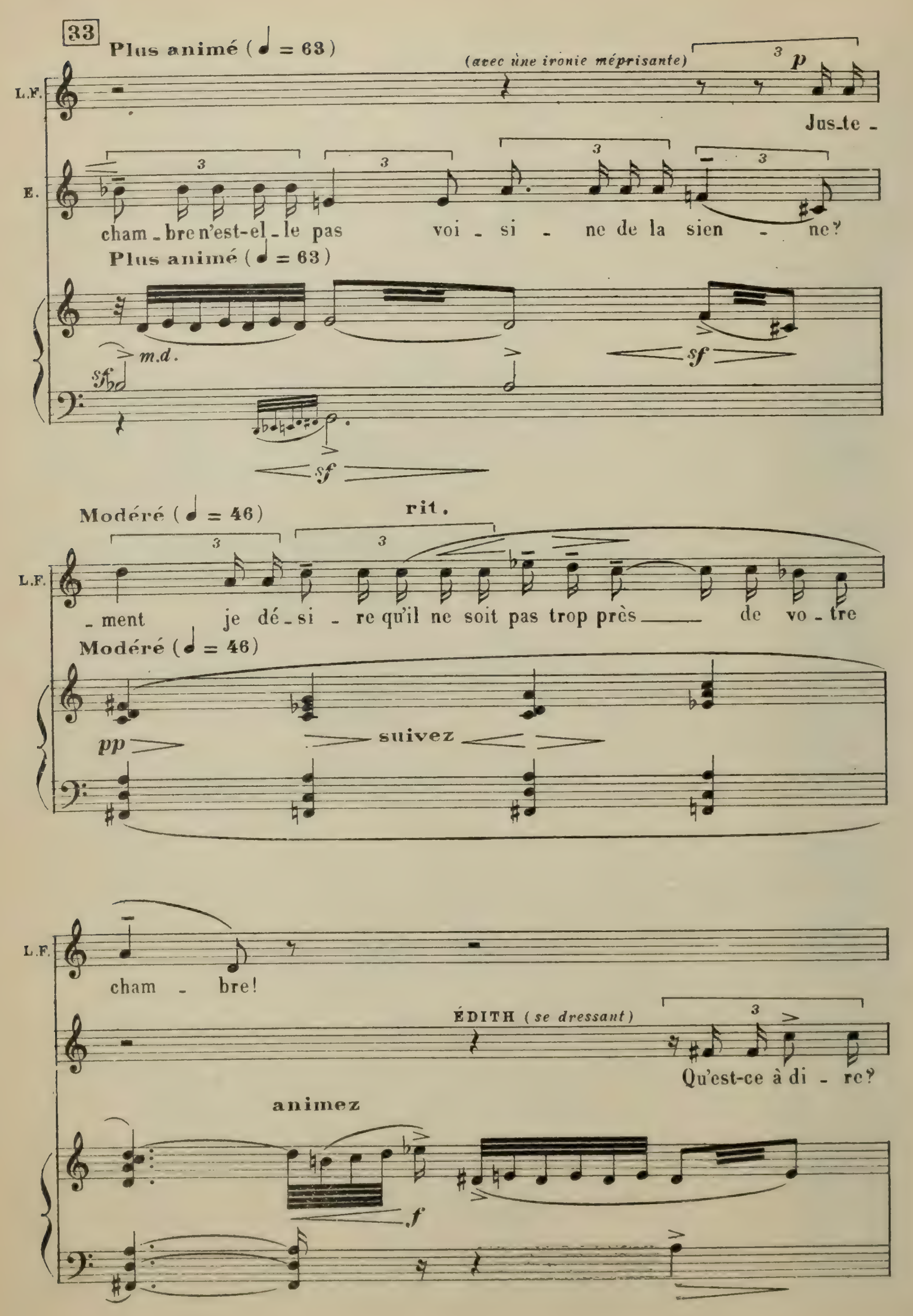
mf *pp* *p*

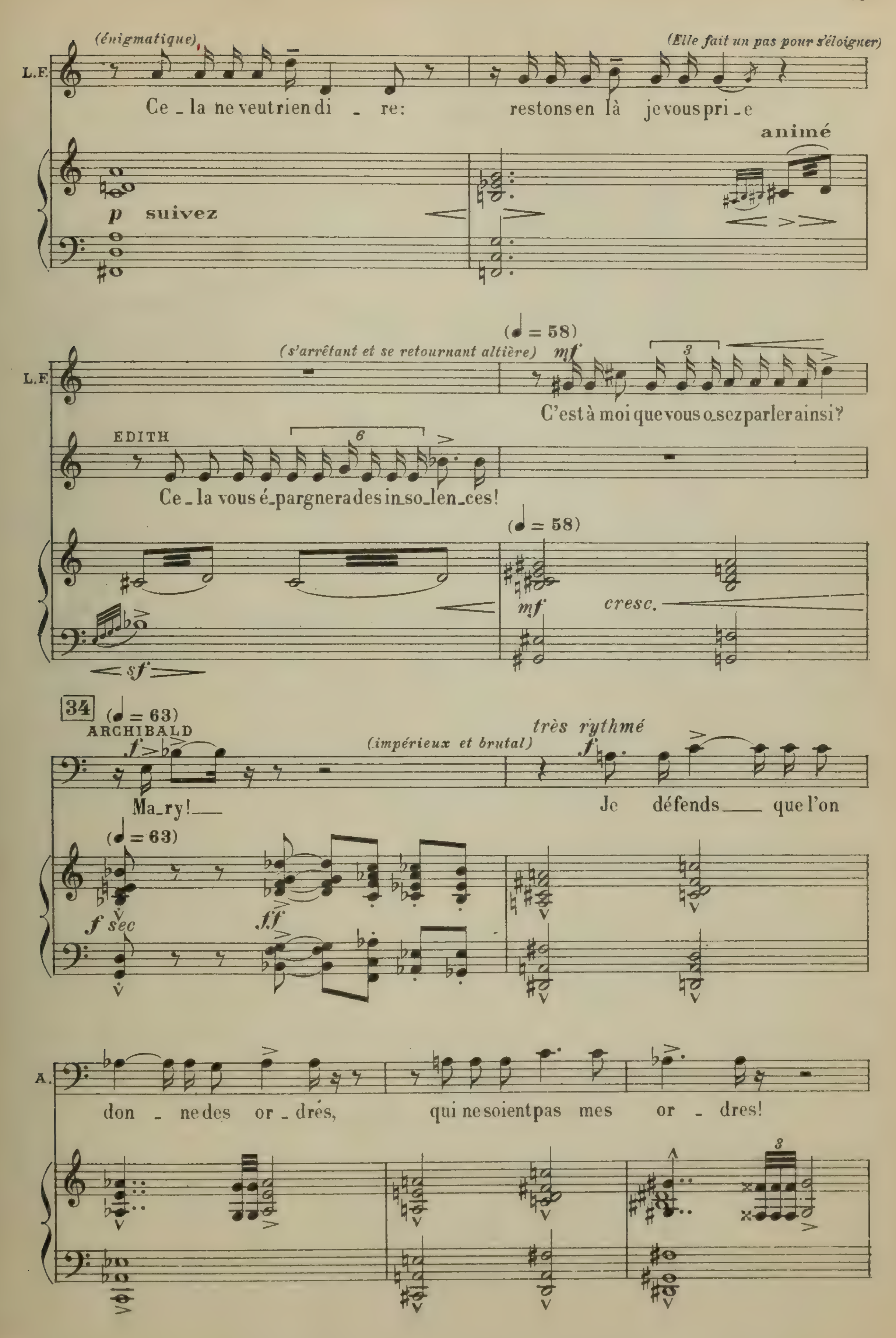
SCÈNE VI

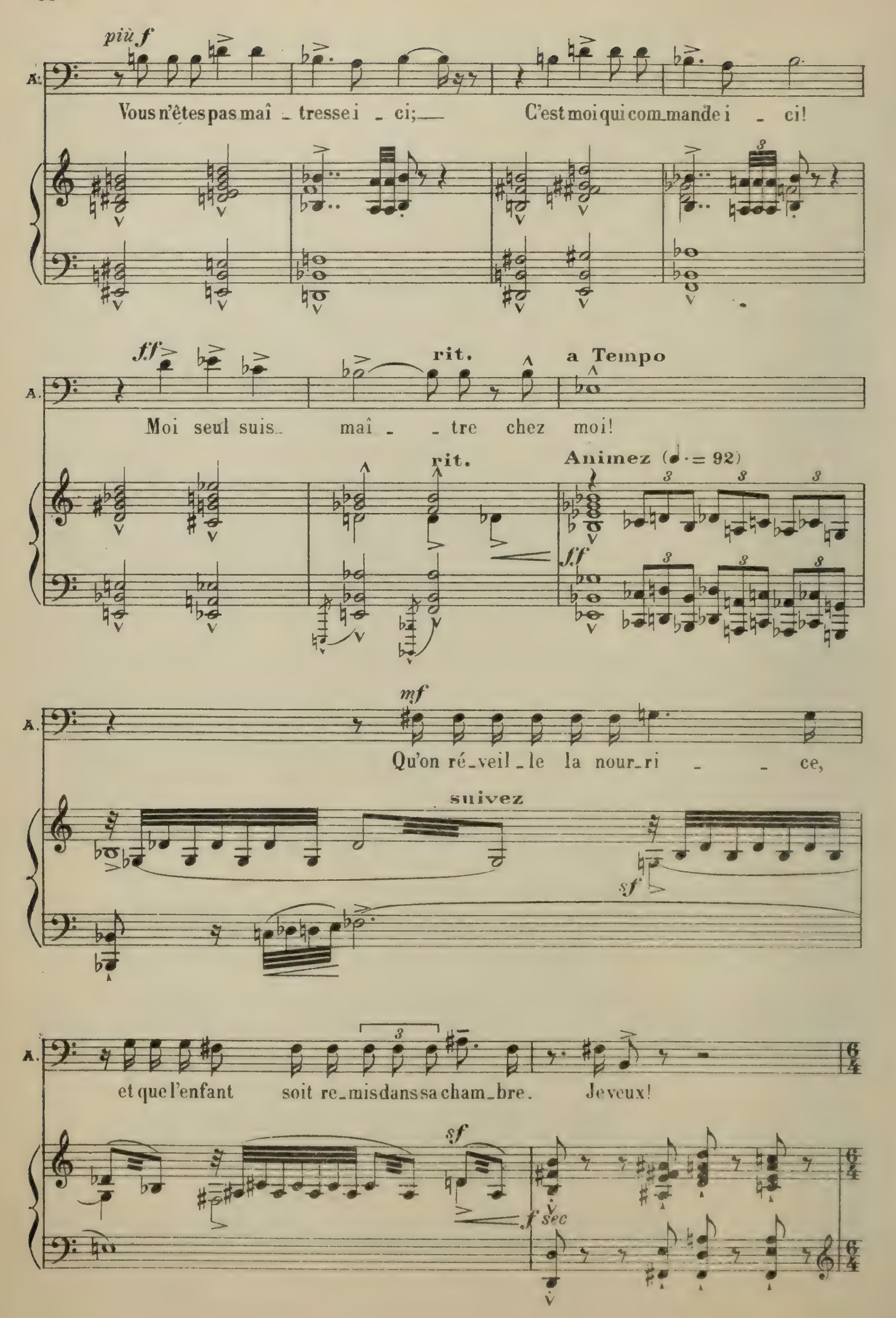
On aperçoit lady Falkland sortir d'une petite porte à droite. Elle se dirige vers son pavillon: mais Edith lui barrant la route.

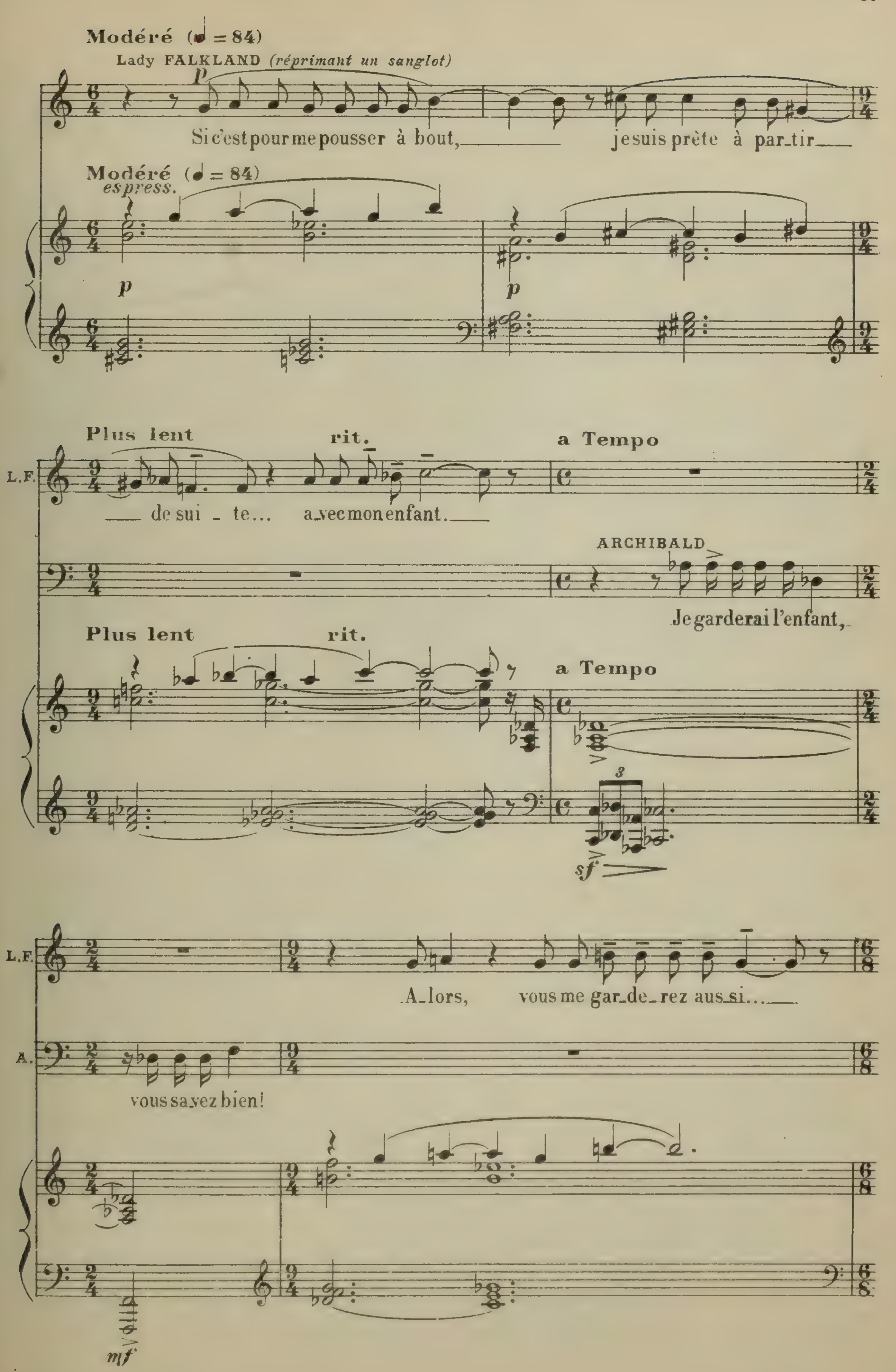



E.
- -dres don-nés par son pè - - - -re?
9
Modéré (♩ = 50)
Lady FALKLAND (se maîtrisant, toujours calme)
p
J'ai pré-fé -
p 6
E.
Vous vous en sou-ve-nez, Ar-chi-bald?
Modéré (♩ = 50)
p
pp sempre
pp
3 3 3
L.F.
-ré que la nuit quel-qu'un fut près de lui.
E.
Ma
p

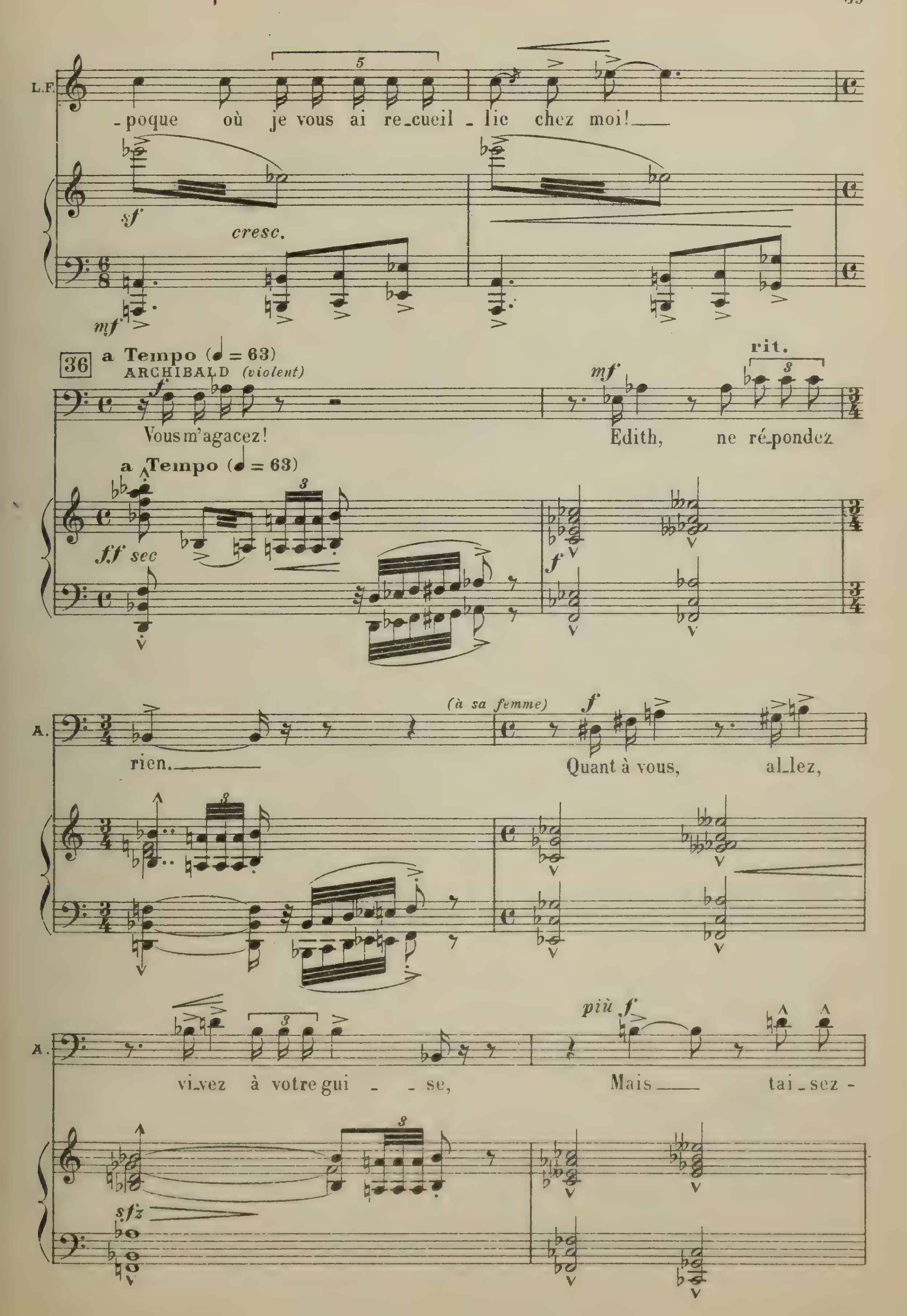

33
Plus animé (♩ = 63)
(avec une ironie méprisante)
L.F.
E.
Jus_te -
cham_bre n'est-el_le pas voi - si - ne de la sien - ne?
Plus animé (♩ = 63)
m.d.
sf
Modéré (♩ = 46)
rit.
- ment je dé_si - re qu'il ne soit pas trop près de vo_tre
Modéré (♩ = 46)
pp
suivez
cham - bre!
ÉDITH (se dressant)
Qu'est-ce à di - re?
animez
f


(énigmatique)
(Elle fait un pas pour s'éloigner)
L.F.
Ce _ la ne veut rien di _ re:
restons en là je vous pri _ e
animé
p suivez
(s'arrêtant et se retournant altière)
(♩= 58)
mf
C'est à moi que vous o_sez parler ainsi?
EDITH
Ce _ la vous é_pargnera des in_so_len_ces!
(♩= 58)
sf
mf
cresc.
34
(♩= 63)
ARCHIBALD
(impérieux et brutal)
très rythmé
f
Ma_ry!
Je défends que l'on
f sec
ff
A.
don _ ne des or _ dres, qui ne soient pas mes or _ dres!


più f
A.
Vous n'êtes pas maî _ tresse i _ ci;
C'est moi qui com_mande i _ ci!
ff
rit.
a Tempo
Moi seul suis_ maî _ _ tre chez moi!
rit.
Animez (♩. = 92)
ff
mf
Qu'on ré_veil_le la nour_ri _ _ ce,
suivez
sf
et que l'enfant soit re_mis dans sa cham_bre. Je veux!
sf
f sec


Modéré (♩= 84)
Lady FALKLAND (réprimant un sanglot)
Si c'est pour me pousser à bout, je suis prête à par_tir
Modéré (♩= 84)
espress.
Plus lent
rit.
a Tempo
L.F.
de sui - te... a_vec mon enfant.
ARCHIBALD
Je garderai l'enfant,
Plus lent
rit.
a Tempo
L.F.
A_lors, vous me gar_de_rez aus_si...
A.
vous sa_vez bien!


35
Plus animé (♩. = 88)
Lady FALKLAND (à Archibald avec mépris)
Je con_
EDITH (à mi-voix)
C'est du chan _ ta _ _ ge!
A.
C'est ce que nous ver _ rons!
Plus animé (♩. = 88)
L.F.
_nais en ef_fet vos sen_timents pa_ter _ nels!
A.
Assez! Assez!
L.F.
A l'é_
EDITH
Lais_sez la di _ re; C'est sans doute une al_lu _ si_on...


L.F.
-poque où je vous ai re-cueil - lie chez moi!
sf
cresc.
mf
36
a Tempo (♩ = 63)
ARCHIBALD (violent)
f
Vous m'agacez!
mf
rit.
Edith, ne ré-pondez
a Tempo (♩ = 63)
ff sec
f
A.
rien.
(à sa femme)
f
Quant à vous, al-lez,
A.
vi-vez à votre gui - - se,
più f
Mais tai-sez -
sfz

A.

rit. *ff* **Allegro** (♩. = 92).

vous! ——— Tai - sez - vous!!

rit. **Allegro** (♩. = 92)

ff

(*parlé*) **37** *Archibald et Edith remontent vers la maison:*

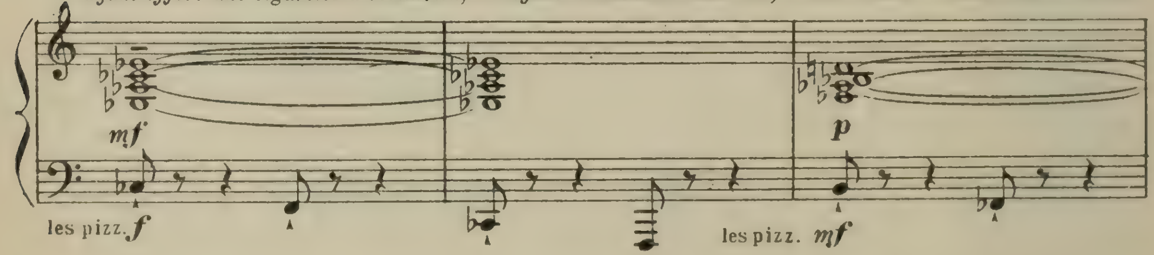
A.

Ve-nez Edith.

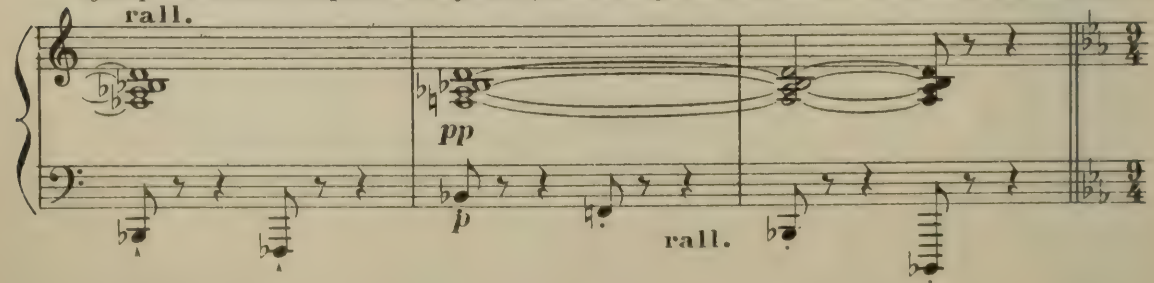
rit. **Modéré** (♩ = 80)

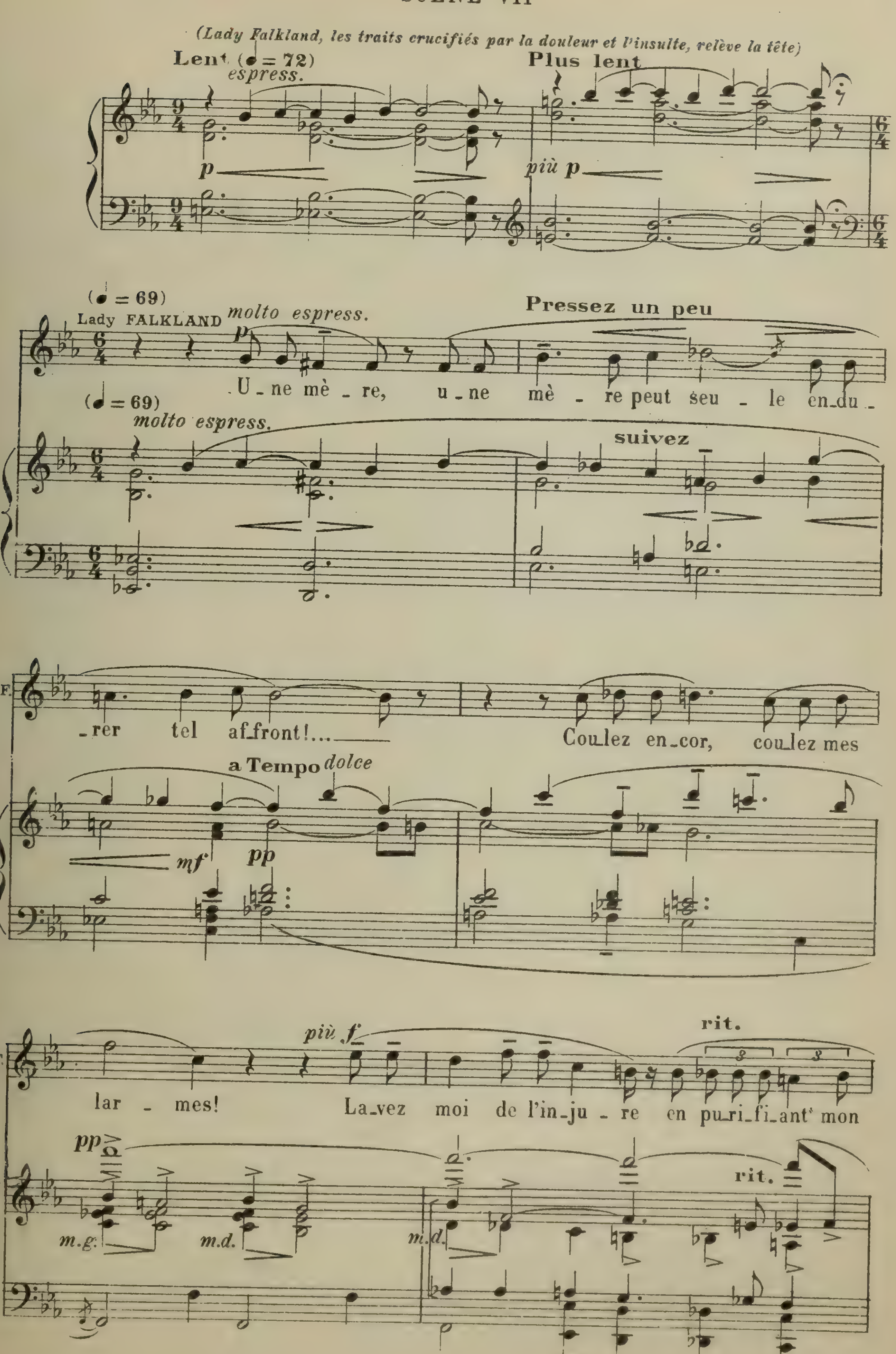
mf

en sort Cernuvitz, le manteau sous le bras, prêt à partir: ils l'arrêtent, et causent (pendant les 8 mesures suivantes) *mystérieusement, comme trois complices, en désignant avec ironie Lady Falkland; puis Archibald ayant offert une cigarette à Cernuvitz, en ayant lui-même allumé une, rentre dans sa maison avec Edith.*



Quant à Lady Falkland elle est venue s'asseoir, à gauche, sur un fauteuil de jardin: elle y reste prostrée, la figure dans ses mains, inconsciente de ce conciliabule. Pendant le monologue de Lady Falkland, Cernuvitz ayant posé manteau et chapeau sur un fauteuil, restera masqué derrière l'arbre, tel un fauve surveillant sa proie.

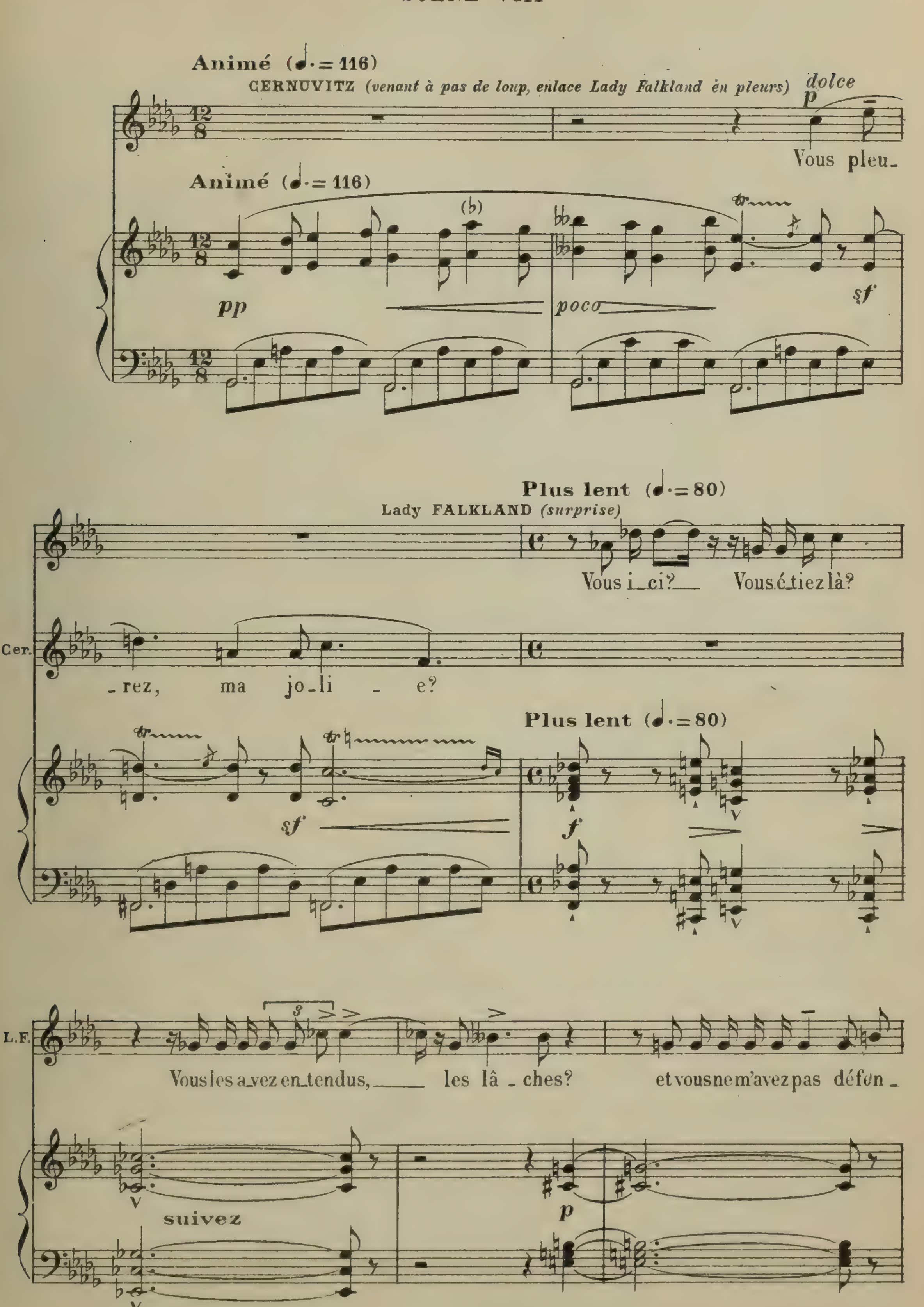


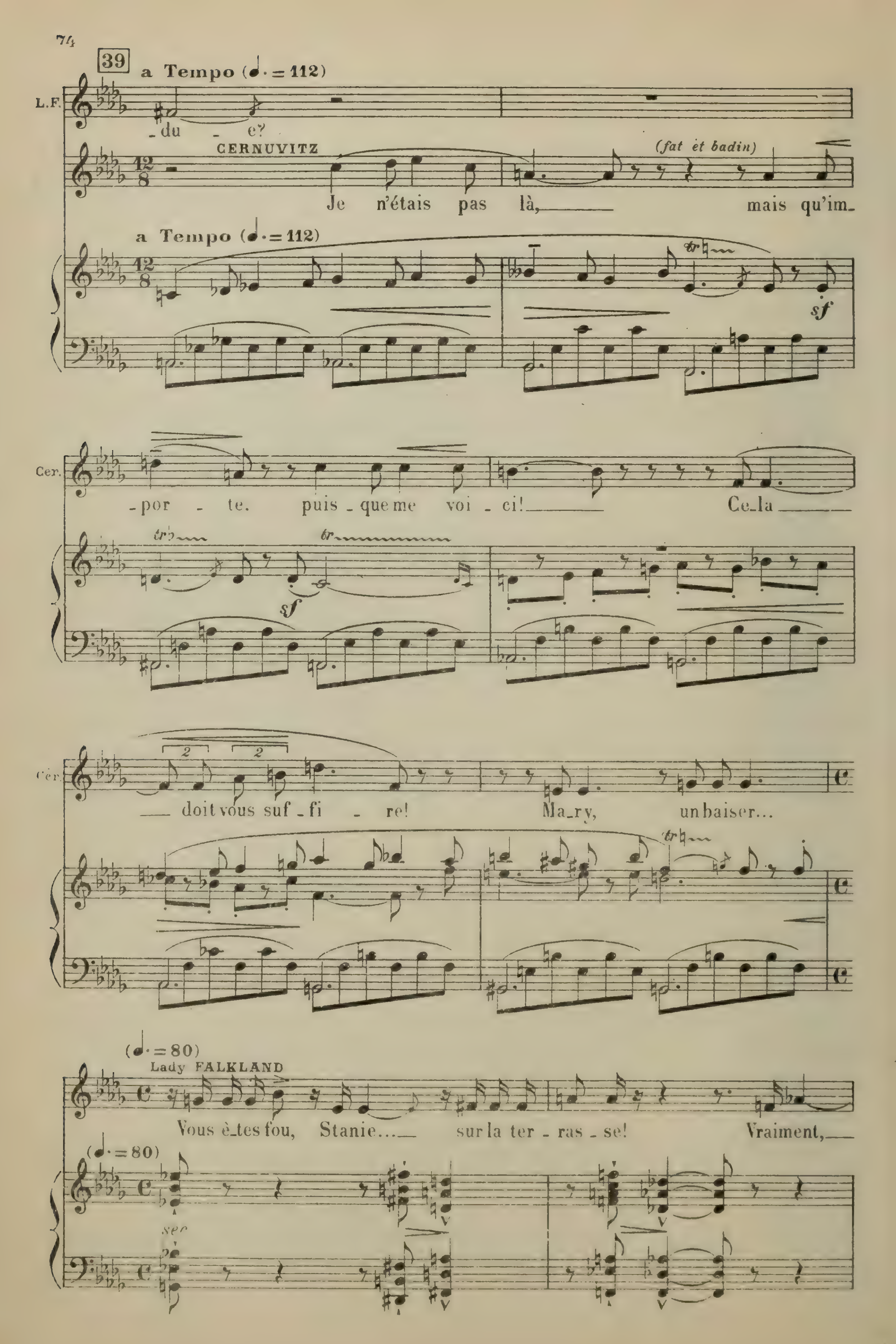

(Lady Falkland, les traits crucifiés par la douleur et l'insulte, relève la tête)
Lent (♩= 72)
espress.
Plus lent
p
più p
(♩= 69)
Lady FALKLAND
molto espress.
Pressez un peu
U_ne mè_re, u_ne mè_re peut seu_le en_du_
molto espress.
suivez
_rer tel af_front!...
Cou_lez en_cor, cou_lez mes
a Tempo dolce
mf
pp
L.F.
lar_mes! La_vez moi de l'in_ju_re en pu_ri_fi_ant mon
più f
rit.
m.g.
m.d.

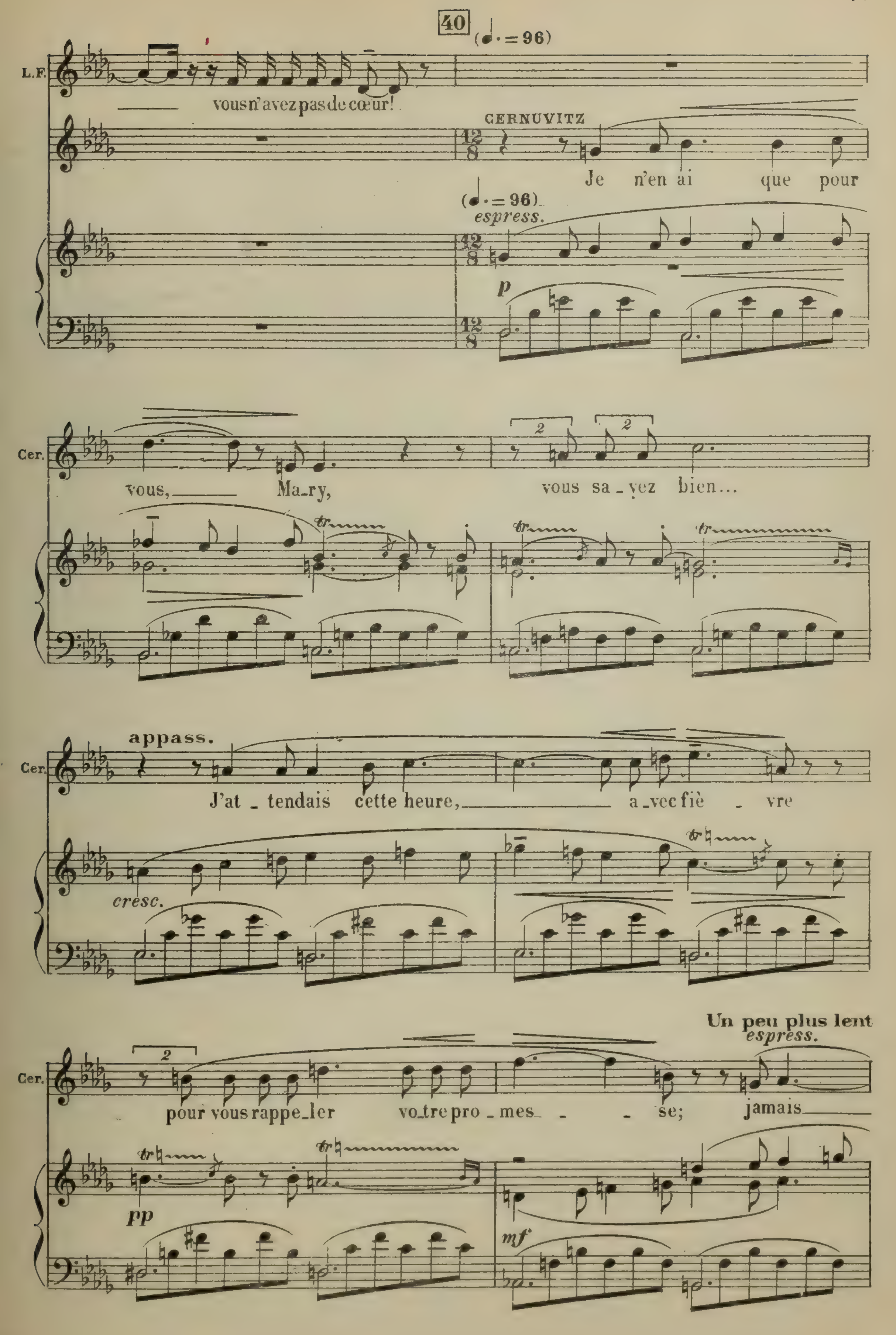


38
(♩= 72)
L.F.
front!
(♩= 72)
più f
mf
espress.
Pressez un peu
p
dolciss.
p
cresc.
O sour - ce de mes pleurs! O for - ge de mes
a Tempo
f
pp
rit. un poco
3
ar - mes, Sur nous deux cel_les des lâ - ches se bri - se-
m.g.
m.d.
(Elle sanglote, la figure dans les mains)
- ront!
p
f
dim.
marc.
più p

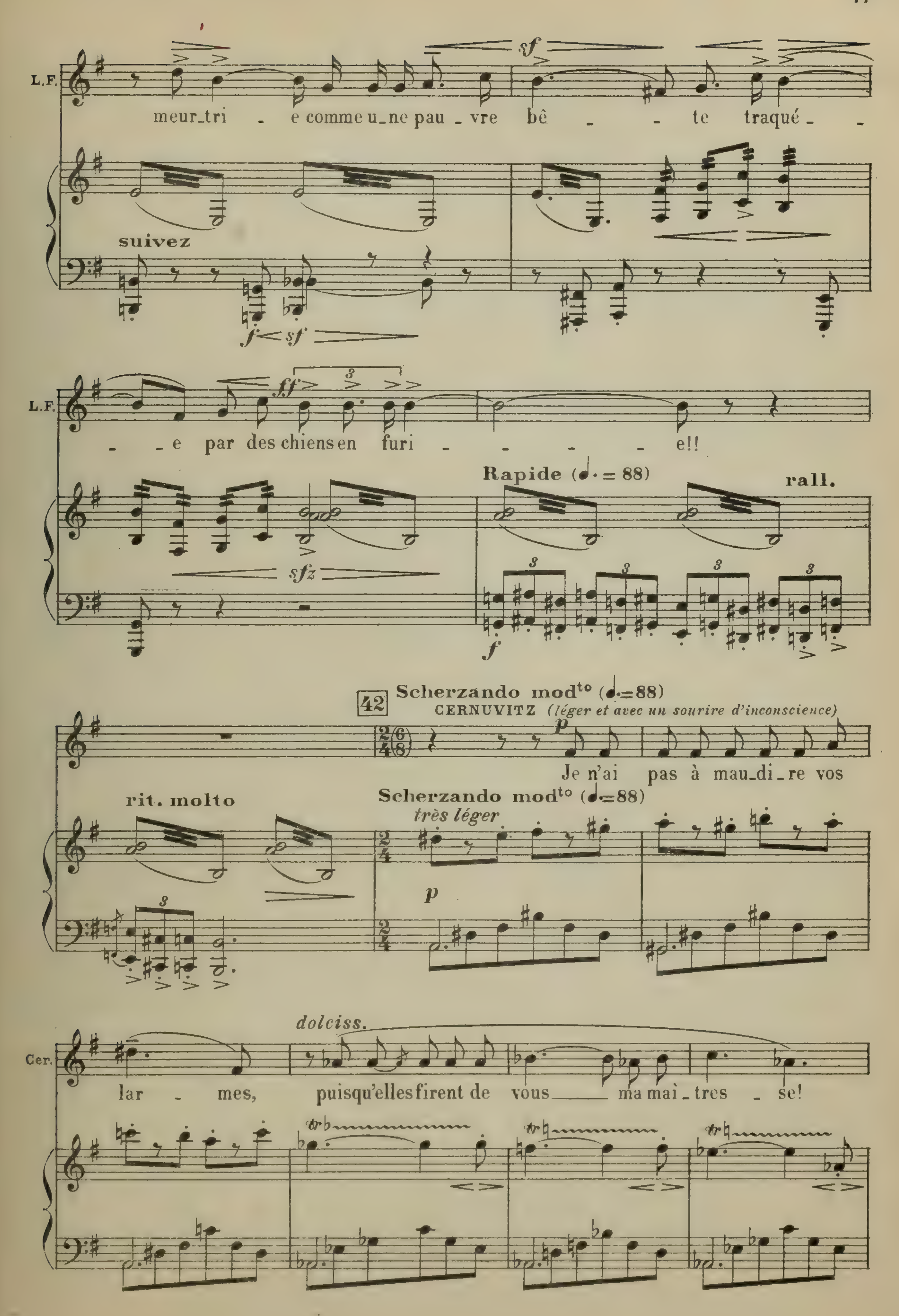
SCÈNE VIII

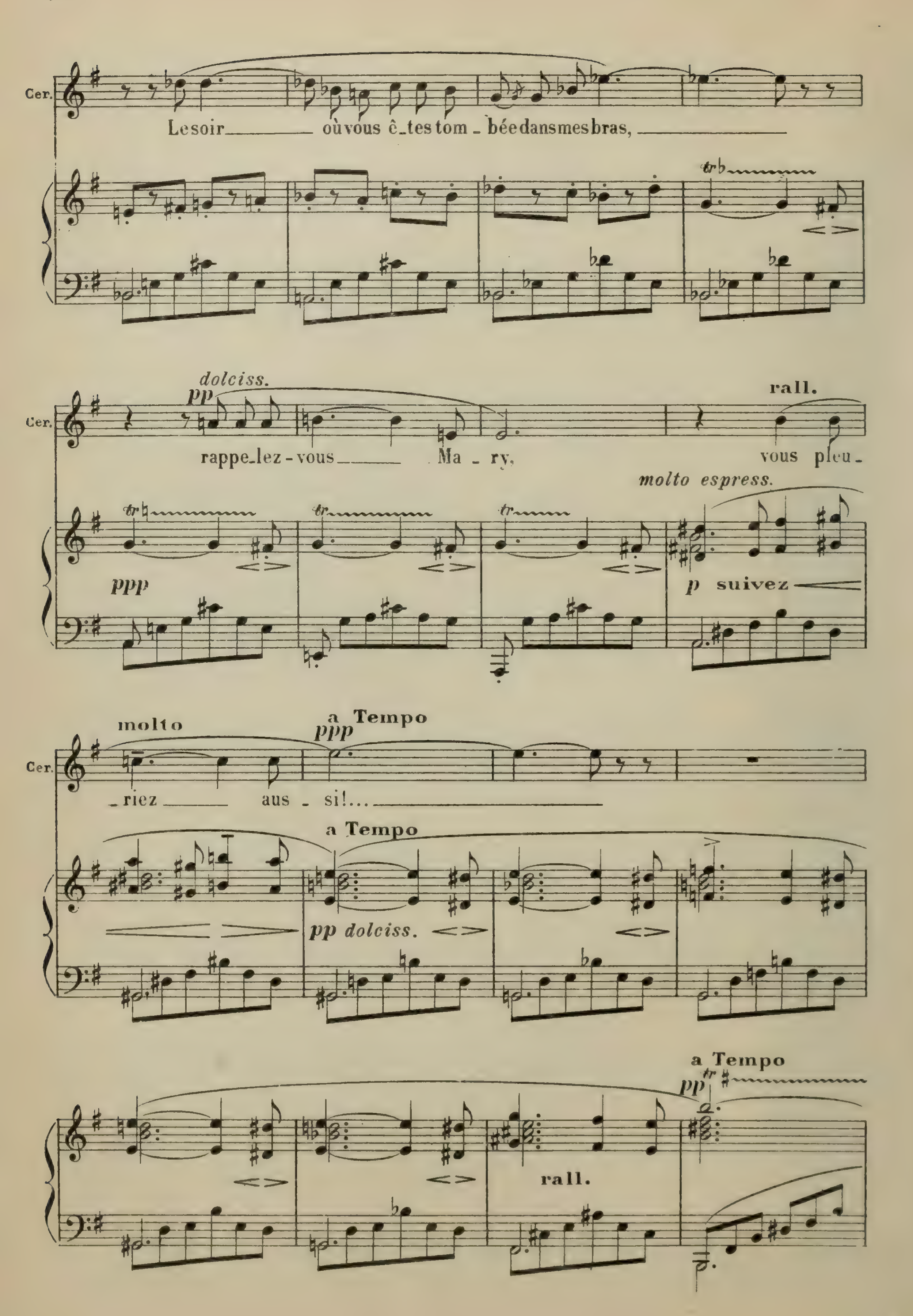

Animé (♩. = 116)
GERNUVITZ (venant à pas de loup, enlace Lady Falkland en pleurs)
dolce
p
Vous pleu-
Animé (♩. = 116)
pp
poco
sf
Plus lent (♩. = 80)
Lady FALKLAND (surprise)
Vous i_ci? Vous é_tiez là?
Cer.
-rez, ma jo_li - e?
sf
Plus lent (♩. = 80)
f
L.F.
Vous les a_vez en_tendus, les lâ - ches? et vous ne m'avez pas défen-
suivez
p


39
a Tempo (♩. = 112)
L.F.
_du _ e?
CERNUVITZ
(fat et badin)
Je n'étais pas là,___ mais qu'im_
a Tempo (♩. = 112)
sf
Cer.
_por _ te. puis _ que me voi _ ci!___ Ce_la___
sf
Cer.
___ doit vous suf _ fi _ re! Ma_ry, un baiser...
(♩. = 80)
Lady FALKLAND
Vous è_tes fou, Stanie...___ sur la ter _ ras _ se! Vraiment,___
(♩. = 80)
sec
A.C

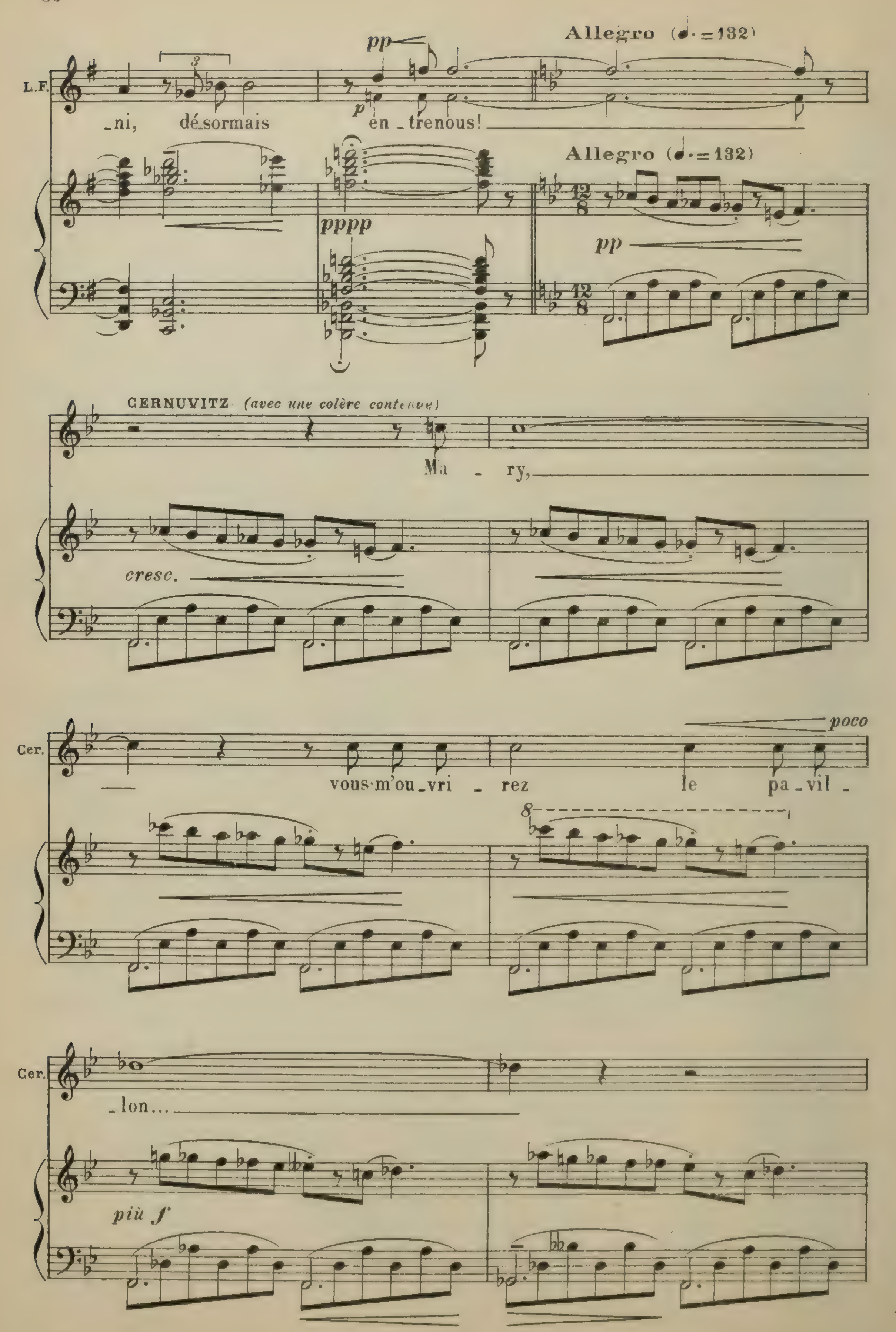

40
(♩. = 96)
L.F.
vous n'avez pas de cœur!
CERNUVITZ
Je n'en ai que pour
(♩. = 96)
espress.
p
Cer.
vous, Ma_ry,
vous sa_vez bien...
appass.
J'at_tendais cette heure, a_vec fiè_vre
cresc.
Un peu plus lent
espress.
pour vous rappe_ler vo_tre pro_mes_se; jamais
pp
mf

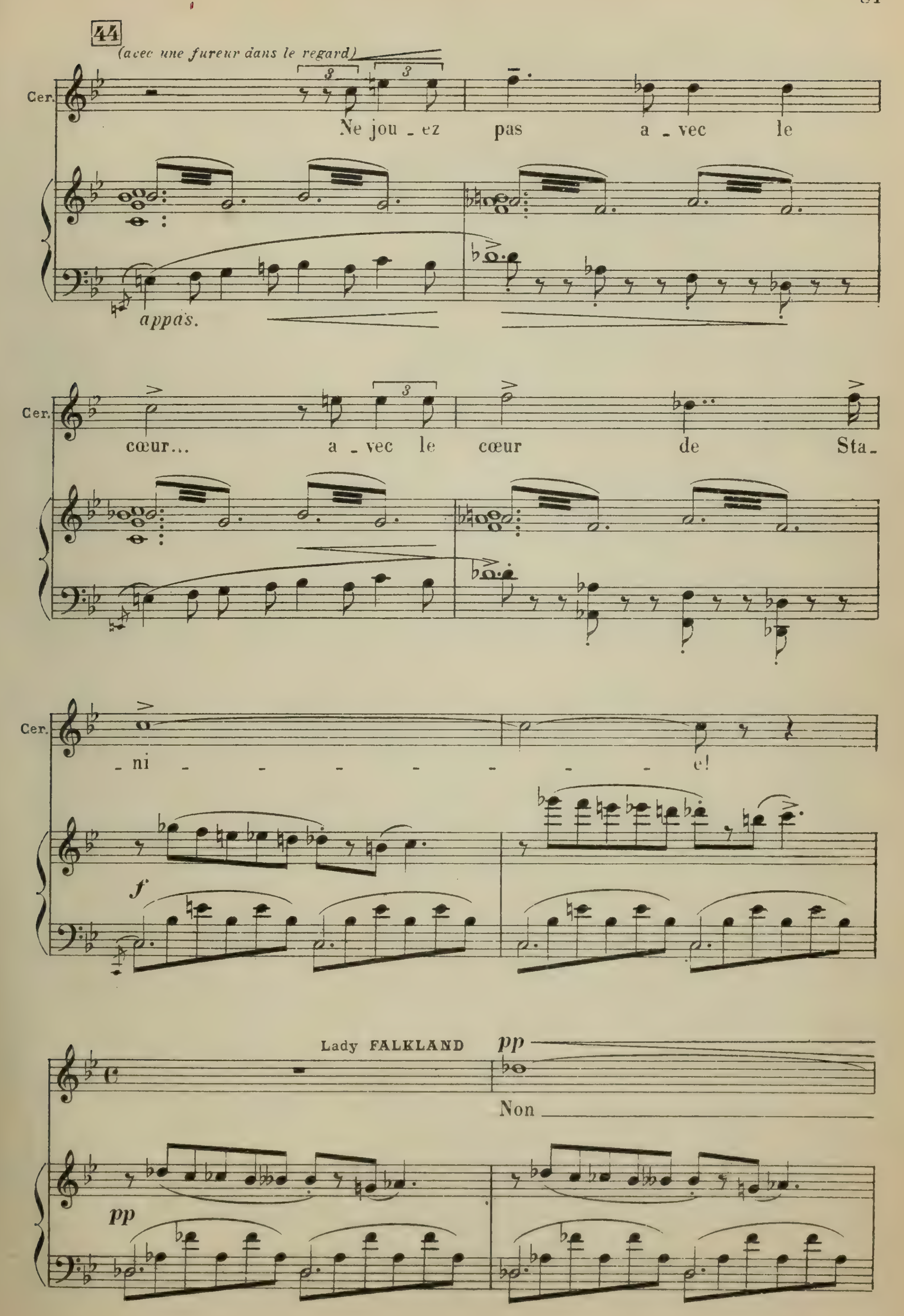

Cer.
molto espress.
molto rit.
rall.
oc_casion plus pro_pi - ce, jamais amant plus
molto rit.
m.g.
m.d.
cresc.
molto rall.
ten - - dre, et plus fou de vos ca_res - ses!
molto rall.
pp subito
41
Lady FALKLAND
ad libitum
Animez (♩. = 88)
Vous o_sez me parler de ces cho - - - ses,
Animez (♩. = 88)
suivez
L.F.
Quand vous me voy_ez a_bat - tu - - - - - e,
suivez

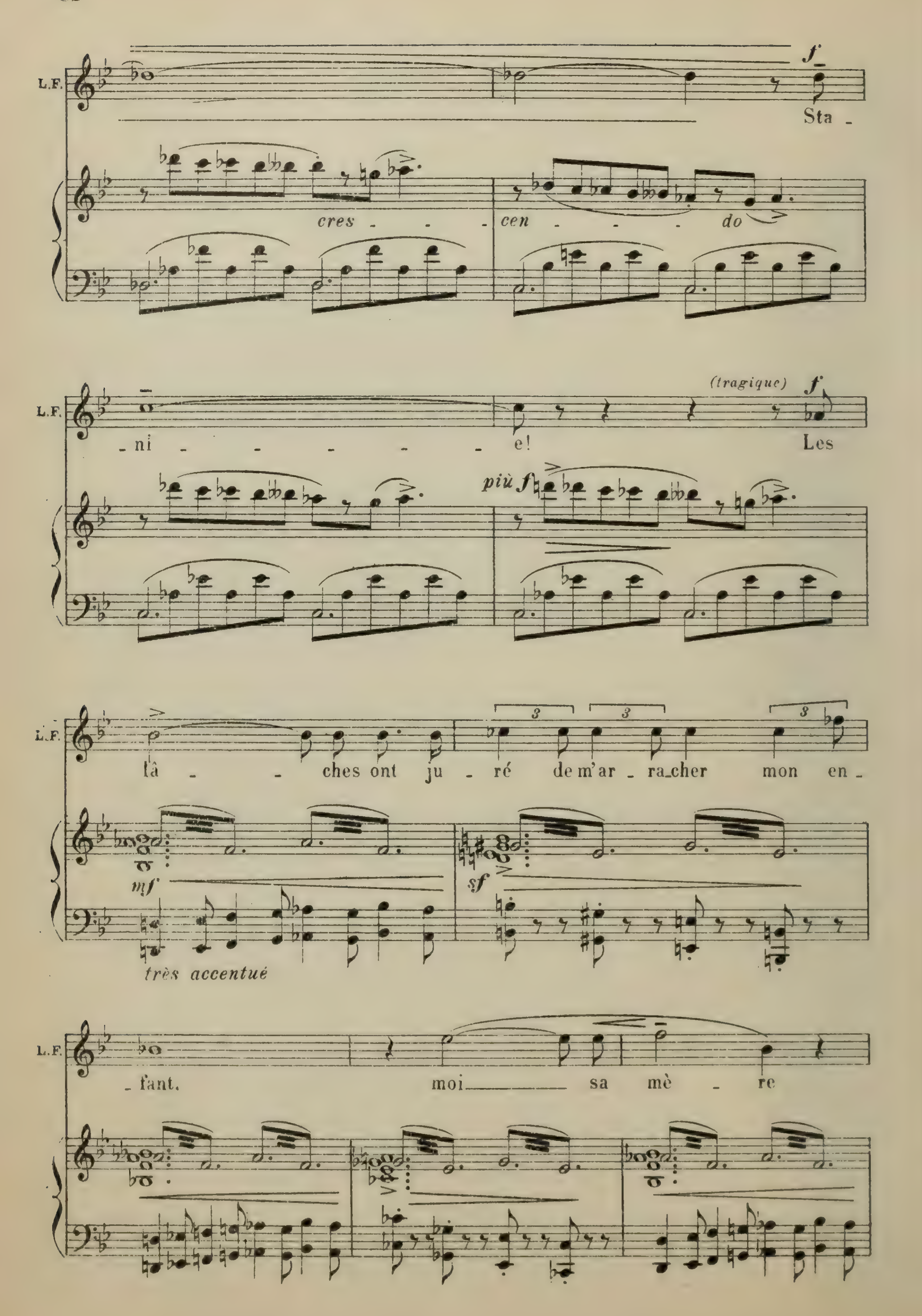

L.F.
meur_tri - e comme u_ne pau - vre bê - - te traqué -
suivez
L.F.
- - e par des chiens en furi - - - - e!!
Rapide (♩. = 88)
rall.
42
Scherzando mod^to (♩.=88)
CERNUVITZ (léger et avec un sourire d'inconscience)
Je n'ai pas à mau_di_re vos
rit. molto
Scherzando mod^to (♩.=88)
très léger
Cer.
dolciss.
lar - mes, puisqu'elles firent de vous ma maî_tres - se!


Cer.
Le soir où vous ê_tes tom_bée dans mes bras,
dolciss.
pp
rall.
rappe_lez-vous Ma_ry,
vous pleu_
molto espress.
ppp
p suivez
molto
a Tempo
ppp
_riez aus_si!...
a Tempo
pp dolciss.
rall.
a Tempo
pp

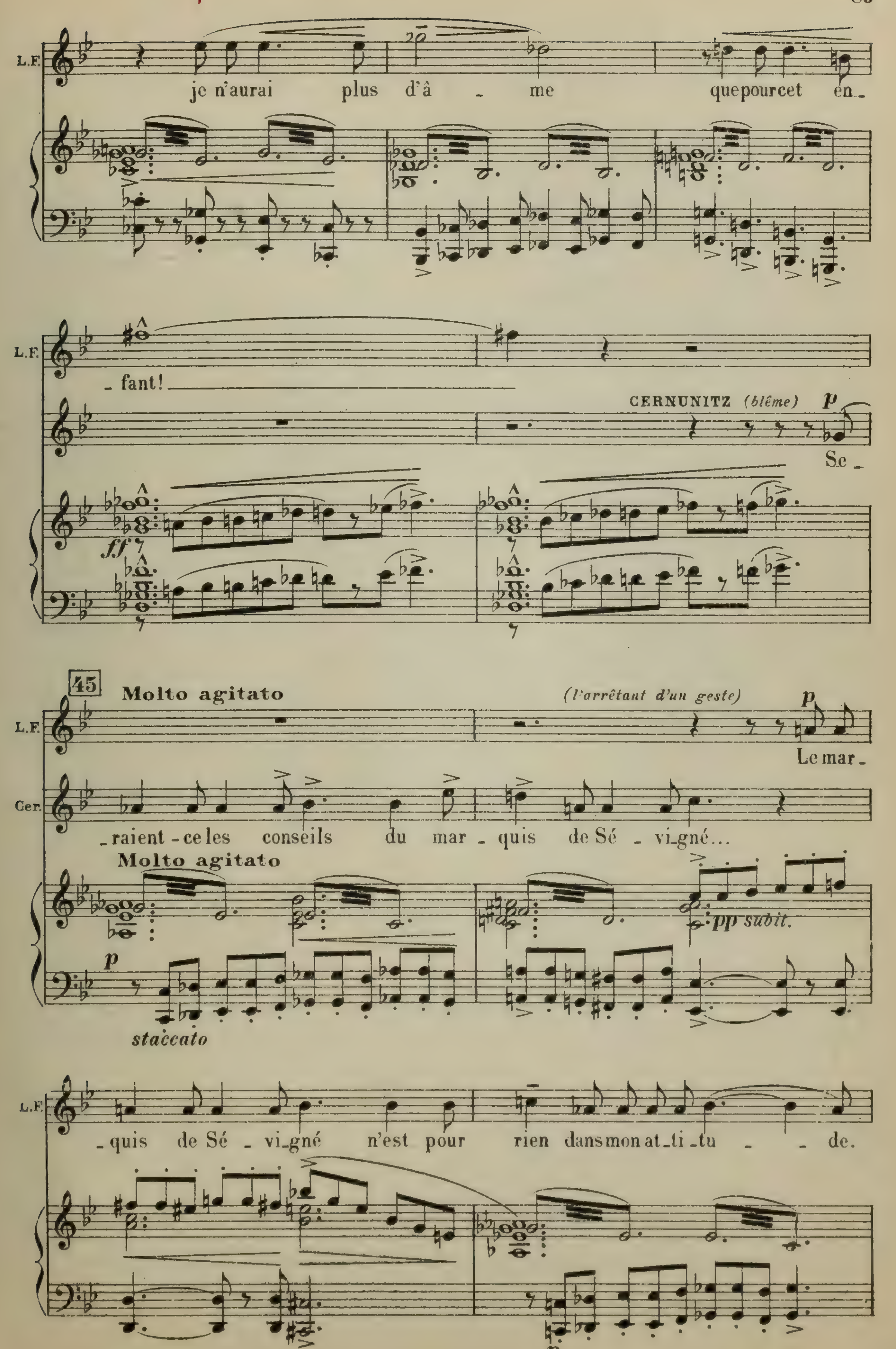

43
Lent (♩= 54)
Lady FALKLAND
p
Sta_ni - e, c'est le pas_sé...
Lent (♩= 54)
f
pp
rit.
mf
L.F.
il fau_dra l'ou_bli_er...
Main_te_nant je suis trop ul_cé_
ppp
mf
ppp
_ré - e...
Tout doit ê_tre fi_ni désormais en_tre
pppp
nous!
(toujours calme)
pp
Je ré_pè_te, Sta - ni_e, que tout doit ê_tre fi_
CERNUVITZ
Vous di_tes?
f
pp
pppp


L.F.
pp
p
_ni, dé_sormais
en _ trenous!
Allegro (♩. = 132)
Allegro (♩. = 132)
pppp
pp
CERNUVITZ (avec une colère contenue)
Ma _ ry,
cresc.
Cer.
vous m'ou_vri _ rez
le pa_vil _
poco
8
Cer.
_lon...
più f

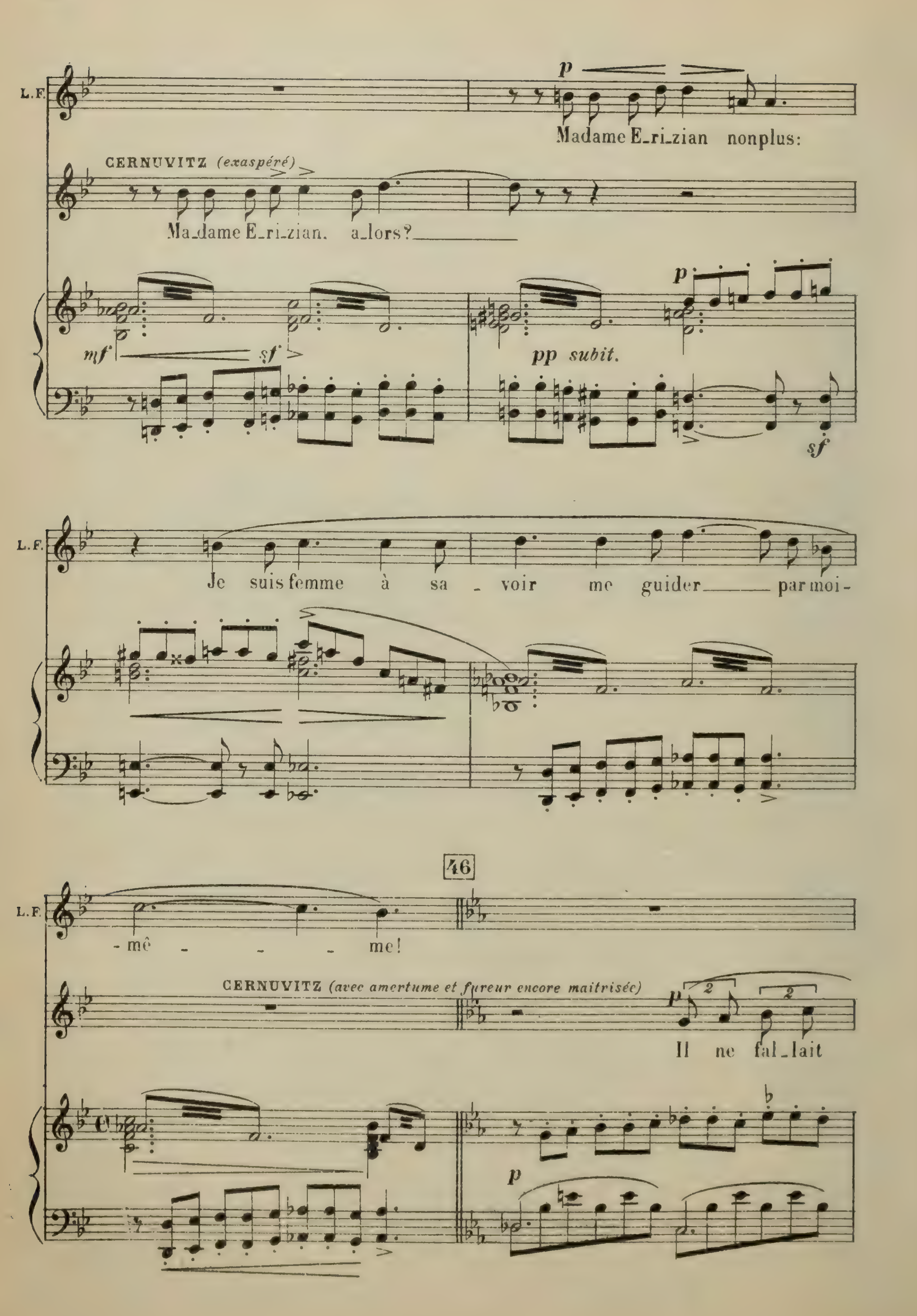

44
(avec une fureur dans le regard)
Cer.
Ne jou_ez pas a_vec le
appas.
cœur... a_vec le cœur de Sta_
_ni - - - - - - - - e!
f
Lady FALKLAND
pp
Non
pp

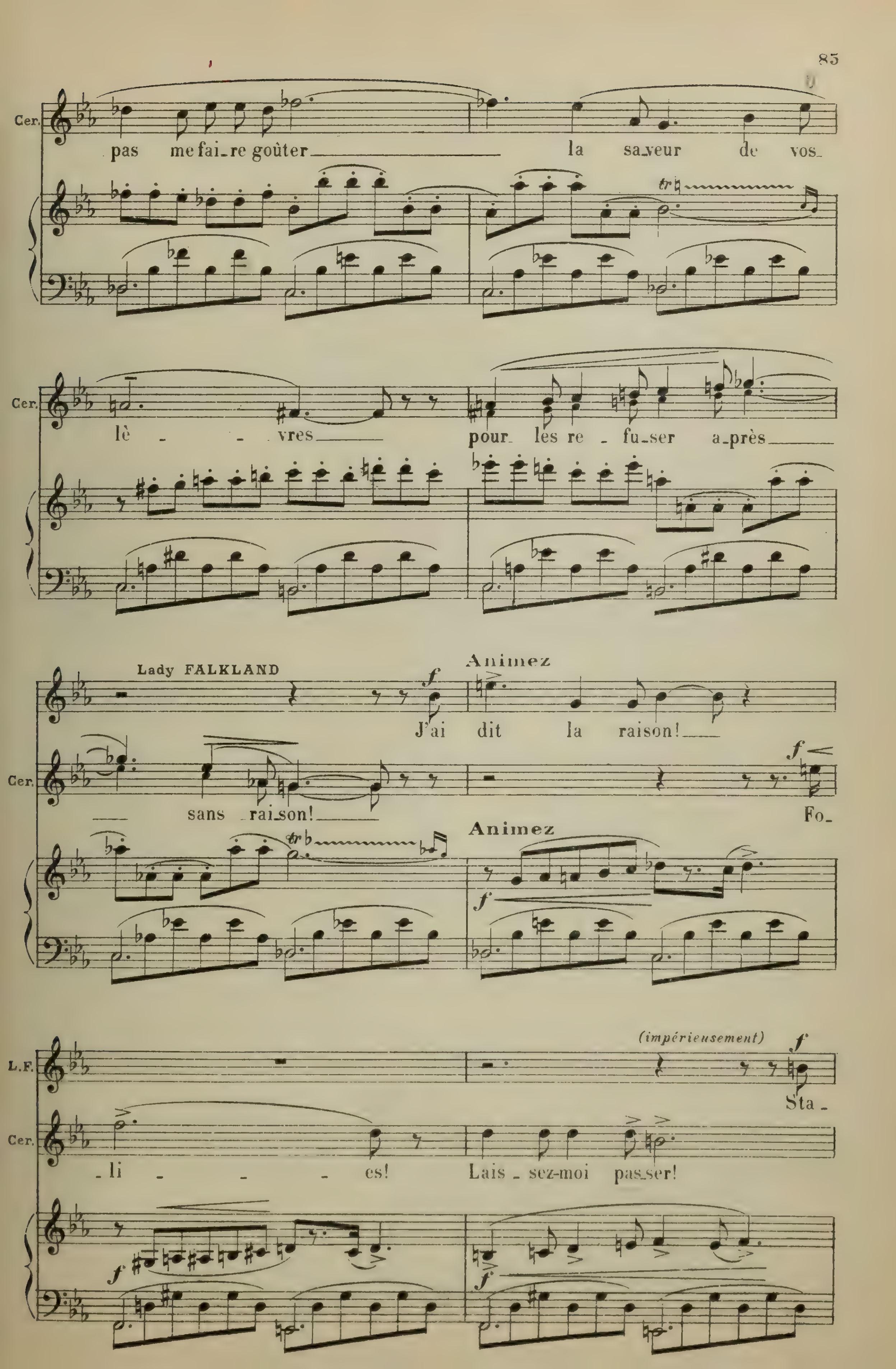


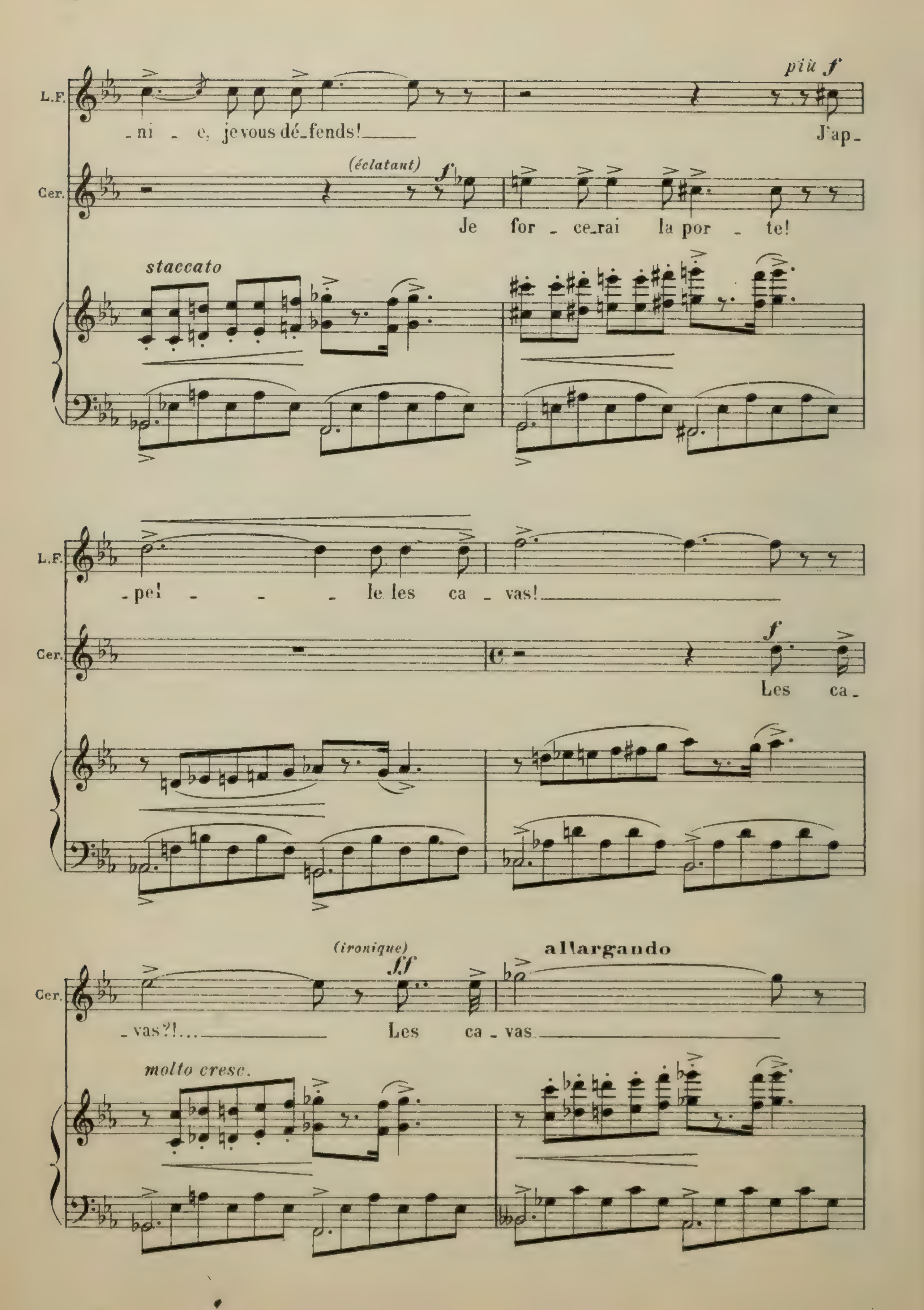
L.F.
f
Sta - ni - e!
cres - - - cen - - - do
(tragique)
f
Les
più f
lâ - ches ont ju - ré de m'ar - ra_cher mon en - fant.
mf
sf
très accentué
moi sa mè - re



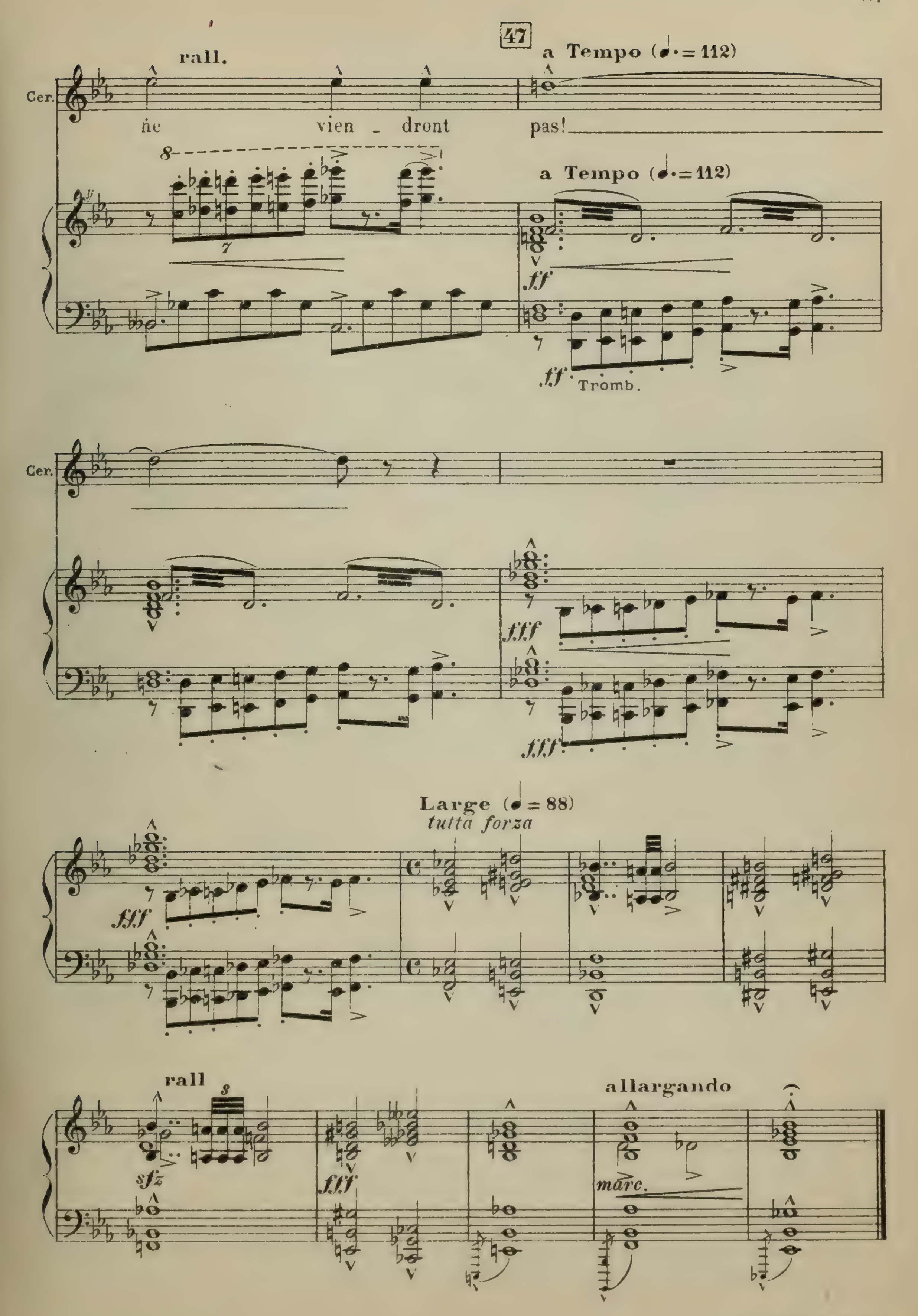
L.F.
je n'aurai plus d'â - me quepourcet en-
- fant!
CERNUNITZ (blême) p
Se -
ff
45
Molto agitato
(l'arrêtant d'un geste)
p
Le mar-
Cer.
-raient - ce les conseils du mar - quis de Sé - vi-gné...
Molto agitato
pp subit.
p
staccato
-quis de Sé - vi-gné n'est pour rien dansmon at-ti-tu - - de.
p


L.F.
p
Madame E_ri_zian nonplus:
CERNUVITZ (exaspéré)
Ma_dame E_ri_zian. a_lors?
mf
sf
pp subit.
p
sf
L.F.
Je suis femme à sa - voir me guider par moi-
46
L.F.
- mê - - - me!
CERNUVITZ (avec amertume et fureur encore maitrisée)
p
Il ne fal_lait
p


Cer.
pas me fai_re goûter
la sa_veur de vos_
lè - - vres
pour_ les re - fu_ser a_près
Lady FALKLAND
J'ai dit la raison!
Animez
sans rai_son!
Fo_
Animez
L.F.
(impérieusement)
Sta_
_li - - - es!
Lais - sez-moi pas_ser!



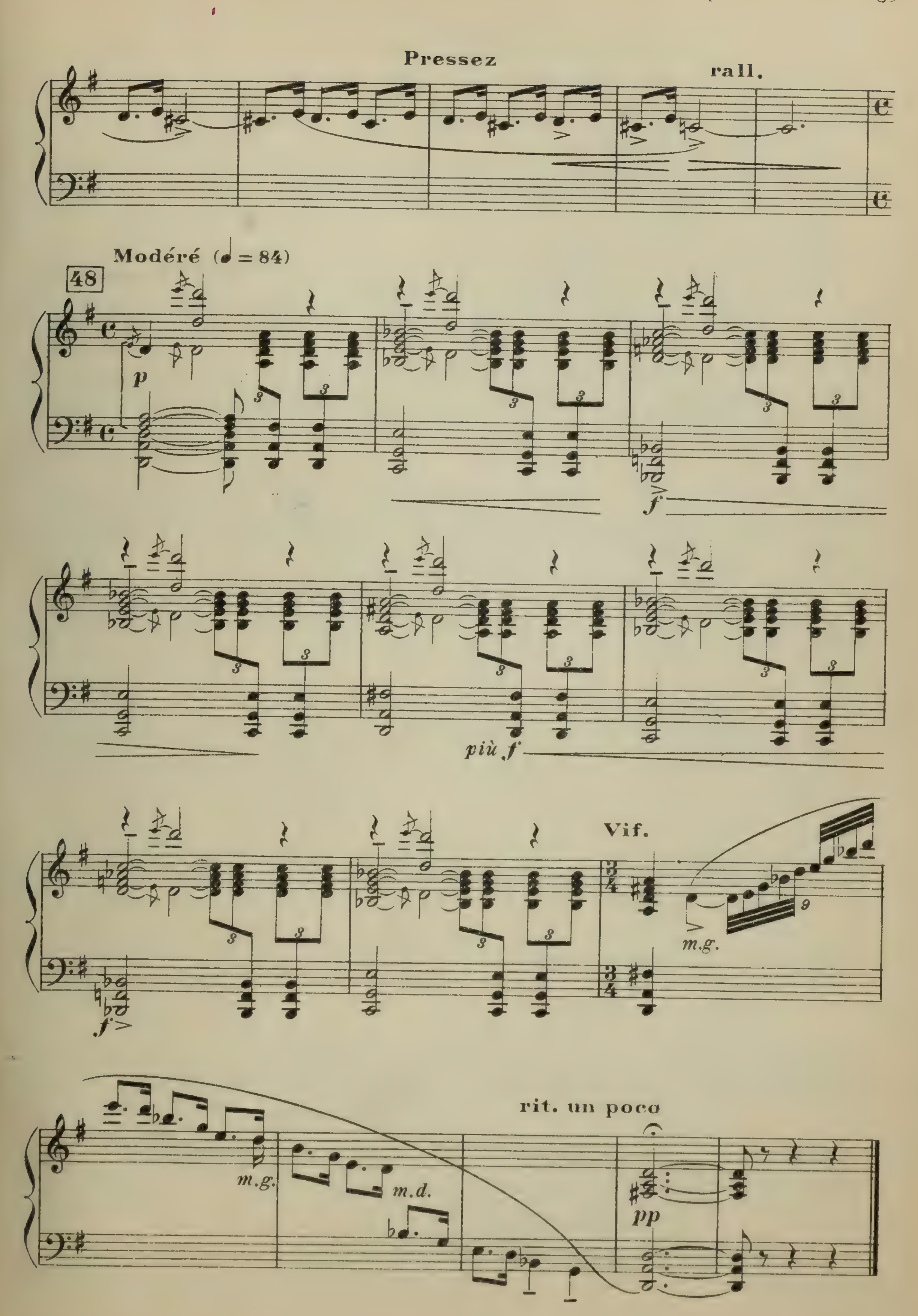
più f
L.F.
-ni - e, je vous dé-fends!
J'ap-
(éclatant)
f
Cer.
Je for - ce-rai la por - te!
staccato
L.F.
-pe! - - - le les ca - vas!
Cer.
f
Les ca-
(ironique)
ff
allargando
Cer.
-vas?!...
Les ca - vas
molto cresc.



Fin du 1er Acte

Acte II

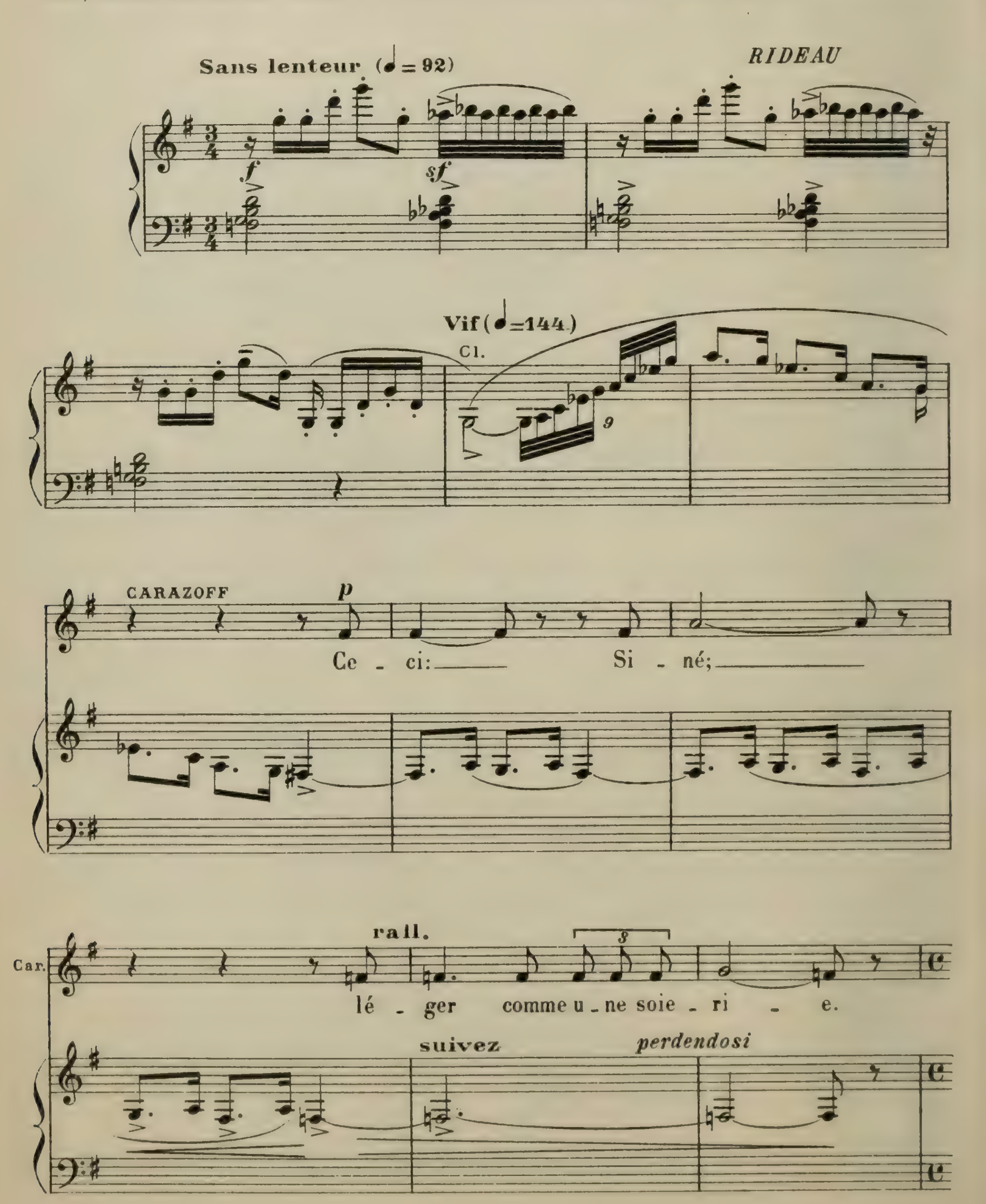

Sans lenteur (♩= 92)
clair
PIANO
f
sf
sf
Harpe
10
10
Pressez
ff
Vif (♩=144)
9
m.d.
Fl.
p
m.g.
m.g.
m.d.


Pressez
rall.
Modéré (♩ = 84)
48
p
più f
f
Vif.
m.g.
m.g.
m.d.
rit. un poco
pp

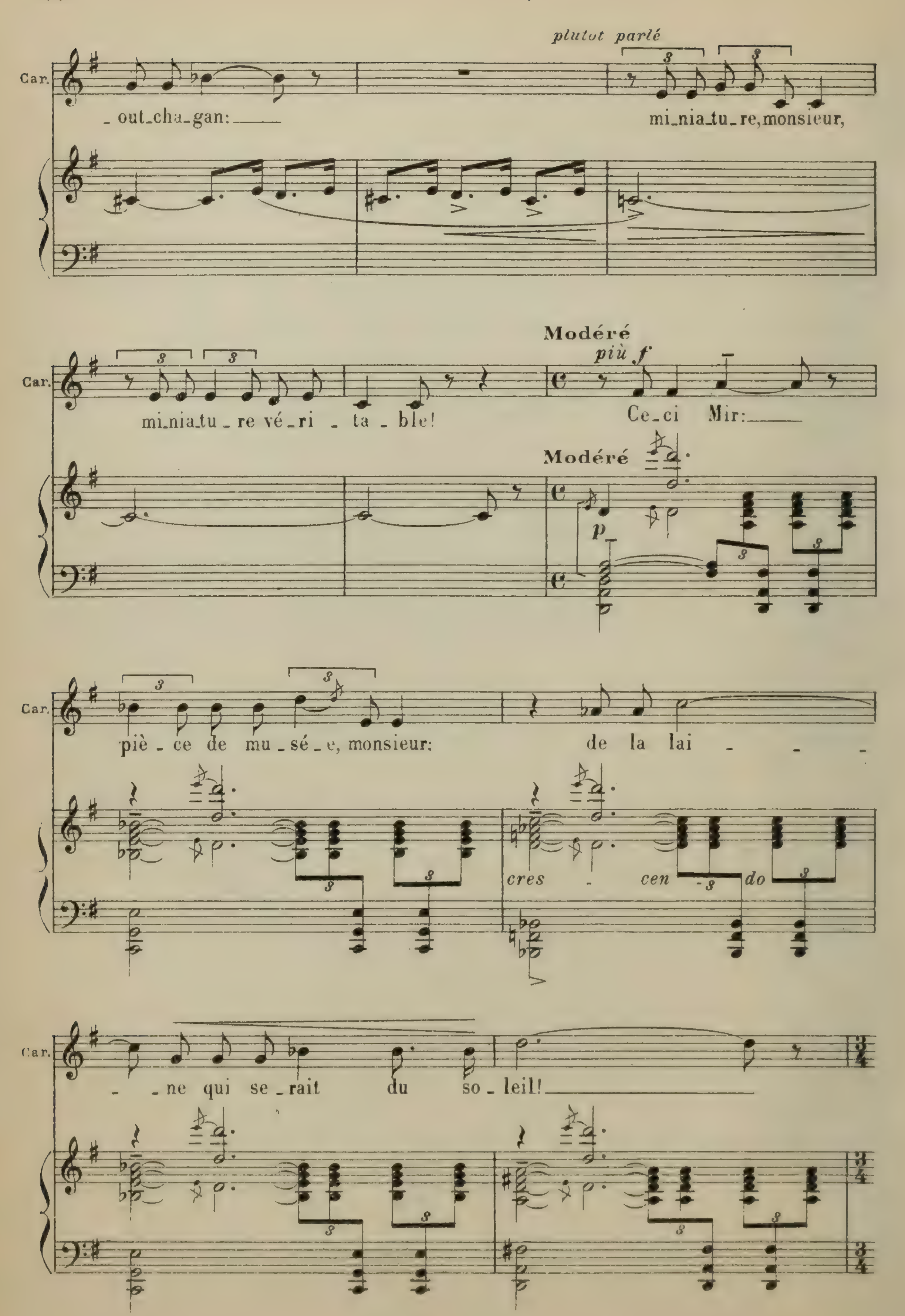
1er TABLEAU

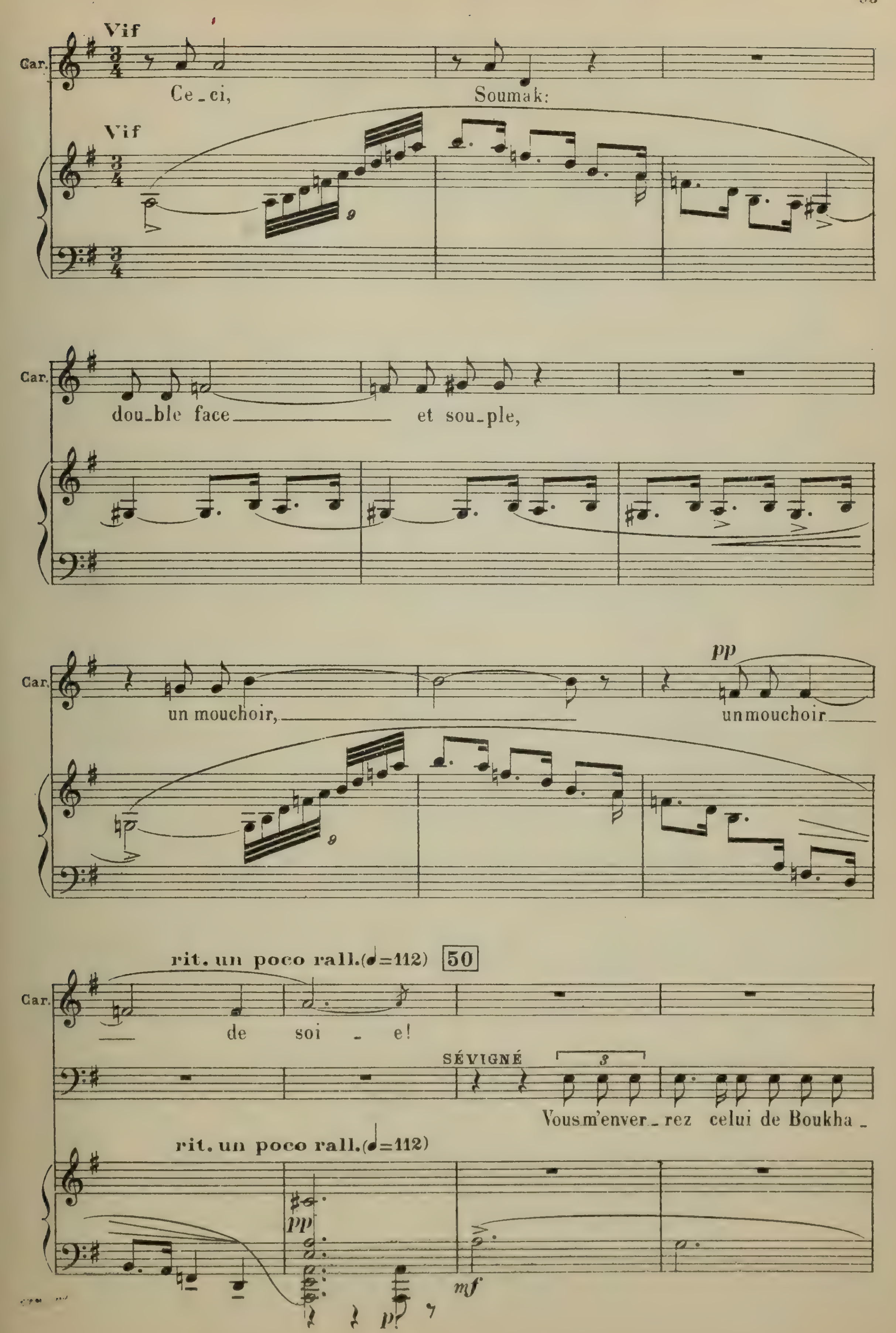
Chez CARAZOFF, marchand d'objets d'art à Stamboul.

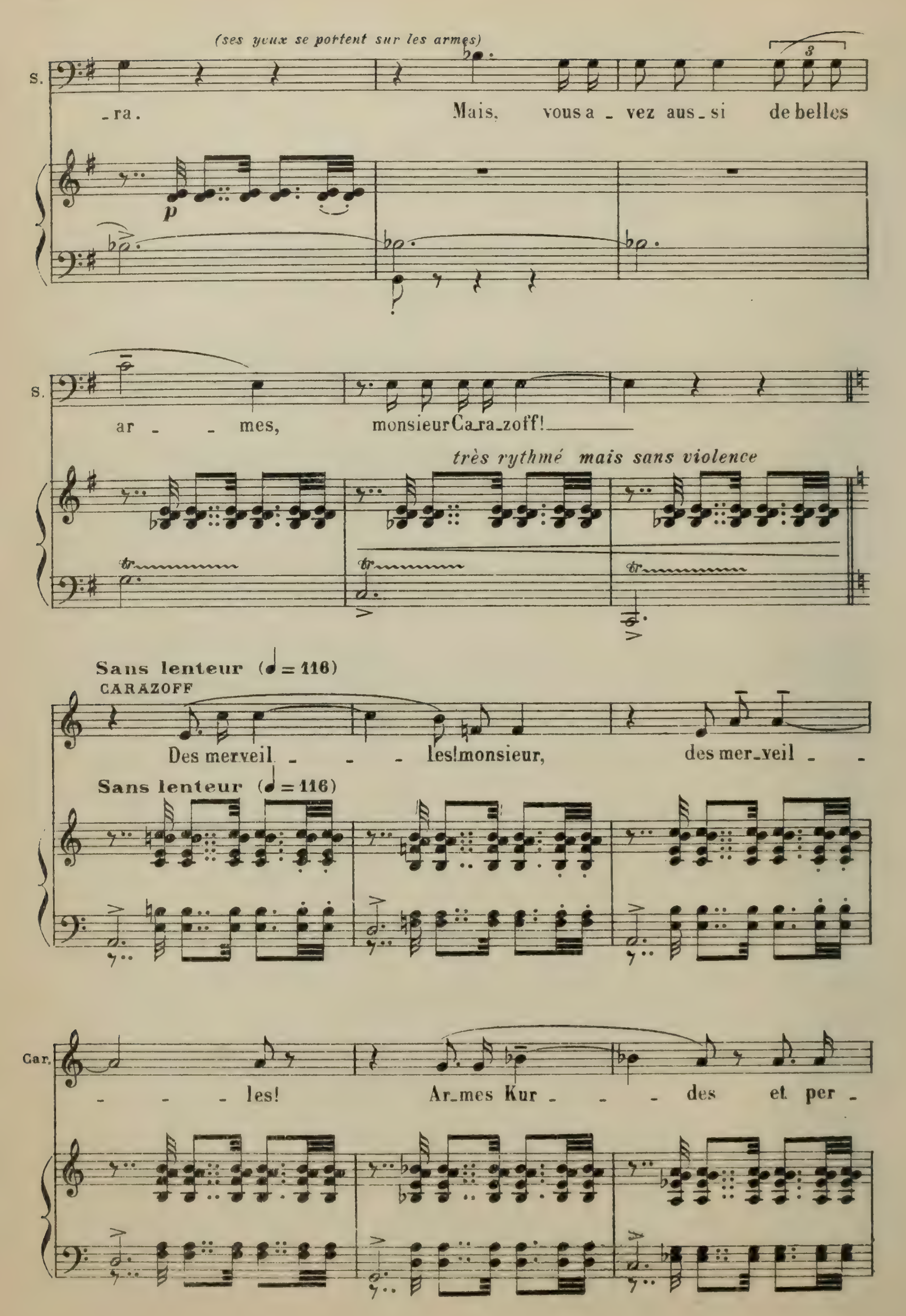
L'intérieur de la boutique de Carazoff; tissus, tapis, cuivres, laques, armes d'Orient. Au fond large vitrine derrière laquelle se voit la rue; porte accédant à la rue. A gauche, premier plan, un shahnichir avec large divan, forme une pièce à peu près à part, qu'un paravent peut isoler de la boutique. Au lever du rideau, Carazoff, vêtu de noir, coiffé d'astrakan, désigne des tapis à Sévigné: deux serviteurs reculés à distance, étalent les magiques tissus, les froissent, et font jouer la lumière dans leurs plis.

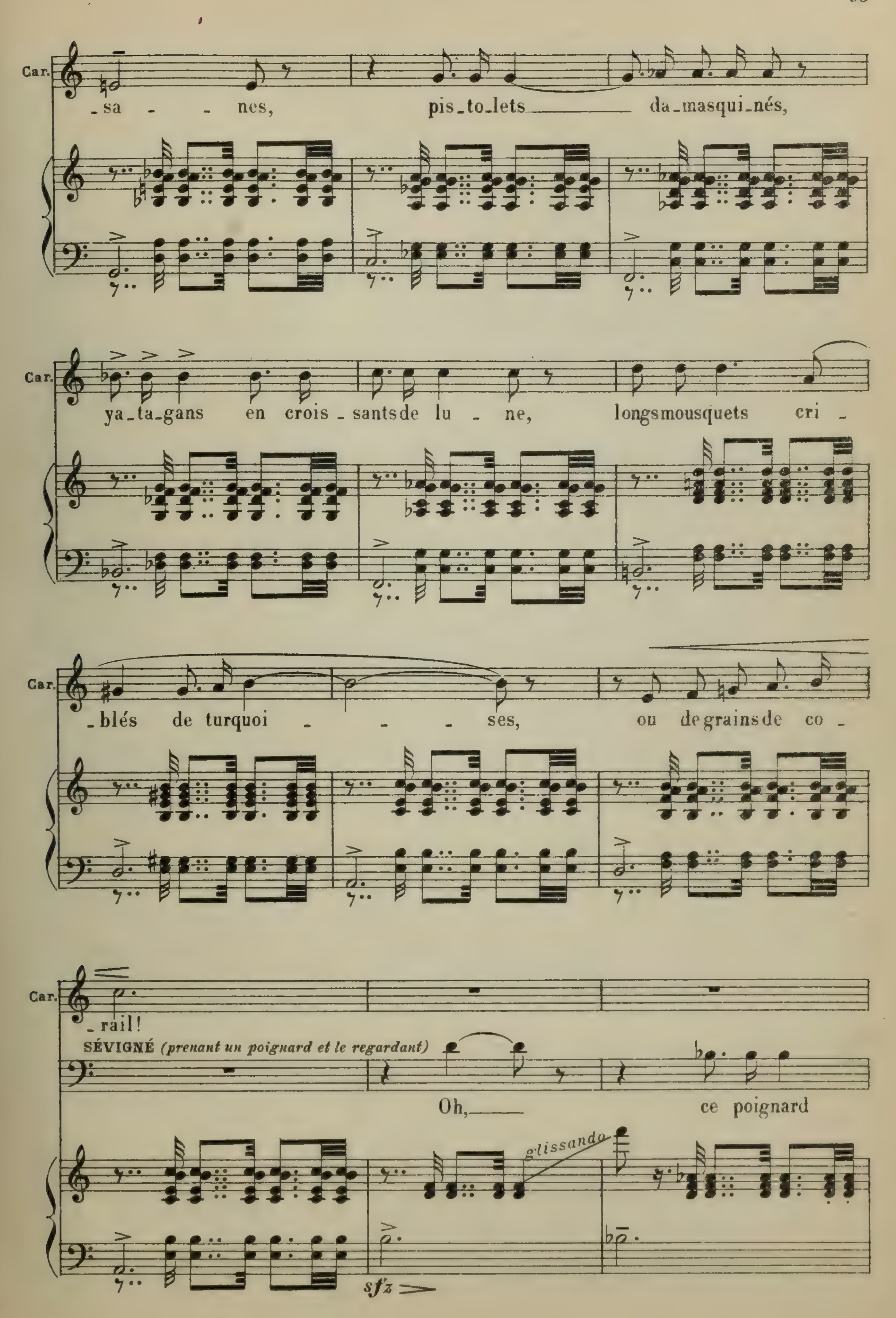


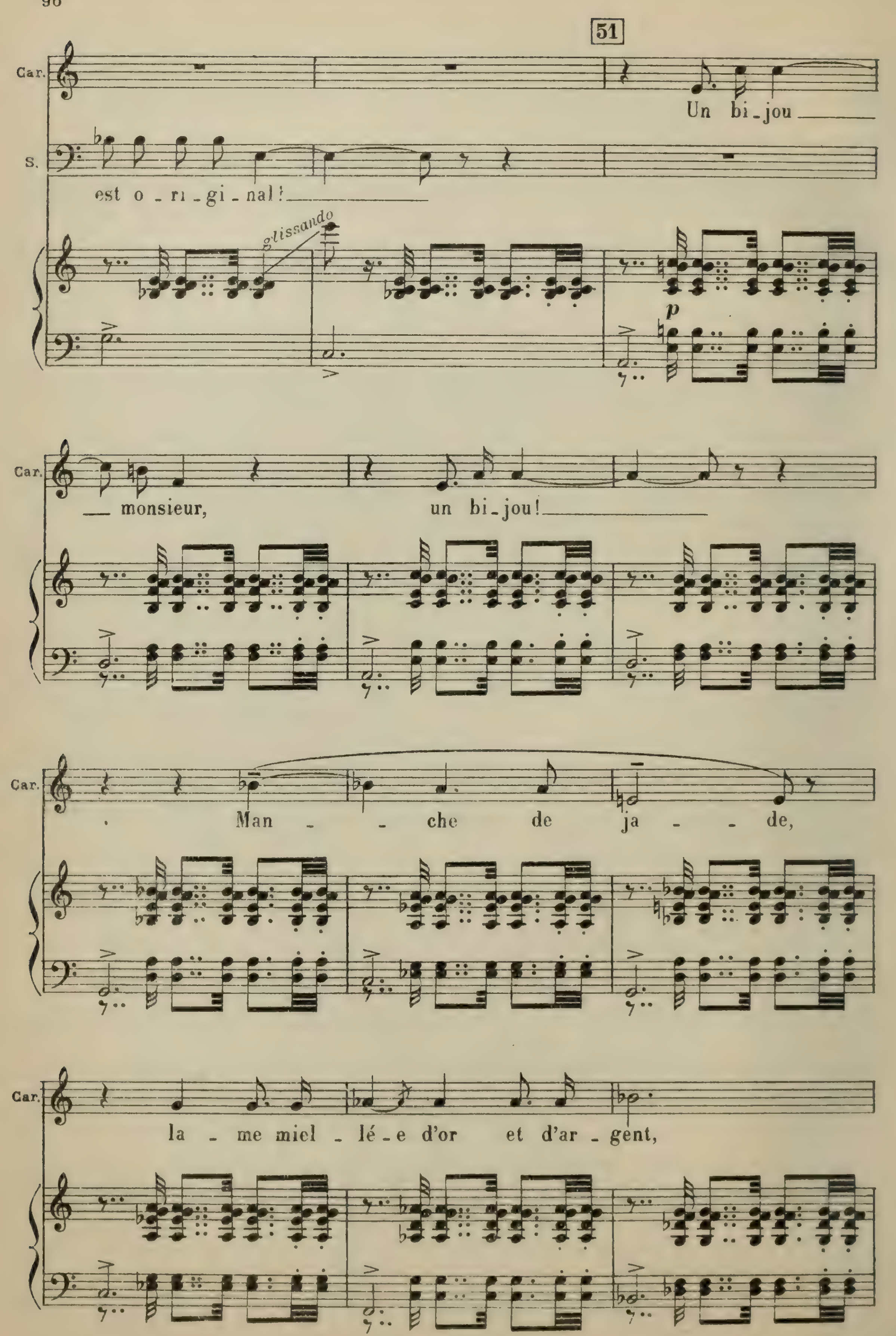

Modéré (♩= 84)
Car.
Ce _ ci Bou _ kha _ ra: du ve _
Modéré (♩= 84)
_ lours! ad _ mi _ ra _ ble, monsieur, u _
49
Vif
_ ni _ _ que!
Vif
Ce _ ci. Tcha _


Car.
plutot parlé
_out_cha_gan:
mi_nia_tu_re,monsieur,
mi_nia_tu_re vé_ri _ ta _ ble!
Modéré
più f
Ce_ci Mir:
Modéré
p
piè _ ce de mu _ sé _ e, monsieur:
de la lai
cres - cen - do
_ _ne qui se _ rait du so _ leil!


Vif
Car.
Ce_ci,
Soumak:
Vif
dou_ble face
et sou_ple,
un mouchoir,
pp
unmouchoir
rit. un poco rall.(♩=112)
50
de
soi - e!
SÉVIGNÉ
Vous m'enver_rez celui de Boukha_
rit. un poco rall.(♩=112)
pp
mf
p


(ses yeux se portent sur les armes)
S.
_ra. Mais, vous a _ vez aus_si de belles
p
S.
ar _ _ mes, monsieur Ca_ra_zoff!
très rythmé mais sans violence
tr
tr
tr
Sans lenteur (♩ = 116)
CARAZOFF
Des merveil _ _ _ les! monsieur, des mer_veil _ _
Sans lenteur (♩ = 116)
Car.
_ _ _ les! Ar_mes Kur _ _ _ des et per _
3


Car.
_sa - - nes, pis_to_lets da_masqui_nés,
Car.
ya_ta_gans en crois_sants de lu - ne, longs mousquets cri_
Car.
blés de turquoi - - - ses, ou de grains de co
Car.
_rail!
SÉVIGNÉ (prenant un poignard et le regardant)
Oh, ce poignard
glissando
sfz

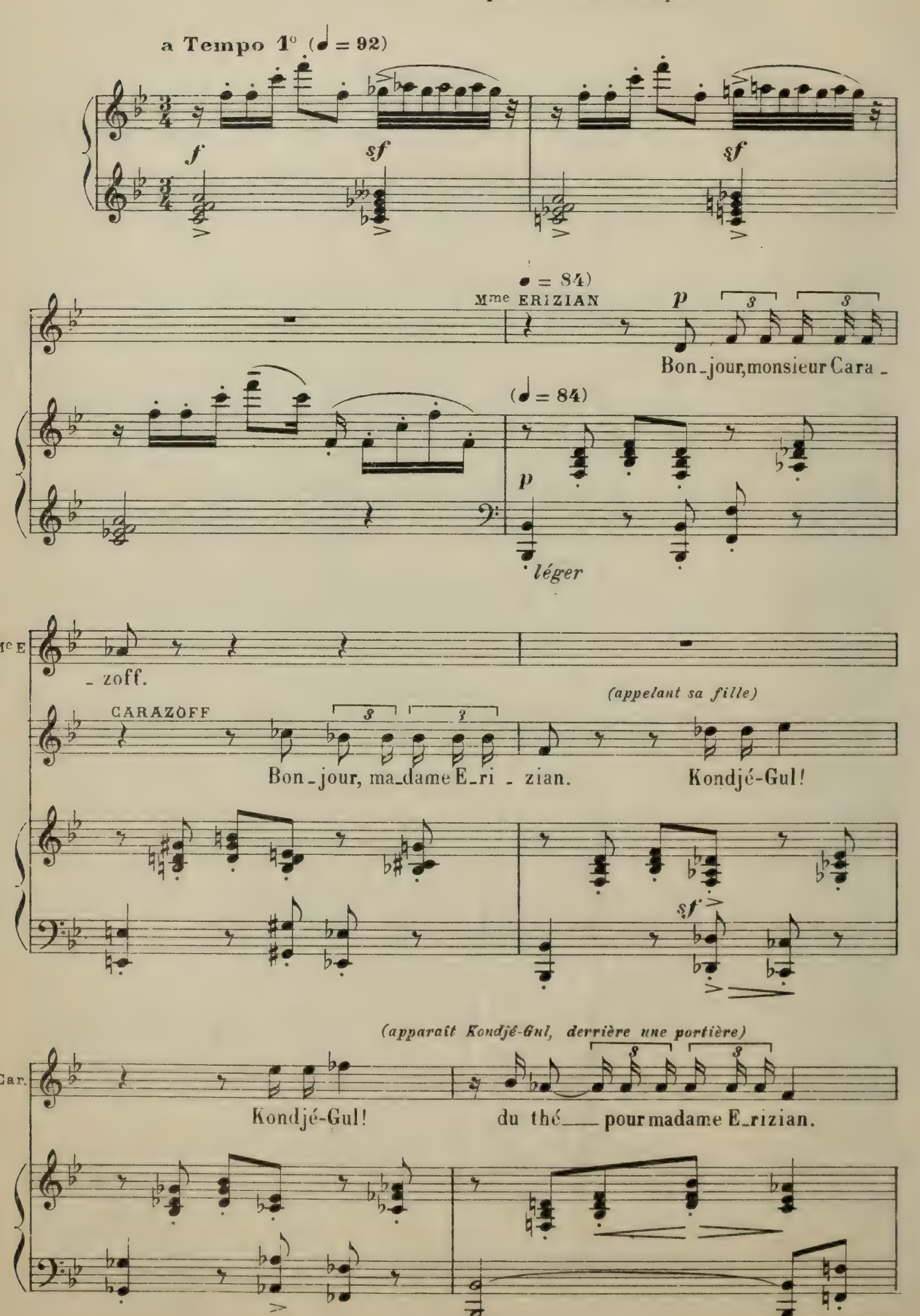

51
Car.
S.
Un bi_jou
est o_ri_gi_nal!
glissando
p
monsieur,
un bi_jou!
Man - - che de ja - - de,
la - me miel - lé - e d'or et d'ar - gent,

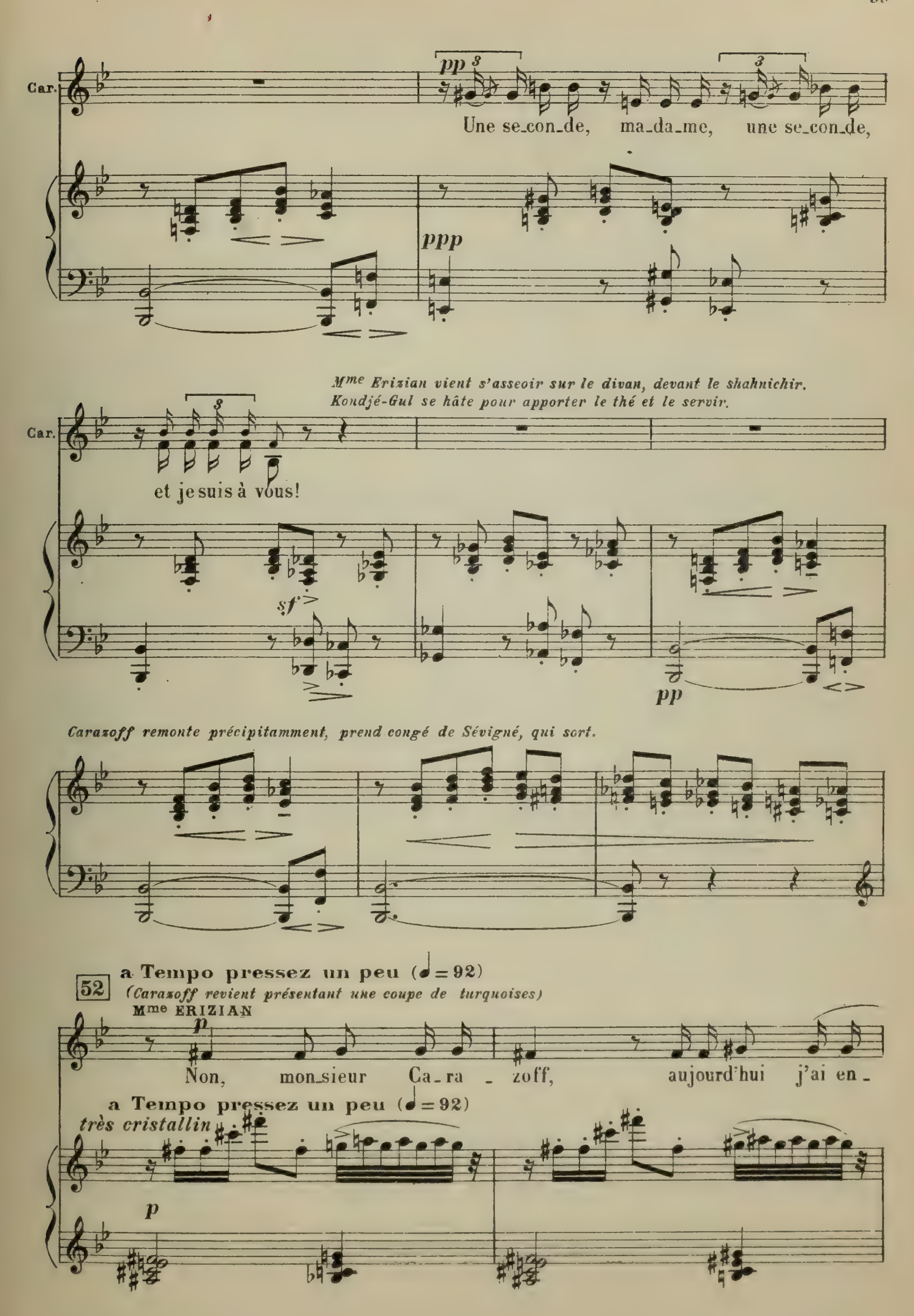

Car.
ar - - - me très sé - rieu - - -
Car.
p
- se! un bi - jou, mon-sieur un bi-jou!
SÉVIGNÉ
Il fe-rait un cou - pe pa-pier peu ba-nal!
glissando
glissando
sfz
CARAZOFF
p
Il est à vous! Il est à vous!
diminuendo
pp
pp
p
p
pp

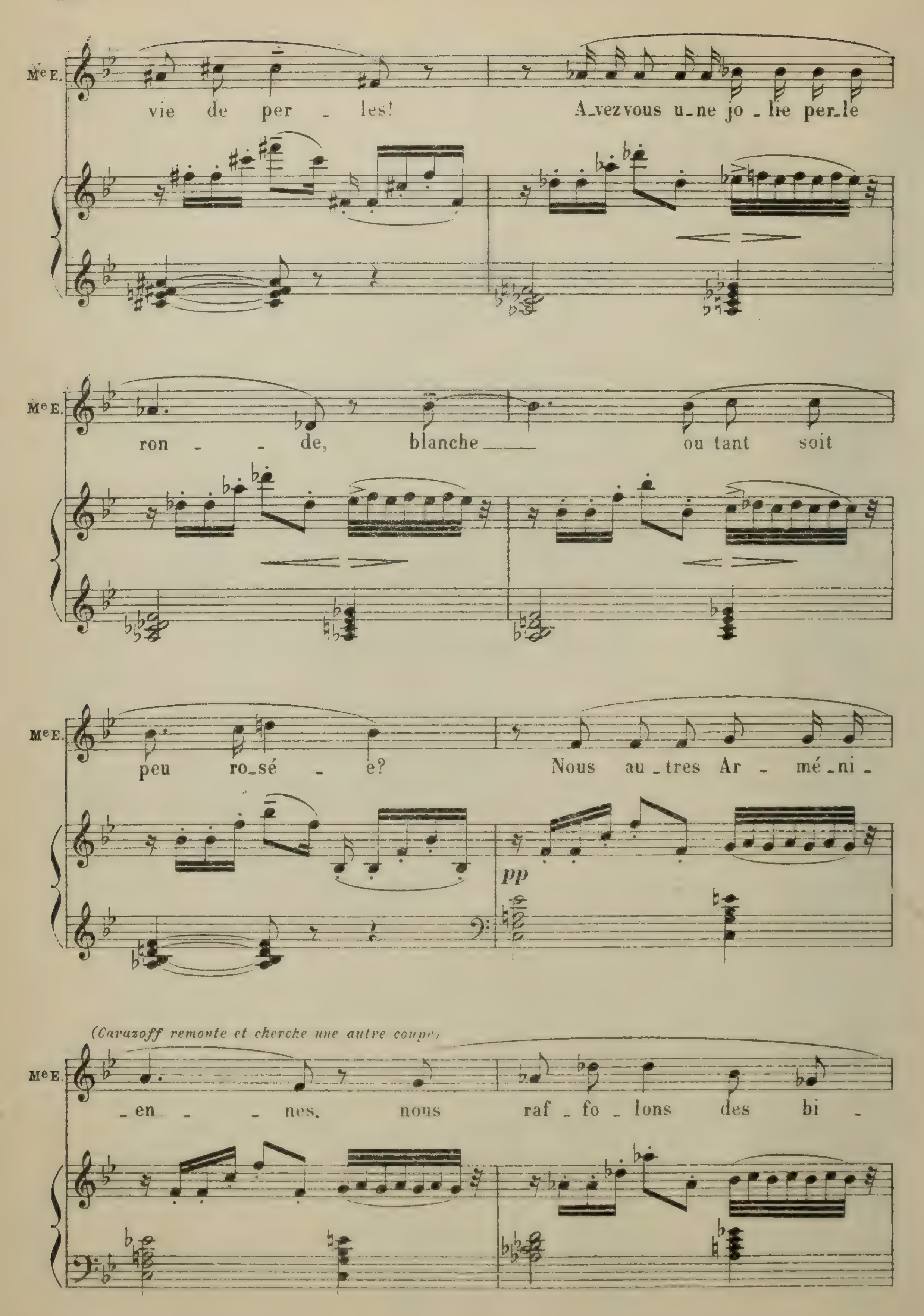
SCÈNE II

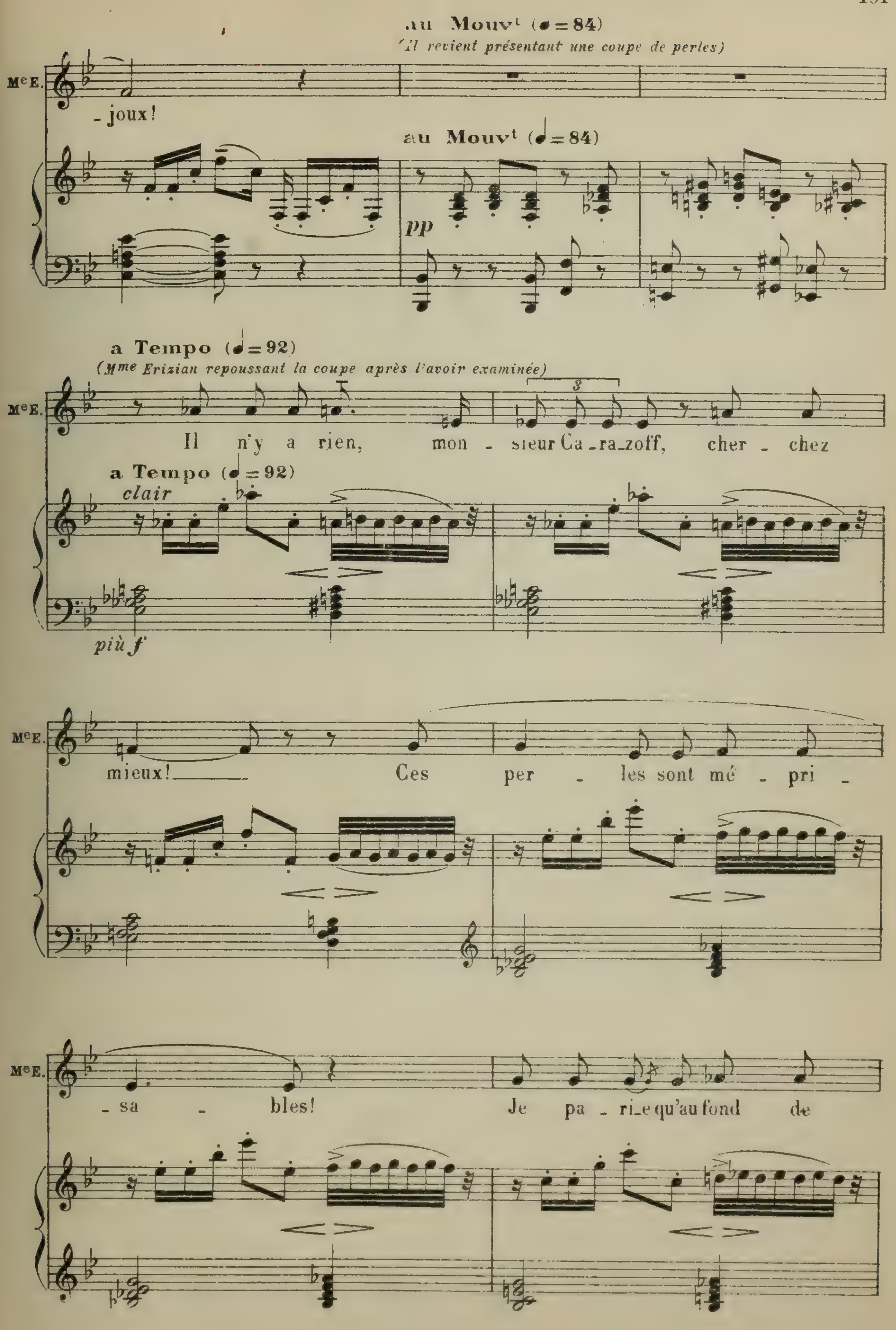
(Scène de la Perle)

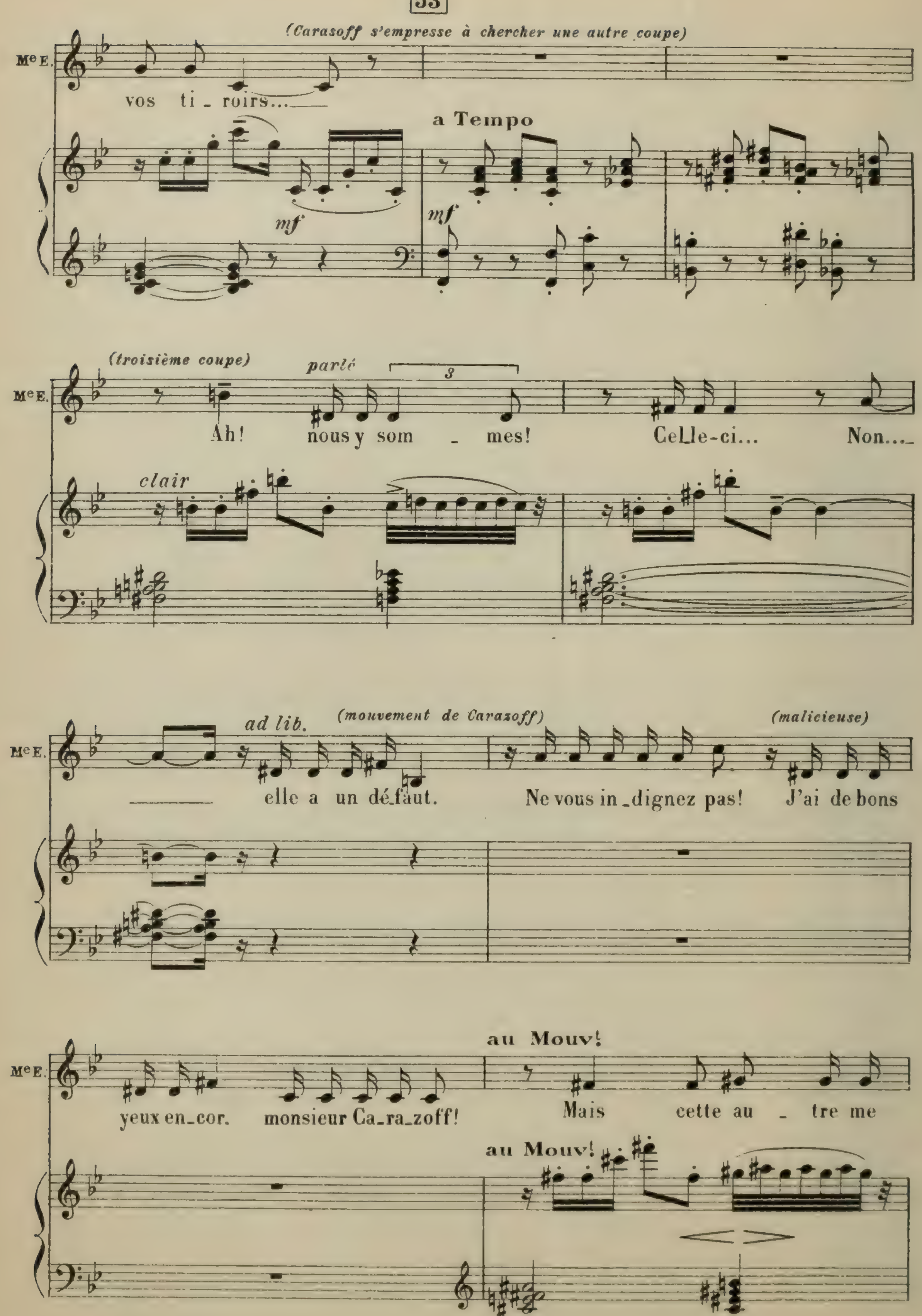
Mme Erizian venant de la rue pénètre dans la boutique

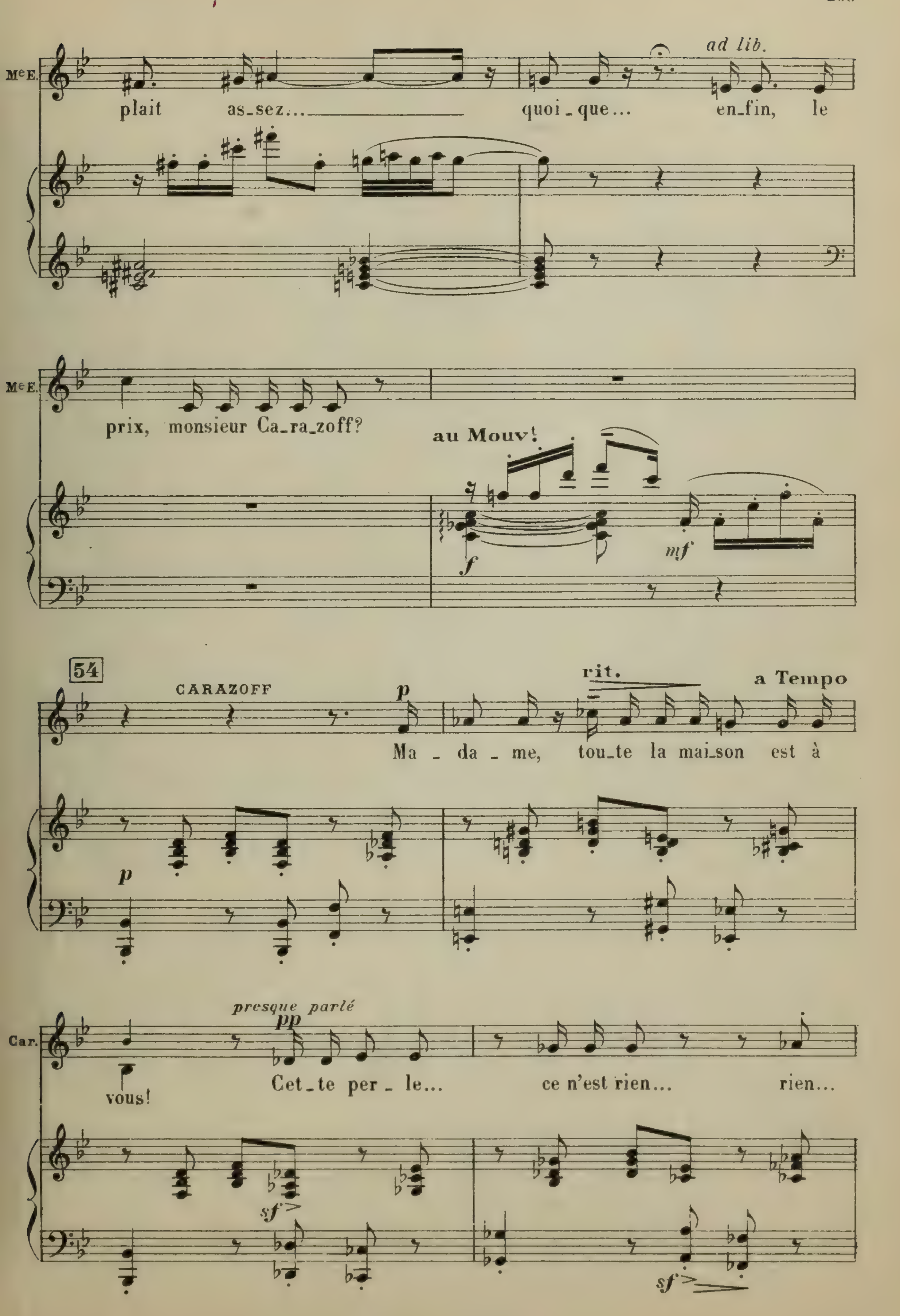


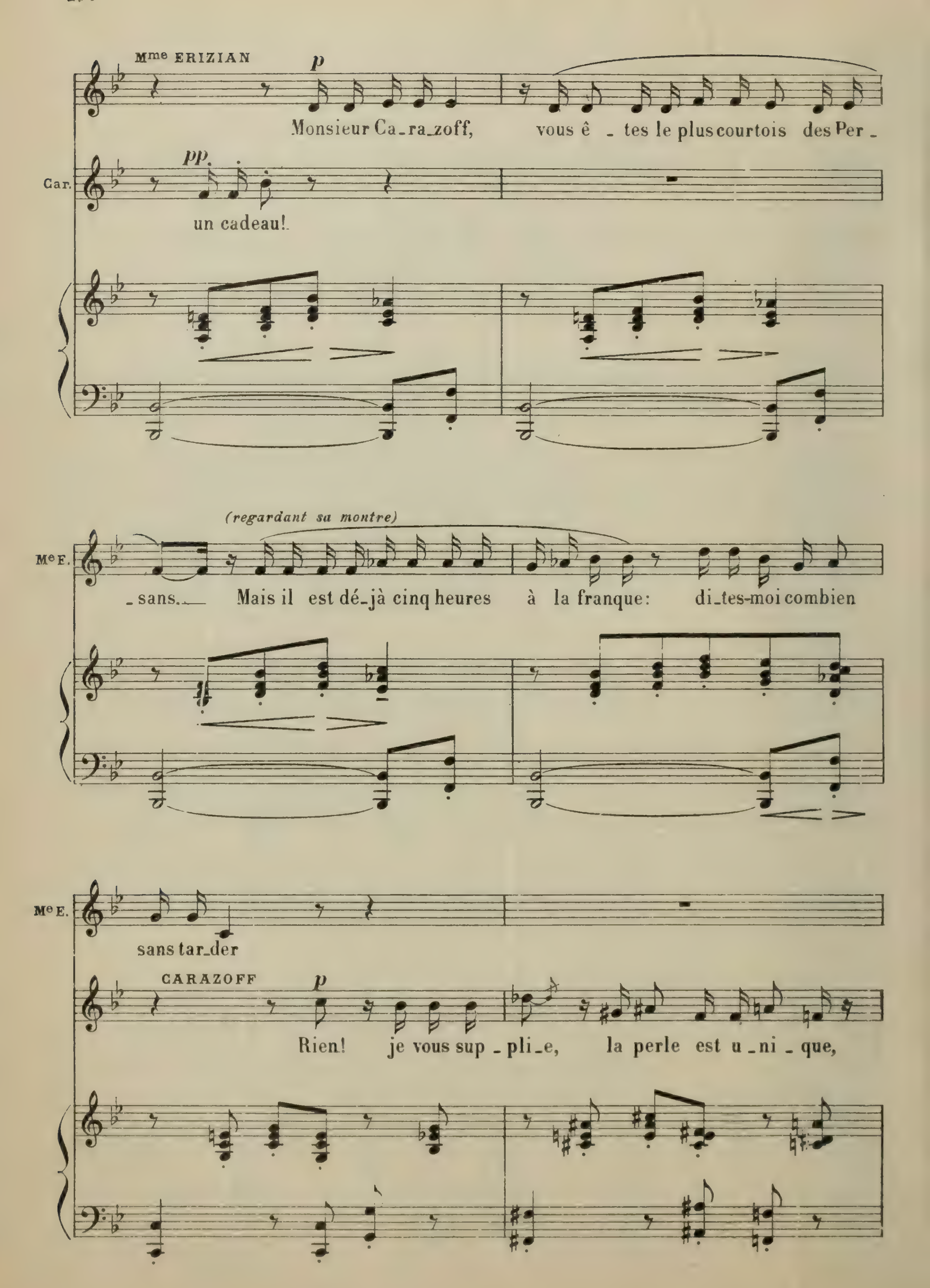

Car.
pp
Une se_con_de, ma_da_me, une se_con_de,
ppp
Mme Erizian vient s'asseoir sur le divan, devant le shahnichir.
Kondjé-Gul se hâte pour apporter le thé et le servir.
Car.
et je suis à vous!
sf
pp
Carazoff remonte précipitamment, prend congé de Sévigné, qui sort.
52
a Tempo pressez un peu (♩= 92)
(Carazoff revient présentant une coupe de turquoises)
Mme ERIZIAN
p
Non, monsieur Ca_ra _ zoff, aujourd'hui j'ai en_
a Tempo pressez un peu (♩= 92)
très cristallin
p

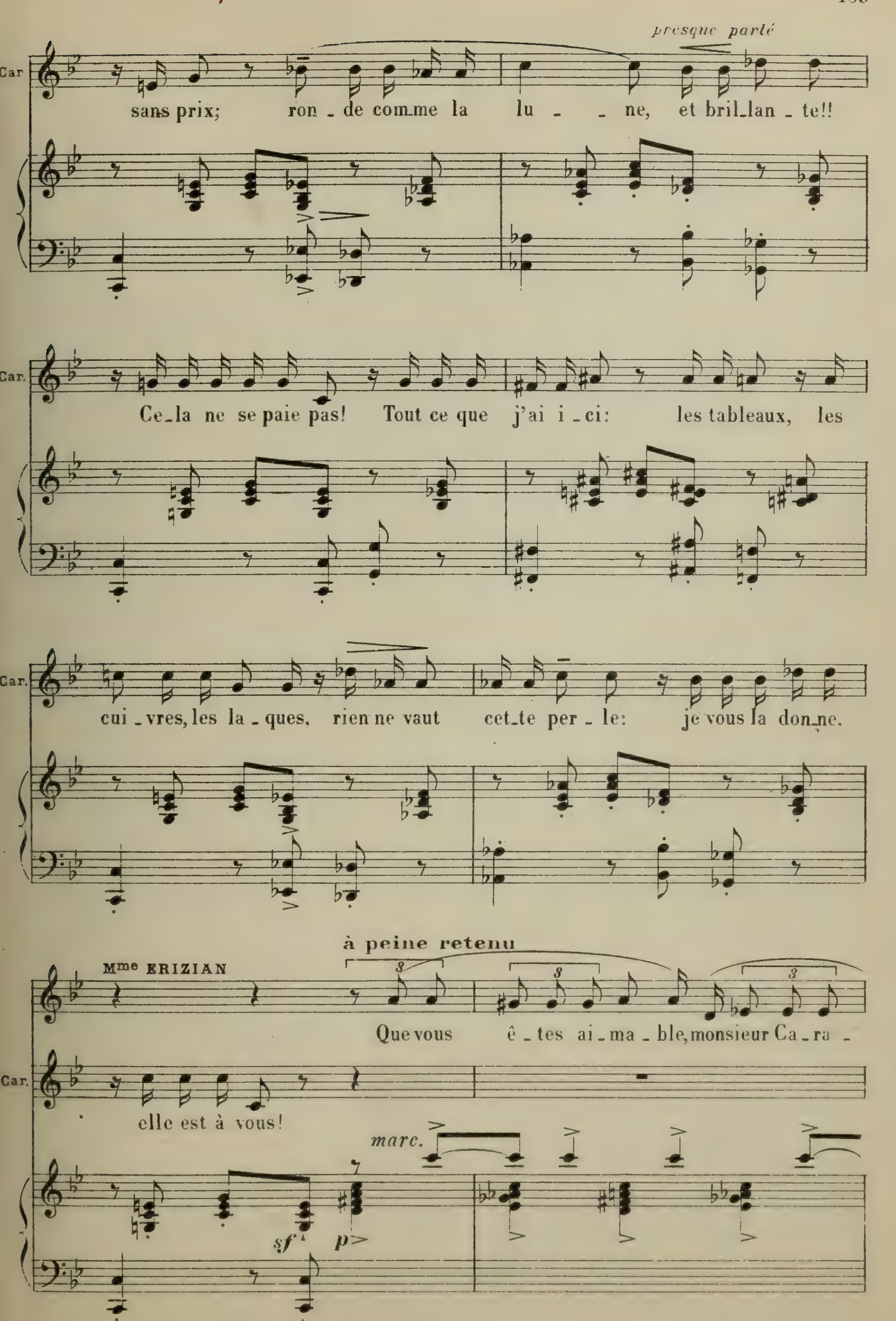

Me E.
vie de per - les!
A-vez vous u-ne jo - lie per-le
ron - - de, blanche ou tant soit
peu ro-sé - e?
Nous au-tres Ar - mé-ni-
pp
(Carazoff remonte et cherche une autre coupe)
-en - - nes. nous raf - fo - lons des bi -

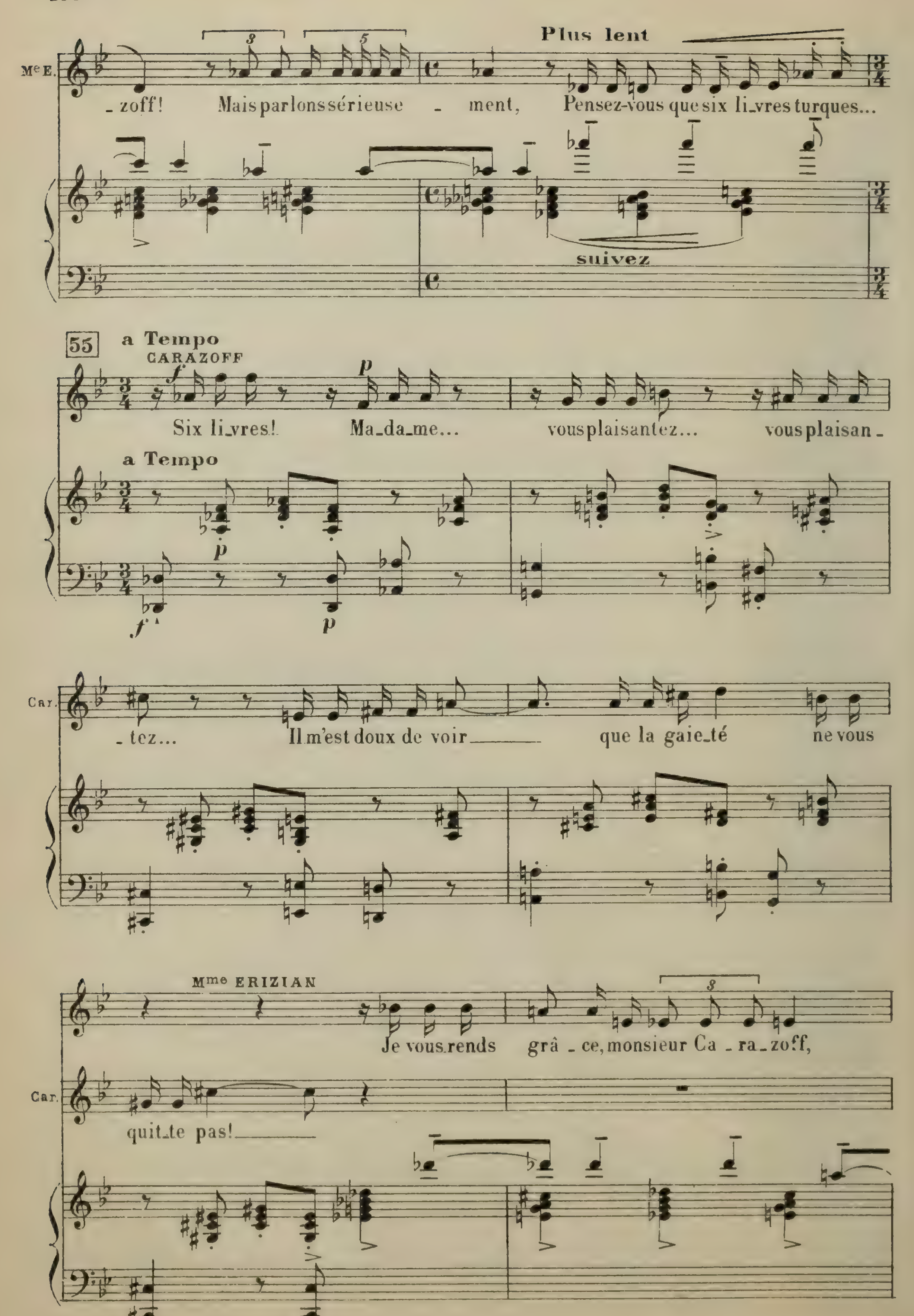

au Mouvᵗ (♩=84)
(Il revient présentant une coupe de perles)
Mᵐᵉ E.
-joux!
au Mouvᵗ (♩=84)
pp
a Tempo (♩=92)
(Mᵐᵉ Erizian repoussant la coupe après l'avoir examinée)
Il n'y a rien, mon-sieur Ca-ra-zoff, cher-chez
a Tempo (♩=92)
clair
più f
mieux! Ces per-les sont mé-pri-
-sa-bles! Je pa-ri-e qu'au fond de

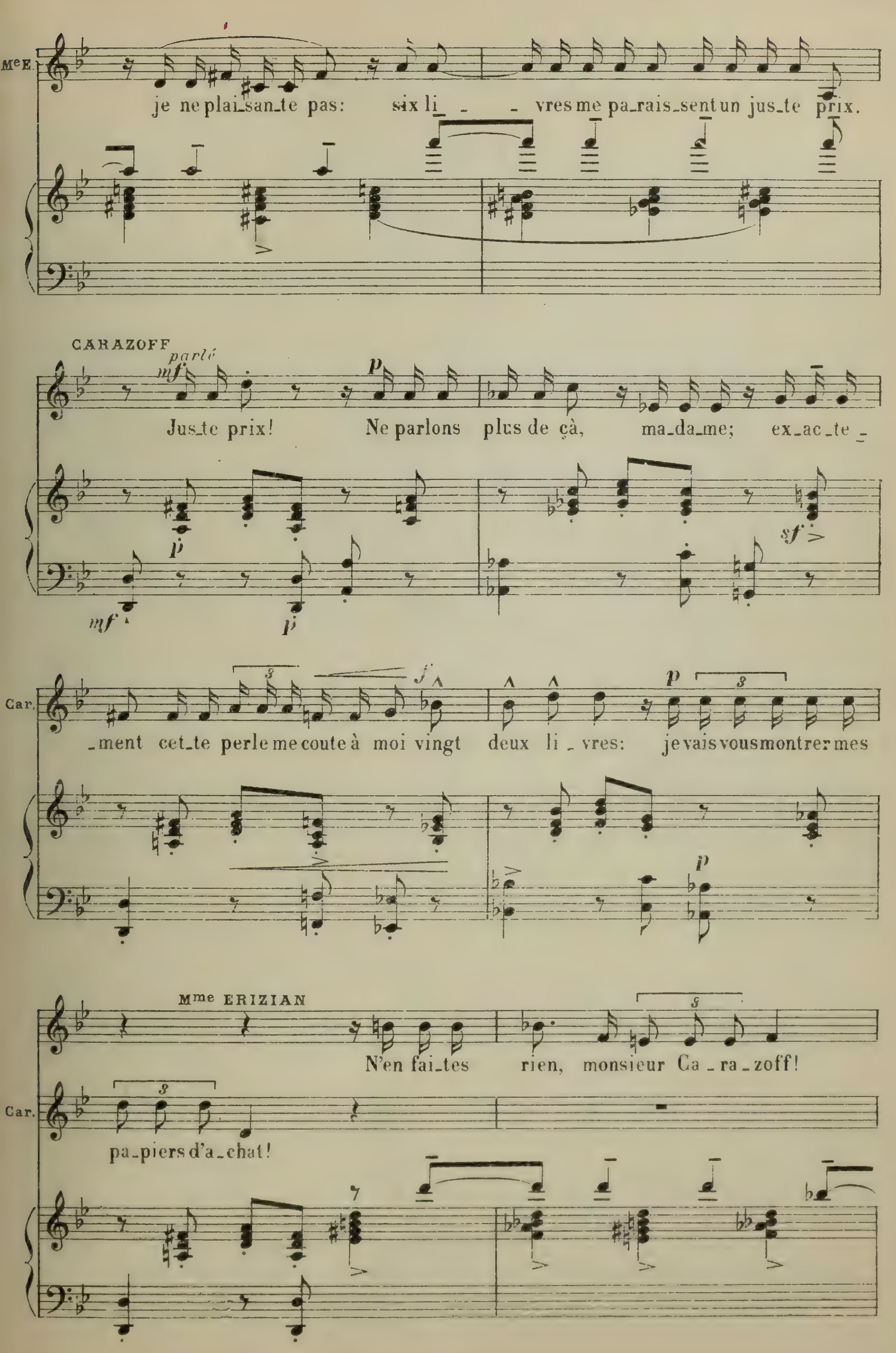

53
(Carasoff s'empresse à chercher une autre coupe)
Me E.
vos ti_roirs...
a Tempo
mf
mf
(troisième coupe)
parlé
3
Ah! nous y som _ mes! Celle-ci... Non...
clair
ad lib.
(mouvement de Carazoff)
(malicieuse)
elle a un dé_faut. Ne vous in_dignez pas! J'ai de bons
yeux en_cor. monsieur Ca_ra_zoff!
au Mouvt
Mais cette au _ tre me
au Mouvt

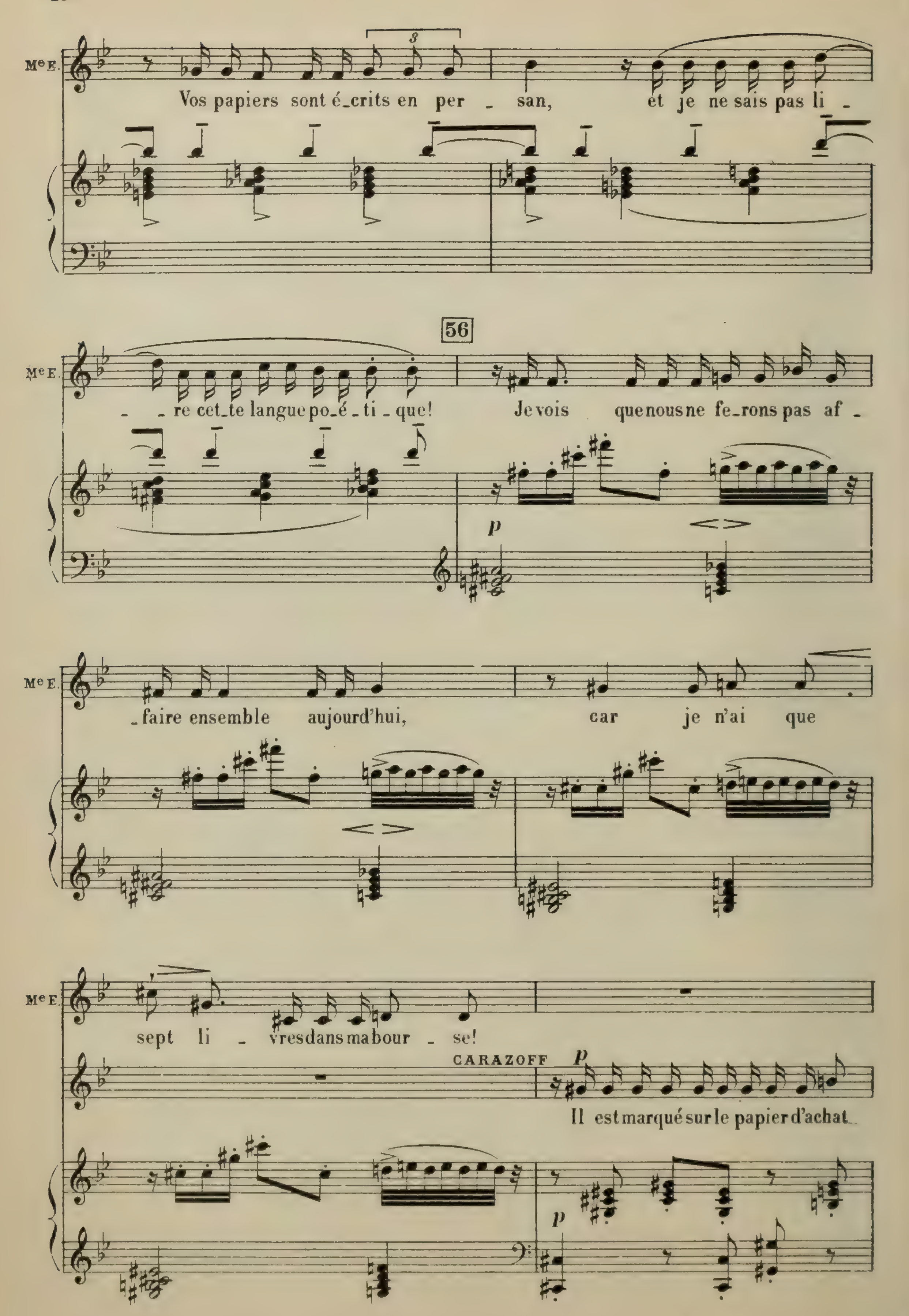

Me E.
ad lib.
plait as_sez... quoi_que... en_fin, le
Me E.
prix, monsieur Ca_ra_zoff?
au Mouv!
f
mf
54
CARAZOFF
p
rit.
a Tempo
Ma - da - me, tou_te la mai_son est à
p
Car.
presque parlé
pp
vous! Cet_te per - le... ce n'est rien... rien...
sf
sf

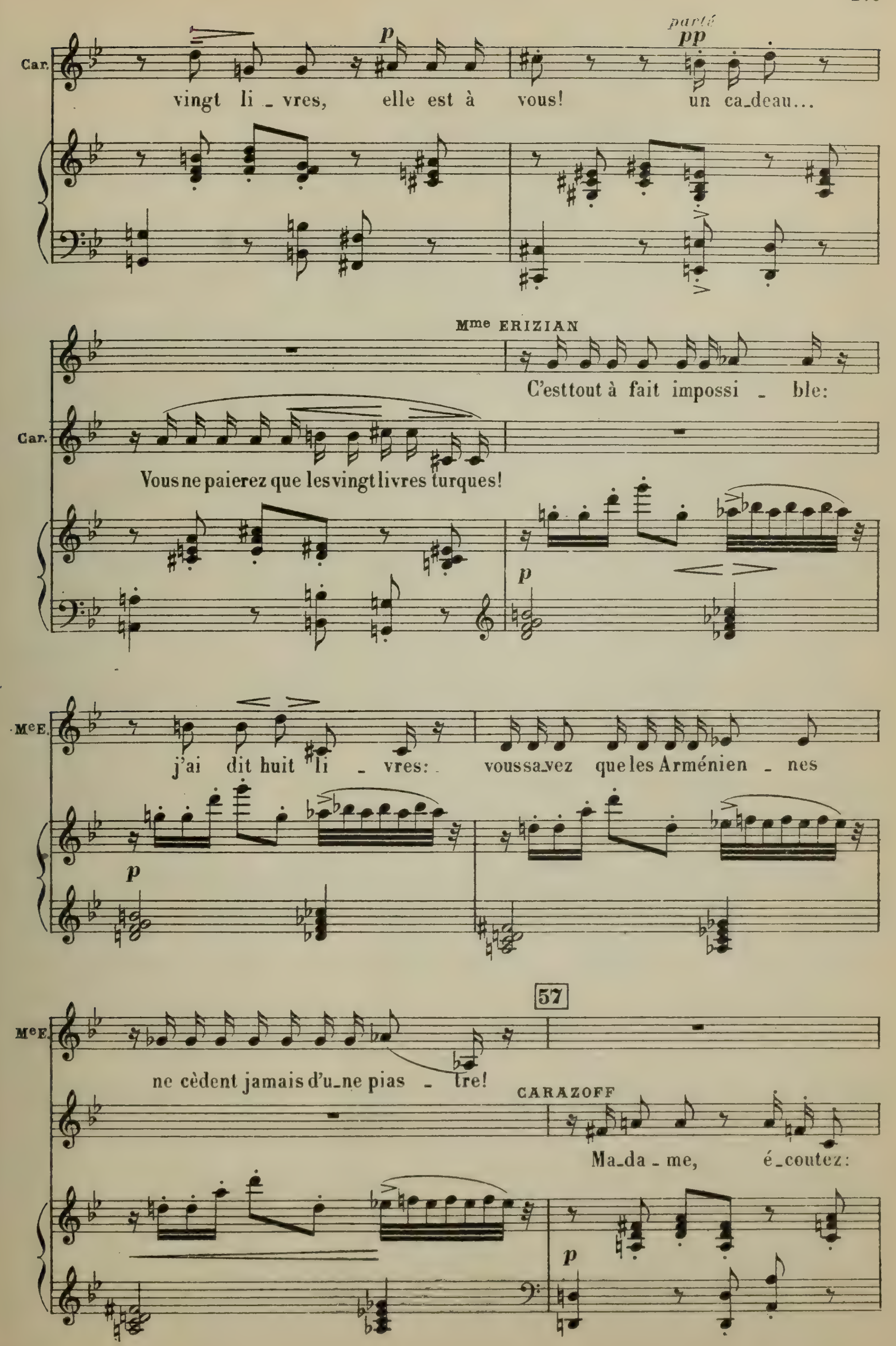

Mme ERIZIAN
p
Monsieur Ca_ra_zoff, vous ê _ tes le plus courtois des Per _
Car.
pp.
un cadeau!
(regardant sa montre)
Me E.
_ sans. Mais il est dé_jà cinq heures à la franque: di_tes-moi combien
Me E.
sans tar_der
CARAZOFF
p
Rien! je vous sup _ pli_e, la perle est u _ ni _ que,

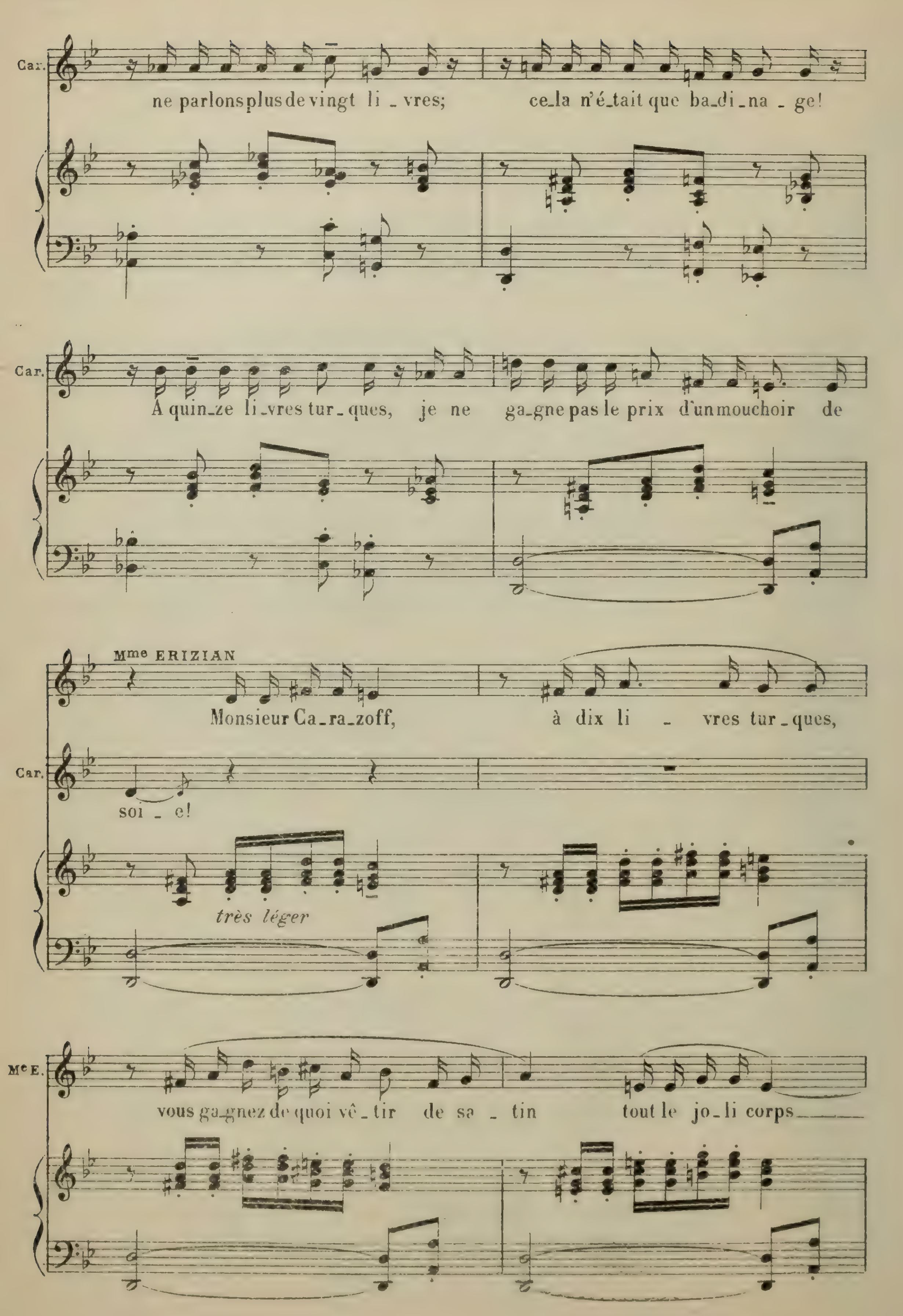

presque parlé
Car
sans prix; ron - de com-me la lu - - ne, et bril-lan - te!!
Car.
Ce-la ne se paie pas! Tout ce que j'ai i - ci: les tableaux, les
Car.
cui - vres, les la - ques, rien ne vaut cet-te per - le: je vous la don-ne.
à peine retenu
Mme ERIZIAN
Que vous ê - tes ai - ma - ble, monsieur Ca - ra -
Car.
elle est à vous!
marc.
sf
p

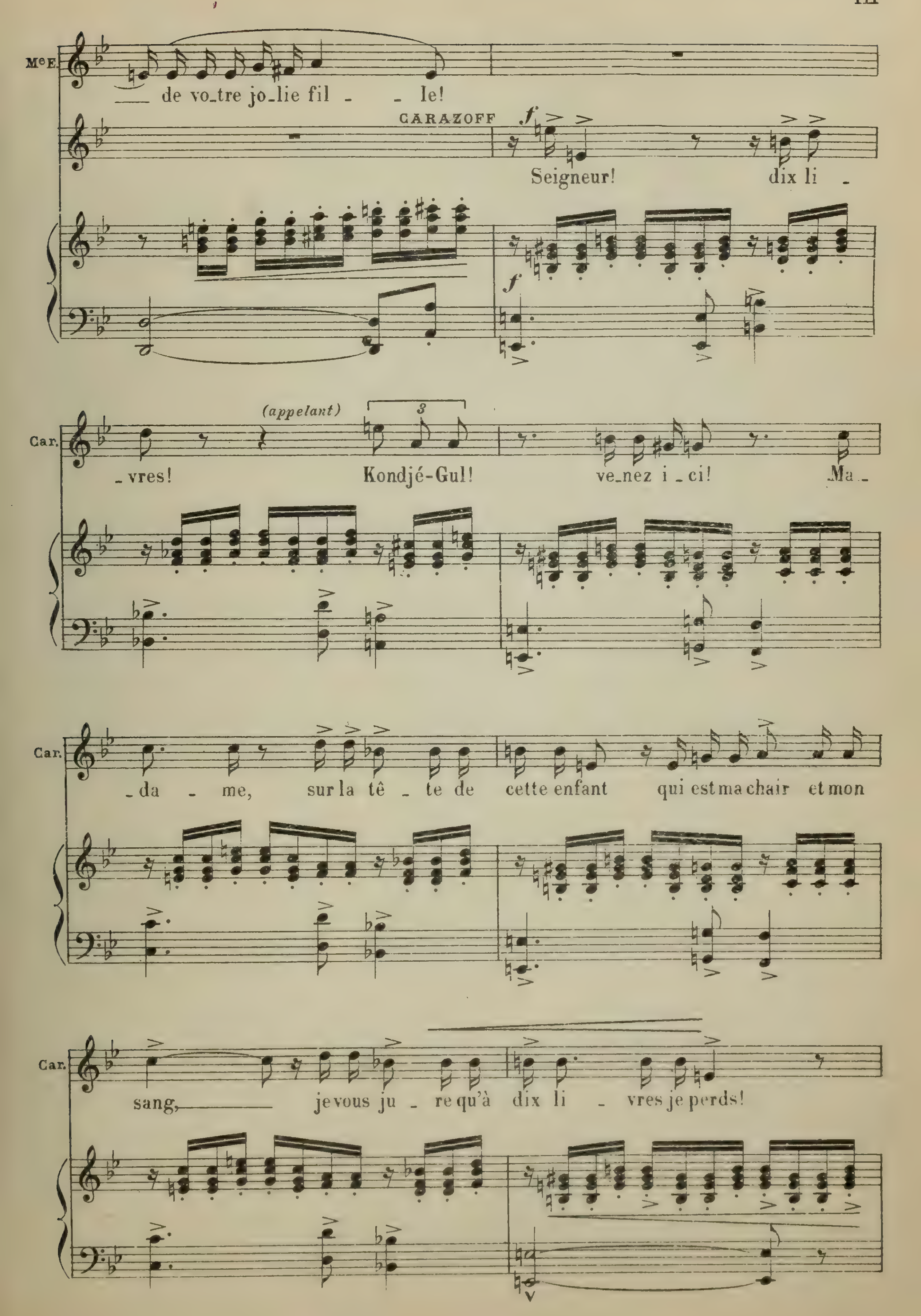

Mᵉ E.
_zoff! Mais parlons sérieuse _ ment, Pensez-vous que six li_vres turques...
Plus lent
suivez
55
a Tempo
CARAZOFF
Six li_vres! Ma_da_me... vous plaisantez... vous plaisan_
a Tempo
Car.
_tez... Il m'est doux de voir que la gaie_té ne vous
Mme ERIZIAN
Je vous rends grâ _ ce, monsieur Ca _ ra_zoff,
Car.
quit_te pas!

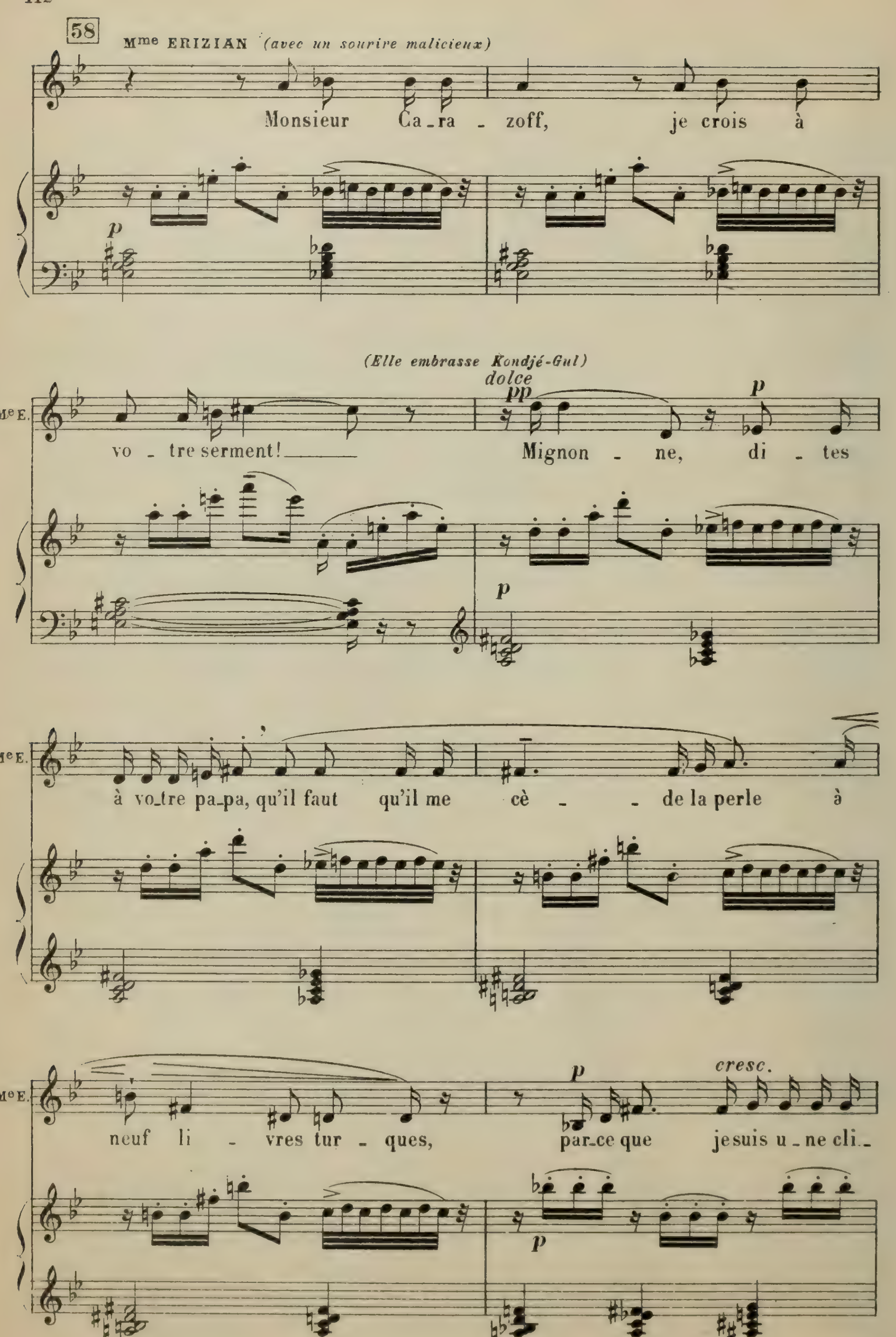

Mme E.
je ne plai_san_te pas: six li_ _ _ vres me pa_rais_sent un jus_te prix.
CARAZOFF
parlé
mf
p
Jus_te prix! Ne parlons plus de çà, ma_da_me; ex_ac_te_
p
mf
p
sf
Car.
f
_ment cet_te perle me coute à moi vingt deux li_vres: je vais vous montrer mes
p
3
p
Mme ERIZIAN
N'en fai_tes rien, monsieur Ca_ra_zoff!
Car.
pa_piers d'a_chat!


Me E.
Vos papiers sont é_crits en per _ san, et je ne sais pas li _
_ _ re cet_te langue po_é _ ti _ que!
56
Je vois que nous ne fe_rons pas af _
p
_faire ensemble aujourd'hui, car je n'ai que
sept li _ vres dans ma bour _ se!
CARAZOFF
p
Il est marqué sur le papier d'achat_
p

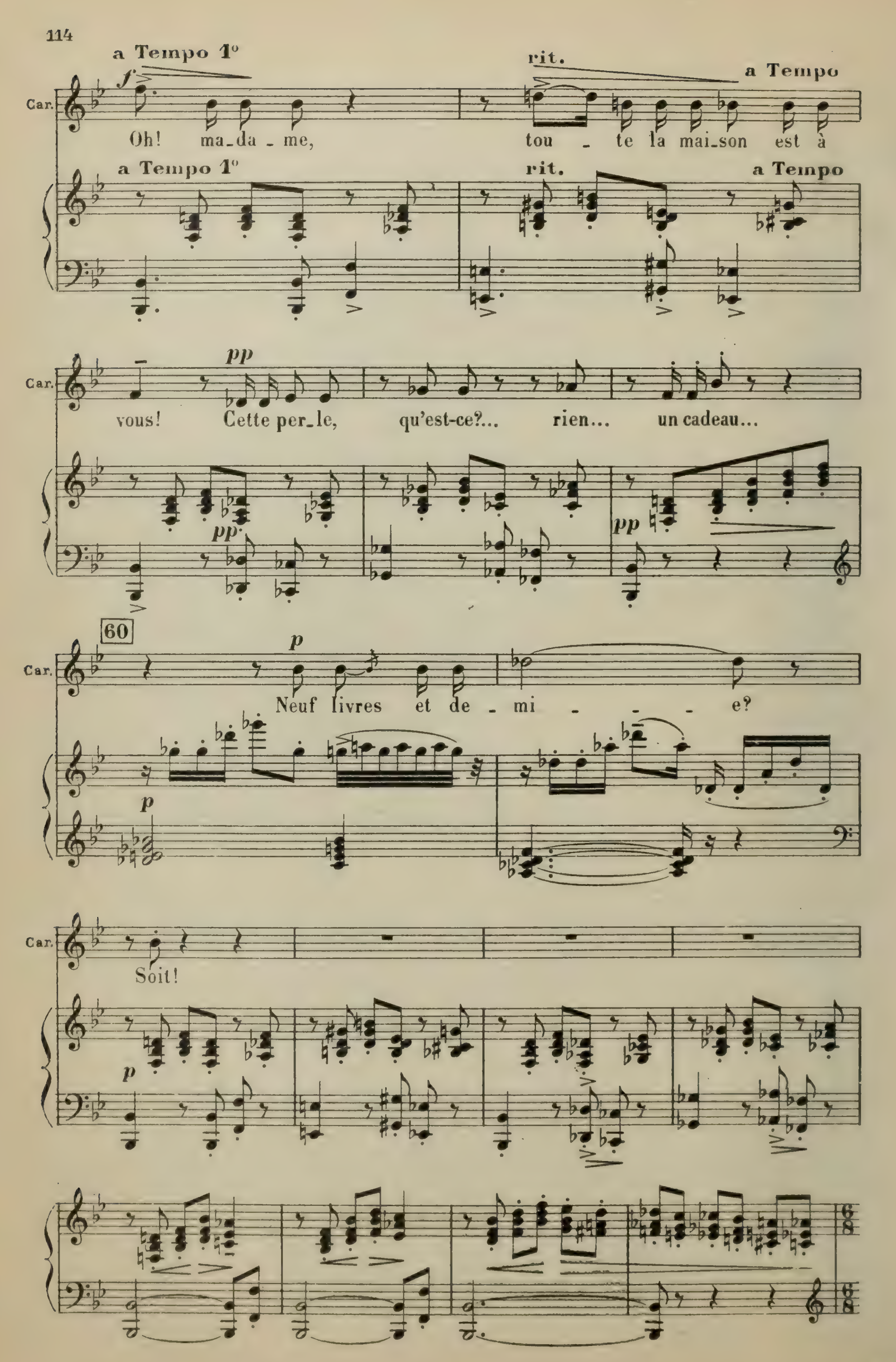

Car.
parlé
vingt li_vres, elle est à vous! un ca_deau...
Mme ERIZIAN
C'esttout à fait impossi - ble:
Car.
Vousne paierez que lesvingtlivres turques!
Me E.
j'ai dit huit li - vres: voussa_vez queles Arménien - nes
Me E.
57
ne cèdent jamais d'u_ne pias - tre!
CARAZOFF
Ma_da - me, é_coutez:


Car.
ne parlons plus de vingt li - vres; ce-la n'é-tait que ba-di-na - ge!
Car.
A quin-ze li-vres tur-ques, je ne ga-gne pas le prix d'un mouchoir de
Mme ERIZIAN
Monsieur Ca-ra-zoff, à dix li - vres tur-ques,
Car.
soi - e!
très léger
Me E.
vous ga-gnez de quoi vê-tir de sa - tin tout le jo-li corps


Me E.
de vo_tre jo_lie fil - - le!
CARAZOFF
Seigneur! dix li -
Car.
(appelant)
- vres! Kondjé-Gul! ve_nez i_ci! Ma_
_da - me, sur la tê - te de cette enfant qui est ma chair et mon
sang, je vous ju - re qu'à dix li - vres je perds!

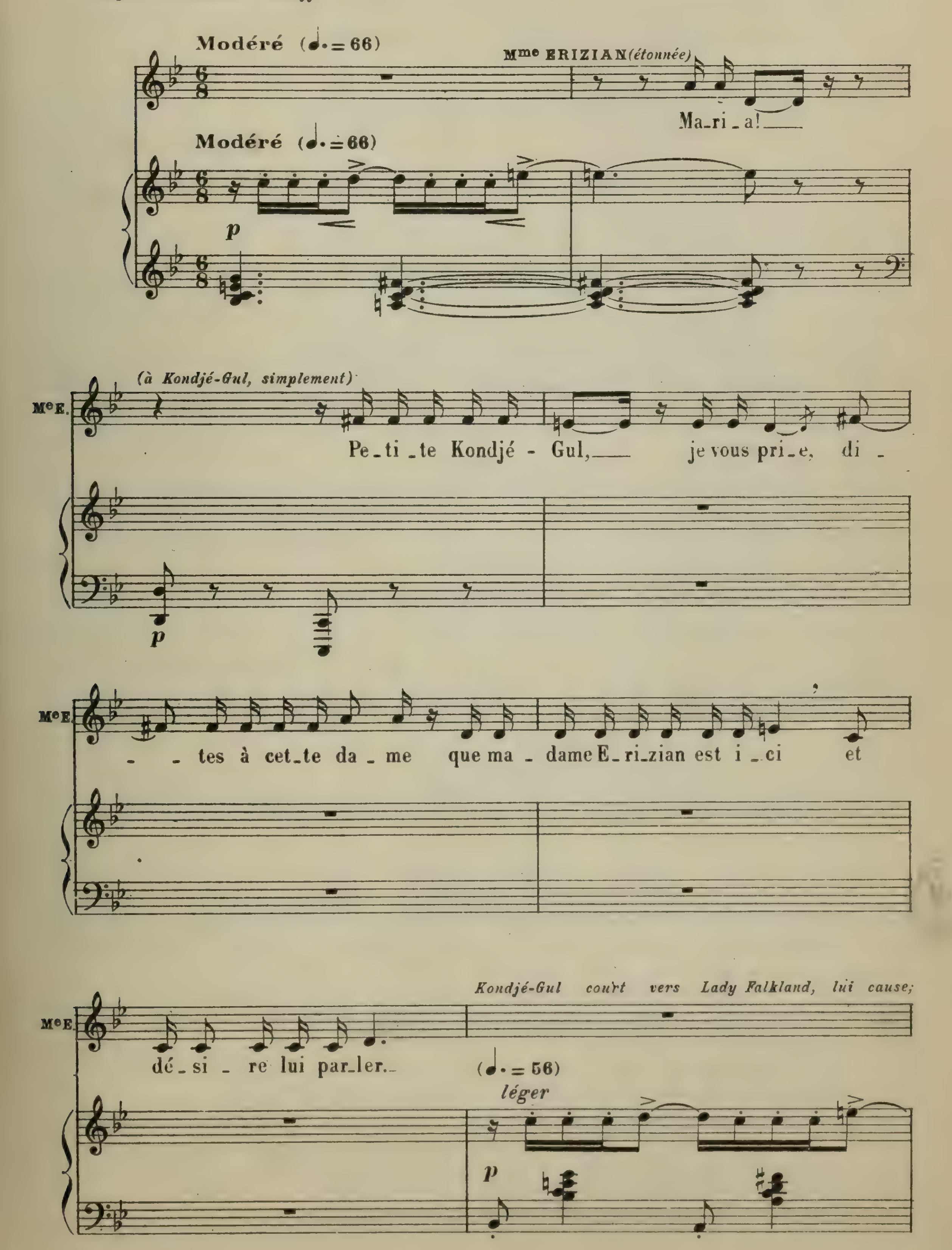

58
Mme ERIZIAN (avec un sourire malicieux)
Monsieur Ca_ra - zoff, je crois à
p
(Elle embrasse Kondjé-Gul)
dolce
pp
p
Me E.
vo - tre serment!
Mignon - ne, di - tes
p
à vo_tre pa_pa, qu'il faut qu'il me cè - - de la perle à
neuf li - vres tur - ques,
p
cresc.
par_ce que je suis u _ ne cli_
p

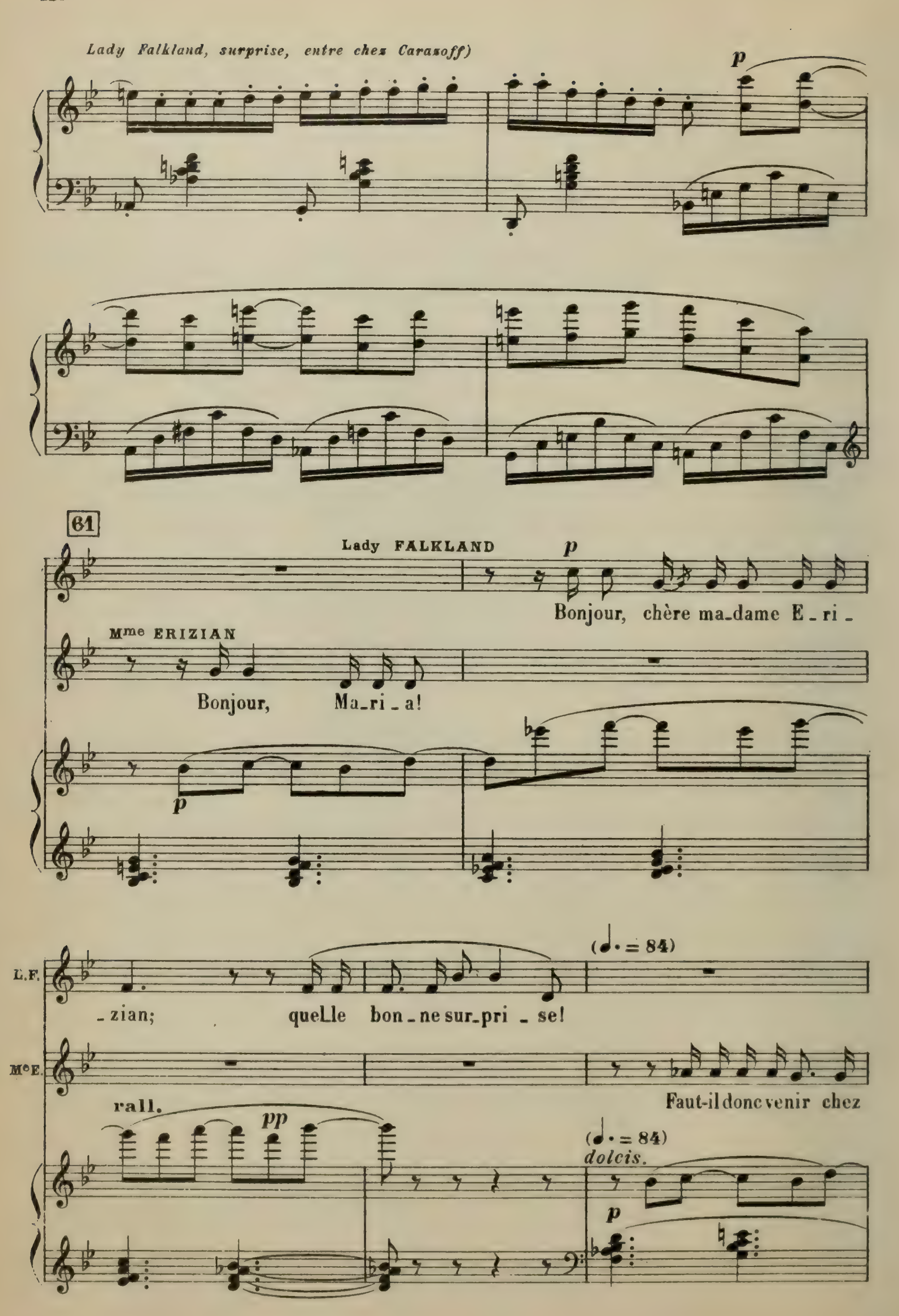

rall.
(se levant comme pour parler)
MᵉE.
_en _ te très vieille et très tê _ tu _ e! Eh!
rall. _ _ _ molto
f
p
59
Très rallenti (♩=63)
MᵉE.
bien, monsieur Ca_ra_zoff?
CARAZOFF (timidement)
On_ze li _ vres, ma_da _ me,
Très rallenti (♩=63)
p
pp
(du bout des lèvres)
MᵉE.
Al_lons... neuf et de mie!
Car.
je vous suppli_e!
pp
sf

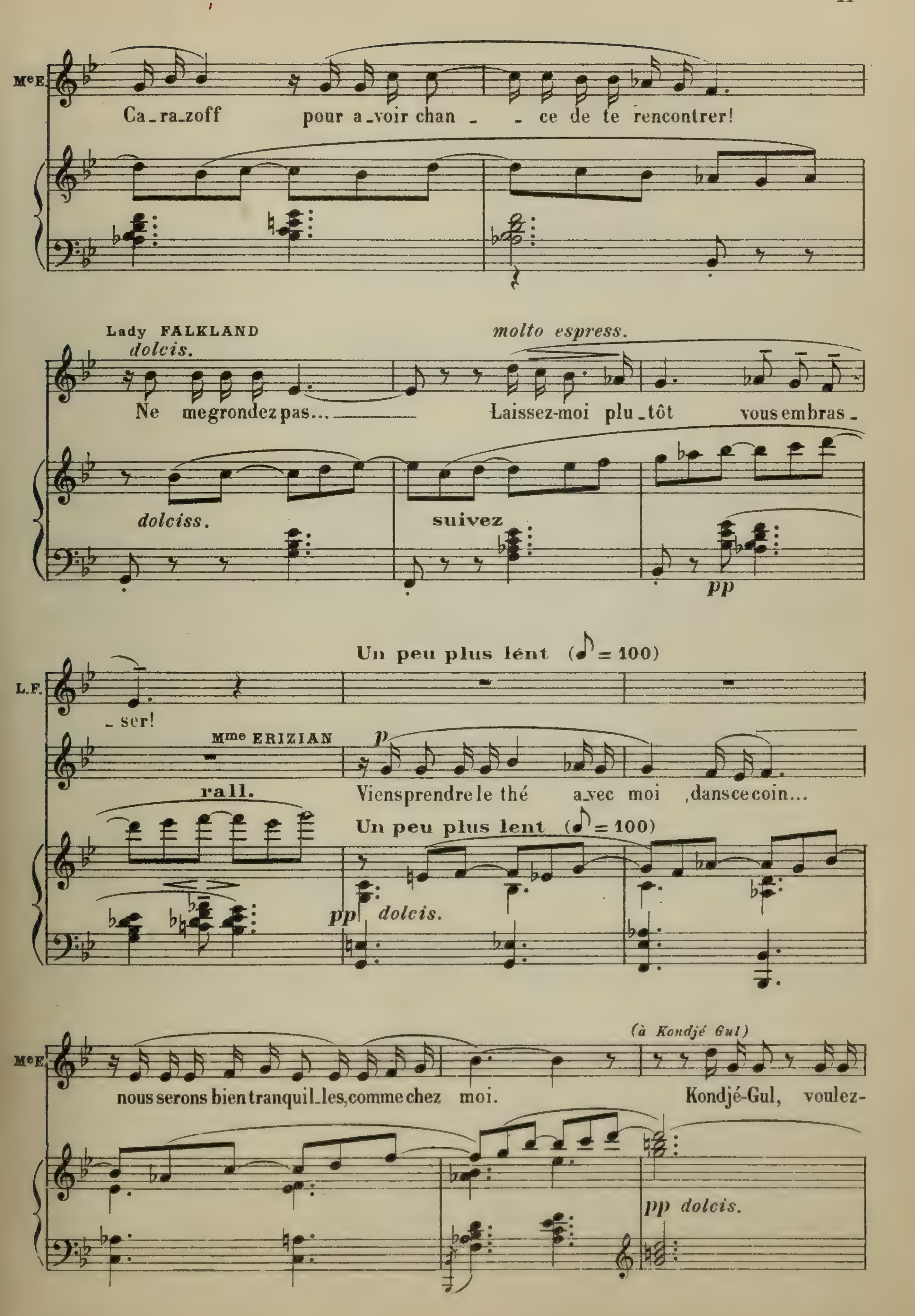

a Tempo 1°
Car.
Oh! ma_da - me,
rit.
a Tempo
tou - te la mai_son est à
vous! Cette per_le, qu'est-ce?... rien... un cadeau...
60
Neuf livres et de - mi - - - e?
Soit!
pp
p
f

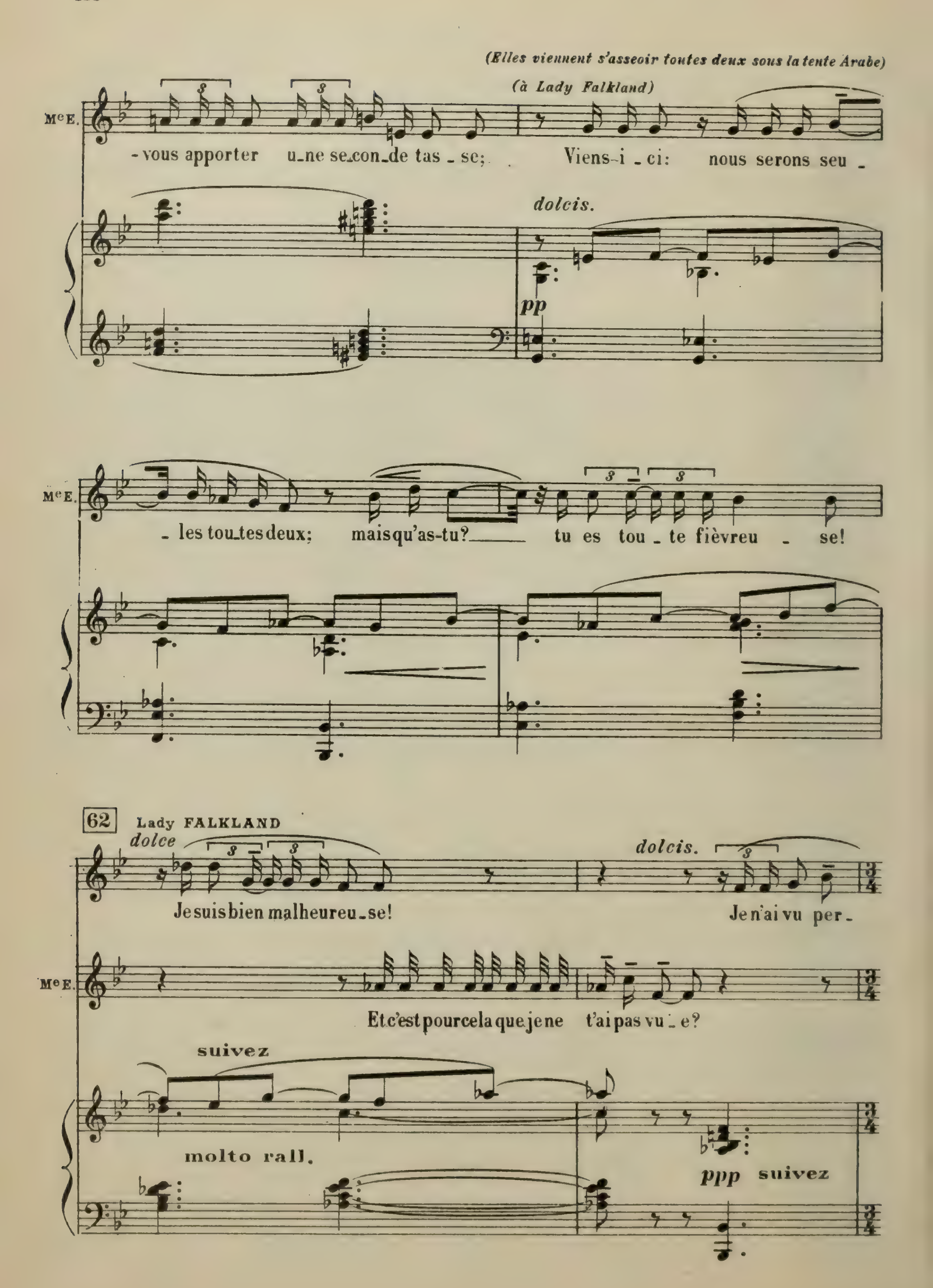
SCÈNE III

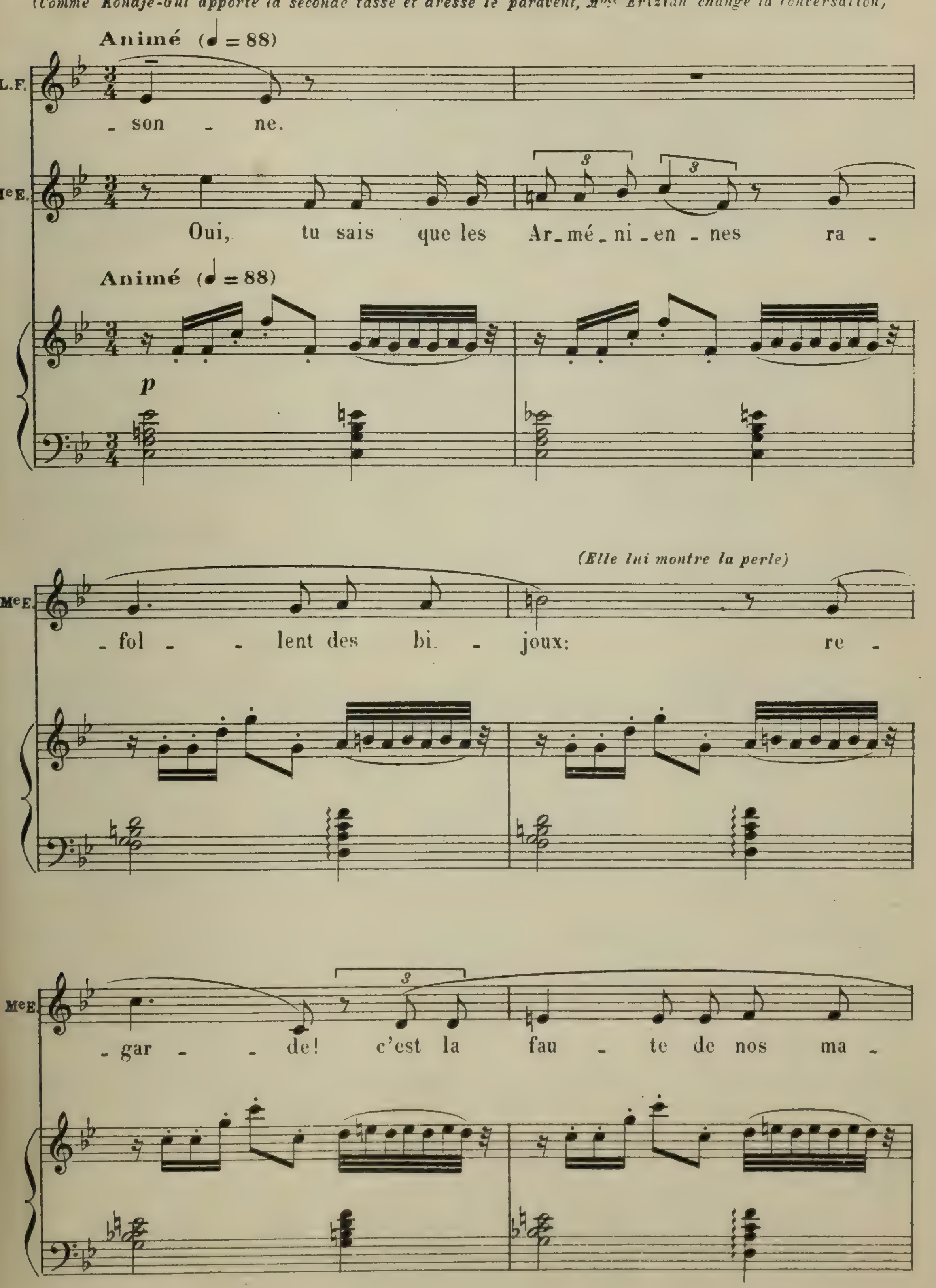
Ayant suivi Carazoff dans la boutique. Mme Erizian aperçoit Lady Falkland qui, dans la rue, regarde l'étalage de la maison Carazoff.

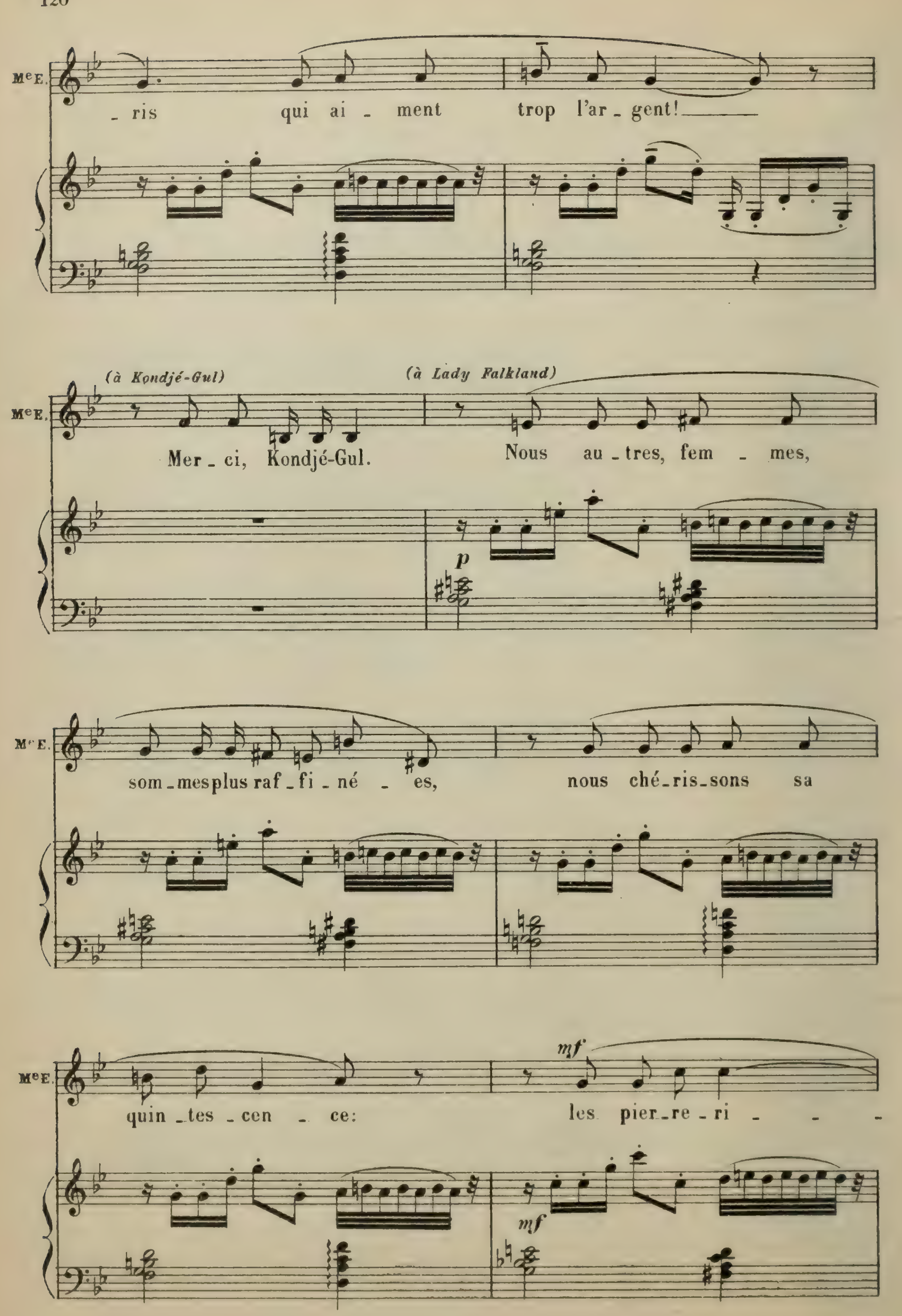


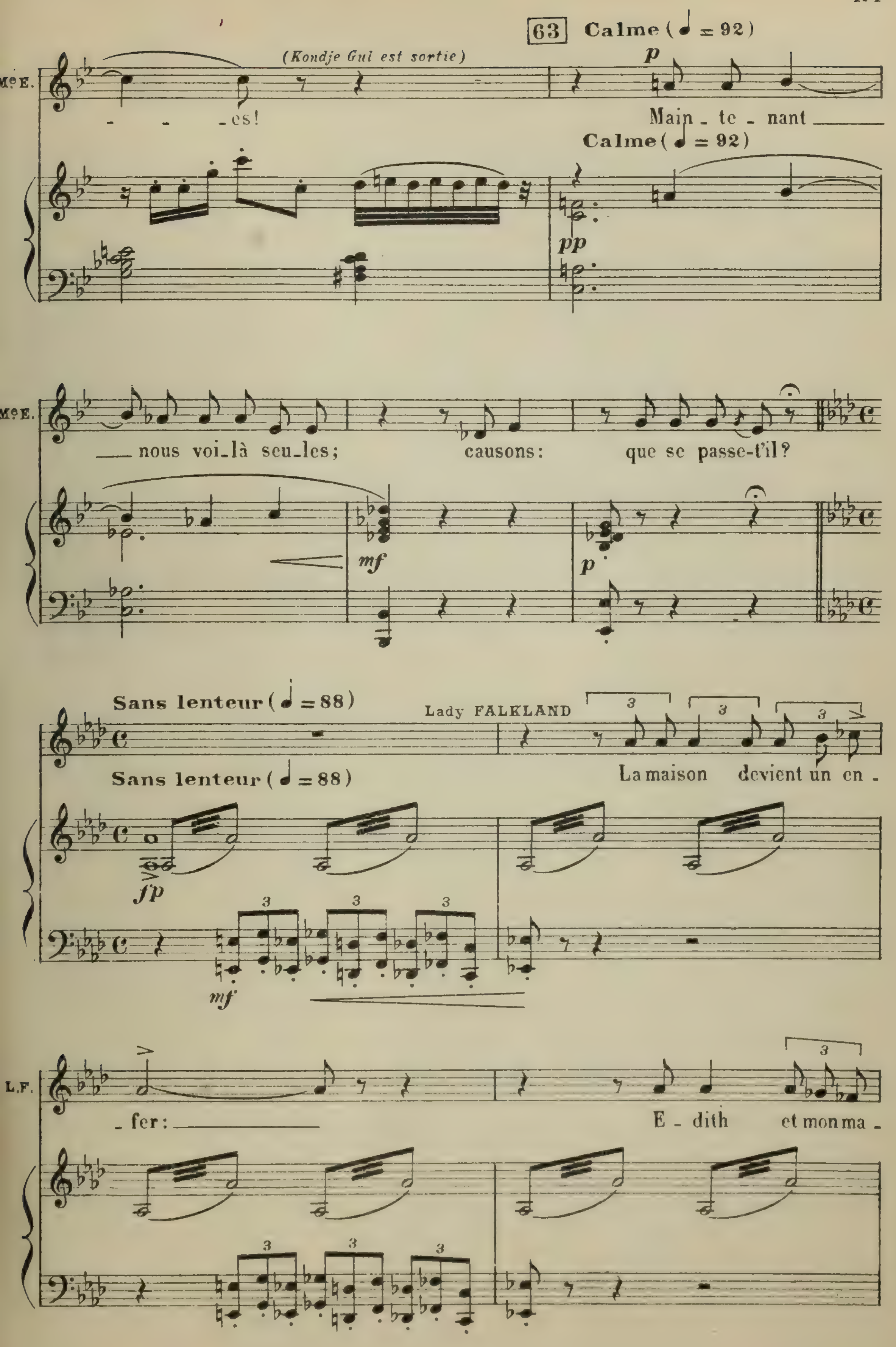

Lady Falkland, surprise, entre chez Carasoff)
p
61
Lady FALKLAND
p
Bonjour, chère ma_dame E_ri_
Mme ERIZIAN
Bonjour, Ma_ri_a!
p
L.F.
_zian; quelle bon_ne sur_pri_se!
(♩. = 84)
Me E.
Faut-il donc venir chez
rall.
pp
(♩. = 84)
dolcis.
p

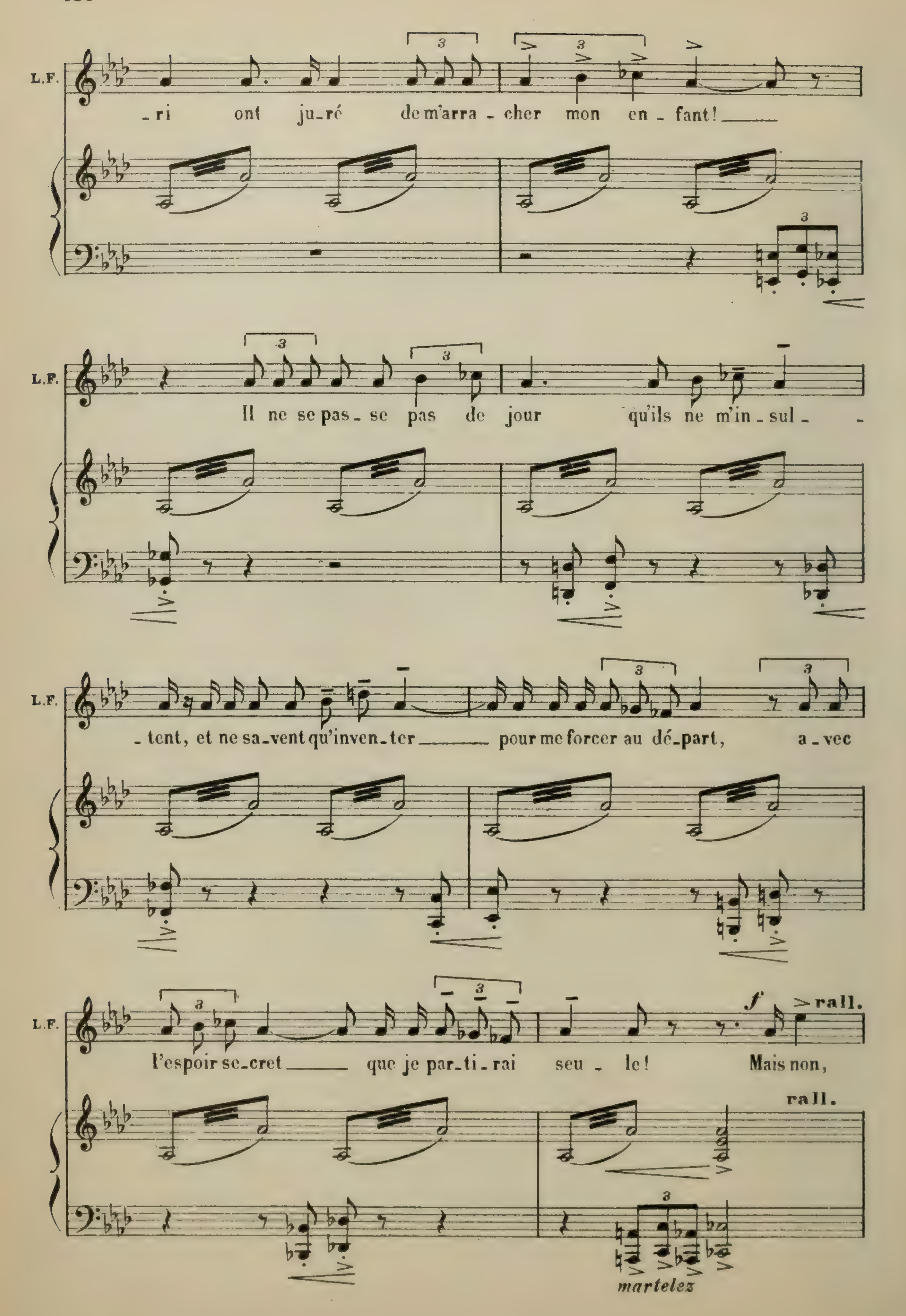

Mme E.
Ca_ra_zoff pour a_voir chan_ _ce de te rencontrer!
Lady FALKLAND
dolcis.
molto espress.
Ne megrondez pas...
Laissez-moi plu_tôt vous embras_
dolciss.
suivez
pp
Un peu plus lent (♪ = 100)
L.F.
_ser!
Mme ERIZIAN
rall.
p
Viensprendre le thé a_vec moi ,danscecoin...
Un peu plus lent (♪ = 100)
pp dolcis.
Mme E.
(à Kondjé Gul)
nous serons bien tranquil_les,comme chez moi.
Kondjé-Gul, voulez-
pp dolcis.

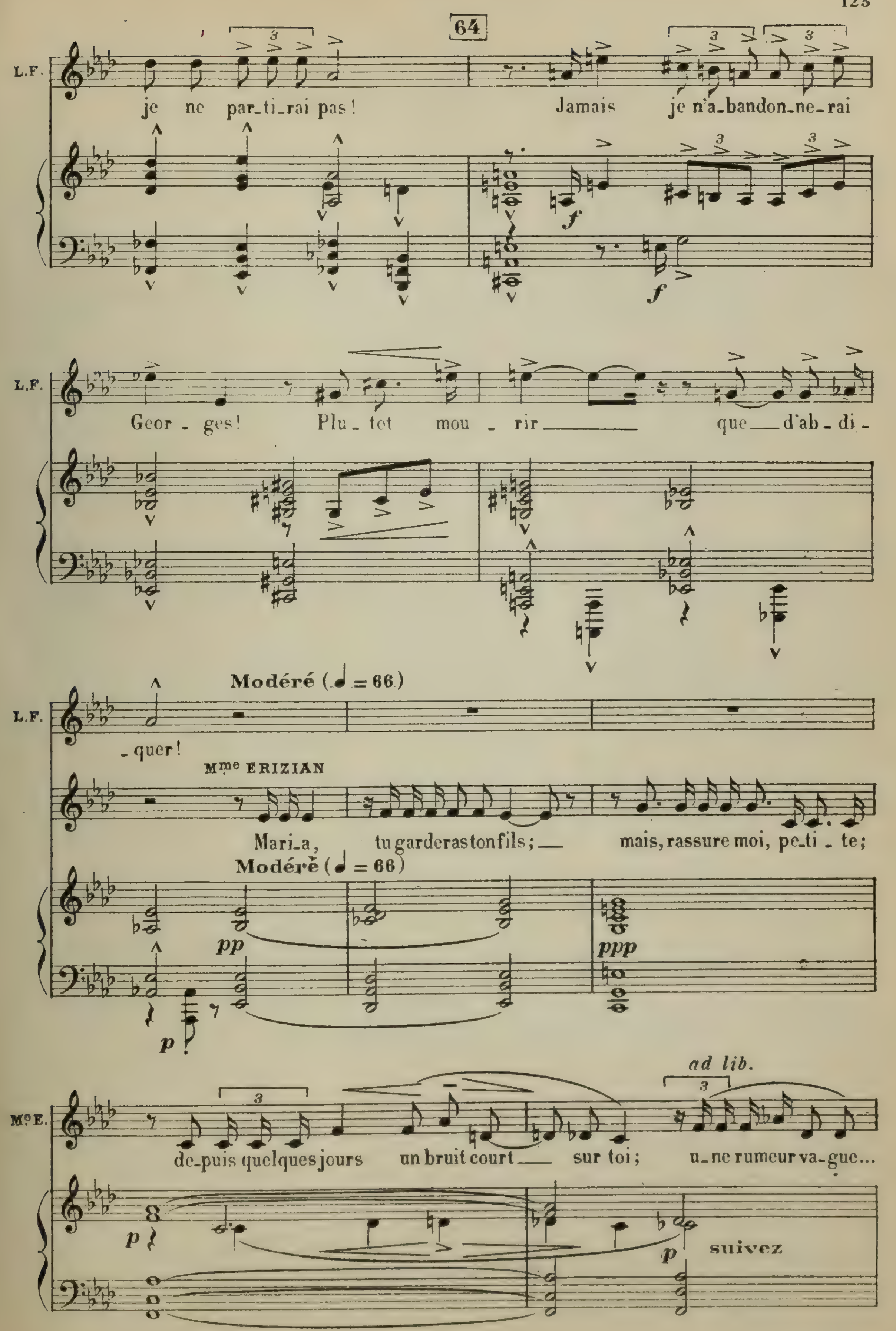

(Elles viennent s'asseoir toutes deux sous la tente Arabe)
(à Lady Falkland)
Me E.
-vous apporter u_ne se_con_de tas - se; Viens-i - ci: nous serons seu -
dolcis.
pp
Me E.
- les tou_tes deux; mais qu'as-tu? tu es tou - te fièvreu - se!
62
Lady FALKLAND
dolce
Je suis bien malheureu_se!
dolcis.
Je n'ai vu per-
Me E.
Et c'est pour cela que je ne t'ai pas vu_e?
suivez
molto rall.
ppp suivez

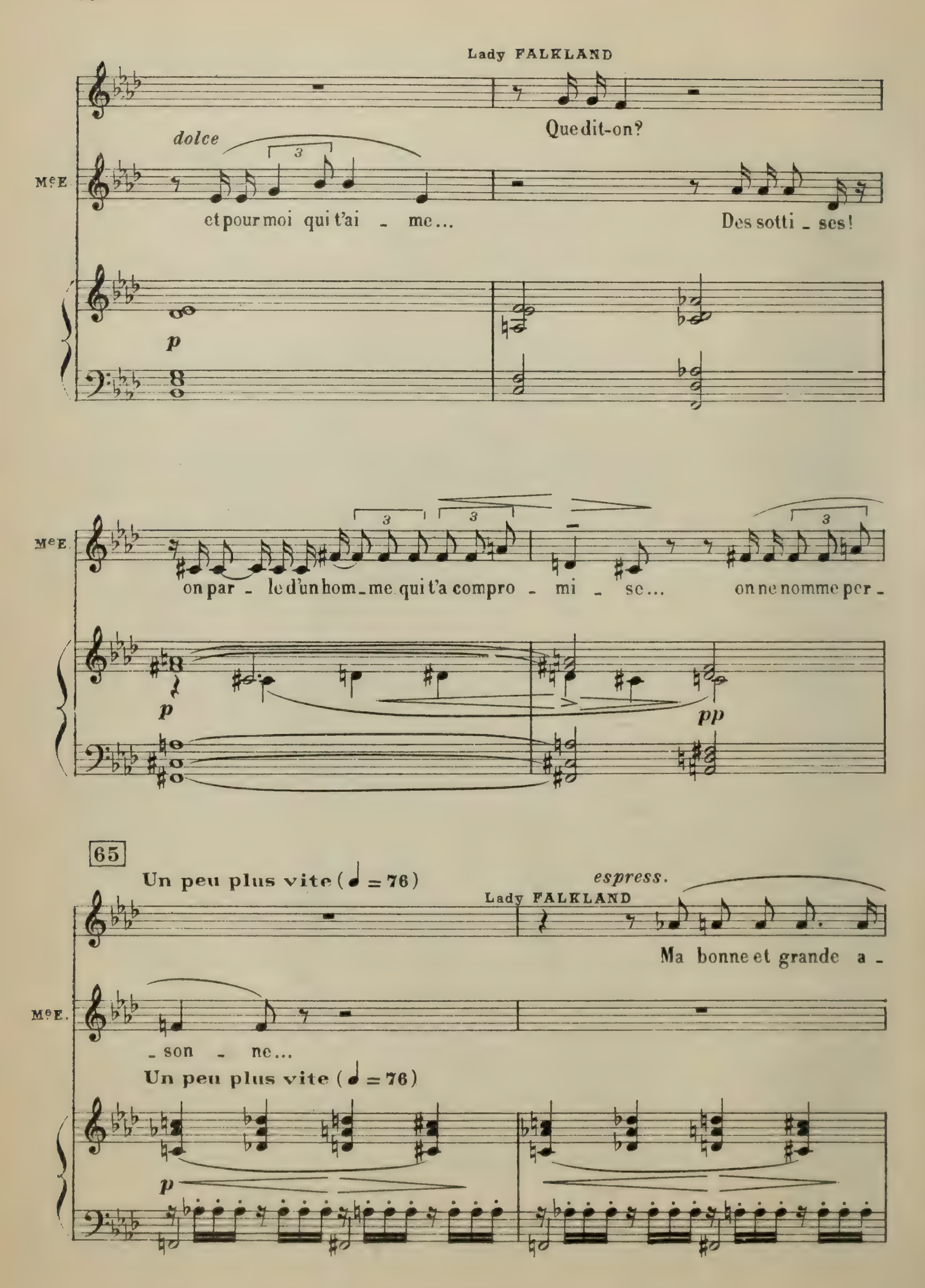

(Comme Kondjé-Gul apporte la seconde tasse et dresse le paravent, Mme Erizian change la conversation)
Animé (♩ = 88)
L.F.
_son _ ne.
Me E.
Oui, tu sais que les Ar_mé_ni_en_nes ra_
Animé (♩ = 88)
p
(Elle lui montre la perle)
Me E.
_fol _ _ lent des bi_ _ joux: re_
Me E.
_gar _ _ de! c'est la fau _ te de nos ma_

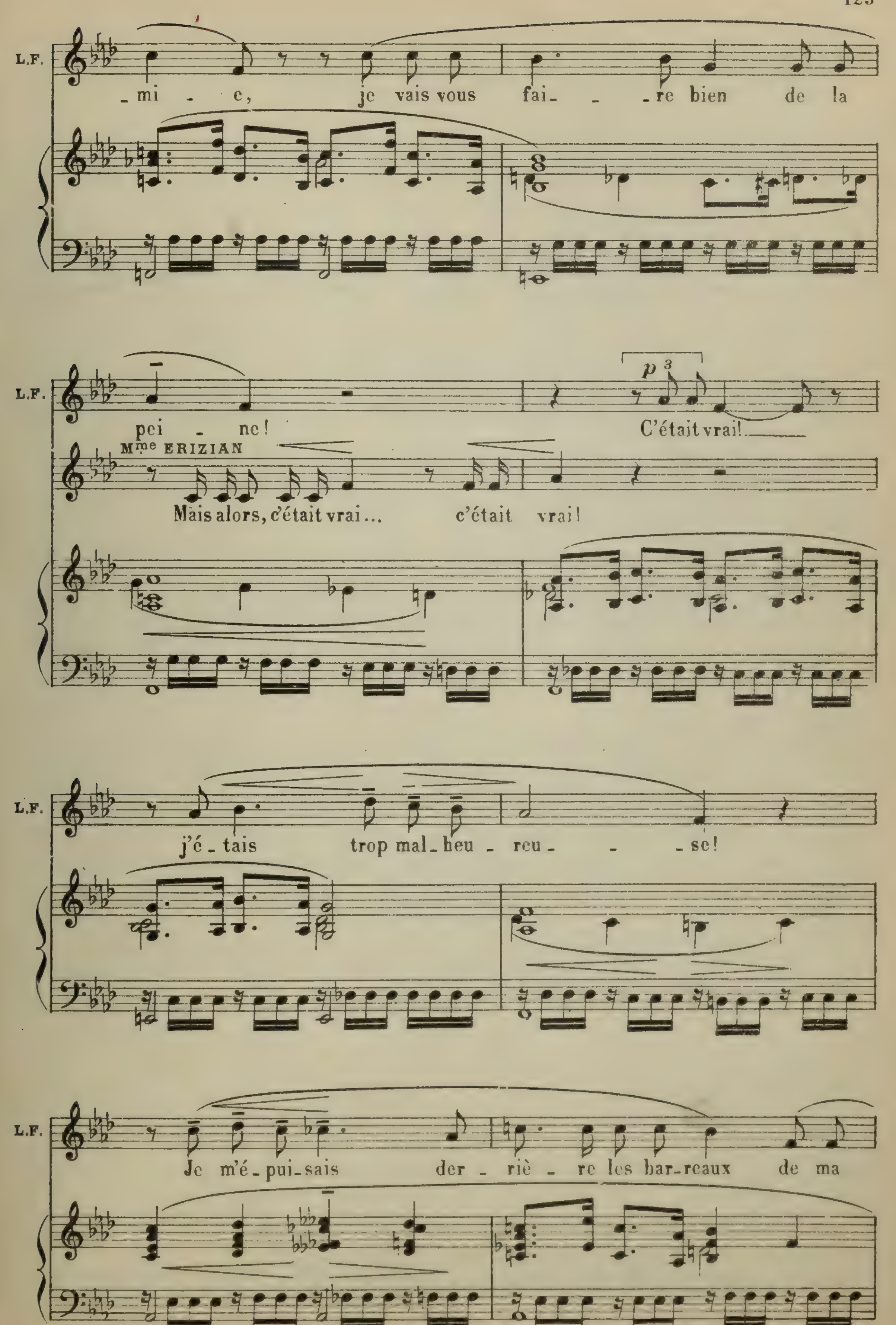

Me E.
_ ris qui ai _ ment trop l'ar _ gent!
(à Kondjé-Gul)
(à Lady Falkland)
Mer _ ci, Kondjé-Gul.
Nous au _ tres, fem _ mes,
p
som _ mesplus raf _ fi _ né _ es,
nous ché_ris_sons sa
quin _tes _cen _ ce:
mf
les pier_re _ ri _ _ _
mf


63
Calme (♩ = 92)
Mᵉ E.
(Kondje Gul est sortie)
- - -es!
p
Main - te - nant
Calme (♩ = 92)
pp
nous voi-là seu-les;
causons:
que se passe-t'il?
mf
p
Sans lenteur (♩ = 88)
Lady FALKLAND
La maison devient un en -
Sans lenteur (♩ = 88)
fp
mf
L.F.
- fer:
E - dith et mon ma -

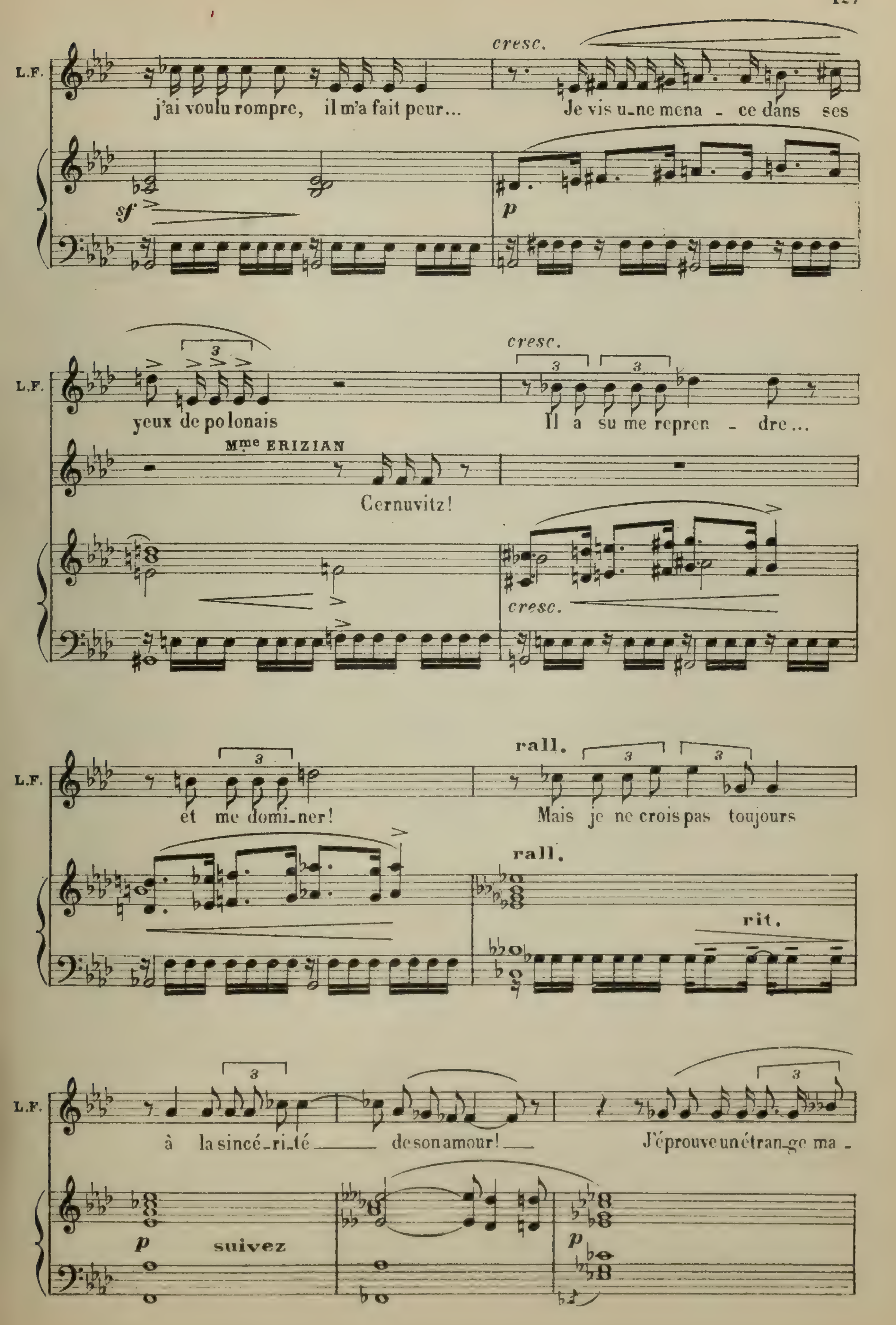

L.F.
-ri ont ju-ré de m'arra - cher mon en - fant!
L.F.
Il ne se pas - se pas de jour qu'ils ne m'in - sul -
L.F.
- tent, et ne sa-vent qu'inven-ter pour me forcer au dé-part, a - vec
L.F.
l'espoir se-cret que je par-ti-rai seu - le! Mais non,
f
rall.
rall.
martelez

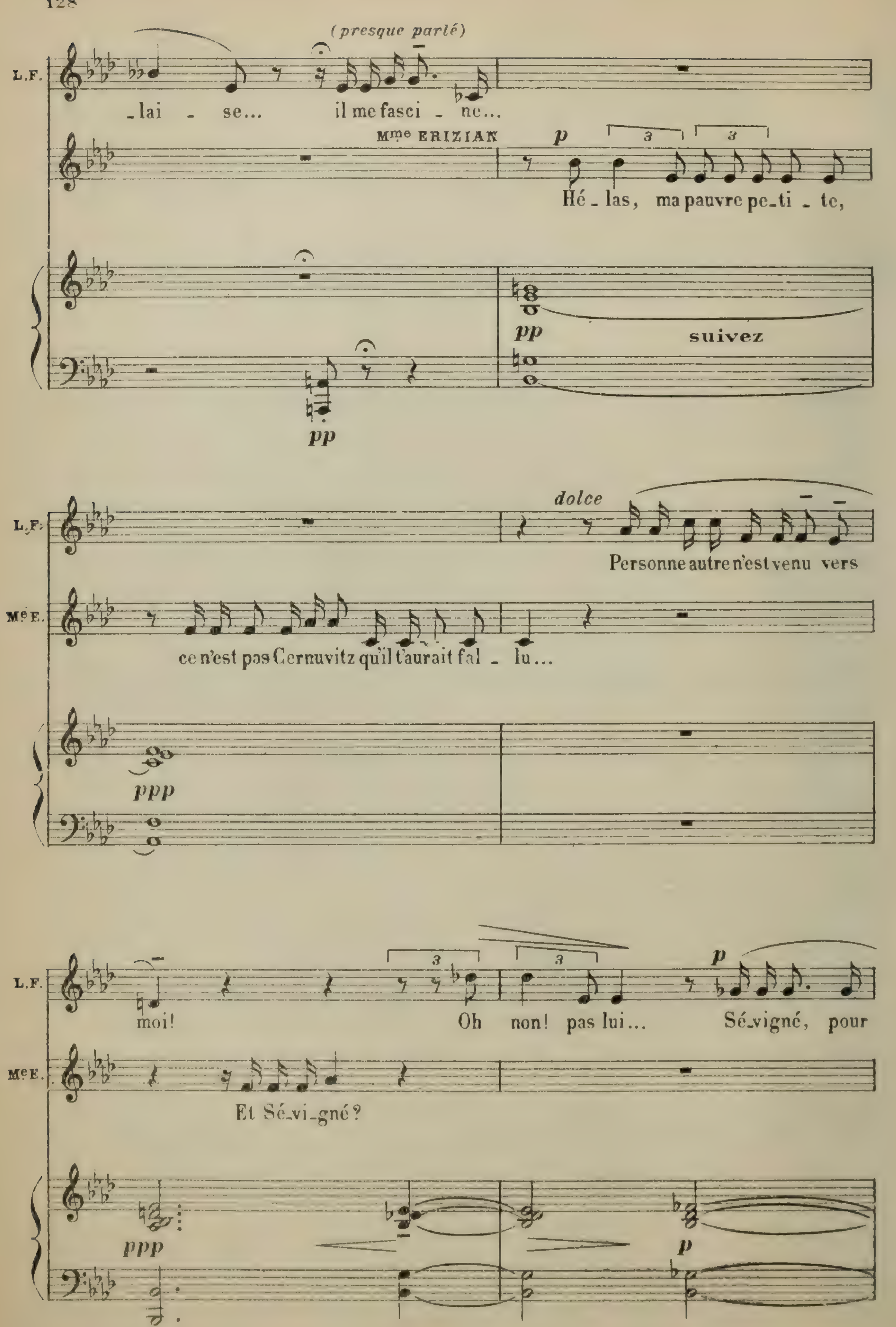

64
L.F.
je ne par_ti_rai pas!
Jamais je n'a_bandon_ne_rai
f
f
L.F.
Geor - ges! Plu_tot mou - rir
que d'ab-di-
Modéré (♩ = 66)
L.F.
- quer!
Mme ERIZIAN
Mari_a, tu garderas ton fils; mais, rassure moi, pe_ti - te;
Modéré (♩ = 66)
pp
ppp
p
ad lib.
Me E.
de_puis quelques jours un bruit court sur toi; u_ne rumeur va_gue...
p
p
suivez

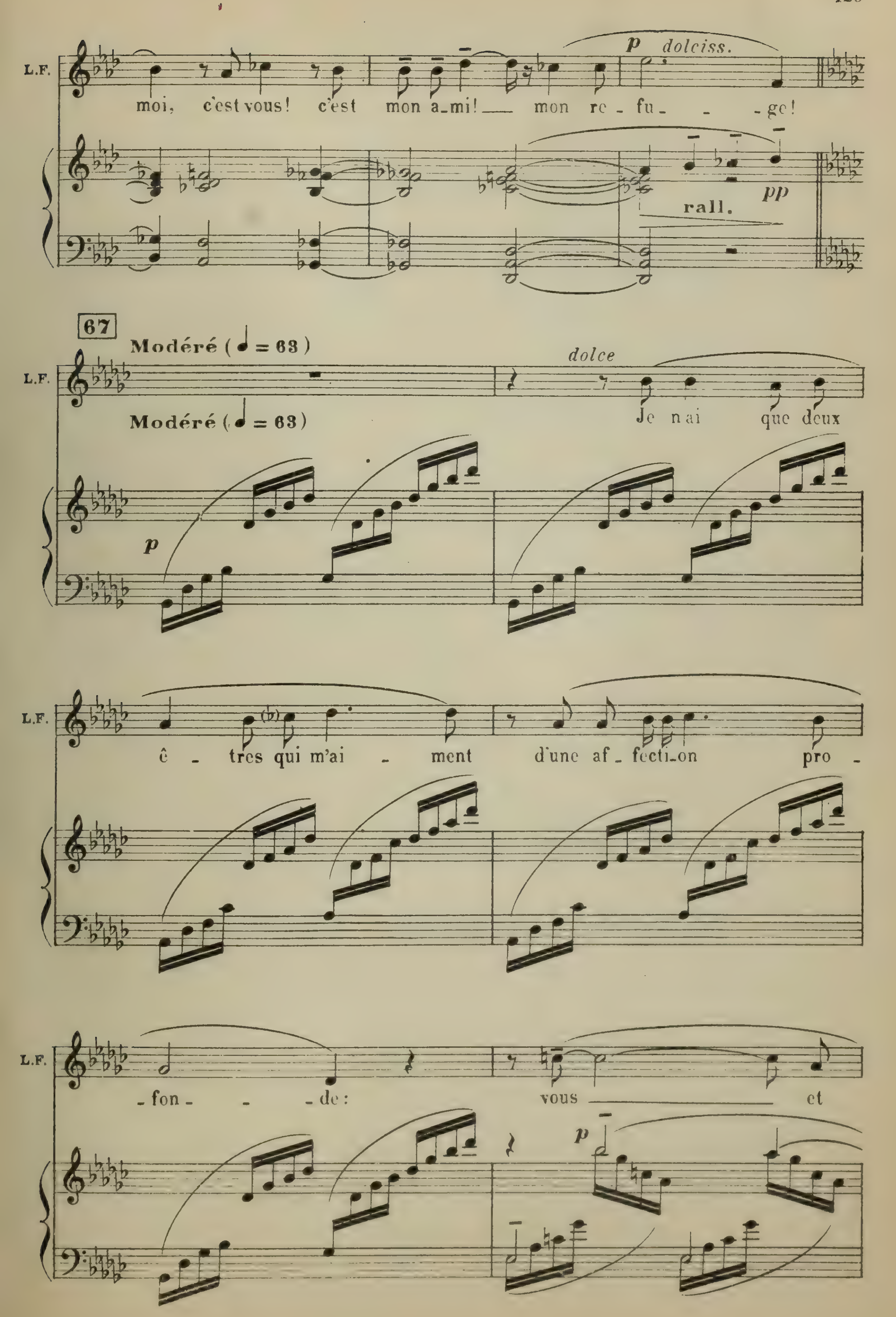

Lady FALKLAND
Que dit-on?
dolce
MᵉE.
et pour moi qui t'ai - me...
Des sotti - ses!
p
MᵉE.
on par - le d'un hom_me qui t'a compro - mi - se...
on ne nomme per -
p
pp
65
Un peu plus vite (♩ = 76)
espress.
Lady FALKLAND
Ma bonne et grande a -
MᵉE.
- son - ne...
Un peu plus vite (♩ = 76)
p


L.F.
mi - e, je vais vous fai - _re bien de la
L.F.
pei - ne!
p 3
C'était vrai!
Mme ERIZIAN
Mais alors, c'était vrai... c'était vrai!
L.F.
j'é_tais trop mal_heu - reu - - _se!
L.F.
Je m'é_pui_sais der - riè - re les bar_reaux de ma

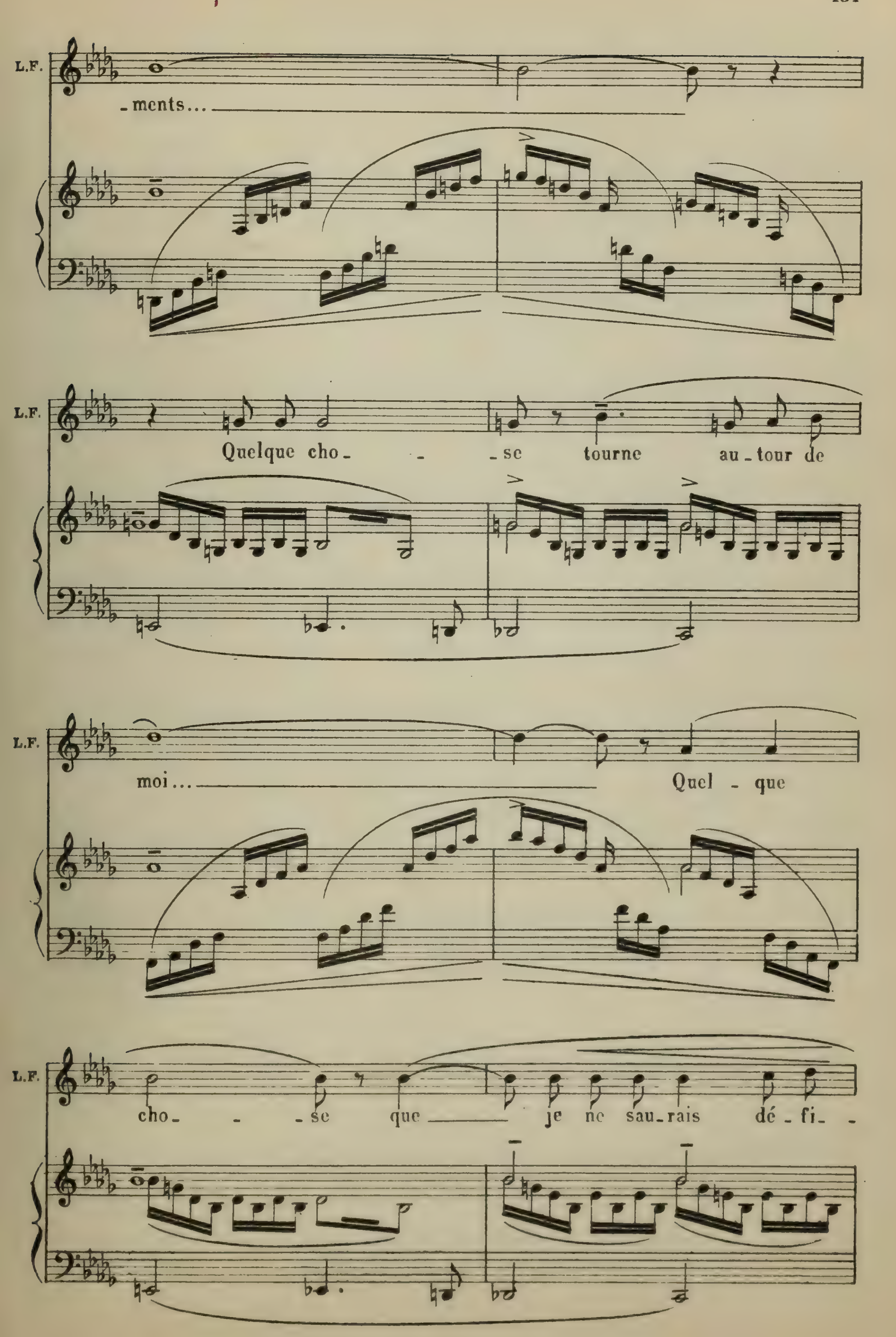

(avec un sanglot)
L.F.
pau_vre vi_ _ _e, je mourrais de dé_
L.F.
_tres _ se, et de so_li_tu_ _ _de!
rit. un poco
66
L.F.
p
Un homme est ve_nu, qui m'a pri_ _ se, un soir
p
f pp
L.F.
rit. _ espress.
que je pleu_rais!
mf
depuis...
dolciss.
suivez

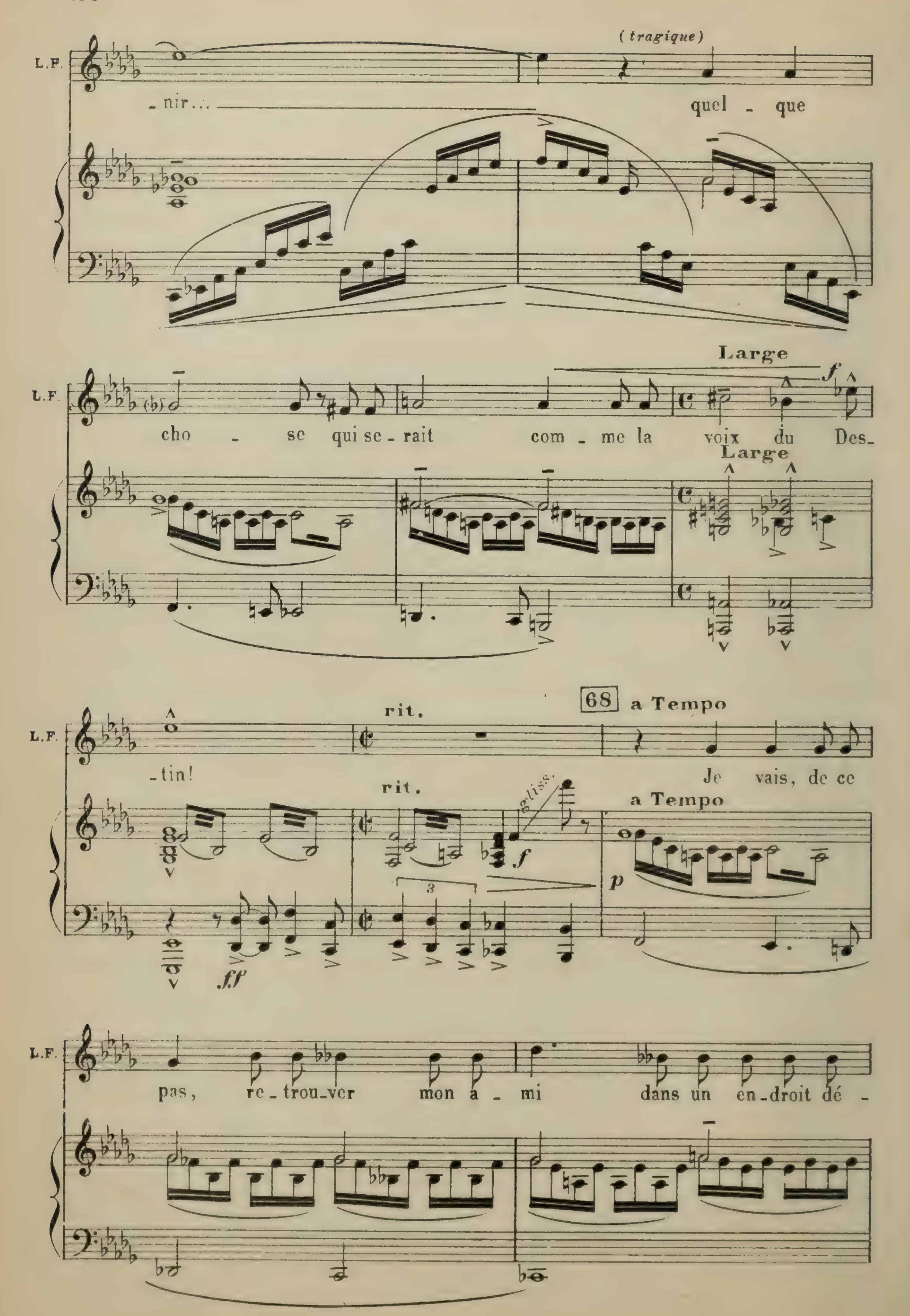

L.F.
cresc.
j'ai voulu rompre, il m'a fait peur... Je vis u_ne mena - ce dans ses
sf
p
L.F.
yeux de po lonais
cresc.
Il a su me repren - dre...
Mme ERIZIAN
Cernuvitz!
cresc.
L.F.
et me domi_ner!
rall.
Mais je ne crois pas toujours
rall.
rit.
L.F.
à la sincé_ri_té de son amour!
J'éprouve un étran_ge ma -
p
suivez
p

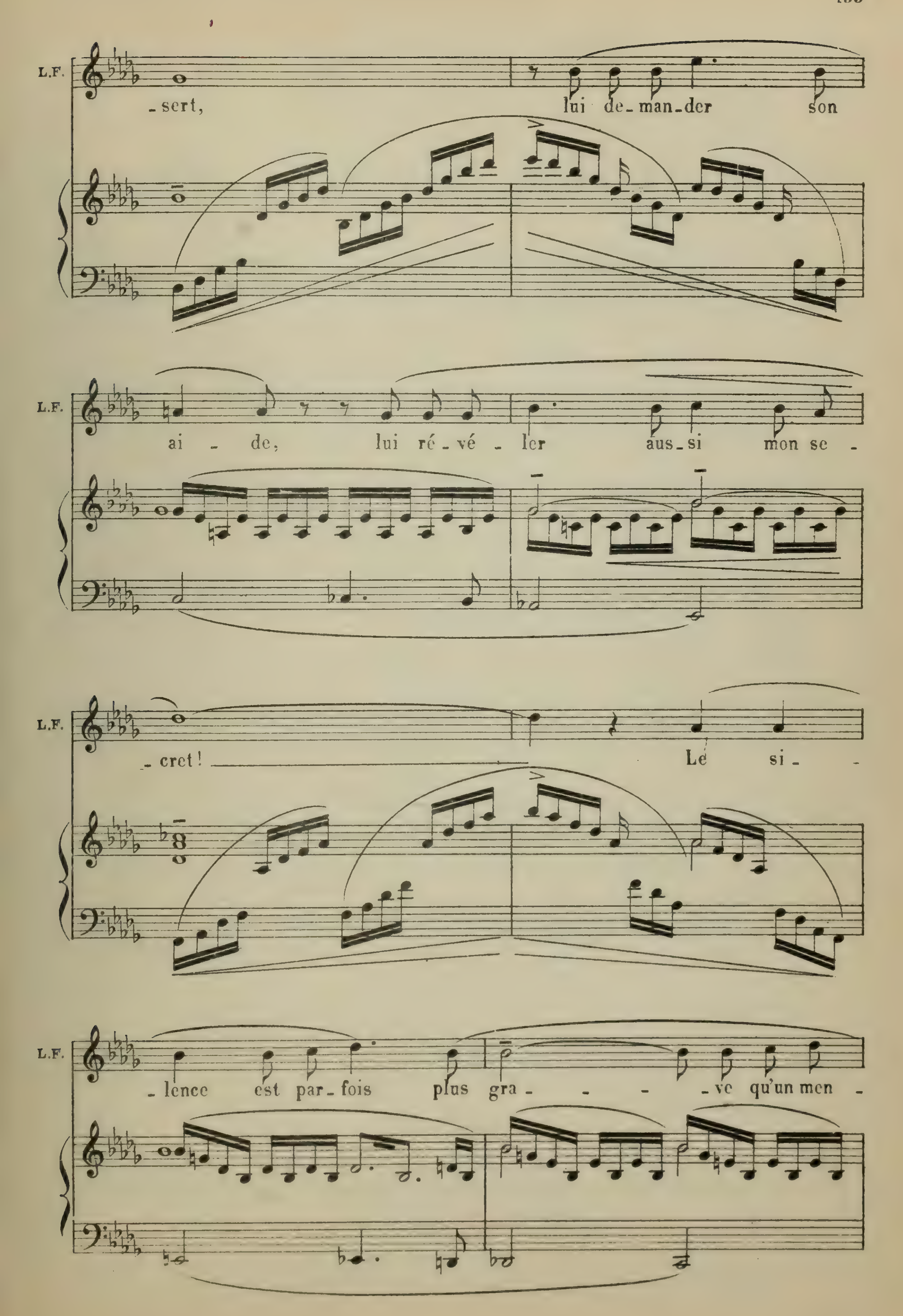

(presque parlé)
L.F.
_lai _ se... il me fasci _ ne...
Mme ERIZIAN
p
Hé _ las, ma pauvre pe_ti _ te,
pp
suivez
pp
L.F.
dolce
Personne autre n'est venu vers
Me E.
ce n'est pas Cernuvitz qu'il t'aurait fal _ lu...
ppp
L.F.
moi! Oh non! pas lui... Sé_vigné, pour
p
Me E.
Et Sé_vi_gné?
ppp
p


L.F.
moi, c'est vous! c'est mon a_mi! mon re - fu - - ge!
p dolciss.
rall.
pp
67
Modéré (♩ = 63)
Modéré (♩ = 63)
dolce
Je n'ai que deux
p
ê - tres qui m'ai - ment d'une af - fecti_on pro -
- fon - - de: vous et
p


L.F.
lui! Seuls, tous deux, vous sau_
m.g.
_rez me compren _ dre, et me prê_ter ap_
_pui. Je suis a_gi_
Animez (𝅗𝅥 = 63)
p
en dehors
_té _ _e de som _ _bres pres_sen_ti_


L.F.
-ments...
L.F.
Quelque cho - - se tourne au-tour de
L.F.
moi...
Quel - que
L.F.
cho - - se que je ne sau-rais dé - fi -


L.F.
(tragique)
_nir...
quel _ que
cho _ se qui se _ rait
com _ me la
voix du Des_
Large
Large
_tin!
rit.
rit.
gliss.
68
a Tempo
a Tempo
Je vais, de ce
pas, re _ trou _ ver mon a _ mi
dans un en _ droit dé _


L.F.
-sert, lui de-man-der son
L.F.
ai - de, lui ré-vé - ler aus-si mon se -
L.F.
-cret! Le si -
L.F.
-lence est par-fois plus gra - - - -ve qu'un men -


L.F.
-son- - - - - -ge:
L.F.
et je ne veux pas men-tir à vous
rit.
rit.
L.F.
rall.
deux!
rall.
rall. molto
69
a Tempo (♩ = 63)
L.F.
p
Je n'ai qu'un se-
a Tempo (♩ = 63)
p

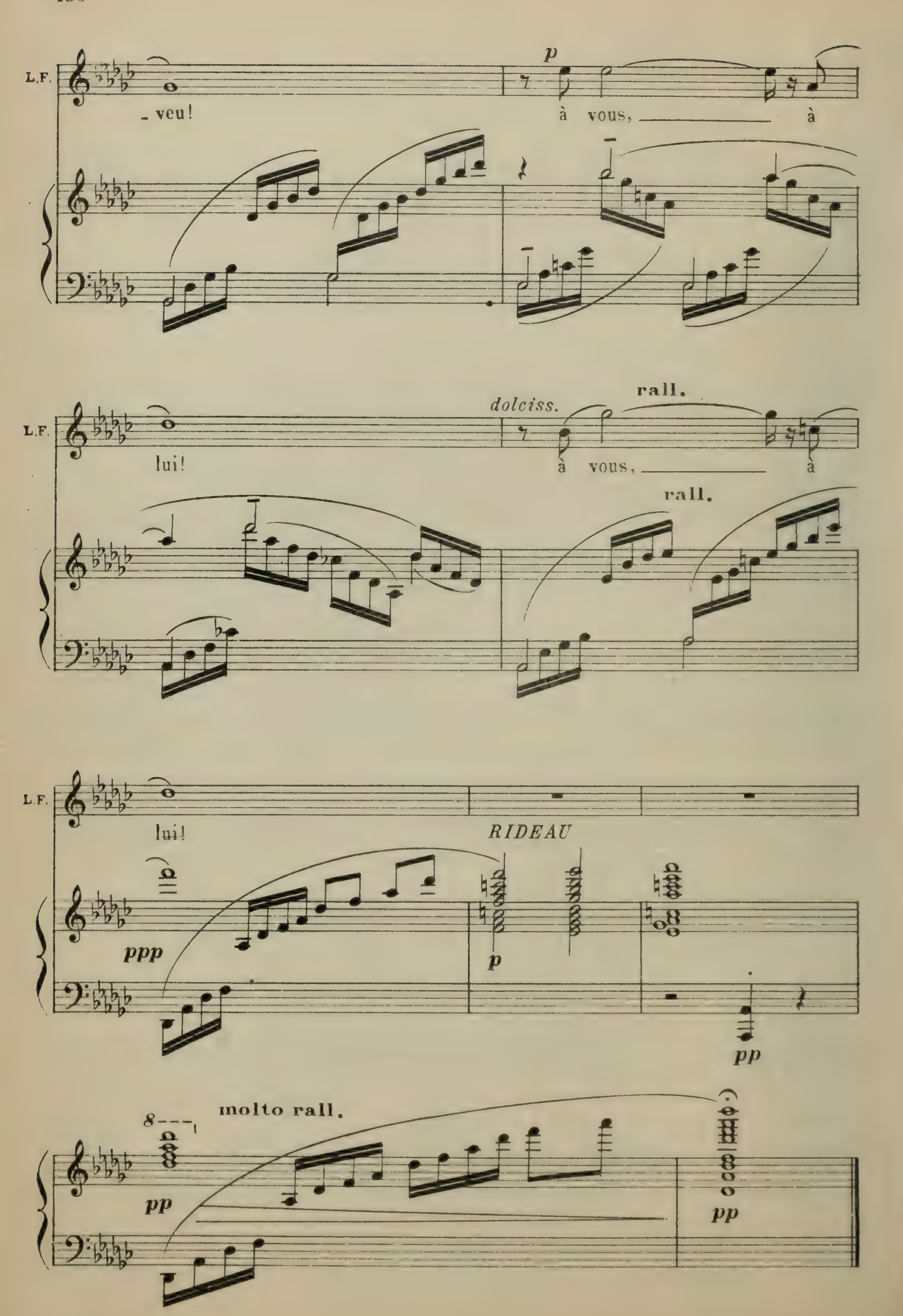
L.F. -cret sur le cœur, qu'il me fal-lait vous

L.F. di- - -re: *p* à vous, ——— à

L.F. lui! Pour prix d'une a-mi- -

m.g.

L.F. -tié si loy-a- - -le, je vous de-vais cet a- -


L.F.
- veu!
p
à vous, ——— à
L.F.
lui!
dolciss.
rall.
à vous, ——— à
rall.
L.F.
lui!
RIDEAU
ppp
p
pp
molto rall.
8
pp
pp

2me TABLEAU



Un cimetière ancien, à Péra : — Au fond, mur délabré, derrière lequel se dressent des arbres. A gauche un ravin, de grande profondeur, très boisé : derrière la pente des arbres on aperçoit la Corne d'or, et le panorama de Stamboul. Un chemin monte de ce ravin, et passant par le fond gauche, traverse la scène et se perd à droite. Sur la scène des cyprès — Un vieux banc et au hazard parmi les herbes des stèles funèbres, indiquant un cimetière turc abandonné. Nuit tombante.

SCÈNE I

SÉVIGNÉ seul

70

pp

dolciss.

(♩. = 66)

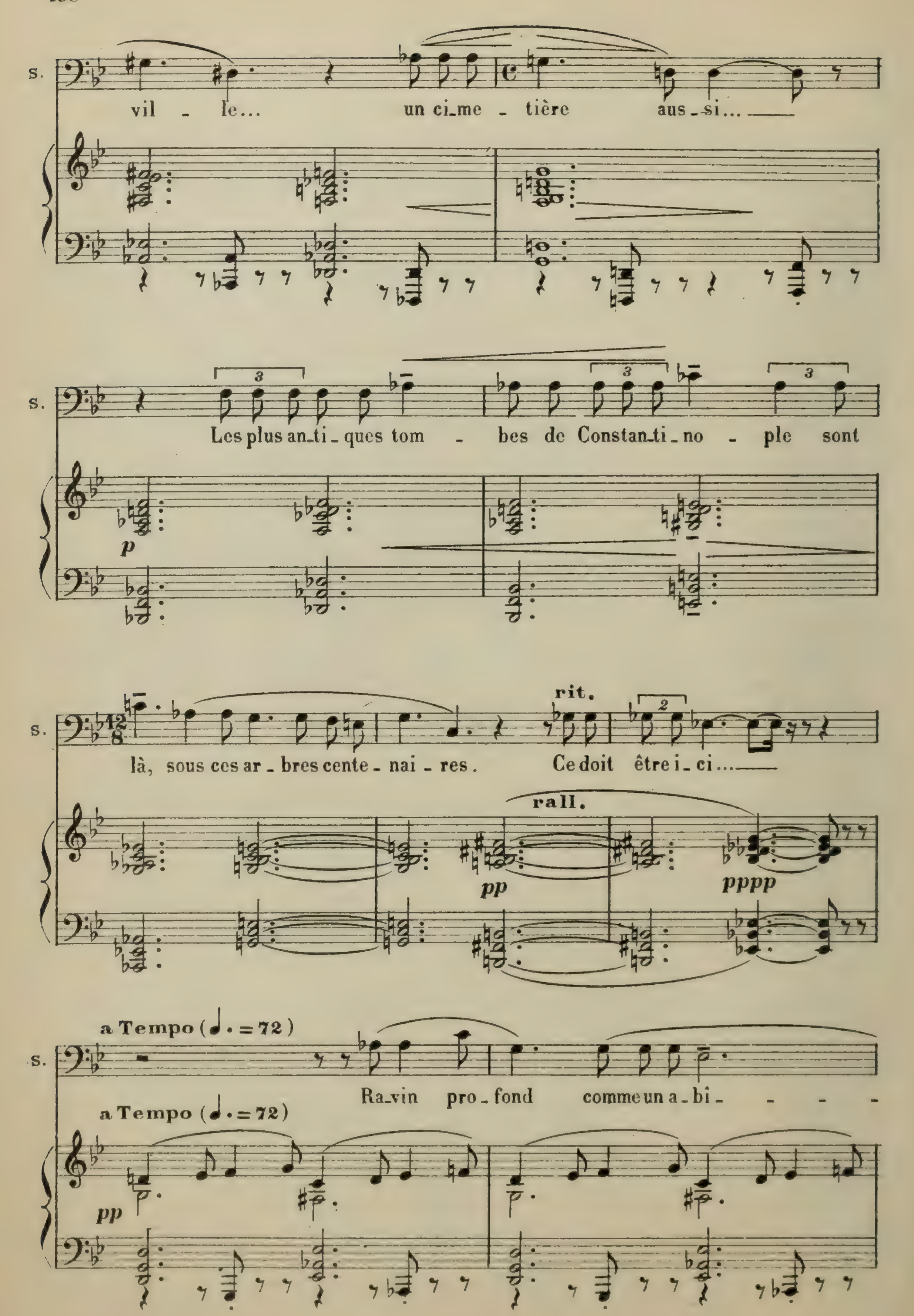
SÉVIGNÉ

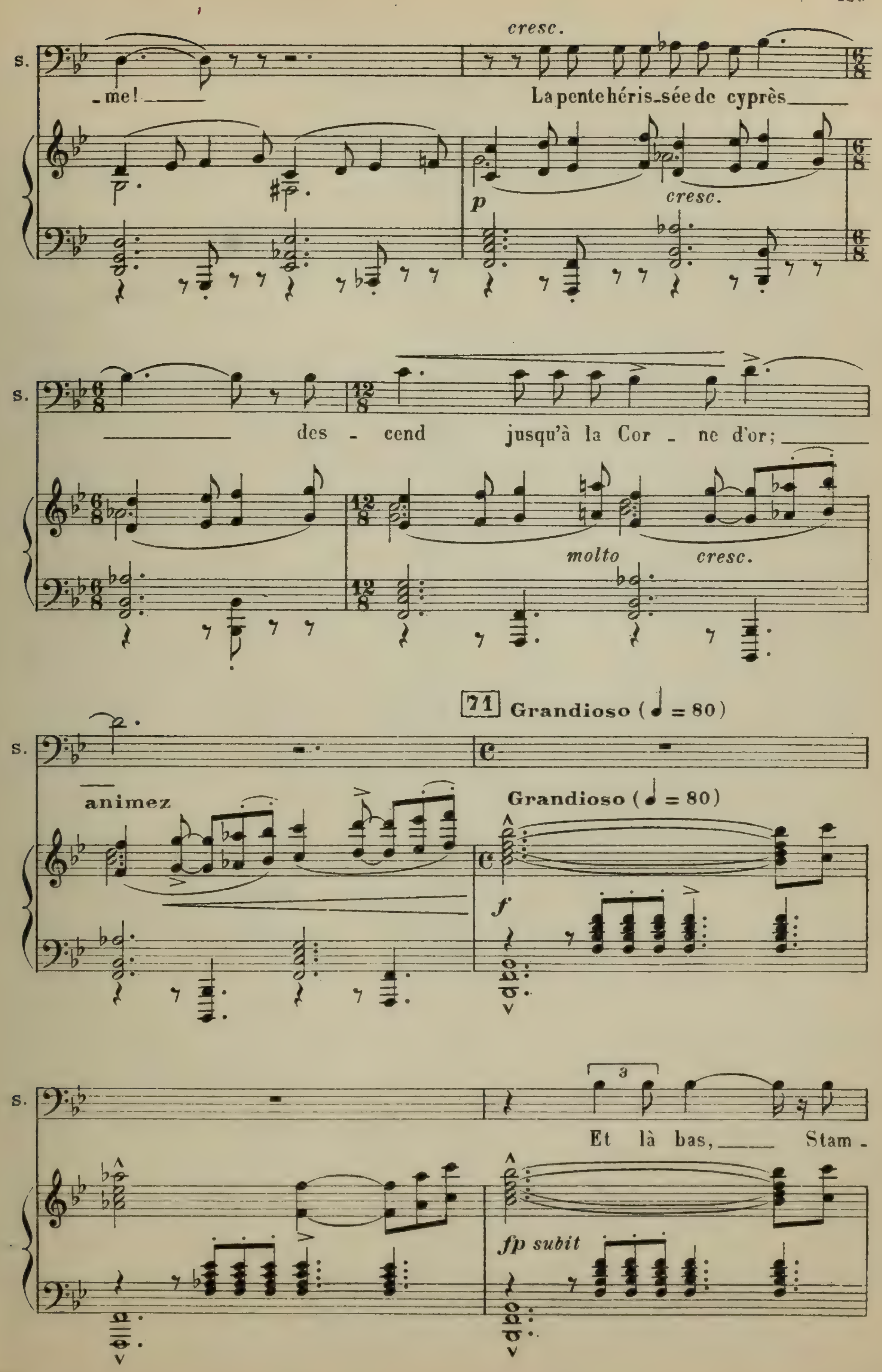
p

C'est u-ne fo-rêt que ce ra - vin, u-ne fo-rêt poussée dans la

pp

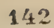
pp


S.
vil - le... un ci_me - tière aus_si...
Les plus an_ti_ques tom - bes de Constan_ti_no - ple sont
là, sous ces ar - bres cente - nai - res. Ce doit être i_ci...
rit.
rall.
p
pp
pppp
a Tempo (♩. = 72)
Ra_vin pro_fond comme un a_bî - - - -
pp


S.
cresc.
-me!
La pente hérissée de cyprès
p
cresc.
des - cend jusqu'à la Cor - ne d'or;
molto cresc.
71 Grandioso (♩ = 80)
animez
Grandioso (♩ = 80)
f
Et là bas, Stam -
fp subit


cresc.
S.
-boul, cou-leur de nuit, Stam-
S.
-boul, dentelé de mi-na-rets et coif-
S.
-fé de cou-po- -les!
a Tempo (♩. = 72)
(Il fait trois pas vers la droite)
S.
p
On vient... non... ce n'est pas
a Tempo (♩. = 72)
pp


72
(Il tire une lettre de sa poche)
ad lib.
S.
elle ___ en_cor; ___ Re_li_sons sa
dolciss.
ppp
let - tre, sa chè - re let - tre, si plei - ne de sou_ve -
- nirs ___ et de con_fi - ance en moi! ___
dolciss.
pp
dolciss.
Modéré (♩ = 69)
(lisant la lettre)
Modéré (♩ = 69)
p dolciss.



S.

p dolce

Mon a_mi, où sont les

pp *cresc.*

fleurs de Thé_ra_pi - a,

3

p

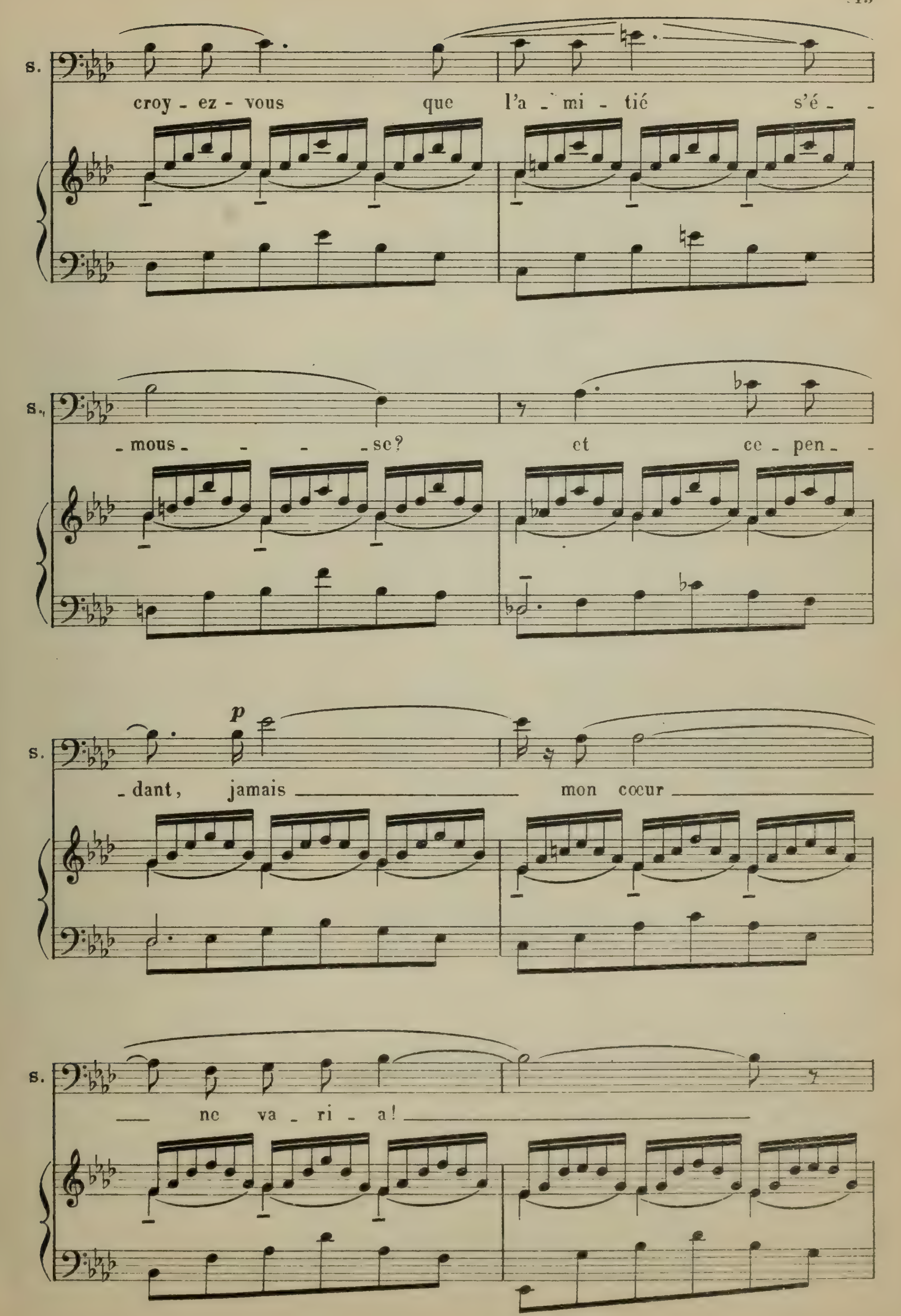
et les ca - ï - - ques des Eaux -

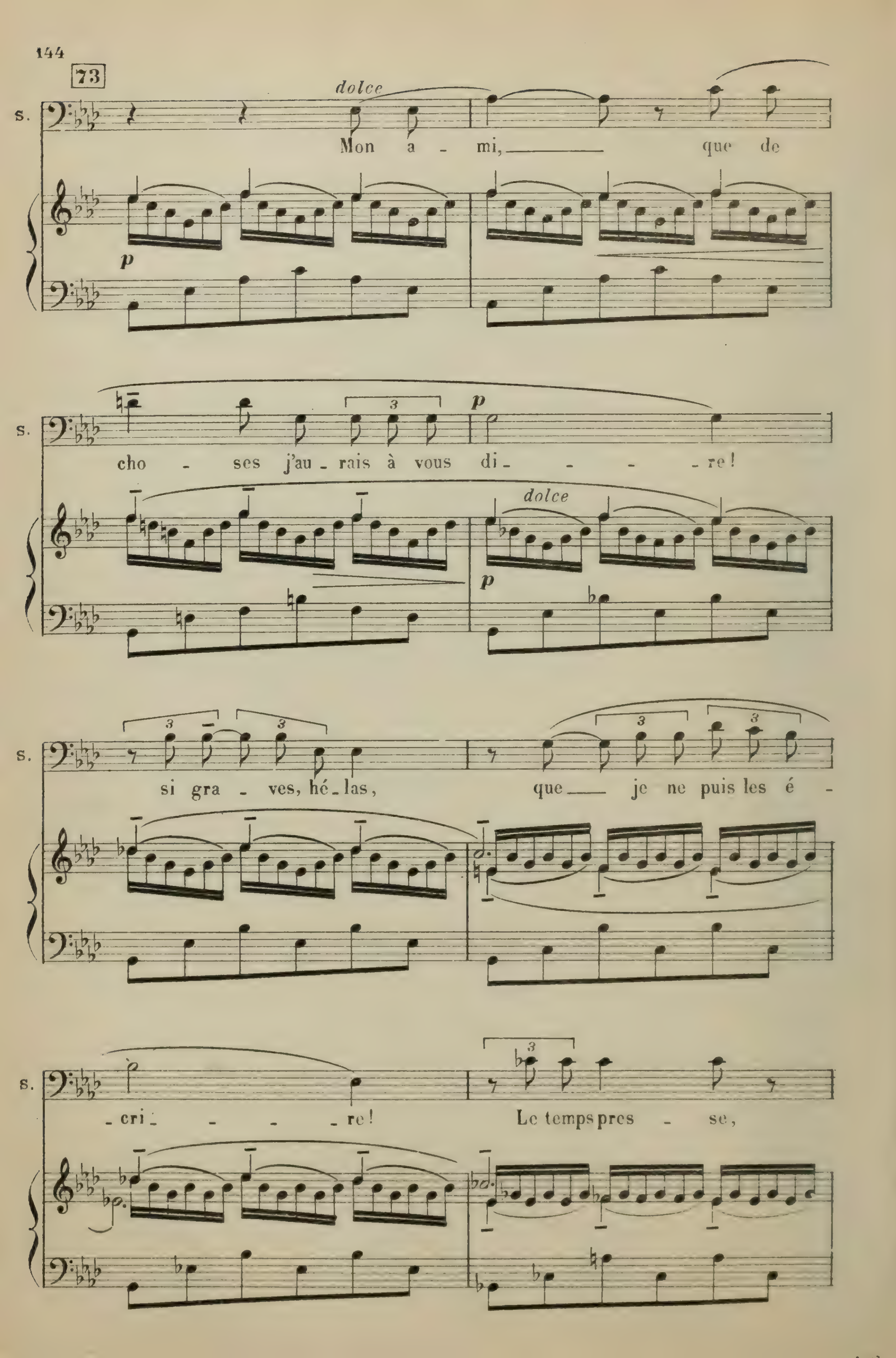
p subito

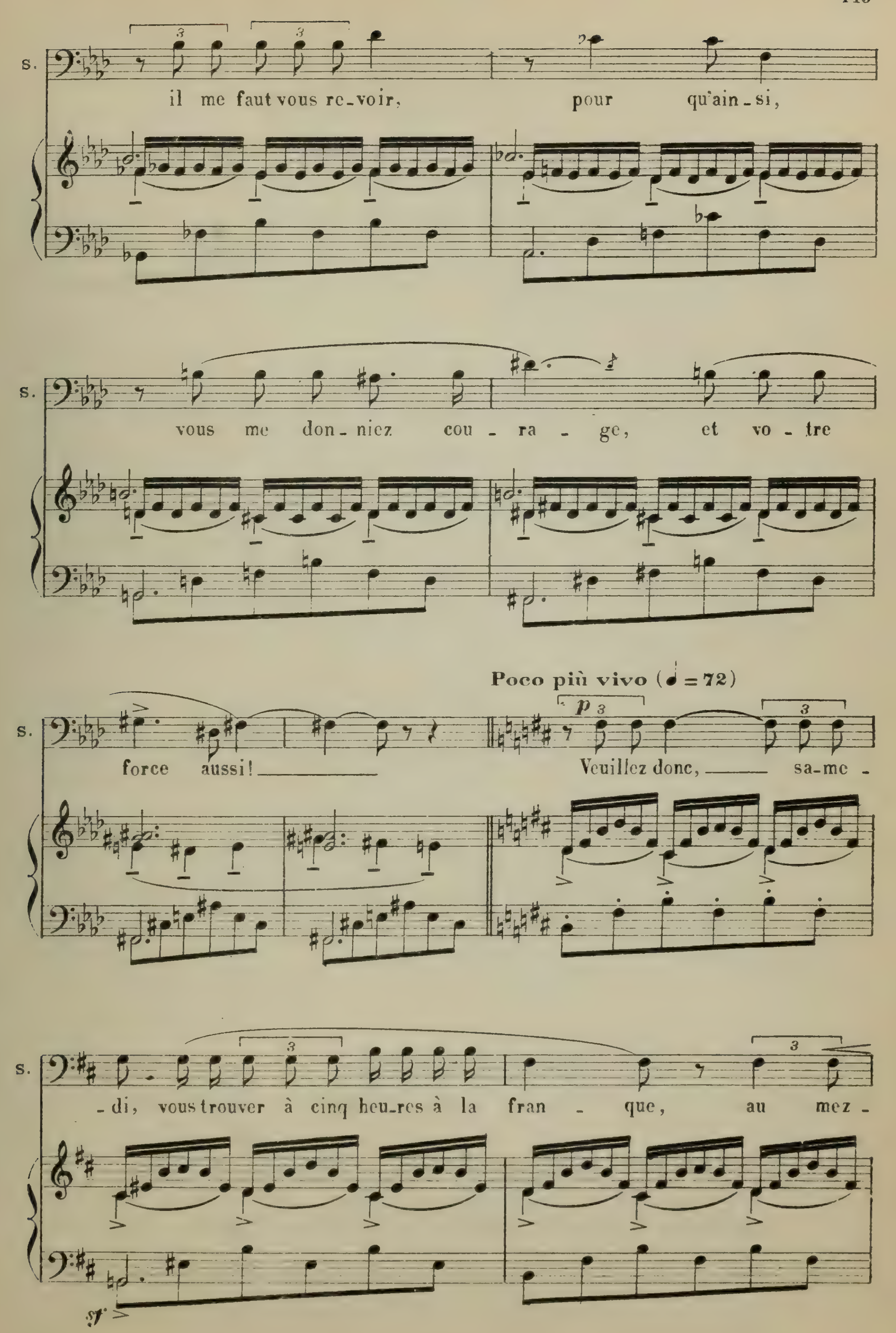
dolciss.

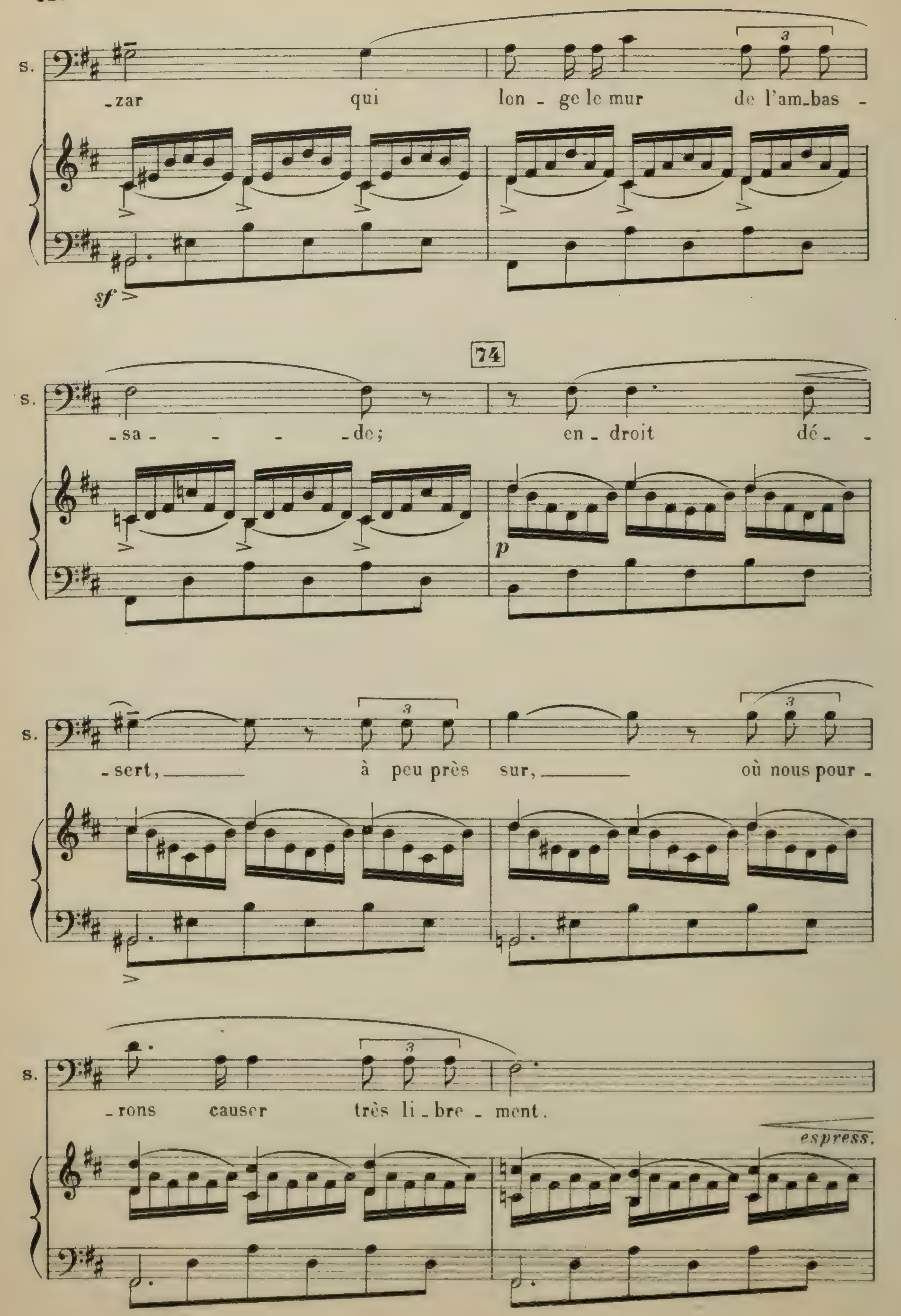
dou - - - ces? Peut ê - tre

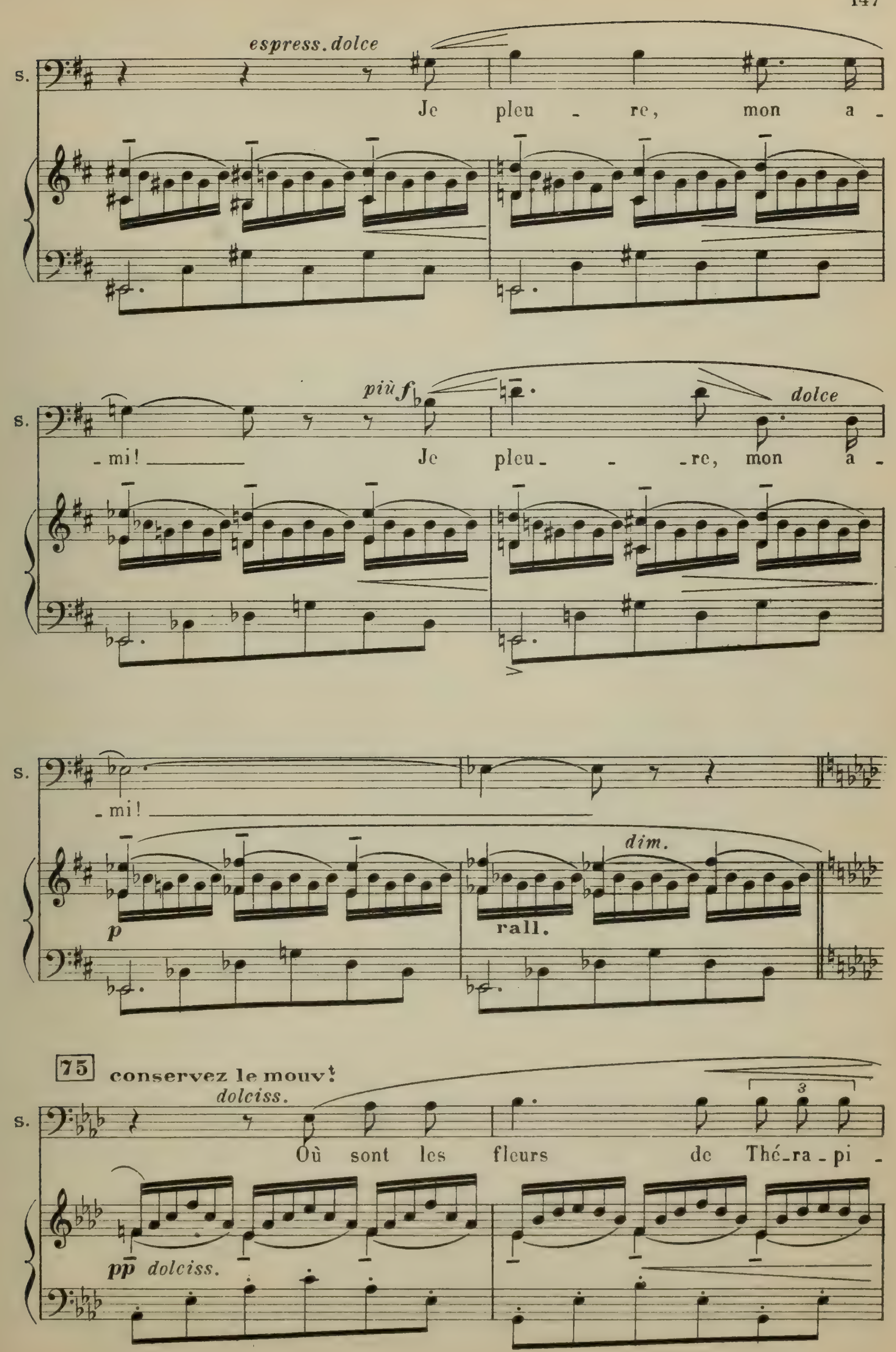
dolce


S.
croy - ez - vous que l'a - mi - tié s'é -
S.
- mous - - - se? et ce - pen -
S.
p
- dant, jamais mon cœur
S.
ne va - ri - a!


73
S.
dolce
Mon a - mi, que de
p
cho - ses j'au - rais à vous di - - - - re!
p
dolce
p
si gra - ves, hé - las, que je ne puis les é -
- cri - - - - re!
Le temps pres - se,


S.
il me faut vous re_voir, pour qu'ain_si,
vous me don_niez cou_ra_ge, et vo_tre
force aussi!
Poco più vivo (♩= 72)
p
Veuillez donc, sa_me_
_di, vous trouver à cinq heu_res à la fran_que, au mez_
sf

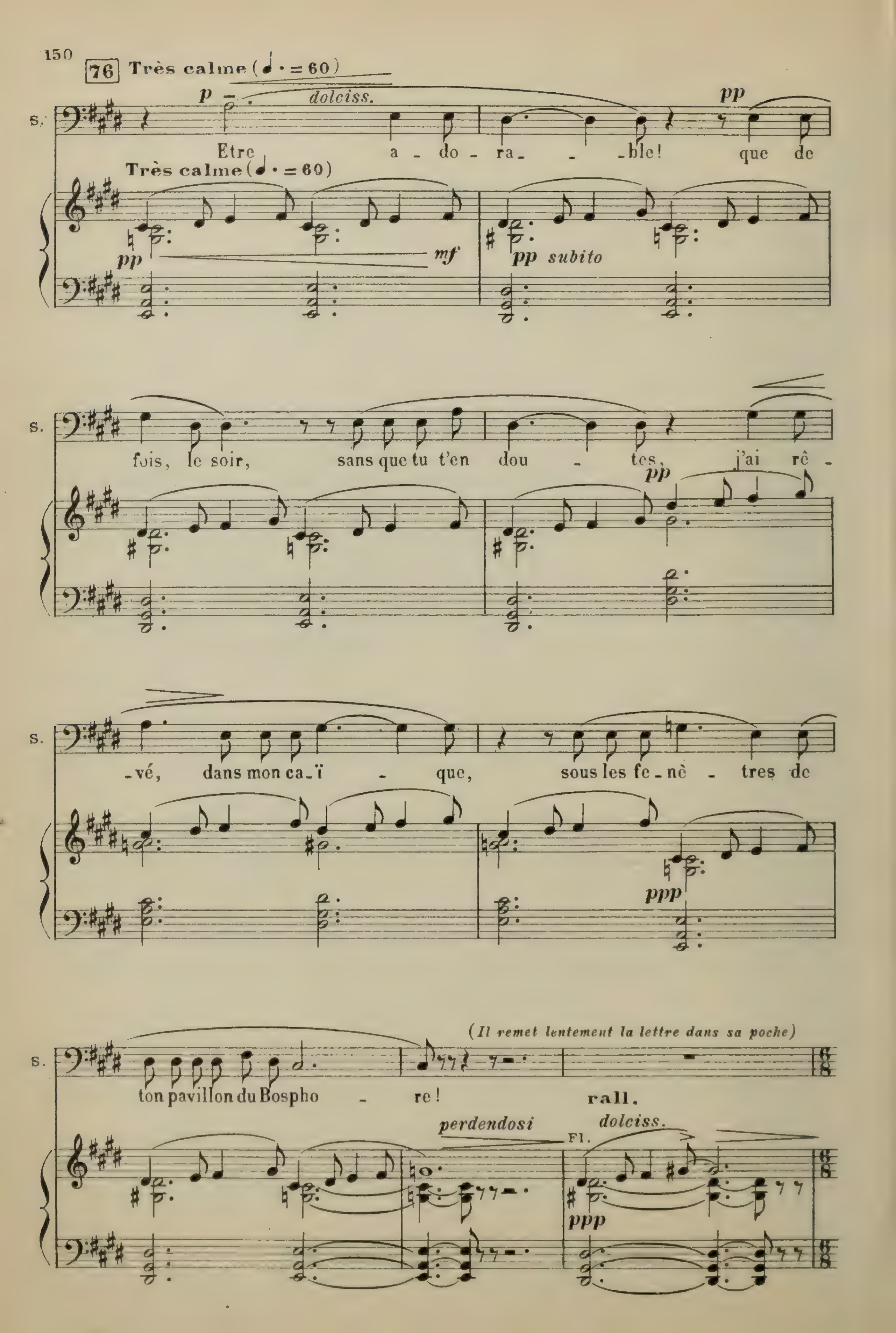

S.
-zar qui lon - ge le mur de l'am-bas -
sf
74
-sa - - - -de; en - droit dé -
p
-sert, à peu près sur, où nous pour -
-rons causer très li - bre - ment.
espress.


espress. dolce
S.
Je pleu - re, mon a -
- mi!
più f
Je pleu - - re, mon a -
dolce
- mi!
p
dim.
rall.
75
conservez le mouvt
dolciss.
Où sont les fleurs de Thé - ra - pi -
pp dolciss.
3


S.
p
- a, ___ et les ca -
p subito
S.
pp
- ï - - ques des Eaux - dou - - - ces?
S.
Si par - fois, vous croy - ez ___
très en dehors
S.
dolciss.
___ que l'a - mi - tié s'é - mous - - - se,



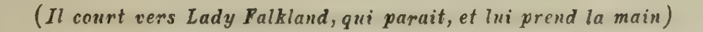
molto espress. et rit.
S.
ne dou_tez pas du cœur de
vo_ _tre Ma_ri_a.
rall.
(répétant avec tendresse)
a Tempo
de vo_tre Mari_a!..
6
suivez
dolce
rall.
a Tempo I°
(assis sur un banc rustique, la lettre toujours en main il songe...)
de vo_tre Mari_a!
p


76
Très calme (♩. = 60)
S.
p
dolciss.
pp
Etre a - do - ra - - ble! que de
Très calme (♩. = 60)
pp
mf
pp subito
fois, le soir, sans que tu t'en dou - tes, j'ai rê -
pp
- vé, dans mon ca - ï - que, sous les fe - nè - tres de
ppp
(Il remet lentement la lettre dans sa poche)
ton pavillon du Bospho - re!
rall.
perdendosi
dolciss.
Fl.
ppp

SCÈNE II







S.

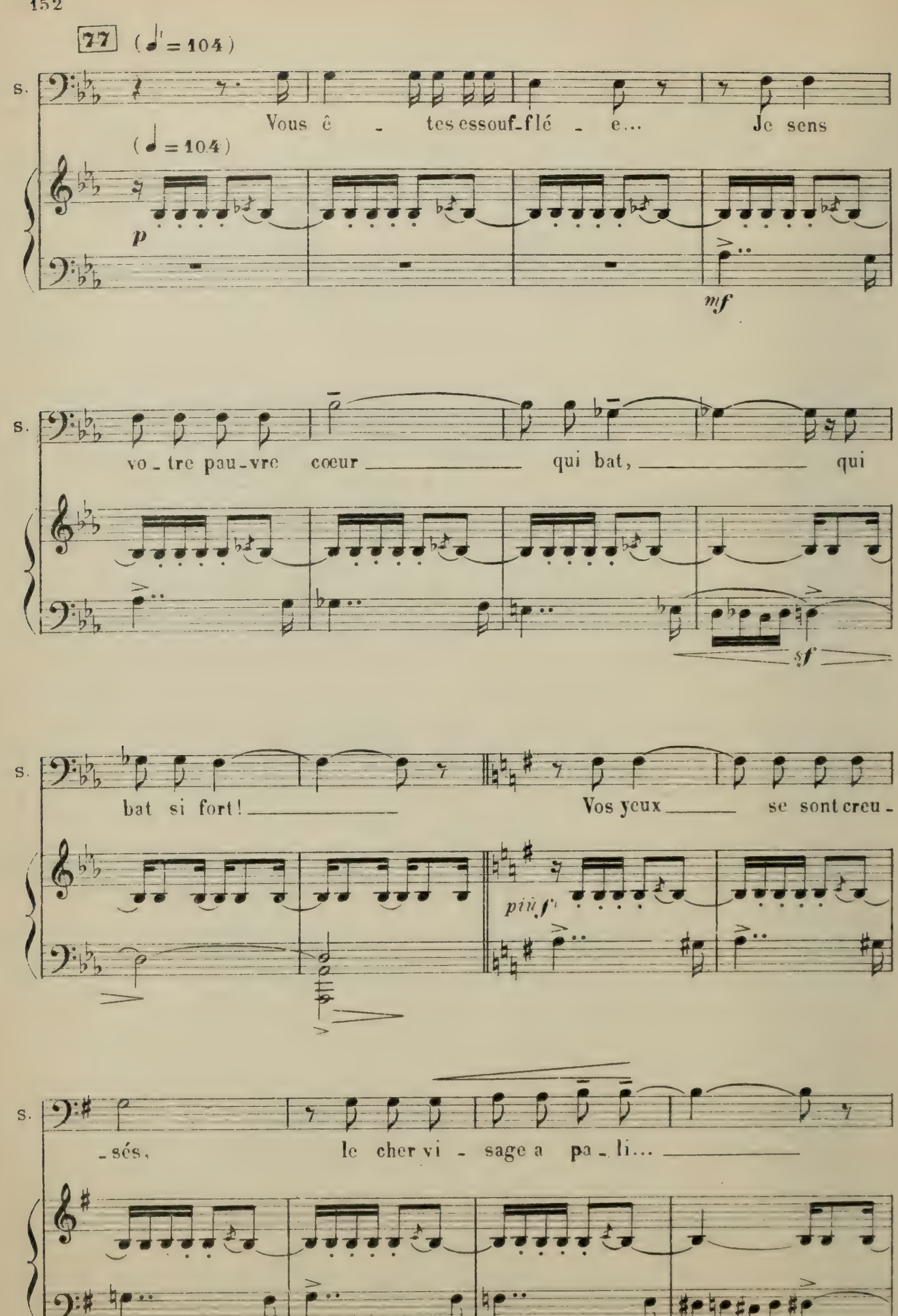
- ci!

più f

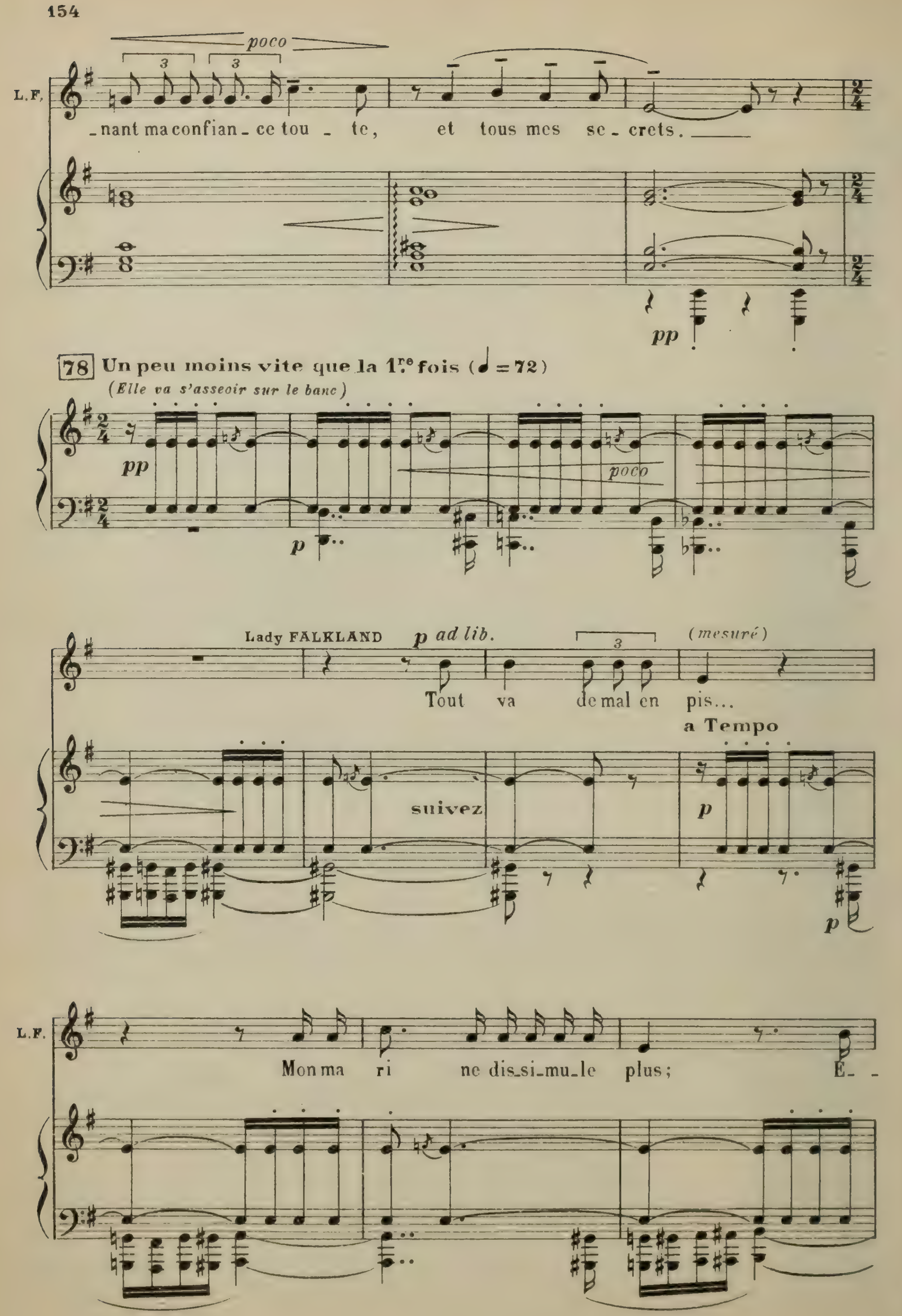
S.

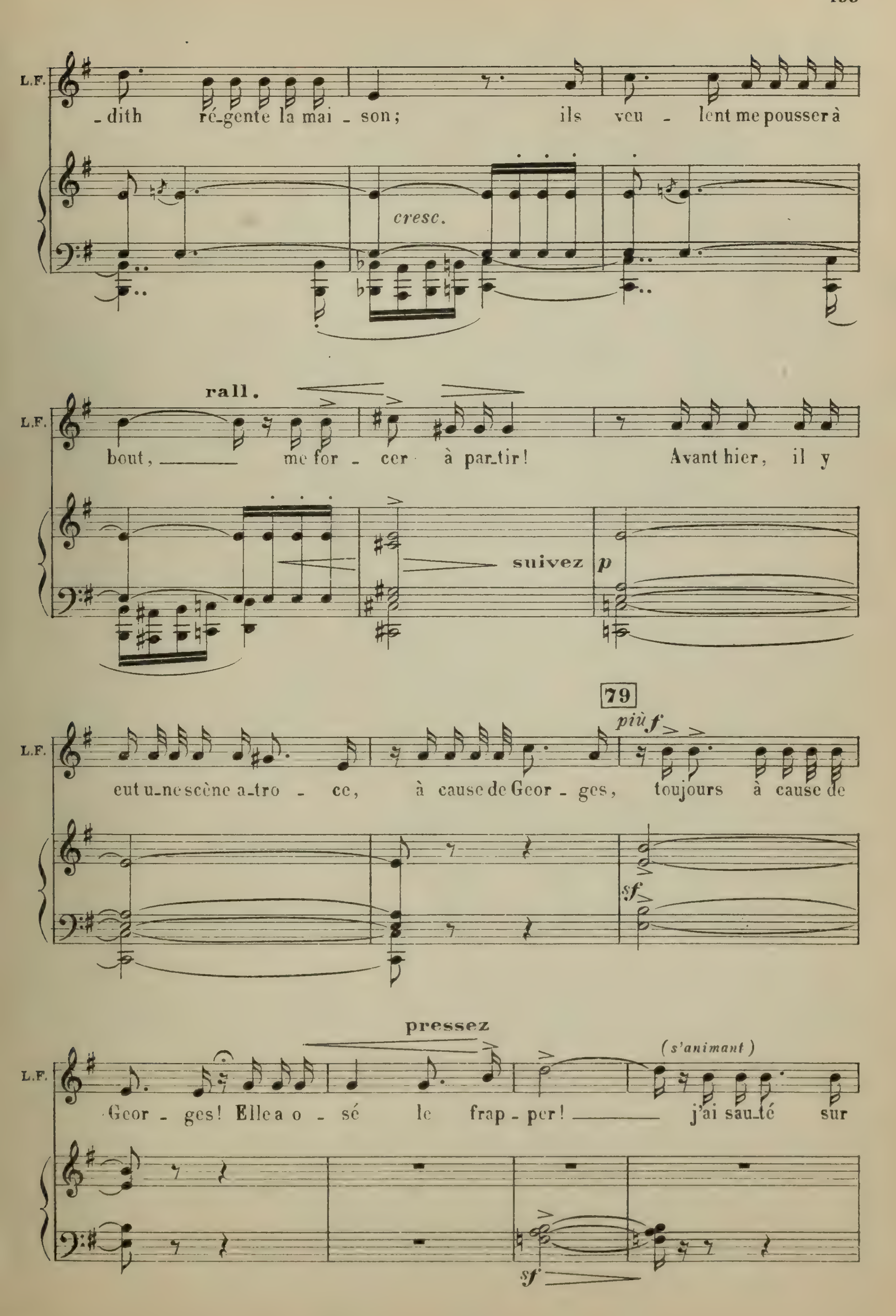
mf

Ma - ri - - - e!


77
(♩ = 104)
S.
Vous ê - tes essouf_flé - e... Je sens
(♩ = 104)
p
mf
vo_tre pau_vre coeur qui bat, qui
sf
bat si fort! Vos yeux se sont creu-
più f
-sés, le cher vi - sage a pa_li...


S.
Que se passe-t'il?
dolce
rall.
Très modéré (♩= 69)
Lady FALKLAND (adossée à un cyprès)
p
dolciss.
Mon ami, ce soir je ne suis pas très brave en_co_re!
Très modéré (♩= 69)
p dolciss. sempre
L.F.
Mais vous a_vez é_té si bon pour moi, vous m'avez ai_mé_e d'une amitié si
dolciss.
L.F.
dou_ce, que je veux m'acquit_ter aujourd'hui, en vous don_
pp

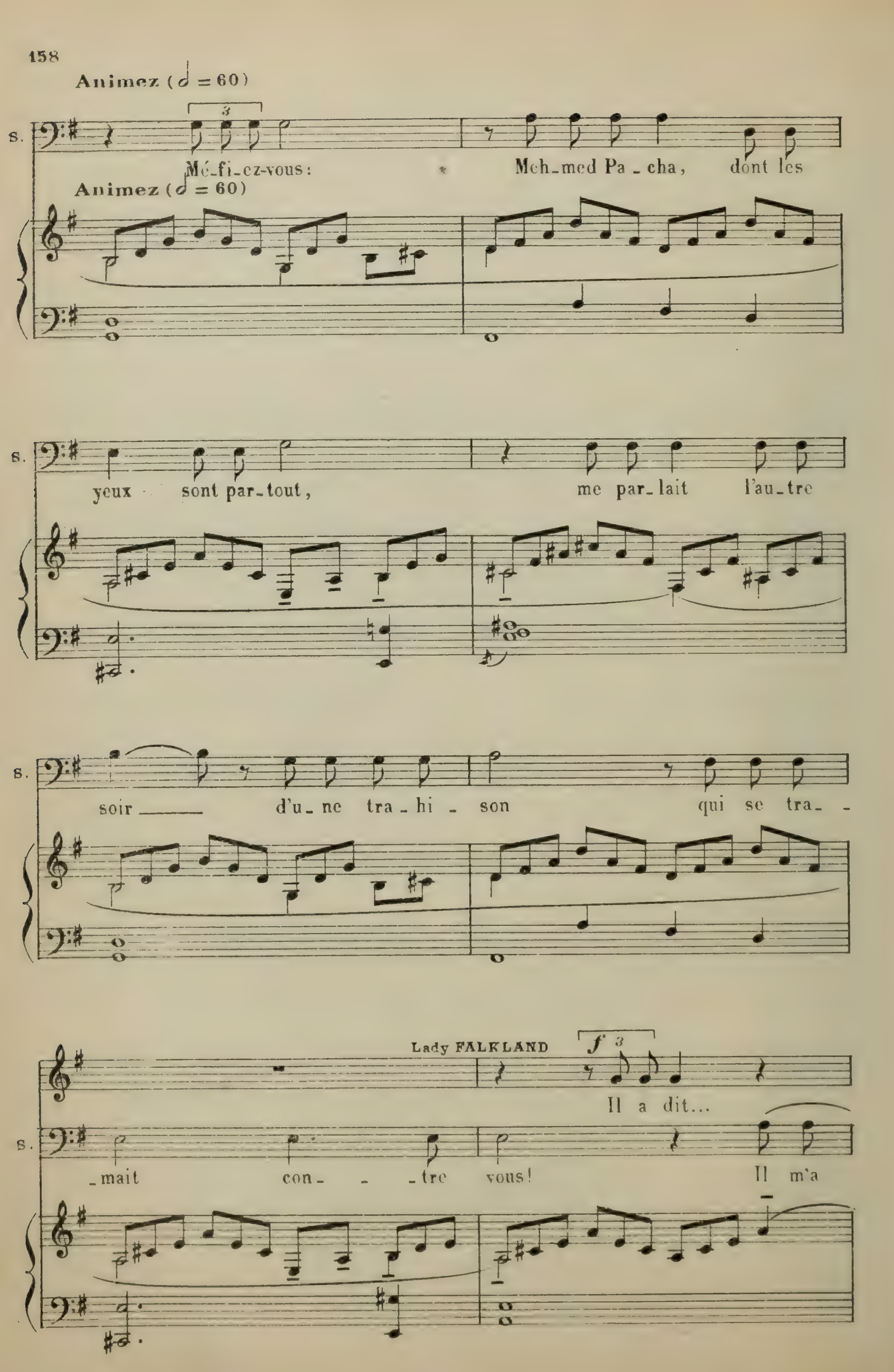

poco
L.F.
-nant ma confian - ce tou - te, et tous mes se - crets.
pp
78 Un peu moins vite que la 1.re fois (♩ = 72)
(Elle va s'asseoir sur le banc)
pp
p
poco
Lady FALKLAND
p ad lib.
(mesuré)
Tout va de mal en pis...
a Tempo
suivez
p
p
L.F.
Mon ma ri ne dis-si-mu-le plus; E-


L.F.
-dith ré_gente la mai - son; ils veu - lent me pousser à
cresc.
rall.
L.F.
bout, ___ me for - cer à par_tir! Avant hier, il y
suivez
p
79
più f
L.F.
eut u_ne scène a_tro - ce, à cause de Geor - ges, toujours à cause de
sf
pressez
(s'animant)
L.F.
Geor - ges! Elle a o - sé le frap - per! ___ j'ai sau_té sur
sf

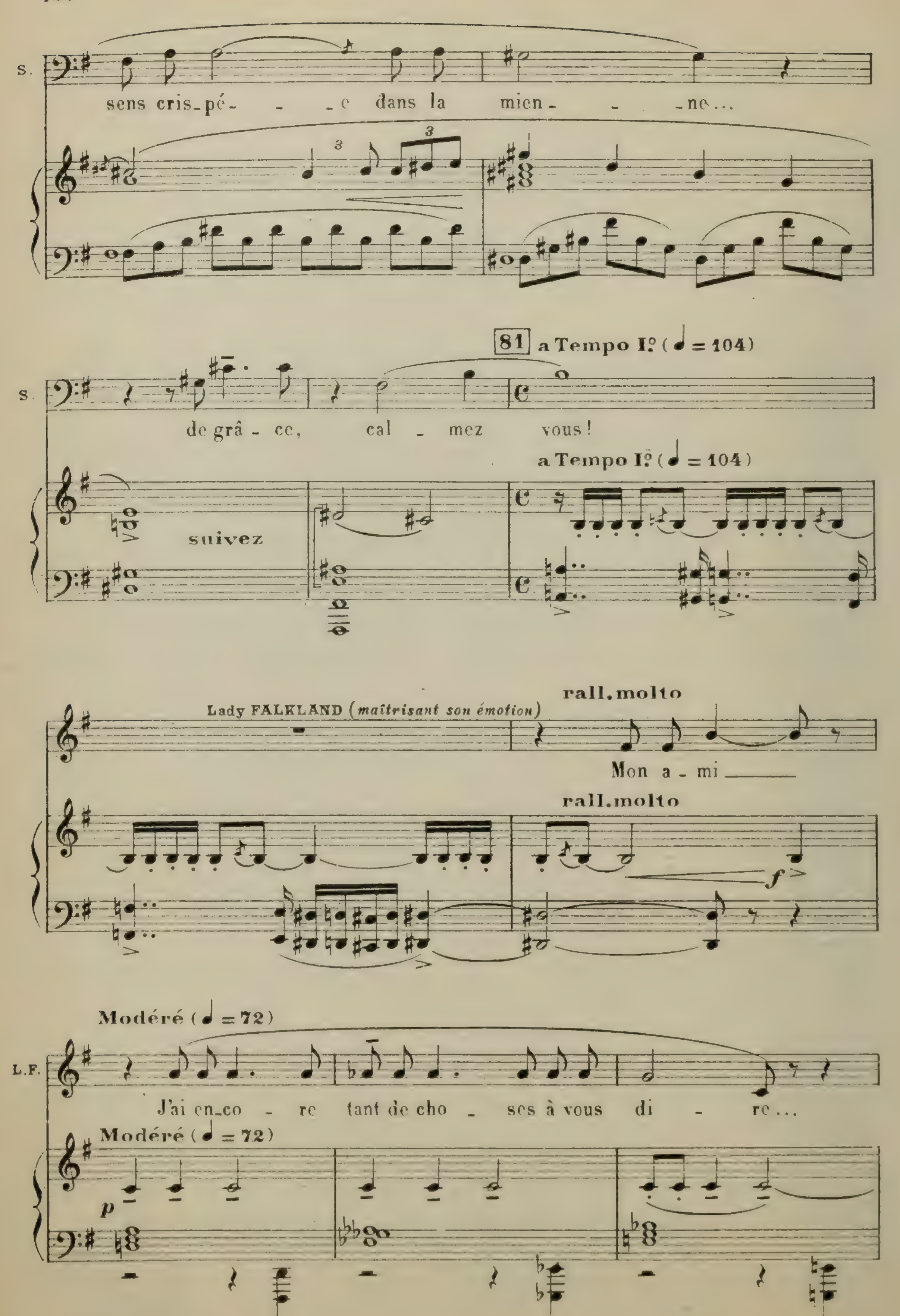

Animé (♩. = 112)
L.F.
el - - - - le! Nous nous som - mes bat-
Animé (♩. = 112)
L.F.
-tu- - -es com- - -me des fem- - -mes du
rall.
Plus lent
L.F.
peu-ple! Heureusement je fus la plus for - te
SÉVIGNÉ
p
Vous vous ê-tes bat-
Plus lent
sf
suivez
p
(découvrant son bras)
L.F.
p
Nous en som-mes là! voyez les mar - ques...
S.
-tu - es?
espress.
p
pp



80 Sans lenteur (𝅗𝅥 = 54)
espress.
S.
Et per - son - ne près de vous
Sans lenteur (𝅗𝅥 = 54)
m.g.
S.
pour vous ai - mer et vous dé - fen - - dre!
S.
Ma - ri - - e! il ne faut plus
S.
que vous res - tiez seu - - le!

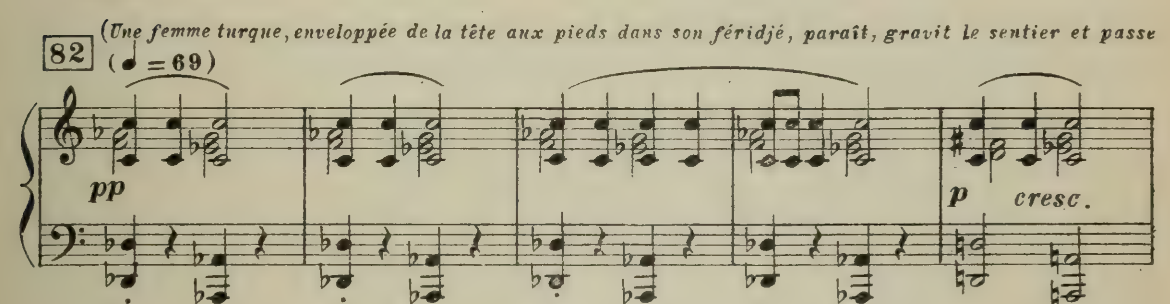

Animez (𝅗𝅥 = 60)
S.
Mé_fi_ez-vous: Meh_med Pa_cha, dont les
Animez (𝅗𝅥 = 60)
S.
yeux sont par_tout, me par_lait l'au_tre
S.
soir d'u_ne tra_hi_son qui se tra_
Lady FALKLAND
f 3
Il a dit...
S.
mait con _tre vous! Il m'a

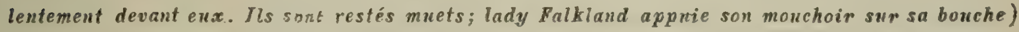

S.
dit de vous mettre en gar_ - _de,
3
3
Lady FALKLAND
f
3
Il a dit ça?...
S.
de vous pré_ve_nir.
S.
Cal_mez vous!
cal_mez vous...
S.
vo_tre main trem_ - - _ble...
je la

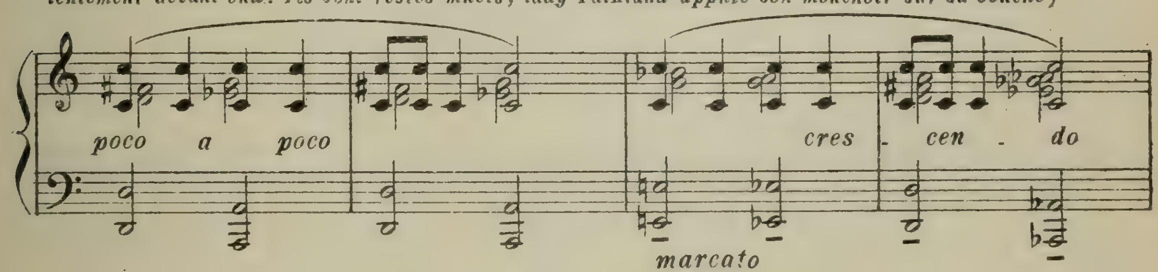

S.
sens cris_pé- - _e dans la mien- - -ne...
81 a Tempo I° (♩= 104)
S.
de grâ - ce, cal - mez vous!
a Tempo I° (♩= 104)
suivez
Lady FALKLAND (maîtrisant son émotion)
rall. molto
Mon a - mi
rall. molto
f
Modéré (♩= 72)
L.F.
J'ai en_co - re tant de cho - ses à vous di - re...
Modéré (♩= 72)
p

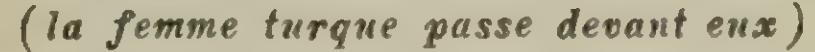
(Elle s'arrête, la voix étranglée. L'un et l'autre ont tourné la tête vers le ravin d'où vient un bruit de pas)

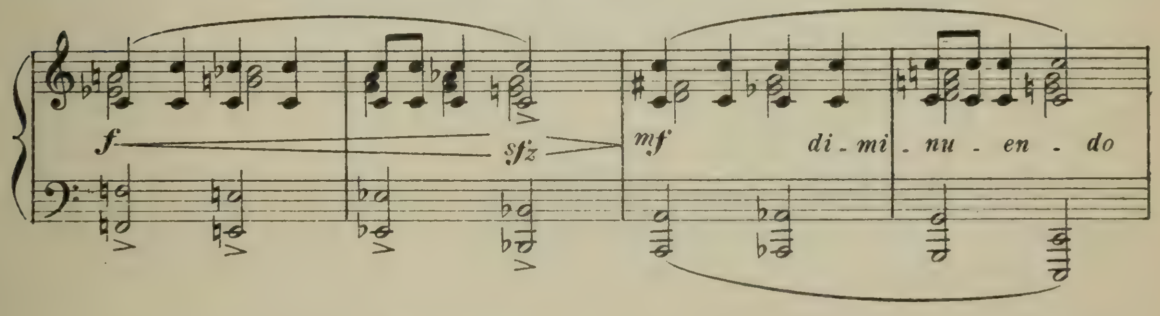




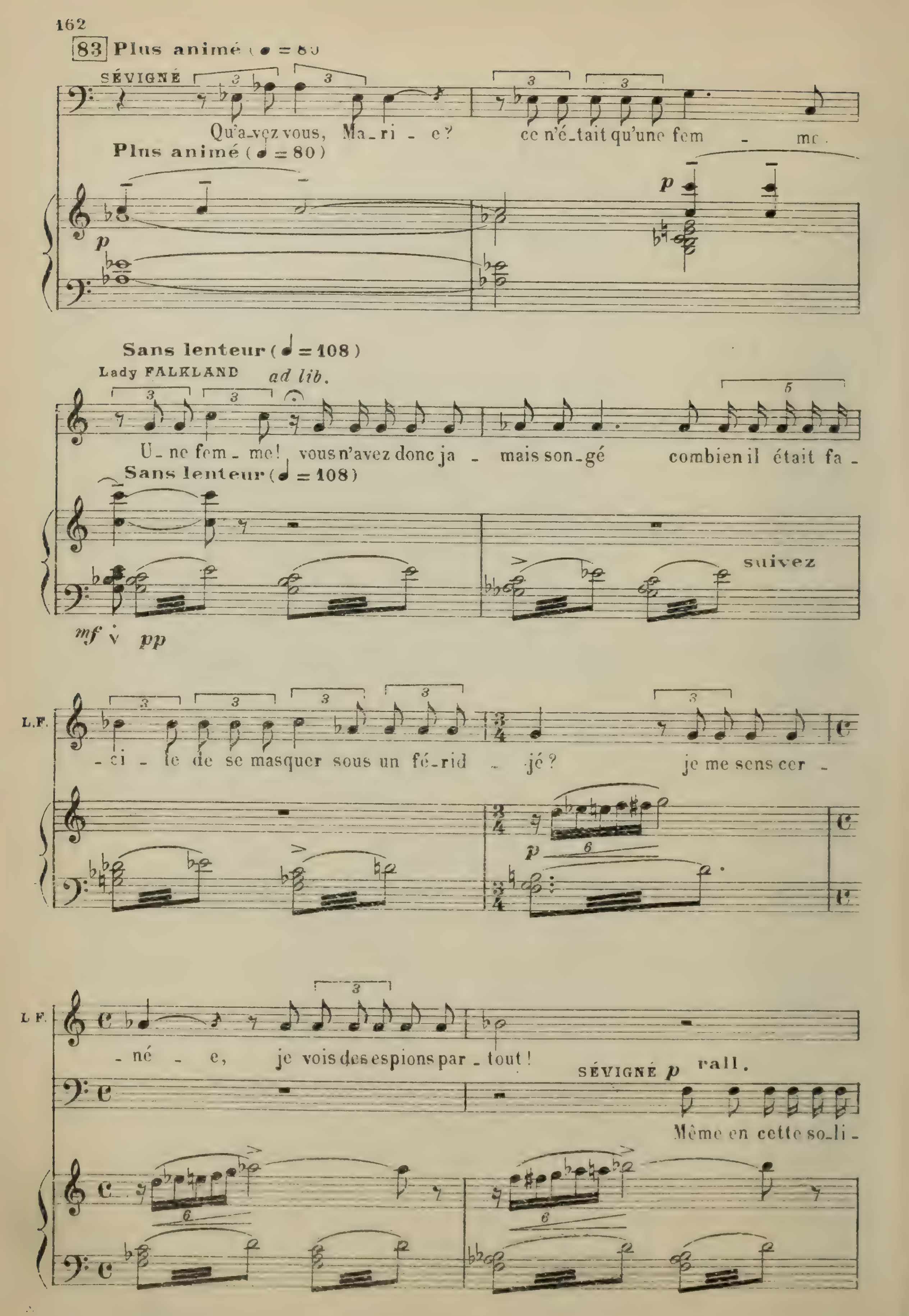




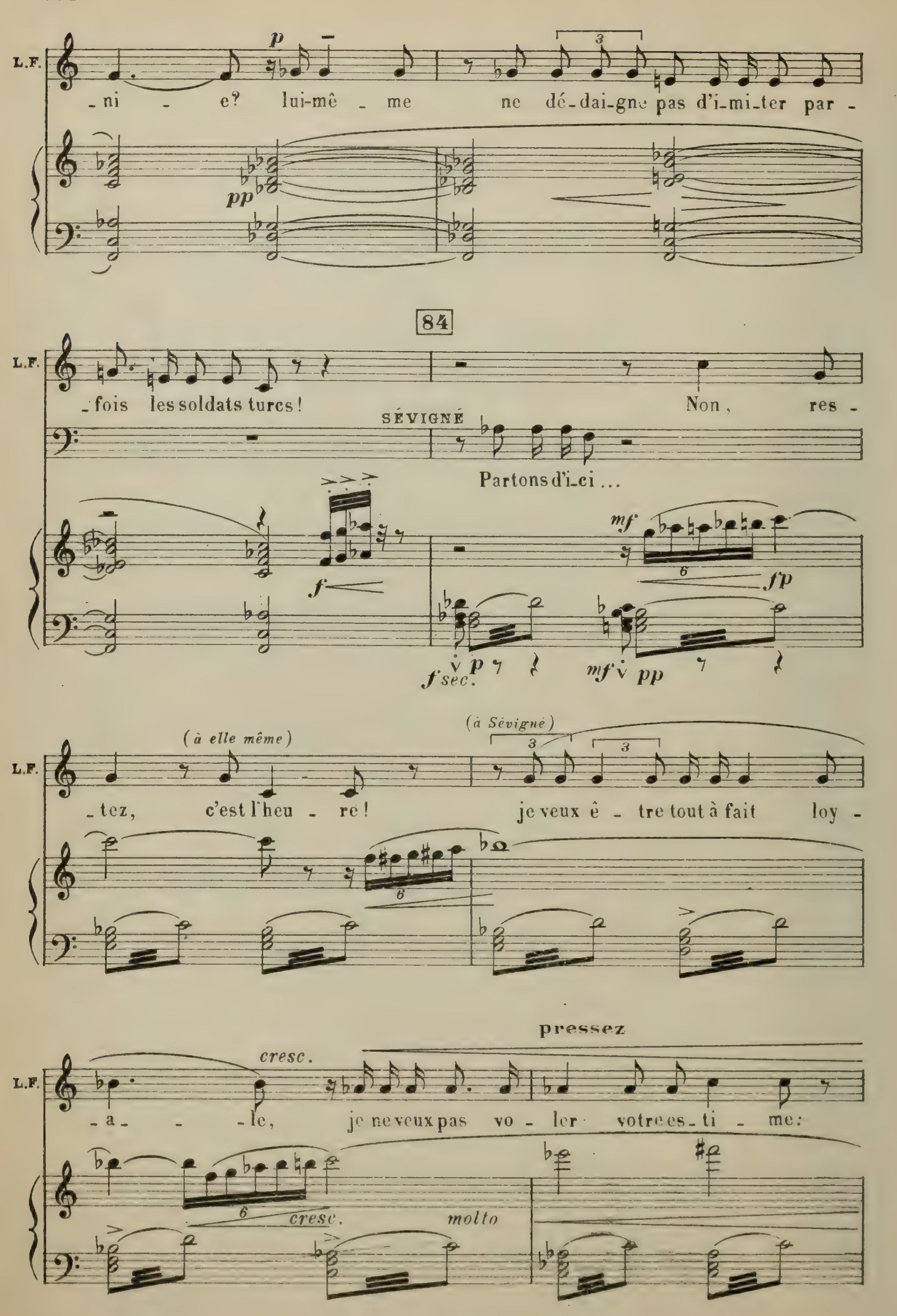




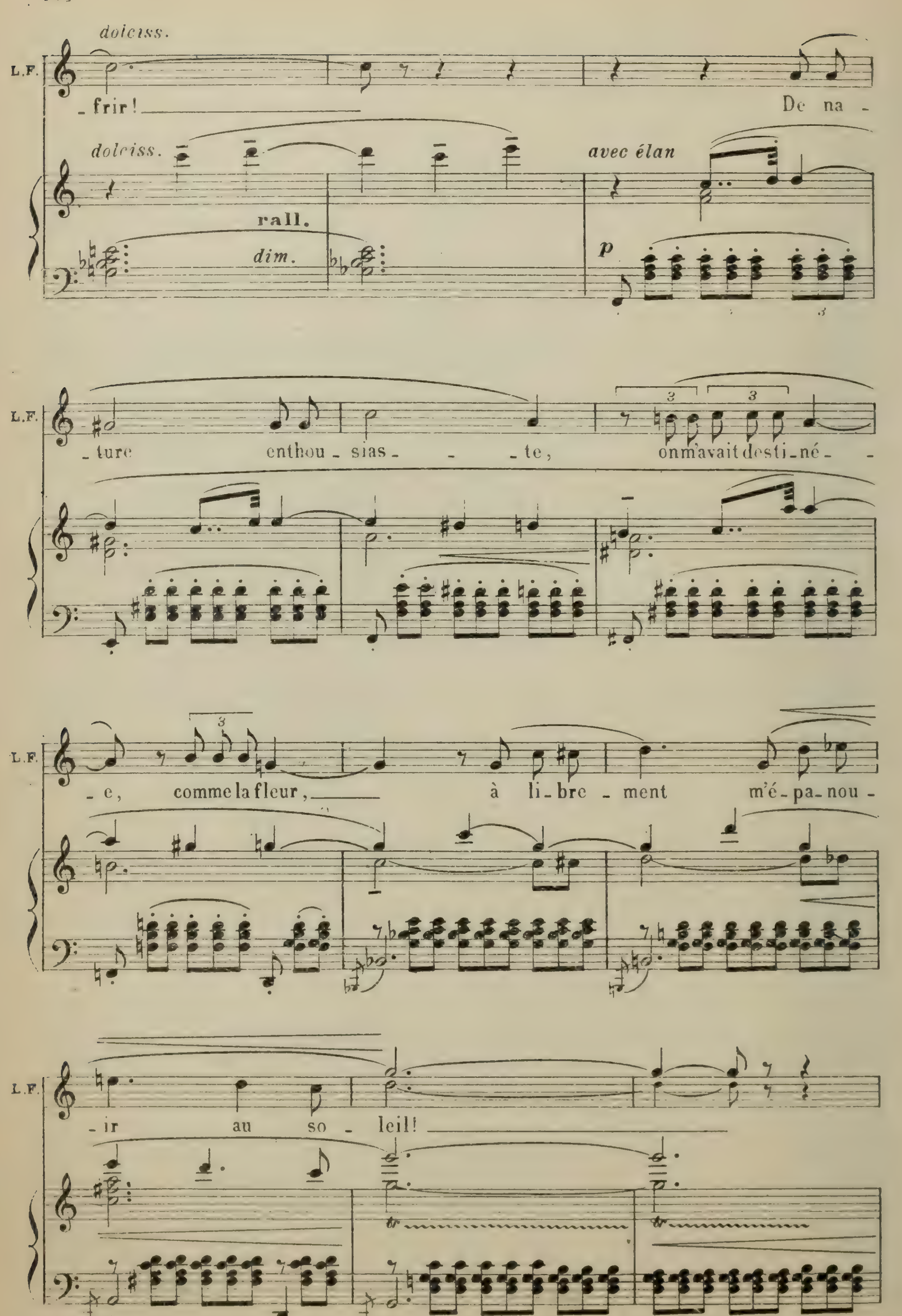


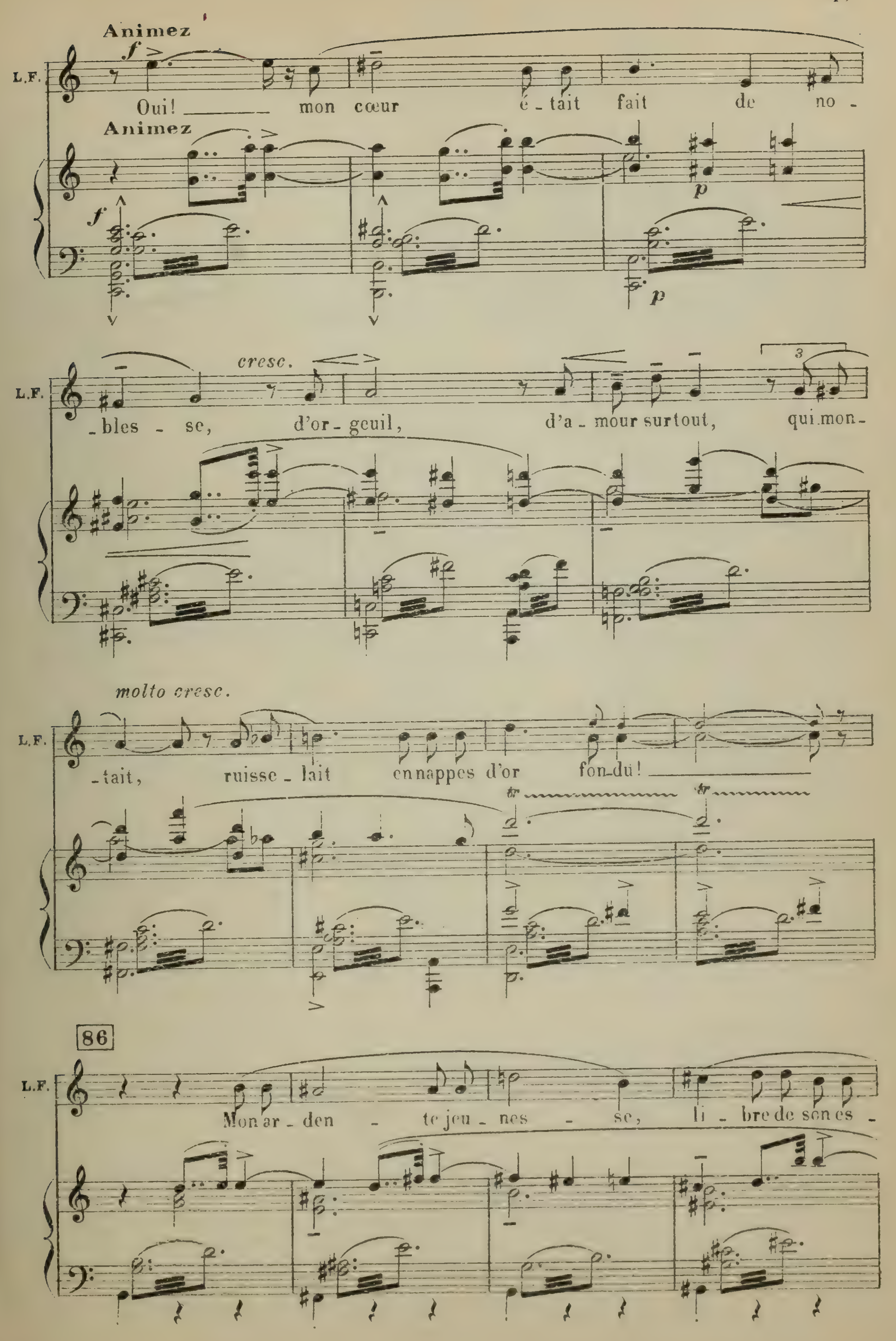

83 Plus animé (♩ = 80)
SÉVIGNÉ
Qu'a_vez vous, Ma_ri - e? ce n'é_tait qu'une fem - me.
Plus animé (♩ = 80)
p
p
Sans lenteur (♩ = 108)
Lady FALKLAND ad lib.
U_ne fem_me! vous n'avez donc ja - mais son_gé combien il était fa -
Sans lenteur (♩ = 108)
suivez
mf pp
L.F.
- ci - le de se masquer sous un fé_rid - jé? je me sens cer -
p
L.F.
- né - e, je vois des espions par - tout!
SÉVIGNÉ p rall.
Même en cette so_li -

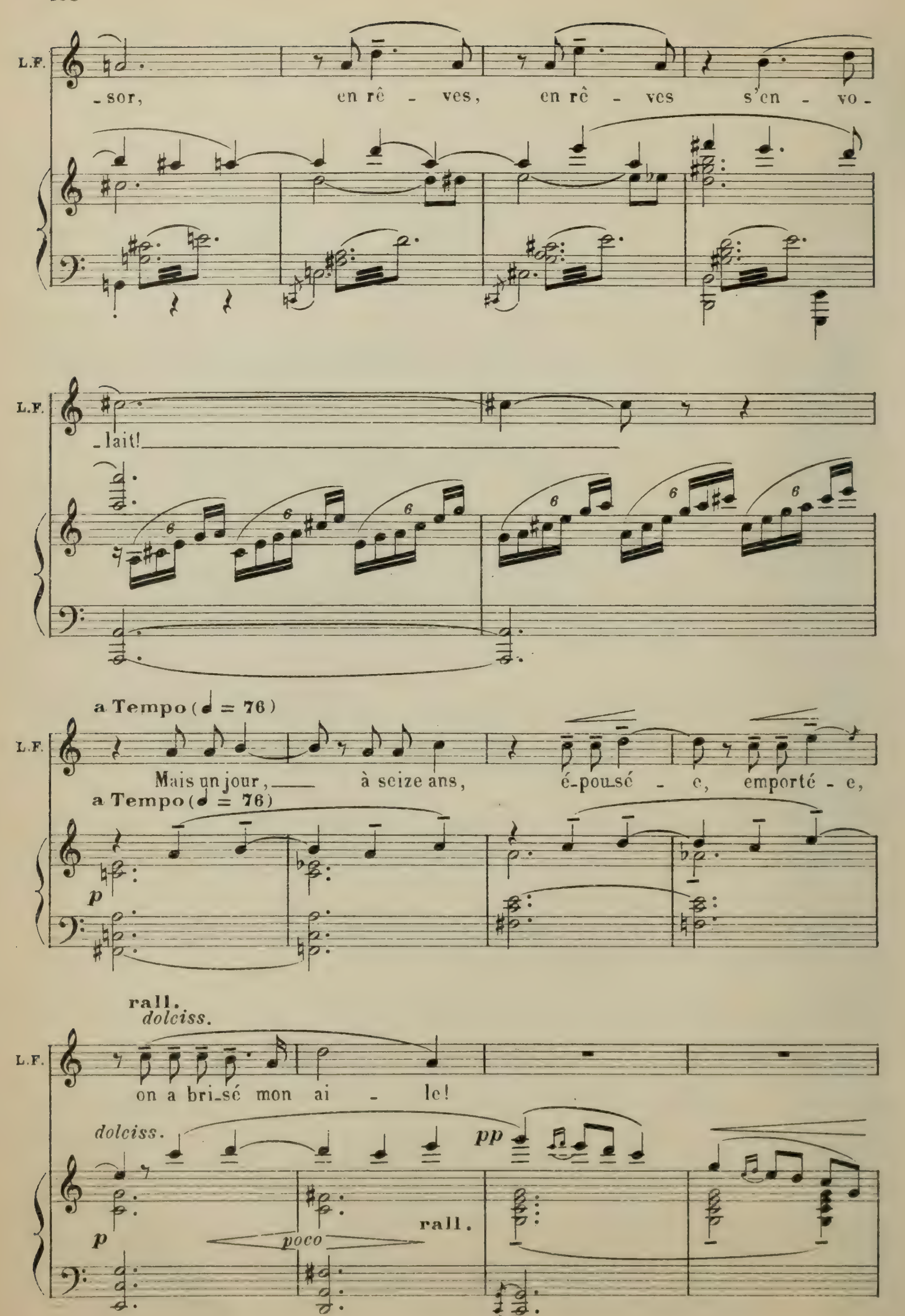

Plus lent (♩ = 80)
L.F.
Cet_te fois ce n'était qu'u_ne fem - me de ci_me_tiè - re!
S.
_tu - de? de ci_me -
Plus lent (♩ = 80)
p
pp
Vous ne sa_vez donc pas? des fil - les très
_tiè - re?
pau - vres at_ten - dent sous les cy - près les dé - sirs des sol -
(Mouvement de Sévigné)
_dats... Croyez vous qu'Archi_bald m'ait lais_sé i_gno_rer cette i_gnomi -
f sec


L.F.
p
_ni _ e? lui-même _ me ne dé_dai_gne pas d'i_mi_ter par -
pp
84
L.F.
_fois les soldats turcs! Non, res -
SÉVIGNÉ
Partons d'i_ci ...
f
mf
fp
f sec.
p
mf
pp
(à elle même)
(à Sévigné)
L.F.
_tez, c'est l'heu - re! je veux ê - tre tout à fait loy -
pressez
cresc.
L.F.
_ a _ - _le, je ne veux pas vo - ler votre es_ti - me:
cresc.
molto


L.F.
(angoissée)
p
Mais d'abord,
ay - ez pitié...
f sec.
p
L.F.
il y eut tant de tris - tes - - - - se dans ma
85 Très modéré (♩ = 76)
L.F.
p dolce
vi - - - e!
Dans la vieil - le mai-son cré -
rall.
Très modéré (♩ = 76)
p
L.F.
espress.
- o - le où je suis né - e, per - son - ne, là-bas, ne m'apprenait à souf -
p clair
p


dolciss.
L.F.
_frir!
De na_
dolciss.
rall.
dim.
avec élan
p
L.F.
_ture enthou_sias_ _ _te, onm'avait desti_né_ _
L.F.
_e, comme la fleur, à li_bre_ment m'é_pa_nou_
L.F.
_ir au so_leil!


Animez
L.F.
Oui! ___ mon cœur é_tait fait de no_
Animez
_bles_se, d'or_gueil, d'a_mour surtout, qui mon_
cresc.
molto cresc.
_tait, ruisse_lait en nappes d'or fon_dû! ___
86
Mon ar_den_te jeu_nes_se, li_bre de son es_


L.F.
sor, en rê - ves, en rê - ves s'en - vo
_lait!
a Tempo (♩ = 76)
Mais un jour, à seize ans, é_pou_sé - e, emporté - e,
a Tempo (♩ = 76)
p
rall.
dolciss.
on a bri_sé mon ai - le!
dolciss.
pp
p
poco
rall.



87 Animez (♩.=88) rall.

L.F. Un ty_ran, mon mari n'au_ra donc fait de

Animez (♩.=88) suivez

sec sec

L.F. moi qu'u - - ne mère in - sul -

molto rall.

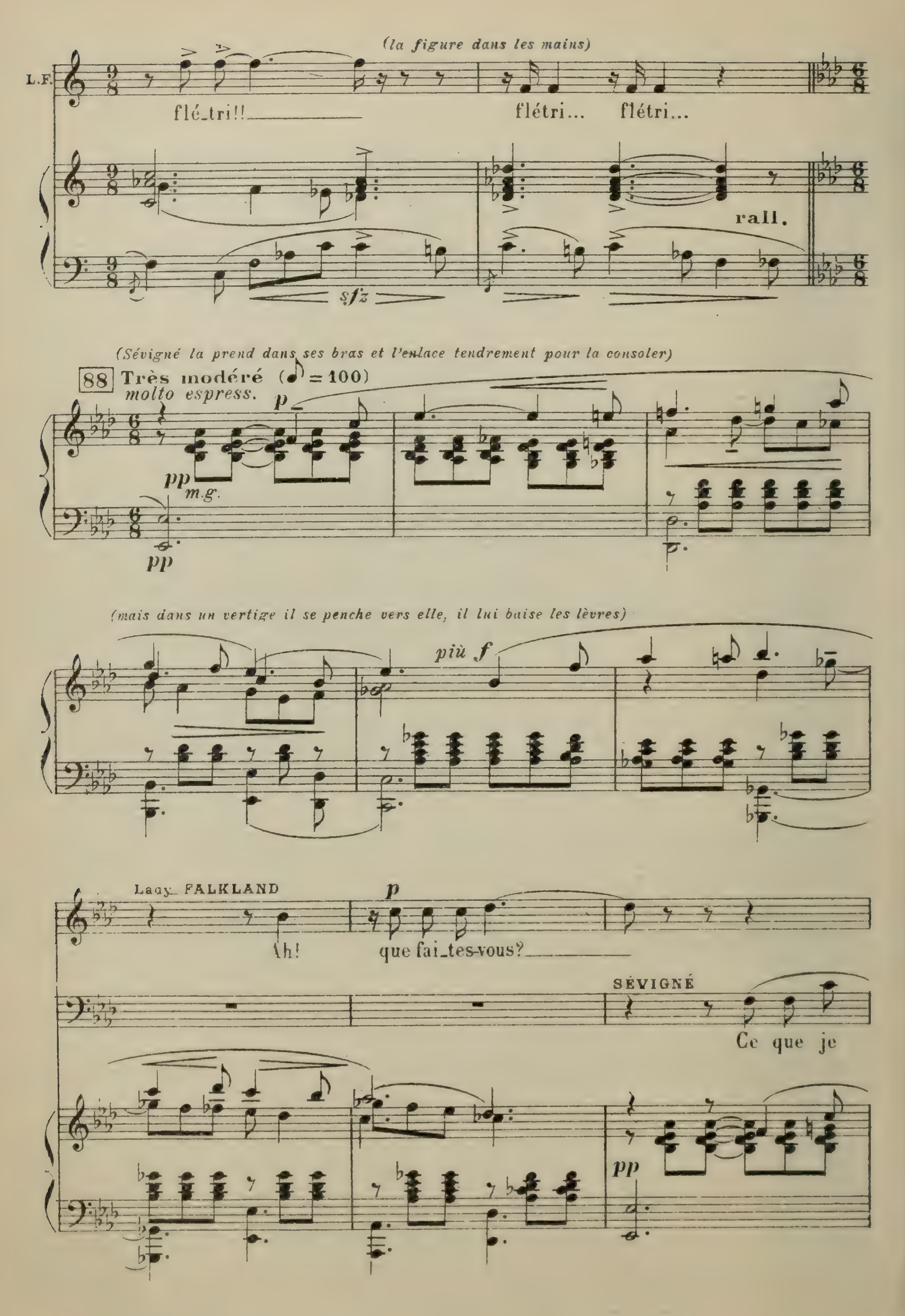
L.F. _té - e, dont le cœur est meu - tri, mar_ty - ri -

suivez

(elle sanglote)

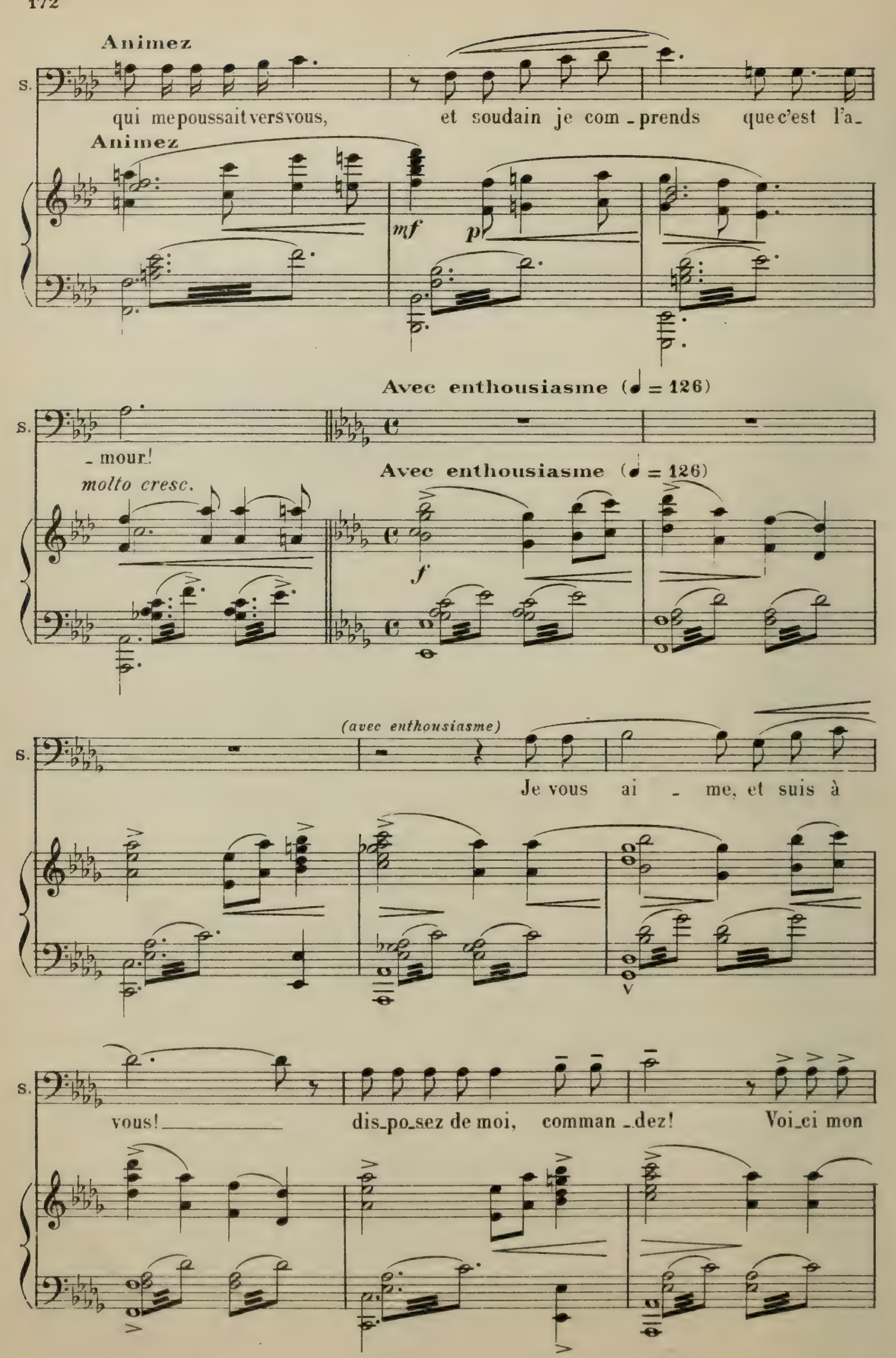
L.F. _sé; flé - tri! flé_tri!

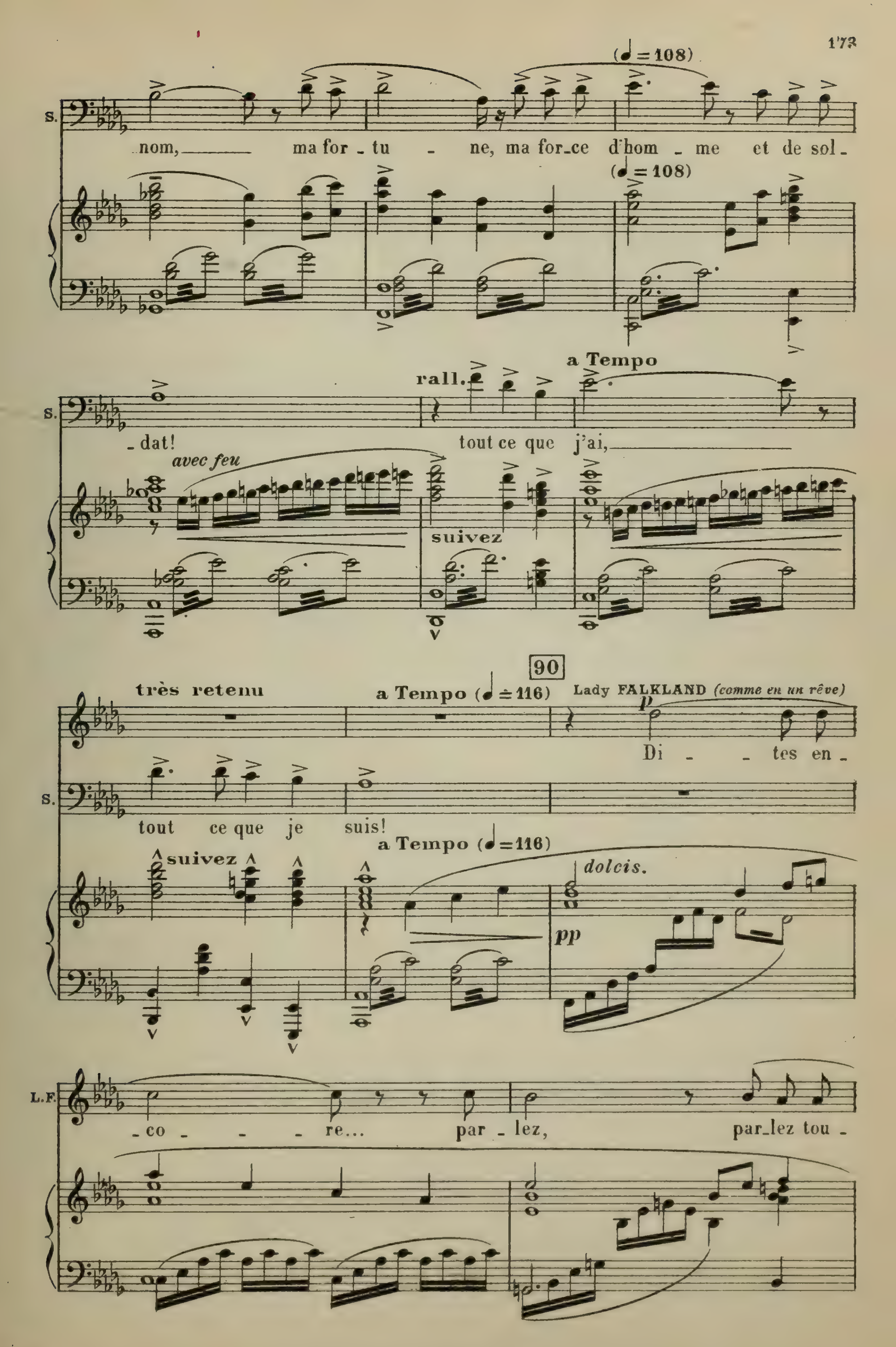
sf sffz sfz



(la figure dans les mains)
L.F.
flé_tri!!
flétri...
flétri...
sfz
rall.
(Sévigné la prend dans ses bras et l'enlace tendrement pour la consoler)
88
Très modéré (♪ = 100)
molto espress.
p
pp
m.g.
pp
(mais dans un vertige il se penche vers elle, il lui baise les lèvres)
più f
Lady_ FALKLAND
p
Ah!
que fai_tes-vous?
SÉVIGNÉ
Ce que je
pp

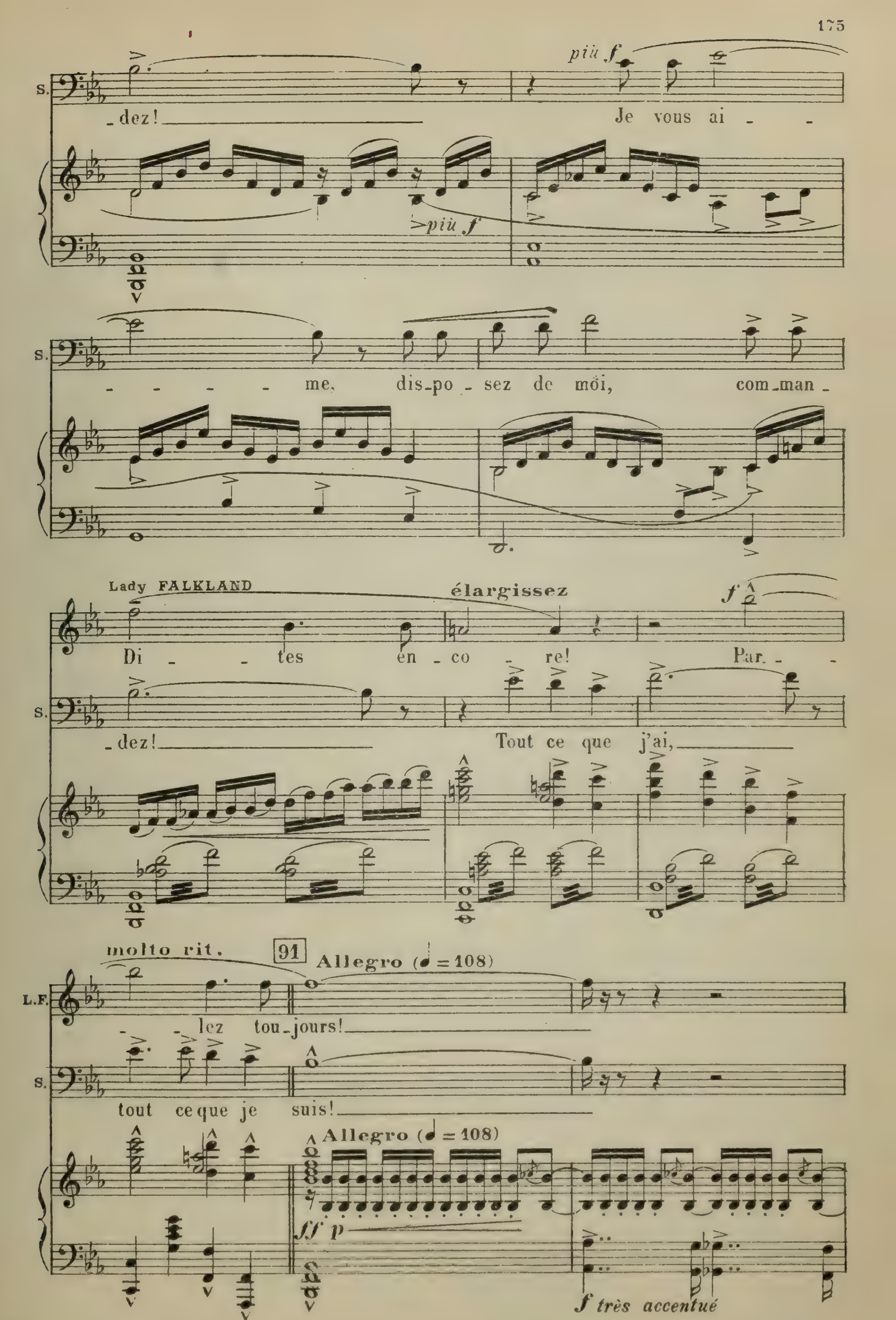

S.
più f
fais? Ma_ri _ e, je vous ai _ me! je vous ai _ _
p
_ me! oh, pardon! ne croyez pas que j'a_bu _ se de la so_li_
Animez un peu
rit.
_ tu _ de, ni de vo_tre souf _ fran _ _ ce:
Animez un peu
rit.
p
89
a Tempo
cresc.
je ne savais pas! Je croyais que c'é_tait la pi_tié
a Tempo
pp

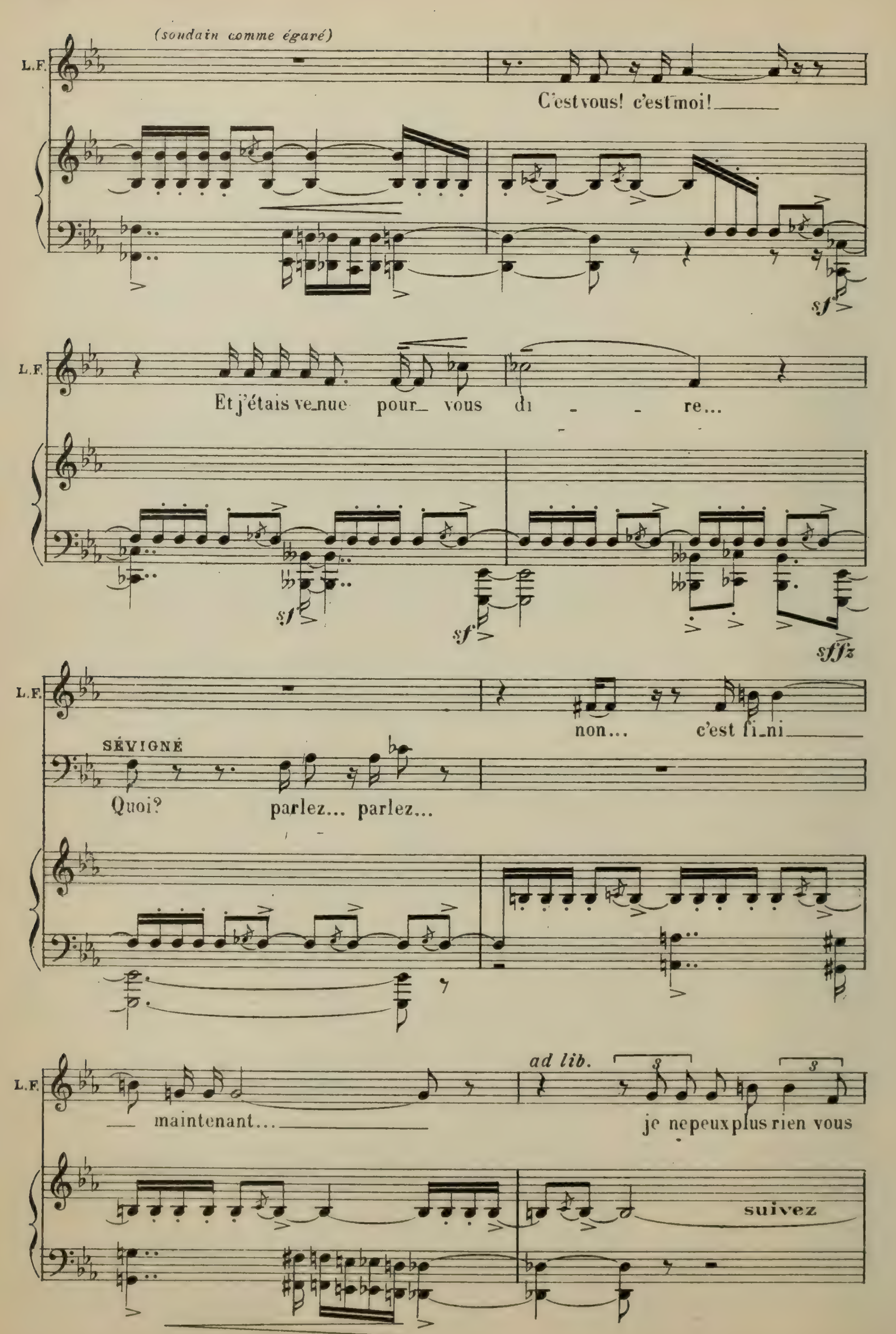

Animez
S.
qui me poussait vers vous, et soudain je com_prends que c'est l'a_
Animez
mf
p
_mour!
molto cresc.
Avec enthousiasme (♩ = 126)
f
(avec enthousiasme)
Je vous ai _ me, et suis à
vous! dis_po_sez de moi, comman_dez! Voi_ci mon

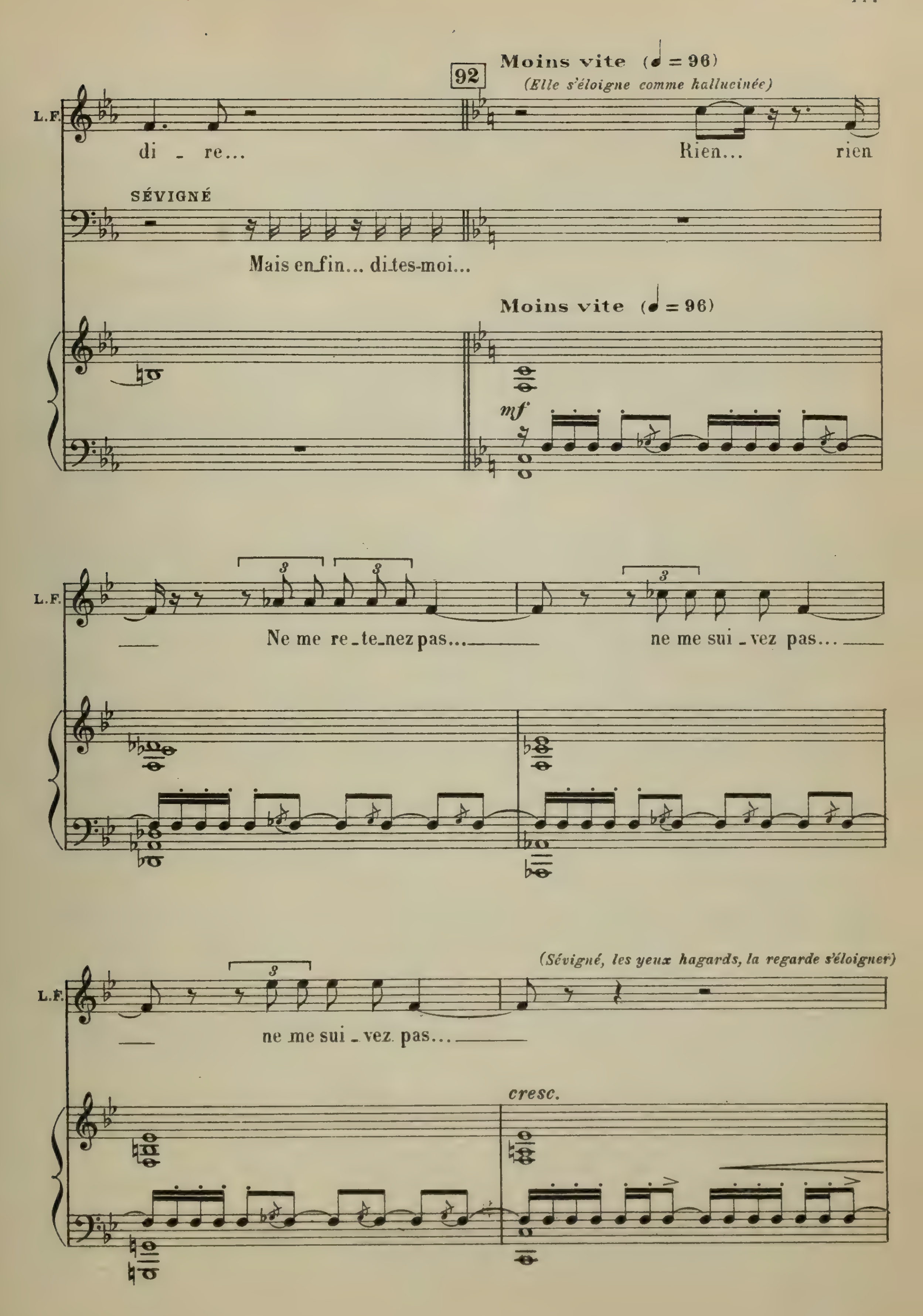


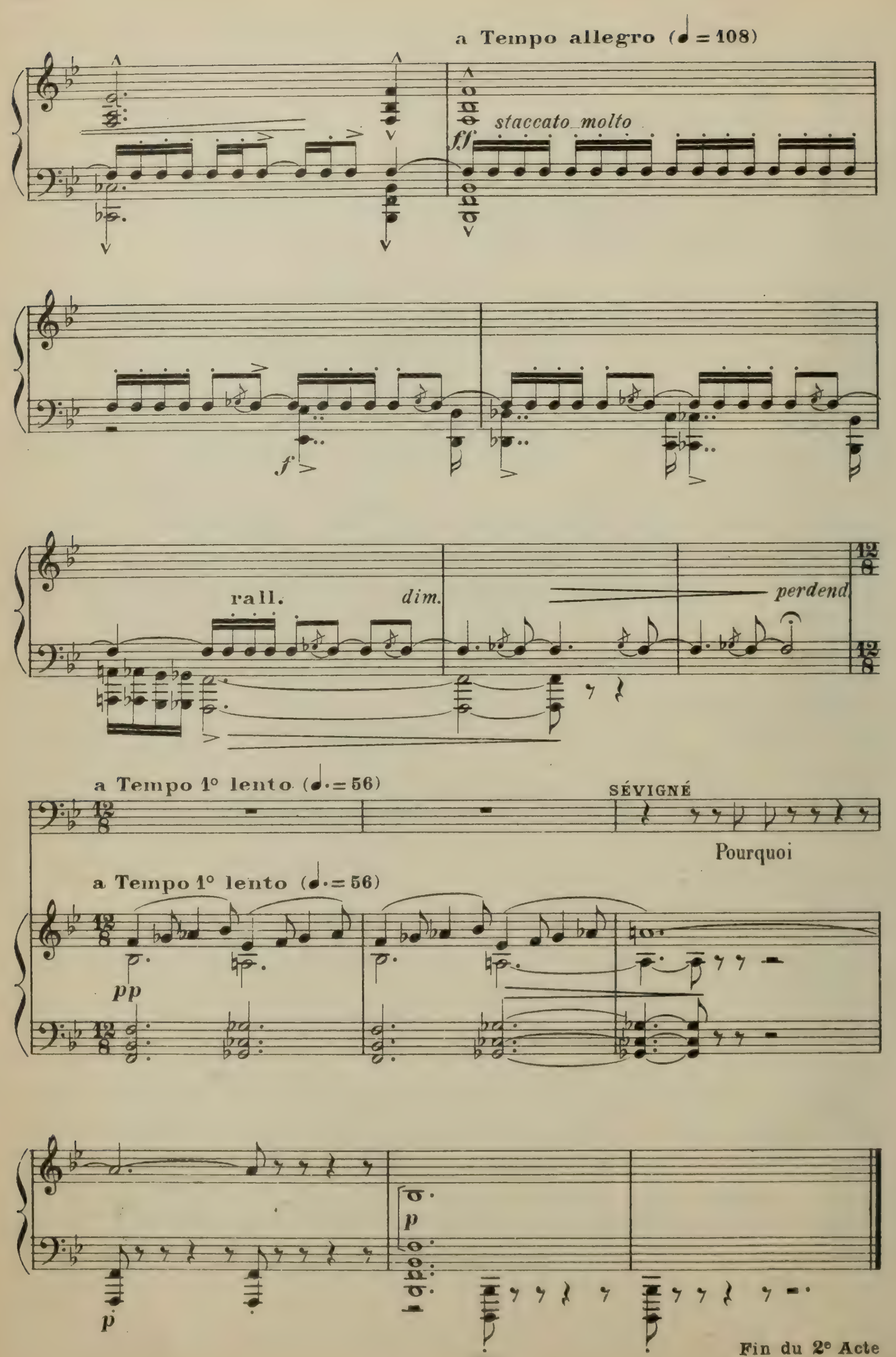
(♩ = 108)
S.
nom, ma for - tu - ne, ma for-ce d'hom - me et de sol -
(♩ = 108)
a Tempo
rall.
- dat! tout ce que j'ai,
avec feu
suivez
90
très retenu
a Tempo (♩ = 116)
Lady FALKLAND (comme en un rêve)
p
Di - - tes en -
tout ce que je suis!
a Tempo (♩ = 116)
suivez
dolcis.
pp
L.F.
- co - - - re... par - lez, par-lez tou -


L.F.
p
_jours!
Di _ _ tes en _
L.F.
pp
_co _ _ _ re,
di _ _ _ tes en _
L.F.
_co _ _ _ re!
(♩ = 126)
SÉVIGNÉ
chaud
Je vous ai _ _
molto espress.
(♩ = 126)
très chaud
f
S.
_me!
Dis_po _ sez de moi, com_man _


S.
più f
-dez!
Je vous ai - -
più f
- - - - me, dis-po-sez de moi, com-man-
Lady FALKLAND
élargissez
f
Di - - tes en-co - re! Par- -
-dez!
Tout ce que j'ai,
molto rit.
91
Allegro (♩ = 108)
L.F.
- -lez tou-jours!
tout ce que je suis!
Allegro (♩ = 108)
ff p
f très accentué


(soudain comme égaré)
L.F.
C'est vous! c'est moi!
L.F.
Et j'étais ve_nue pour_ vous di - - re...
sf
sf
sffz
L.F.
non... c'est fi_ni
SÉVIGNÉ
Quoi? parlez... parlez...
L.F.
maintenant...
ad lib.
je ne peux plus rien vous
suivez


Moins vite (♩ = 96)
92
(Elle s'éloigne comme hallucinée)
L.F.
di - re...
Rien... rien
SÉVIGNÉ
Mais en_fin... di_tes-moi...
Moins vite (♩ = 96)
mf
L.F.
Ne me re_te_nez pas...
ne me sui_vez pas...
(Sévigné, les yeux hagards, la regarde s'éloigner)
L.F.
ne me sui_vez pas...
cresc.



Fin du 2e Acte

Acte III

La chambre à coucher de Lady FALKLAND dans son pavillon

Ameublement original. Un lit bas de milieu, à gauche, au fond; une fenêtre sur le Bosphore. A droite, porte donnant sur le jardin, à gauche, sur le devant de la scène, l'amorce de la rampe d'un escalier descendant à l'étage inférieur, qui est le caïkhané, la remise des caïques. Neuf heures du soir; lampes eclairées. Lady Falkland est assise au bord de son lit avec son fils près d'elle. Au lever du rideau, la femme de chambre monte les dernières marches du petit escalier.

SCÈNE I



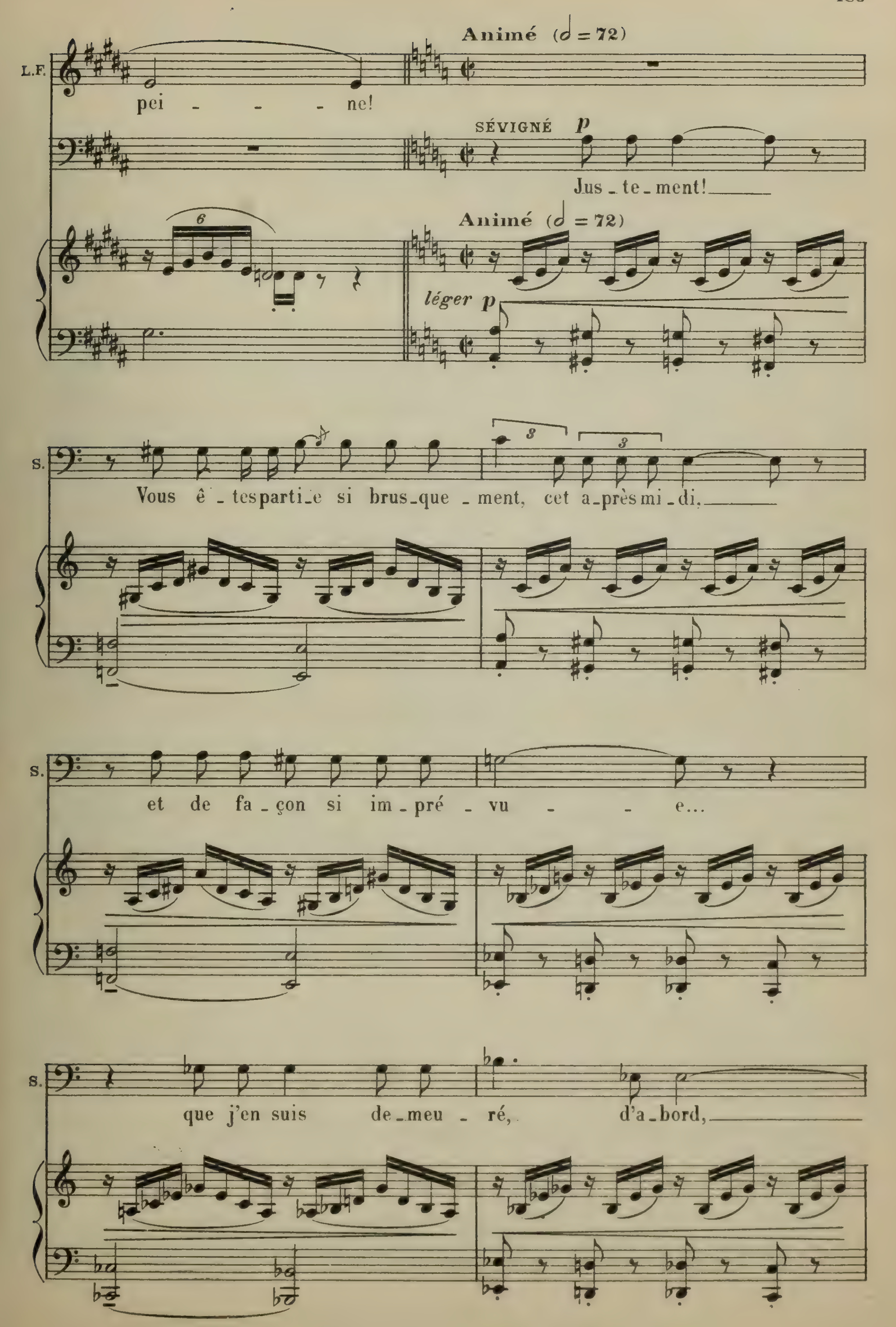

L.F.
_nant, mon ché_ri,
il faut embrasser ta ma _ man,
ê_tre très
L.F.
sa - ge,
et al_ler faire un
grand do _ do dans ta cham - bre.
pp
ppp
(à la femme de chambre)
(la femme de chambre et l'enfant sortent)
L.F.
Raccompagnez Georges, je vous prie.
rit.
pp
Très modéré (♪ = 96)
(Lady Falkland reste seule, assise sur le bord de son lit, rêveuse, la tête appuyée sur la main,
94
espress.
pp
les yeux fixes, tournés vers la salle)

SCÈNE II

Par la fenêtre ouverte, entre un homme: c'est le marquis de Sévigné.



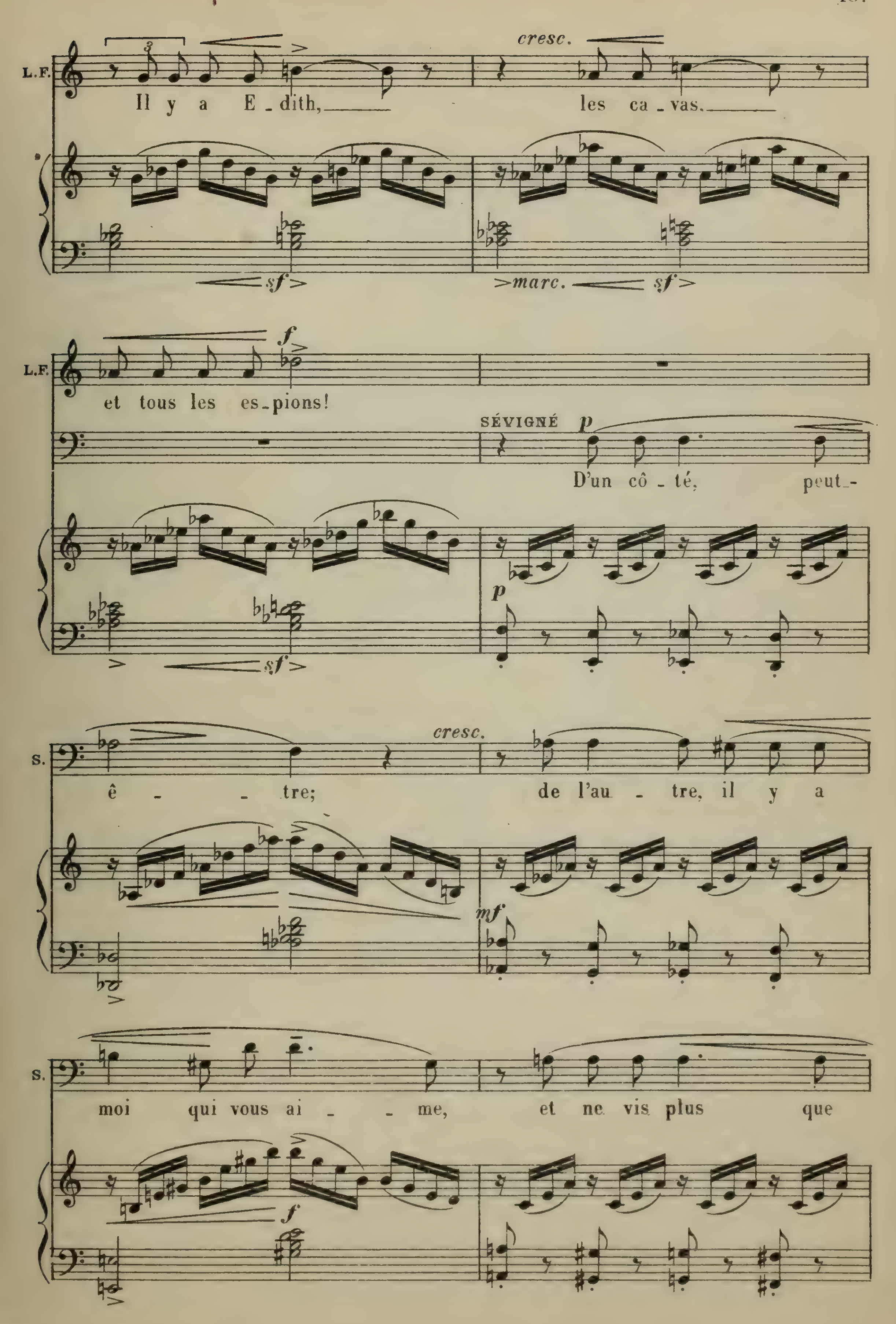

S.
_lon; j'ai vu votre om _ _ bre dans l'o_va_le do _
sf
_ré de la fe_nê _ tre... Je suis en _ tré comme un a_moureux...
95
Lady FALKLAND
Nous ve_nions de nous quitter à
je vous de_man_de par_don.
p


L.F.
pei - - - ne!
Animé (𝅗𝅥 = 72)
SÉVIGNÉ
p
Jus_te_ment!
Animé (𝅗𝅥 = 72)
6
léger p
S.
3
3
Vous ê_tes parti_e si brus_que_ment, cet a_près mi_di,
S.
et de fa_çon si im_pré_vu - - e...
S.
que j'en suis de_meu_ré, d'a_bord,

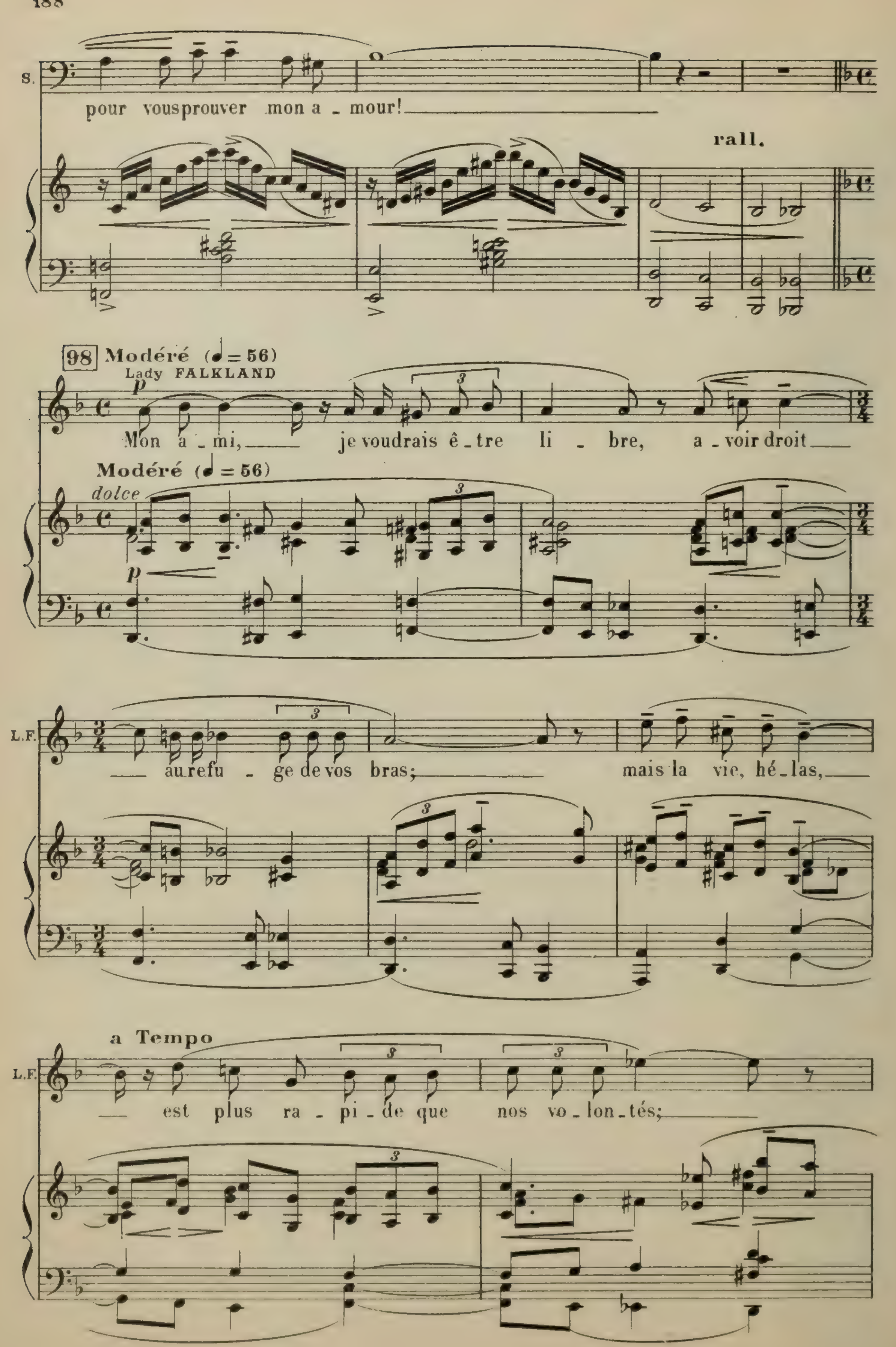

S.
a - né - an - ti!
Puis, le vi - de noir...
sf
et le be - soin im - pé - ri - eux de vous re - voir!
Un peu retenu (𝅗𝅥 = 60)
p
Vous é - cou - tiez la Nuit! Ma -
Un peu retenu (𝅗𝅥 = 60)
p
clair


S.
so - li - tu - - de s'est mê - lé-e à la vô - tre;
96
p
S.
me voi - ci: je vous de-man - de par -
pp
a Tempo (𝅗𝅥 = 72)
Lady FALKLAND
Mon a - mi, il faut vous en al -
S.
- don!
Animez
L.F.
- ler! Il faut vous en al - ler!! Son-gez à quel pé -
p
sf
p

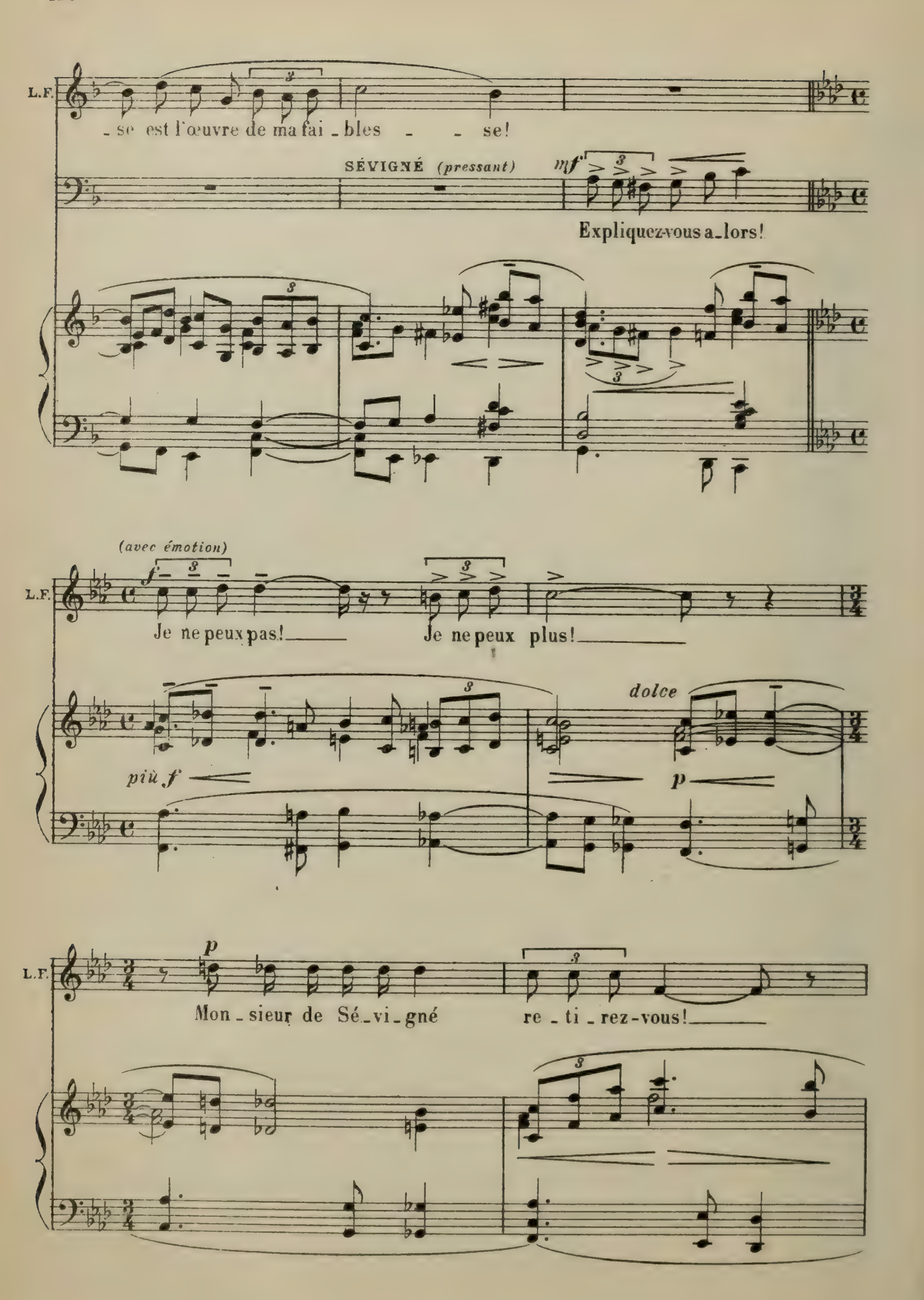

L.F.
-ril vous m'ex-po-sez!
SÉVIGNÉ
La mai-son dort là-
p
S.
-bas,
et vo-tre ma-ri n'est
p
97
Lady FALKLAND
Il y a mon fils.
S.
pas à Can-lid-ja.
p > marc. sf >

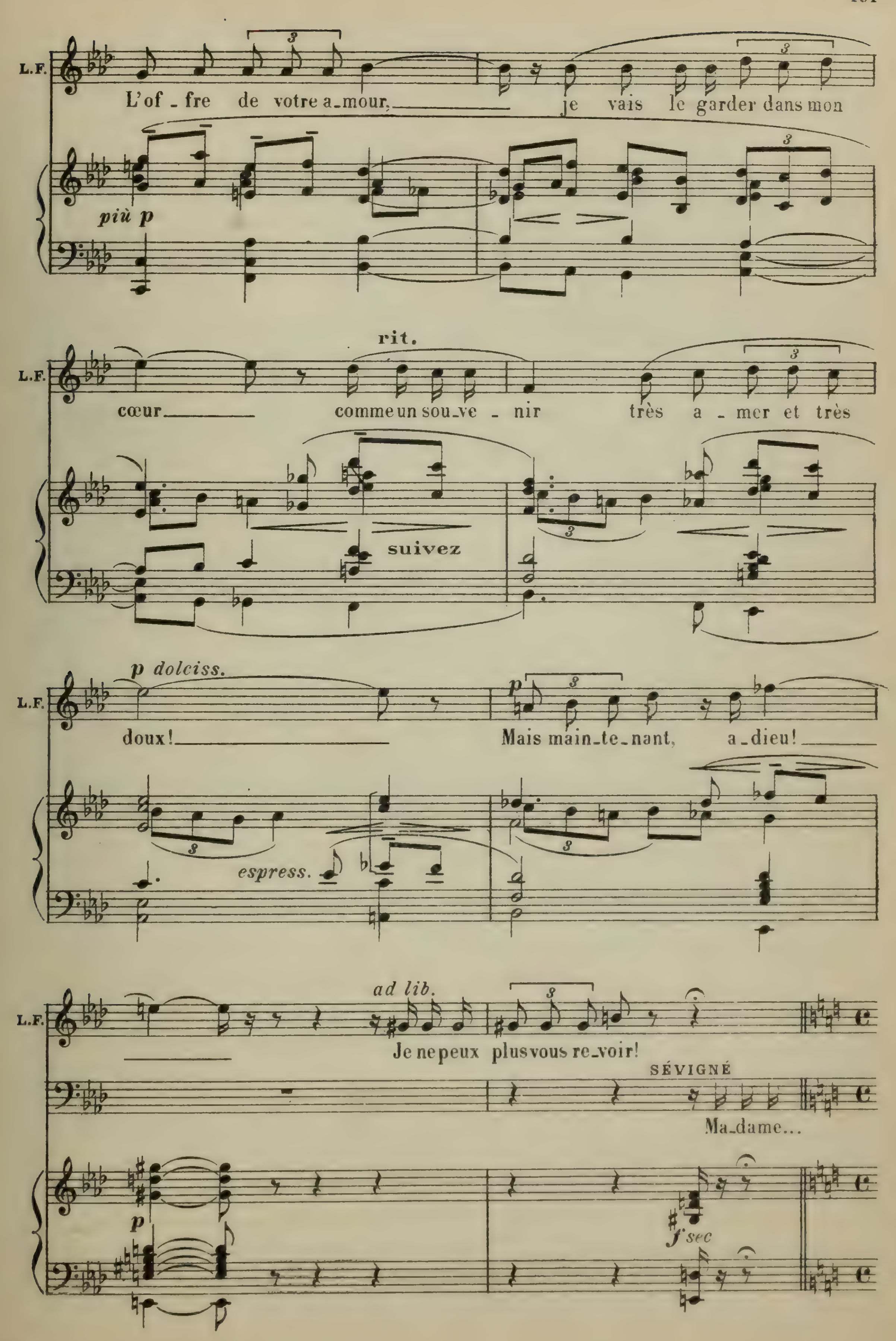


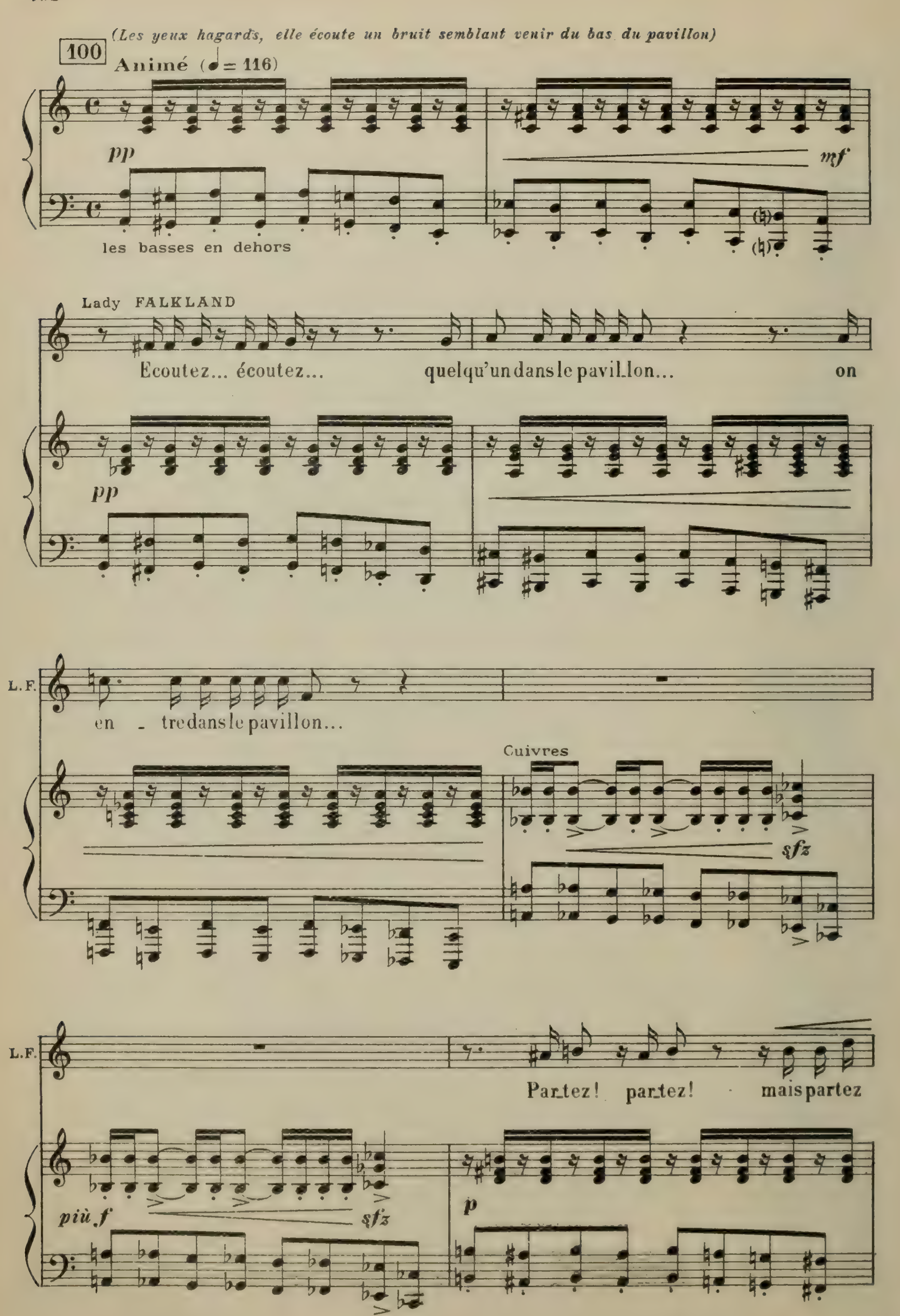
cresc.
L.F.
Il y a E_dith,
les ca_vas.
sf
marc.
sf
f
L.F.
et tous les es_pions!
SÉVIGNÉ
p
D'un cô_té, peut_
p
sf
S.
ê _ _ tre;
cresc.
de l'au_tre, il y a
mf
S.
moi qui vous ai _ _ me,
et ne vis plus que
f

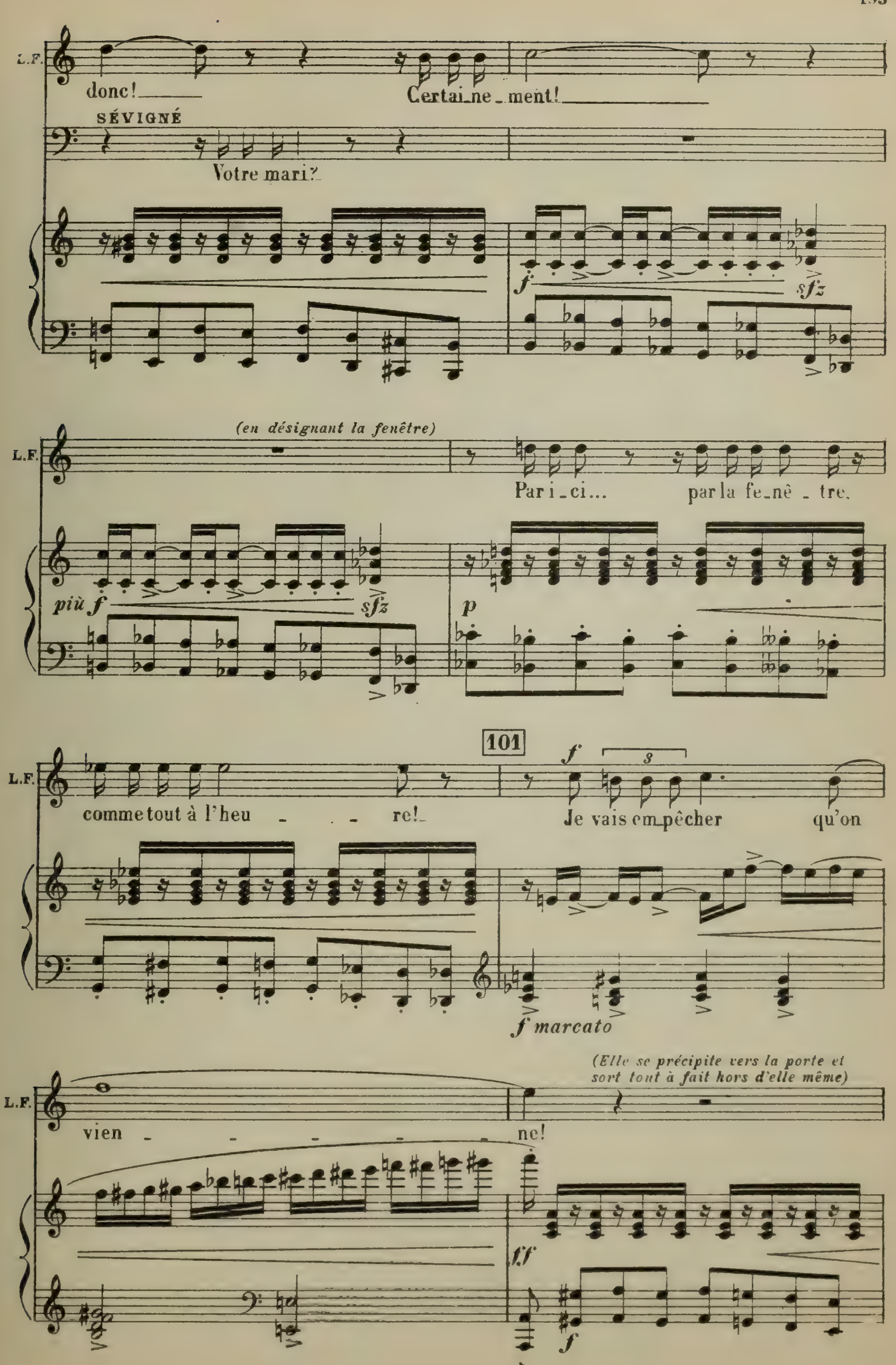

S.
pour vous prouver mon a - mour!
rall.
98 Modéré (♩ = 56)
Lady FALKLAND
p
Mon a - mi, je voudrais ê - tre li - bre, a - voir droit
Modéré (♩ = 56)
dolce
p
L.F.
au refu - ge de vos bras; mais la vie, hé - las,
a Tempo
L.F.
est plus ra - pi - de que nos vo - lon - tés;

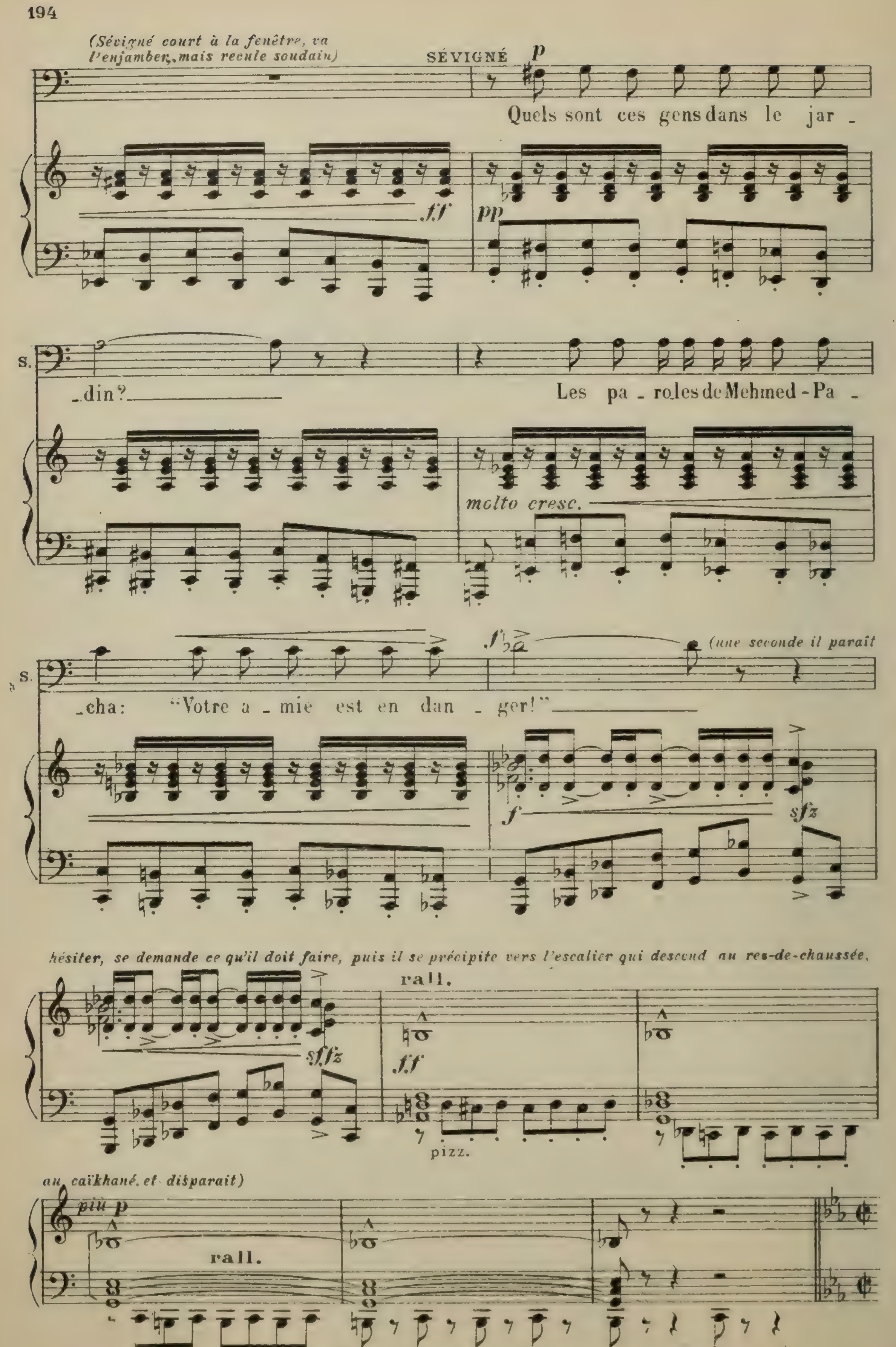

L.F.
p
rit.
votre es_ca_la_ - de vient trop tard!
SÉVIGNÉ (amer)
Je ne sup_po - se
rit.
a Tempo
p
espress.
dolce
S.
pas que ce_lui qui vous re - çut jeu_ne fil - le,
S.
et vous re_mit la douleur en dot, vail - le qu'on s'at_tarde à lui!
99
Lady FALKLAND (lointaine)
p
espress.
Vous ne pouvez com_pren - dre! Tout ce qui se pas - -
p


L.F.
- se est l'œuvre de ma fai - bles - - se!
SÉVIGNÉ (pressant)
mf
Expliquez-vous a - lors!
(avec émotion)
L.F.
f
Je ne peux pas!
Je ne peux plus!
dolce
più f
p
L.F.
p
Mon - sieur de Sé - vi - gné
re - ti - rez-vous!


L.F.
L'of_fre de votre a_mour, je vais le garder dans mon
più p
rit.
cœur comme un sou_ve_nir très a_mer et très
suivez
p dolciss.
doux! Mais main_te_nant, a_dieu!
espress.
p
ad lib.
Je ne peux plus vous re_voir!
SÉVIGNÉ
Ma_dame...
f sec

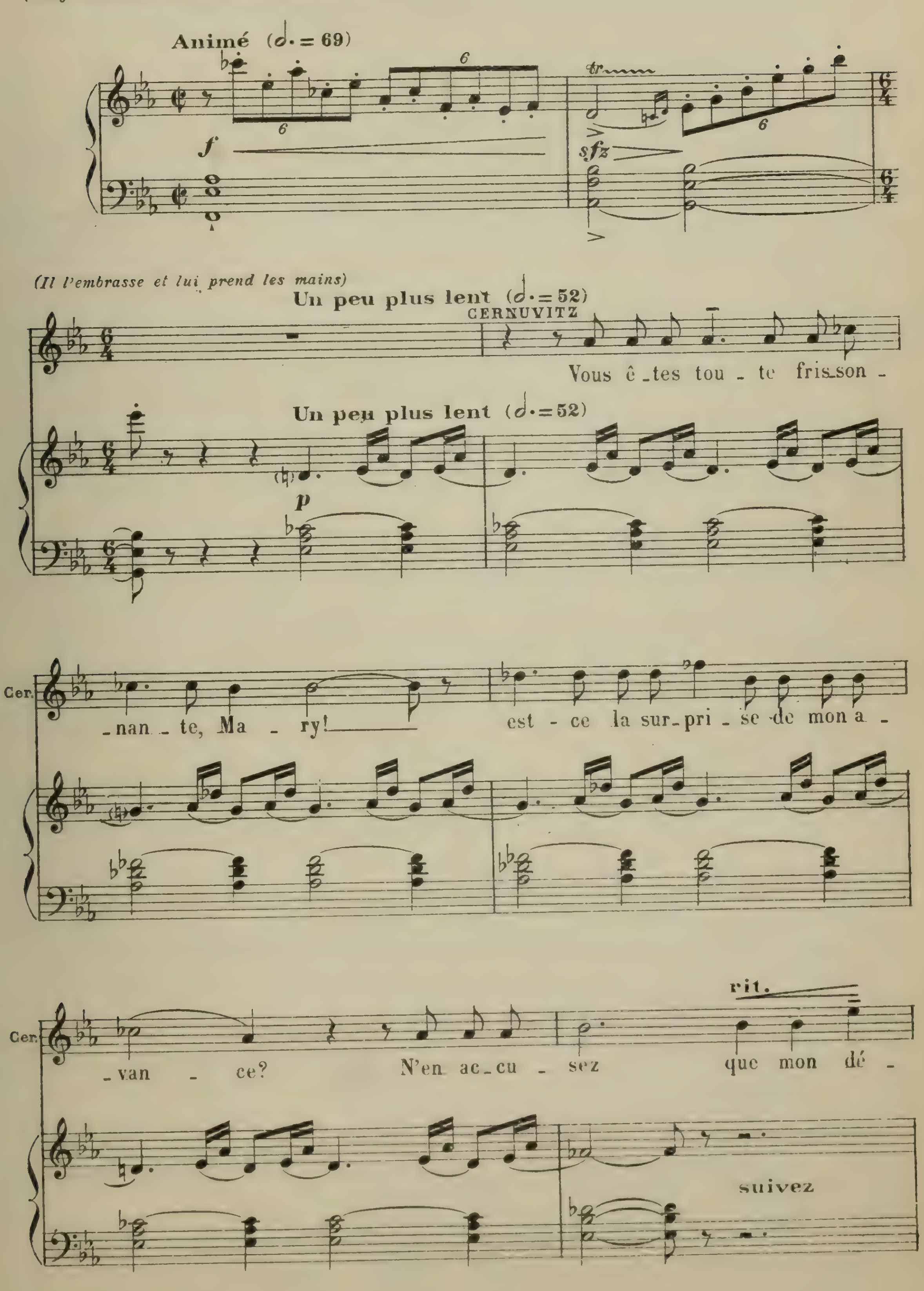

100
(Les yeux hagards, elle écoute un bruit semblant venir du bas du pavillon)
Animé (♩= 116)
pp
mf
les basses en dehors
Lady FALKLAND
Ecoutez... écoutez... quelqu'un dans le pavil_lon... on
pp
L.F.
en _ tre dans le pavillon...
Cuivres
sfz
L.F.
Par_tez! par_tez! mais partez
più f
sfz
p

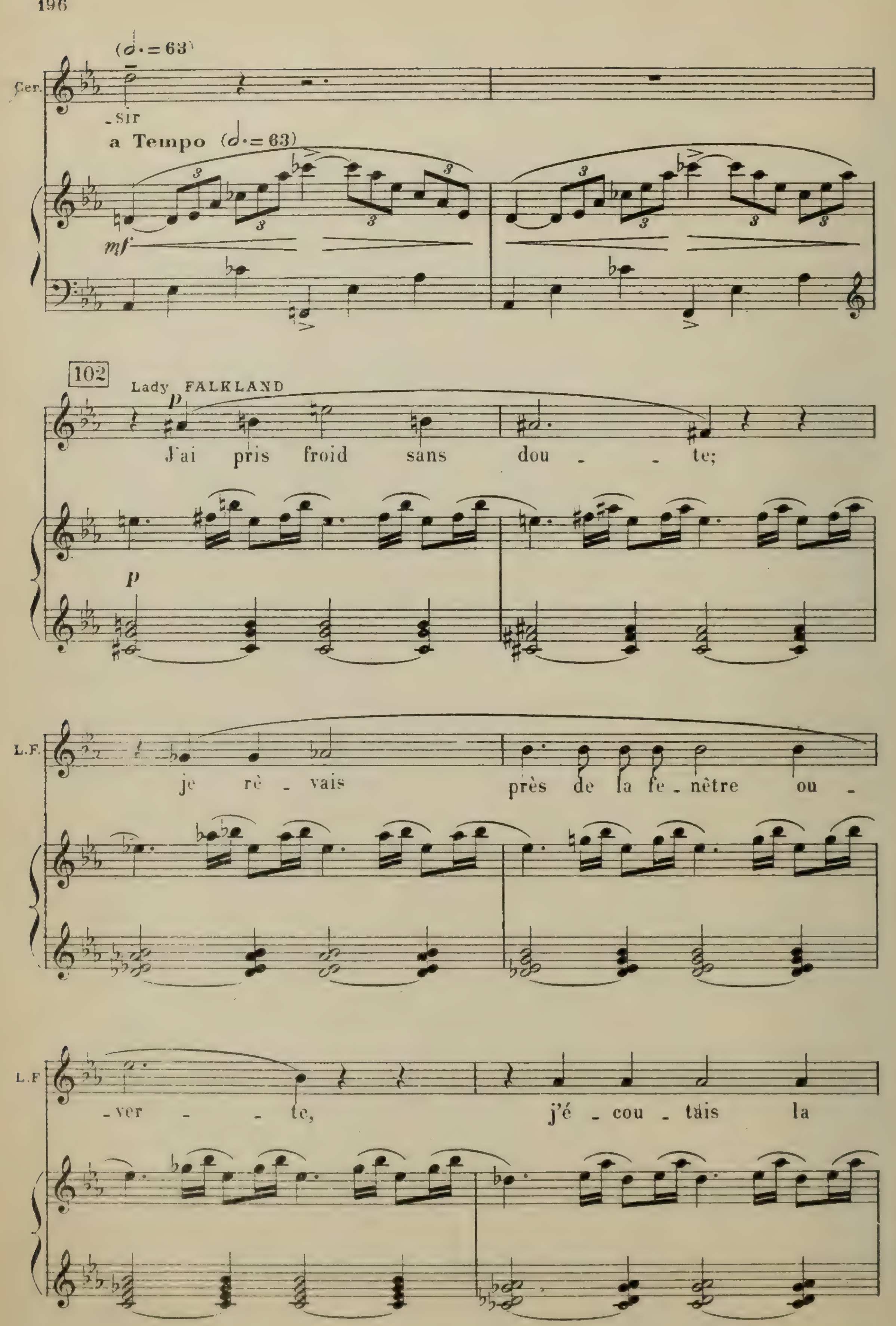

L.F.
donc!
Certai_ne_ment!
SÉVIGNÉ
Votre mari?
f
sfz
(en désignant la fenêtre)
Par i_ci...
par la fe_nê_tre.
più f
sfz
p
101
comme tout à l'heu - - - re!
f
Je vais em_pêcher qu'on
f marcato
(Elle se précipite vers la porte et sort tout à fait hors d'elle même)
vien - - - - - ne!
ff
f


(Sévigné court à la fenêtre, va l'enjamber, mais recule soudain)
SÉVIGNÉ
Quels sont ces gens dans le jar_
_din?
Les pa_roles de Mehmed-Pa_
_cha: "Votre a_mie est en dan_ger!"
(une seconde il paraît
hésiter, se demande ce qu'il doit faire, puis il se précipite vers l'escalier qui descend au res-de-chaussée,
au caïkhané et disparait)
molto cresc.
rall.
pizz.
più p

SCÈNE III

(Lady Falkland rentre suivie de Cernuvitz)





Cer.
-sir
a Tempo
102
Lady FALKLAND
J'ai pris froid sans dou - - te;
L.F.
je rè - vais près de la fe - nêtre ou -
L.F
- ver - - te, j'é - cou - tais la


(Elle est allée vers la fenêtre et regarde, anxieuse, au dehors)
L.F.
Nuit. j'ai pris mal...
(𝅗𝅥. = 63)
CERNUVITZ
Que re_gar_dez vous par la fe _ nê _ tre, Ma _ ry?
(Elle ferme la fenêtre)
Lady FALKLAND
p
Je la fer _ me tout sim _ ple _ ment
p
p
CERNUVITZ (presque parlé)
A _vez-vous vu quelque cho _ _ _ _ se?
mf
mf



103

L.F. *p* Ab - so - lu - ment rien.

p

(Elle revient vers lui)

(𝅗𝅥. = 52) rall.

pp

pp rall.

Modéré (𝅗𝅥. = 46)

CERNUVITZ *(très calin)*

Ma jo - li - e, veut - el - le que je la dé - voi - le?

Modéré (𝅗𝅥. = 46)

pp

(Il commence à la dégraffer)

(à ce moment on voit apparaitre sur

Cer. *più f* Ma jo - li - e veut - el - le que je l'en - la - ce?

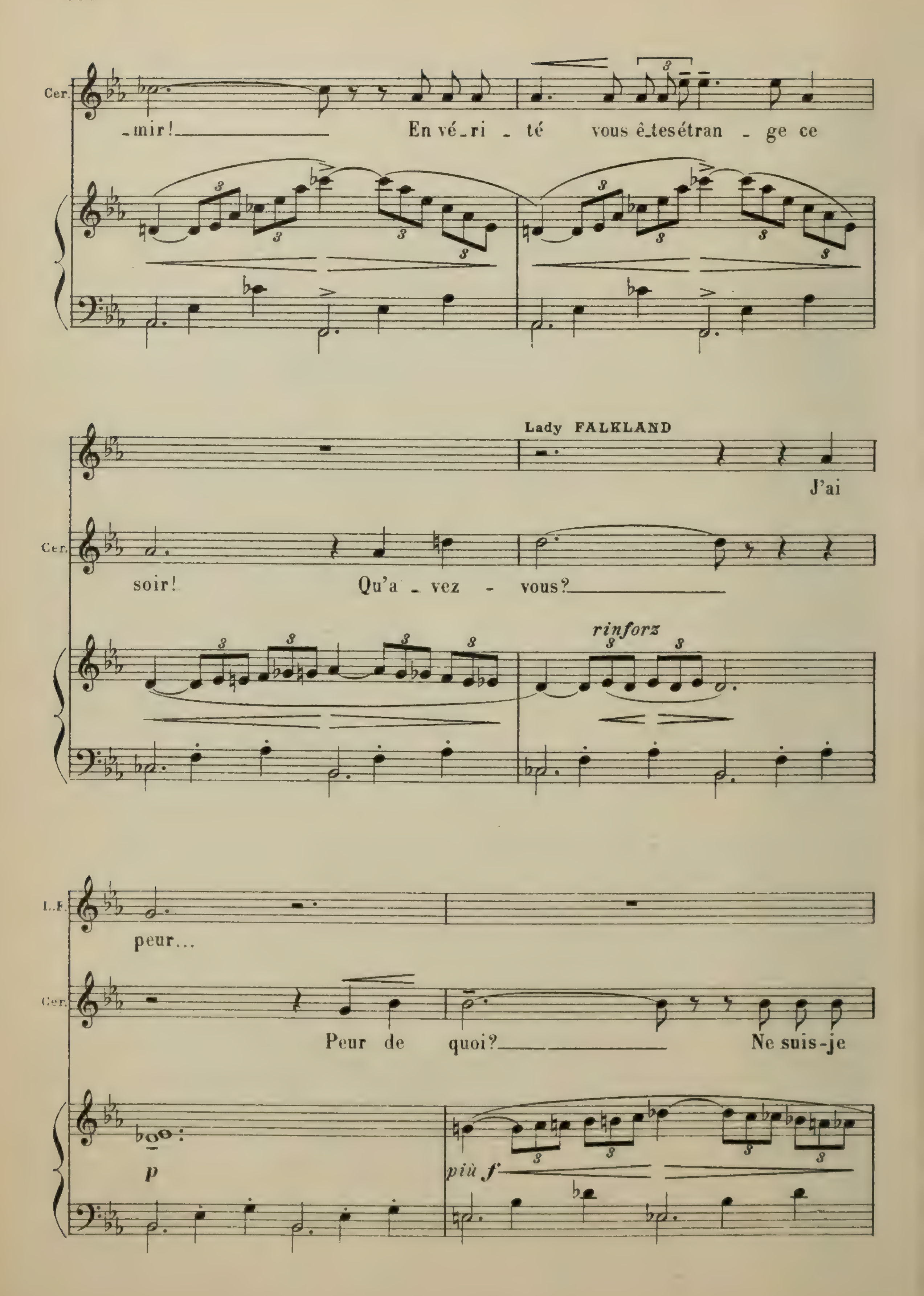
sempre pp

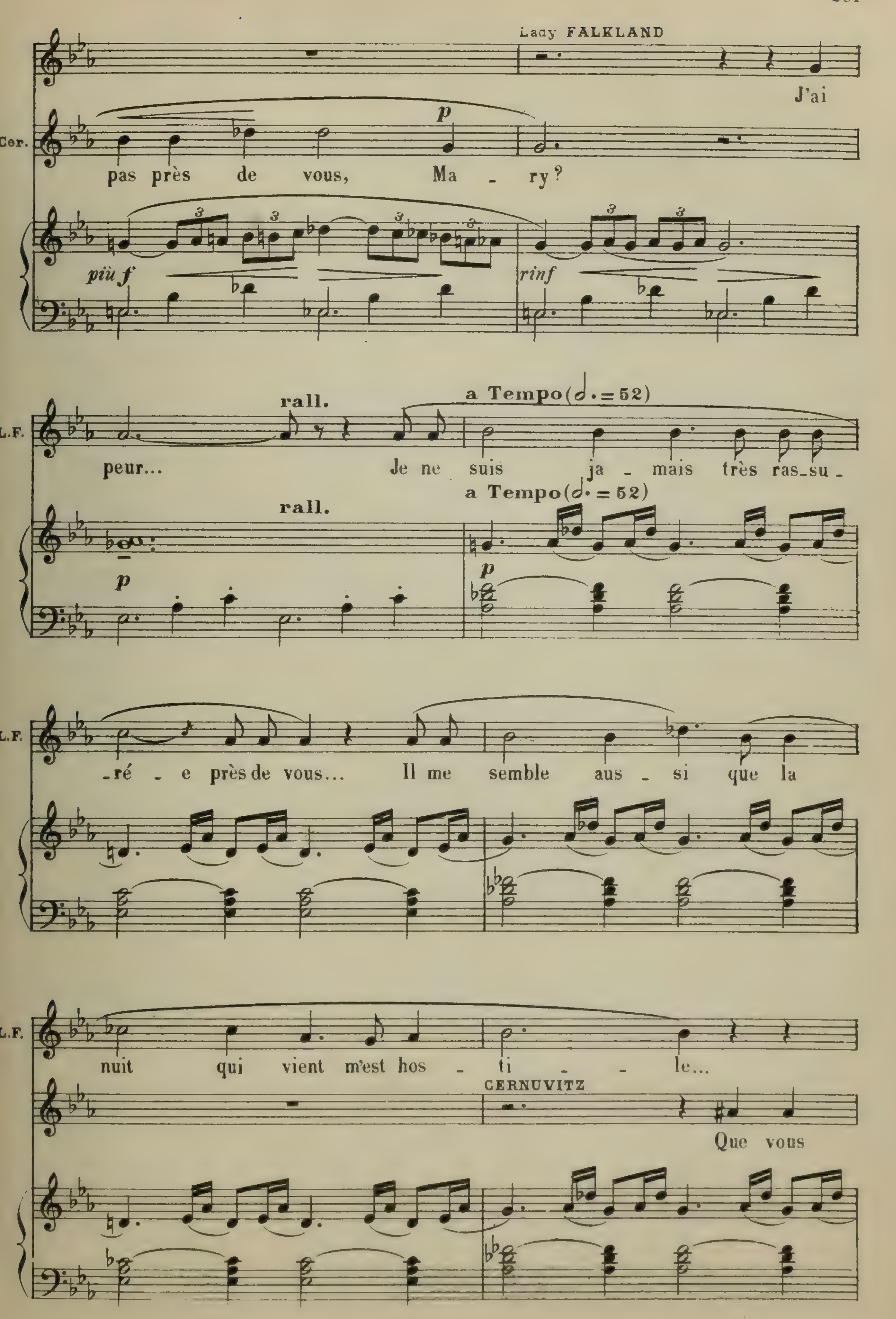
espress.

mf

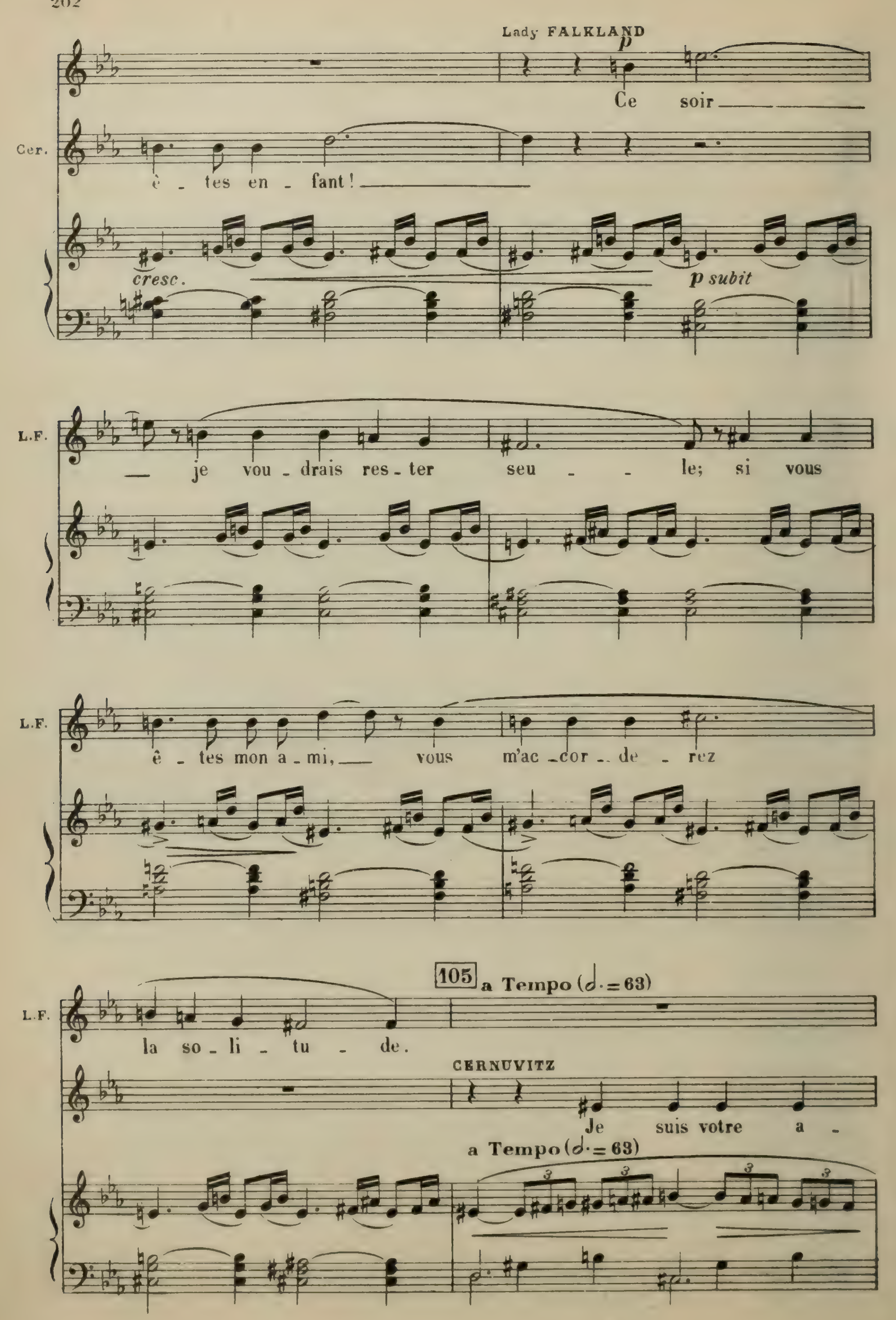
l'escalier le visage étrangement ironique et douloureux de Sévigné: Il vient d'apprendre l'existence du rival heureux. Pendant les huit mesures des Basses il suivra la scène, témoin insoupçonné, puis il disparaitra à nouveau)



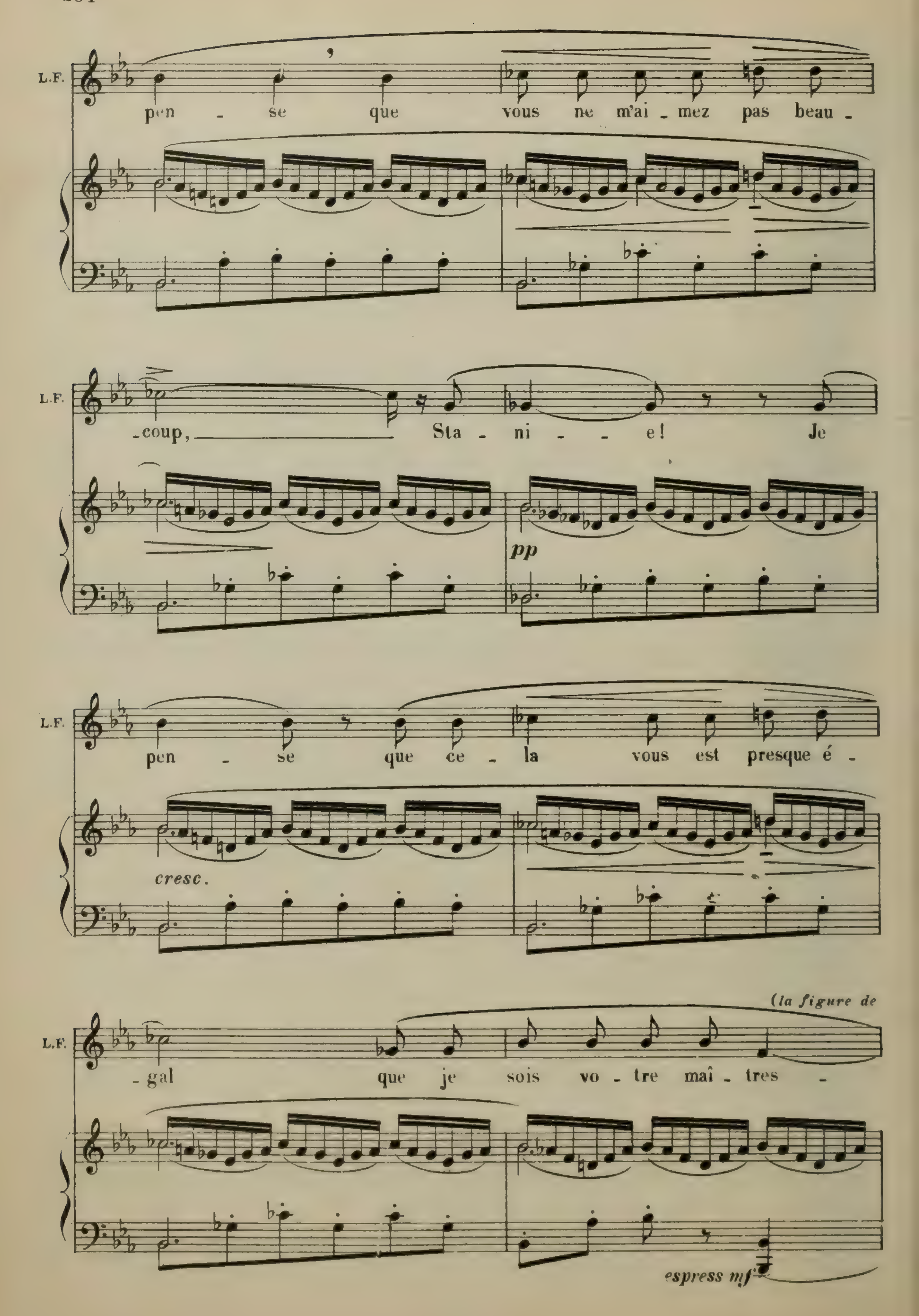

Cer.
_mir! En vé_ri _ té vous ê_tesétran _ ge ce
Lady FALKLAND
J'ai
Cer.
soir! Qu'a _ vez - vous?
rinforz
L.F.
peur...
Cer.
Peur de quoi? Ne suis-je
p
più f



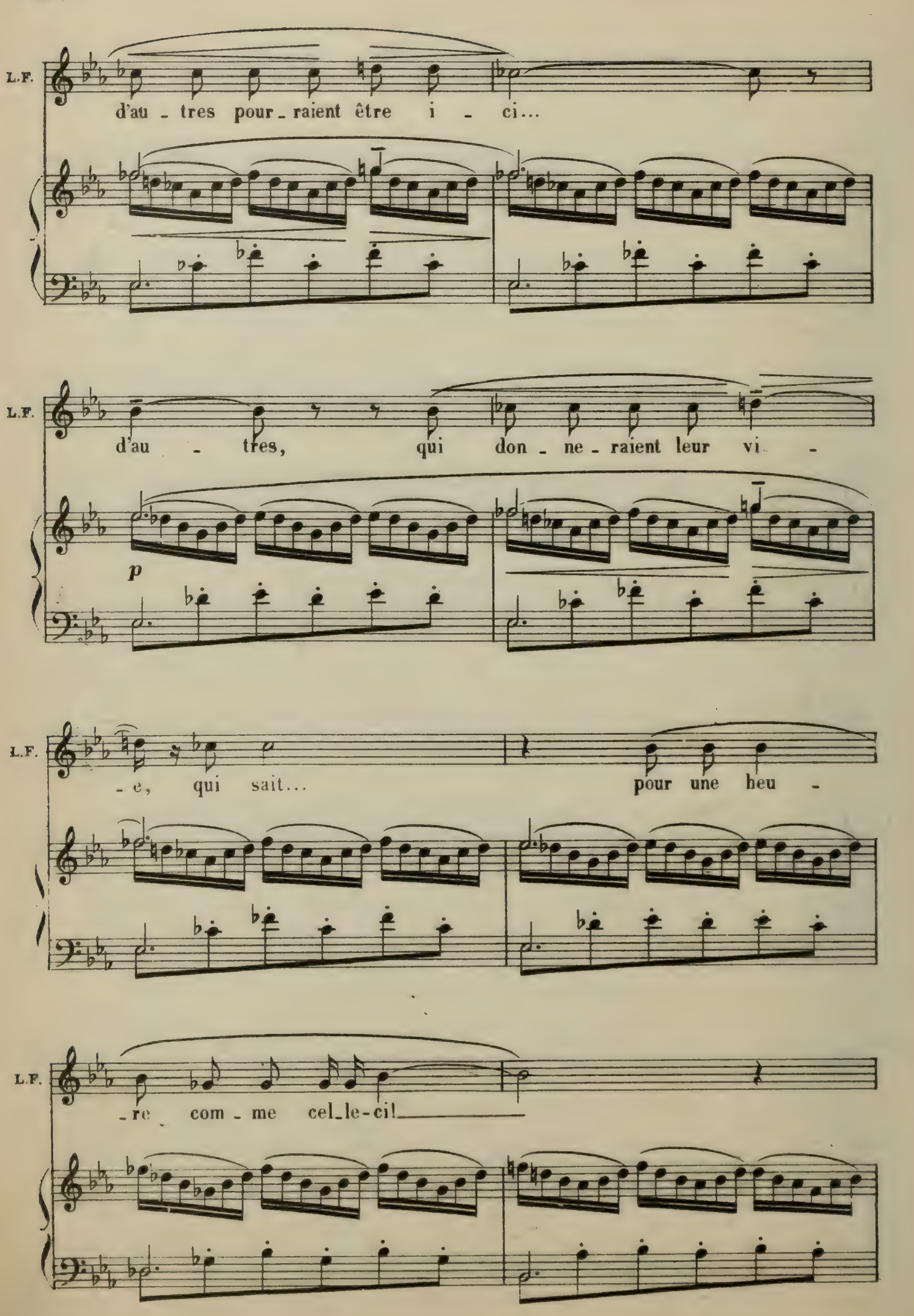
Lady FALKLAND
J'ai
Cer.
p
pas près de vous, Ma - ry?
più f
rinf
L.F.
rall.
a Tempo(𝅗𝅥. = 52)
peur... Je ne suis ja - mais très ras-su -
rall.
a Tempo(𝅗𝅥. = 52)
p
p
L.F.
-ré - e près de vous... Il me semble aus - si que la
L.F.
nuit qui vient m'est hos - ti - - le...
CERNUVITZ
Que vous

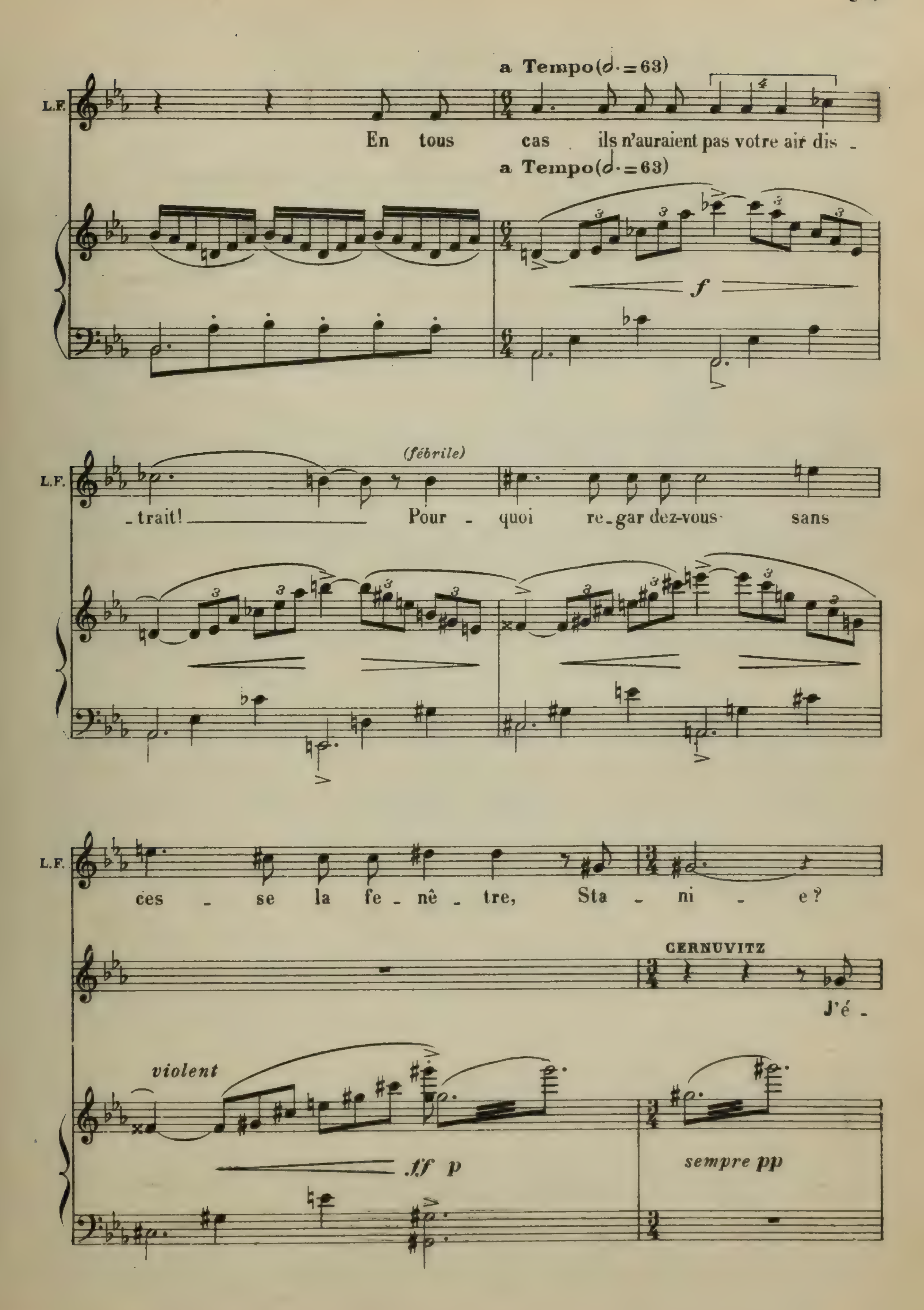

Lady FALKLAND
p
Ce soir
Cer.
è - tes en - fant!
cresc.
p subit
L.F.
je vou - drais res - ter seu - - le; si vous
L.F.
ê - tes mon a - mi, vous m'ac - cor - de - rez
105 a Tempo (𝅗𝅥. = 63)
L.F.
la so - li - tu - de.
CERNUVITZ
Je suis votre a -
a Tempo (𝅗𝅥. = 63)

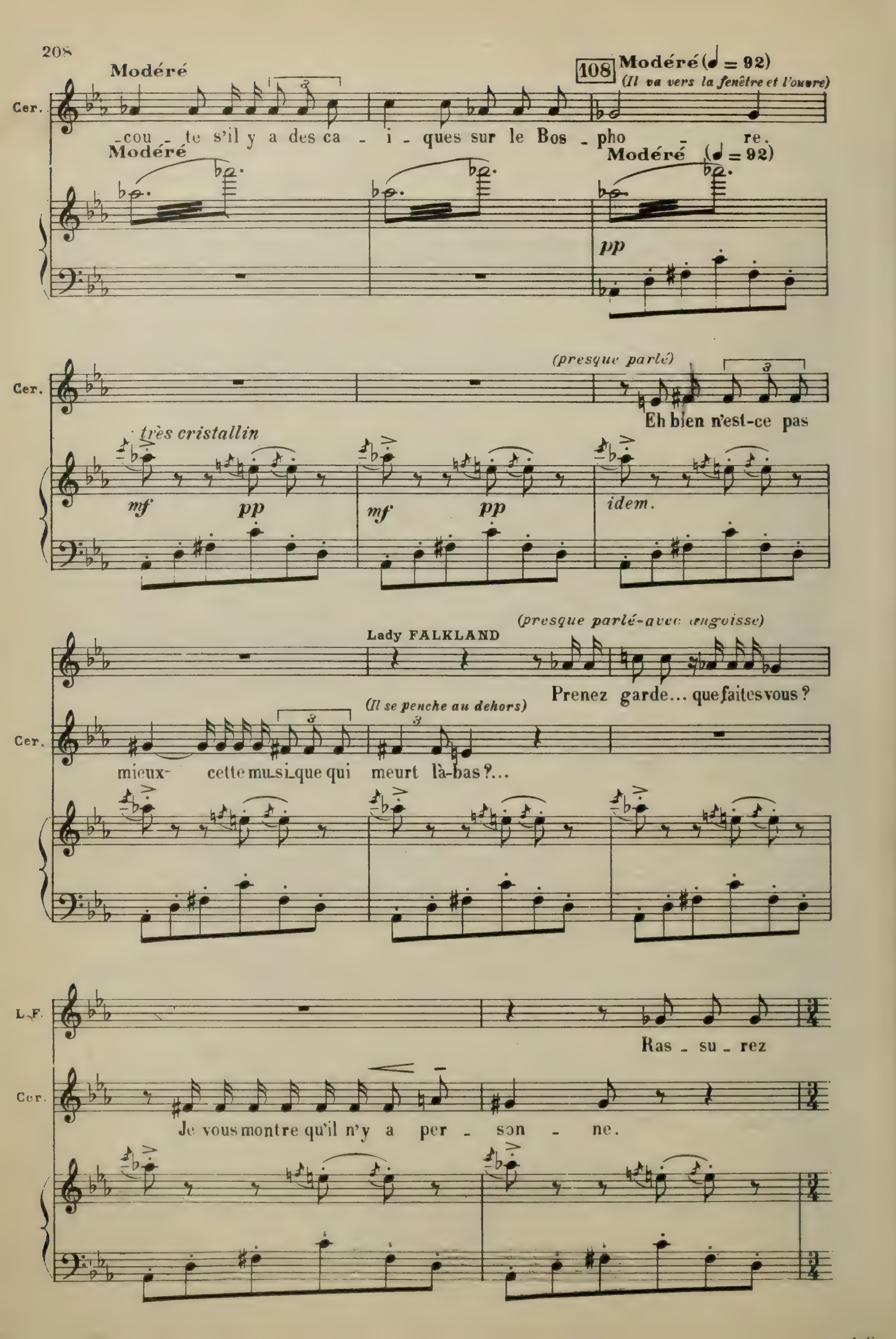

Cer.
-mant, je ne suis pas votre a - mi!
retenez (𝅗𝅥. = 52)
Lady FALKLAND (grave)
p
molto rit.
En ef - fet, ce sont des mots très dif-fé -
Cer.
retenez (𝅗𝅥. = 52)
molto rit.
p
suivez
106
Modéré (♩ = 88)
(Ils sont assis sur le bord du lit, il continue à la dégraffer)
L.F.
-rents!
Modéré (♩ = 88)
pp
L.F.
(se laissant faire)
espr. p
Je
pp

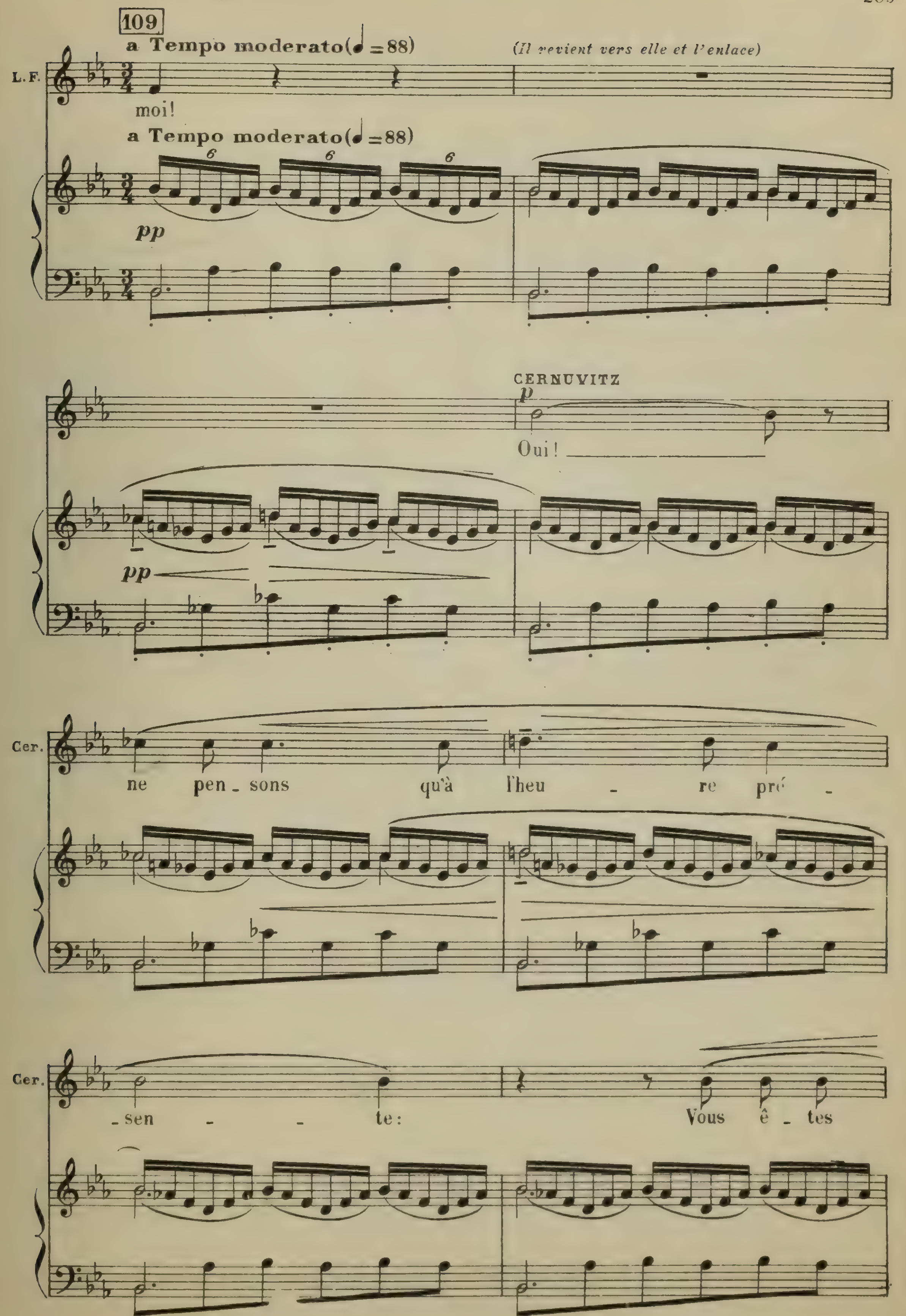

L.F.
pen - se que vous ne m'ai - mez pas beau -
L.F.
- coup, Sta - ni - - e! Je
pp
L.F.
pen - se que ce - la vous est presque é -
cresc.
(la figure de
L.F.
- gal que je sois vo - tre maî - tres -
espress mf

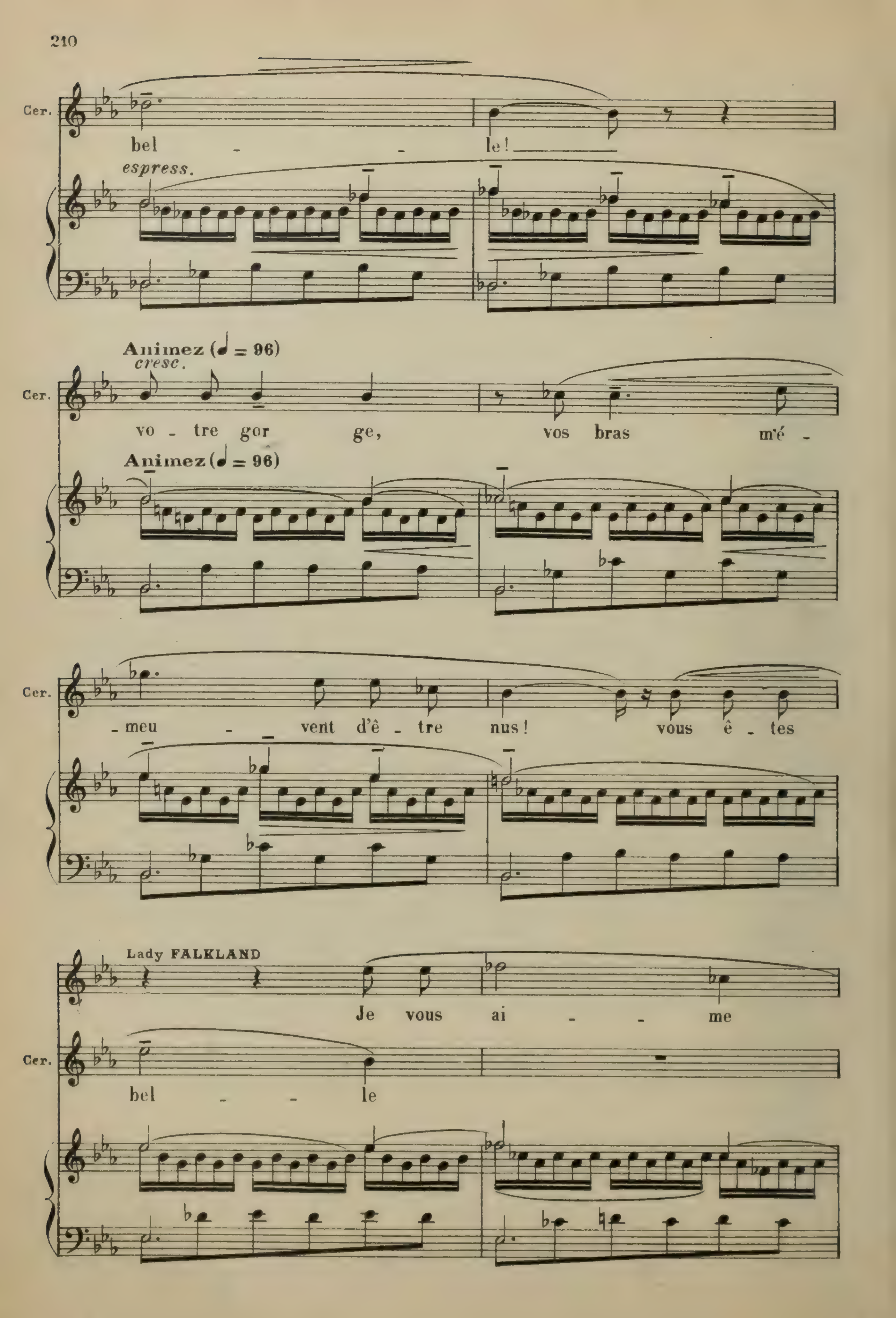

Sévigné réapparait dans l'escalier)
107
L.F.
- - se! Et ce - pen - dant,
la voi - ci la nuit tant dé - si - rée
(Sévigné disparait)
dans ma cham - - - bre!
f
p
Je pen - se que
p
pp

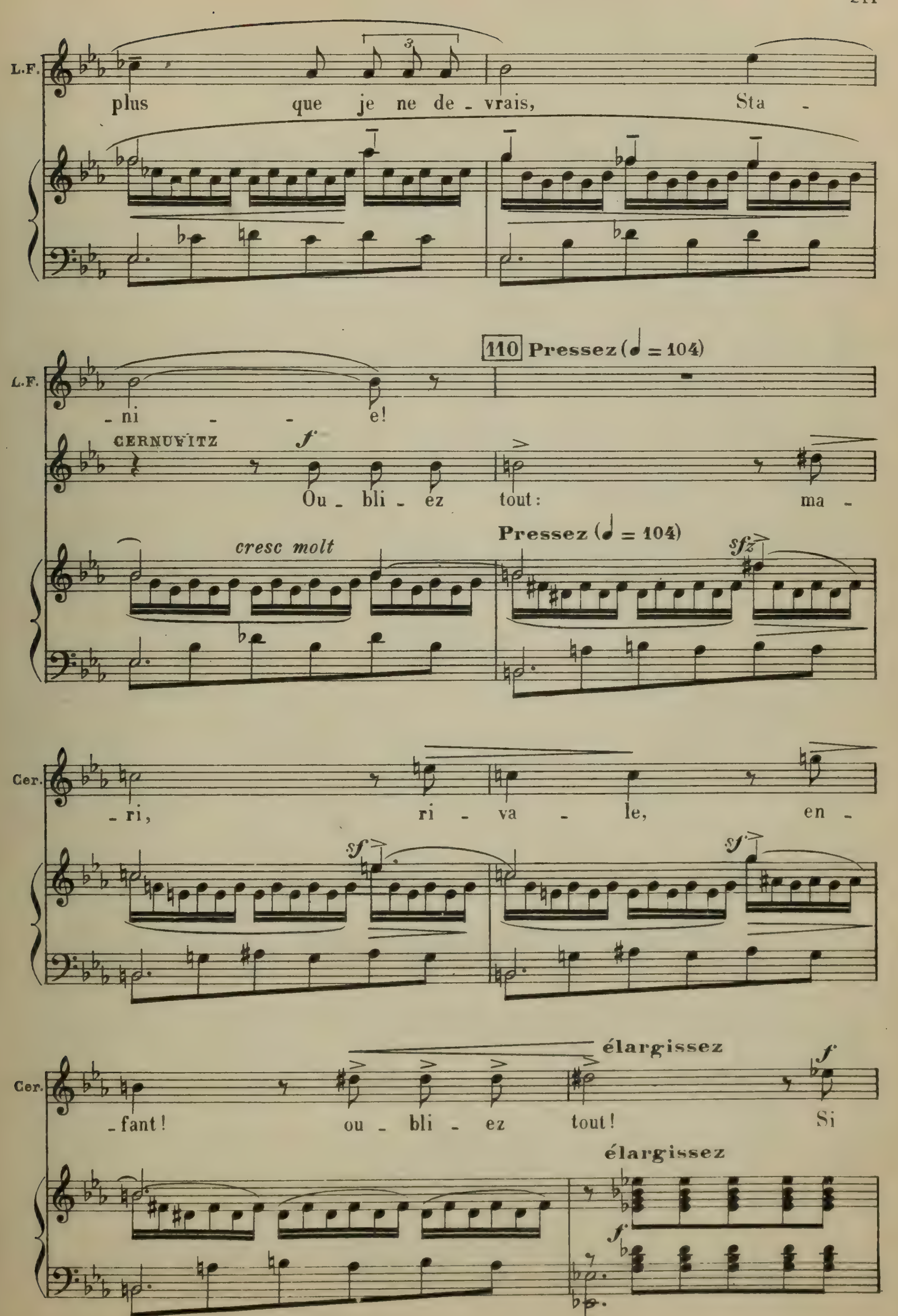

L.F.
d'au - tres pour - raient être i - ci...
L.F.
d'au - tres, qui don - ne - raient leur vi -
p
L.F.
- e, qui sait...
pour une heu -
L.F.
- re com - me cel - le - ci!


a Tempo (𝅗𝅥. = 63)
L.F.
En tous cas ils n'auraient pas votre air dis_
a Tempo (𝅗𝅥. = 63)
f
(fébrile)
_trait! Pour_quoi re_gar dez-vous sans
ces_se la fe_nê_tre, Sta_ni_e?
CERNUVITZ
J'é_
violent
ff p
sempre pp


Modéré
108
Modéré (♩ = 92)
(Il va vers la fenêtre et l'ouvre)
Cer.
_cou _ te s'il y a des ca _ i _ ques sur le Bos _ pho _ re.
Modéré
Modéré (♩ = 92)
pp
(presque parlé)
Eh bien n'est-ce pas
très cristallin
mf
pp
idem.
Lady FALKLAND
(presque parlé-avec angoisse)
Prenez garde... que faites vous ?
(Il se penche au dehors)
mieux- cette mu_si_que qui meurt là-bas ?...
L. F.
Ras _ su _ rez
Je vous montre qu'il n'y a per _ son _ ne.


109
a Tempo moderato (♩ = 88)
(Il revient vers elle et l'enlace)
L.F.
moi!
a Tempo moderato (♩ = 88)
pp
CERNUVITZ
p
Oui!
pp
Cer.
ne pen_sons qu'à l'heu _ re pré _
Cer.
_sen _ _ te:
Vous ê _ tes


Cer.
bel - - le!
espress.
Animez (♩= 96)
cresc.
Cer.
vo - tre gor ge, vos bras m'é -
Animez (♩= 96)
Cer.
- meu - vent d'ê - tre nus! vous ê - tes
Lady FALKLAND
Je vous ai - - me
Cer.
bel - - le



L.F.
plus que je ne de - vrais, Sta -
3
- ni - - e!
110 Pressez (♩ = 104)
CERNUVITZ
f
Ou - bli - ez tout: ma -
cresc molt
Pressez (♩ = 104)
sfz
Cer.
- ri, ri - va - le, en -
sf
sf
- fant! ou - bli - ez tout! Si
élargissez
élargissez
f
f


Cer.
vous pouviez n'ai - mer que Cer-nu - vitz, quel-le vic -
(♪= ♪)
Lady FALKLAND
111
(♪= 96)
molto espress.
J'ai dé -
- toi - - re!
élargissez
f p
L.F.
- ja trop pleu - ré! J'ai dé - ja trop souf -
animez un peu (♪= 112)
- fert! J'ai tant be-soin d'é - trein - tes! J'ai
animez un peu (♩= 112)
p

(♩. = 48)

L.F. tant be_soin d'a_mour! Vers vous je tends mes

(♩. = 48)

cresc.

L.F. bras! ——— Vers vous je tends mon â - me!

molto

(♪= 116) *f* rit.

L.F. Mon a_mour veut se don_ner, et se dé_

(♪= 116)

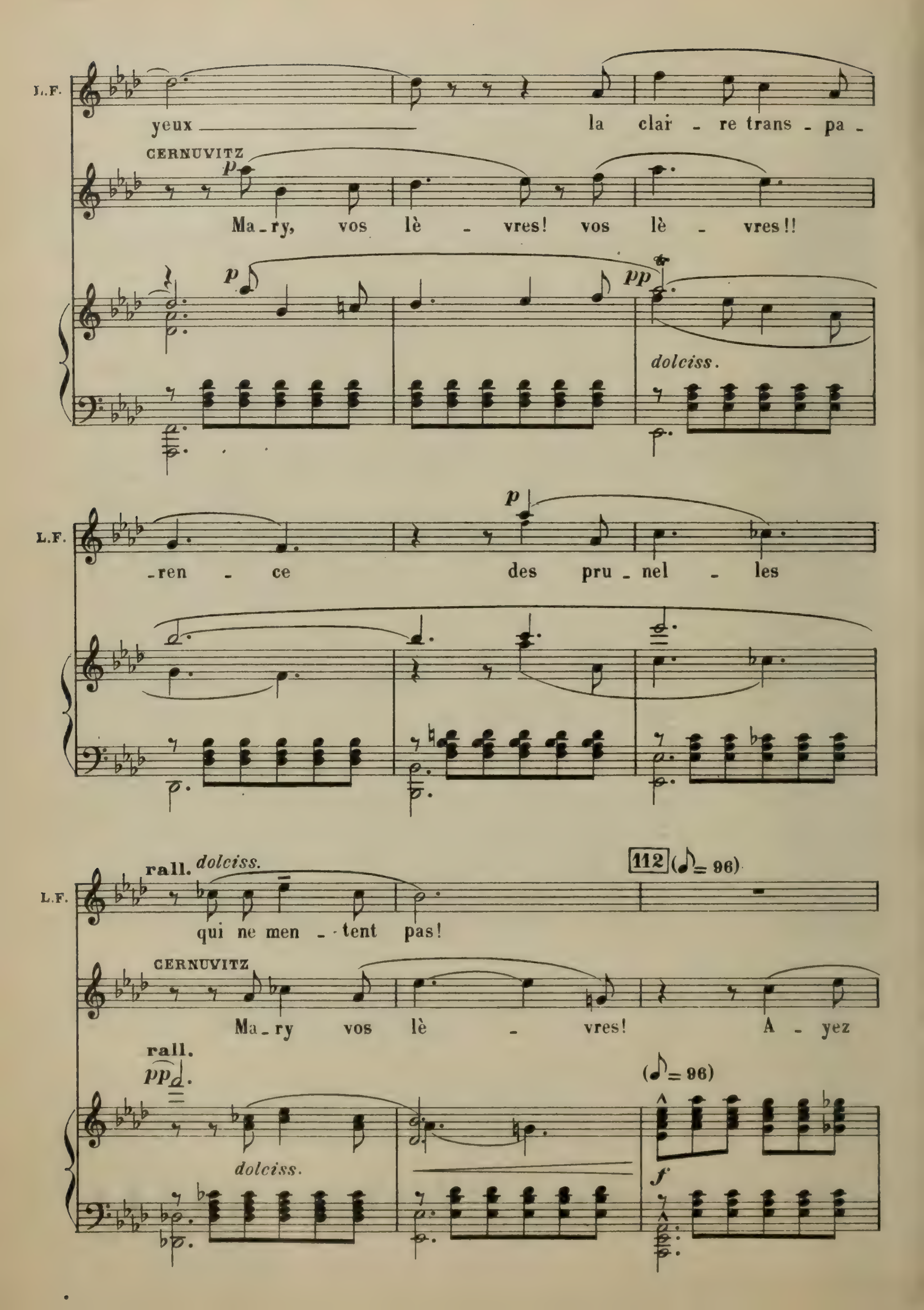
f

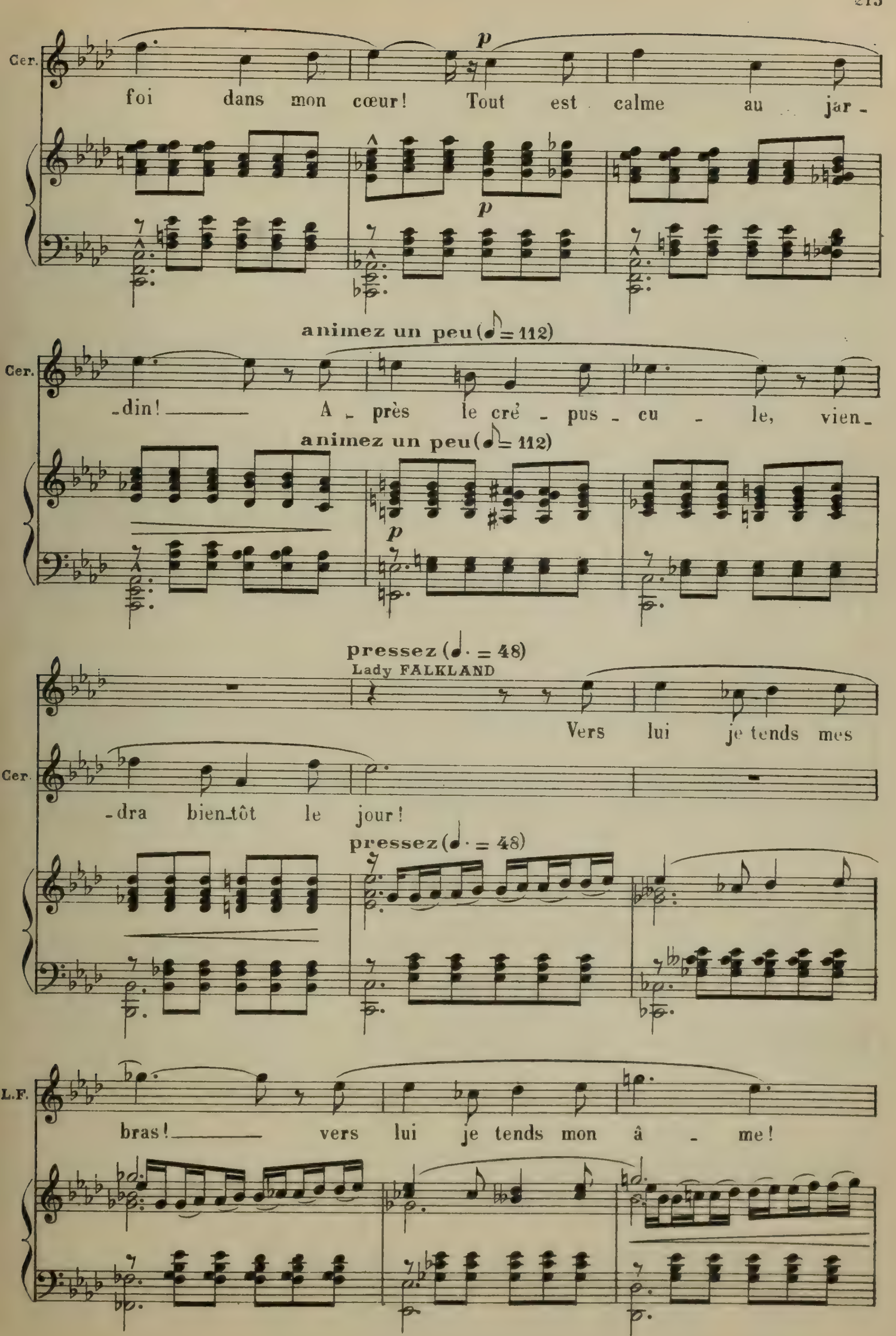
suivez

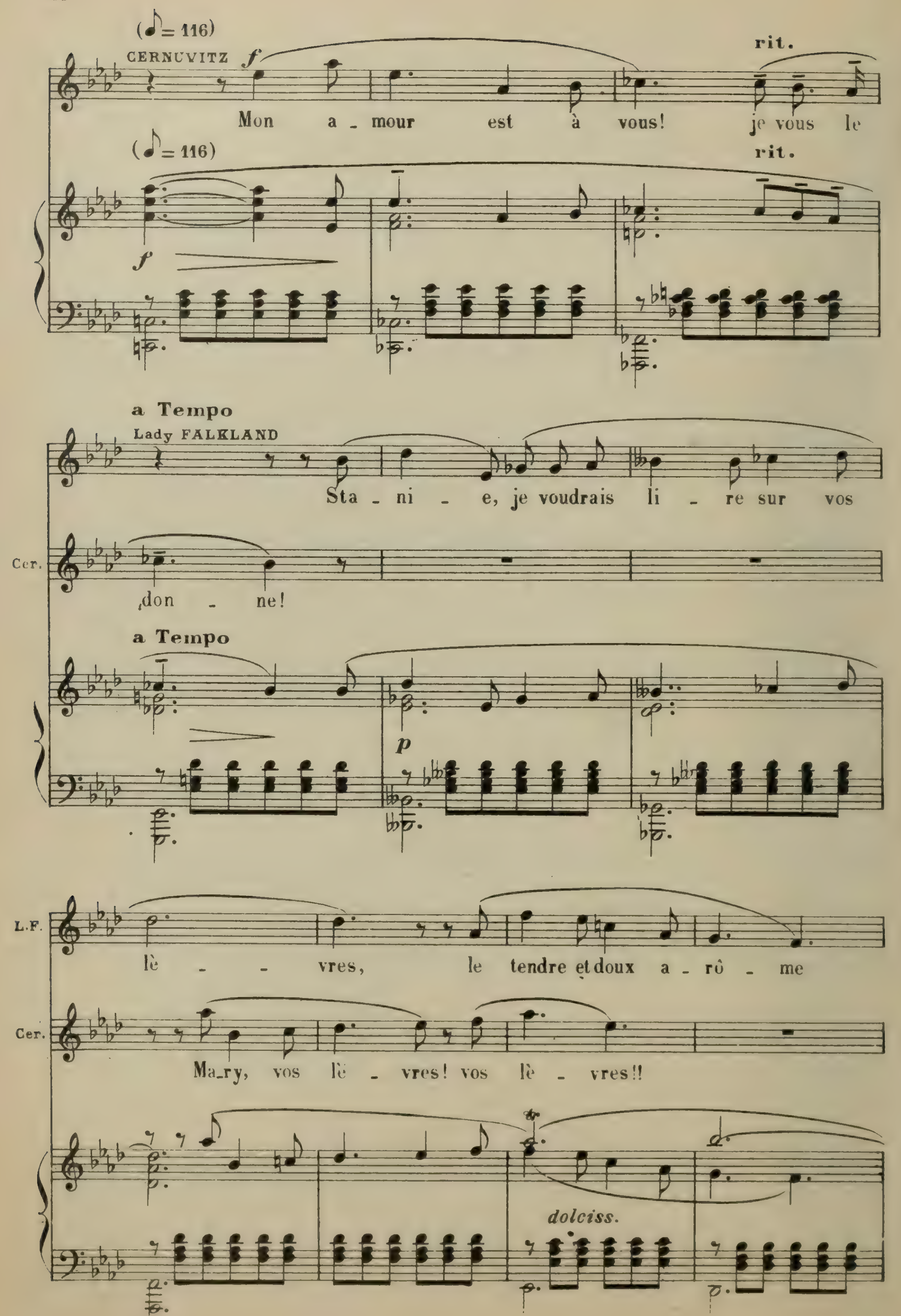
a Tempo *p*

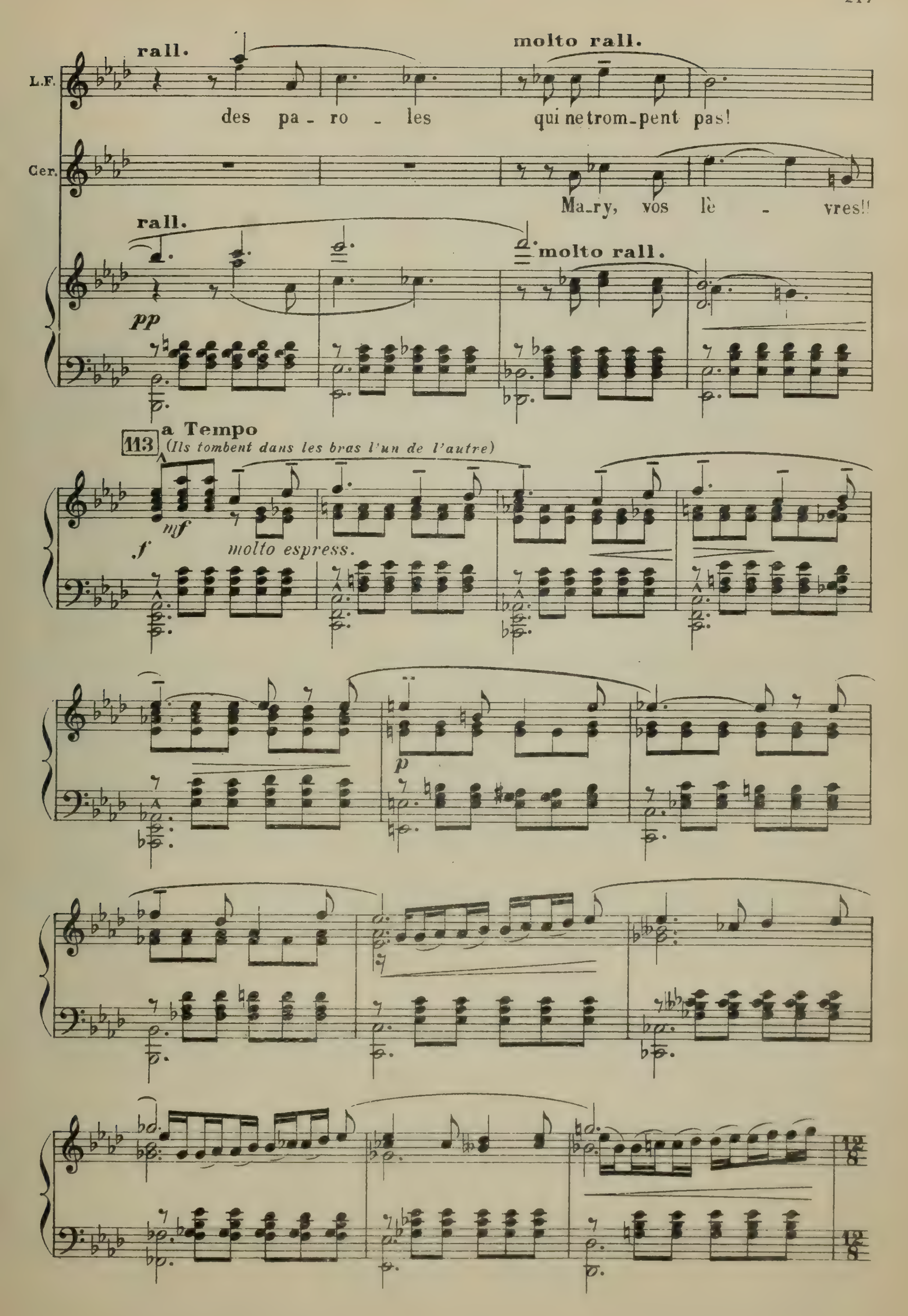
L.F. _fi - e! Sta_ni - e, je voudrais voir en vos

a Tempo


L.F.
yeux
la clair - re trans - pa -
CERNUVITZ
p
Ma - ry, vos lè - vres! vos lè - vres!!
p
pp
dolciss.
L.F.
-ren - ce
p
des pru - nel - les
L.F.
rall. dolciss.
qui ne men - tent pas!
112 (♪= 96)
CERNUVITZ
Ma - ry vos lè - vres! A - yez
rall.
pp
(♪= 96)
dolciss.
f


Cer.
p
foi dans mon cœur! Tout est calme au jar-
p
animez un peu (♪ = 112)
Cer.
-din! A-près le cré-pus-cu-le, vien-
animez un peu (♪ = 112)
p
pressez (♩. = 48)
Lady FALKLAND
Vers lui je tends mes
Cer.
-dra bien-tôt le jour!
pressez (♩. = 48)
L.F.
bras! vers lui je tends mon â-me!

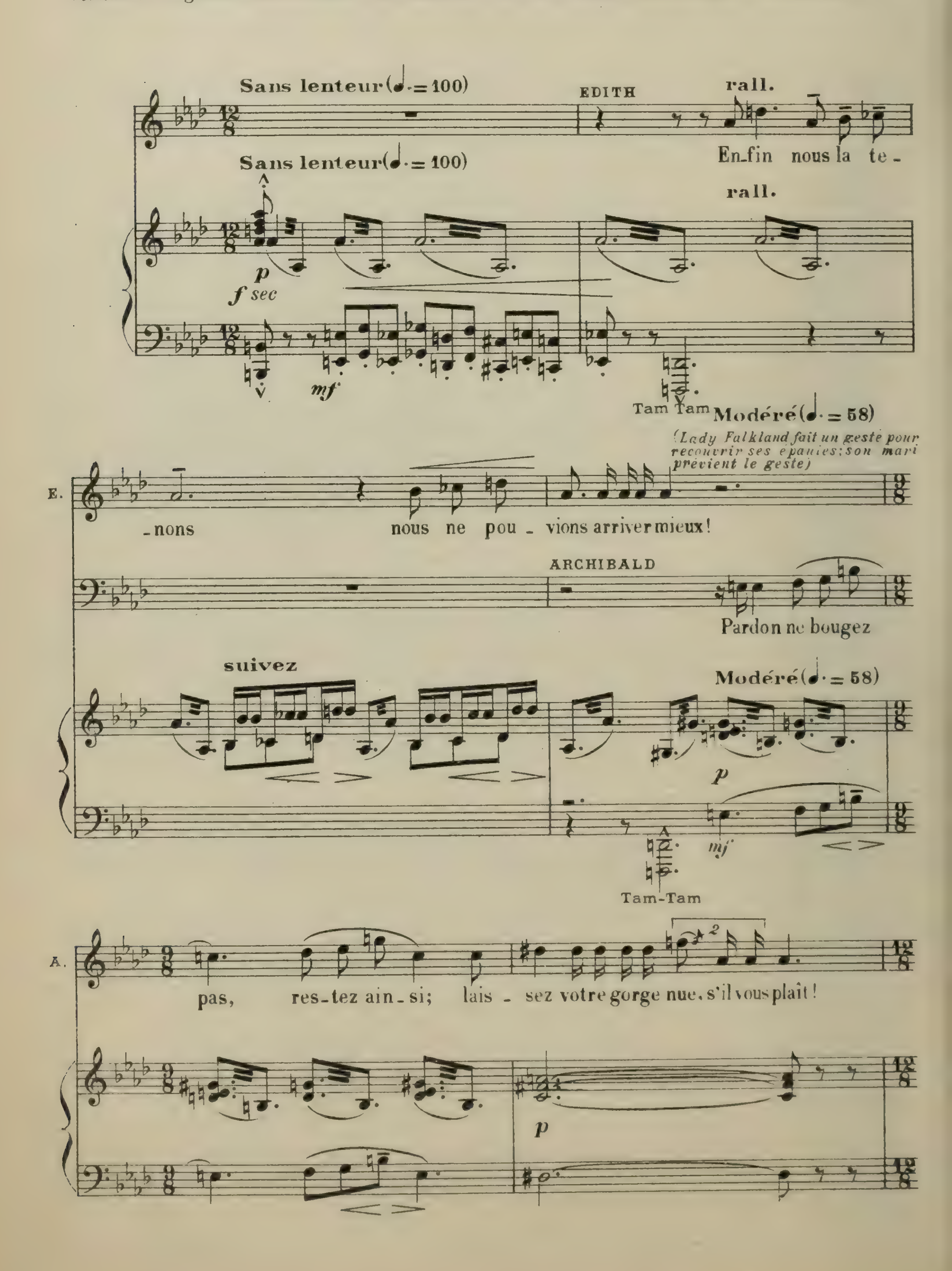

(♪= 116)
CERNUVITZ
f
rit.
Mon a - mour est à vous! je vous le
(♪= 116)
rit.
f
a Tempo
Lady FALKLAND
Sta - ni - e, je voudrais li - re sur vos
Cer.
don - ne!
a Tempo
p
L.F.
lè - - vres, le tendre et doux a - rô - me
Cer.
Ma-ry, vos lè - vres! vos lè - vres!!
dolciss.



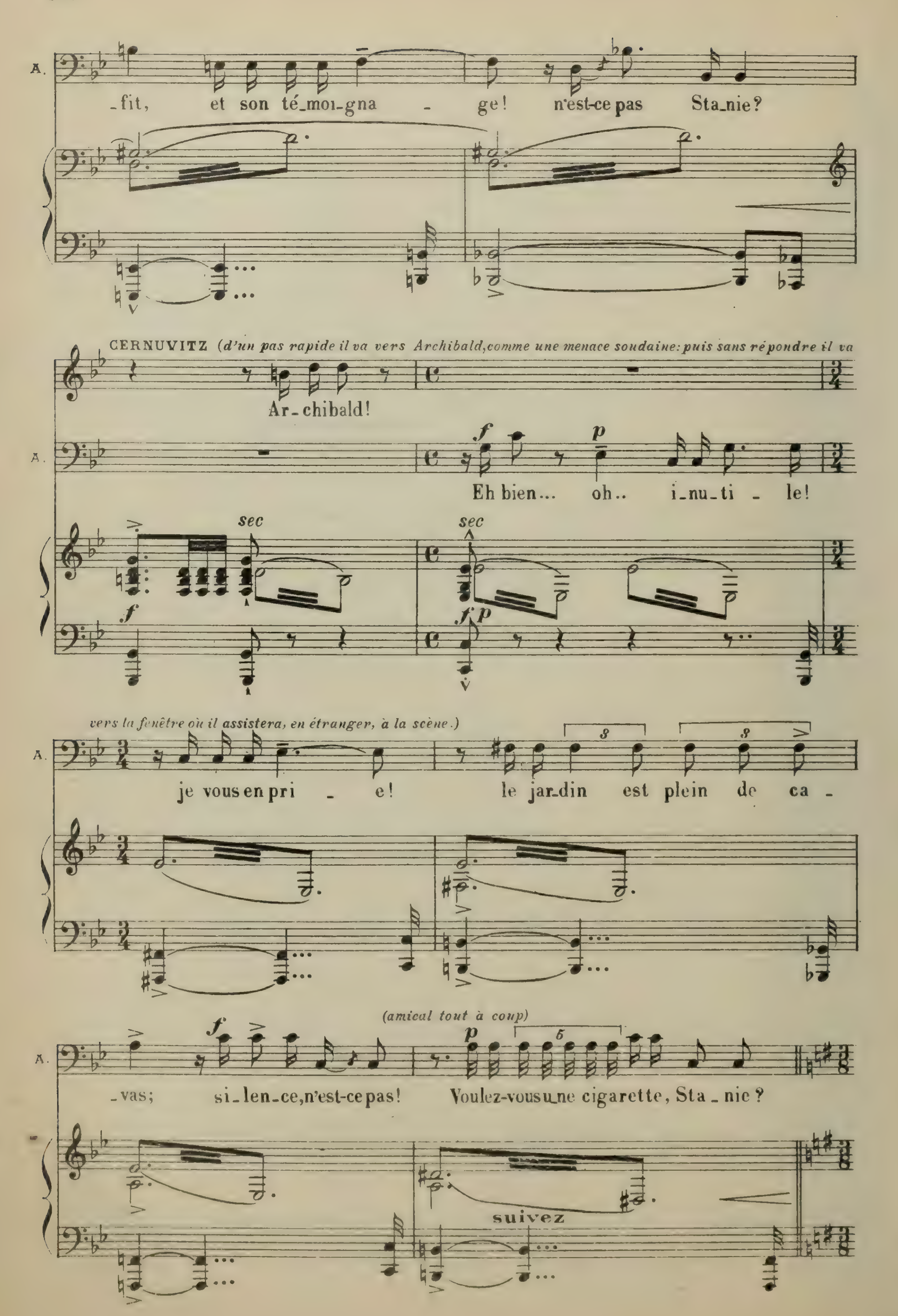
rall.
molto rall.
L.F.
des pa - ro - les qui ne trom-pent pas!
Cer.
Ma-ry, vos lè - vres!!
rall.
pp
molto rall.
113
a Tempo
(Ils tombent dans les bras l'un de l'autre)
mf
f
molto espress.
p

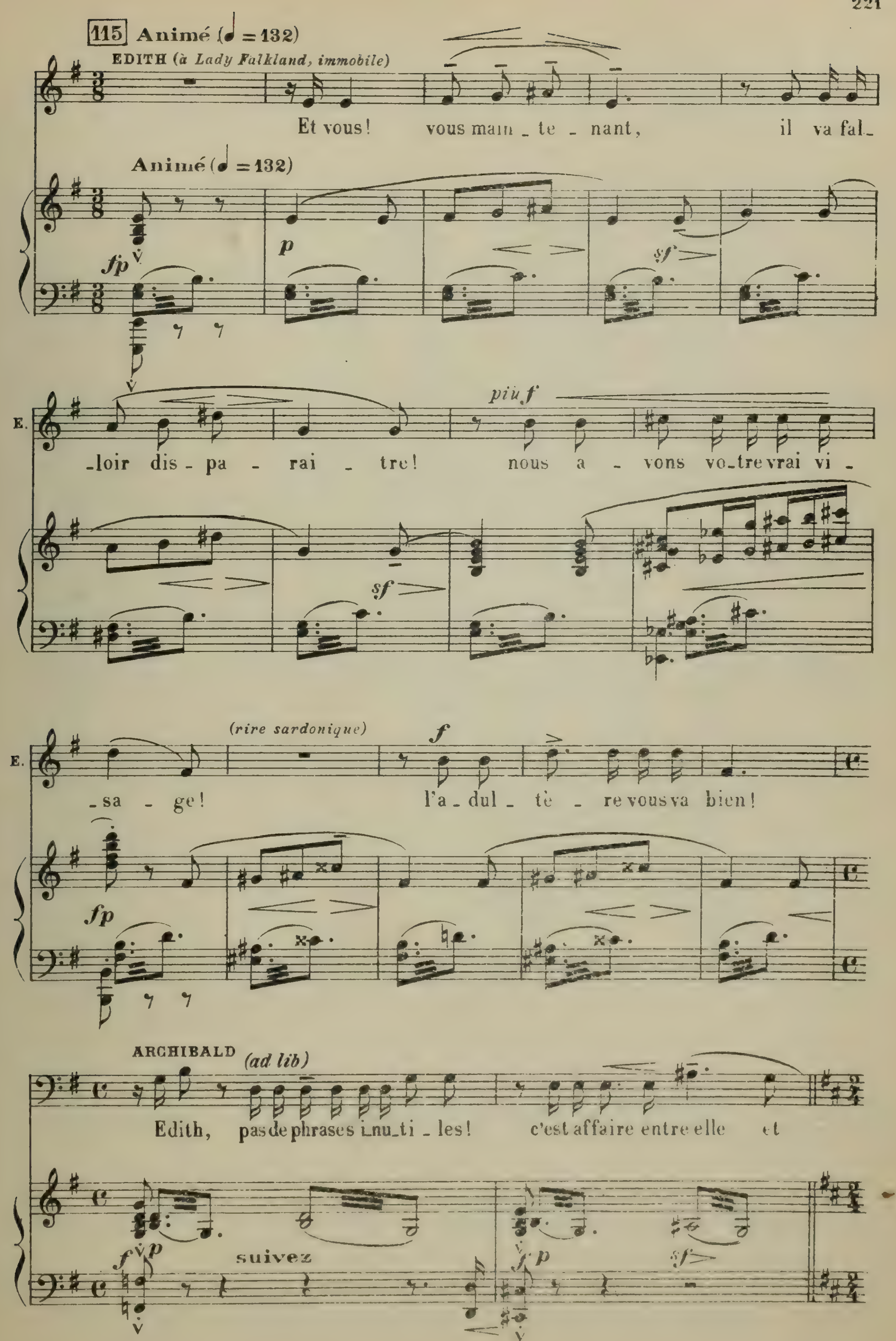
SCÈNE IV

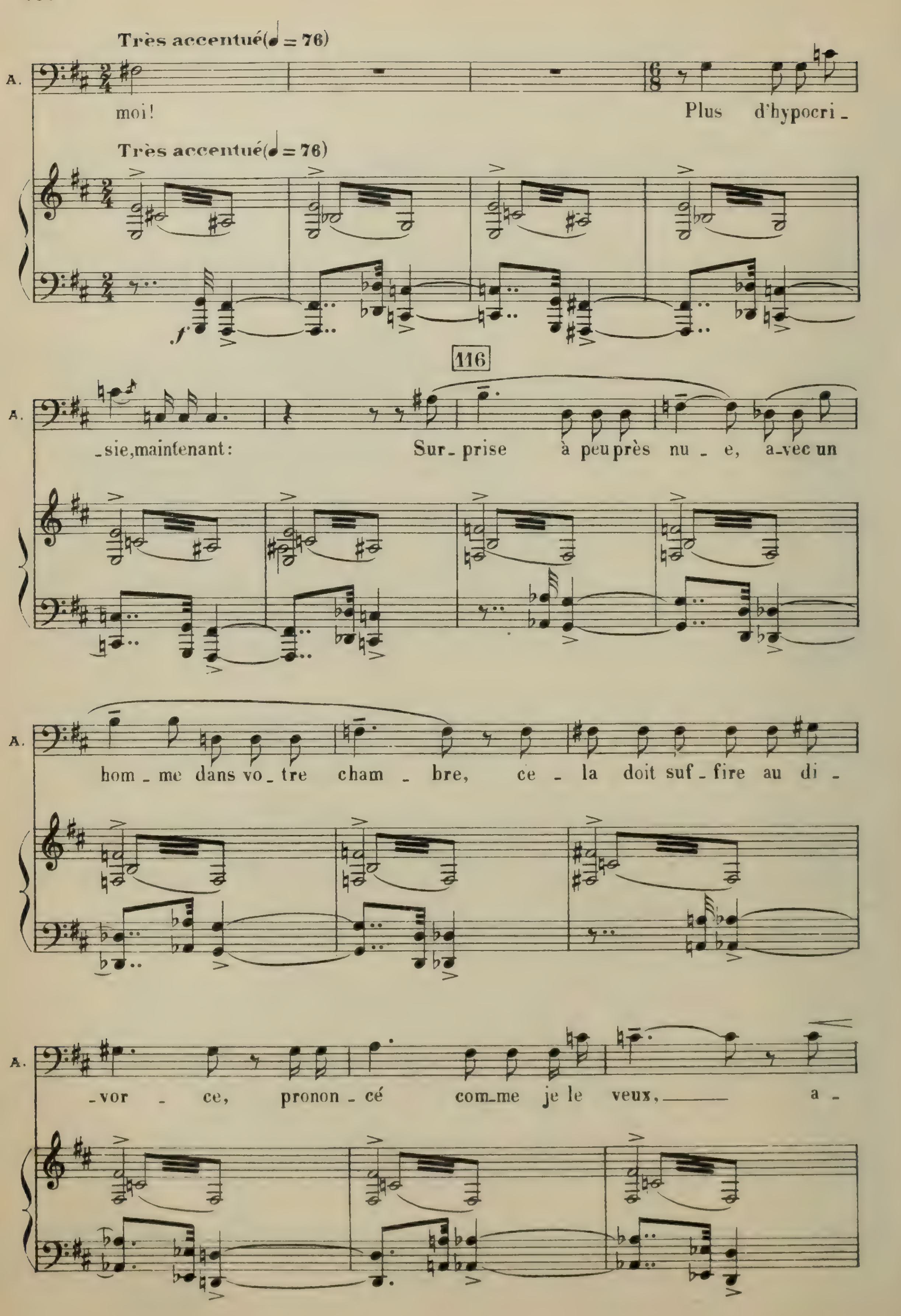
Soudain Edith et Archibald entrent dans la pièce. Lady Falkland reste immobile et comme égarée. Cernuvitz la garde serrée contre sa poitrine. Le rire d'Edith éclate aigre, sardonique.



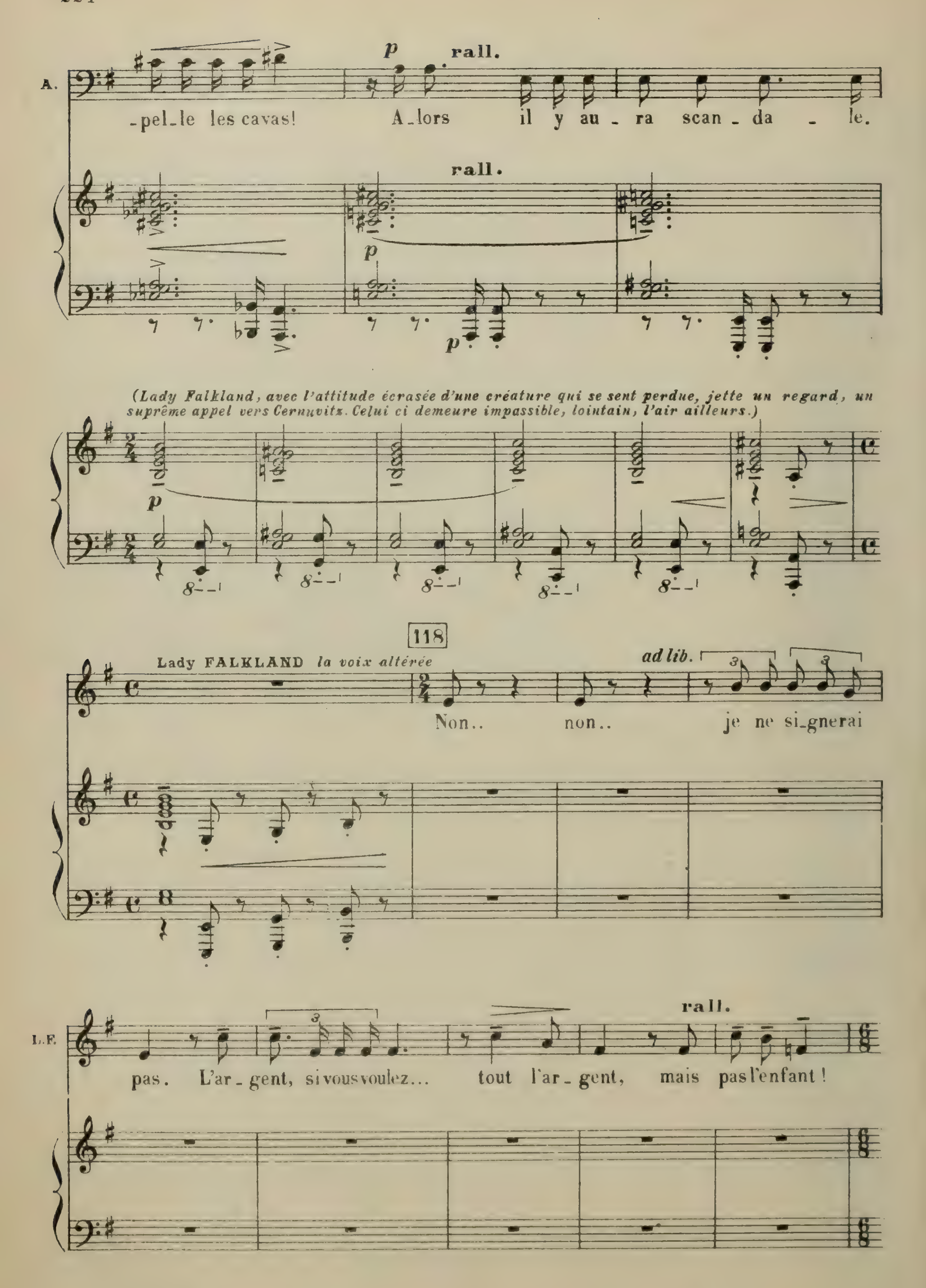

EDITH
(Elle fait un pas vers la porte)
Sans quoi nous appelons de sui - te; et d'ail - leurs ce la vaudra mieux!
mf
p
114 Modéré (♩ = 58)
ARCHIBALD
p
E_dith, restez tranquil - le;
p
el_le se_ra rai_son_na - ble;
Modéré (♩ = 58)
mf p suivez
A.
nous a_vons le temps!
più f
rai_son_na - ble;
et, j'en suis sur, d'accord a_vec
A.
nous pour évi_ter le scan - da - le;
più f
d'ailleurs la présen_ce du prin_ce suf -

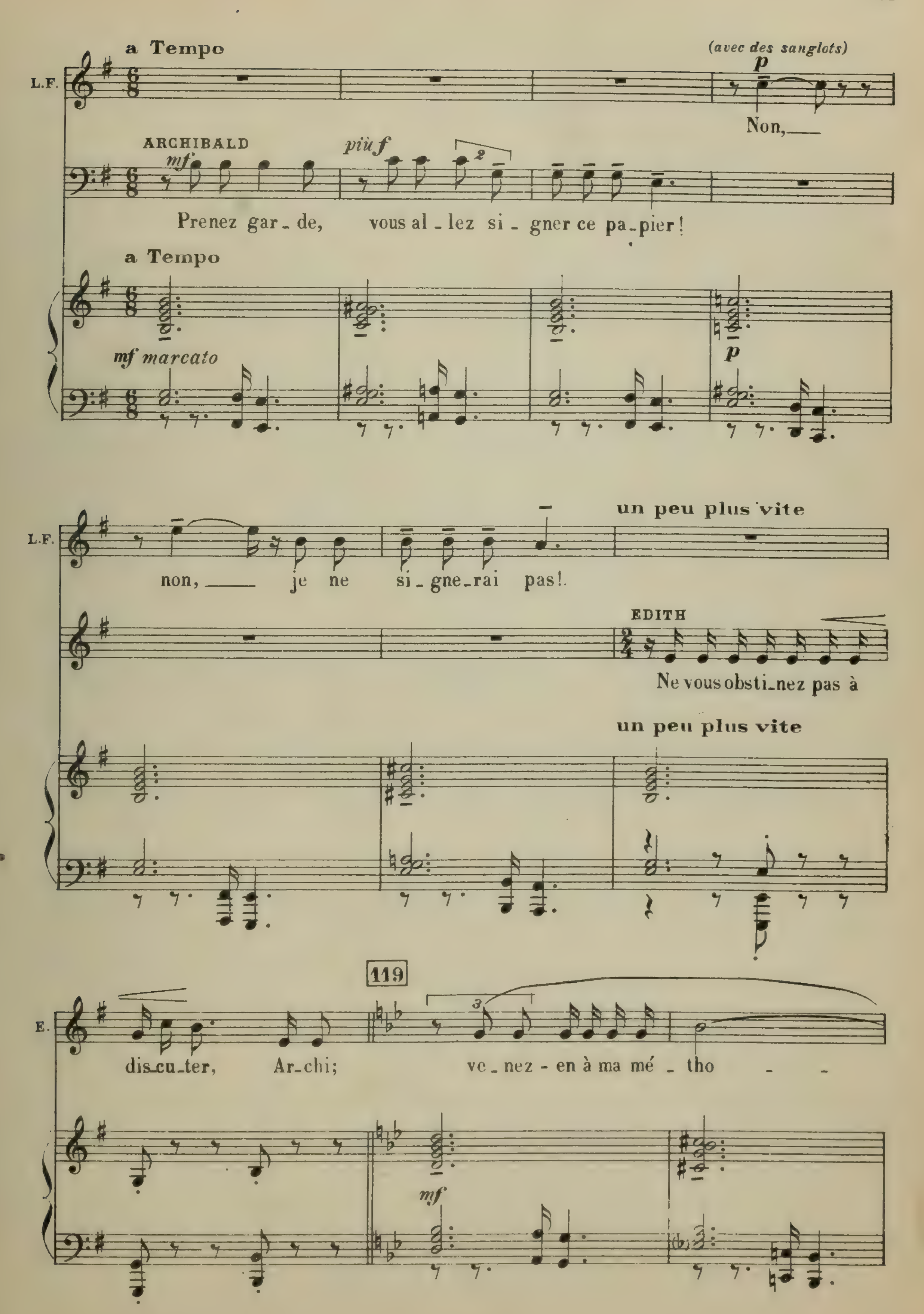

A.
-fit, et son té-moi-gna - ge! n'est-ce pas Sta-nie?
CERNUVITZ (d'un pas rapide il va vers Archibald, comme une menace soudaine: puis sans répondre il va
Ar-chibald!
A.
f p
Eh bien... oh.. i-nu-ti - le!
sec
sec
f
f p
vers la fenêtre où il assistera, en étranger, à la scène.)
A.
3 3
je vous en pri - e! le jar-din est plein de ca -
(amical tout à coup)
A.
f p 5
-vas; si-len-ce, n'est-ce pas! Voulez-vous u-ne cigarette, Sta - nie?
suivez

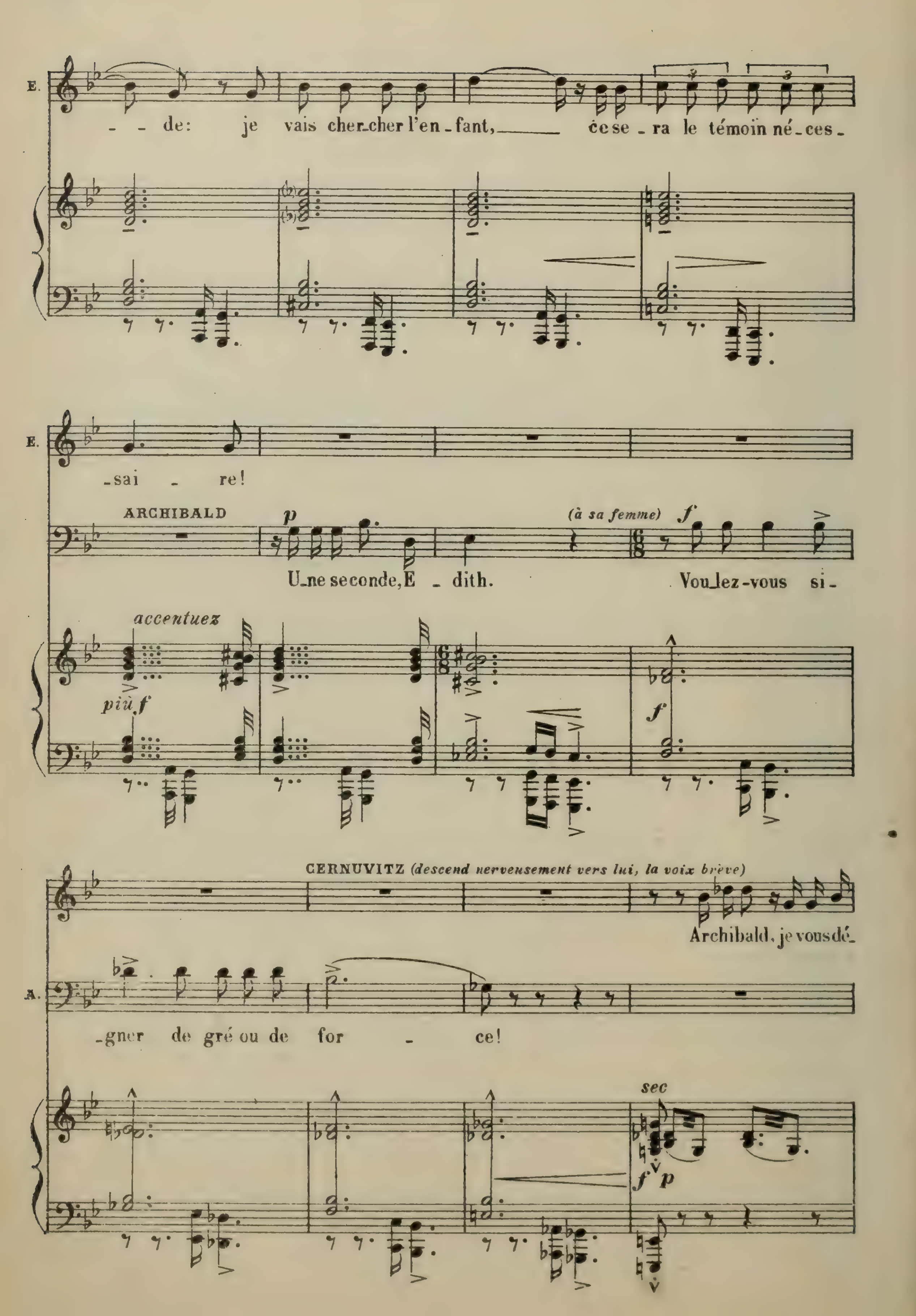

115 Animé (♩= 132)
EDITH (à Lady Falkland, immobile)
Et vous! vous main _ te _ nant, il va fal_
Animé (♩= 132)
fp
p
sf
E.
_loir dis _ pa _ rai _ tre!
più f
nous a _ vons vo_tre vrai vi _
sf
E.
_sa _ ge!
(rire sardonique)
f
l'a _ dul _ tè _ re vous va bien!
fp
ARCHIBALD
(ad lib)
Edith, pas de phrases inu_ti _ les! c'est affaire entre elle et
f p
suivez
f p
sf

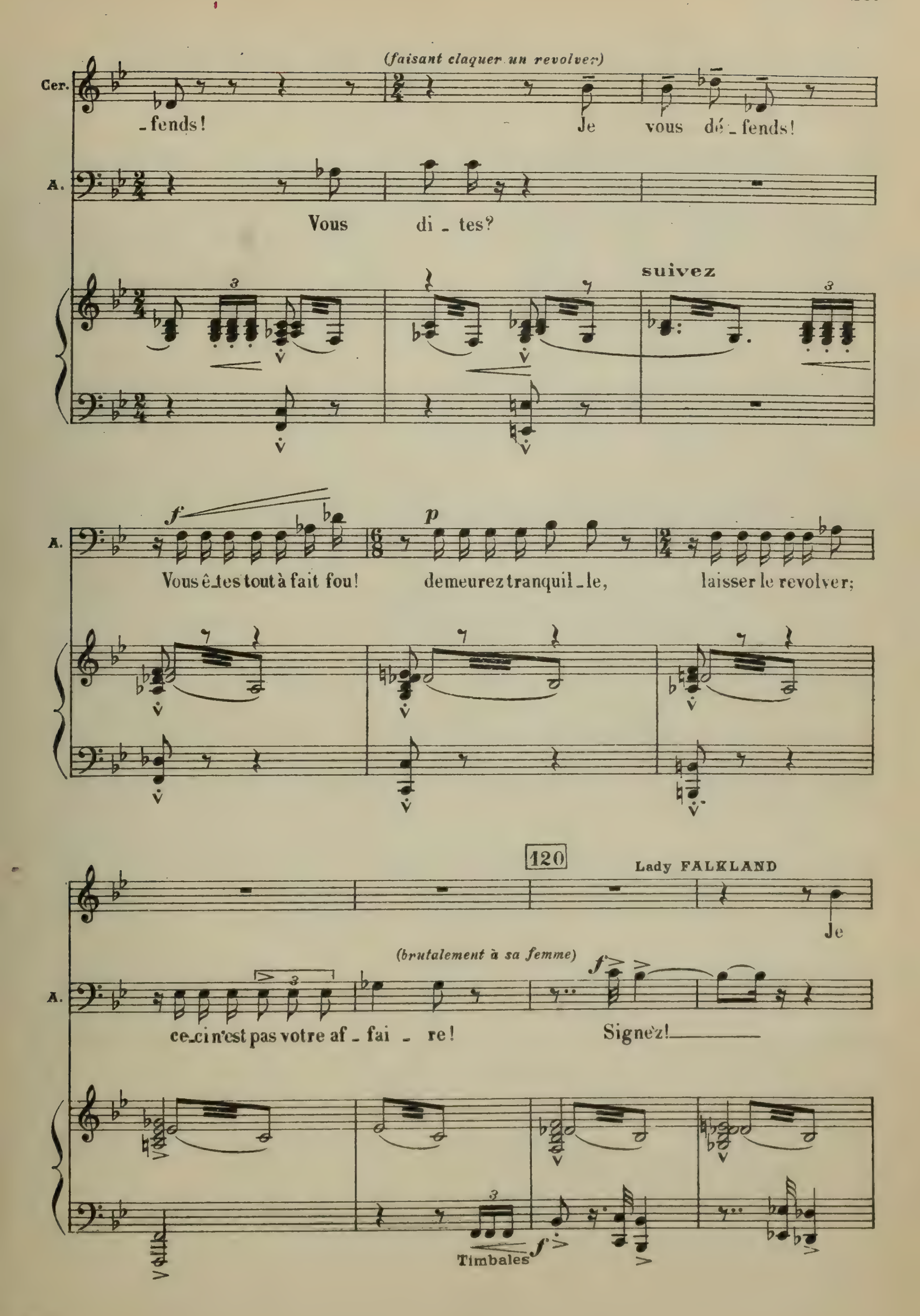

Très accentué (♩ = 76)
A.
moi! Plus d'hypocri_
Très accentué (♩ = 76)
f
116
_sie, maintenant: Sur_prise à peu près nu_e, a_vec un
hom_me dans vo_tre cham_bre, ce_la doit suf_fire au di_
_vor_ce, pronon_cé com_me je le veux, a_

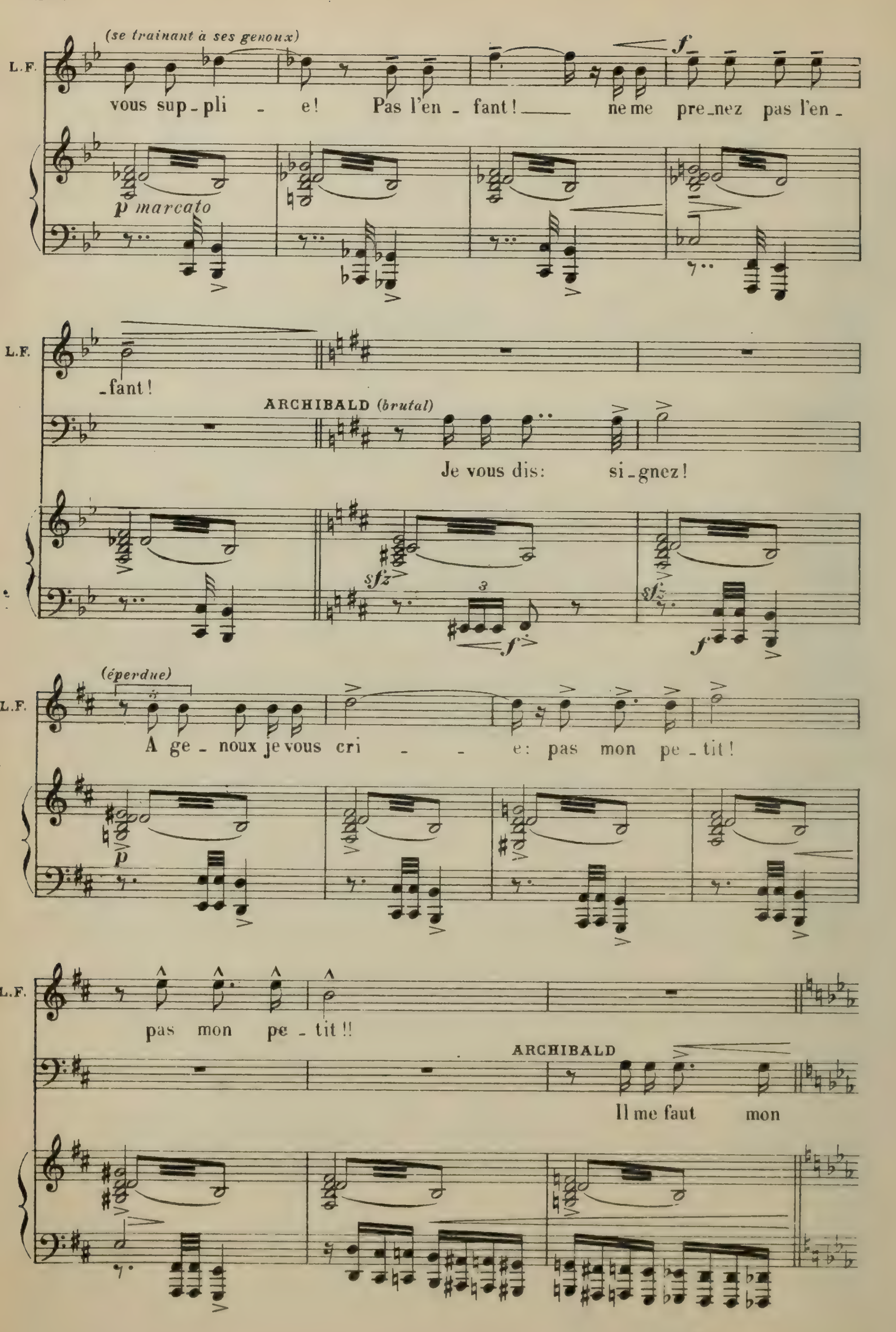

A.
-vec to_ta_le déché - an - ce de vos droits d'é_pouse et de
EDITH
C'est en effet trop de hon - - - te!
A.
mè - re!
117
(à sa femme)
A.
Vou_lez-vous si_gner ce pa_pier: si vous le si_gnez, il
mf marcato
A.
n'y au_ra pas scan_da - le: si vous résis_tez. j'ap-
più p
f

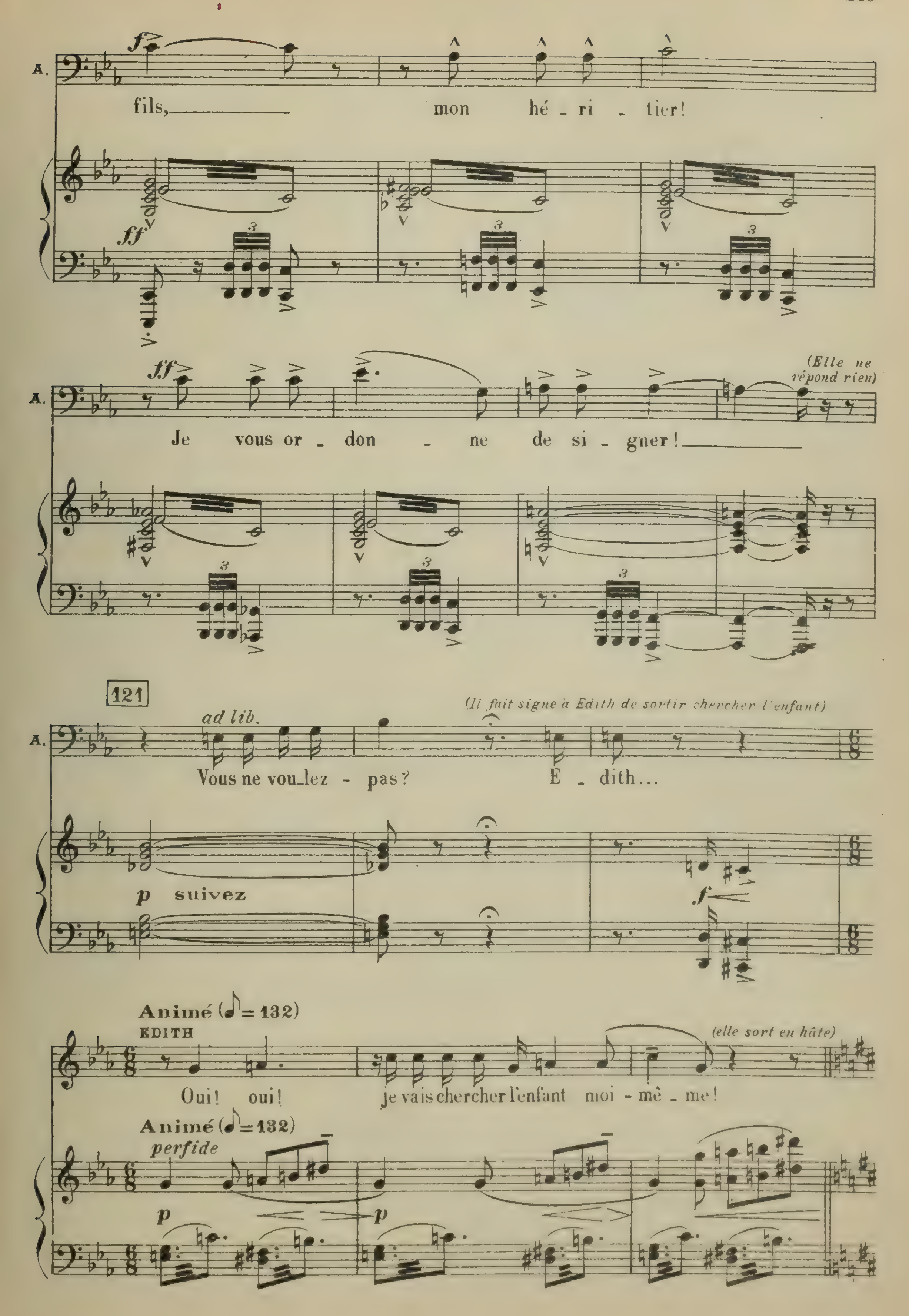

A.
p
rall.
-pel-le les cavas! A-lors il y au-ra scan-da-le.
rall.
p
p
(Lady Falkland, avec l'attitude écrasée d'une créature qui se sent perdue, jette un regard, un suprême appel vers Cernuvitz. Celui ci demeure impassible, lointain, l'air ailleurs.)
p
118
Lady FALKLAND la voix altérée
ad lib.
Non.. non.. je ne si-gnerai
L.F.
rall.
pas. L'ar-gent, si vous voulez... tout l'ar-gent, mais pas l'enfant!

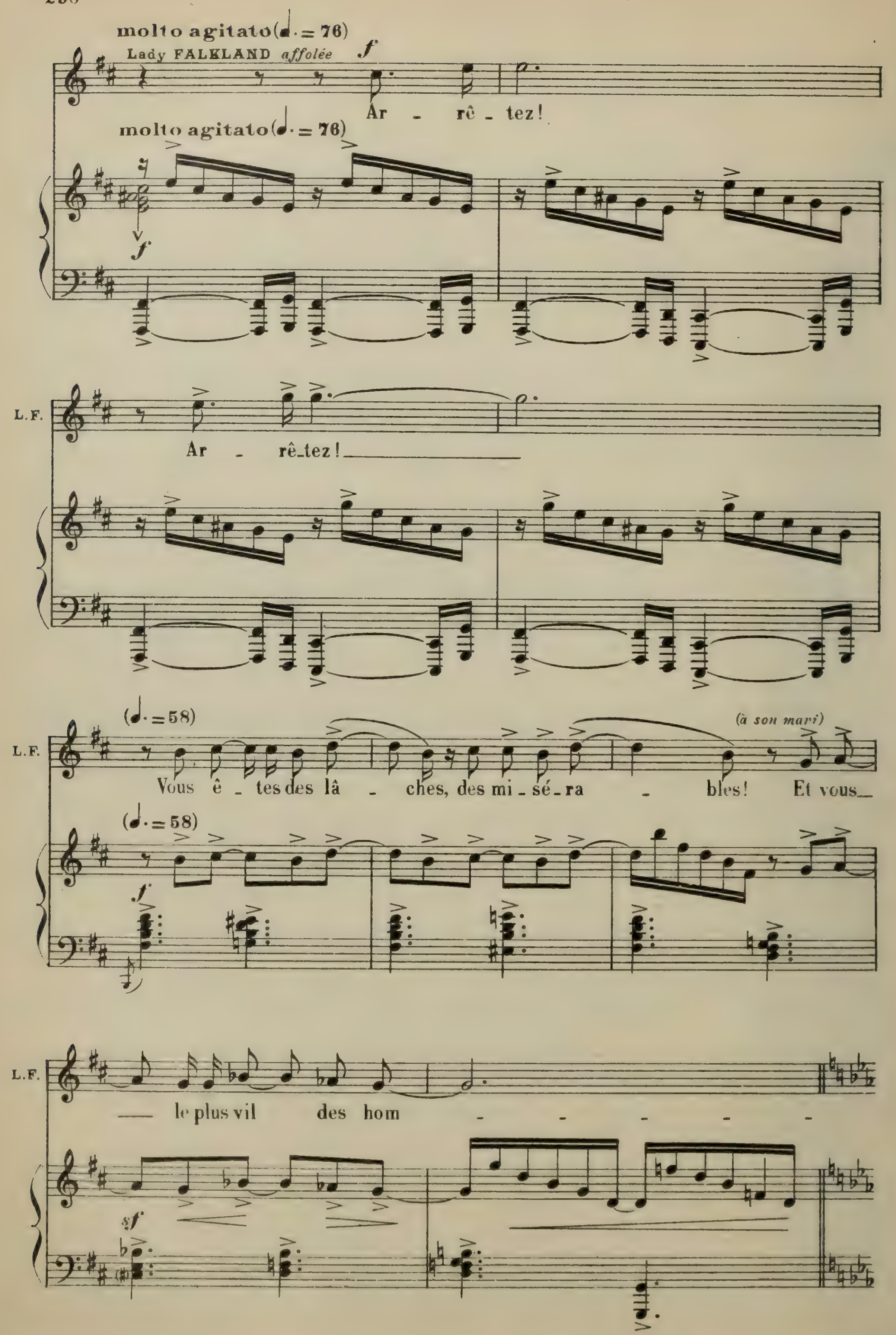

a Tempo
(avec des sanglots)
L.F.
Non,
ARCHIBALD
Prenez gar - de, vous al - lez si - gner ce pa - pier!
a Tempo
mf marcato
non, je ne si - gne - rai pas!.
un peu plus vite
EDITH
Ne vous obsti - nez pas à
un peu plus vite
119
E.
dis - cu - ter, Ar - chi; ve - nez - en à ma mé - tho

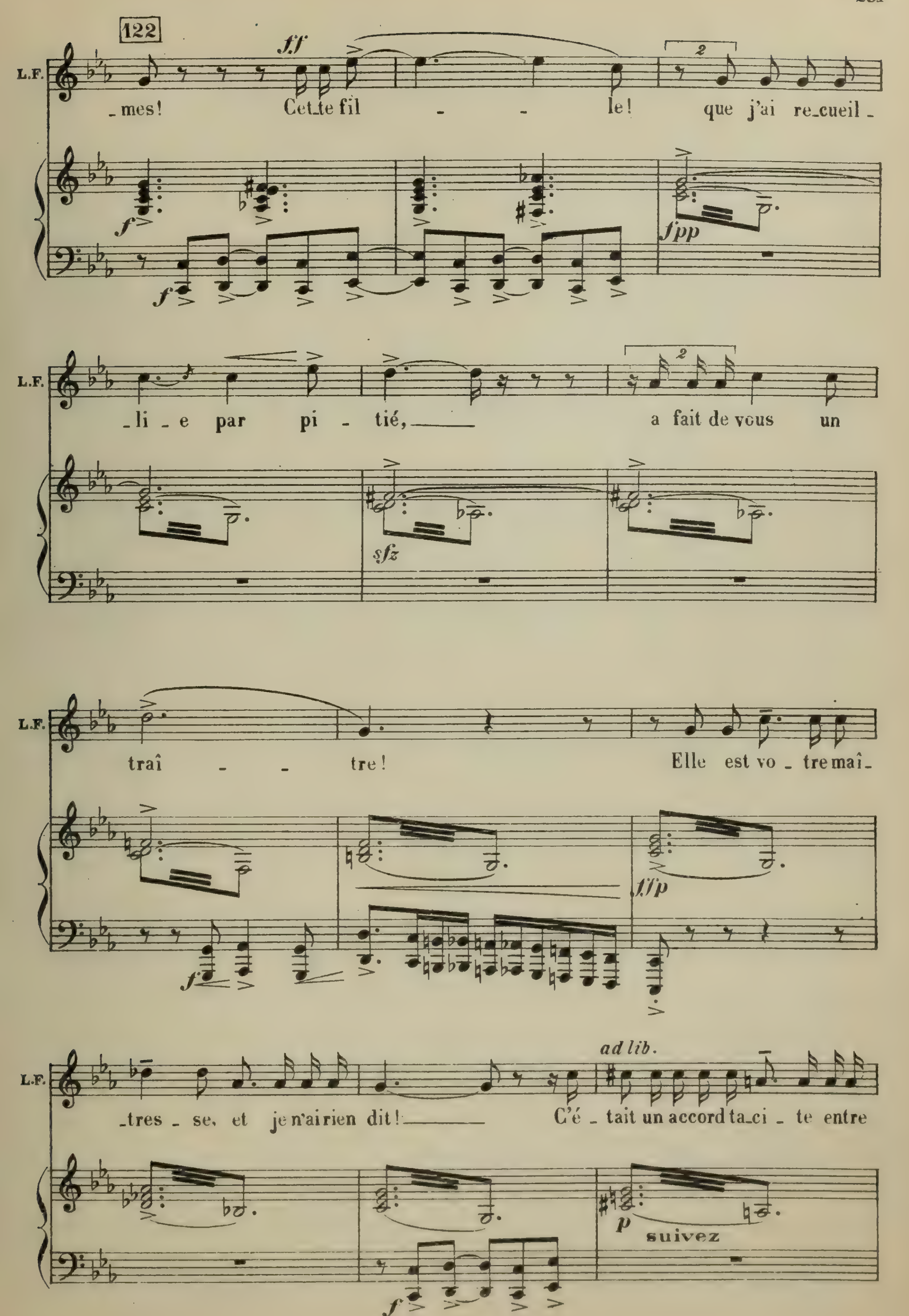

E.
- - de: je vais cher_cher l'en_fant, ce se_ra le témoin né_ces_
E.
_sai - re!
ARCHIBALD
p
(à sa femme) f
U_ne seconde, E - dith. Vou_lez-vous si_
accentuez
più f
f
CERNUVITZ (descend nerveusement vers lui, la voix brève)
Archibald, je vous dé_
A.
_gner de gré ou de for - ce!
sec
f p

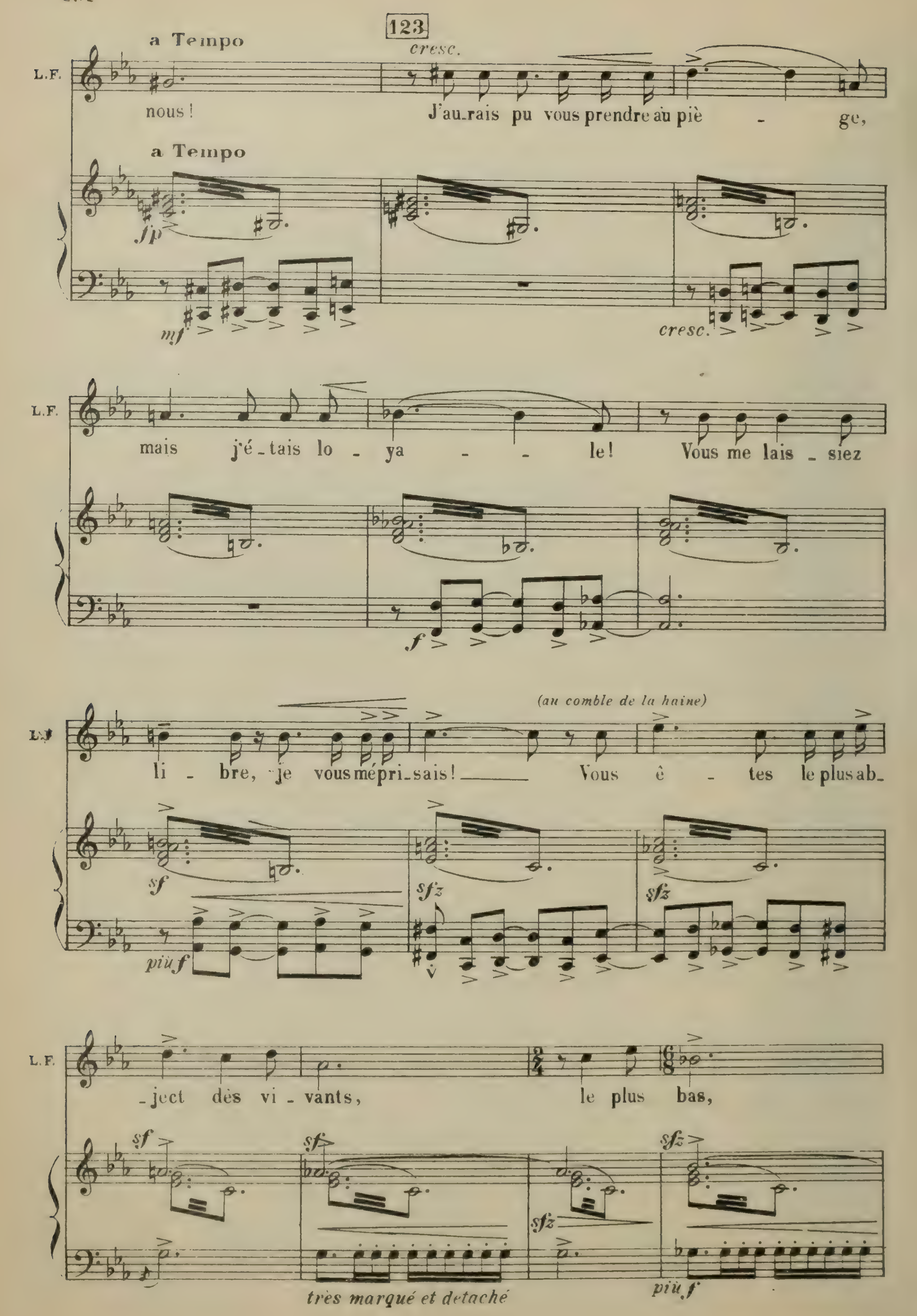

(faisant claquer un revolver)
Cer.
-fends!
Je vous dé-fends!
A.
Vous di-tes?
suivez
f
p
Vous ê-tes tout à fait fou!
demeurez tranquil-le,
laisser le revolver;
120
Lady FALKLAND
Je
(brutalement à sa femme)
ce-ci n'est pas votre af-fai-re!
Signez!
Timbales

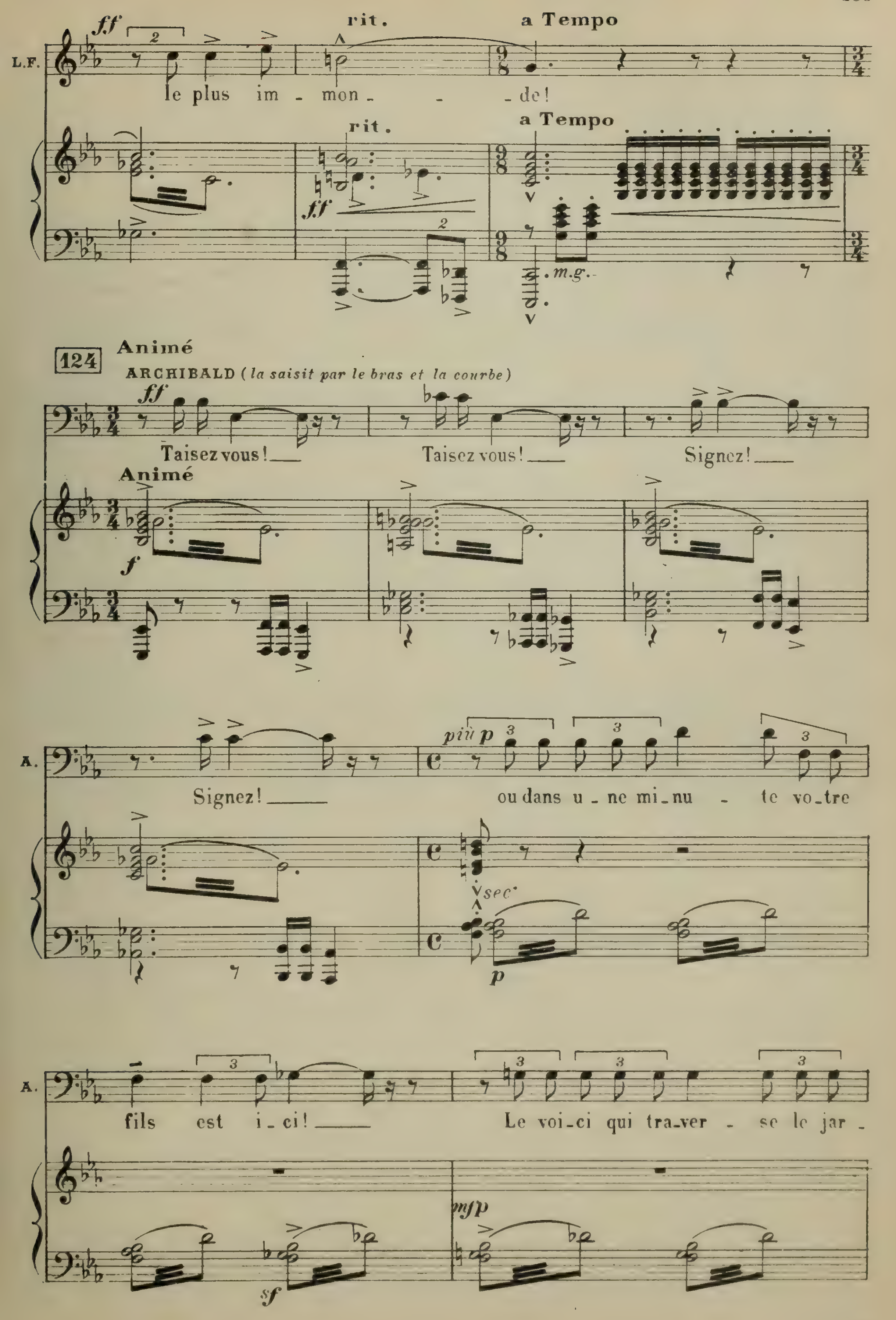

(se traînant à ses genoux)
L.F.
vous sup-pli - e! Pas l'en - fant! ne me pre-nez pas l'en-
p marcato
f
-fant!
ARCHIBALD (brutal)
Je vous dis: si-gnez!
sfz
f
(éperdue)
A ge - noux je vous cri - - e: pas mon pe - tit!
p
pas mon pe - tit!!
ARCHIBALD
Il me faut mon


A.
fils, mon hé - ri - tier!
ff
ff
Je vous or - don - ne de si - gner!
(Elle ne répond rien)
121
ad lib.
(Il fait signe à Edith de sortir chercher l'enfant)
Vous ne vou_lez - pas? E - dith...
p suivez
f
Animé (♪ = 132)
EDITH
(elle sort en hâte)
Oui! oui! je vais chercher l'enfant moi - mê - me!
Animé (♪ = 132)
perfide
p
p

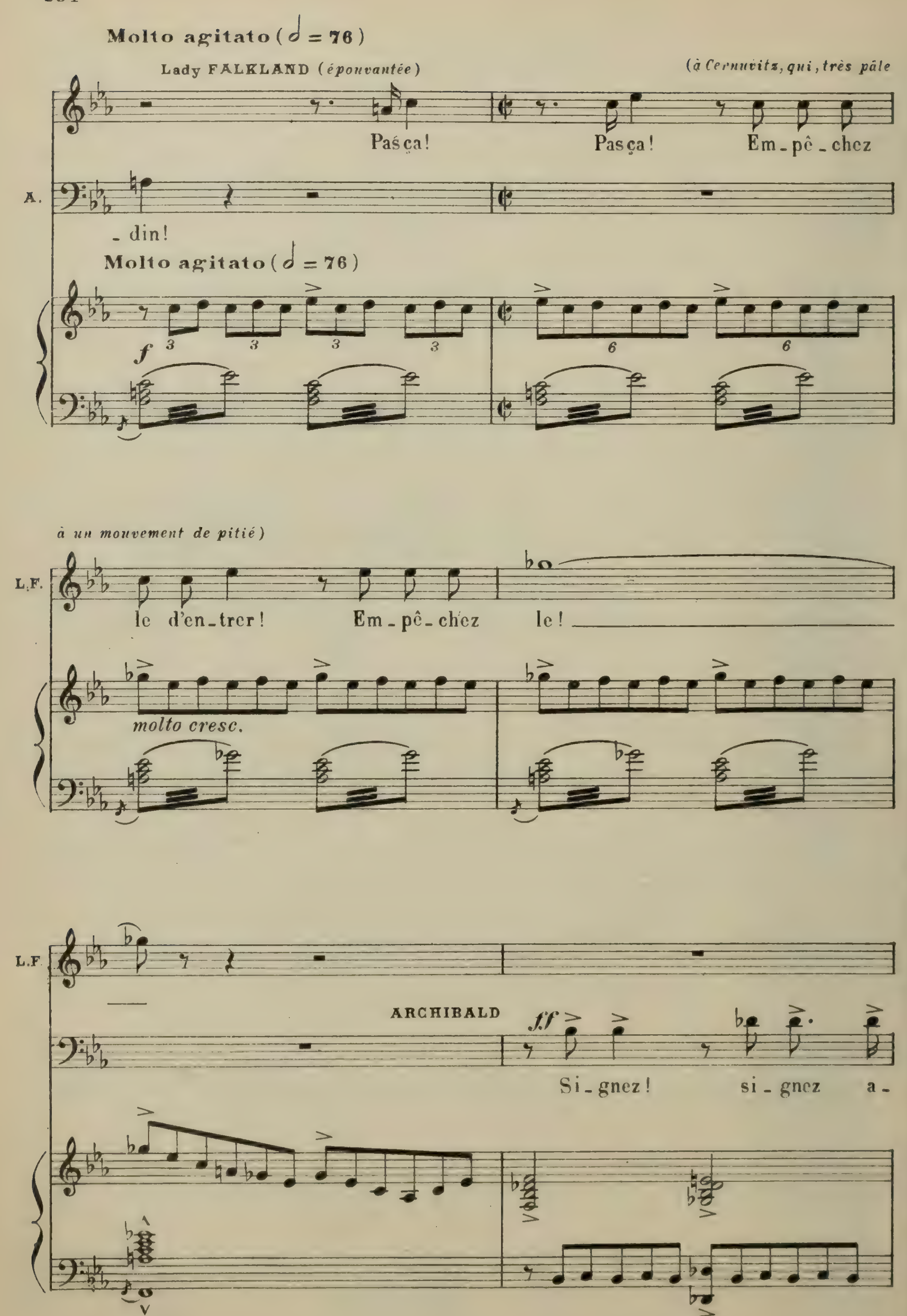

molto agitato (♩. = 76)
Lady FALKLAND affolée
Ar - rê - tez!
molto agitato (♩. = 76)
L.F.
Ar - rê_tez!
(♩. = 58)
L.F.
Vous ê - tes des lâ - ches, des mi - sé - ra - bles! Et vous
(à son mari)
(♩. = 58)
L.F.
le plus vil des hom


122
L.F.
_mes! Cet_te fil - - le! que j'ai re_cueil_
_li _ e par pi - tié, a fait de vous un
traî - - tre! Elle est vo _ tre maî_
_tres _ se, et je n'ai rien dit! C'é _ tait un accord ta_ci _ te entre
ad lib.
suivez


123
a Tempo
cresc.
L.F.
nous! J'au_rais pu vous prendre au piè - ge,
a Tempo
fp
mf
cresc.
mais j'é_tais lo - ya - - le! Vous me lais - siez
f
(au comble de la haine)
li - bre, je vous mépri_sais! Vous ê - tes le plus ab_
sf
sfz
sfz
più f
_ject des vi - vants, le plus bas,
sf
sf
sfz
sfz
très marqué et detaché
più f



ff
rit.
a Tempo
L.F.
le plus im - mon - - - de!
rit.
a Tempo
ff
m.g.
124
Animé
ARCHIBALD (la saisit par le bras et la courbe)
ff
Taisez vous!
Taisez vous!
Signez!
Animé
f
A.
Signez!
più p
ou dans u - ne mi - nu - te vo - tre
sec
p
A.
fils est i - ci!
Le voi - ci qui tra - ver - se le jar -
sf
mf p


Molto agitato (𝅗𝅥 = 76)
Lady FALKLAND (épouvantée)
(à Cernuvitz, qui, très pâle
Pas ça!
Pas ça!
Em_pê_chez
A.
_ din!
Molto agitato (𝅗𝅥 = 76)
f
à un mouvement de pitié)
L.F.
le d'en_trer!
Em_pê_chez
le!
molto cresc.
L.F.
ARCHIBALD
ff
Si_gnez!
si_gnez
a_



(Ecroulée, elle signe d'un geste fébrile avec la plume que lui tend Archibald; puis, chancelante,
125
A.
-lors!
m.g.
elle s'évanouit.)
(Archibald reprenant le papier de ses mains)
p
C'est fait!
ff
p
suivez
EDITH (invisible, derrière la porte)
Modéré (♩ = 120)
L'enfant?
p
Non, i-nu-ti-le.
Modéré (♩ = 120)
p
espress.
L'ENFANT INVISIBLE appelle:
"Maman... maman... Qu'est-ce qu'il y a, maman?"
dolce
pp


EDITH (rentre seule, et voyant lady Falkland évanouie:)
126
Que fait el - le?
ARCHIBALD
p ad lib.
Il faut l'emmener dans la maison, elle ne peut pas
pp
suivez
pp
(Edith va vers la fenêtre et fait signes aux
Modéré (♩ = 100)
A.
rester seule i - ci...
Modéré (♩ = 100)
p
espress.
domestiques de monter)
127
(Entrent trois domestiques
p
p
pp
p.
qui emportent lady Falkland sans connaissance; Edith part avec eux.)

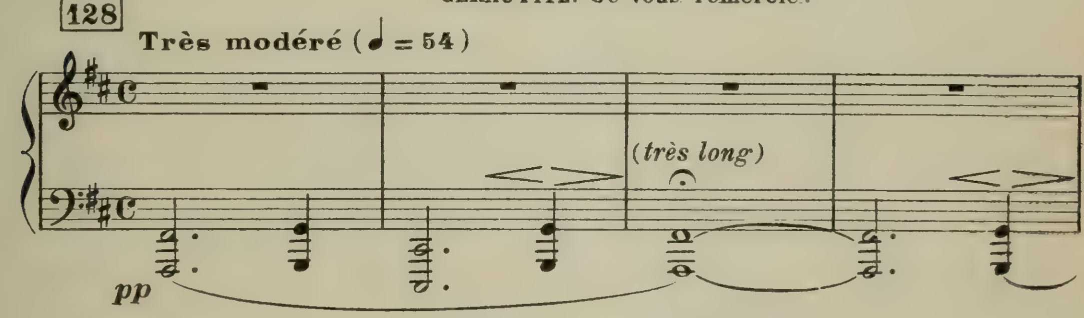
SCÈNE V

Archibald et Cernuvitz restent seuls; ils allument des cigarettes.

Scène parlée

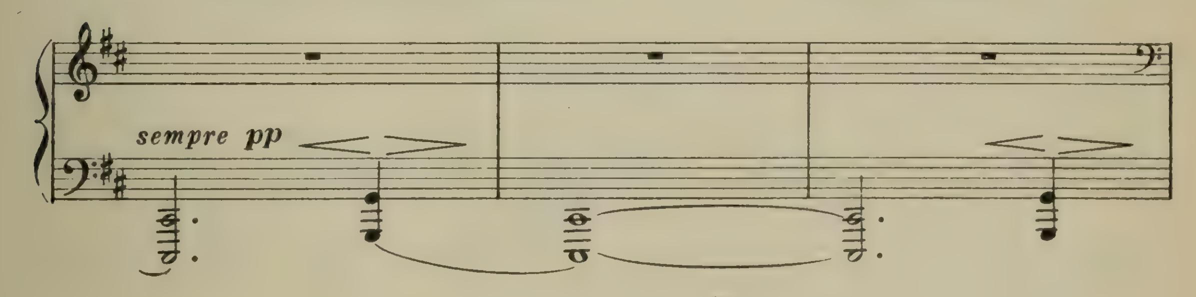
ARCHIBALD: Eh bien, Stanic?
CERNUVITZ: Eh bien, Archibald?
ARCHIBALD: A quoi! pensez vous?
CERNUVITZ: A rien...

ARCHIBALD: Je n'ai pas envie de dormir; allons boire du pommery au Summer Palace, voulez-vous?
CERNUVITZ: Je n'y tiens pas.
ARCHIBALD: Si venez! *(Il lui prend le bras)* (un temps) A propos j'ai fait cabler vos ordres de bourse à Londres.
CERNUVITZ: Je vous remercie.



ARCHIBALD: Alors en route
CERNUVITZ: Il serait peut être mauvais qu'on nous voie sortir ensemble...

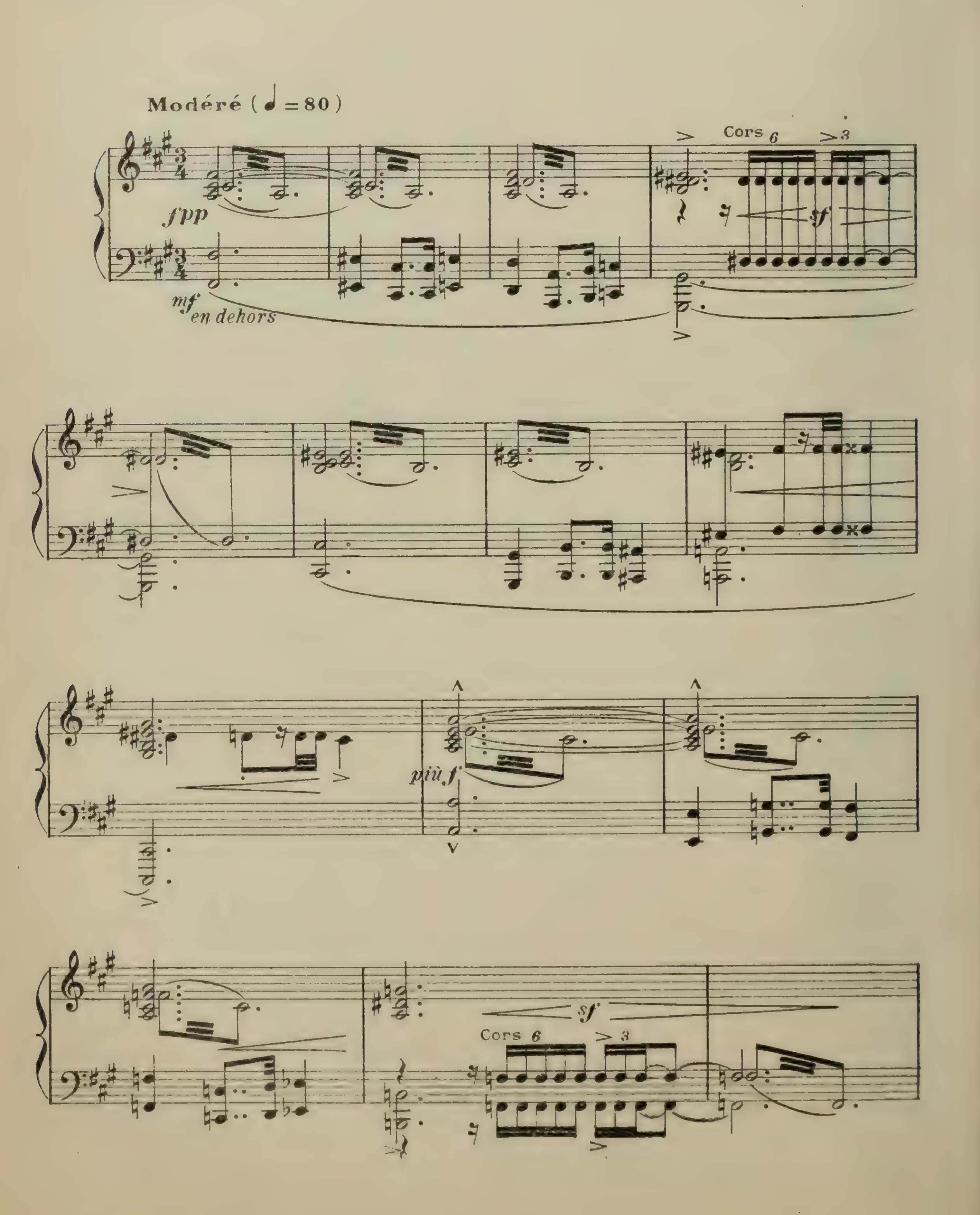
ARCHIBALD: Bah! le jardin est vide... Après tout, descendez le premier; je vous rejoins dans un instant.



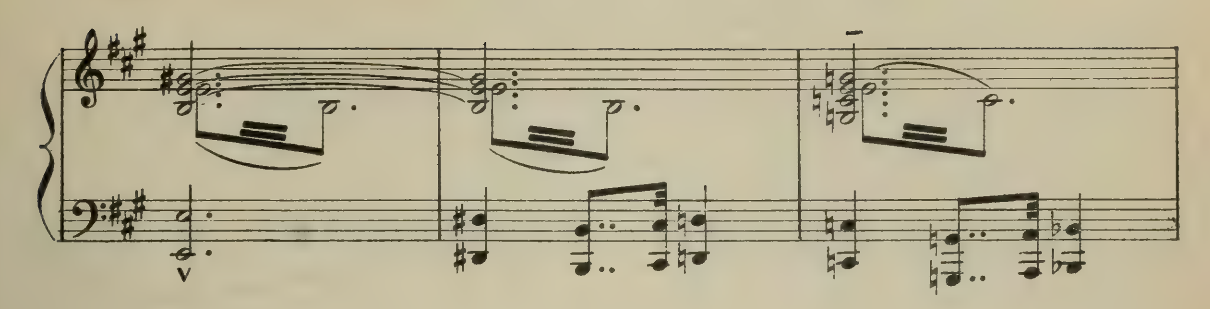


SCÈNE VI

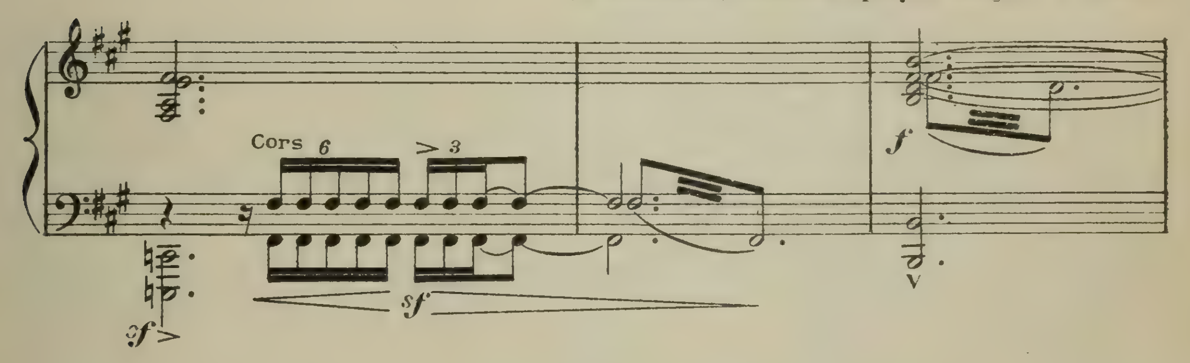
A la lueur de la lampe il regarde le papier signé par sa femme: plusieurs fois il dira "All right!" et sa figure marquera un plein contentement; puis il ira vers la fenêtre et tournera le dos à la salle. Mais dès le début de cette scène, Sévigné a reparu dans l'escalier, et comme un espèce de tigre l'a gravi doucement, furtivement, puis de plain-pied dans la pièce, s'est immobilisé dans l'ombre.







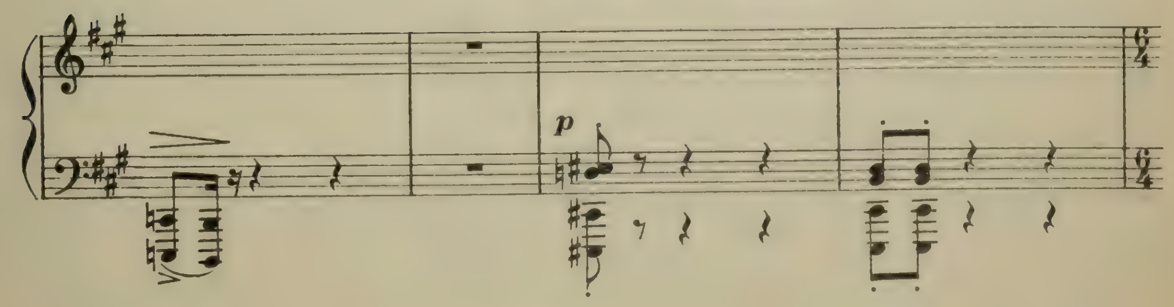
(se retournant, Archibald aperçoit Sévigné. Il doute



d'abord; mais celui-ci, mettant le doigt sur la bouche s'avance, indiquant qu'il faut du silence... du silence. — puis s'approchant, d'un seul geste, plante son stylet dans le cœur d'Archibald qui tombe foudroyé, sans un cri.)



(Sévigné se penche et tâte le cœur de Falkland pour s'assurer s'il vit encore.)



131 *(Certain de sa mort, il prend le portefeuille dans l'habit, regarde si le papier s'y trouve, met le tout dans sa poche, et très lentement retourne à reculons vers la fenêtre.)*



(au dehors la voix de Cernuvitz) Eh bien, Falkland, venez vous?



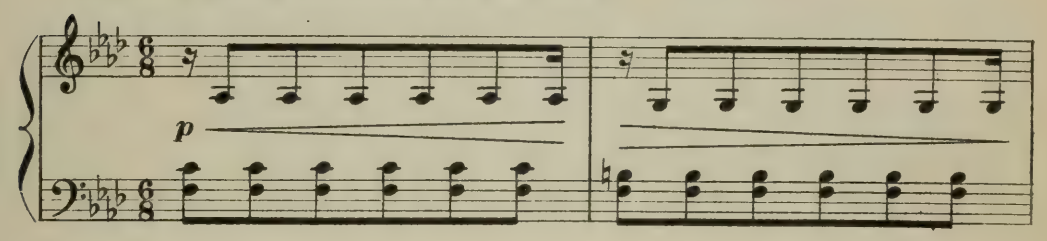


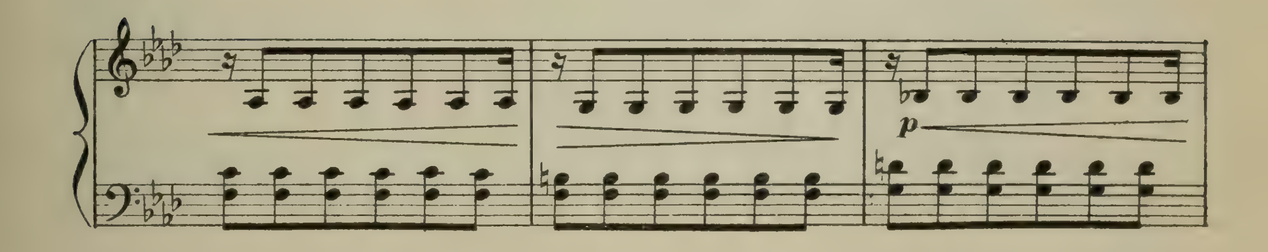


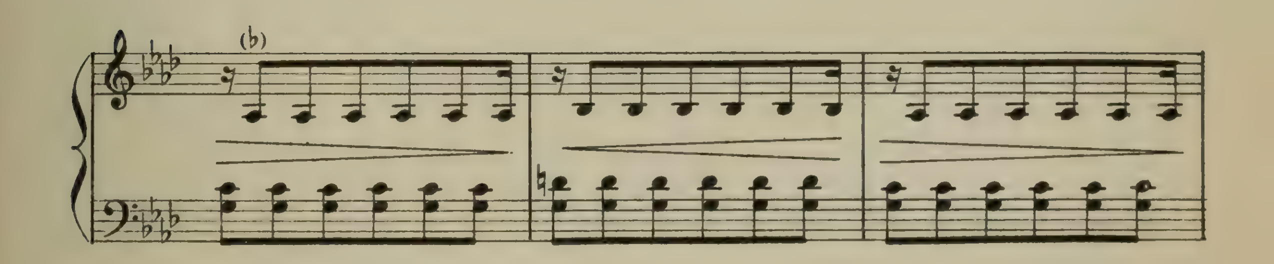
Acte IV

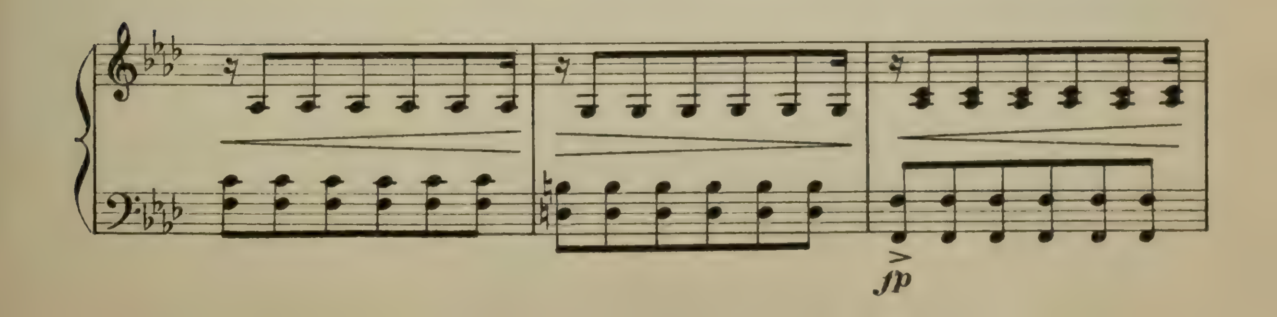
Chez le marquis de Sévigné, à Thérapia. — Vaste pièce à la turque: au fond double fenêtre. A droite large porte en arc sculptée, accédant à un petit salon. A gauche porte sur l'antichambre. Au fond, à droite, une table de travail. — Au lever du rideau le marquis de Sévigné écrit à sa table, puis il se lève, range différents papiers dans un casier de bibliothèque et revient à sa table.

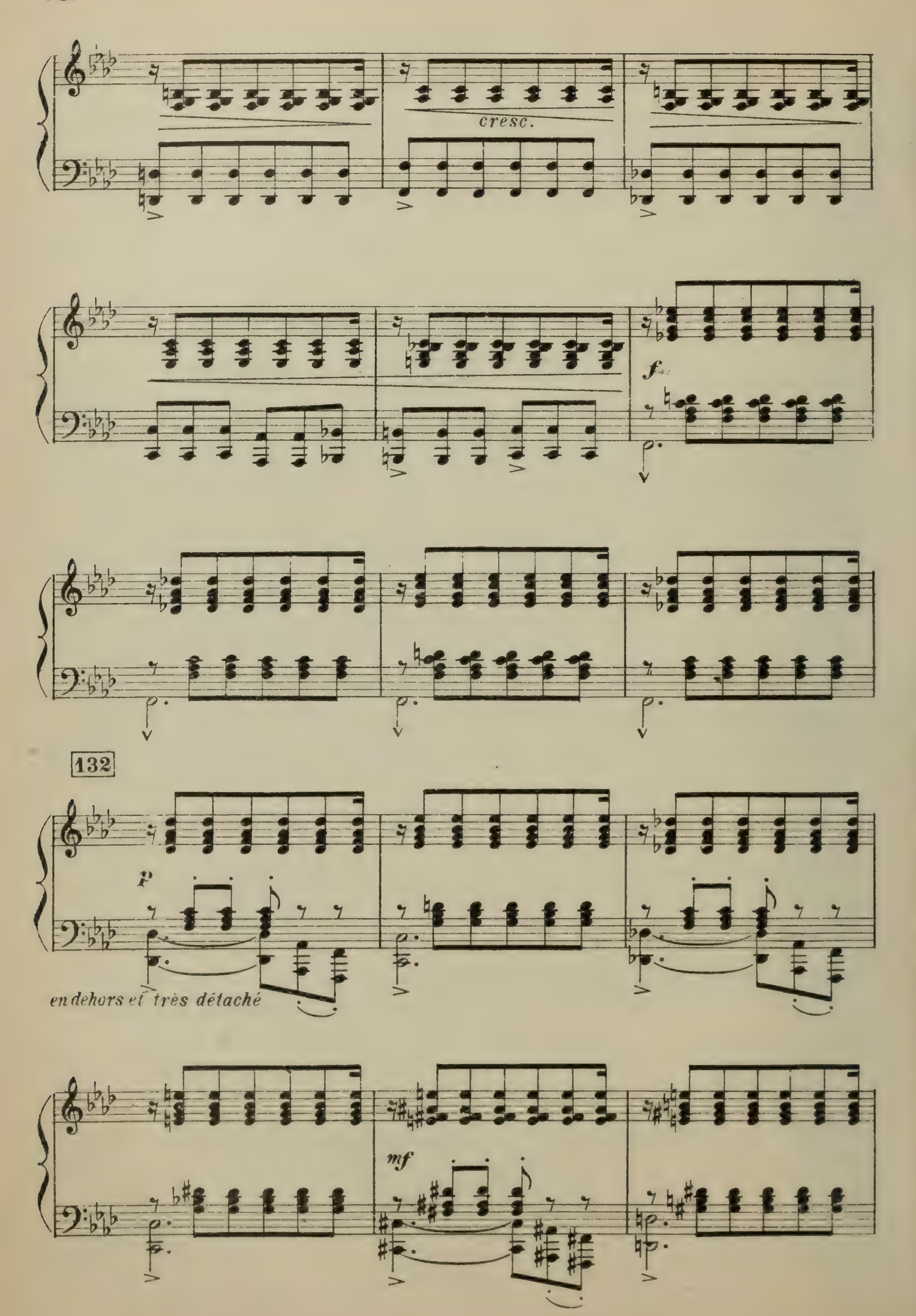


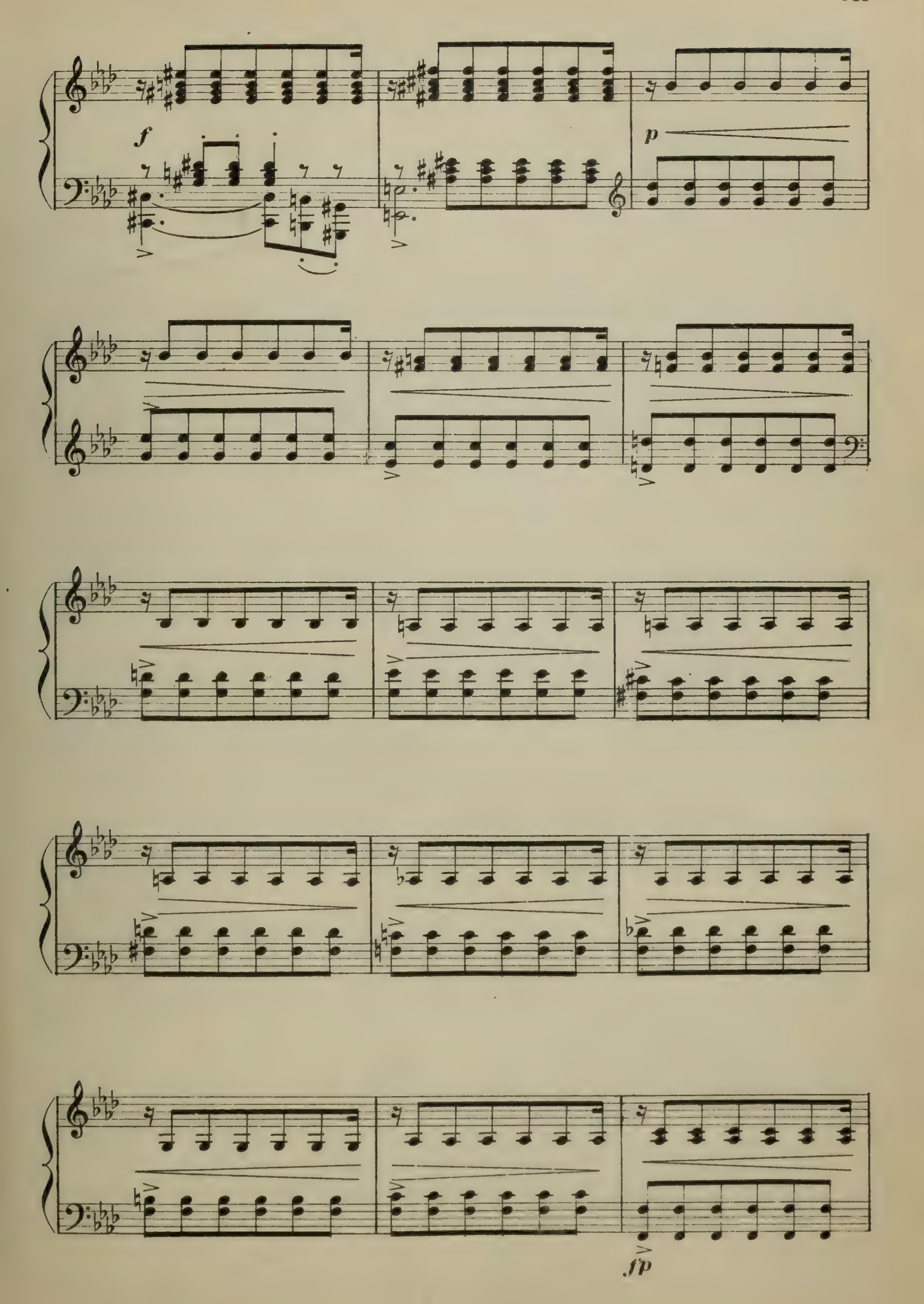


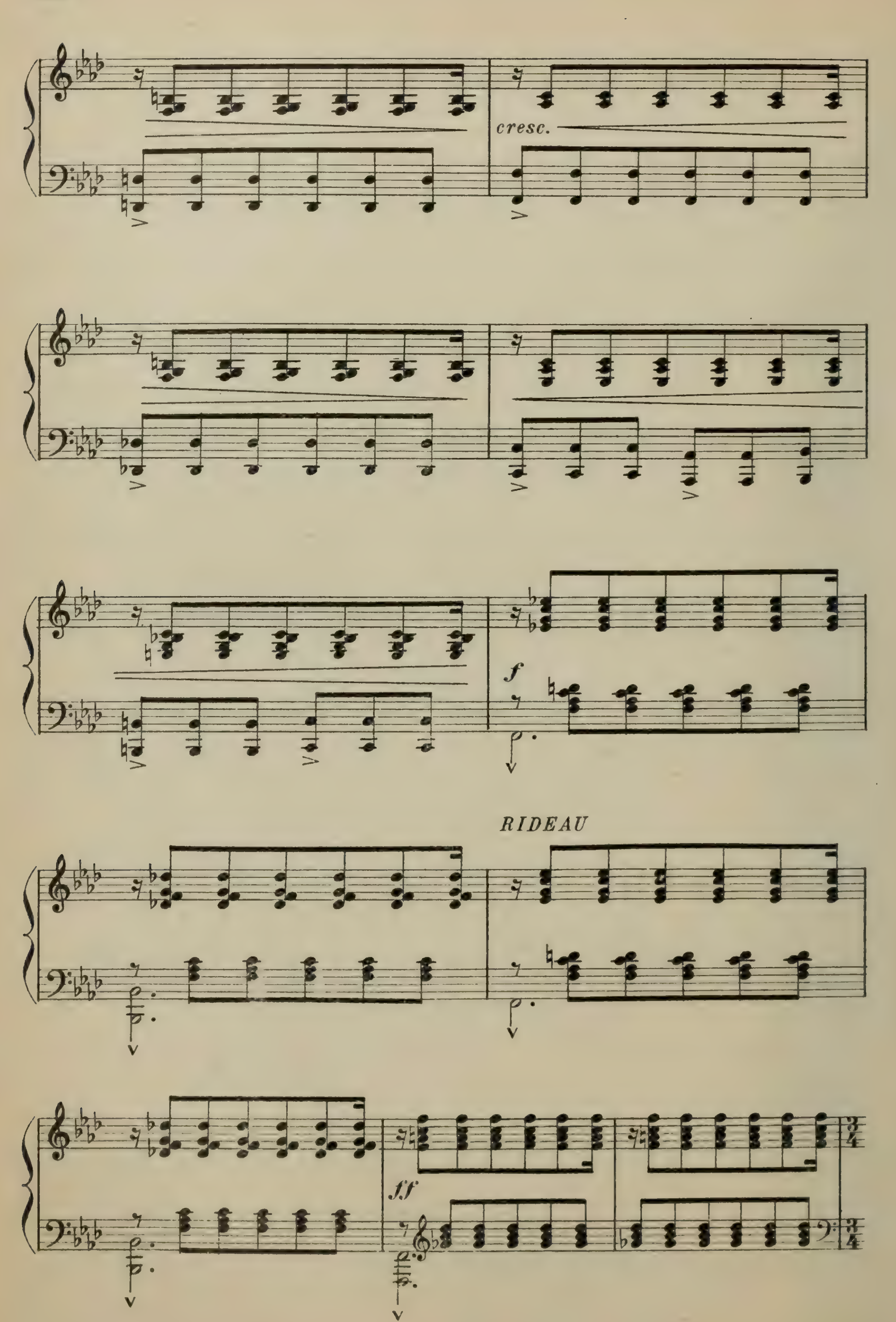


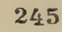





cresc.
f
132
p
en dehors et très détaché
mf


f
p
fp


cresc.
f
RIDEAU
ff



133 **Modéré** (♩ = 92)

fp *sf* *p*

les basses expressives

p

sfz *p*

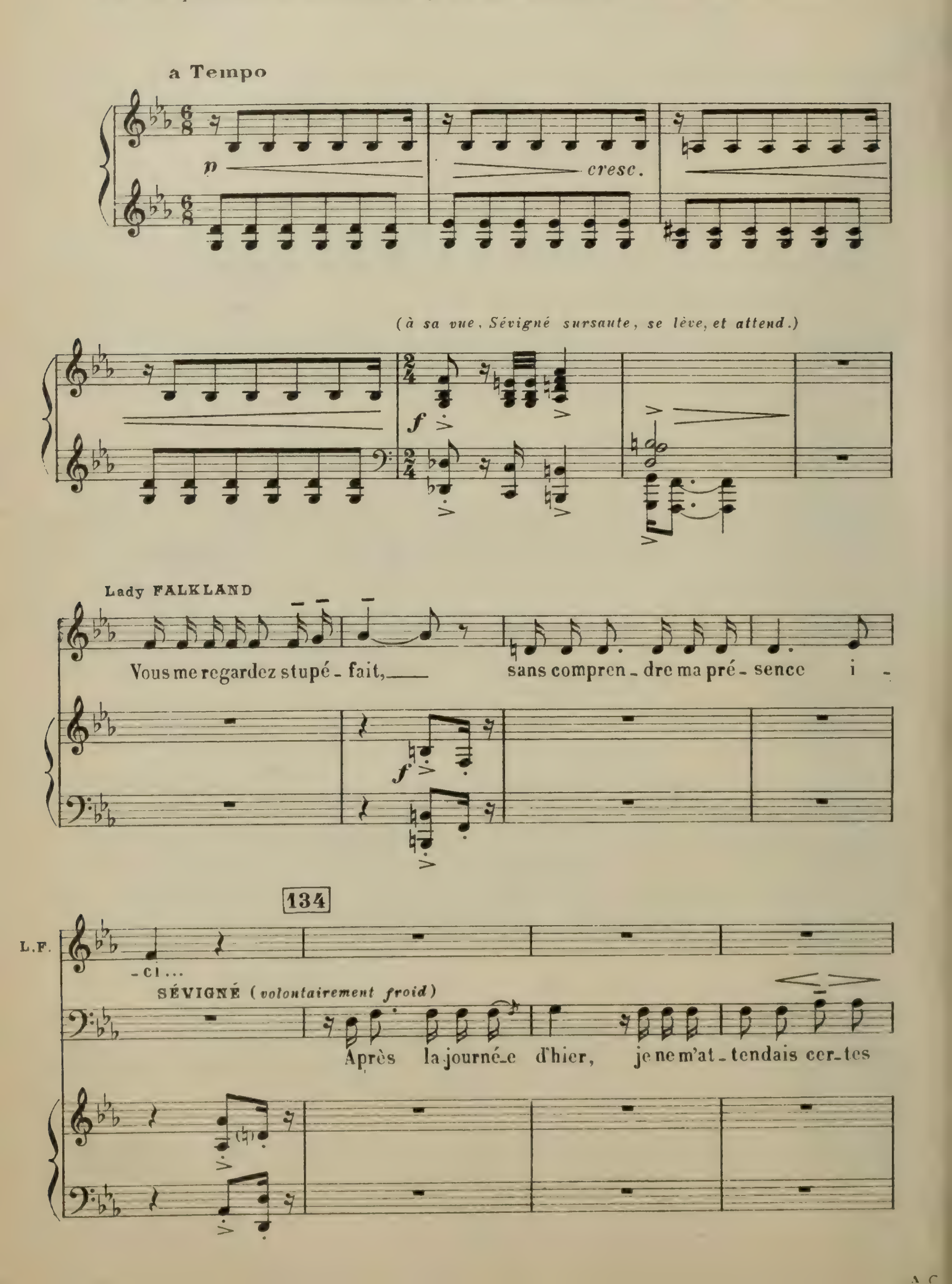
sfz

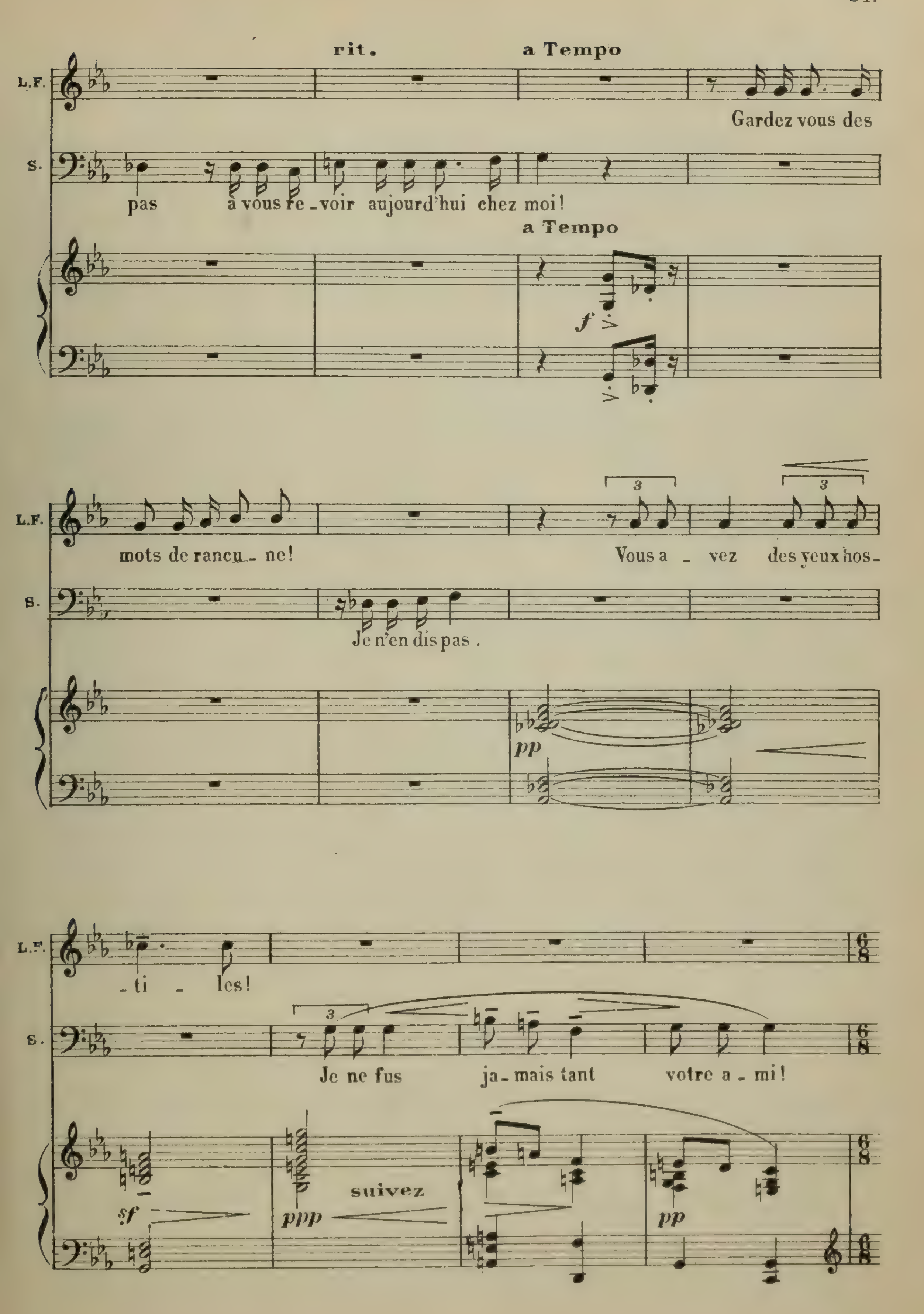
più p *più p* **rall.**

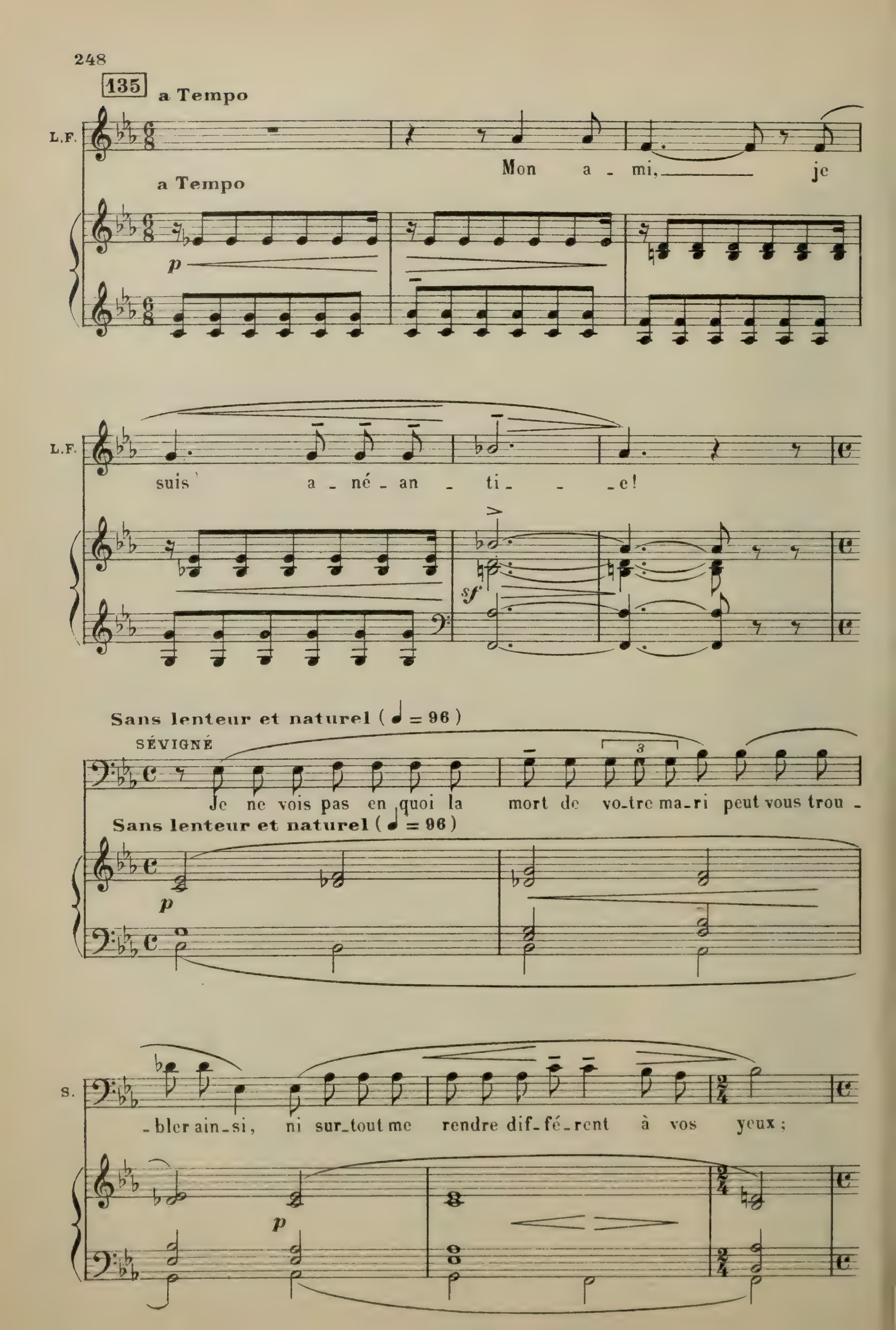
p *pp*

SCÈNE I

Le domestique entre et introduit lady Falkland, sans l'annoncer, et se retire.




rit.
a Tempo
L.F.
Gardez vous des
S.
pas à vous re_voir aujourd'hui chez moi!
a Tempo
f
L.F.
mots de rancu_ne!
Vous a _ vez des yeux hos-
S.
Je n'en dis pas.
pp
L.F.
_ti _ les!
S.
Je ne fus ja_mais tant votre a_mi!
sf
ppp
suivez
pp


135
a Tempo
L.F.
Mon a - mi, je
a Tempo
p
suis a - né - an - ti - - - e!
sf
Sans lenteur et naturel (♩ = 96)
SÉVIGNÉ
Je ne vois pas en quoi la mort de vo-tre ma-ri peut vous trou -
Sans lenteur et naturel (♩ = 96)
p
S.
- bler ain-si, ni sur-tout me rendre dif-fé-rent à vos yeux;
p

vous serez veuve ir_répro - cha - ble, comme vous fû - tes ir_répro -

p

S. - chable é_pou - se; laissez E_dith à ses pleurs: vous ê_tes

Lady FALKLAND **136** **a Tempo**

Que dit - on du

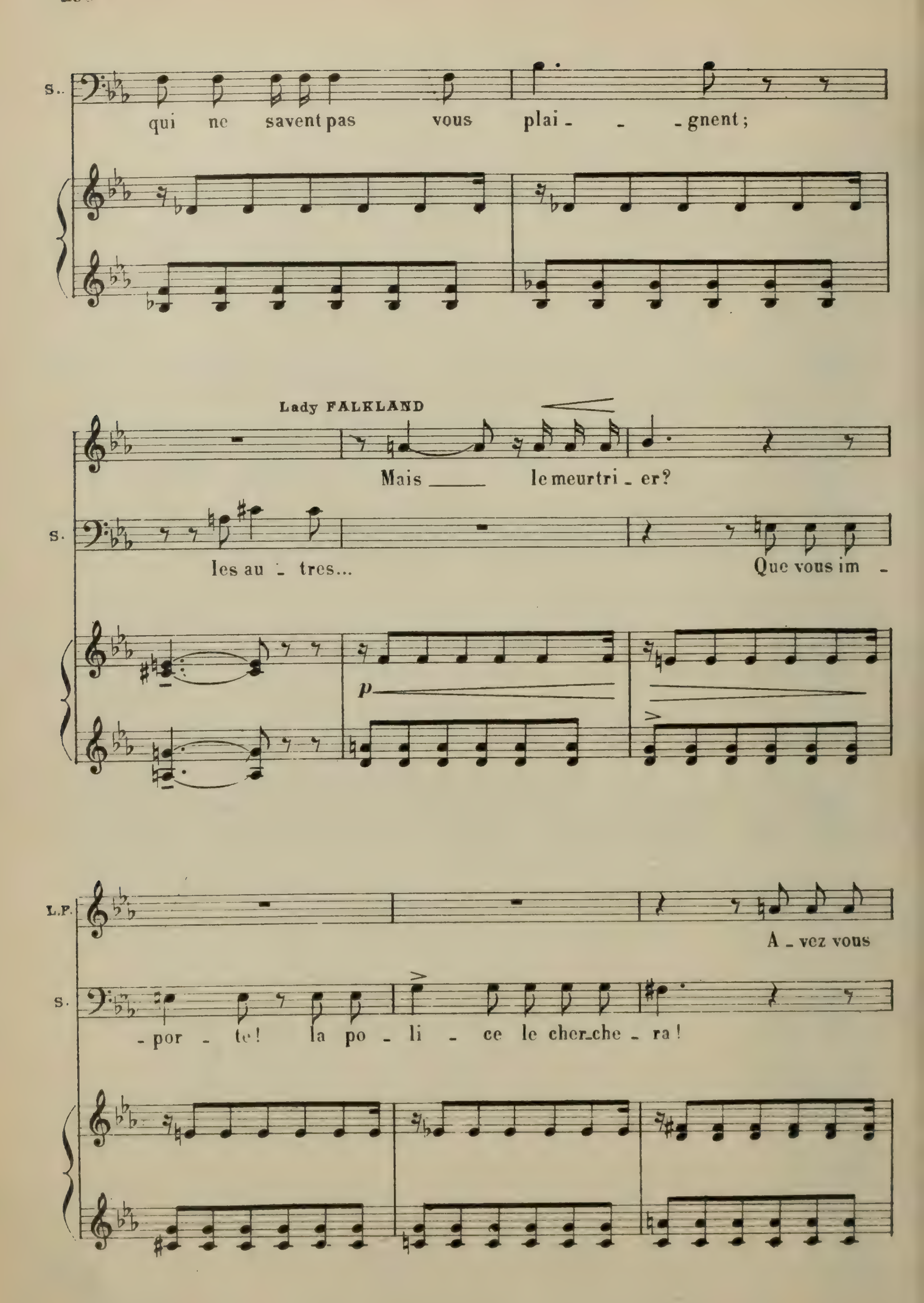
S. li - bre: a - lors?

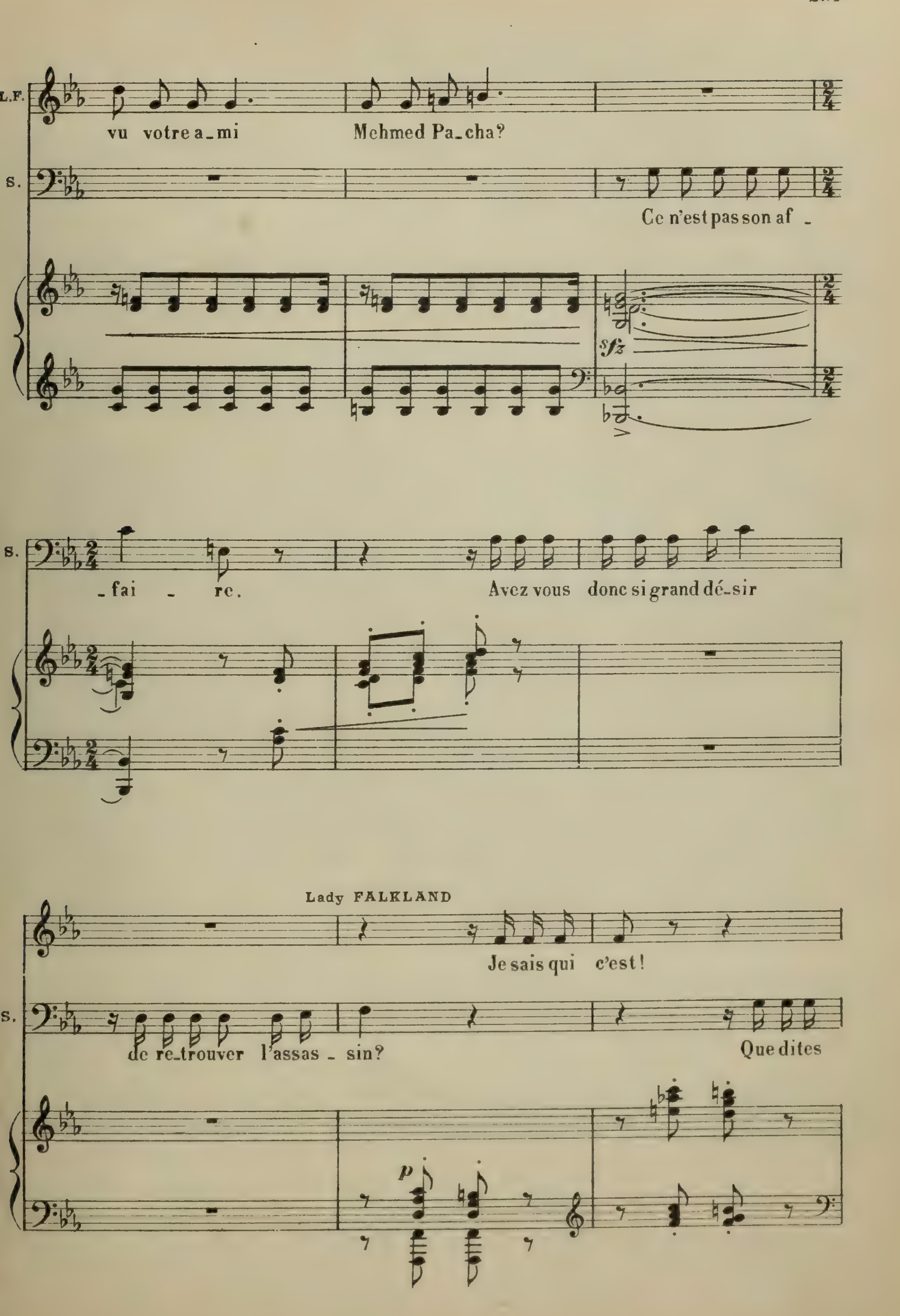
a Tempo

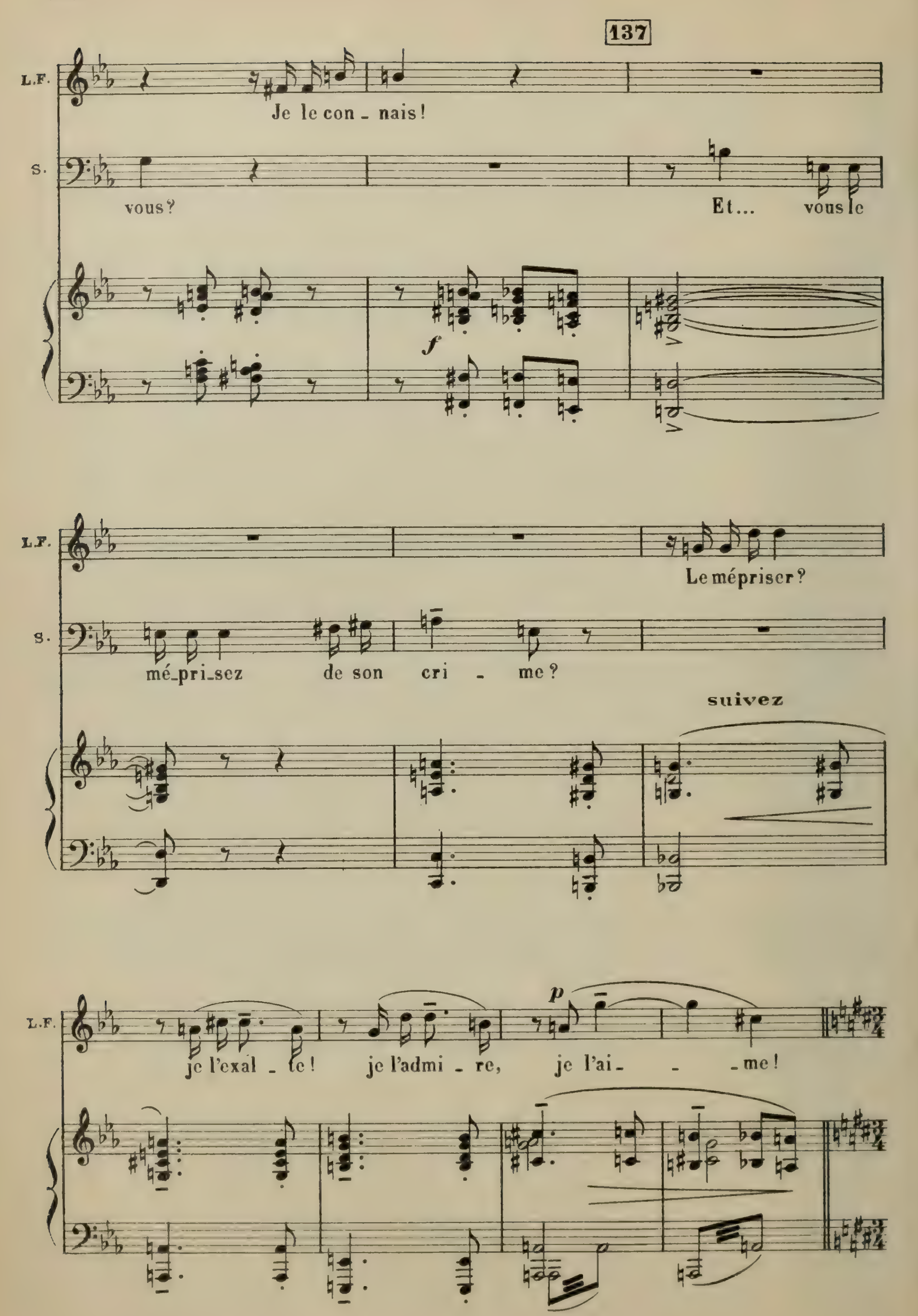
p

L.F. cri - me dans Cons - tan_ti - no - ple?

S. Ceux


S.
qui ne savent pas vous plai - - gnent;
Lady FALKLAND
Mais ___ le meurtri - er?
S.
les au - tres...
Que vous im -
p
L.P.
A - vez vous
S.
- por - te! la po - li - ce le cher-che - ra!


L.F.
vu votre a_mi
Mehmed Pa_cha?
S.
Ce n'est pas son af_
_fai _ re.
Avez vous donc si grand dé_sir
Lady FALKLAND
Je sais qui c'est!
de re_trouver l'assas_sin?
Que dites
sfz
p


137
L.F.
Je le con _ nais!
S.
vous?
Et... vous le
f
L.F.
S.
mé_pri_sez de son cri - me?
Le mépriser?
suivez
L.F.
je l'exal _ te! je l'admi _ re, je l'ai_ - _me!
p

138 **Très modéré** (♩ = 54)

appass.

L.F.

Je l'ai - - me! Oui! je l'ai - - me!

Très modéré (♩ = 54)

espress.

L.F.

Je suis lour - de d'or-gueil et d'é-pouvante aussi:

rit.

L.F.

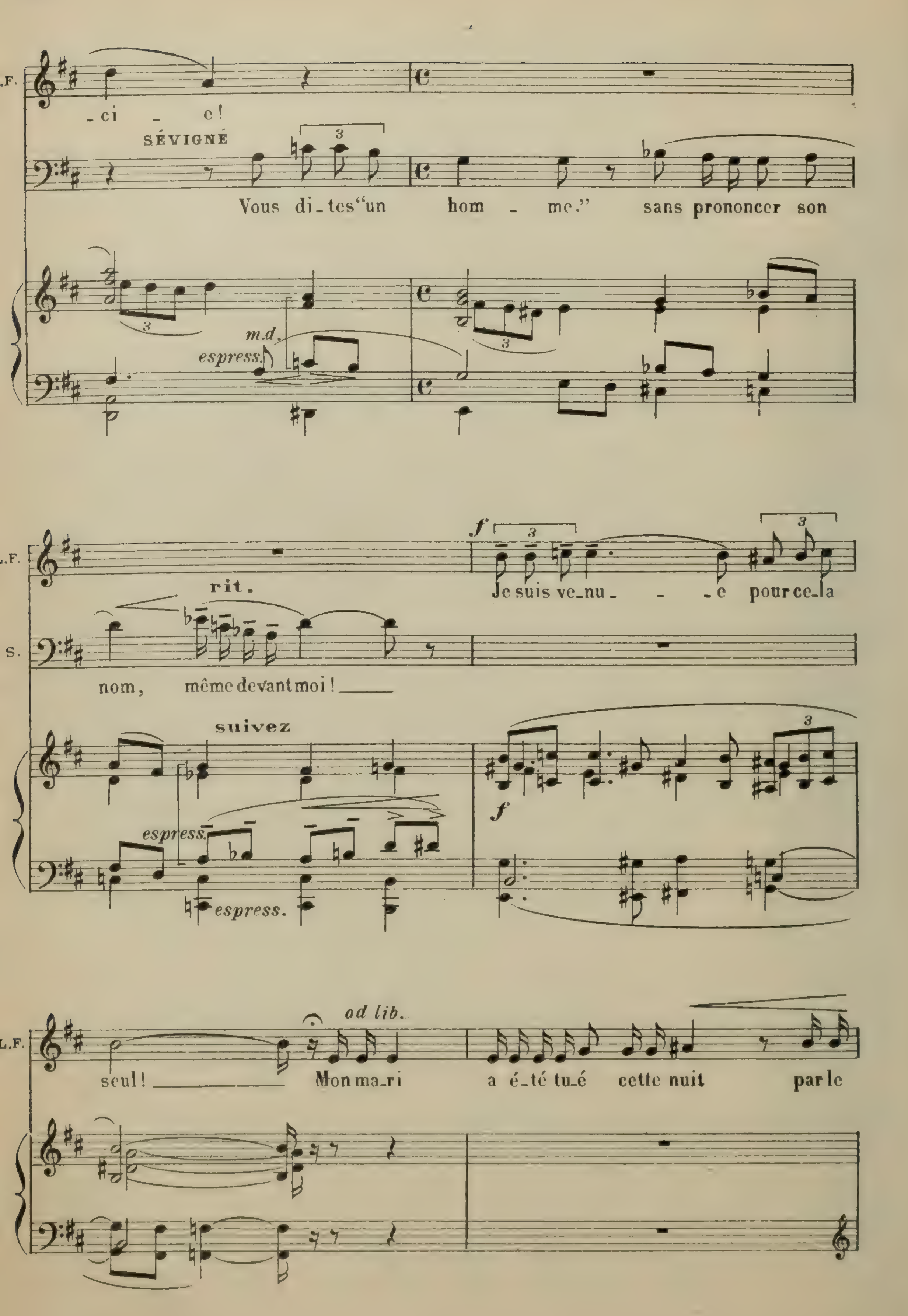
un homme a fait ce - la pour moi, pour l'a-

f

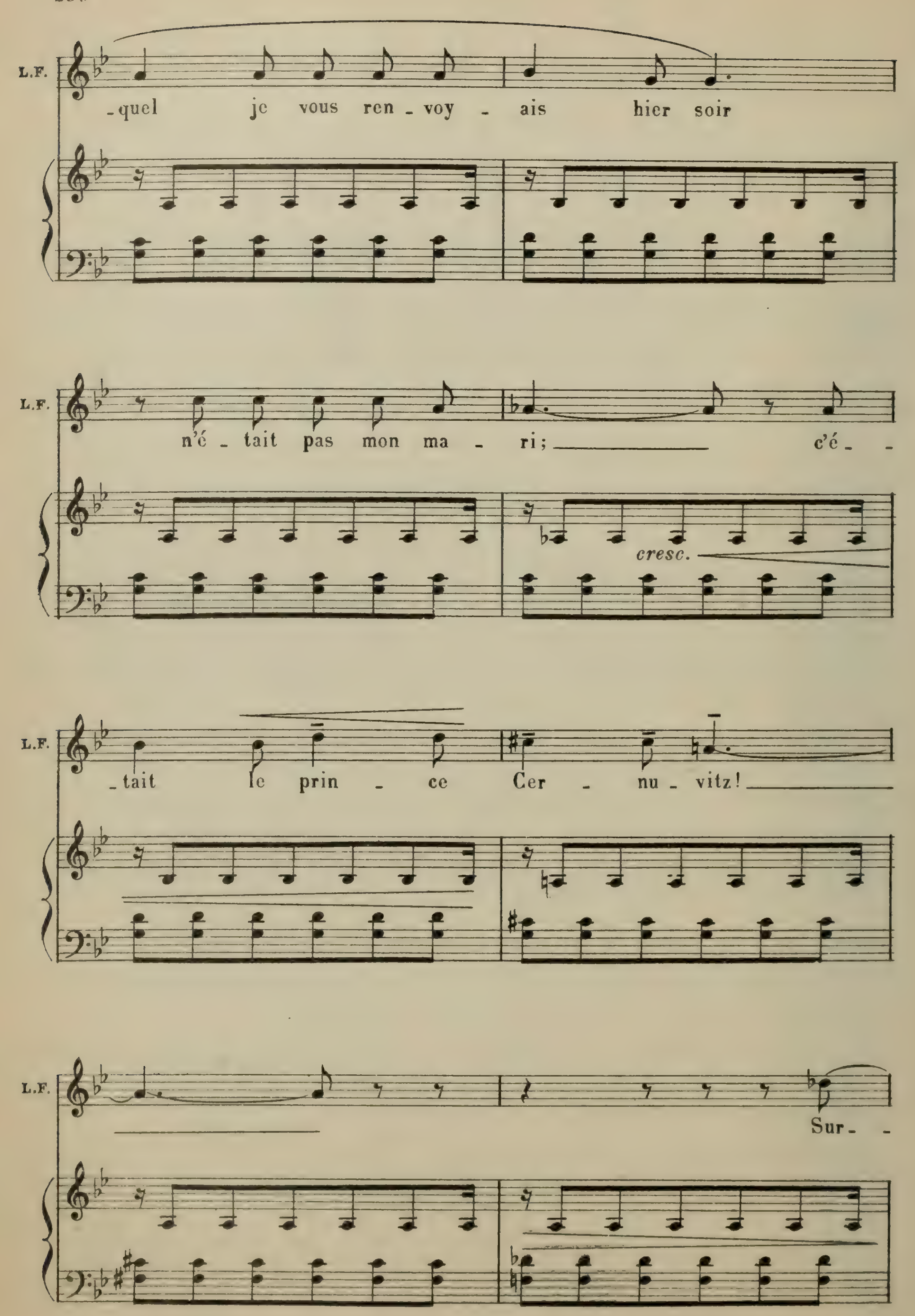
dolce

L.F.

-mour de moi! Je l'e - xal - te, et le re-mer-

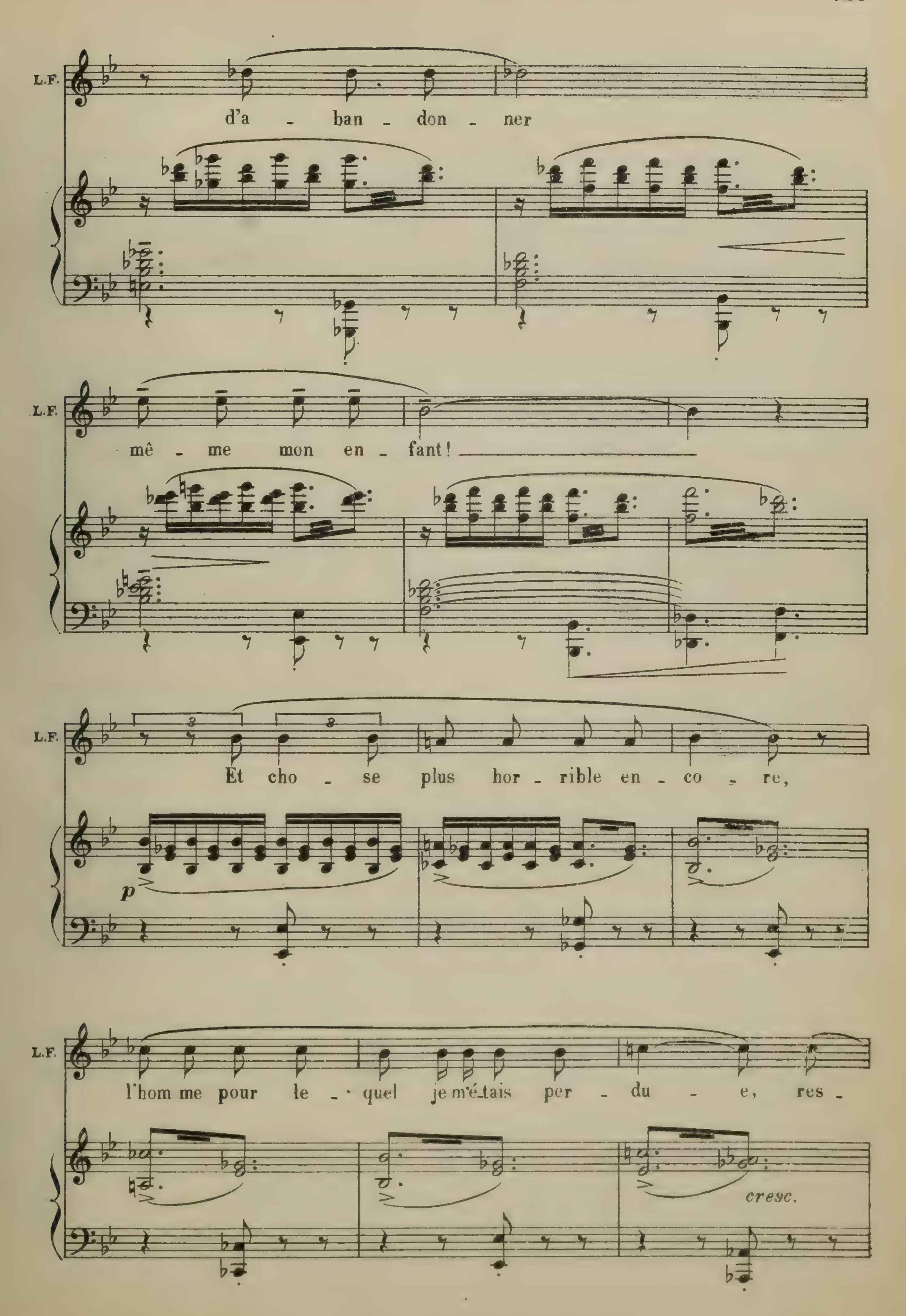

L.F.
-ci - e!
SÉVIGNÉ
Vous di-tes "un hom - me." sans prononcer son
m.d.
espress.
S.
rit.
Je suis ve-nu - - -e pour ce-la
nom, même devant moi!
suivez
espress.
espress.
L.F.
od lib.
seul! Mon ma-ri a é-té tu-é cette nuit par le

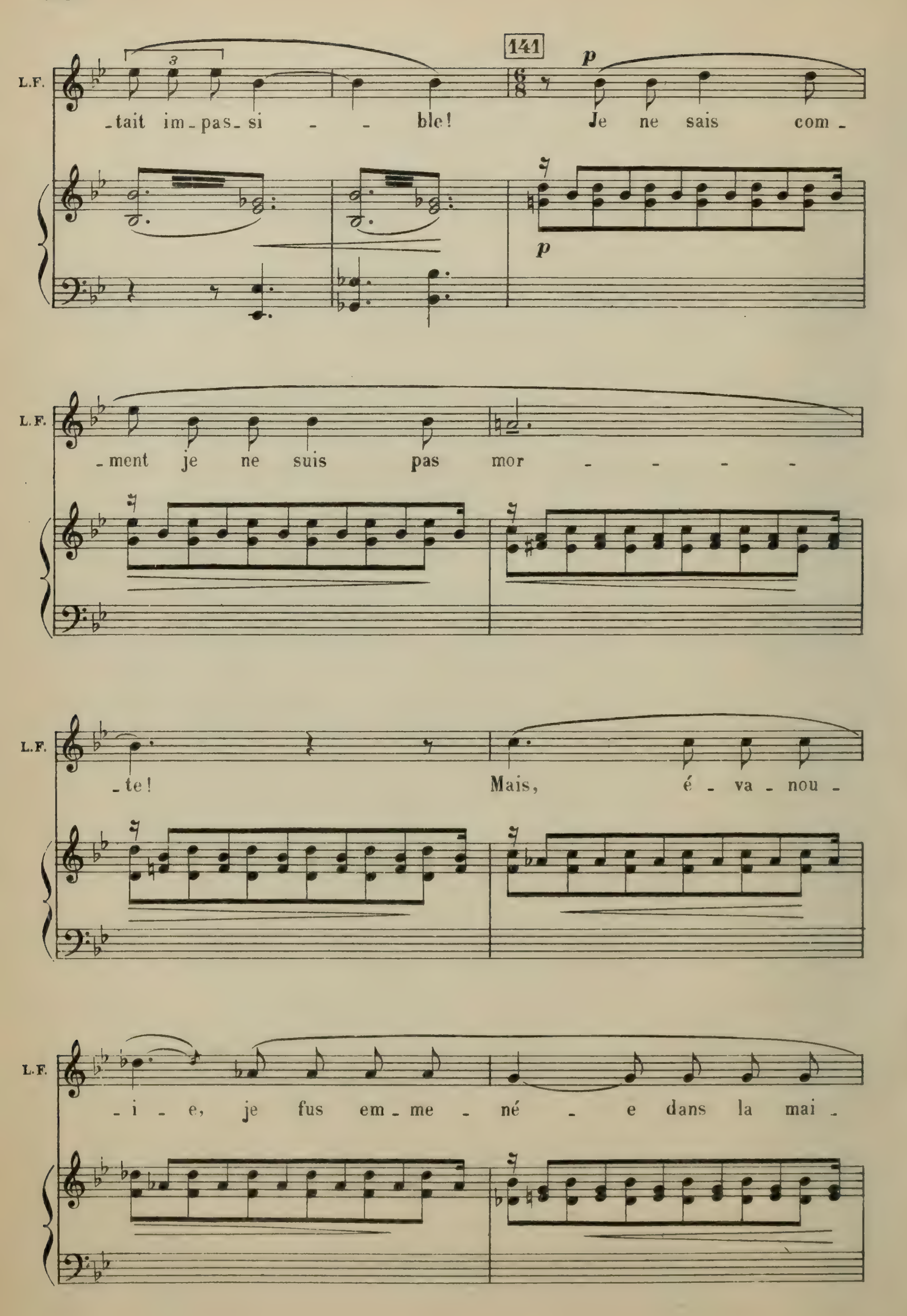

Animez (♩ = 80)
L.F.
prince Cernuvitz !
SÉVIGNÉ f
Quoi ?
Animez (♩ = 80)
f
139
a Tempo
L.F.
De - vant vous, je dé -
a Tempo
pp
- pouil - le tout or - gueil !
L' hom - me pour le -

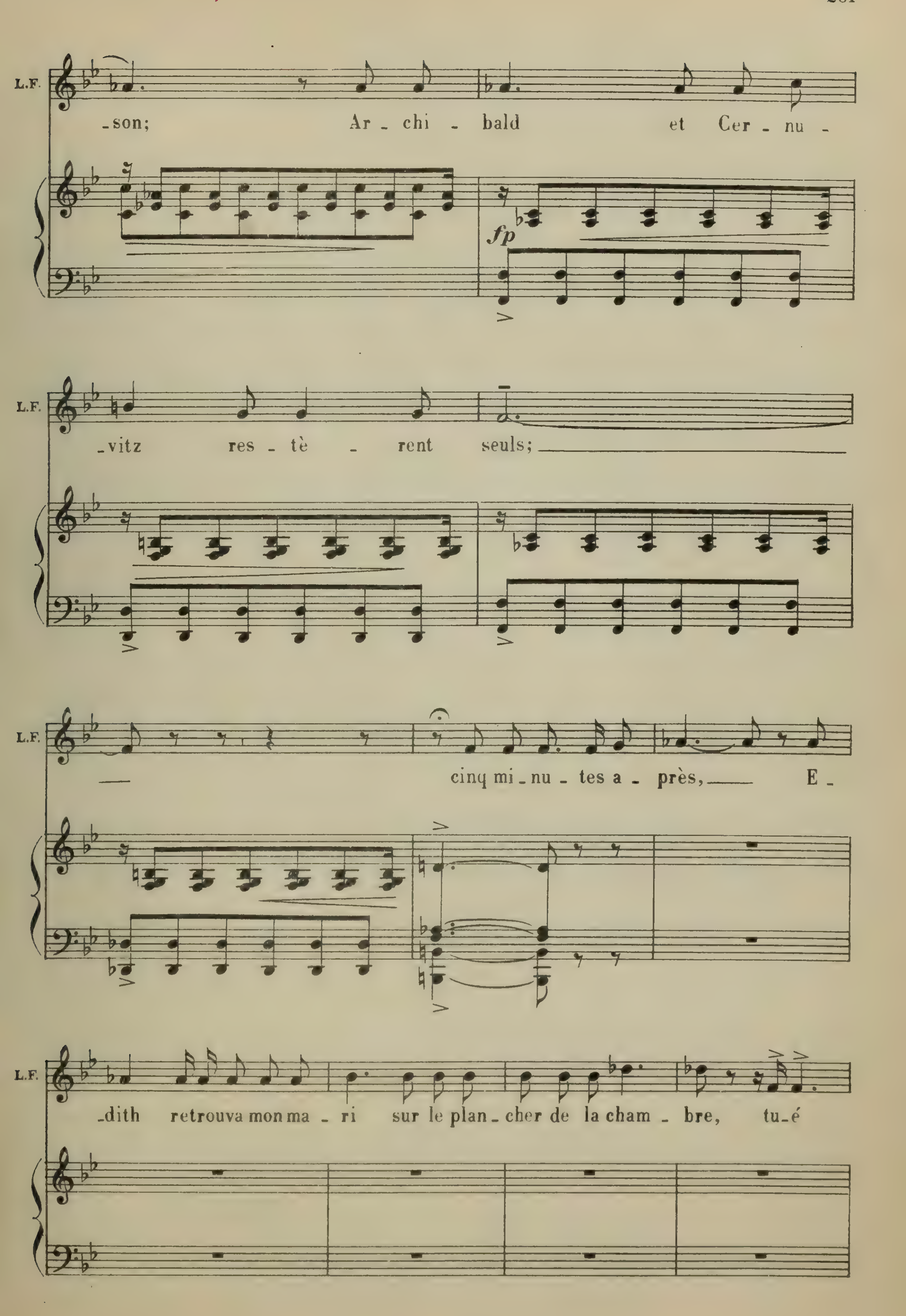

L.F.
-quel je vous ren-voy-ais hier soir
L.F.
n'é-tait pas mon ma-ri; c'é-
cresc.
L.F.
-tait le prin-ce Cer-nu-vitz!
L.F.
Sur-

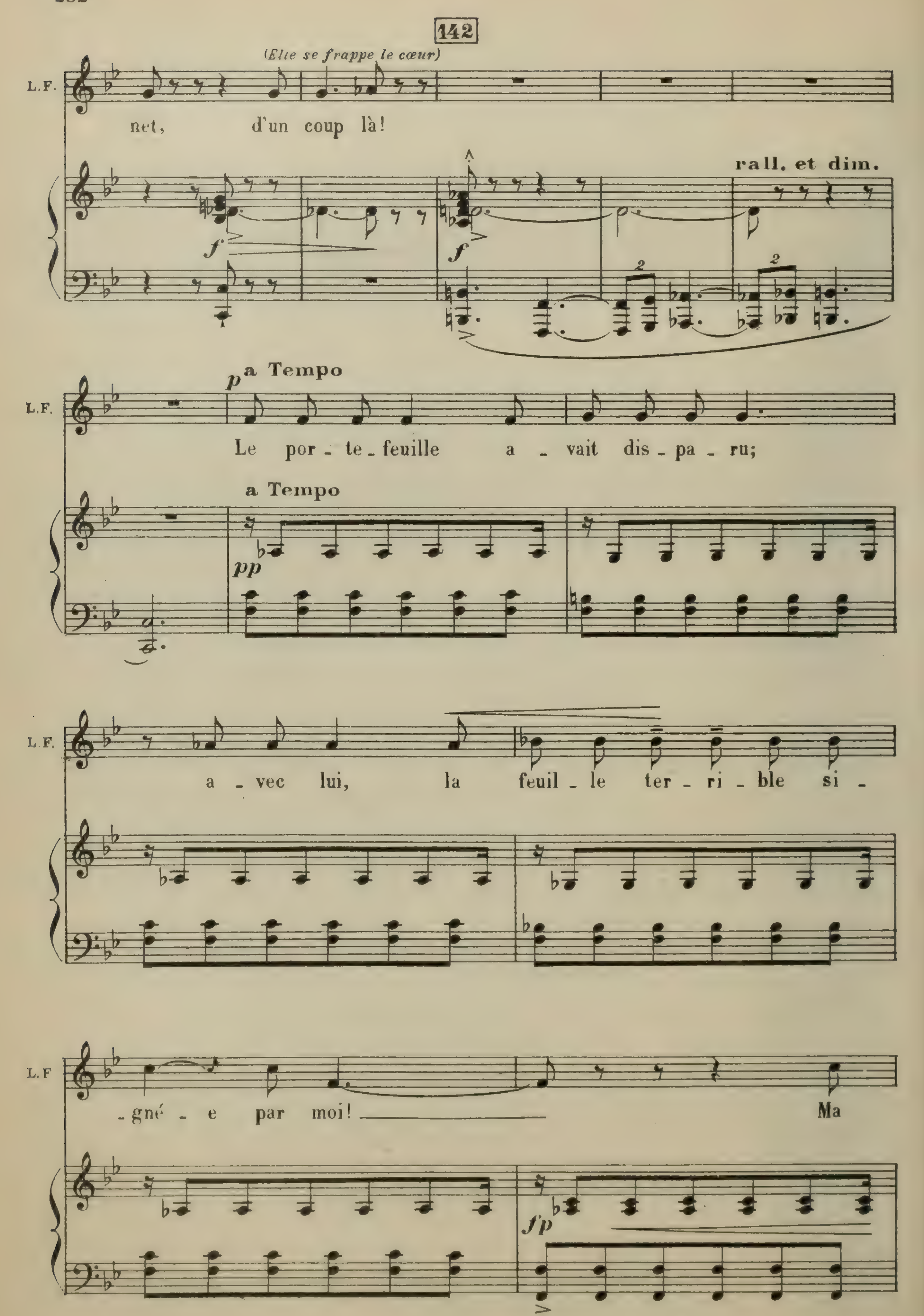

L.F.
-prise une heure a - près, sans
fp
L.F.
dou - - te pos - si - - ble, je ve
fp
L.F.
-cus l'heu - - - re la plus a -
cresc.
L.F.
-tro - - - - - ce de ma
sf
sf


L.F.
vi - - - - - - - - -
f
L.F.
- e!
L.F.
140
Je fus con -
pp
marc.
L.F.
- train - te de tout si - gner!

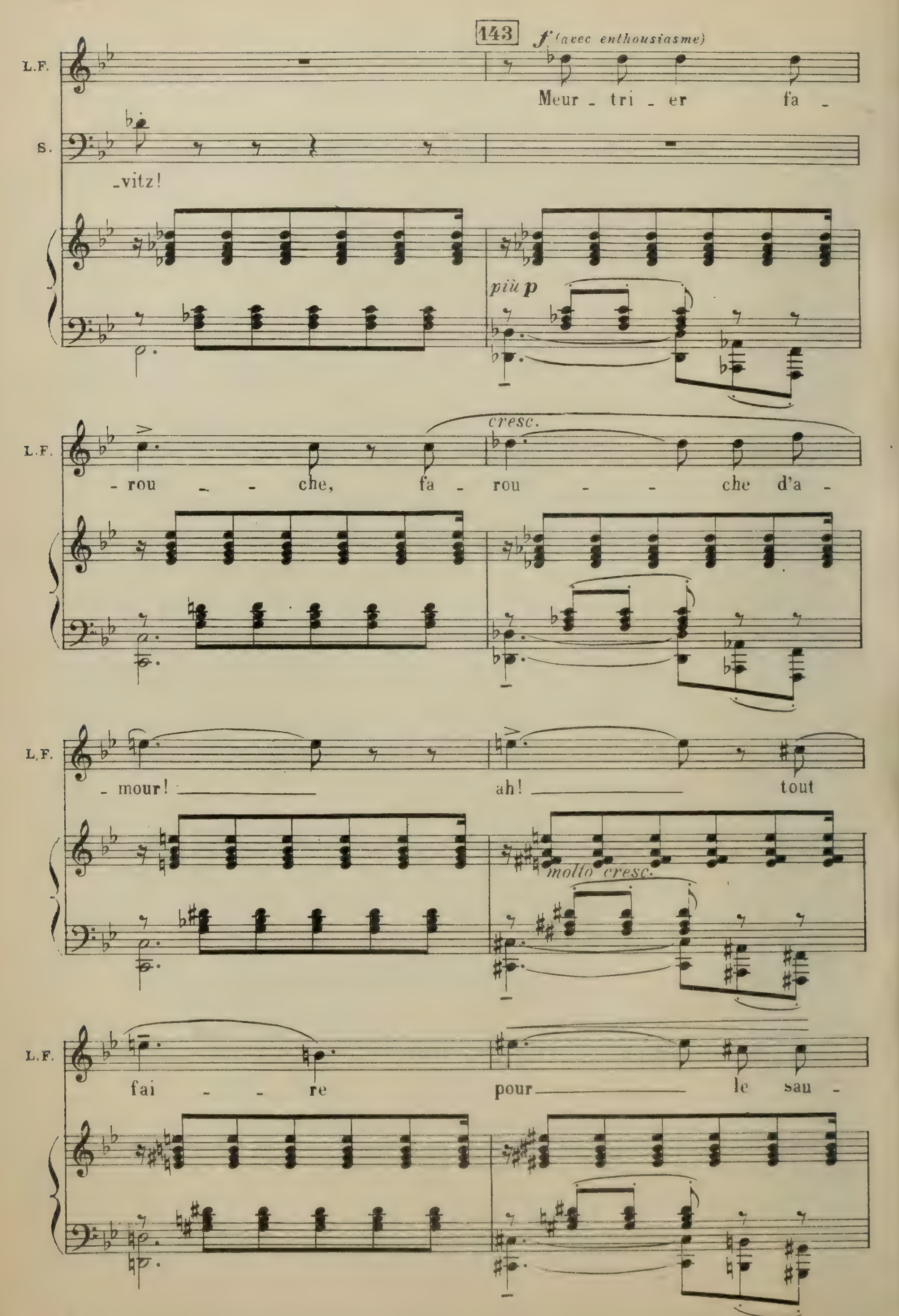

L.F.
d'a - ban - don - ner
L.F.
mê - me mon en - fant!
L.F.
Et cho - se plus hor - rible en - co - re,
p
L.F.
l'hom me pour le - quel je m'é_tais per - du - e, res -
cresc.

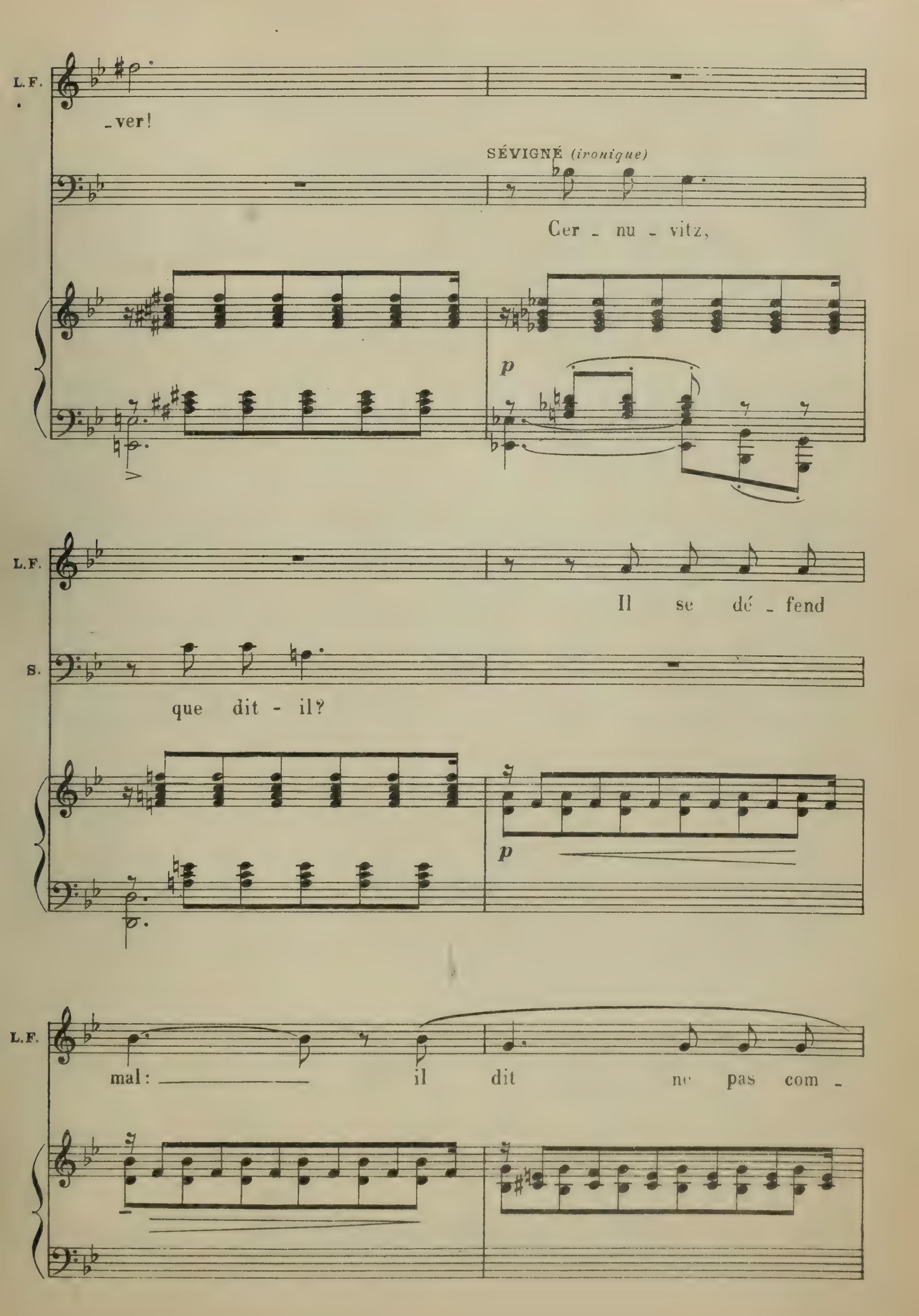

L.F.
3
141
p
_tait im_pas_si - - ble! Je ne sais com_
p
L.F.
_ment je ne suis pas mor - - - -
L.F.
_te! Mais, é_va_nou_
L.F.
_i _ e, je fus em_me _ né _ e dans la mai_

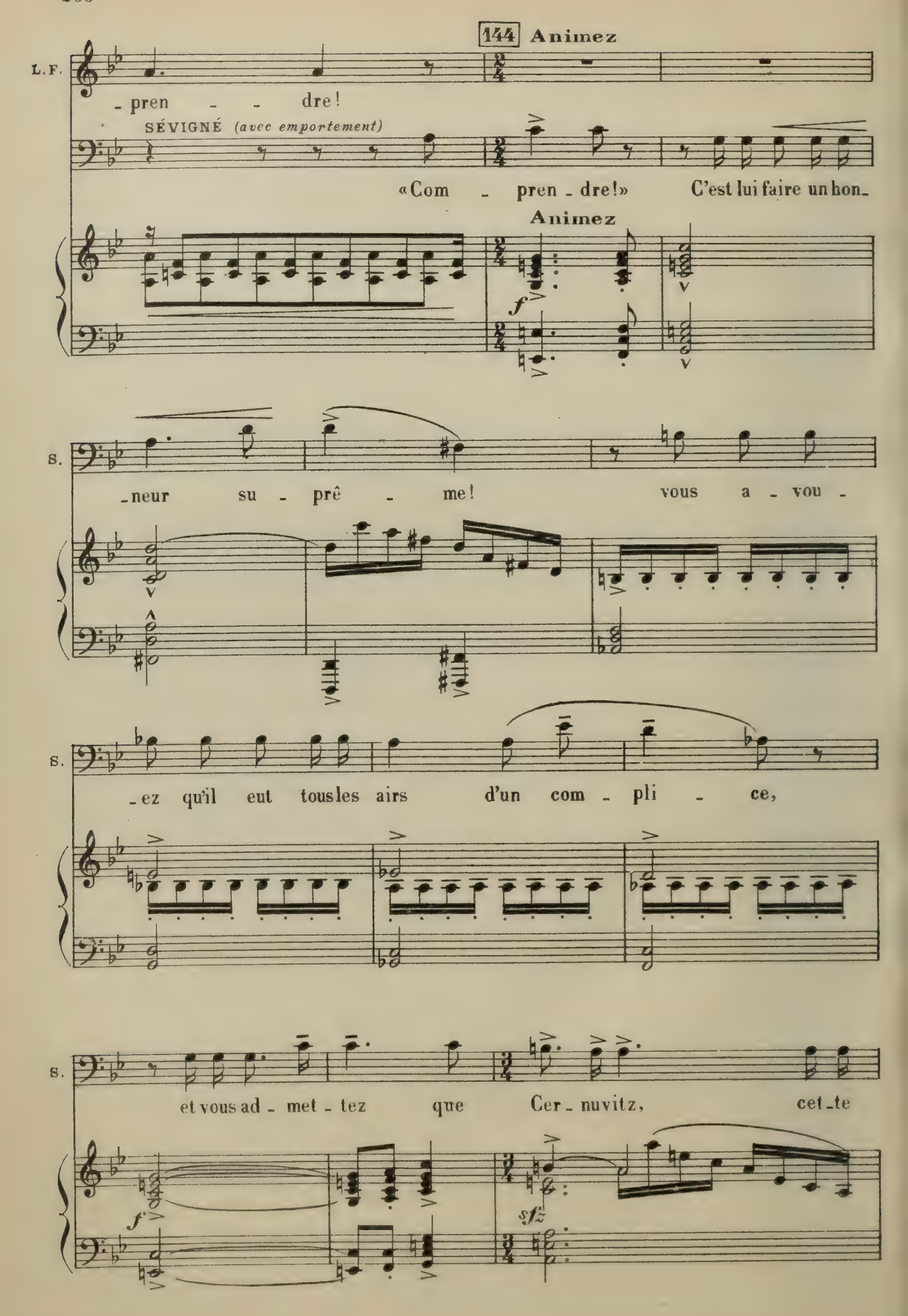

L.F.
-son; Ar - chi - bald et Cer - nu -
fp
-vitz res - tè - rent seuls;
cinq mi - nu - tes a - près, E -
-dith retrouva mon ma - ri sur le plan - cher de la cham - bre, tu-é

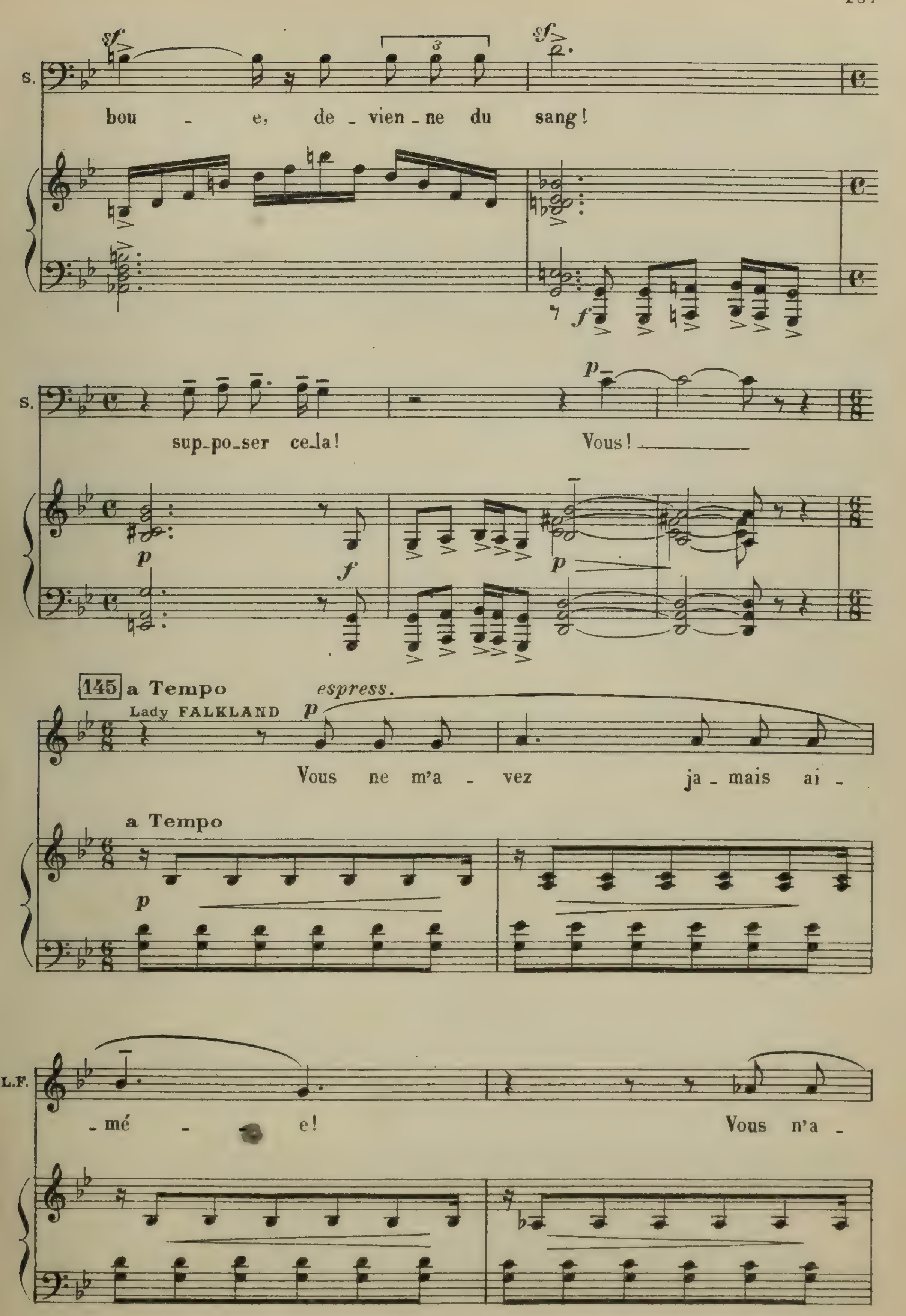

142
(Elle se frappe le cœur)
L.F.
net, d'un coup là!
rall. et dim.
a Tempo
Le por - te - feuille a - vait dis - pa - ru;
a Tempo
a - vec lui, la feuil - le ter - ri - ble si -
- gné - e par moi! Ma

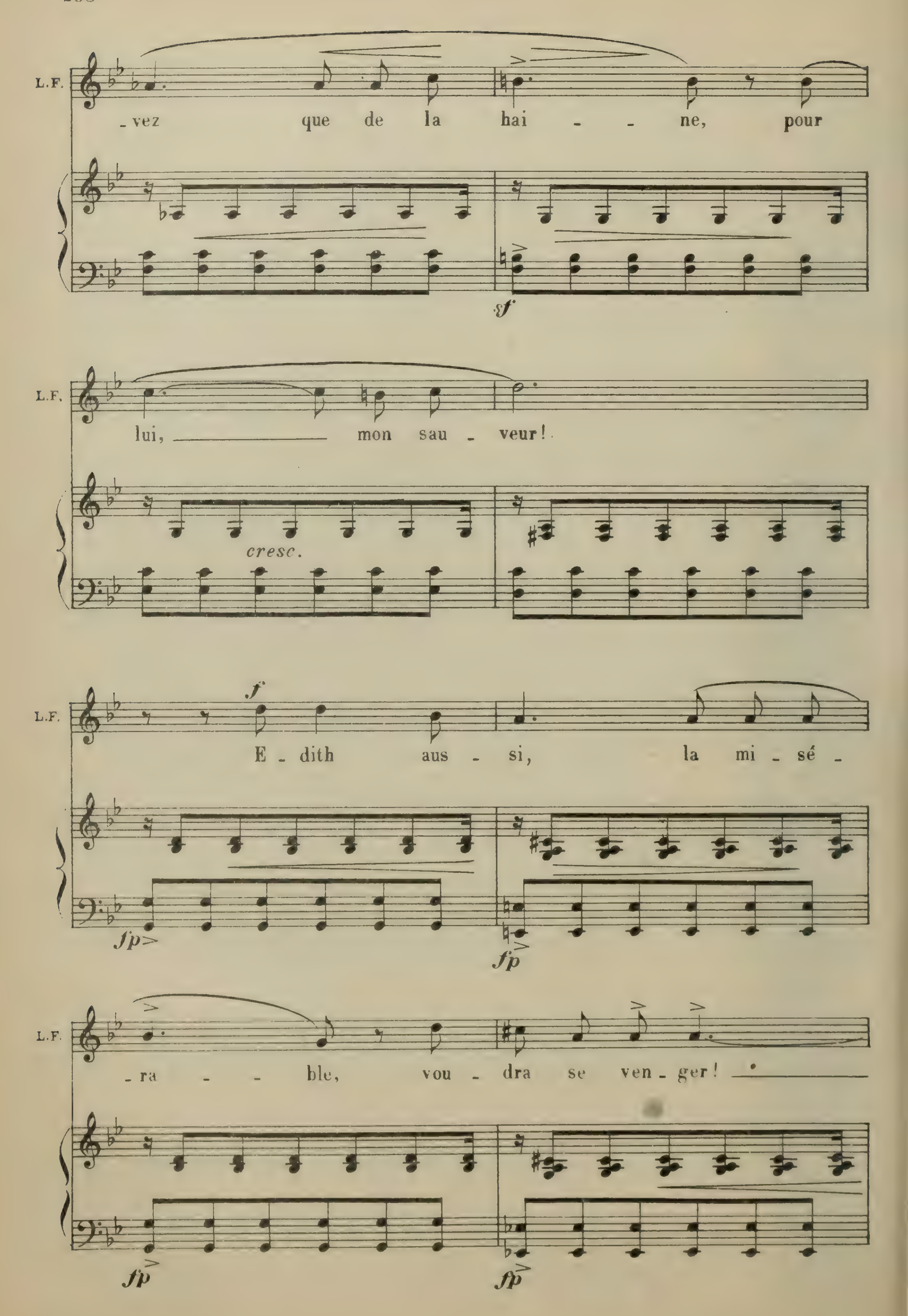

L.F.
hon - - te et la me - nace é - taient
cresc.
L.F.
mor - - tes...
Je gar - dais mon fils!
mf suivez
L.F.
j'é - tais sau - vé - - - -
a Tempo
f
L.F.
- - - e!
SÉVIGNÉ
(ironique)
Cer - nu -


143
f (avec enthousiasme)
L.F.
S.
Meur - tri - er fa -
-vitz!
più p
- rou - - che, fa - rou - - che d'a -
cresc.
- mour! ah! tout
molto cresc.
fai - - re pour le sau -


L. F.
_ver!
SÉVIGNÉ (ironique)
Cer _ nu _ vitz,
p
L. F.
Il se dé _ fend
S.
que dit - il?
p
L. F.
mal: il dit ne pas com _

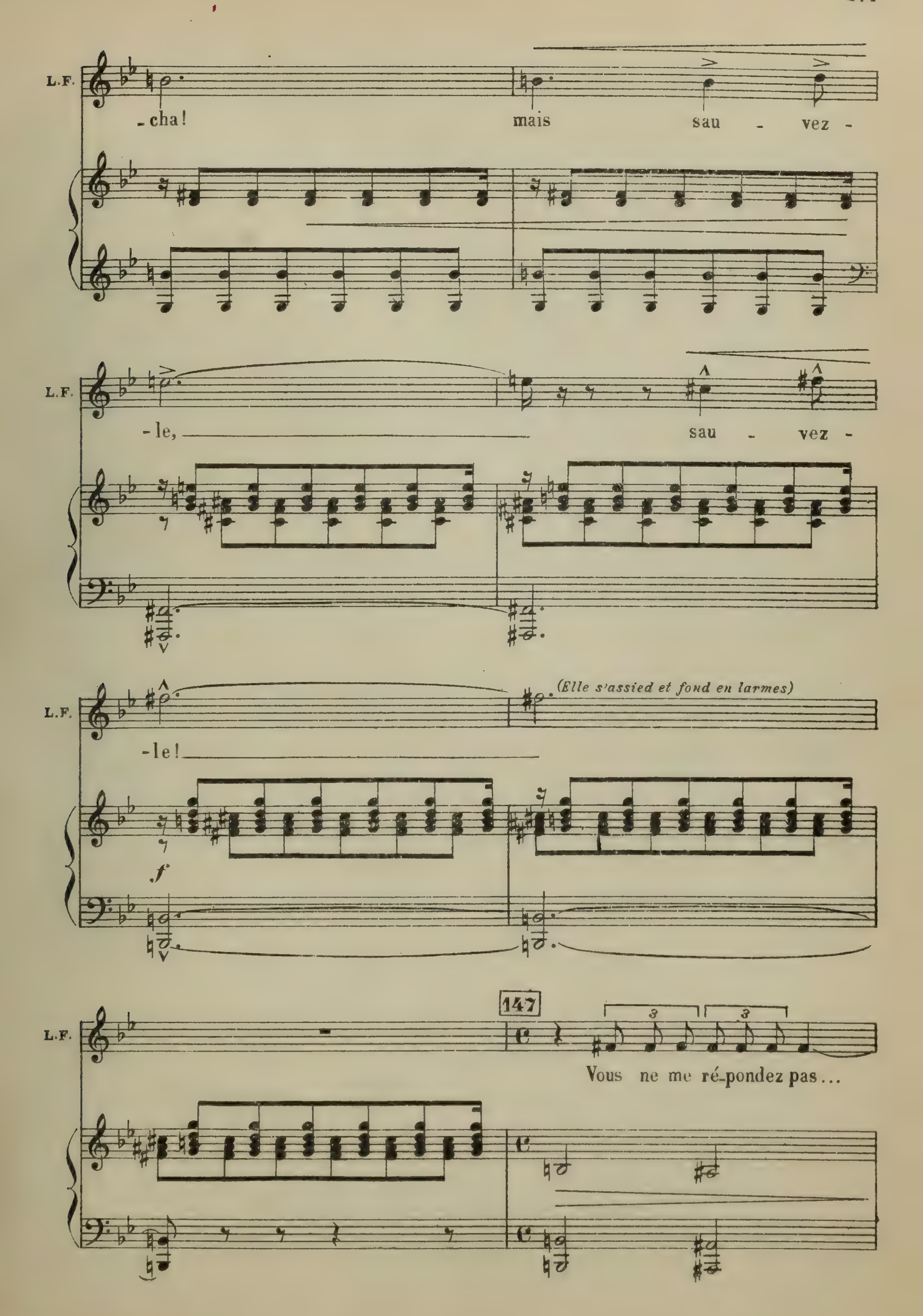

144 Animez
L.F.
-pren - - dre!
SÉVIGNÉ (avec emportement)
«Com - pren - dre!» C'est lui faire un hon-
Animez
f
S.
-neur su - prê - me! vous a - vou -
-ez qu'il eut tous les airs d'un com - pli - ce,
et vous ad - met - tez que Cer - nuvitz, cet-te
f
sfz


S.
bou - e, de - vien - ne du sang!
S.
sup - po - ser ce - la!
Vous!
145 a Tempo
espress.
Lady FALKLAND
Vous ne m'a - vez ja - mais ai -
a Tempo
L.F.
- mé - e!
Vous n'a -


L.F.
-vez que de la hai - - ne, pour
sf
L.F.
lui, mon sau - veur!
cresc.
L.F.
f
E - dith aus - si, la mi - sé -
fp
fp
L.F.
- ra - - ble, vou - dra se ven - ger!
fp
fp


L.F.
(avec exaltation)
Je ne veux pas qu'on l'in -
p
f
- quiè - te,
ni qu'on me le
pren - ne!
sau - vez - le pour
cresc.
moi!
sau - vez - le!


L. F.
sau - vez - le! pour
moi!
p
146
Trou - vez un a - li -
ff
p
cresc.
- bi, vo - yez Meh - med Pa -
cresc.


L.F.
-cha!
mais sau - vez -
-le,
sau - vez -
-le!
(Elle s'assied et fond en larmes)
147
Vous ne me ré-pondez pas...
f



Modéré (♩ = 88)

L.F.

SÉVIGNÉ *p espress.*

Ne pleu_rez pas... ne pleu_rez pas... vos

Modéré (♩ = 88)

espress. *p*

S. lar_mes me font du mal! je suis prêt à tout fai_re pour

Lady FALKLAND

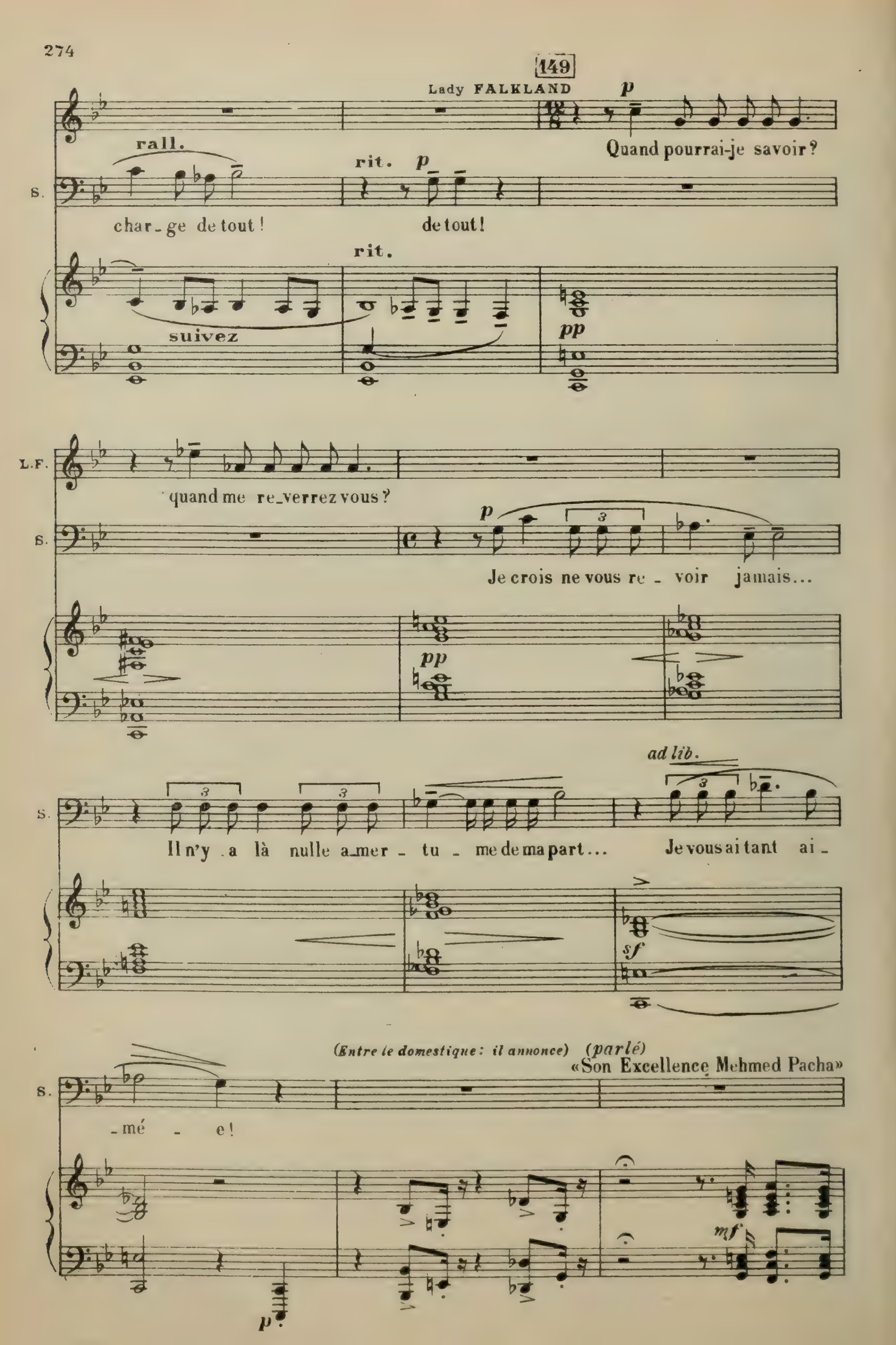
Me par_don_ne_rez vous?

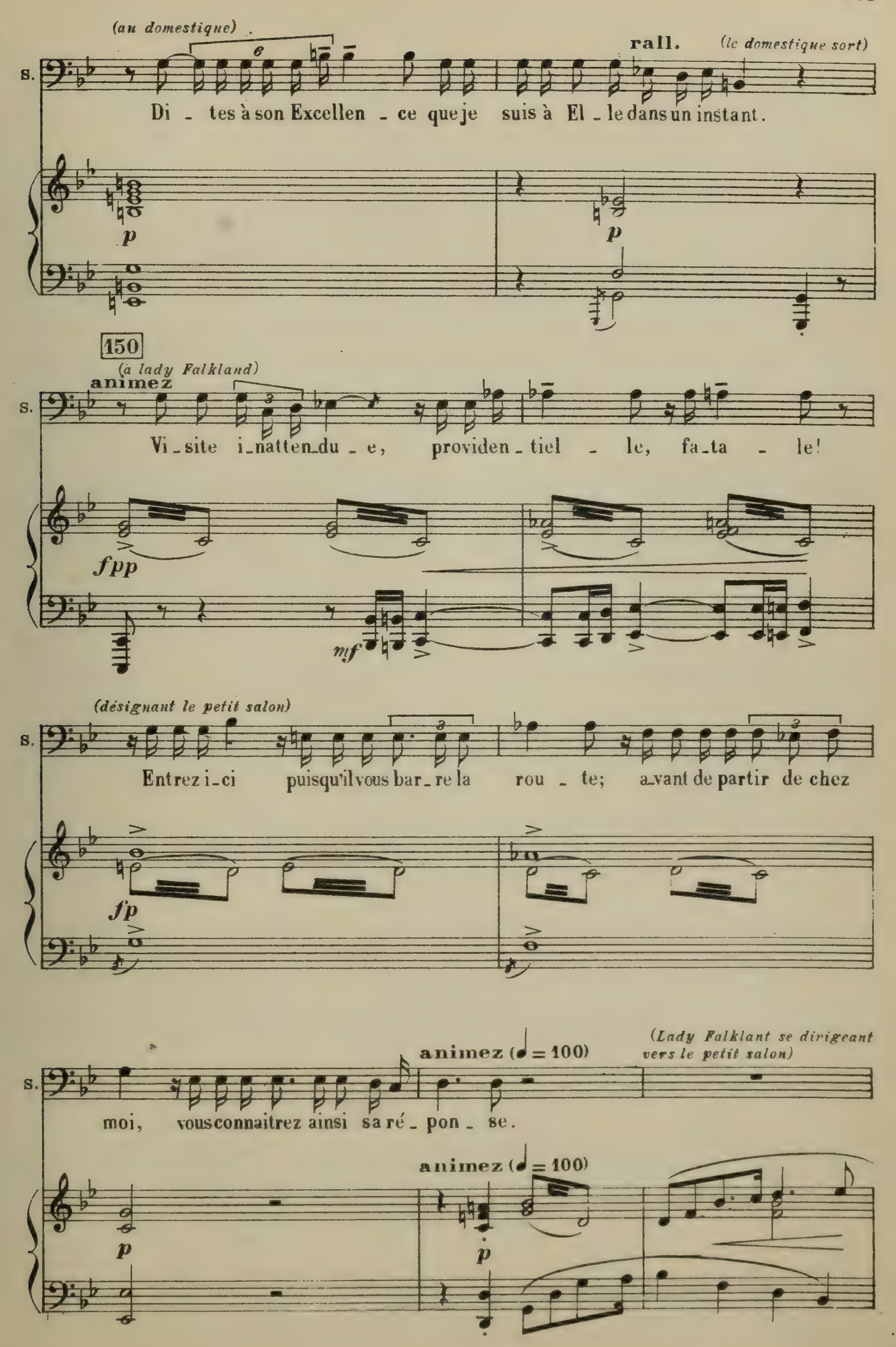
S. vous! Je n'ai rien à vous pardonner!

L.F. Me se_cou_re_rez vous?

S. Je vous le promets!


148
Un peu plus lent (♩ = 80)
dolce
L.F.
mon a_mi!
p espress.
S.
Ou_bli_ez plu - tôt les mots d'a_mer_
Un peu plus lent (♩ = 80)
p
più f
_tu - me; vous a - vez ma pa_ro_le de sol - dat que
rien ne sau_ra vous tourmen - ter! Re_tour_nez embrasser votre en_
p dolciss.
dolciss.
_fant, et vi_vez sans in_quié - tu - de; je me
pp

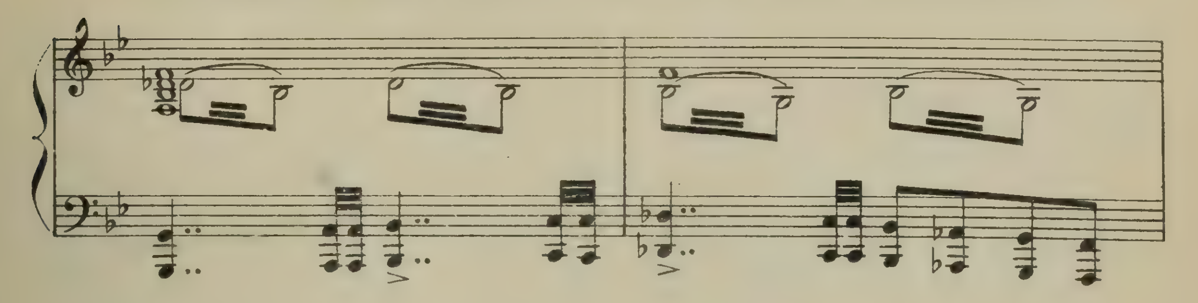

149
Lady FALKLAND
p
Quand pourrai-je savoir?
rall.
S.
char_ge de tout!
rit.
p
de tout!
rit.
suivez
pp
L.F.
quand me re_verrez vous?
p
Je crois ne vous re - voir jamais...
pp
S.
Il n'y a là nulle a_mer - tu - me de ma part...
ad lib.
Je vous ai tant ai -
sf
(Entre le domestique: il annonce) (parlé)
«Son Excellence Mehmed Pacha»
-mé - e!
p
mf



(au domestique)
rall.
(le domestique sort)
S.
Di - tes à son Excellen - ce que je suis à El - le dans un instant.
p
p
150
(à lady Falkland)
animez
Vi - site i-natten-du - e, providen - tiel - le, fa-ta - le!
fpp
mf
(désignant le petit salon)
Entrez i-ci puisqu'il vous bar - re la rou - te; a-vant de partir de chez
fp
moi, vous connaitrez ainsi sa ré - pon - se.
animez (♩ = 100)
(Lady Falklant se dirigeant vers le petit salon)
animez (♩ = 100)
p
p


L.F.
Je re mets en_tre vos mains la su_prê_me ressour_ce de
L.F.
deux des_ti_né - es!
SÉVIGNÉ (enigmatique)
rall.
Il n'y en
rall.
espress.
Il referme la porte: il est seul. Il ne se contraint plus, tous les sentiments paraissent sur son visage,
151
Sans lenteur (♩ = 112)
S.
a pourtant qu'une en jeu!
Sans lenteur (♩ = 112)
mf

mais il les domine: il veut agir. Il allume une cire, et, après l'avoir tire du portefeuille qu'il remet dans sa poche, il brûle à la flamme le papier terrible signe dans la nuit



par lady Falkland. Une seconde avant de le detruire, il y a jeté les yeux et a murmuré «quelle misère!» Puis résolument il a terminé son acte. Finalement, la tête droite, il ouvre la porte de gauche et fait entrer Mehmed Pacha.

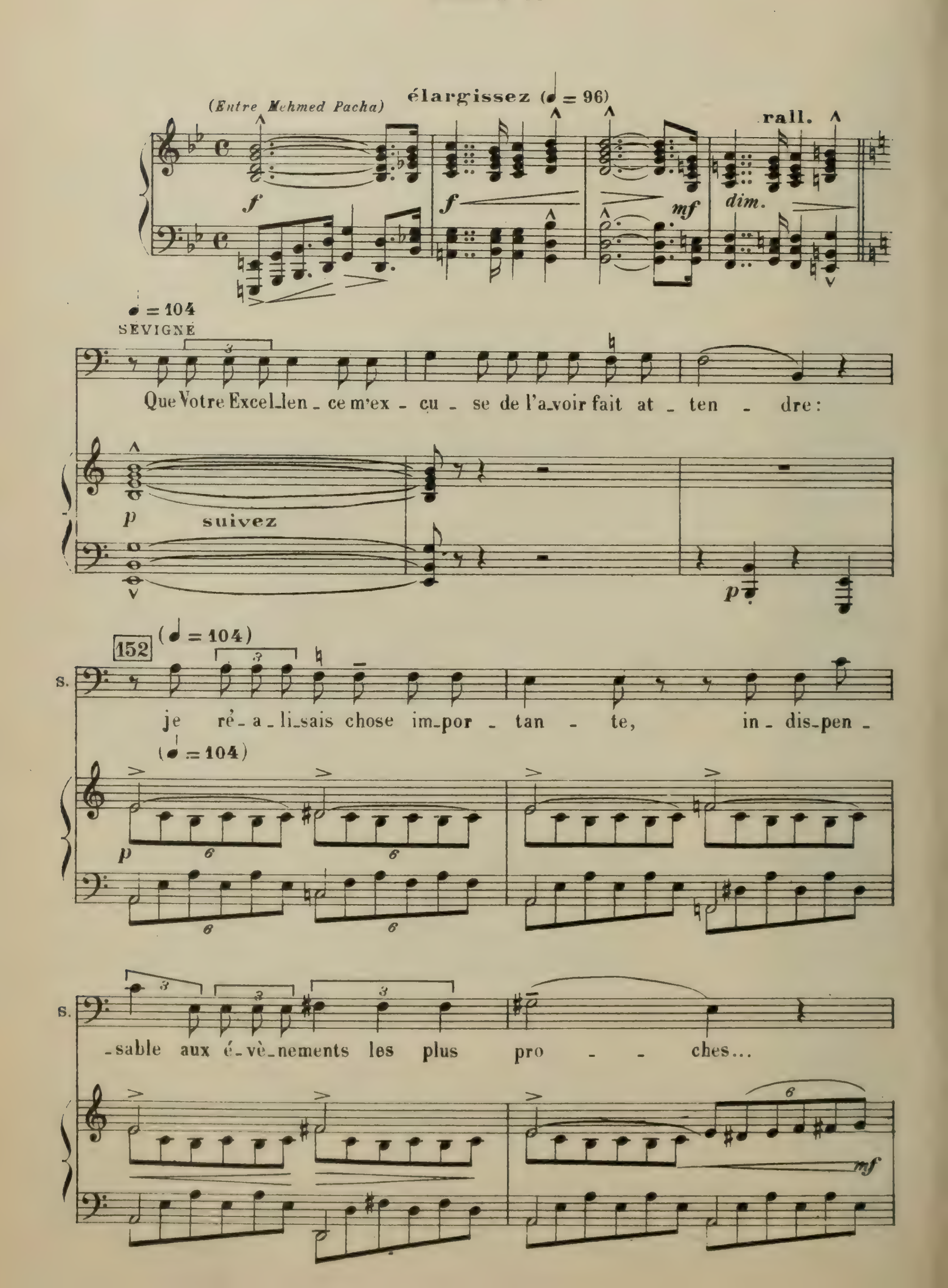
mf

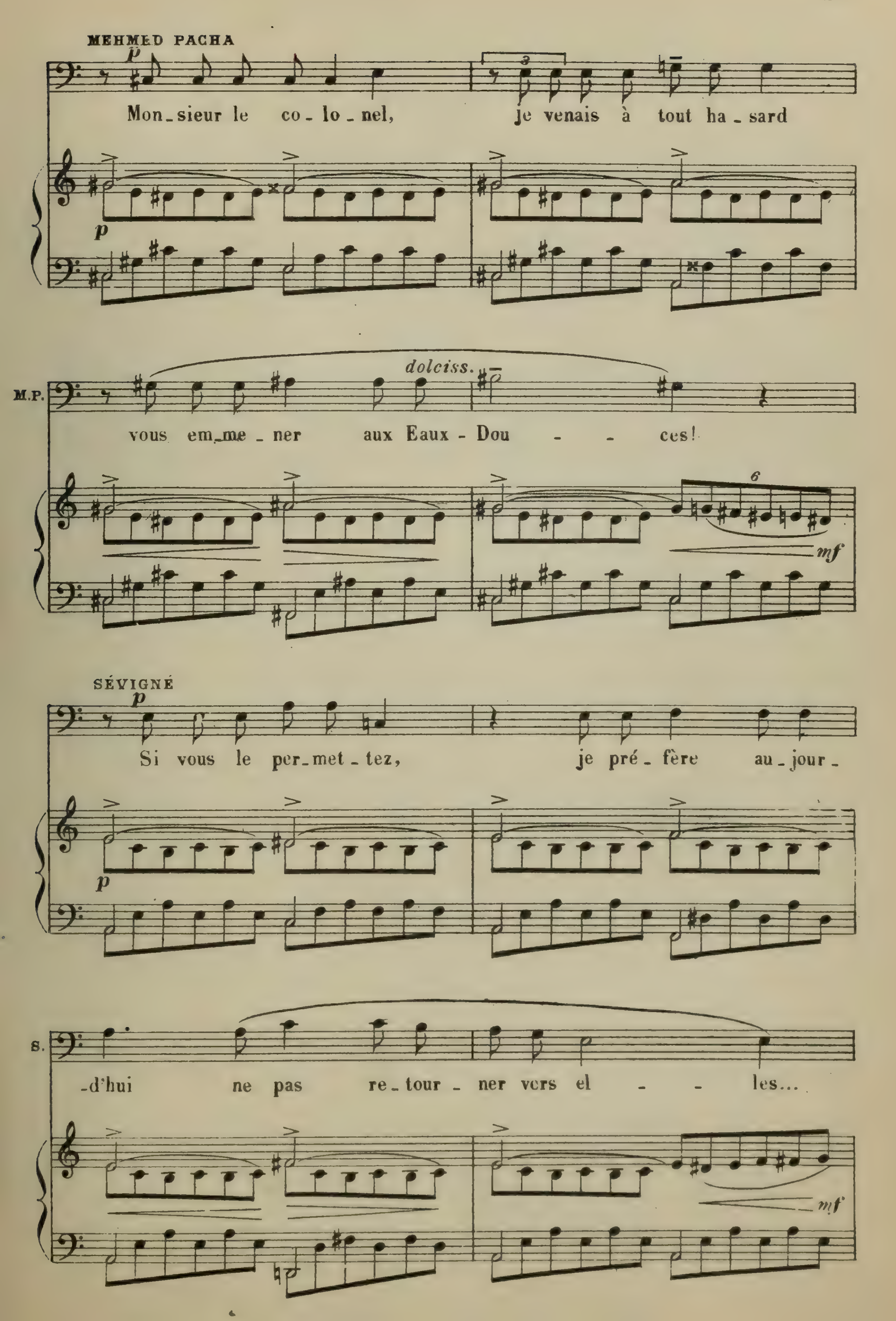
marc.

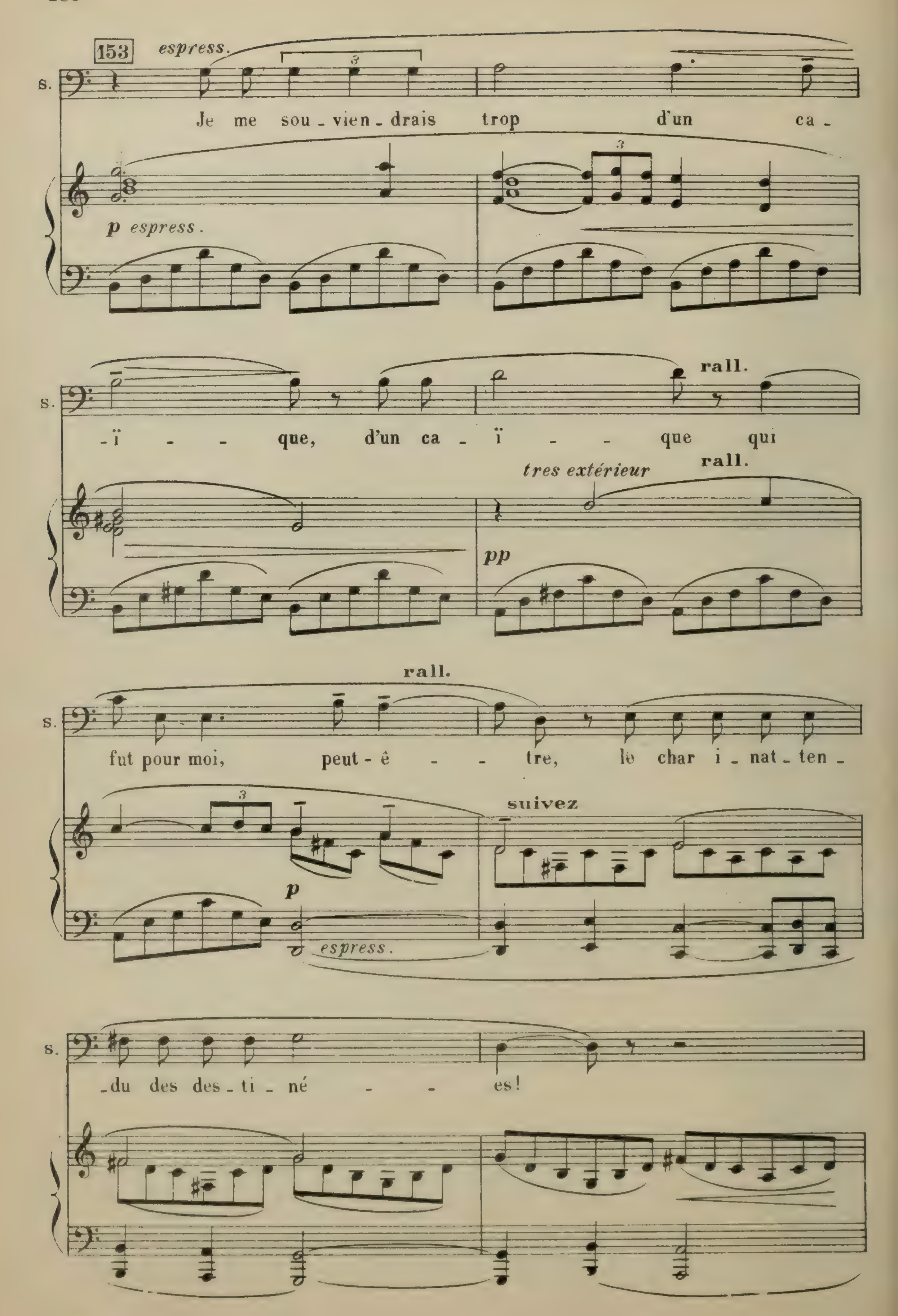
f

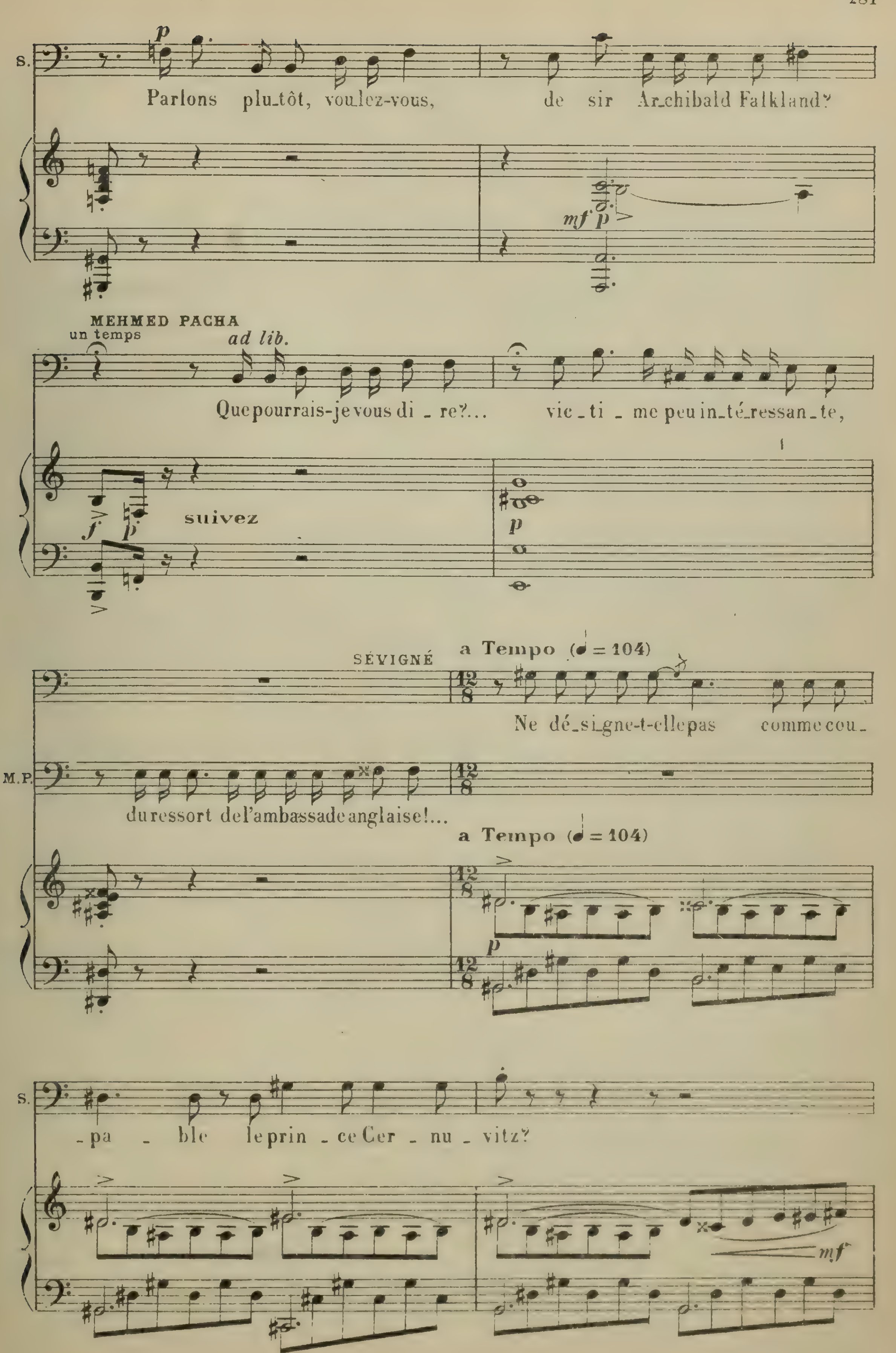
più f

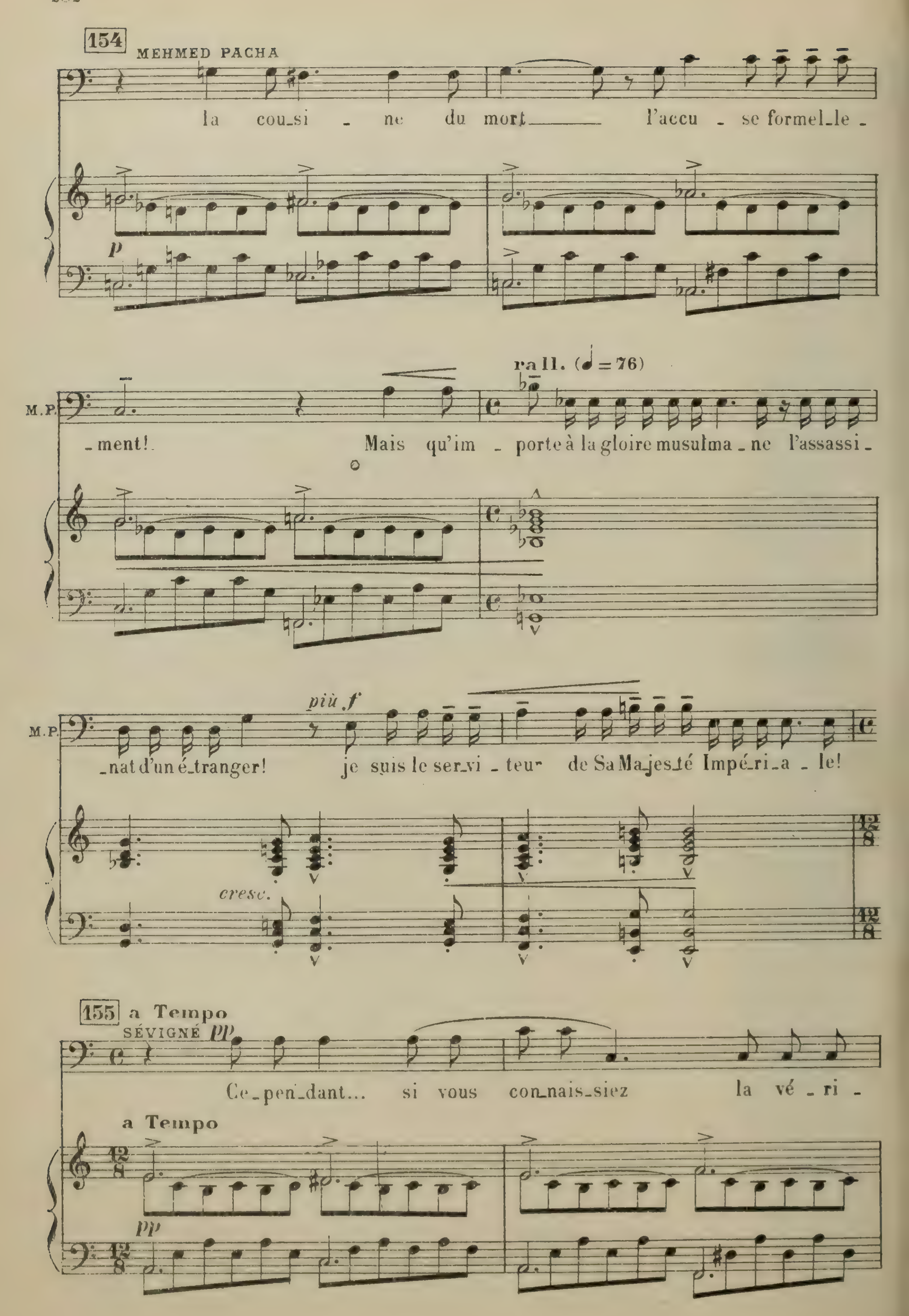
SCÈNE II

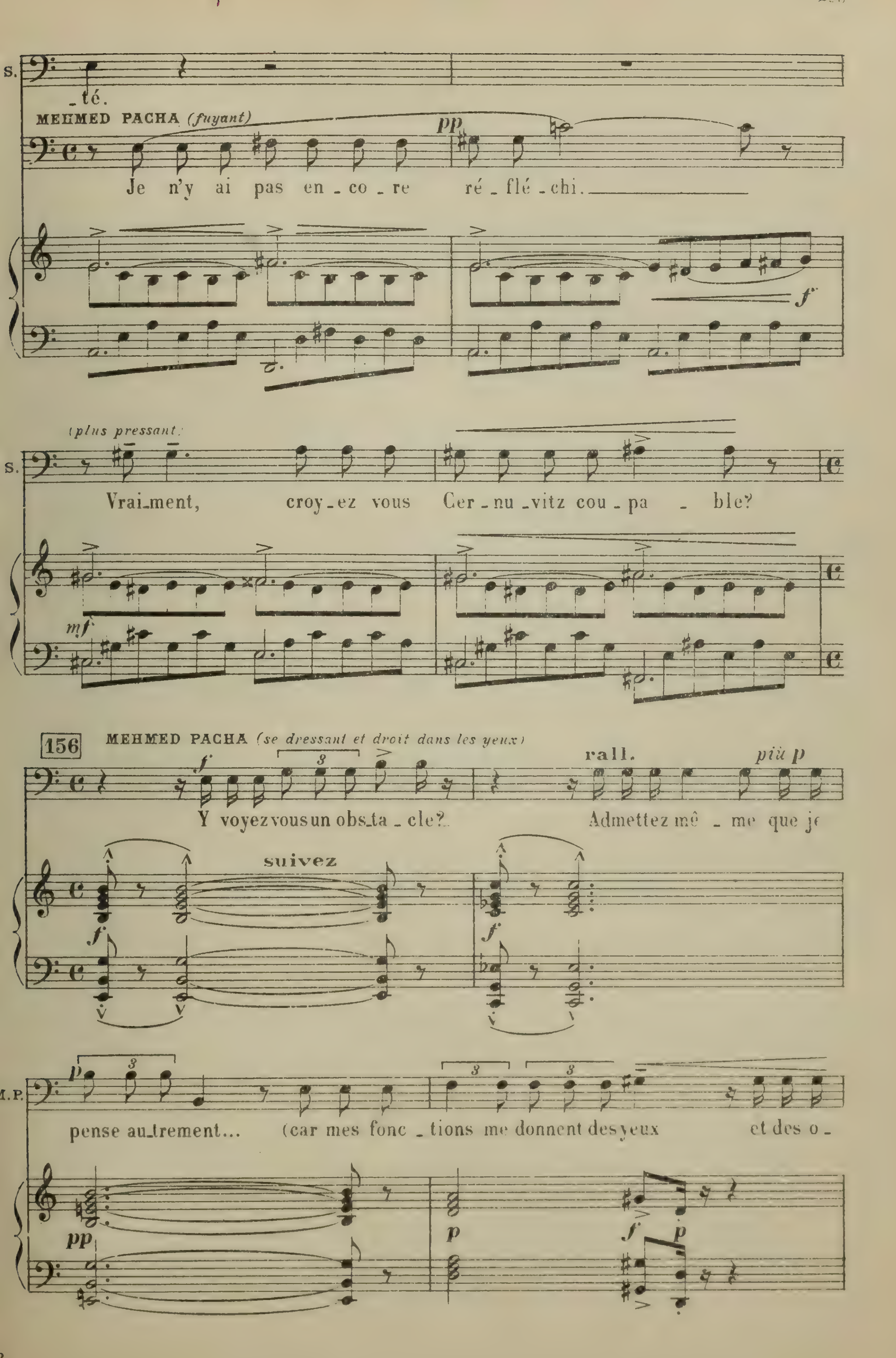

(Entre Mehmed Pacha)
élargissez (♩= 96)
rall.
f
f
mf
dim.
♩= 104
SÉVIGNÉ
Que Votre Excel_len_ce m'ex_cu_se de l'a_voir fait at_ten_dre:
p
suivez
p
152
(♩= 104)
S.
je ré_a_li_sais chose im_por_tan_te, in_dis_pen_
(♩= 104)
p
S.
_sable aux é_vè_nements les plus pro_ches...
mf

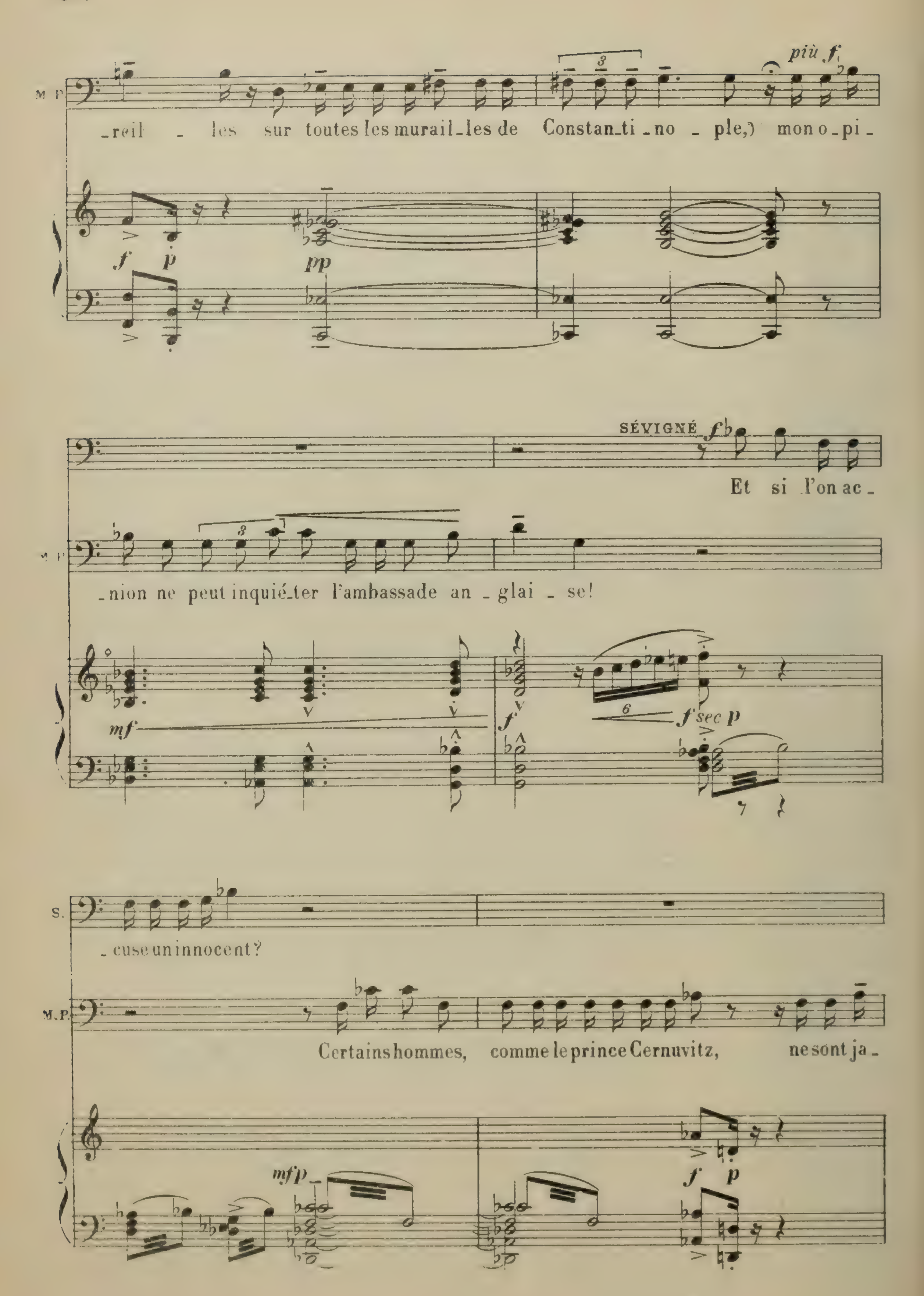

MEHMED PACHA
p
Mon_sieur le co_lo_nel, je venais à tout ha_sard
p
M.P.
dolciss.
vous em_me_ner aux Eaux-Dou - - ces!
6
mf
SÉVIGNÉ
p
Si vous le per_met_tez, je pré_fère au_jour_
p
S.
-d'hui ne pas re_tour_ner vers el - - les...
mf

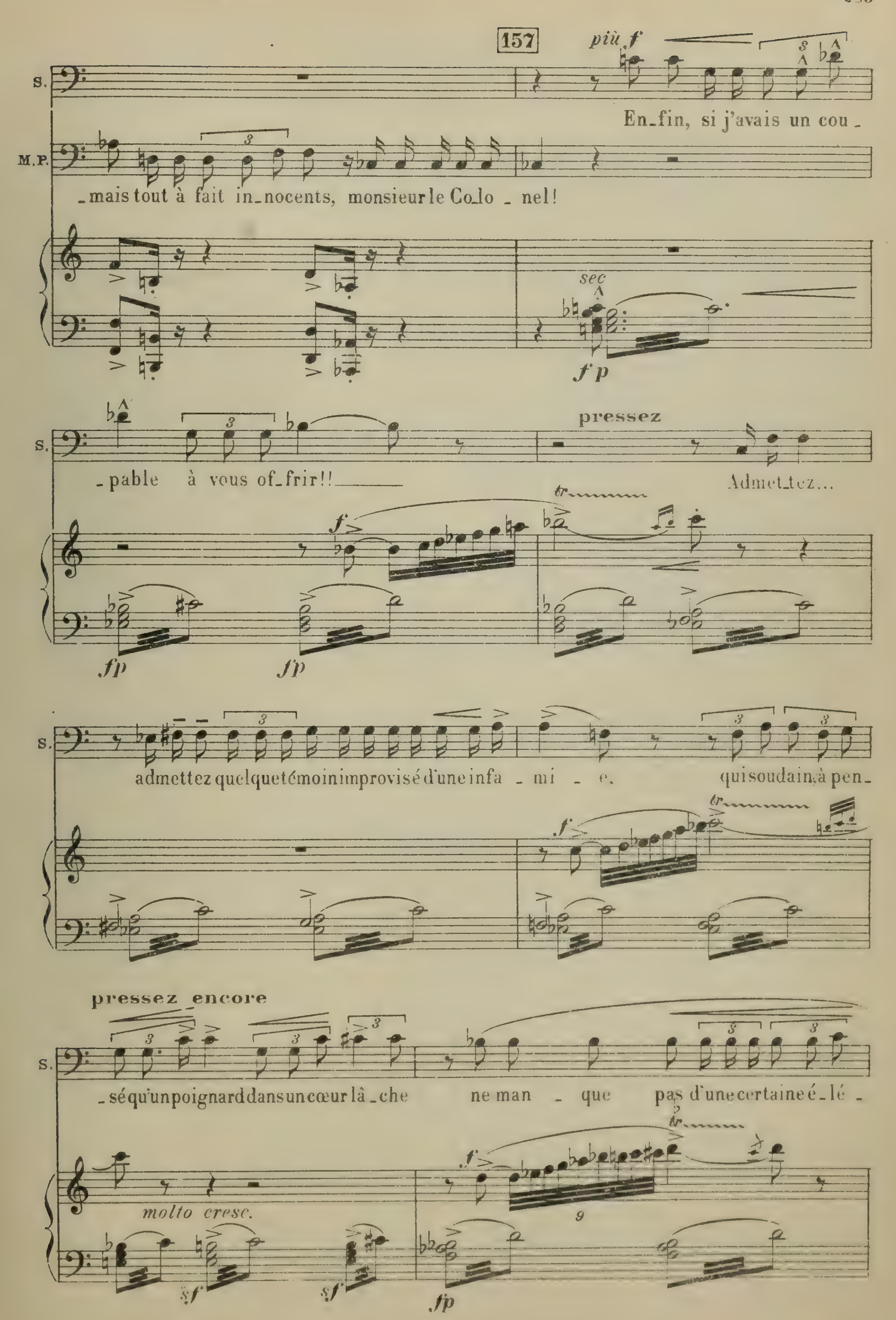

153
espress.
S.
Je me sou - vien - drais trop d'un ca -
p espress.
- ï - - que, d'un ca - ï - - que qui
rall.
tres extérieur
rall.
pp
rall.
fut pour moi, peut - ê - - tre, le char i - nat - ten -
suivez
p
espress.
- du des des - ti - né - - es!

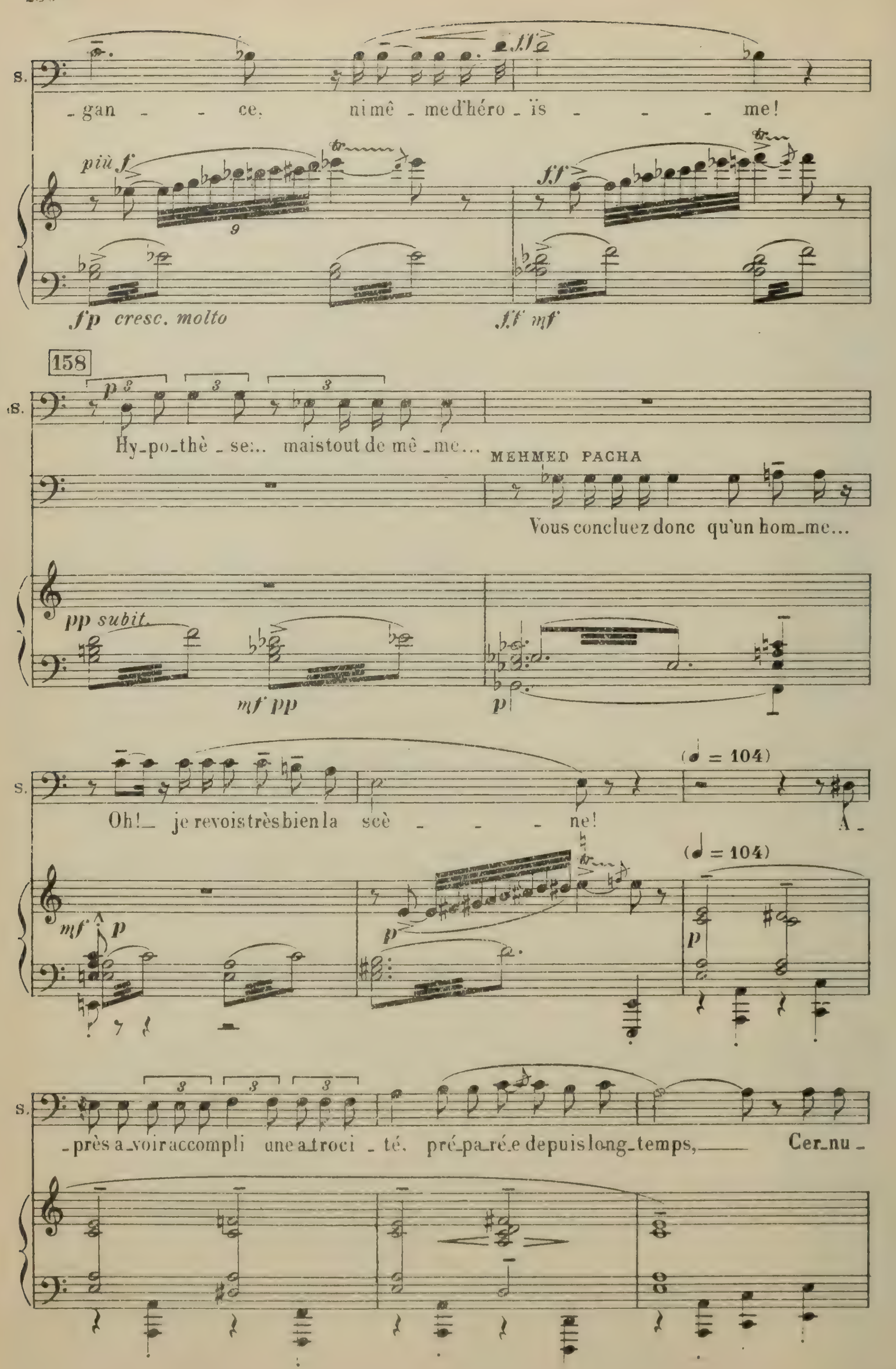

S.
p
Parlons plu_tôt, vou_lez-vous, de sir Ar_chibald Falkland?
mf p
MEHMED PACHA
un temps
ad lib.
Que pourrais-je vous di _ re?... vic _ ti _ me peu in_té_ressan_te,
f p
suivez
p
SÉVIGNÉ
a Tempo (♩ = 104)
Ne dé_si_gne-t-elle pas comme cou_
M.P.
du ressort de l'ambassade anglaise!...
a Tempo (♩ = 104)
p
S.
_pa _ ble le prin _ ce Cer _ nu _ vitz?
mf


154
MEHMED PACHA
la cou_si - ne du mort l'accu - se formel_le -
p
M.P.
- ment! Mais qu'im - porte à la gloire musulma - ne l'assassi -
rall. (♩= 76)
M.P.
- nat d'un é_tranger! je suis le ser_vi - teur de Sa Ma_jes_té Impé_ri_a - le!
più f
cresc.
155 a Tempo
SÉVIGNÉ pp
Ce_pen_dant... si vous con_nais_siez la vé - ri -
a Tempo
pp


S.
-té.
MEHMED PACHA (fuyant)
pp
Je n'y ai pas en-co-re ré-flé-chi.
f
(plus pressant)
S.
Vrai-ment, croy-ez vous Cer-nu-vitz cou-pa - ble?
mf
156
MEHMED PACHA (se dressant et droit dans les yeux)
f
3
Y voyez vous un obs-ta-cle?
rall.
più p
Admettez mê - me que je
suivez
f
p
3
M.P.
pense au-trement... (car mes fonc-tions me donnent des yeux et des o-
pp
p
f
p

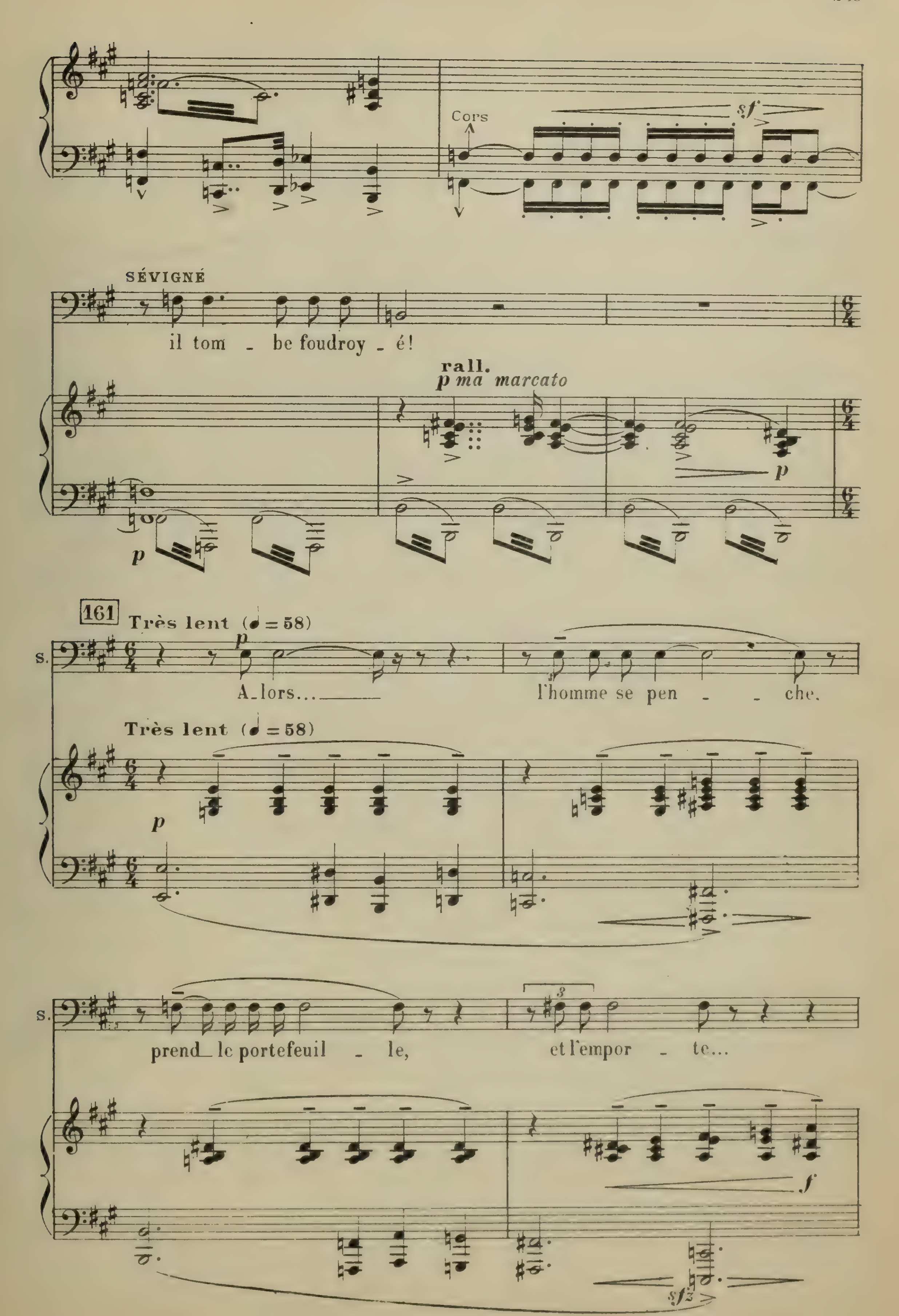

più f
M P.
_reil _ les sur toutes les murail_les de Constan_ti _no _ ple,) mon o_pi_
f p pp
SÉVIGNÉ f
Et si l'on ac_
M P.
_nion ne peut inquié_ter l'ambassade an _ glai _ se!
mf f f sec p
S.
_cuse un innocent?
M.P.
Certains hommes, comme le prince Cernuvitz, ne sont ja_
mf p f p

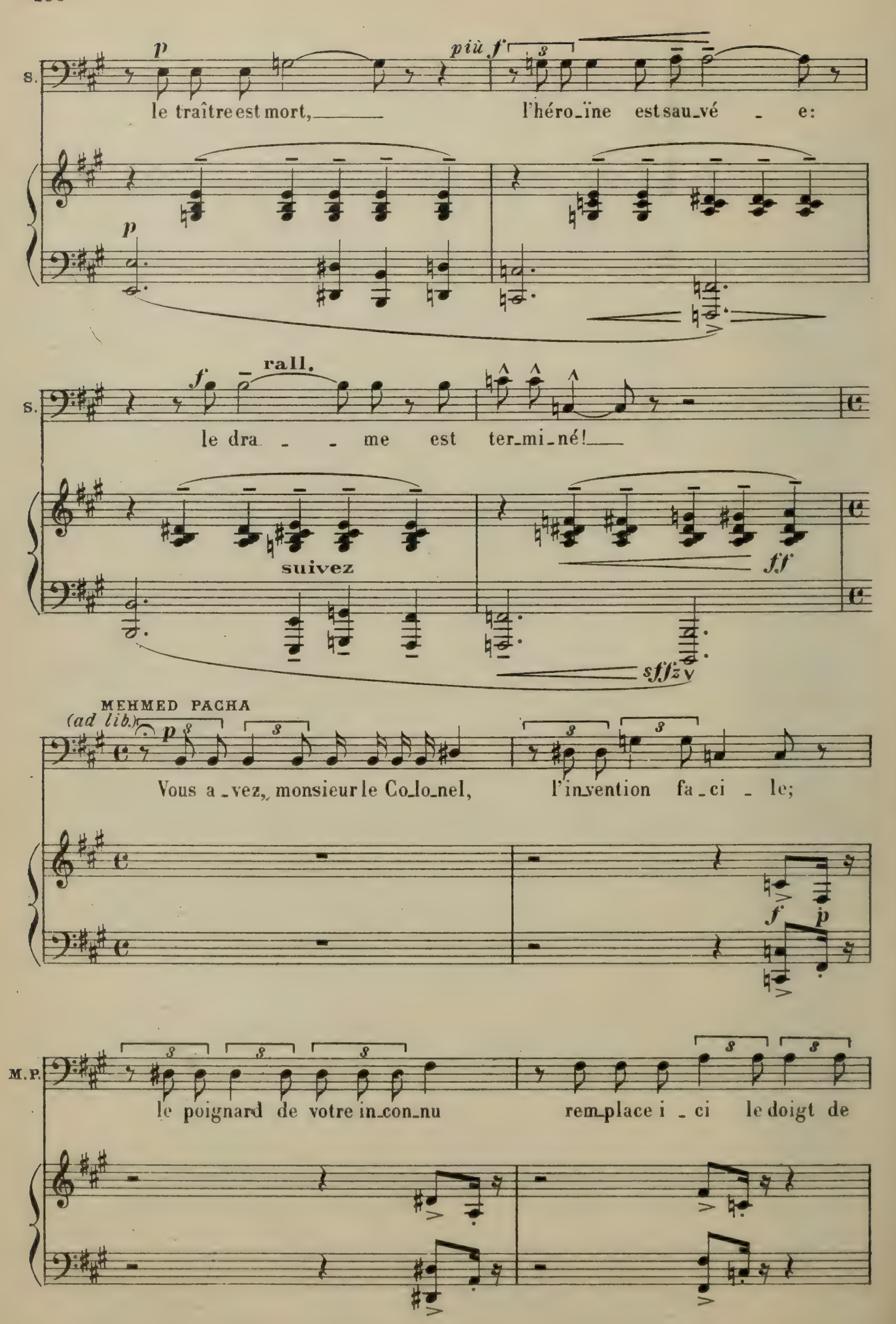

157
più f
S.
M.P.
En_fin, si j'avais un cou_
_mais tout à fait in_nocents, monsieur le Co_lo _ nel!
sec
f p
_pable à vous of_frir!!
pressez
Admet_tez...
tr
f
fp
admettez quelque témoin improvisé d'une infa _ mi _ e.
qui soudain, à pen_
pressez encore
_sé qu'un poignard dans un cœur lâ_che
ne man _ que pas d'une certaine é_lé _
molto cresc.
sf
fp

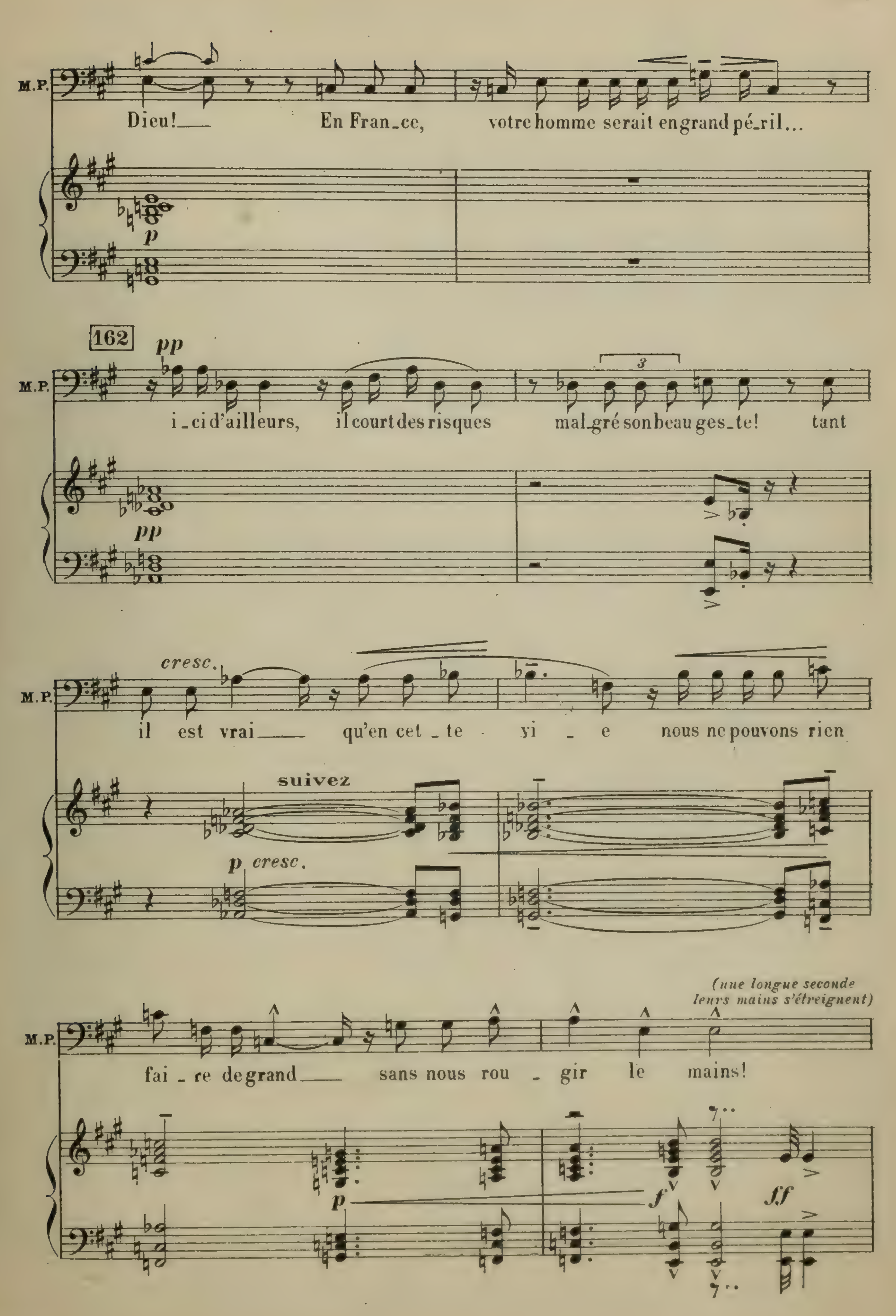

S.
-gan - - ce, ni mê - me d'héro - ïs - - - me!
più f
fp cresc. molto
ff mf
158
Hy-po-thè - se:.. mais tout de mê - me...
MEHMED PACHA
Vous concluez donc qu'un hom-me...
pp subit
mf pp
p
Oh!- je revois très bien la scè - - - ne!
(♩ = 104)
A-
mf p
-près a-voir accompli une a-troci - té, pré-pa-ré-e depuis long-temps, Cer-nu-

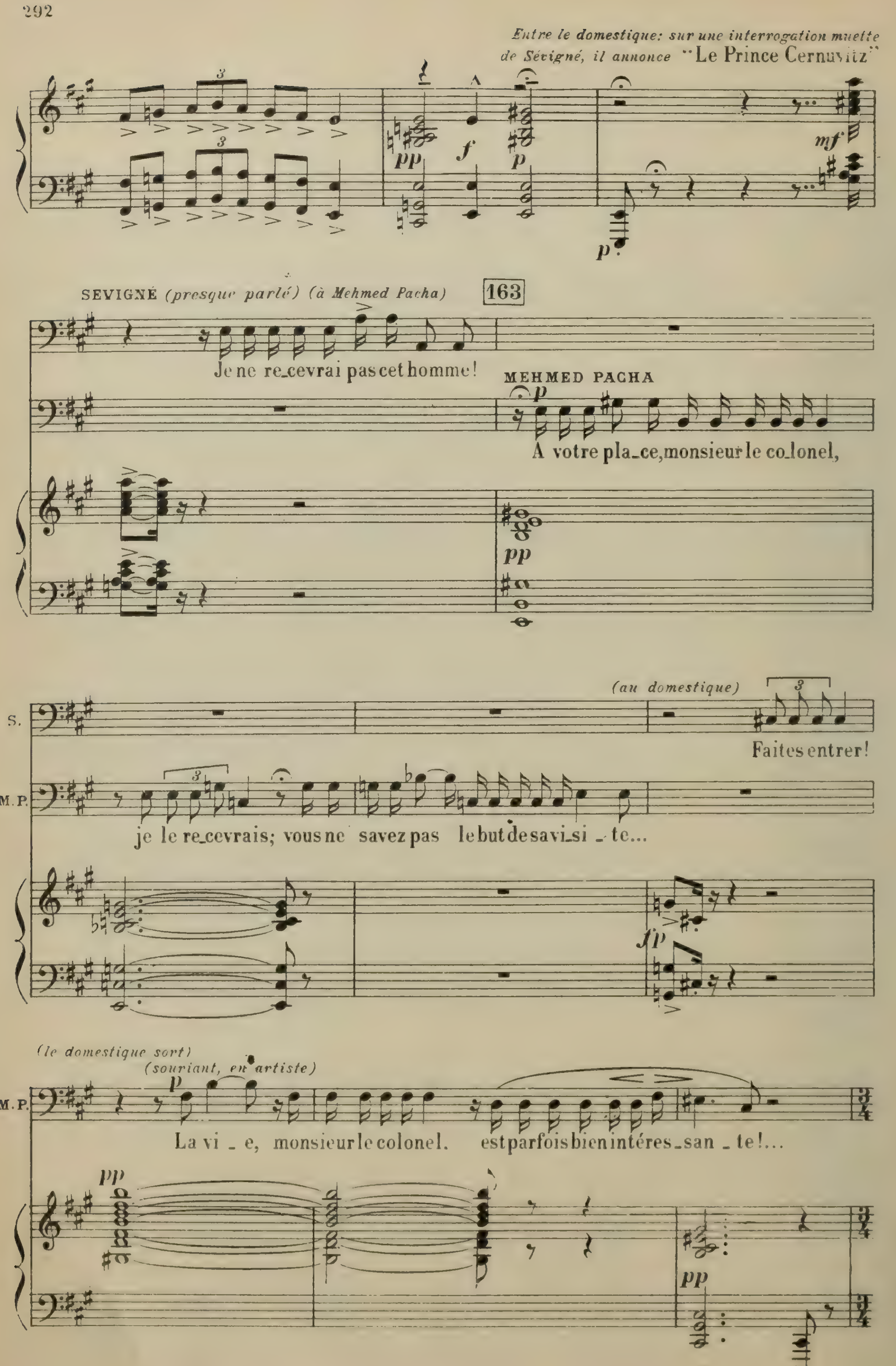

S.
-vitz, et Falkland res-tent seuls.
Nulle gêne entre eux... ce
p
159
sont des ma-lendrins de grande enver - gu - re!
Cernuvitz part le premier;
riten.
(Il tire le portefeuille de sa poche et mime la scène)
a Tempo
l'au-tre ran-ge dans son porte-feuille de cuir rou - ge
le pa-pier qui
a Tempo
mf
suivez
ruine sa femme, la désho - no - re, et lui prend son enfant!


Animez (♩ = 112)
più f
S.
Mais tout à coup il sent que deux yeux dans l'om - bre le re -
fp
f
mf
marc.
160
- gar - dent...
il se retour - ne,
Cors
stacc.
sf
un homme est là, qui vient à lui, et lui plante au
cœur u - ne la - me ra - pi - de!
ff


Cors
sf
SÉVIGNÉ
il tom - be foudroy - é!
rall.
p ma marcato
p
p
161
Très lent (♩ = 58)
S.
p
A_lors...
l'homme se pen - - che.
Très lent (♩ = 58)
p
S.
prend_le portefeuil - le,
et l'empor - te...
3
f
sf

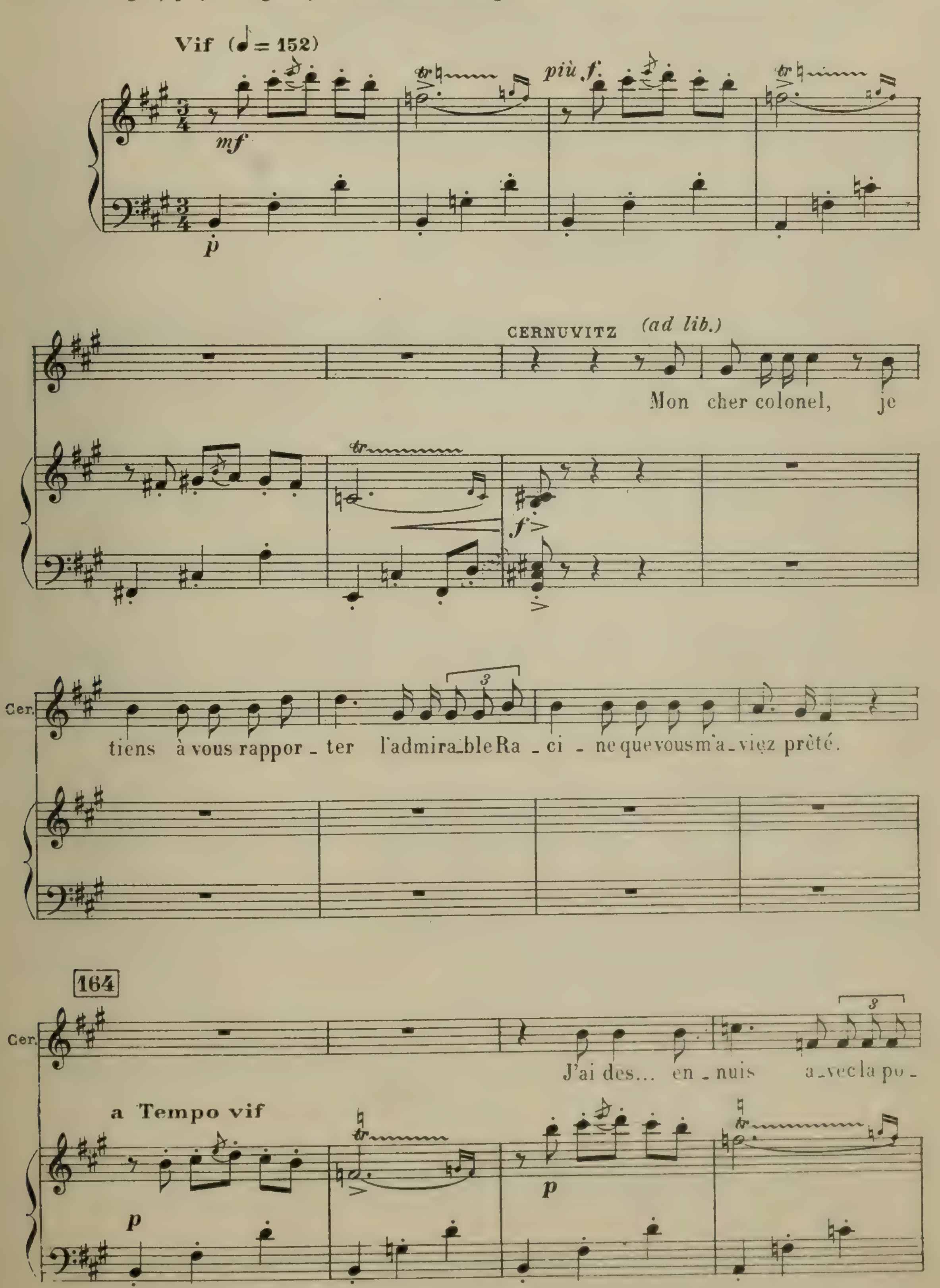

S.
p
più f
le traître est mort,
l'héro_ïne est sau_vé - e:
p
S.
f
rall.
le dra - - me est ter_mi_né!
suivez
ff
sffz
MEHMED PACHA
(ad lib.)
p
Vous a_vez, monsieur le Co_lo_nel, l'in_vention fa_ci - le;
f
p
M.P.
le poignard de votre in_con_nu rem_place i - ci le doigt de

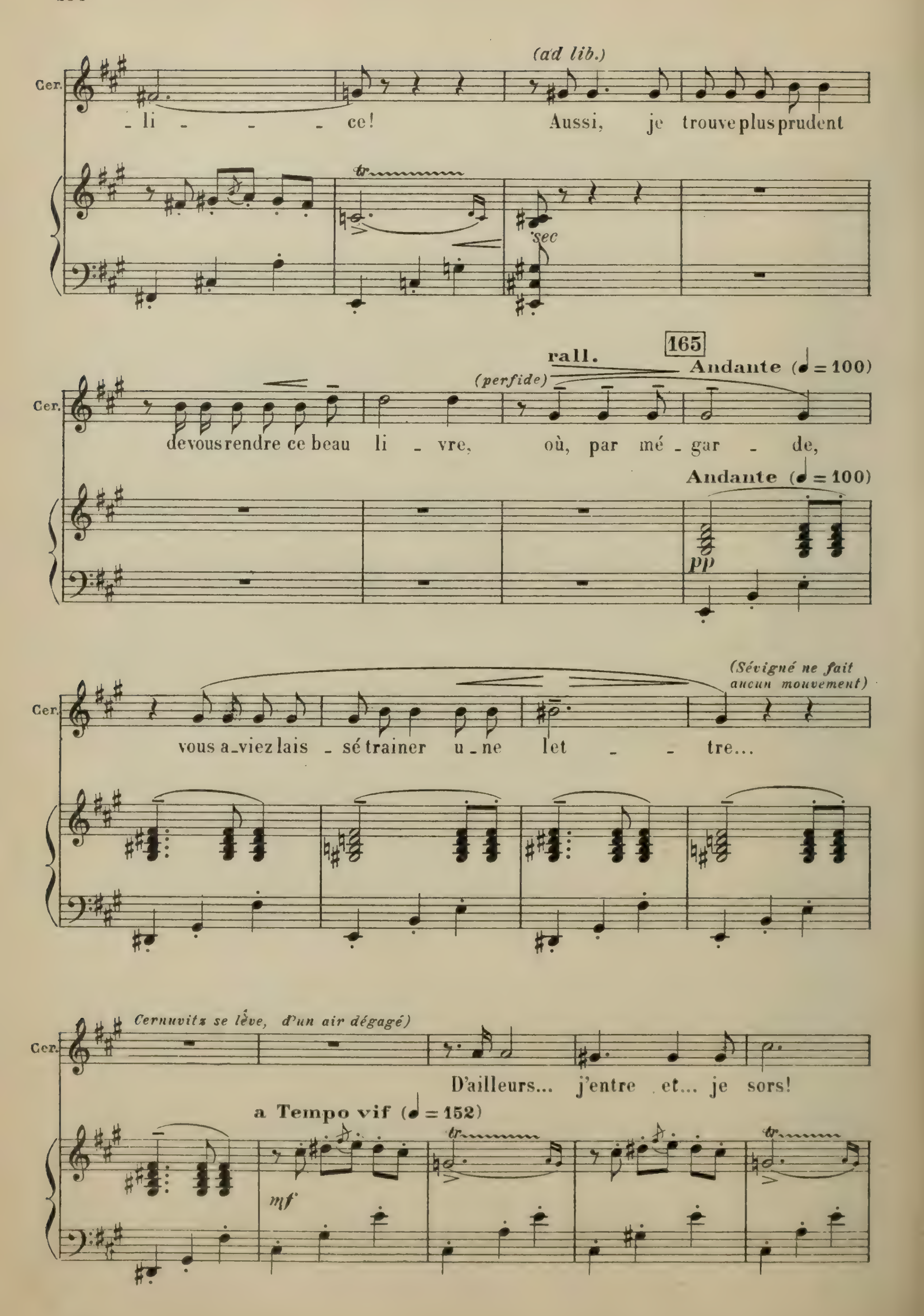

M.P.
Dieu! En Fran_ce, votre homme serait en grand pé_ril...
p
162
pp
i_ci d'ailleurs, il court des risques mal_gré son beau ges_te! tant
pp
cresc.
il est vrai qu'en cet _ te vi _ e nous ne pouvons rien
suivez
p cresc.
(une longue seconde
leurs mains s'étreignent)
fai _ re de grand sans nous rou _ gir le mains!
p
f
ff

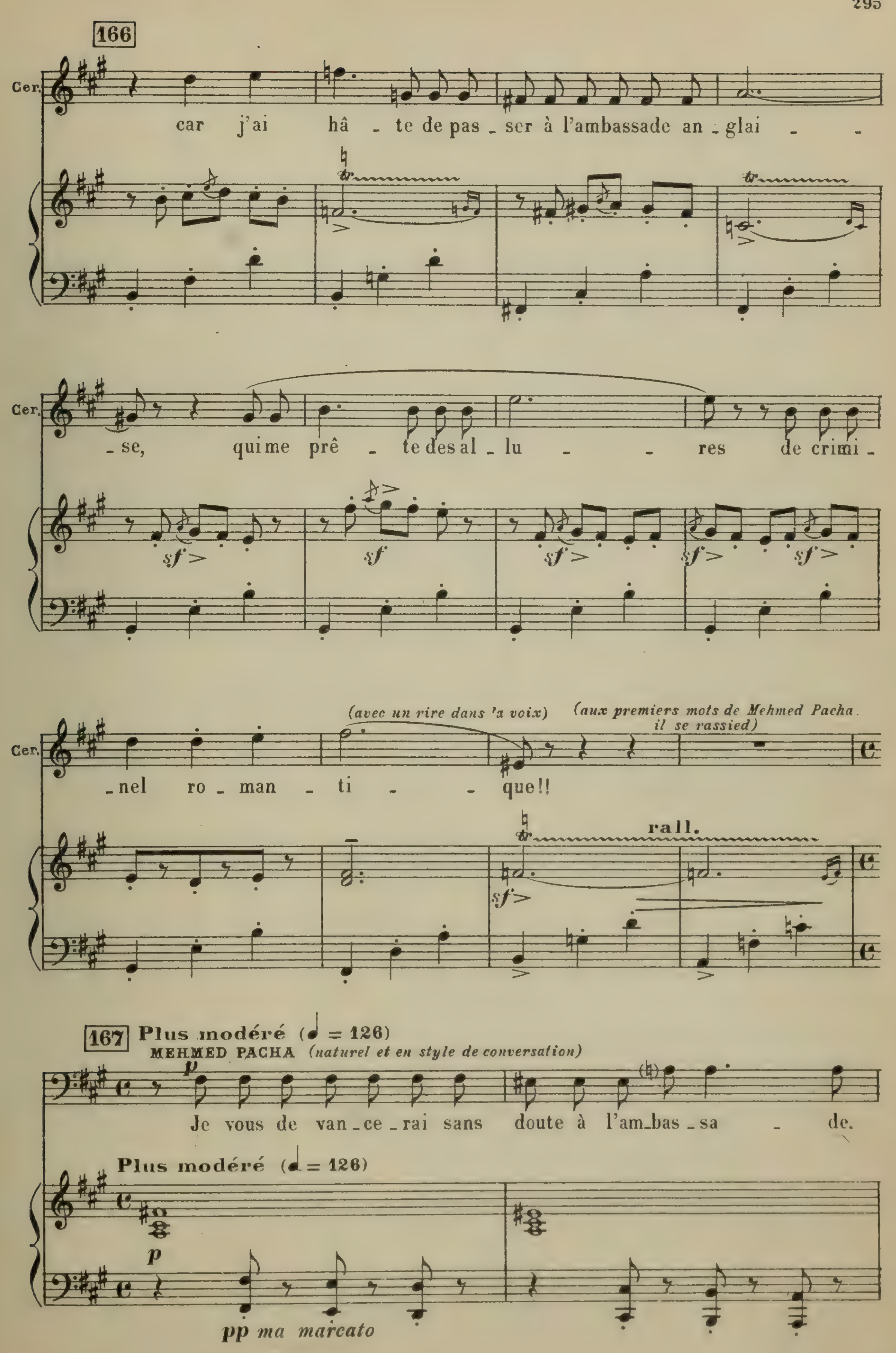

Entre le domestique: sur une interrogation muette de Sévigné, il annonce "Le Prince Cernuvitz"
SEVIGNÉ (presque parlé) (à Mehmed Pacha)
163
Je ne re_cevrai pas cet homme!
MEHMED PACHA
A votre pla_ce, monsieur le co_lonel,
(au domestique)
S.
Faites entrer!
M.P.
je le re_cevrais; vous ne savez pas le but de sa vi_si_te...
(le domestique sort)
(souriant, en artiste)
M.P.
La vi_e, monsieur le colonel. est parfois bien intéres_san_te!...

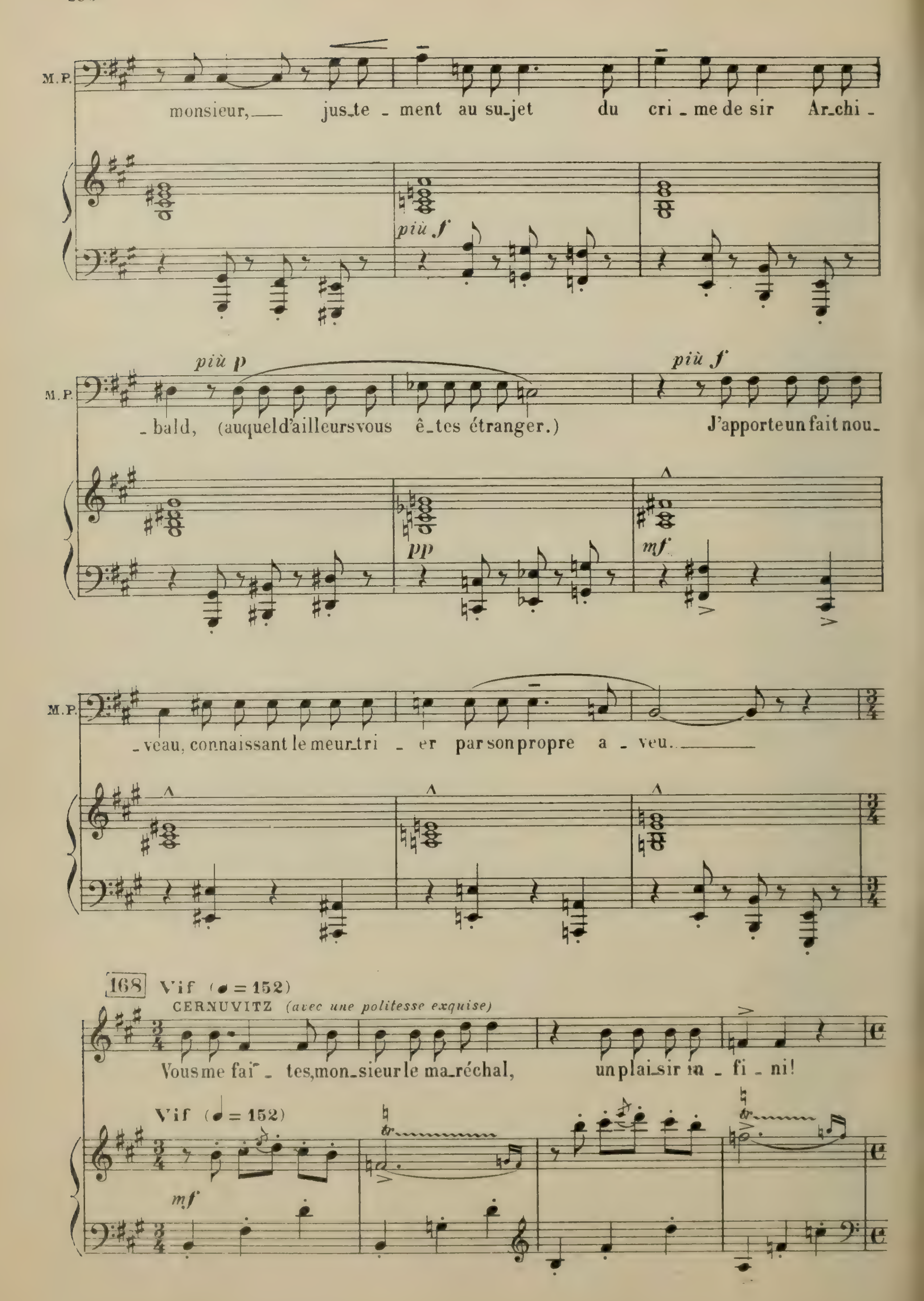
SCÈNE III

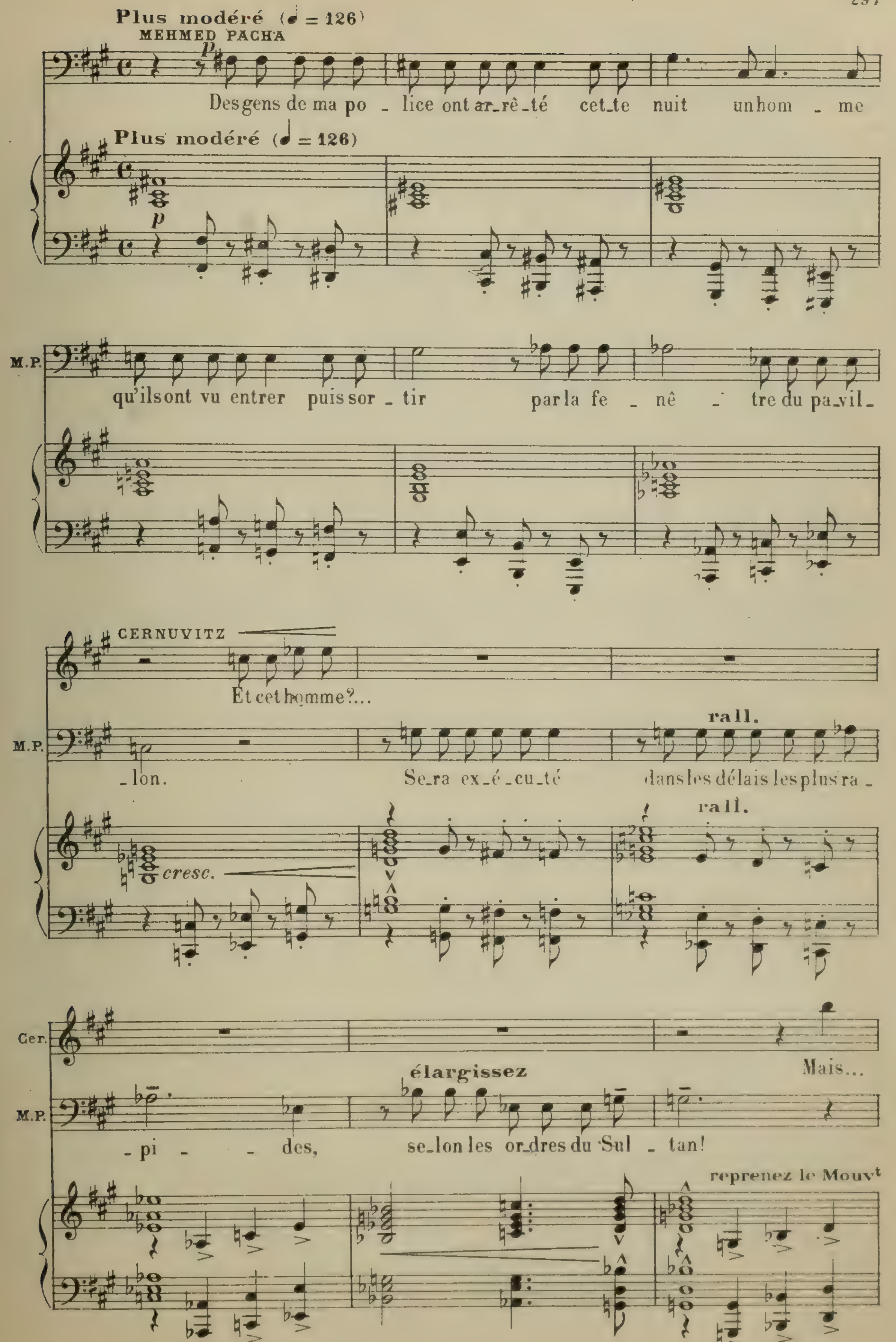
Cernuvitz entre, souriant et fat. Il s'incline avec courtoisie devant Mehmed Pacha, il tend la main à Sévigné, qui, d'un geste, lui désigne un siège.




Cer.
(ad lib.)
-li - - - ce! Aussi, je trouve plus prudent
tr
sec
165
rall.
(perfide)
Andante (♩= 100)
de vous rendre ce beau li - vre, où, par mé - gar - de,
Andante (♩= 100)
pp
(Sévigné ne fait aucun mouvement)
vous a-viez lais - sé trainer u - ne let - - tre...
Cernuvitz se lève, d'un air dégagé)
D'ailleurs... j'entre et... je sors!
a Tempo vif (♩= 152)
mf
tr


166
Cer.
car j'ai hâ - te de pas - ser à l'ambassade an - glai - - se, qui me prê - te des al - lu - - res de crimi - nel ro - man - ti - - que!!
tr
sf
(avec un rire dans la voix)
(aux premiers mots de Mehmed Pacha il se rassied)
rall.
167
Plus modéré (♩ = 126)
MEHMED PACHA (naturel et en style de conversation)
p
Je vous de van - ce - rai sans doute à l'am - bas - sa - de.
Plus modéré (♩ = 126)
p
pp ma marcato

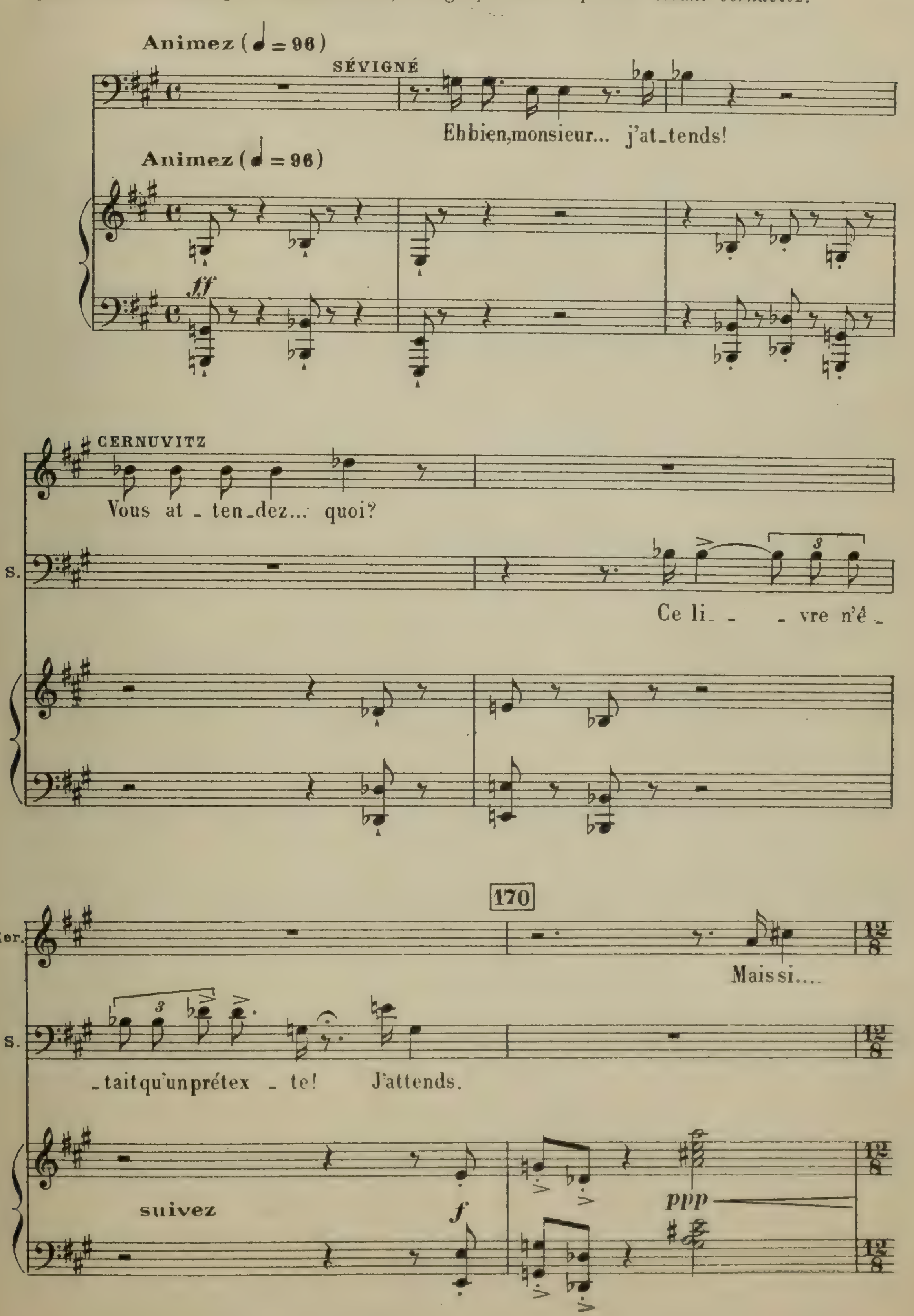

M. P.
monsieur, — jus_te - ment au su_jet du cri - me de sir Ar_chi -
più f
più p
- bald, (auquel d'ailleurs vous ê_tes étranger.)
più f
J'apporte un fait nou_
pp
mf
- veau, connaissant le meur_tri - er par son propre a - veu.
168
Vif (♩ = 152)
CERNUVITZ (avec une politesse exquise)
Vous me fai - tes, mon_sieur le ma_réchal, un plai_sir in - fi - ni!
Vif (♩ = 152)
mf

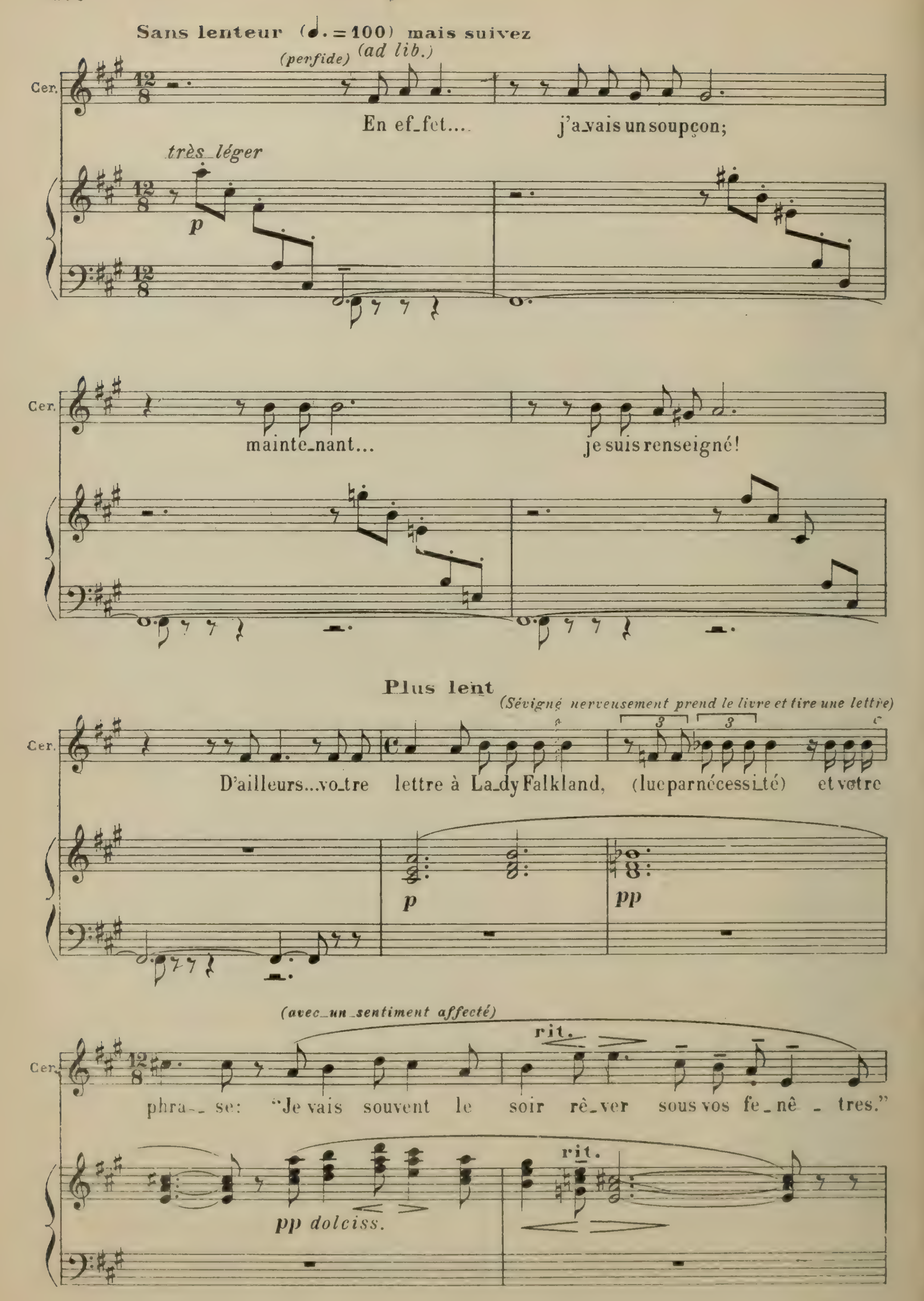

Plus modéré (♩ = 126)
MEHMED PACHA
Des gens de ma po _ lice ont ar_rê_té cet_te nuit un hom _ me
Plus modéré (♩ = 126)
M.P.
qu'ils ont vu entrer puis sor _ tir par la fe _ nê _ tre du pa_vil_
CERNUVITZ
Et cet homme?...
M.P.
_lon. Se_ra ex_é_cu_té dans les délais les plus ra _
rall.
rall.
cresc.
Cer.
Mais...
M.P.
élargissez
_pi _ _ des, se_lon les or_dres du Sul _ tan!
reprenez le Mouvt

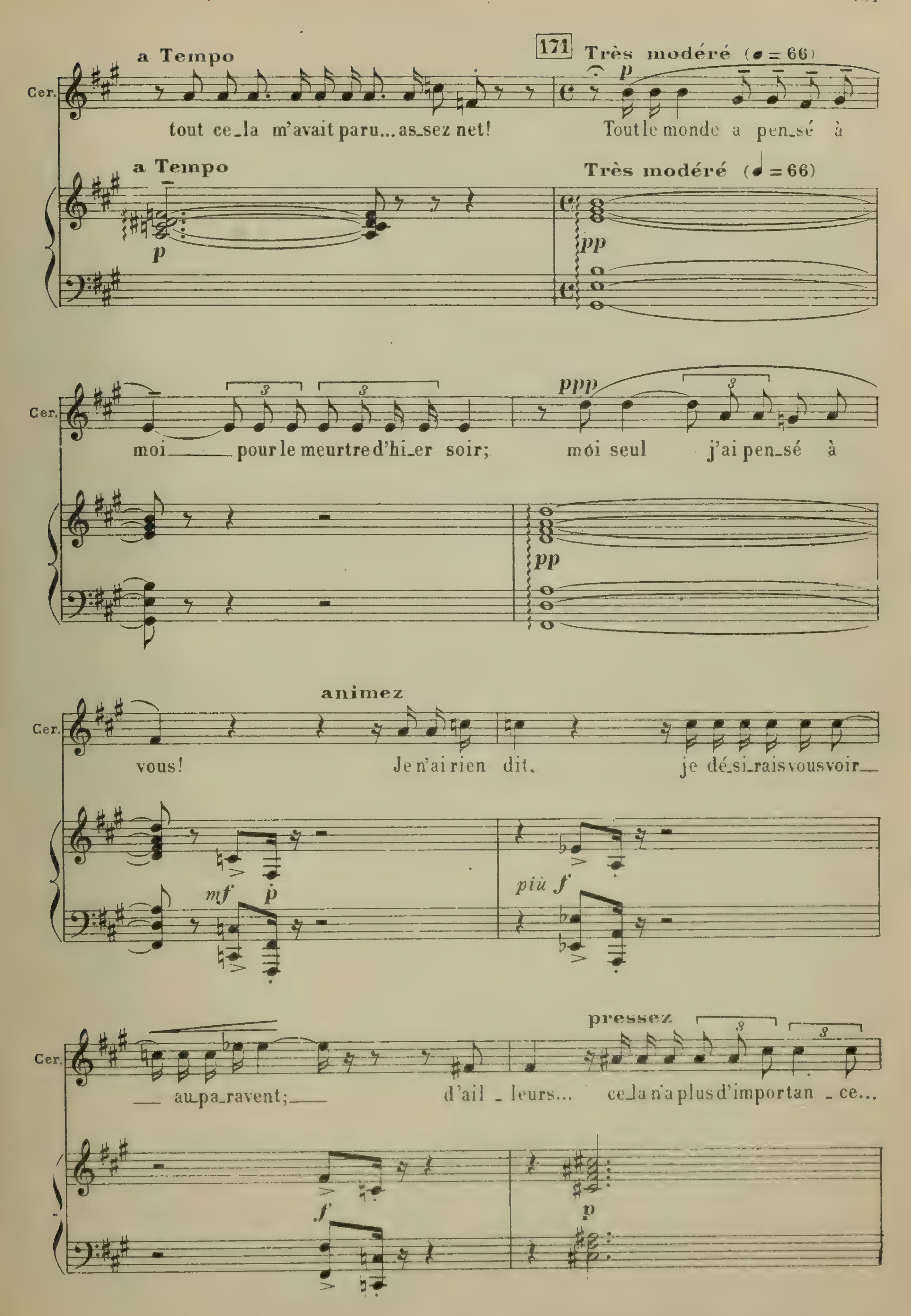

169
M.P.
c'est un cri_minel no_toi_re, condam_né à mort dé_jà deux fois par coutu_
pp
_ma_ce! L'assas_si_nat de sir Archi_bald, ayant le vol pour mo_
pp
_bi_le, n'é_tait pas in_dis_pen_sa_ble à son châ_ti_
rit.
élargissez
suivez
_ment!
(Il sort)
élargissez
f
p
pp

SCÈNE IV

Après avoir raccompagné Mehmed-Pacha, Sévigné revient se planter devant Cernuvitz.




Sans lenteur (♩. = 100) mais suivez (ad lib.)
(perfide)
Cer.
En ef_fet.... j'a_vais un soupçon;
très_léger
p
mainte_nant... je suis renseigné!
Plus lent
(Sévigné nerveusement prend le livre et tire une lettre)
D'ailleurs...vo_tre lettre à La_dy Falkland, (lue par nécessi_té) et votre
p
pp
(avec_un_sentiment affecté)
rit.
phra_ _ se: "Je vais souvent le soir rê_ver sous vos fe_nê _ tres."
pp dolciss.



a Tempo
171
Très modéré (♩ = 66)
Cer.
tout ce_la m'avait paru... as_sez net!
Tout le monde a pen_sé à
moi pour le meurtre d'hi_er soir;
moi seul j'ai pen_sé à
animez
vous!
Je n'ai rien dit,
je dé_si_rais vous voir
au pa_ravent;
d'ail _ leurs...
pressez
ce_la n'a plus d'importan _ ce...
più f

Cer.

l'af_faire est clo _ se, et bé_nissons Mehmed Pa_cha:

172

Cer.

la bête est mor _ te!!

fp suivez

Allegro (♩. = 92)

ff

rit. molto

a Tempo

sf très sec

Scène parlée

SÉVIGNÉ *(au comble de la colère)* Allez-vous en!

CERNUVITZ Quoi?

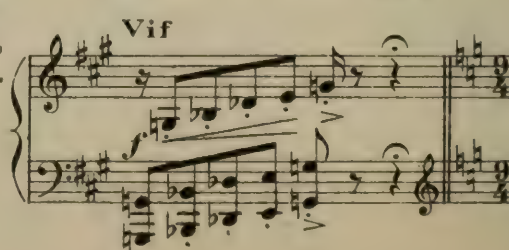
SÉVIGNÉ Allez-vous en!!

CERNUVITZ Vous êtes ivre tout à coup...

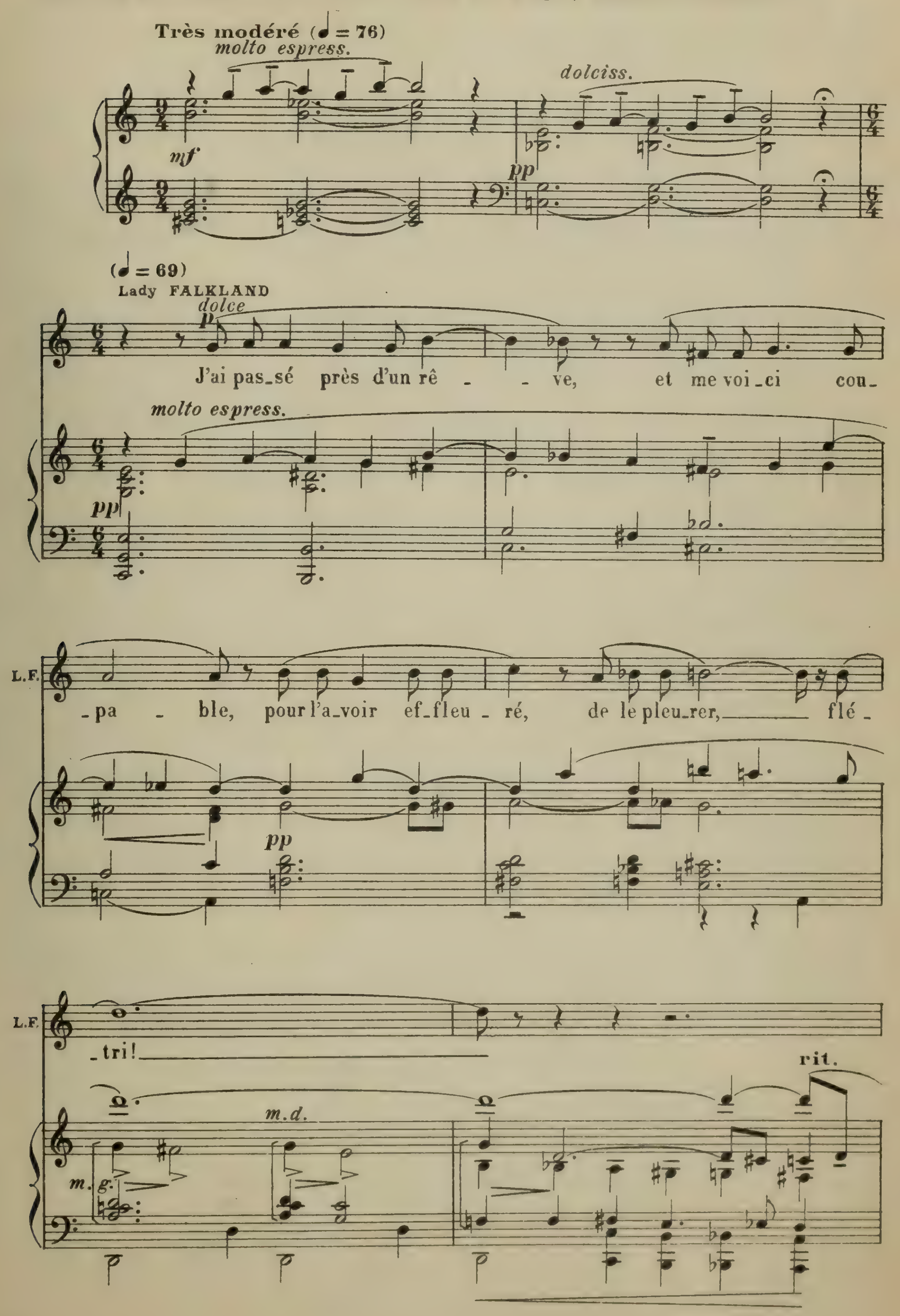
(Sévigné lève la main; Cernuvitz fait un pas vers lui; on peut croire à la bataille immédiate... mais Cernuvitz redevient d'un coup souple et railleur.)

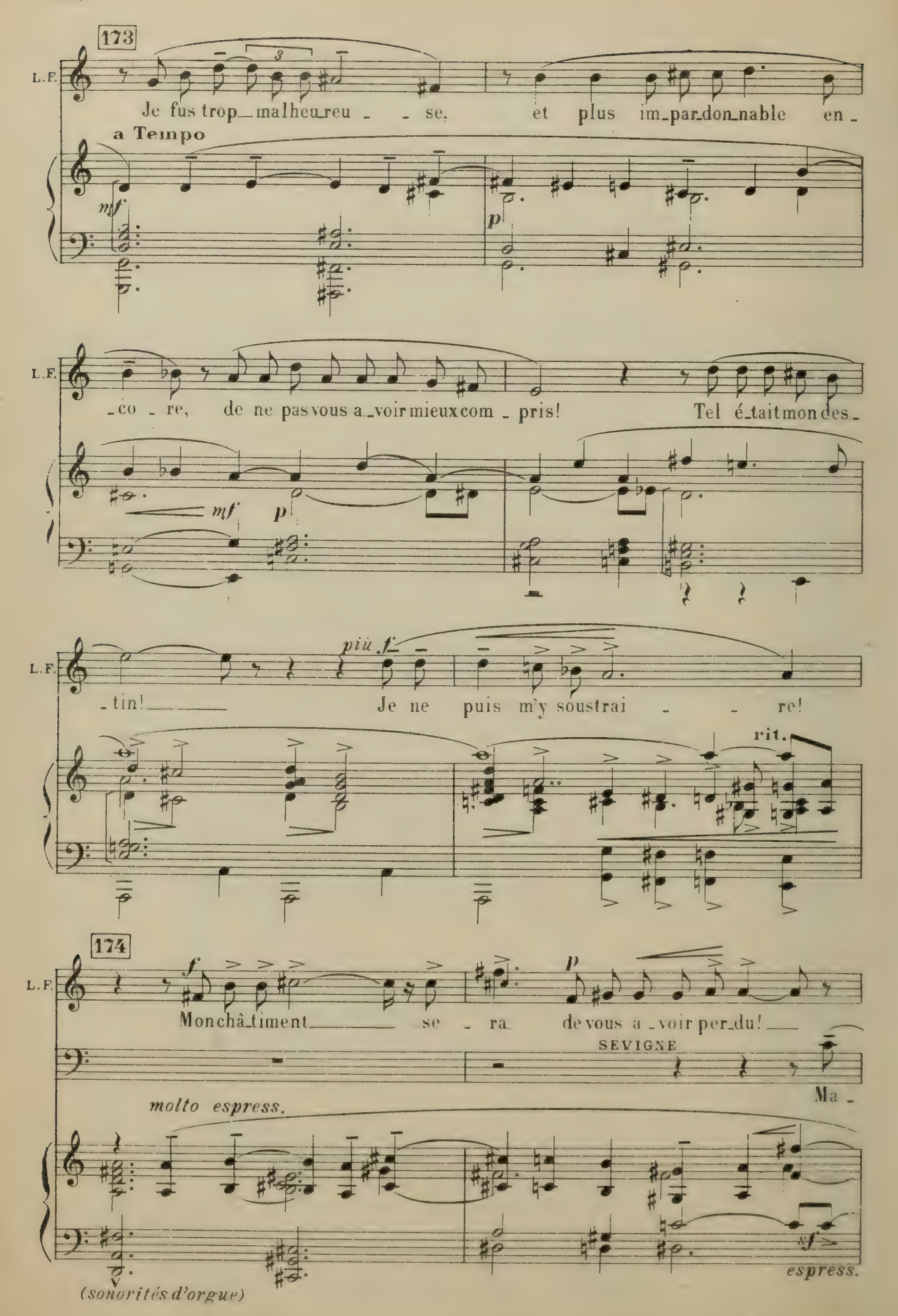
Entre gens du monde, on ne se collette pas! mais je suis toujours à votre disposition, si vous voulez vous battre, ou si vous avez encore quelqu'un à.... assassiner!

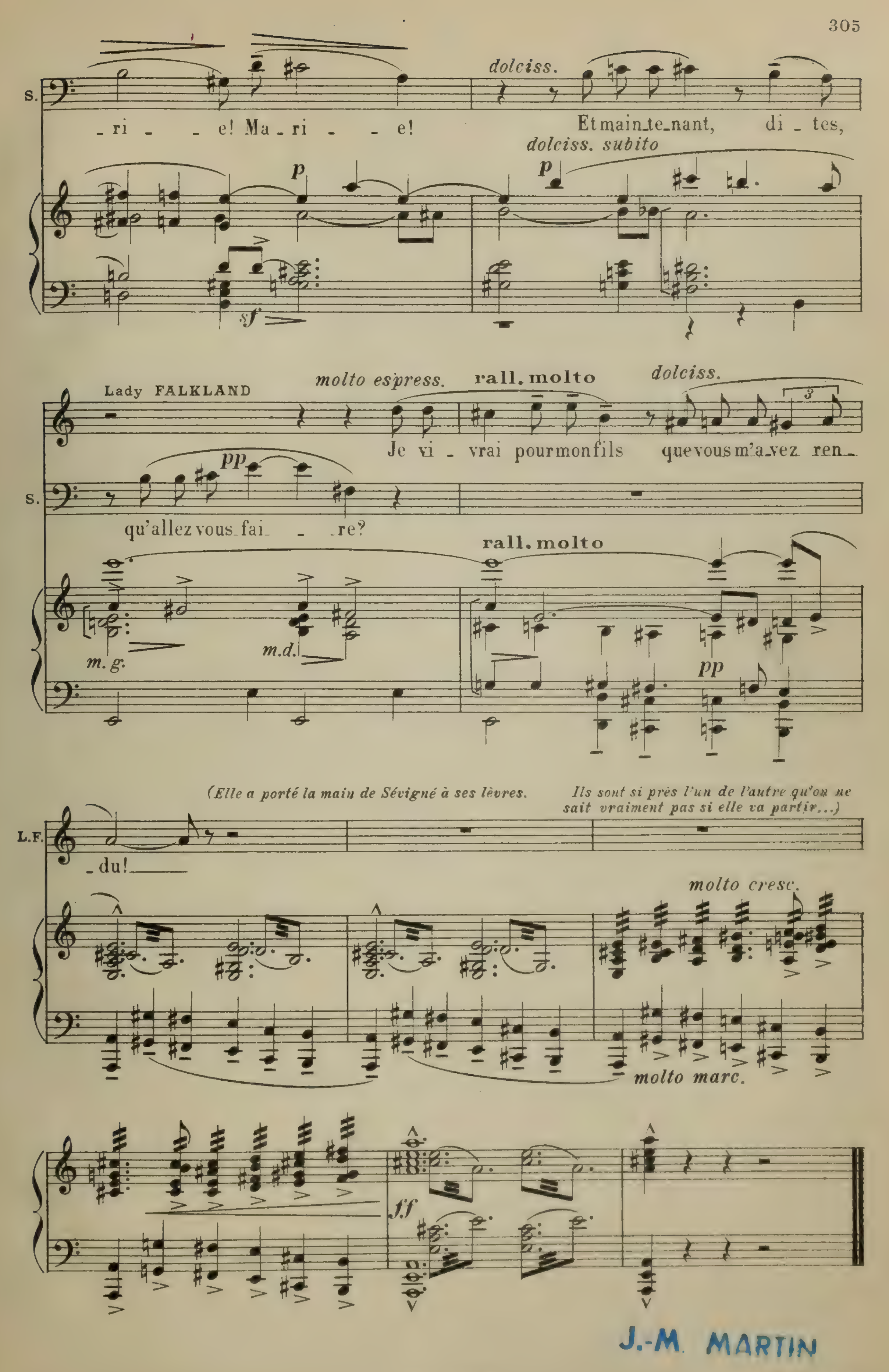
(Cernuvitz sort précipitamment)



Entre Lady Falkland, terriblement pâle. Elle va vers Sévigné, chancelante d'émotion.




173
L.F.
Je fus trop_malheu_reu - - se, et plus im_par_don_nable en_
a Tempo
mf
p
-co - re, de ne pas vous a_voir mieux com - pris! Tel é_tait mon des_
mf
p
-tin! Je ne puis m'y soustrai - - re!
più f
rit.
174
f
Mon châ_timent se - ra de vous a - voir per_du!
p
SÉVIGNÉ
Ma -
molto espress.
sf
espress.
(sonorités d'orgue)


dolciss.
S.
_ri _ _ e! Ma_ri _ _ e!
Et main_te_nant, di _ tes,
dolciss. subito
p
p
sf
Lady FALKLAND
molto espress.
rall. molto
dolciss.
Je vi _ vrai pour mon fils que vous m'a_vez ren_
pp
S.
qu'allez vous_fai_ _ _re?
rall. molto
m. g.
m. d.
pp
(Elle a porté la main de Sévigné à ses lèvres.
Ils sont si près l'un de l'autre qu'on ne sait vraiment pas si elle va partir...)
L.F.
_du!
molto cresc.
molto marc.
ff

J.-M. MARTIN



